



The Writings and Utterances of the Central Figures of the Bahá'í Faith

PROVISIONAL PARALLEL-TEXT STUDY SERIES

Volume 92:

Writings of Baha'u'llah in 'Akka, year 1306 A.H.
(1888-1889) part V



Version: 1.0 • Revision date 23-May-2026

Content reproduced from bahai.org. A portion of this series (English texts in blue font and their opposing original text) draws from authorized texts and translations made available at bahai.org and is Copyright © Bahá'í International Community. Such content has been used in accordance with the bahai.org/legal Terms of Use.

Manuscript images. Manuscript images are reproduced with acknowledgment to their sources (see bibliography for source abbreviations). Use in this non-commercial, academic setting is believed to constitute fair use under copyright law. Readers seeking to reproduce these images elsewhere should contact the respective holding institutions.

Series preface

This series of volumes presents, in approximate chronological order and, where possible, in parallel-text format, the available writings and reported utterances of the three Central Figures of the Bahá'í Faith: the Báb (1819–1850), Bahá'u'lláh (1817–1892), and ‘Abdu’l-Bahá (1844–1921). The majority of the texts appear here in English for the first time.

What follows is an independent scholarly and documentary undertaking, with the purpose of facilitating closer engagement with the textual record of the Bahá'í Faith by readers working across Arabic, Persian, Ottoman Turkish, and English. It is not prepared under the direction of Bahá'í institutions and does not constitute an official edition of the texts. The relevant Bahá'í institutions are the final authority with respect to authenticated texts and authorized translations. Accordingly, this series is envisioned as a provisional research aid and reference tool—a scouting expedition to uncharted domains, that defers to finalized texts and translations wherever these are available.

Altogether, the series comprises over 29,000 authored works and reported utterances spanning the years 1843 to 1921. Despite its length—over 10,000,000 words without double-counting the translations—it is not a comprehensive corpus. Rather, it represents the material presently known to the compiler to be publicly obtainable in the original and/or in translation. It is estimated to represent somewhat more than half of the known total, the remainder being held in the International Baha'i Archives in Haifa, Israel.

The series proceeds on a principle of maximal inclusion within the constraints of public accessibility. It therefore brings together texts of unequal status and differing degrees of reliability. Some items are authenticated; others are not. Some survive in stable typed or printed form; others are preserved through imperfect transcription, excerpted publication, or secondhand report. The reader should therefore approach the corpus with appropriate source-critical caution. Inclusion in the series should not be taken to imply authenticity, completeness, or accuracy.

Where authorized English translations issued by the Bahá'í World Centre are available in full, they are rendered in blue text and can be regarded as possessing a distinct status from other translations in the series. Such translations embody a high degree of fidelity, terminological consistency, and editorial care. Readers new to the Bahá'í writings are well advised to begin with the World Centre's own published collection of authorized translations, among them the one-volume thematic anthology *Bahá'í Sacred Writings*, available at bahai.org/library. In the present series, newly published authorized translations will be incorporated as they become available. When only a portion of a translation is authorized (individual sentences or paragraphs), it will be demarcated at the paragraph level, although work on this is ongoing.

The remaining translations in the series are provisional. Some are taken from older publications and documents where the English translation may be the only available text; a few are the work

of human translators working independently; the majority have been produced with the assistance of large language models and subsequently reviewed to varying degrees by the compiler. Given the scale of the corpus, the extent of detailed human oversight has necessarily been uneven, and readers should not assume uniform quality across the series. These translations are offered not as definitive renderings but as provisional points of access intended to invite a deeper study of the texts. In the case of difficult, textually uncertain, or context-dependent passages, the original sources should always be consulted where available.

The series will be of greatest benefit to readers able to work comparatively between the English and the original Arabic, Persian, or Ottoman Turkish. Towards this end, translations and original texts have been aligned at the paragraph level where possible. The paragraphing of provisional translations should also be treated as tentative and subject to future revision.

Items representing reported utterances are distinguished typographically—rendered in grey text—from items transmitted as authored texts. This distinction assists the reader in quickly assessing differences of textual status. It does not by itself resolve questions of authenticity or historical reliability, which require separate evaluation.

The original-language texts reproduced here may also contain errors, lacunae, or other imperfections inherited from manuscripts, printed editions, digital transcription, or optical character recognition. This is particularly true of texts deriving from difficult or damaged manuscript sources. The present series is not a critical edition and makes no claim to establish definitive texts through comparison of multiple manuscript witnesses. Rather, it reproduces and organizes the best textual forms available to the compiler, in whatever state, at the time of compilation.

Each item is identified by a code assigned in the Partial Inventory project, including the initial letters BB for the Báb, BH for Bahá'u'lláh, and AB for 'Abdu'l-Bahá, and the optional letter "U" to indicate reported utterances. These codes provide a stable means of reference across the series. Volume assignments, paragraphing, metadata, and translations may change in future revisions, but the Inventory codes are intended to remain constant. A cumulative catalog appended to the end of the series records these items in sequence and may also include further information such as abstracts, notes, subjects, and musical interpretations.

For further technical notes and cautions on the texts and translations, see the appendix to volume 1 of this series.

The volume introductions and study guides which serve as bookends to each volume have also been prepared with the assistance of large language models, and as such merely offer potentially useful points of entry into an otherwise overwhelmingly vast collection of material.

This series is conceived as a living scholarly instrument, subject to continual correction and expansion as new material becomes available and as errors in existing entries are identified. Corrections of significance may be communicated to the compiler at loom.of.reality@gmail.com. Revised versions of individual volumes will be issued as corrections are incorporated. The latest versions can be downloaded at blog.loomofreality.org.

Series outline

The present volume forms part of a larger series arranged, in approximate chronological order, by author, period, and, where useful, by major work or thematic grouping. The outline below is intended to help readers locate the volume within the overall architecture of the series. Titles, chronological placements, and volume divisions remain provisional in some cases and may be revised as the corpus is refined.

The Báb

I. First period (Shiraz, Bushihr and the Hajj)

1. Pre-declaration writings (to May 1844)
2. Qayyumu'l-Asma' (Commentary on the Surah of Joseph, May 1844)
3. Early post-declaration writings (mid-late 1844)
4. The Hajj and Bushihr (late 1844–July 1845)
5. Kitab-i-Ruh (Book of the Spirit, composed at sea)
6. Shiraz: Later writings of the first period (June–August 1845)
7. Shiraz: Period of retirement (later 1845)

II. Second period (Shiraz and Isfahan)

8. Shiraz: Early writings of the second period (early-mid 1846)
9. Tafsir-i-Suratu'l-Kawthar (Commentary on the Surah of Abundance, April 1846)
10. Shiraz: Middle writings of the second period (April–August 1846)
11. Tafsir-i-Suratu'l-Va'l-Asr and Nubuwwat-i-Khassih (Commentaries on Surah of the Afternoon and Specific Prophethood, late 1846)
12. Isfahan: Late writings of the second period (Aug 1846–March 1847)

III. Third period (Maku and Chihriq)

13. Bayan-i-Farsi (The Persian Bayan, Maku 1847)
14. The Seven Proofs and the Arabic Bayan (Maku 1847)
15. Maku: Early writings of the third period (Maku 1847)
- 16–17. Commentary on the Qur'an I and II (Maku 1847?) (place-holder volumes)
- 18–19. Kitab-i-Asma' (The Book of Names, Chihriq 1848–1849)
20. Kitab-i-Jaza' (The Book of the Reckoning, Chihriq 1848)
21. Themes of declaration, affirmation and negation (Chihriq 1848–1850)
22. Writings on Tabarsi and Zanzan (Chihriq 1848–1850)
23. Prayers and visitation tablets (Chihriq 1848–1850)
24. Anticipation of He Whom God Will Make Manifest (Chihriq 1848–1850)
25. Panj Sha'n (Book of the Five Modes, 1850)
26. Matters of transition and succession (Chihriq 1848–1850)
27. Misc. works and correspondence

Bahá'u'lláh

I. Baghdad period

- 28. Early Baghdad and Sulaymaniyyih (to 1856)
- 29. Middle Baghdad (1856–1860)
- 30. The Kitab-i-Iqan (The Book of Certitude, 1860)
- 31. Late Baghdad (1860–1863)
- 32. Baghdad, year unknown (to 1863)

II. Edirne period

- 33. Istanbul and early Edirne (mid-1863 to March 1866)
- 34. Middle Edirne and the year of withdrawal (March 1866–Sept. 1867)
- 35. The Kitab-i-Badi' (1866)
- 36. Late Edirne (Sept. 1867–August 1868)
- 37–39. Edirne, year unknown (1864–1868) I-III

III. 'Akka period

- 40. Summons to Kings and Rulers (1868)
- 41–42. Writings in early 'Akka (1868–1873) I-II
- 43–46. Writings prior to 1290 A.H. (< 1873) I-IV
- 47–49. Writings in 'Akka, year ca. 1289 A.H. (1872–1873) I-III
- 50. The Kitab-i-Aqdas (The Most Holy Book, 1873)
- 51. Writings in the year 1290 A.H. (ca. 1873)
- 52. Writings in the year 1291 A.H. (ca. 1874)
- 53. Writings in the year 1292 A.H. (ca. 1875)
- 54–55. Writings in the year 1293 A.H. (ca. 1876) I-II
- 56. Writings in the year 1294 A.H. (ca. 1877)
- 57. Writings in the year 1295 A.H. (ca. 1878)
- 58–59. Writings in the year 1296 A.H. (ca. 1879) I-II
- 60–61. Writings in the year 1297 A.H. (ca. 1880) I-II
- 62–65. Writings in the year 1298 A.H. (ca. 1880–1881) I-IV
- 66–69. Writings in the year 1299 A.H. (ca. 1881–1882) I-IV
- 70–72. Writings in the year 1300 A.H. (ca. 1882–1883) I-III
- 73–74. Writings in the year 1301 A.H. (ca. 1883–1884) I-II
- 75–76. Writings in the year 1302 A.H. (ca. 1884–1885) I-II
- 77–79. Writings in the year 1303 A.H. (ca. 1885–1886) I-III
- 80–83. Writings in the year 1304 A.H. (ca. 1886–1887) I-IV
- 84–87. Writings in the year 1305 A.H. (ca. 1887–1888) I-IV
- 88–92. Writings in the year 1306 A.H. (ca. 1888–1889) I-IV
- 93–97. Writings in the year 1307 A.H. (ca. 1889–1890) I-IV
- 98. Lawh-i-Ibn-i-Dhi'b (Epistle to the Son of the Wolf, 1891)
- 99–100. Writings in the years 1308–1309 A.H. (ca. 1890–1892) I-II
- 101–102. Writings of Bahá'u'lláh in 'Akka, year unknown (1873–1892) I-II
- 103–106. Writings of Bahá'u'lláh in 'Akka, year unknown (1868–1892) I-IV
- 107. Writings of Bahá'u'lláh, year unknown

‘Abdu’l-Bahá

I. Pre- and early ministry

- 108. Pre-ministry letters and writings (before June 1892)
- 109. The Secret of Divine Civilization (1875)
- 110. A Traveller’s Narrative (ca. 1886)
- 111. Letters and utterances in the year 1892
- 112. Letters and utterances in the year 1893
- 113. Letters and utterances in the year 1894
- 114. Letters and utterances in the year 1895
- 115. Letters and utterances in the year 1896
- 116–117. Letters and utterances in the year 1897 I–II
- 118. Letters and utterances in the year 1898
- 119. Letters and utterances in the year 1899
- 120–122. Letters and utterances in the year 1900 I–III
- 123–124. Letters and utterances in the year 1901 I–II
- 125–126. Letters and utterances in the year 1902 I–II
- 127–129. Letters and utterances in the year 1903 I–III
- 130–131. Letters and utterances in the year 1904 I–II
- 132. Some Answered Questions, 1906–1907
- 133–134. Letters and utterances in the year 1905 I–II
- 135–136. Letters and utterances in the year 1906 I–II
- 137–138. Letters and utterances in the year 1907 I–II
- 139–140. Letters and utterances in the year 1908 I–II
- 141–144. Letters and utterances in the year 1909 I–IV

II. Travels to Egypt and the West

- 145–146. Letters and utterances in the year 1910 I–II
- 147–149. Letters and utterances in the year 1911 I–III
- 150–156. Letters and utterances in the year 1912 I–VII
- 157. Letters and utterances, Dec. 1912 – Jan. 1913
- 158–162. Letters and utterances in the year 1913 I–V

III. Late ministry

- 163–166. Letters and utterances in the year 1914 I–IV
- 167–168. Letters and utterances in the year 1915 I–II
- 169. Memorials of the Faithful (1916)
- 170. Letters and utterances in the year 1916
- 171. Letters and utterances in the years 1917–1918
- 172–175. Letters and utterances in the year 1919 I–IV
- 176–177. Letters and utterances in the year 1920 I–II
- 178–179. Letters and utterances in the year 1921 I–II
- 180–192. Letters and utterances of ‘Abdu’l-Bahá, undated, I–XIII

Index of sources

- 193. Partial inventory and subject index
- 194. Index by source codes

Introduction to volume 92

This final 1306/1888-1889 volume is shaped by a tension characteristic of Baha'u'llah's latest years: on the one hand, an exalted and often cosmic proclamation of the station and future destiny of the Cause; on the other, an insistent return to the practical virtues by which the community must survive and mature under pressure—steadfastness, justice, trustworthiness, unity, service, and wise speech. The volume's best-known centerpiece is naturally BH02324, the *Lawh-i-Karmil*, whose apostrophe to Carmel transforms a concrete landscape into a sacred geography of future history: Carmel is made the seat of the divine throne, summoned to announce the advent of the hidden One, and promised the eventual appearance there of the “people of Baha” and the sailing of the divine Ark, a foreshadowing of the world administrative center on Mount Carmel. Closely related in tone, though more occasional in form, BH03731 revisits the same Carmel imagery, showing how deeply this theme of sacred topography and triumphant disclosure occupied the late Akka period.

Alongside this stands BH00668, *Tajalliyat*, one of the great doctrinal tablets of the period. It begins by asserting the necessity of recognizing the Manifestation, then turns to rebutting the familiar accusations leveled against Baha'u'llah, before setting out the four “effulgences”: knowledge of God through recognition of His Manifestation, steadfastness grounded in submission to the divine will, the acquisition of useful sciences and crafts, and a clarification of the true meaning of divinity and Godhead in relation to the Manifestation. In this respect BH00668 is not merely exhortatory but interpretive: it defends the Revelation against misunderstanding while also locating the intellectual and practical labors of civilization within a revealed religious framework. Something of that same late concern with the social consequences of revelation appears in BH03818, which tersely but strikingly makes the preservation, tranquility, prosperity, and glory of the world dependent upon the twin principles of justice and grace.

Much of the rest of the volume consists of shorter tablets to individuals and communities, and many are formulaically affectionate; yet several are still worth notice because they reveal the moral and eschatological atmosphere of the late ministry. BH01515 is especially notable for its anxiety-laden language about the shaking of the “pillars” of the lands of divine unity and the still-unsubsidied “earthquake of the Hour,” giving voice to an apocalyptic expectancy while coupling it with counsel to patience, righteousness, and trustworthiness. BH01454 is important for its emphasis that service depends less on speech than on deeds and character, and for its prayer that the believers be adorned with trustworthiness and righteousness—an ethical theme echoed elsewhere in the volume. BH01656 is remarkable for its lament over betrayal within the community, where trustworthiness, truthfulness, and faithfulness are said to have been cast aside; this lends the volume a sharper edge than one finds in purely devotional compilations. By contrast, BH01543 preserves a long, searching supplication, while BH01583 and BH01610 show Baha'u'llah encouraging those occupied with the affairs of the friends and framing their local labors within the larger work of unity and concord. Taken together, these tablets show a community being prepared not chiefly through new law, but

through spiritual interpretation, moral discipline, and intimations of a future world order whose lineaments are only beginning to emerge.

Contents

BH00668 Tajalliyat (Effulgences)	1
BH02324 Lawh-i-Karmil (Tablet of Carmel)	6
BH01384	8
BH01398 to Ali	10
BH01435 to Asad (son of Badi)	12
BH01474 to Jalil et al.	14
BH01454	17
BH01515 to Mirza Abdullah Falah from Sad	19
BH01513	21
BH01543	24
BH01583	26
BH01610	28
BH01656 to Ghulam Ali father of Mihdi Kashani	30
BH01632 to Haji Ahmad son of Haji Muhammad Salih Kazirani	32
BH01661	34
BH01772 to Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria	36
BH01808 to daughter of Aqa Mirza Muhammad Ali Kadkhuda, in Qazvin	38
BH01806 to Muhammad Karim Attar, in Tihran	40
BH01844 to Baha'is of Alexandria et al.	42
BH01857 to Muhammad et al.	43
BH11389 to Haji Abdur-Rahim	45
BH01900 Lawh-i-Husayn 3	47
BH01896 to Aqa Mirza Zaynul-Abidin	49
BH01920 to Muhammad	51
BH01987 to Muhammad Ibrahim known as Haji Khalil, in Qazvin	53

BH02093 to Mirza Taqi, in Tihran	55
BH02092 to Hasan Khan Kirmani	56
BH02166 to Aqa Siyyid Musa et al., in Qazvin	58
BH02180 to Aqa Mirza Muhammad Isfahani (the Scribe)	60
BH02174 to Jamal Burujirdi	61
BH02156 to Aqa Mirza Zaynul-Abidin	63
BH02161	65
BH02220 to Ali who has attained, in Najafabad	66
BH02242 to Hakim	68
BH02191	69
BH02300 to Haydar Qabl-i-Ali et al.	71
BH02254 to The one who has attained the presence	73
BH05706	74
BH11725 to Ustad Ali Akbar Banna Yazdi, in Russia	75
BH02326 to Mirza Mahmud Afnan son of Muhammad Taqi Afnan	76
BH02363 to Mulla Muhammad Zarandi (Nabil-i-Azam)	78
BH02337 to Javad	79
BH02401 to Hasan	81
BH02448 to Siyyid Yahya Unsi, in Palestine	83
BH02495 to Muhammad Javad Qazvini	84
BH02525 to Haji Mirza Hasan Khurasani	86
BH02543	87
BH02598 to Haji Mirza Hasan, in Tihran	88
BH02621 to Aqa Mirza Aqa	90
BH02604 to Bahais Of Jewish Background	91
BH02685 to Ali Rida Khan, in Shiraz	93
BH02713 to Mulla Ahmad Ali Nayrizi son of Fadlullah	94
BH02715 to Bahais Of Dahaj	96
BH02813 to Zaynul-Abidin son of Ali Nur et al.	97
BH02729	98
BH02854 to Ali Muhammad	100
BH02864	101

BH02951 to Haji Mirza Husayn Shirazi et al., in Khartum	103
BH03039 to Siyyid Mihdi Dahaji et al.	104
BH03051 to Aqa Mihdi	105
BH02953 to Ibrahim father of Nimatullah	106
BH03169 to Baha'is of Rasht et al.	108
BH03165 to Siyyid Ali Yazdi Husband of Hubbiyyih	109
BH03129 to Yunis	110
BH03296 to Aqa Khalil Attar, in Tabriz	111
BH03184 to Mulla Muhammad Ali, in Taft	113
BH03295 to Haydar Qabl-i-Ali	114
BH03246 to Shaykh Kazim Samandar	115
BH03213	116
BH03292	118
BH03412 to Sakinih wife of Muhammad Rahim Attar, in Tihran	119
BH03438 to Aqa Muhammad Kazim brother of Haji Ahmad	120
BH03425 to Salman et al.	121
BH03315	123
BH03338	124
BH03421	125
BH03578 to Qanbar, in Najafabad	127
BH03543 to Baha'is of Nayriz et al.	128
BH03509	129
BH11756 to Baha'is of Ishqabad	130
BH03767 to Mihdi	131
BH03695 to Mirza Haji Aqa	132
BH03638 to Mirza Mihdi	133
BH03753 to Rustam et al.	134
BH03731	135
BH03818 to Mirza Abdullah Falah from Sad	137
BH03953 to Abdullah et al.	138
BH03821 to Ali Akbar	139
BH03848 to Aqa Ali	140

BH03869 to Azizullah	141
BH03788	142
BH04111 to Ramadan-Ali, in Najafabad	143
BH04093 to Ibrahim, in Qazvin	144
BH04113 to Abdu'l-Mihdi Falah	145
BH04124 to Liqaiyyih Asdaq Mudabbir	146
BH04090 to Aqa Ghulam-Ali	147
BH04098 to Ismi	148
BH04115 to Mirza Ali Servant of Khadijih Bagum	149
BH04071	150
BH04217 to Mirza Sadiq (son of Mahbubush-Shuhada)	151
BH04343 to Ali who has attained	152
BH04196 to Aqa Kazim	153
BH04334 to Jafar	154
BH04133	155
BH04326	156
BH04517 to Siyyid Husayn Afnan, in Shiraz	157
BH04590 Lawh-i-Ahbab-i-Isfahan	158
BH04600 to Shaykh Muhammad Ali (Nabil son of Nabil)	159
BH04626	160
BH04752 to Mirza Siyyid Muhammad Intizamus-Saltanih, in Tihiran	161
BH04925 to Muhammad Quli who has attained, in Tihiran	162
BH04911 to Mirza Ali Ashraf Lahijani ('Andalib)	163
BH04699 to Aqa Abul-Qasim	164
BH04696 to Aqa Baqir	165
BH04898 to Aqa Radi	166
BH04932 to Niyaz	167
BH04609	168
BH04878	168
BH04887	169
BH05242 to Aqa Shahzadih	171
BH04946 to Muhammad-Ali	172

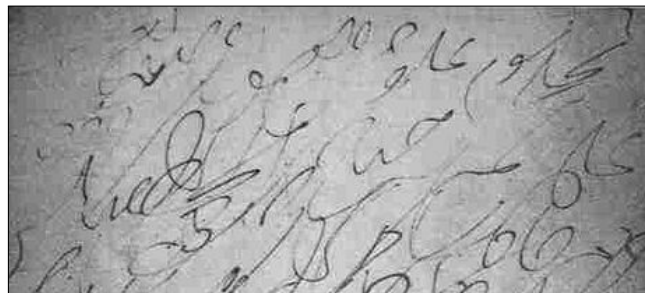
BH05006 to Wife of Muhammad Attar	173
BH05197	174
BH05329 to Fatimih	175
BH05419 to Haji Mulla Husayn-'Ali	176
BH05263 to Mihdi Khan	177
BH05262 to Mirza 'Ali Muhammad	178
BH05397 to Mirza Nasrullah	179
BH05270	180
BH05470	181
BH05574	182
BH05964 to Shams-i-Jahan Attar	182
BH05758 to son of Haji Ahmad Milani	183
BH05851	184
BH05954	185
BH06036 to Mirza Baygum	185
BH06151	186
BH06355	187
BH06856 to Mulla Ghulam Rida, in Faran	187
BH06508 to Ibn-i Dakhil Mulla Husayn, in Maraghih	188
BH06506 to Hasan Khurasani, in Egypt	189
BH06569 to Mir Muhammad Bayk Farani	190
BH06845 to Abdul-Karim	190
BH06787 to Haji Muhammad Ali	191
BH06610	192
BH06753	193
BH06817	193
BH07333 to Fatimih, in Bahram Abad	194
BH07427 to Haji Mirza Abul-qasim Nazir (Jinab-i-Nazir), in Haifa	195
BH07418 to Muhammad Quli who has attained, in Tihiran	196
BH07436 to Sarih Sultan Baygum daughter of Abul-Qasim mother of Abdul-Husayn Af- nan, in Yazd	196
BH07215 to Haji Niyaz Kirmani	197
BH06998	198

BH07214	199
BH07232	199
BH07408	200
BH07923 to Mir Ali Bayk, in Faran	201
BH07894 to Mirza Isma'il Kitab-Furush, in Tabriz	202
BH07656 to Aqa Ali Haydar, in Tihran	202
BH07933 to Jalal Sayyah	203
BH07472 to Tuba Afnan	204
BH07921 to Uzra Khanum Diyaul-Hajiyyih	205
BH07448 to Shaykh Muhammad Ali (Nabil son of Nabil)	205
BH07929 to Haji Abul-Qasim	206
BH07704 to Khan Baba	207
BH07907 to Wife of Zaynul-Muqarrabin	208
BH07566	208
BH07639	209
BH07695	210
BH07927	210
BH08050 to Abu'l-Hasan Afnan son of Abu'l-Qasim Afnan	211
BH08526 to Sulayman Khan Tunukabani	212
BH08171 to Aqa Husayn Grandson of Dakhil	212
BH08172 to Aziz Bayk	213
BH08025 to daughter of Salman	214
BH08384 to Hamshirih Mirza	214
BH08227 to Qurban Qabl-i-Ali	215
BH08621 to Yusuf	216
BH08246	216
BH08259	217
BH08521	218
BH09112 to Abdul-Husayn, brother of Ahmad Kazurani, in Bombay	218
BH08655 to Aqa Mirza Aqa	219
BH09077 to Isma'il	220
BH09139 to Ali father of Hasan	220

BH08654 to Ali Muhammad	221
BH09179 to Ali who has attained	222
BH08636 to Haji Abdul-Karim	222
BH09180 to Mirza Ali-Muhammad	223
BH09157 to Muhammad-Ali	223
BH08990 to sister of Aqa Khan	224
BH08890 to Varaqih who has attained	225
BH08652	225
BH08845	226
BH09102	227
BH09394 to Haji Mlik Husayn Ayn Ta, in Yazd	227
BH09578 to Hasan Khurasani, in Egypt	228
BH09678 to Ali	229
BH09607 to Muhammad Javad Qazvini	229
BH09671 to Aziz	230
BH09695 to Darvish Muhammad Ali	230
BH09696 to Darvish Muhammad Ali	231
BH09615 to Jinab-i-Afnan	232
BH09670 to Mirza Abdul-Baha	232
BH09717 to mother of Husayn Grandson of Dakhil	233
BH09323	233
BH09611	234
BH09633	234
BH09847 to Zivar Sultan Afnan, in Shiraz	235
BH10121 to Aliyyih Afnan daughter of Siyyid Jafar Afnan, in Yazd	236
BH10087 to Abbas-Quli	236
BH09859	237
BH09962	237
BH10029	238
BH10126	238
BH10498 to Sahib Bigum Afnan daughter of Siyyid Hasan Afnan Kabir, in Yazd	239
BH10445 to Hasan Khurasani	239

BH10470 to Ali Akbar	240
BH10432 to Amin	240
BH10414 to Aqa Ahmad	241
BH10361 to Mirza Muhammad	241
BH10480 to Qasim	242
BH10457 to Rahim	243
BH10248	243
BH10409	244
BH10648 to Shaykh Kazim Samandar, in Qazvin	244
BH11906 to Mirza Badiullah	245
BH10917 to Sulayman Khan Tunukabani	245
BH10771 to Asad (walid Farh Angiz)	246
BH10945 to Ali Muhammad	246
BH10919 to Javad	247
BH10927 to Khalil	247
BH10968 to Muhammad Qabl-i-Mihdi	248
BH10894	248
BH11157 to Mirza Hasan Khushnvis	249
BH11137 to sister of Amir	250
BH11040	251
BH11293	251
BH11402	252
BH11539 to Hudhud wife of Ismullahul-Asdaq, in Tihran	252
BHU0012 to words to Nabil-i-A'zam	252
BHU0018 to words to Nabil-i-A'zam	253
BHU0040 to words to Nabil-i-A'zam	254

BH00668

*Tajalliyat (Effulgences)**To: Ustad Ali Akbar Banna Yazdi**Date: 1306 ? [1888-1889]*

ROB

- 1 This is the Epistle of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting
صحيفة الله المهيمن القيوم 1
- 2 He is the One Who heareth from His Realm of Glory.
هو السامع من افقه الأعلى 2
- 3 God testifieth that there is none other God but Him and that He Who hath appeared is the Hidden Mystery, the Treasured Symbol, the Most Great Book for all peoples, and the Heaven of bounty for the whole world. He is the Most Mighty Sign amongst men and the Dayspring of the most august attributes in the realm of creation. Through Him hath appeared that which had been hidden from time immemorial and been veiled from the eyes of men. He is the One Whose Manifestation was announced by the heavenly Scriptures, in former times and more recently. Whoso acknowledgeth belief in Him and in His signs and testimonies hath in truth acknowledged that which the Tongue of Grandeur uttered ere the creation of earth and heaven and the revelation of the Kingdom of Names. Through Him the ocean of knowledge hath surged amidst mankind and the river of divine wisdom hath gushed out at the behest of God, the Lord of Days.
شهد الله أنه لا اله الا هو والذي اتى أنه هو السرّ المكنون والرمز المخزون والكاتب الأعظم للأمم وسماء الكرم للعالم وهو الآية الكبرى بين الورى ومطلع الصفات العليا في ناسوت الانشاء به ظهر ما كان مخزوناً في ازل الآزال ومستوراً عن اولى الأبصار أنه هو الذي بشرت بظهوره كتب الله من قبل ومن بعد من اقر به وبآياته وبيئاته أنه اقر بما نطق به لسان العظمة قبل خلق الأرض و السماء وقبل ان يظهر ملكوت الأسماء به ماج بحر العلم بين الأنام وجرى فرات الحكمة من لدى الله مالک الأيام 3
- 4 Well is it with the man of discernment who hath recognized and perceived the Truth, and the one possessed of a hearing ear who hath hearkened unto His sweet Voice, and the hand that hath received His Book with such resolve as is born of God, the Lord of this world and of the next, and the earnest wayfarer who hath hastened unto His glorious Horizon, and the one endued with strength whom neither the overpowering might of the rulers, nor the tumult raised by the leaders of religion hath been able to shake. And woe betide him who hath rejected the grace of God and His bounty, and hath denied His tender mercy and authority; such a man is indeed reckoned with those who have throughout eternity repudiated the testimony of God and His proof.
طوبى لبصير شهد و رأى و لسميع سمع ندائه الأحلى و ليد اخذت الكتاب بقوة ربها سلطان الآخرة والأولى ولسريع سرع الى افقه الأعلى و لقوى ما اضعفته سطوة الأمراء وضوضاء العلماء و ويل لمن انكر فضل الله و عطائه و رحمته و سلطانه أنه ممن انكر حجة الله وبرهانه في ازل الآزال 4

- 5 Great is the blessedness of him who hath in this Day cast away the things current amongst men and hath clung unto that which is ordained by God, the Lord of Names and the Fashioner of all created things, He Who is come from the heaven of eternity through the power of the Most Great Name, invested with so invincible an authority that all the powers of the earth are unable to withstand Him. Unto this beareth witness the Mother Book, calling from the Most Sublime Station.
- 6 O 'Ali-Akbar! We have repeatedly heard thy voice and have responded to thee with that which the praise of all mankind can never rival; from which the sincere ones inhale the sweet savors of the sayings of the All-Merciful, and His true lovers perceive the fragrance of heavenly reunion, and the sore athirst discover the murmuring of the water that is life indeed. Blessed the man who hath attained thereto and hath recognized that which is at this moment being diffused from the Pen of God, the Help in Peril, the Almighty, the All-Bountiful. We testify that thou hast set thy face towards God and traveled far until thou didst attain His presence and gavest ear unto the Voice of this Wronged One, Who hath been cast into prison through the misdeeds of those who have disbelieved in the signs and testimonies of God and have denied this heavenly grace through which the whole world hath been made to shine. Blessed thy face, for it hath turned unto Him, and thine ear, for it hath heard His Voice, and thy tongue, for it hath celebrated the praise of God, the Lord of lords. We pray God to graciously aid thee to become a standard for the promotion of His Cause and to enable thee to draw nigh unto Him at all times and under all conditions.
- 7 The chosen ones of God and His loved ones in that land are remembered by Us, and We give them the joyful tidings of that which hath been sent down in their honor from the Kingdom of the utterance of their Lord, the sovereign Ruler of the Day of Reckoning. Make mention of Me to them and illumine them with the resplendent glory of Mine utterance. Verily thy Lord is the Gracious, the Bountiful.
- 8 O thou who dost magnify My praise! Give ear unto that which the people of tyranny ascribe unto Me in My days. Some of them say: "He hath laid claim to divinity"; others say: "He hath devised a lie against God"; still others say: "He is come to foment sedition." Base and wretched are they. Lo! They are, in truth, enslaved to idle imaginings.
- 9 We shall now cease using the eloquent language. Truly thy Lord is the Potent, the Unconstrained. We would fain speak in the Persian tongue that perchance the people of Persia, one
- 5 ونعيمًا لمن نبذ اليوم ما عند القوم واخذ ما امر به من لدى الله مالک الأسماء و فاطر الأشياء الذي أتى من سماء القدم بالاسم الأعظم و سلطان لا تقوم معه جنود الأرض يشهد بذلك أم الكتاب في أعلى المقام
- 6 يا علي قبل اكبر أنا سمعنا ندائك مرّة بعد مرّة اجبتك بما لا تعادله اذكار العالم و يجد منه المخلصون عرف بيان الرحمن و العشاق نفحات الوصال و العطشان خير كوثر الحيوان طوبى لمن فاز به و وجد ما تضويع في هذا الحين من يراعة الله المهيمن العزيز الوهاب نشهد أنك اقبلت و قطعت السبيل الى ان وردت و حضرت و سمعت نداء المظلوم الذي سجن بما اكتسبت ايدي الذين كفروا بآيات الله و برهانه و انكروا هذا الفضل الذي به انارت الآفاق طوبى لوجهك بما توجهه و لأذنك بما سمعت و للسانك بما نطق بثناء الله ربّ الأرياب نسأل الله ان يجعلك علماً لنصرة امره و يقربك اليه في كل الأحوال
- 7 و نذكر اولياء الله و احبائه هناك و نبشّرههم بما نزل لهم من ملكوت بيان ربهم مالک يوم الحساب ذكرهم من قبلي و نورهم بأنوار نير بياني ان ربك هو العزيز الفضال
- 8 يا أيها الناطق بثنائي اسمع ما قاله الظالمون في أيامي منهم من قال انه ادعى الربوبية و منهم من قال انه اقترى على الله و منهم من قال انه ظهر للفساد تباً لهم و سحقاً لهم الا انهم من عبدة الأوهام
- 9 أنا اردنا ان نبذل اللغة الفصحى ان ربك هو المقندر المختار اراده أنك بلسان پارسی نطق نثائم

and all, may become aware of the utterances of the merciful Lord, and come forth to discover the Truth.

- 10 The first Tajalli which hath dawned from the Daystar of Truth is the knowledge of God—exalted be His glory. And the knowledge of the King of everlasting days can in no wise be attained save by recognizing Him Who is the Bearer of the Most Great Name. He is, in truth, the Speaker on Sinai Who is now seated upon the throne of Revelation. He is the Hidden Mystery and the Treasured Symbol. All the former and latter Books of God are adorned with His praise and extol His glory. Through Him the standard of knowledge hath been planted in the world and the ensign of the oneness of God hath been unfurled amidst all peoples. Attainment unto the Divine Presence can be realized solely by attaining His presence. Through His potency everything that hath, from time immemorial, been veiled and hidden, is now revealed. He is made manifest through the power of Truth and hath uttered a Word whereby all that are in the heavens and on the earth have been dumbfounded, except those whom the Almighty was pleased to exempt. True belief in God and recognition of Him cannot be complete save by acceptance of that which He hath revealed and by observance of whatsoever hath been decreed by Him and set down in the Book by the Pen of Glory.
- 11 They that immerse themselves in the ocean of His utterances should at all times have the utmost regard for the divinely-revealed ordinances and prohibitions. Indeed His ordinances constitute the mightiest stronghold for the protection of the world and the safeguarding of its peoples—a light upon those who acknowledge and recognize the truth, and a fire unto such as turn away and deny.
- 12 The second Tajalli is to remain steadfast in the Cause of God—exalted be His glory—and to be unswerving in His love. And this can in no wise be attained except through full recognition of Him; and full recognition cannot be obtained save by faith in the blessed words: “He doeth whatsoever He willeth.” Whoso tenaciously cleaveth unto this sublime word and drinketh deep from the living waters of utterance which are inherent therein, will be imbued with such a constancy that all the books of the world will be powerless to deter him from the Mother Book. O how glorious is this sublime station, this exalted rank, this ultimate purpose!
- 13 O ‘Ali-Akbar! Consider how abject is the state of the disbelievers. They all give utterance to the words: “Verily He is to be praised in His deeds and is to be obeyed in His behest.” Nevertheless if We reveal aught which, even to the extent of a needle’s eye, runneth counter to their selfish ways and desires,

که شاید اهل ایران طراً بیانات رحمن را بشنوند و بیایند و بیابند

10 تجلی اول که از آفتاب حقیقت اشراق نمود معرفت حق جلّ جلاله بوده و معرفت سلطان قدم حاصل نشود مگر بمعرفت اسم اعظم اوست مکلم طور که بر عرش ظهور ساکن و مستویست و اوست غیب مکنون و سر مخزون کتب قبل و بعد الهی بذکرش مزین و بثنایش ناطق به نصب علم العلم فی العالم و ارتفعت رایة التوحید بین الأمم لقاء الله حاصل نشود مگر بقاء او باو ظاهر شد آنچه که ازل الازل مستور و پنهان بوده آنه ظهر بالحق و نطق بکلمه انصعق بها من فی السموات و الأرض الا من شاء الله ایمان بالله و عرفان او تمام نشود مگر بتصدیق آنچه از او ظاهر شده و همچنین عمل بآنچه امر فرموده و در کتاب از قلم اعلی نازل گشته

11 منغمسین بحر بیان باید در کلّ حین باو امر و نواهی الهی ناظر باشند او امرش حصن اعظم است از برای حفظ عالم و صیانت امم نوراً لمن اقرّ و اعترف و ناراً لمن ادبر و انکر

12 تجلی دوم استقامت بر امر الله و حبه جلّ جلاله بوده و آن حاصل نشود مگر بمعرفت کامل و معرفت کامل حاصل نشود مگر باقرار بکلمه مبارکه يفعل ما یشاء هر نفسی باین کلمه علیا تمسک نمود و از کوثر بیان مودع در آن آشامید او خود را مستقیم مشاهده نماید بشأنی که کتب عالم او را از امّ الکتاب منع نکند حبداً هذا المقام الأعلی و الرتبة العلیا و الغایة القصوی

13 یا علی قبل اکبر در پستی مقام معرضین تفکر نما کل بکلمه آنه هو محمود فی فعله و مطاع فی امره ناطقند مع ذلک اگر بقدر سم ابره مخالف نفس و هوی ظاهر شود اعراض نمایند بگویر مقتضیات

they will disdainfully reject it. Say, none can ever fathom the manifold exigencies of God's consummate wisdom. In truth, were He to pronounce the earth to be heaven, no one hath the right to question His authority. This is that whereunto the Point of the Bayan hath testified in all that was sent down unto Him with truth at the behest of God, He Who hath caused the Dawn to break.

حکمت بالغهء الهیه احدى آگاه نه آنه لو یحکم علی الارض حکم السماء لیس لأحد ان یعترض علیه هذا ما شهد به نقطة البیان فیما انزله بالحق من لدی الله فائق الاصباح

- 14 The third Tajalli is concerning arts, crafts and sciences. Knowledge is as wings to man's life, and a ladder for his ascent. Its acquisition is incumbent upon everyone. The knowledge of such sciences, however, should be acquired as can profit the peoples of the earth, and not those which begin with words and end with words. Great indeed is the claim of scientists and craftsmen on the peoples of the world. Unto this beareth witness the Mother Book on the day of His return. Happy are those possessed of a hearing ear. In truth, knowledge is a veritable treasure for man, and a source of glory, of bounty, of joy, of exaltation, of cheer and gladness unto him. Thus hath the Tongue of Grandeur spoken in this Most Great Prison.

14 تجلّی سیم علوم و فنون و صنایع است علم بمنزلهء جناحت از برای وجود و مرقااست از برای صعود تحصیلش بر کل لازم ولكن علومی که اهل ارض از آن منتفع شوند نه علومی که بحرف ابتدا شود و بحرف منتهی گردد صاحبان علوم و صنایع را حق عظیم است بر اهل عالم یشهد بذلک ام البیان فی المآب نعیماً للسامعین فی الحقیقة کنز حقیقی از برای انسان علم اوست و اوست علّت عزّت و نعمت و فرح و نشاط و بهجت و انبساط کذلک نطق لسان العظمة فی هذا السجن العظیم

- 15 The fourth Tajalli is concerning Divinity, Godhead and the like. Were a man of insight to direct his gaze towards the blessed, the manifest Lote-Tree and its fruits, he would be so enriched thereby as to be independent of aught else and to acknowledge his belief in that which the Speaker on Sinai hath uttered from the throne of Revelation.

15 تجلّی چهارم در ذکر الوهیت و ربوبیت و امثال آن است اگر صاحب بصر در سدرهء مبارکهء ظاهره و اثمارش نظر نماید آنها تغنیه عن دونها و یعترف بما نطق به مکلم الطور علی عرش الظهور

- 16 O 'Ali-Akbar! Acquaint the people with the holy verses of thy Lord and make known unto them His straight Path, His mighty Announcement.

16 یا علی قبل اکبر ذکر الناس بآیات ربک و عرفهم صراطه المستقیم و نبأه العظیم

- 17 Say: O people, if ye judge fairly and equitably, ye will testify to the truth of whatsoever hath streamed forth from the Most Exalted Pen. If ye be of the people of the Bayan, the Persian Bayan will guide you aright and will prove a sufficient testimony unto you; and if ye be of the people of the Qur'an, ponder ye upon the Revelation on Sinai and the Voice from the Bush which came unto the Son of 'Imran [Moses].

17 بگو ای عباد اگر از اهل عدل و انصافید تصدیق مینمائید آنچه را که از قلم اعلی جاری شده اگر اهل بیانید بیان پاری شما را راه نماید و کفایت کند و اگر اهل فرقانید در تجلّی و ندای سدره از برای ابن عمران تفکر نمائید

- 18 Gracious God! It was intended that at the time of the manifestation of the One true God the faculty of recognizing Him would have been developed and matured and would have reached its culmination. However, it is now clearly demonstrated that in the disbelievers this faculty hath remained undeveloped and hath, indeed, degenerated.

18 سبحان الله گمان آنکه عرفان در ظهور حق کامل و بالغ شده و بغایت قصوی رسیده حال معلوم میشود عرفان نزد معرضین تنزل نموده و نابالغ مانده

- 19 O 'Ali! That which they accepted from the Bush they now refuse to accept from Him Who is the Tree of the world of existence. Say, O people of the Bayan, speak not according to

19 یا علی آنچه از شجر پذیرفتند از سدرهء وجود نمپذیرند بگو ای اهل بیان از روی نفس و

the dictates of passion and selfish desire. Most of the peoples of the earth attest the truth of the blessed Word which hath come forth from the Bush. By the righteousness of God! But for the anthem of praise voiced by Him Who heralded the divine Revelation, this Wronged One would never have breathed a word which might have struck terror into the hearts of the ignorant and caused them to perish. Dwelling on the glorification of Him Whom God shall make manifest—exalted be His Manifestation—the Bab in the beginning of the Bayan saith: “He is the One Who shall proclaim under all conditions, “Verily, verily, I am God, no God is there but Me, the Lord of all created things. In truth all others except Me are My creatures. O, My creatures! Me alone do ye worship.” Likewise in another instance He, magnifying the Name of Him Who shall be made manifest, saith: “I would be the first to adore Him.” Now it behooveth one to reflect upon the significance of the “Adorer” and the “Adored One,” that perchance the people of the earth may partake of a dewdrop from the ocean of divine knowledge and may be enabled to perceive the greatness of this Revelation. Verily, He hath appeared and hath unloosed His tongue to proclaim the Truth. Well is it with him who doth acknowledge and recognize the truth, and woe betide the froward and the wayward.

- 20 O kindreds of the earth! Incline your ears unto the Voice from the divine Lote-Tree which overshadoweth the world and be not of the people of tyranny on earth—men who have repudiated the Manifestation of God and His invincible authority and have renounced His favors—they in truth are reckoned with the contemptible in the Book of God, the Lord of all mankind.
- 21 The Glory which hath dawned above the horizon of My tender mercy rest upon thee and upon whosoever is with thee and giveth ear to thy words concerning the Cause of God, the Almighty, the All-Praised.

TB#05, BSW#07.05x, LOG#1881x, GPB.215x3x, GPB.218x3x, BLO_PT#201, BSC.153 #125-137x

هوی تکلم منمائید اکثر احزاب عالم مقرند بکلمه
مبارکه که از شجر ظاهر شد لعمر الله اگر ذکر
مبشر نبود هرگز این مظلوم بآنچه سبب اضطراب
و هلاکت جهالت تکلم نمینمود در اول بیان
در ذکر ذکر من يظهره الله جلّ ظهوره میفرماید
الذی ینطق فی کلّ شأن اتنی انا الله لا اله الا
انا ربّ کلّ شیء و انّ ما دونی خلقی ان یا
خلقی ایای فاعبدون و هم چنین در مقام دیگر
عند ذکر من يظهر میفرماید اتنی انا اول العابدین
حال باید در عابد و معبود تفکر نمود شاید عباد
ارض بقطره‌ئی از بحر عرفان فائز گردند و مقام
ظهور را ادراک نمایند آنّه ظهور و نطق بالحق
طوبی لمن اقر و اعترف و ویل لكل منکر بعید

20 یا ملأ الأرض اسمعوا نداء السّدرۃ الّتی احاط علی
العالم ظلّها و لا تكونوا من جبایرة الأرض الذّین
انکروا ظهور الله و سلطانه و کفروا بنعمته الا
انهم من الصّاعقرین فی کتاب الله رب العالمین

21 البهآء المشرق من افق سمآء عنایتی علیک و علی
من معک و یسمع قولک فی امر الله العزیز الحمید

BLIB_Or07851.011b, CMB_F32.077,
PR05.038b-042a, OSAI_TC 29v-32r,
MKI4523.198, BN_suppl.1753.054-059,
ZYN.201, ISH.198, UAB.040ax, TBP#05,
TUM.098-102x, OOL.B147

BH02324*Lauh-i-Karmil (Tablet of Carmel)**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In My Name, through which the fragrances of the All-Merciful were diffused throughout the world
 1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ تَضَوَّتْ نَفَحَاتُ الرَّحْمَنِ فِي الْأَمْكَانِ
- 2 All glory be to this Day, the Day in which the fragrances of mercy have been wafted over all created things, a Day so blest that past ages and centuries can never hope to rival it, a Day in which the countenance of the Ancient of Days hath turned towards His holy seat. Thereupon the voices of all created things, and beyond them those of the Concourse on high, were heart calling aloud: "Haste thee, O Carmel, for lo, the light of the countenance of God, the Ruler of the Kingdom of Names and Fashioner of the heavens, hath been lifted upon thee."
 2 حَيْثَا هَذَا الْيَوْمَ الْمُبَارَكُ الَّذِي لَا تَعَادِلُهُ الْقُرُونُ وَالْأَعْصَارُ حَيْثَا هَذَا الْيَوْمَ إِذْ تَوَجَّهَ وَجْهُ الْقَدَمِ إِلَى مَقَامِهِ إِذَا نَادَتْ الْأَشْيَاءُ وَعَنْ وَرَائِهَا الْمَلَأُ الْأَعْلَى يَا كَرْمَلُ انْزِلِي بِمَا أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَجْهَ اللَّهِ مَالِكُ مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ وَفَاطِرُ السَّمَاءِ
- 3 Seized with transports of joy, and raising high her voice, she thus exclaimed: "May my life be a sacrifice to Thee, inasmuch as Thou hast fixed Thy gaze upon me, hast bestowed upon me Thy bounty, and hast directed towards me Thy steps. Separation from Thee, O Thou Source of everlasting life, hath well nigh consumed me, and my remoteness from Thy presence hath burned away my soul. All praise be to Thee for having enabled me to hearken to Thy call, for having honored me with Thy footsteps, and for having quickened my soul through the vitalizing fragrance of Thy Day and the shrilling voice of Thy Pen, a voice Thou didst ordain as Thy trumpet-call amidst Thy people. And when the hour at which Thy resistless Faith was to be made manifest did strike, Thou didst breathe a breath of Thy spirit into Thy Pen, and lo, the entire creation shook to its very foundations, unveiling to mankind such mysteries as lay hidden within the treasures of Him Who is the Possessor of all created things."
 3 إِذَا أَخَذَهَا اهْتِزَازُ السَّرُورِ وَنَادَتْ بِأَعْلَى النَّدَاءِ نَفْسِي لِأَقْبَالِكَ الْفَدَاءِ وَ لِعَنَاتِكَ الْفَدَاءِ وَ لِتَوَجِّهِكَ الْفَدَاءِ قَدْ أَهْلَكَنِي يَا مُطْلِعَ الْحَيَاةِ فِرَاقُكَ وَ أَحْرَقَنِي هَجْرُكَ لَكَ الْحَمْدُ بِمَا اسْتَمَعْتَنِي نَدَائِكَ وَ شَرَفْتَنِي بِقُدُومِكَ وَ أَحْيَيْتَنِي مِنْ نَفَحَاتِ آيَاتِكَ وَ صَرِيرِ قَلْبِكَ الَّذِي جَعَلْتَهُ صَوْرًا بَيْنَ عِبَادِكَ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُكَ الْمُبْرَمُ نَفَخْتَ فِيهِ إِذَا قَامَتِ الْقِيَامَةُ الْكُبْرَى وَ ظَهَرَتِ الْأَسْرَارُ الْمَكُونَةُ فِي خَزَائِنِ مَالِكِ الْأَشْيَاءِ
- 4 No sooner had her voice reached that most exalted Spot than We made reply: "Render thanks unto Thy Lord, O Carmel. The fire of thy separation from Me was fast consuming thee, when the ocean of My presence surged before thy face, cheering thine eyes and those of all creation, and filling with delight all things visible and invisible. Rejoice, for God hath in this Day established upon thee His throne, hath made thee the dawning-place of His signs and the day spring of the evidences of His Revelation. Well is it with him that circlet around thee, that proclaimeth the revelation of thy glory, and recounteth that which the bounty of the Lord thy God hath showered upon thee. Seize thou the Chalice of Immortality in the name of thy
 4 فَلَمَّا بَلَغَ نَدَائُهَا إِلَى ذَاكَ الْمَقَامِ الْأَعْلَى قُلْنَا يَا كَرْمَلُ أَحْمَدِي رَبِّكَ قَدْ كُنْتَ مُحْتَرِقَةً بِنَارِ الْفِرَاقِ إِذَا مَا جَازَ الْوَصَالَ أَمَامَ وَجْهِكَ بِذَلِكَ قَرَّتْ عَيْنُكَ وَ عَيْنُ الْوُجُودِ وَ ابْتَسَمَ ثَغْرِ الْغَيْبِ وَ الشُّهُودِ طُوبَى لَكَ بِمَا جَعَلَكَ اللَّهُ فِي هَذَا الْيَوْمِ مَقَرَّ عَرْشِهِ وَ مُطْلِعَ آيَاتِهِ وَ مَشْرِقَ بَيِّنَاتِهِ طُوبَى لِعَبْدٍ طَافَ حَوْلَكَ وَ ذَكَرَ ظَهْرَكَ وَ بَرُوزَكَ وَ مَا فَزَتْ بِهِ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ رَبِّكَ خَذِي كَأْسَ الْبَقَاءِ بِاسْمِ رَبِّكَ الْإِلَهِيِّ ثُمَّ اشْكُرِي رَبِّكَ بِمَا بَدَّلَ حَزَنَكَ بِالسَّرُورِ وَ هَمَّكَ بِالْفَرَحِ الْكَبِيرِ

Lord, the All-Glorious, and give thanks unto Him, inasmuch as He, in token of His mercy unto thee, hath turned thy sorrow into gladness, and transmuted thy grief into blissful joy. He, verily, loveth the spot which hath been made the seat of His throne, which His footsteps have trodden, which hath been honored by His presence, from which He raised His call, and upon which He shed His tears.”

- 5 Call out to Zion, O Carmel, and announce the joyful tidings: He that was hidden from mortal eyes is come! His all-conquering sovereignty is manifest; His all-encompassing splendor is revealed. Beware lest thou hesitate or halt. Hasten forth and circumambulate the City of God that hath descended from heaven, the celestial Kaaba round which have circled in adoration the favored of God, the pure in heart, and the company of the most exalted angels. Oh, how I long to announce unto every spot on the surface of the earth, and to carry to each one of its cities, the glad-tidings of this Revelation - a Revelation to which the heart of Sinai hath been attracted, and in whose name the Burning Bush is calling: ‘Unto God, the Lord of Lords, belong the kingdoms of earth and heaven.’ Verily this is the Day in which both land and sea rejoice at this announcement, the Day for which have been laid up those things which God, through a bounty beyond the ken of mortal mind or heart, hath destined for revelation. Ere long will God sail His Ark upon thee, and will manifest the people of Baha who have been mentioned in the Book of Names.

- 6 Sanctified be the Lord of all mankind, at the mention of Whose name all the atoms of the earth have been made to vibrate, and the Tongue of Grandeur hath been moved to disclose that which had been wrapt in His knowledge and lay concealed within the treasury of His might. He, verily, through the potency of His name, the Mighty, the All-Powerful, the Most High, is the ruler of all that is in the heavens and all that is on earth.

TB#01, DAS.1914-01-02, BSW#03.04x, GWB#011, TDH#064.3x, TDH#064.6x, GPB.219x, GPB.277-278x, GPB.278x, WOB.105x, SW_v14#05 p.149

رحمة من عنده أنه هو يحبّ المقام الذي استقرّ فيه عرشه و تشرفّ بقدمه و فاز ببقائه و فيه ارتفع ندائه و صعدت زفراته

5 يا كرم لبشرى صهيون قولى اتى المكنون بسلطان غلب العالم و بنور ساطع به اشرفت الأرض و من عليها اياك ان تكونى متوقفة فى مقامك اسرعى ثم طوفى مدينة الله التى نزلت من السماء و كعبة الله التى كانت مطاف المقربين والمخلصين و الملائكة العالين و احب ان ابشر كل بقعة من بقاع الارض و كل مدينة من مدائنها بهذا الظهور الذى به انجذبت فؤاد الطور و نادى السدرة الملك و الملكوت لله رب الارباب الذى اظهر امره فى اعلى المقامات هذا يوم فيه بشر البحر البر و اخبره بما يظهر من بعد من عنايات الله المكنونة المستورة عن العقول و الأبصار يا بحر افرح سوف تجرى سفينة الله عليك و يظهره اهل البهاء الذين ذكرهم فى كتاب الأسماء

6 تبارك مولى الورى الذى بذكره انجذبت الذرات و نطق لسان العظمة بما كان مكنوناً فى علمه و مخزوناً فى كنز قدرته أنه هو المهيمن على من فى الأرض و السماء باسمه المقتدر العزيز المنيع

GWBP#011 p.018, RHQM2.0976-977 (412) (254-255), ASAT5.027x, PYB#041 p.04, AHB_110BE #17-18 p.340, ANDA#06 p.01, TBP#01, NJB_v06#05 p.6, OOL.B051

BH01384

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Teacher, the Expositor, the Compassionate, the All-Bountiful! 1 هو المعلم المبين المشفق الكريم
- 2 Praise be worthy and befitting the Most Great Cause, Who adorned the dead in the valleys of heedlessness and ignorance with the ornament of awareness and knowledge, and bestowed upon those thirsting in the desert of error a portion from the Kawthar of guidance. Exalted, exalted be His bounty, and exalted, exalted be His bestowal, and glorious is His utterance, and mighty is His proof, and there is no God but Him. 2 حمد سبب اعظم را لایق و سزااست که مردگان وادیهای غفلت و جهل را بطراز آگاهی و دانائی مزین فرمود و تشنگان هیمای ضلالت را از کوثر هدایت قسمت عطا نمود تعالی تعالی فضله و تعالی تعالی عطائه و جلّ بیانه و عزّ برهانه و لا اله غیره
- 3 O Husayn, upon thee be My glory and My loving-kindness! This day is the day for the diffusion of divine traces and the springtime of utterance. The people of God must each, through wisdom and exposition, illumine the world of being with the light of recognition, and bestow from the sealed wine which hath been unsealed in the name of the Self-Subsisting, that all may, through this most glorious wine, turn unto the supreme horizon and attain unto the greatest steadfastness. Thou hast ever been and art still remembered. 3 یا حسین علیک بهائی و عنایتی یوم یوم نشر آثار و ربیع گفتارست باید حزب الله هریک بحکمت و بیان عالم امکان را بنور عرفان منور نمایند و از ریح مختوم که باسم قیوم باز شده عطا کنند تا کلّ ازین ریح ابهی بافق اعلی توجّه نمایند و بطراز استقامت کبری فائز شوند لازال مذکور بوده و هستی
- 4 Say: O people! This is the Day of God - turn ye unto Him and be not of the heedless ones. This is the Cause through whose appearance the trumpet of utterance was sounded, and they that slumbered in the graves of idle fancies arose, and through it the cry was raised and the divine fragrances were diffused, and the Herald called out from the direction of divine unity: "The sovereignty of earth and heaven, and glory and dominion belong to the Speaker on Sinai Who hath come from the heaven of bounty bearing the banner of 'He doeth what He willeth.'" Blessed is he who hath recognized and attained, and woe unto the heedless ones. 4 قل یا قوم هذا یوم الله اقبلوا الیه و لا تكونوا من الغافلین و هذا امر اذ ظهر نفخ فی صور البیان و قام الذین رقدا فی قبور الأوهام و به ظهرت الصیحة و تضرّعت النّفحة و نادى المناد من شطر الأحدثیة الملک و الملکوت و العزّة و الجبروت لمکم الطور الذی اتی من سماء العطاء و معه رایة یفعل ما یشاء طوبی لمن عرف و فاز و ویل للغافلین
- 5 Say: O friends! Today is the day of service and assistance. Arise, that perchance ye may adorn the people of the world with the lights of the Most Great Name. Today grace hath encompassed all, and the bounty of wisdom and the feast of utterance have been sent down from the heaven of will. By the life of God! Neither centuries nor ages can be compared with this Day, nay with this moment. Whatever hath occurred in the land, although the idolaters imagine that the light of God's Cause will be obscured through the rejected deeds of evil souls, yet [He will transform] oppression into victory. Soon 5 بگوای دوستان امروز روز خدمت و نصرتست همّت نمائید که شاید اهل عالم را بانوار اسم اعظم مزین دارید امروز فضل احاطه نموده و نعمت حکمت و مائدۀ بیان از سماء اراده نازل گشته عمر الله لا یعادل بهذا الیوم بل بهذا الآن القرون و الأعصار آنچه در ارض یا واقع شد اگرچه مشرکین را گمان آنکه نور امر الهی از اعمال مردودۀ نفوس شریره مستور گردد ولكن [یبدل] القهر بالظفر سوف یرون جزاء اعمالهم و لا یجدون لأنفسهم معیناً و لا ظهیراً

shall they see the recompense of their deeds, and they shall find for themselves neither helper nor supporter.

- 6 O Husayn! We desire to make mention of him who migrated in the path of God and whose spirit ascended in the land of exile, after his hope and endeavor had been to attain the presence of God, the Lord of the Mighty Throne. O Shukru'llah! Thou art in the Most Exalted Paradise, and the Wronged One mentioneth thee in the prison of 'Akka. We beseech God to send down upon thee a mercy from His presence and a light from His own Self. Verily He is the Most Merciful of the merciful. He loveth His friends and remembereth them before and after their ascension, holding in His grasp the reins of grace, and He is the Forgiving, the Merciful. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He is with His loved ones in whatever land they may be. He heareth their remembrances and witnesseth their deeds, and He is the Hearing, the Seeing One. And We make mention of thy son in this most exalted station, who was named with the Most Beautiful Names. Verily thy Lord is the All-Bountiful, possessed of great grace. The glory from Us be upon thee, O Shukru'llah, and upon those who read what hath been sent down for thee from the Most Exalted Pen in this luminous spot.

6 یا حسین اردنا ان نذکر من هاجر فی سبیل الله و صعد روحه فی دیار الغربة بعد ان کان امله و همه لقاء الله رب العرش العظيم یا شکرالله انت فی الفردوس الأعلى و المظلوم یذکرک فی سجن عکا نسأل الله ان یزل علیک رحمة من عنده و نوراً من لدنه انه هو ارحم الراحمین یحب اولیائه و یذکرهم قبل الصعود و بعده فی قبضة زمام الفضل و هو الغفور الرحیم لا یعزب عن علمه من شیء یكون مع اولیائه فی اى ارض کانوا یسمع اذکارهم و یشهد اعمالهم و هو السميع البصیر و نذکر ابنک فی هذا المقام الأعلى الذی سَمی بالآسماء الحسنی ان ربک هو الکریم ذو الفضل العظيم البهاء من لدنا علیک یا شکرالله و علی الذین قرؤوا ما نزل لک من قلم الأعلى فی هذا المقر المنیر ایکنه در ذکر ارسال صحیفه مبارکه و قبول ادای جرمیه و طلب عفو نمودید باصفا فائز لله الحمد بافق ظهور وحده ناظر بوده و هستید

- 7 [...] If anyone asks you about the Ship, say: It rides amidst the waves. Thus has spoken the Tongue of the Wronged One. He is verily the All-Hearing, the All-Knowing, the All-Informed. It is hoped that in that land the loved ones will become so intoxicated and joyous with the Kawthar of the utterance of the Desired One of the worlds that the ranks and multitudes of the world will be powerless to prevent them. Convey to each one greetings from the Wronged One and give them the glad-tidings of the pearls of wisdom and utterance which have been revealed from the Treasury of the Supreme Pen. Mention of that group has been and continues to be made in the Most Holy Court. Blessed are they and joy be unto them. Verily they have a station with God, the Powerful, the Compassionate, the Mighty, the All-Informed.

7 یا حسین لو یسألک احد من السفینة قل انه بین الأمواج کذلک نطق لسان المظلوم انه هو السامع العليم الخبیر امید آنکه در آن ارض اولیا از کوثر بیان مقصود عالمیان بشأنی سرمست و خرم گردند که صفوف و الوف عالم قادر بر منع نباشد هر یک را از قبل مظلوم تکبیر برسان و بلائی حکمت و بیان که از خزانه قلم اعلی ظاهر شده بشارت ده ذکر آن جمع در ساحت اقدس بوده و هست طوبی لهم و نعیماً لهم ان لهم مقاماً عند الله المقتدر المشفق العزیز الخبیر

- 8 At the close of this discourse We make mention of the Afnan, upon them be My Glory and My Loving-kindness. Praise be to God, they have been and continue to be the recipients of divine favors from the beginning of days until now. We beseech God to assist them to exalt His Word, to serve His Cause and to hold fast unto His Cord in such wise that neither the affairs of the world nor the events of nations will hinder them. In truth, they were brought from nothingness into being for the service of the Cause, and their mention shall forever endure in God's

8 فی آخر الکلام نذکر افنانی علیهم بهائی و عنایتی لله الحمد بعنایت الهی از اوّل ایام الی حین فائز بوده و هستند نسأل الله ان یؤیدهم علی اعلاء کلمة و خدمة امره و التمسک بحبله بحیث لا تمنعهم شئون العالم و لا حوادث الأمم فی الحقیقه ایشان از برای خدمت امر از عدم بوجود آمده اند و لازال در کتاب الهی ذکرشان باقی و از قلم فضل جاری طوبی لهم و نعیماً لهم

Book and flow from the Pen of bounty. Blessed are they and joy be unto them and unto those who love them for the sake of God, the Lord of this wondrous Day.

- 9 The Glory which proceedeth from Us rest upon you, O My loved ones, and upon those who have shattered the idols of vain imaginings with the hands of certitude. They are truly among those who are nigh unto God in the Book of God, the Mighty, the All-Praised.

و لمن يحبهم في سبيل الله مالك هذا اليوم البديع

9 البهاء من لدنا عليكم يا اوليائى وعلى الذين كسروا
اصنام الأوهام بأيدى العرفان أنهم من المقربين
في كتاب الله العزيز الحميد

BLIB_Or15703.014

BH01398

To: Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory and power!
- 2 This servant desires to adorn the head of his letter with that which the All-Merciful hath revealed in the Qur'an, which He made the characteristic of them that are nigh unto Him, the ultimate station of the mystics, and the testament of the sincere ones, from which the fragrance of detachment hath been wafted throughout creation. He - and His word is the truth - hath said: "Say: 'God!' then leave them to their vain disputes."
- 3 Its fragrance bestoweth a hundred thousand lives and createth a hundred thousand souls. By the life of our Lord! Were it to shed its radiance upon the limbs and members of God's servants, each would find a tongue and utter the blessed words "Praise be unto Thee for having freed me from all else but Thee and made me independent of all except Thyself." This is that Word from whose horizon the sun of freedom hath dawned forth.
- 4 This servant beseecheth his Lord to honor us with it and to grant us the blessing of uttering it in all conditions. Before this exalted Word, the world becometh as nothing and all else but God appeareth finite. Glorified be our Sovereign, and magnified be our Lord! He hath bestowed that which the world with all its revelations cannot equal. But who can render thanks for this bounty and from whom can gratitude appear? Where is the capacity, where is the worthiness? Vain imaginings have

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقطار

2 انّ الخادم يحب ان يزین رأس كتابه بما انزله الرحمن
في الفرقان [ييجعله] سجية المقربين و منتهى مقام
العارفين و وصّ المخلصين و منه تضحّ عرف
الانقطاع في الابداع قال و قوله الحق قل الله ثم
ذرهم في خوضهم يلعبون

3 عرفش صدهزار جان بخشد و صدهزار روان
پدید آورد لعمر ربنا اگر بر اعضا و جوارح عباد
تجلی فرماید از برای هریک لسان ظاهر و بکلمه
مبارکه لک الحمد بما جعلتنی فارغاً عن دونک و
مستغنیاً عن سواک نطق نماید اینست آنکلمه
که آفتاب آزادی از افقش اشراق نمود

4 یسئل الخادم ربه بان یشرفنا بها و یرزقنا لقاءها
في کلّ الأحوال ناطق اینکلمه علیا عالم نزدش
معدوم و ما سوی الله عندش محدود جلّ سلطاننا
و عظم مالکنا بخشید آنچه را که عالم بیک تجلی
آن معادله ننماید اما شکر این فضل از که برآید و
از که ظاهر شود قابلیت کو استحقاق کو اوهام
سبب فقدان شده قدرت امت مرحومه بضعف
تبدیل گشته و قیامش بتعود و نطقش بصمت

become the cause of loss. The power of the favored community hath been changed to weakness, its standing to sitting, its speech to silence.

- 5 But what is the cause of this weakness, and what is the reason for this impotence? On behalf of the believers I present this verse:
- 6 "Each dawn I press my face against the dust of helplessness when I remember That though I never forget Thee, dost Thou ever remember Thy servant?"
- 7 Nay, by God! We are not the forgetful ones, and He is the All-Seeing, the All-Knowing. His hand hath ever granted deliverance, His generosity hath ever bestowed gifts, and His power hath ever preserved us. Yet they met this blessing with betrayal and followed this grace with ingratitude. I swear by the Sun of Truth that these weaknesses and incapacities, these humiliations and inabilities, are the result of our own deeds. His Holiness Muhammad bears witness to these words, and His Holiness the First One (Ali) testifies to this utterance and exposition.
- 8 There is fear that excessive speech may cause weariness and constrict the realm of comfort, therefore brevity is preferable.
- 9 The exalted letter arrived repeatedly with gifts. One of its gifts was the cause of remembrance, and finally the source of awakening. With each word were arrayed the hosts of love, and the ranks of divine favor bore witness. After awareness and understanding were gained, intention was made to approach the Presence, and when presented before His countenance, He said:
- 10 The mention of Ali (upon him be peace) is like a tree planted in the soil of love, which has reached the most exalted station through the Kawthar of favor and grace. It is so firm and steadfast that the most violent winds cannot prevail against its might, finding themselves weak before it. Glorious is its planting place, glorious its Cultivator, and magnificent its Creator! Its leaves are goodly character and its fruits are praiseworthy deeds. Blessed is he who attains to visit it and witnesses the power of its Creator and Builder.
- 11 O Ali! May you dwell beneath the sun of divine grace, clinging to the hem of His favor and holding fast to the cord of His generosity. Verily He is with you in all conditions, hearing your call and your prayers, and seeing what proceeds from you. He is the All-Hearing, the All-Seeing.
- 5 اما این ضعف را سبب چه و این عجز را علت چه از قبل موحدین این فرد را عرض مینمایم
- 6 روی بر خاک عجز می‌کوبم هر سحرگه که یاد می‌آید آنکه هرگز فرامشت نکم هیچت از بنده یاد می‌آید
- 7 لا والله ما فراموش‌کاریم و او بینا و دانا لا زال یدش نجات بخشید و کرمش عطا نمود و قدرتش حفظ فرمود ولکن این نعمت را بخیانیت مقابل نمودند و این عنایت را کفران از پی درآوردند قسم بافتاب حقیقت این ضعف و عجزها و این ذلت و ناتوانیها از اعمال ماست حضرت مصطفی گواه این گفتار و حضرت اولیا شاهد این ذکر و بیان
- 8 بیم آنست کثرت گفتار سبب زحمت شود و عرصهء راحت را تنگ نماید لذا اختصار اولی
- 9 دستخط عالی مکرر رسید ارمغانها با آن همراه یک ارمغانش سبب تذکر و آخر علت تنبه با هر کلمه‌ئی جنود محبت همراه و صفوف عنایت گواه بعد از آگاهی و اطلاع قصد مقام نموده امام وجه عرض شد فرمودند
- 10 ذکر جناب علی علیه سلامی بمثابهء شجر در ارض محبت غرس شده و بکثر عنایت و الطاف بمقام اعلی رسیده بشأنی محکم و ثابت است که اریاح قاصفات با توانائی او برنیاید و خود را ضعیف مشاهده کند جل مغرسها و جل مربیها و عظم بارئها اوراقش اخلاق طیبه و اثمارش اعمال مرضیه طوبی لمن فاز بزیارتها و شهد بقدرة خالقها و مبنیها
- 11 یا علی انشاءالله در سایه آفتاب فضل الهی ساکن باشی و بذیل عنایتش متشبث و بحبل کرمش متمسک انه معک فیکل الأحوال یسمع ندائک و مناجاتک و یری ما یظهر منک و هو السميع البصیر

- 12 Convey greetings to the loved ones from the Wronged One. Each has been and is mentioned in the presence of the Wronged One. We beseech God to aid them to unity, that through them the horizons may be illumined. Verily He is the Powerful, the Mighty, the Munificent, the Glorious, the Praiseworthy.
- 13 Praise be to God! The ocean is surging and the sun of favor is shining. Mention has reached such a station that each of its letters is a mighty book in the sight of God, our Lord and your Lord and the Lord of the mighty throne.
- 14 I convey greetings to all the loved ones. Although these greetings which are expressed in letters appear outwardly to be of one form, yet in effect and fruit each is distinct. Though the greenness of tree leaves may appear outwardly to be of one hue, yet in their effects and qualities they are so distinct that none save God can enumerate their characteristics. Know that each leaf of every tree has its own effect, and another has a different effect - who has been able to enumerate them and who has encompassed them? The essence of impotence and ignorance has been and remains unable to enumerate the infinite sciences and arts. Verily our Lord is He Who enumerates all things in His perspicuous Book.
- 15 Peace, remembrance, and praise be upon you, upon those with you, and upon those who love you for the sake of God, the Mighty, the Praiseworthy.
- اولیا را از قبل مظلوم سلام برسان هر یک لدی المظلوم مذکور بوده و هست نسل الله ان یؤیدهم علی الاتفاق لیستضیء بهم الآفاق انه هو المقتدر القدیر و هو الفضال العزیز الحمید
- لله الحمد بحر موج و آفتاب عنایت مشرق ذکر بمقامی رسیده که هر حرفی از آن گایست عظیم عند الله ربنا و ربکم و ربّ العرش العظیم
- اولیا طراً را سلام عرض مینمایم این سلامها که در نامه ها عرض میشود اگرچه در ظاهر بیک حروف ظاهر ولكن در اثر و ثمر هر یک ممتاز سبزی اوراق اشجار اگر در ظاهر بیک لون مشهود ولكن در آثار و صفات بشائی ممتاز که غیر حق از احصاء آن عاجز و قاصر برگ هر شجر را اثری دان دیگر را اثر آخر که قادر بر احصاء بوده و که احاطه نموده جوهر عجز و جهل از احصاء علوم و فنون نامتناهی قاصر بوده و هست ان ربنا هو محصى کلتی فی کتابه المبین
- السلام والذكر والثناء علی حضرتکم و علی من معکم و علی من یحبکم لوجه الله العزیز الحمید

BLIB_Or15731.450, MSHR3.315x

BH01435

*To: Asad (son of Badi)**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, exalted be His station, the Most Great, the All-Powerful!
- 2 Praise be befitting and worthy of the Desired One of the world, whose grace has ever encompassed His loved ones in all conditions. Through a hundred thousand means He brought creation from nothingness into being, and confirmed it with all that leads to the elevation of its station and the exaltation of its rank. The path was made clear, the way was illumined, verses were revealed, and mercy rained down continually, that all might attain to that which benefits them and draws them
- هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار
- حمد مقصود عالم را لایق و سزا که در جمیع احوال عنایتش شامل حال اولیا بوده و هست بصد هزار اسباب خلق را از عدم بوجود آورد و بآنچه سبب ارتقاء شأن و ارتفاع مقام است مؤید فرمود سبیل واضح و طریق لائح و آیات نازل و رحمت در کلّ حین هاطل تا کلّ به ما ینفعهم و یقرّبهم فائز گردند حرارت عطا نمود و از آن

near. He bestowed the warmth of bounty, from which the fire of love was set in motion and made manifest, and it became the cause of joining and connection. He bound the East to the West and united the West to the East. He guided the people of paradise to paradise and led the companions of heaven to heaven. This was the primary cause that brought the people of Sad [Isfahan] to 'Akka. The power of oppressors could not prevent His might, nor could all that exists in the realm of creation impede the operation of His Will. Glorified be His majesty, all-pervading be His bounty, and exalted be His station!

نار محبت بحرکت و ظهور آمد و او سبب وصل
و اتصال شد مشرق را بمغرب بست و مغرب را
بمشرق رساند اهل فردوس را بفردوس راه نمود
و اصحاب جنت را بجنت این بود سبب اول که
اهل بیت را از صاد به عکا رساند قدرتش را
سطوت ظالمین منع نمود و نفوذ اراده اش را ما
فی ناسوت الانشاء باز نداشت جلّ جلاله و عمّ
نواله و عظم شأنه

- 3 And peace and blessings be upon the first standard that was raised in His name and the last banner that was hoisted in His remembrance, through whom the Word was completed, the favor appeared, and the heavenly table was sent down; and upon His family and companions, through whom the caller proclaimed "The Kingdom belongs to God, the Possessor of creation," and through whom God's verses and ordinances were spread abroad and His might and power were made manifest - blessings everlasting and eternal, which the passing of centuries and ages shall not alter.

3 و الصلوة والسلام على أول علم نصب باسمه وآخر
رأية ارتفعت بذكره الذي به تمت الكلبة و ظهرت
النعمة و نزلت المائدة و على آله و اصحابه الذين بهم
ناد المناد الملك لله مالک الایجاد و بهم انتشرت
آيات الله و احكامه و ظهر عزّ الله و قدرته صلوة
دائمہ ابدیہ لا تغییرها القرون و الأعصار

- 4 Thereafter, the letter of that beloved of the heart arrived like a city of love and affection. The throne of joy had an illumined carpet, and the spread of delight had an adorned covering. Glory be to God! Though it was a letter, yet the effects of the celestial stream were manifest from it, for it was joy-inducing and grief-dispelling. In brief, what can I say of its effect and influence, for the letter was adorned with divine unity and the wholesome fruit of the blessed tree - upon it be God's peace and praise, and God's mercy and bounty.

4 و بعد نامه آنخوب فؤاد بمثابه بیک مدینه
محبت و وداد وارد عرش فرح را فرشی بود منور
و بساط سرور را بساطی بود مزین سبحان الله نامه
بود ولكن اثر کوثر از آن ظاهر چه که نشاط
انگیز بود و غم و هم ریز باری چه عرض کنم
که چه اثری داشت و چه تصرفی نمود چه که
مزین بود نامه بتوحید الهی و صحت ثمره شجره
حسنی علیه سلام الله و ثنائه و رحمة الله و عطائه

- 5 After its reading and perusal, having directed myself to the Holy Presence, I attained the honor of hearing [these words]. The Lord - may our souls be a sacrifice for Him - spoke: "O Asad! Upon thee be the peace of God, the Single, the One! Thy letter was presented before the face of the Wronged One. We heard thy call and turned toward thee from the prison. Praise be to God that thou hast attained unto that which is mentioned and acceptable before God. The hand of divine power brought you from distant lands to the precincts of glory and nearness, and caused you to attain the bounties of inner meanings, utterance and knowledge. His is the praise and the favor! You intended the ultimate goal and attained the visitation of the House of God. We beseech Him, exalted be He, to aid you and ordain for you the good of the hereafter and of this world. We make mention of the fruit of the Tree of Faithfulness. God

5 و بعد از قرائت و اطلاع قصد مقام نموده تلقاء
وجه بشرف اصغا فائز قال المولى ارواحنا فداء يا
اسد عليك سلام الله الفرد الأحد نامهات امام
وجه مظلوم حاضر ندایت را شنیدیم و از شطر
سجن بتو توجه نمودیم لله الحمد فائز شدید بآنچه
که لدى الله مذکور و مقبول يد قدرت الهی از
دیار بعیده شما را بمکامن عزّ و قرب وارد نمود
و بنعمتهای معانی و بیان و عرفان فائز فرمود له
الحمد و المنه قصد مقصد اقصی نمودید و بزیارت
بیت الله فائز گشتید نسله تعالی ان یوفقکم و یقدر
لکم خیر الآخرة و الأولى ثمره سدره وفا را ذکر
مینمائیم حق آگاه و عالم گواه لازال نزد مظلوم
مذکورند نسل الله تعالی ان یؤیده و اهل البیت

is aware and bears witness that they have ever been mentioned in the presence of the Wronged One. We beseech God, exalted be He, to assist him and the household in that which He loves and is pleased with, and to send down upon them at all times a bounty from His presence and a mercy from His own Self. Verily, He has power over all things. And We make mention of Badi' and his mother that they may rejoice and be among the thankful. We beseech God to gather all beneath the shade of the Tree of His bounty and to protect them. He is the Powerful, the Able." End.

6 To Him be praise and glory, and to Him be might and splendor. His favors are all-encompassing and His grace all-pervasive. At no time has His aid been or ever shall be cut off. Specifically for the members of the household do I beseech that which befitteth His grace. This letter from that loved one hath at this hour reached the Mansion of Bahji. A brief reply is offered, as time is short, for the messenger must arrive and deliver.

7 At the close of this letter, with utmost humility and supplication, I beseech for the loved ones of God, exalted be His glory, whatsoever is the cause and source of glory and exaltation. I convey greetings to Qurratu'l-'Ayn Badi', and I implore from God health and well-being for him and his mother. Verily, He is the Compassionate, the Helper, the Forgiving, the Merciful. Peace and remembrance and glory be upon you and upon those who are with you and who love you for the sake of God, our Lord and your Lord, the Lord of the mighty throne. The Branches of the Divine Lote-Tree, one and all, convey their greetings and express their kindness, as do the dwellers of the pavilion of glory.

على ما يحبّ ويرضى وينزل عليهم في كلّ حين عناية من عنده ورحمة من لدنه أنّه على كلّ شيء قدير و نذكر البديع و أمّه ليفرحا ويكونا من الشاكرين از حقّ ميطلبم كلّ را در ظلّ سدره عناية خود جمع نمايد و حفظ فرمايد اوست مقتدر و توانا

6 انتهى له الحمد و الثناء و له العزّ و البهاء عنايتش شامل و فضلش محيط در هر حال از احوال مددش قطع نشده و نمیشود مخصوص از برای اهل بیت مسئلت مینمایم آنچه سزاوار فضل اوست این نامه آنحبيب این حين در قصر بهجی رسید جواب مختصر عرض شد چه که وقت باقی نه چه که باید قاصد برسد و برساند

7 در آخر نامه بکمال عجز و ابتهاج از برای احباب حقّ جلّ جلاله ميطلبم آنچه را که سبب و علت عزّت و رفعت است قرّة العین بديع را سلام میرسانم و از حقّ از برای او و امّش صحتّ و سلامتی ميطلبم أنّه هو المشفق المؤيد الغفور الرحيم السلام و الذکر و البهاء عليكم و على من معكم و يحبّکم لوجه الله ربّنا و ربّکم ربّ العرش العظيم اغصان سدره طراً سلام میرسانند و اظهار عنايت میفرمایند و همچنین اهل سرادق رفعت

BLIB_Or15731.390

BH01474

To: Jalil et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 O Jalil! Upon thee be My glory! Today, which is the third day of the Feast of Ramadan, the Most Great Branch attained the presence and visitation on thy behalf. We beseech God to make this deed a treasure for thee with Him. Verily, He is the Trusted One, the All-Knowing. Each of the mentioned loved

1 يا جليل عليك بهائی امروز که روز سيم عيد رمضانست غصن اکبر بنيابت شما بحضور و زيارت فائز نسل الله ان يجعل هذا العمل كنزاً لك عنده أنّه هو الأمين العليم اولیای مذکوره هریک ذکرشان از قلم اعلی نازل قد فازوا برحیق

ones hath been remembered by the Most Exalted Pen. They have indeed attained unto the choice wine of My utterance, the Kawthar of My remembrance, the Salsabil of My favors, and the ocean of My bounty, the Mighty, the Wondrous. Convey to each one the greetings from the tongue of the Wronged One. Say: O My loved ones! This is the Day of remembrance and praise, would that ye might know, and the Day of steadfastness and faithfulness, would that ye might understand. Your names were presented before the Wronged One, and We have revealed for you that which hath perfumed the world of being with the fragrance of the utterance of the All-Merciful. Blessed are ye and blessed is he who hath drunk My choice wine, sealed with My Name, the Self-Subsisting. We beseech God to aid you with the hosts of utterance and draw you nigh unto Him. Verily, He is the Mighty, the All-Bountiful.

بیانی و کوثر ذکرى و سلسبیل عنایتی و بحر عطائی العزیز البدیع هر یک را از لسان مظلوم تکبیر برسان قل یا اولیائی هذا یوم الذکر و الثناء لو انتم تعرفون و یوم الاستقامة و الوفاء لو انتم تفقهون قد حضرت اسمائکم لدى المظلوم و انزلنا لکم ما فاح به عرف بیان الرحمن فی الامکان طوبی لکم و لمن شرب ریحقی المختوم باسمی القیوم نسل الله ان یمدکم بجنود البیان و یقرّبکم الیه انه هو العزیز المنان

- 2 We have desired to make mention of him who was named 'Abdu'llah, that he may rejoice and be of those who are thankful. O 'Abdu'llah! Shatter the idols of the people's vain imaginings with the arm of certitude, by the command of God, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee, make thee successful, and exalt thee in this Cause, that thy name may be inscribed in His Book, the Mighty, the Wondrous.

2 انا اردنا ان نذكر من سمی بعبده الله (خ) ليفرح و يكون من الشاکرين يا عبدالله کسر اصنام اوهام العباد بعضد الايقان امرأ من لدى الله المقتدر العليم الحکيم نسل الله تبارک و تعالى ان يؤيدک و یوفقک و یرفعک فی هذا الأمر لیثبت اسمک فی کتابه العزیز البدیع

- 3 O Muhammad! Hear the call from the direction of God, the Lord of the worlds. He hath appeared and manifested what He desired as a grace from Him, and He is the All-Bountiful, the Generous. We counsel thee and those who have believed in that which will exalt the Cause of God amongst His servants. Blessed is he who hath heard and responded, and woe unto the deniers.

3 يا محمد اسمع النداء من شطر الله رب العالمين انه ظهر و اظهر ما اراد فضلاً من عنده و هو الفضل الكريم انا نوصیک و الذين آمنوا بما یرتفع به امر الله بین عباده طوبی لمن سمع و اجاب و ويل للمنكرين

- 4 O Ghaffar! The All-Forgiving remembers thee in this perspicuous Tablet. Say: My God, my God! I testify that Thou hast manifested Thyself and sent down Thy Book and revealed Thy clear tokens and called the multitudes, without any veil, to the Dayspring of Thy mighty signs and the Manifestation of Thy most beautiful names. I beseech Thee to assist me in Thy remembrance and Thy service. Verily, Thou art the Powerful, the Almighty.

4 يا غفار یدکرک الغفار فی هذا اللوح المبين قل الهی الهی اشهد انک ظهرت و انزلت کتابک و اظهرت بیناتک و دعوت الأحزاب من دون الحجاب الى مشرق آياتک الکبری و مظهر اسمائک الحسنی اسئلك ان یوفقنی علی ذکرک و خدمتک انک انت المقتدر القدير

- 5 O Muhammad-Rida! Hear the call of the Wronged One from the direction of His Name, the Self-Subsisting, on this Day wherein that which was hidden in knowledge and inscribed in the Book of God, the Mighty, the Praiseworthy, hath appeared. Take hold of the Book of God with such strength that the might of the oppressors shall not deter thee.

5 يا محمد قبل رضا اسمع نداء المظلوم من شطر اسمه القیوم فی هذا الیوم الذی فیہ ظهر ما کان مکنوناً فی العلم و مسطوراً فی کتاب الله العزیز الحمید خذ کتاب الله بقوة لا تمنعک سطوة الظالمين

- 6 O Muhammad-Husayn! The Wronged One makes mention of thee and calls thee, that He may draw thee nigh unto the One, the All-Informed. Cast aside vain imaginings, in defiance of every ignorant remote one. Say: The Day hath come, yet the people are in thick veils. They hear, yet deny. Indeed, they are among the most lost in the Book of God, the Lord of the mighty Throne.
- 7 O Ghulam-'Ali! The promise hath been fulfilled and the Promised One hath descended from the heaven of bounty and revealed that which was concealed from sight. Beware lest the veil of the divines prevent thee from God, the Lord of all beings. Say: O concourse of men! Be fair in your judgment, by God, concerning that which hath truthfully appeared. He created you for His days. Turn with radiant faces toward the supreme horizon, the station wherein the tongue of utterance proclaims: "God, there is none other God but He, the Mighty, the Bountiful." Blessed is he who hath heard and turned toward Him, and woe unto every denying infidel.
- 8 O Muhammad-'Ali! The ocean of utterance hath surged, and the fragrance of the All-Merciful hath wafted, and the mysteries have been revealed, and the rivers have flowed, yet most of the people are in doubt and discord. They have denied God's proof and His evidence, and have rejected His favor. Indeed, they are among the people of error. Blessed art thou for having turned toward Him, and woe unto every turning and deceitful one. Thus have We sent down the verses unto thee and revealed that which was treasured in God's knowledge, the Lord of lords.
- 9 O Jabbar! The All-Compelling hath heard thy call and hath answered thee with decisive utterance. The Hour hath appeared with its signs, and the Light hath shone forth from the horizon of power. Blessed is he who hath fulfilled his covenant and hath not broken God's testament when He came with power and sovereignty.
- 10 O Ahmad! Read what the All-Merciful hath revealed in the Qur'an: "The Day when mankind shall stand before the Lord of the worlds." The Hidden hath been manifested and hath revealed what He desired as a mercy from Him, yet most of the people are among the turning ones. Say: Fear God and follow not every remote oppressor. Cast aside the books of the people and take hold of the Book of God, the Mighty, the Praiseworthy.
- 11 We make mention of the handmaidens of God in that place and beseech God to ordain for them what He hath ordained for the devoted ones. Verily, He hath power over all things.
- يا محمد قبل حسين انّ المظلوم يذكرک و ينادیک
ليقرّبک الى الفرد الخبير ضع الأوهام رغماً لكلّ
جاهل بعيد قل قد اتى اليوم و القوم في حجاب
غليظ يسمعون و ينكرون الا أنّهم من الأخسرین
في کتاب الله ربّ العرش العظيم
- يا غلام قبل على قد اتى الوعد و الموعود نزل من
سماء الجود و اظهر ما كان مستوراً عن الأنظار
ایاک ان تمنعک حجاب العلماء عن الله مولی
الأنام قل يا معشر البشر انصفوا بالله فيما ظهر
بالحقّ انه خلقکم لایّامه اقبلوا بوجوه نوراء الى
الأفق الأعلى المقام الذی فيه ينطق لسان البیان
الله لا اله الا هو العزيز المنان طوبی لمقبل سمع و
اقبل و ویل لكلّ منکر کفار
- يا محمد قبل على قد ماج بحر البیان و هاج عرف
[الرّحمن] و ظهرت الأسرار و جرت الأنهار و
القوم اکثرهم في مرية و شقاق انکروا حجّة الله
و برهانه و کفروا بنعمته الا أنّهم من اصحاب
الضلال طوبی لک بما اقبلت و ویل لكلّ معرض
مکار کذلک انزلنا لک الآيات و اظهرنا ما کان
مخزوناً فی علم الله ربّ الأرباب
- يا جبار انّ الجبار سمع ندائک و اجابک بفصل
الخطاب قد ظهرت الساعة و اشراطها و النور
اشرق من افق الاقتدار نعيماً لمن وفى بعهده و ما
نقض میثاق الله اذ اتى بقدرة و سلطان
- يا احمد اقرأ ما انزله الرّحمن في الفرقان يوم يقوم
الناس لرّب العالمین قد ظهر المکنون و اظهر ما
اراد رحمة من عنده و القوم اکثرهم من المعرضین
قل اتّقوا الله و لا تتبعوا کلّ ظالم بعيد ضعوا کتب
القوم و خذوا کتاب الله العزيز الحمید
- و نذكر امّاء الله هناك و نسئل الله ان یقدّر لهم
ما قدره للطائفت انّه على کلّ شیء قدير البهاء

The glory from Us be upon you, O concourse of loved ones,
and upon every one steadfast in the Cause and every one firm
and upright.

من لدنا عليكم يا معشر الأولياء وعلى كل راسخ
في الأمر وكل ثابت مستقيم

BLIB_Or15718.106

BH01454

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory and power! 1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقتدار
- 2 Praise be to God Who hath sent down the verses and manifested the clear proofs and sent forth the Messengers and made them guides of the ways from His presence to His creation, and through them He opened the gates of His grace and bounty unto His servants and revealed His path and His balance in His lands, until the Manifestations culminated in the Most Great Manifestation, Whom God established as His Own Self among the nations. Through Him appeared the seal of fulfillment and the Dove of Utterance warbled upon the highest branches. By God! He hath come through Whose advent the heavens were adorned, and through Whose name the Kingdom of Names, and through Whose manifestation the dominion of utterance in the heaven of religions. Through Him was raised the banner of unity and the standard of detachment, and the ocean of divine knowledge surged, and the fragrance of the All-Merciful was diffused. 2 الحمد لله الذي انزل الآيات و اظهر البينات و ارسل الرسل و جعلهم هداة السبل من عنده لخلقهم و بهم فتح ابواب فضله و عطائه على عباده و اظهر صراطه و ميزانه في بلاده الى ان انتهت الظهورات الى الظهور الأعظم الذي اقامه الله مقام نفسه بين الأمم و به ظهر حكم الختم و نطق حكمة البيان على اعلى الأغصان تالله قد اتى من تزيين بقدمه الأفلاك و باسمه ملكوت السماء و بظهوره جبروت البيان في سماء الأديان و به ارتفعت راية التوحيد و علم التجريد و ماج بحر العرفان و هاج عرف الرحمن
- 3 Glory be unto Thee, O my God! Thou seest one of Thy servants who hath turned unto Him Who was imprisoned in Thy path and accepted tribulations for love of Thee. Thou knowest that he hath acknowledged Thy unity and oneness and held fast unto the cord of Thy bounty. I beseech Thee by Thy chosen ones through whose light the earth and heaven were illumined, and whom Thou didst make the keys of Thy knowledge amongst mankind and the emblems of Thy guidance in the realm of creation, to assist him in that which Thou lovest and art pleased with. Verily, Thou art the Lord of all men and the Lord of the throne on high and of earth below. There is none other God but Thee, the Guardian over all things. 3 سبحانك اللهم يا الهى ترى عبداً من عبادك اقبل الى من سجن في سبيلك و قبل البلايا لحبك و تعلم بأنه اعترف بوحدانيتك و فردانيتك و تمسك بحبل عطائك اسئلك بأصفياك الذين بنورهم اشرفت الأرض و السماء و جعلهم مفاتيح علمك بين الورى و اعلام هدايتك في ناسوت الانشاء بأن تؤيده على ما تحب و ترضى انك انت مولى الورى و رب العرش و الثرى لا اله الا انت المهيمن على الأشياء
- 4 Thy letter hath come before the Wronged One and We have learned its contents. We beseech God, blessed and exalted be He, to open before thy face the gate of grace and to send down 4 قد حضر لدى المظلوم كتابك و عرفنا ما فيه نسئلك الله تبارك و تعالى ان يفتح على وجهك باب الفضل و ينزل عليك من سخاب رحمته بركة

upon thee from the clouds of His mercy a blessing from His presence, and to make thee rich through His riches, and speaking in His remembrance, and steadfast in serving His loved ones. Verily, He is the All-Seeing, the All-Bountiful, the All-Hearing, the Most Generous. There is none other God but Him, the Self-Sufficient, the Most Exalted.

من عنده و يجعلك غنياً بغناؤه و ناطقاً بذكره و قائماً على خدمة اوليائه أنه هو البصير الفضال و السميع الفياض لا اله الا هو الغنى المتعال

5 We make mention at this time of him who is named Abdul-Karim - upon him be the peace of God and His loving-kindness. He hath attained unto the mention of the Wronged One before and after thy request. We beseech the All-Bountiful to assist him in that whereby his remembrance and his name shall endure in the cities and lands of God. Verily, He is the Mighty, the All-Bestowing.

5 نذكر في هذا الحين من سمي بعبدالكريم عليه سلام الله و عنايته أنه فاز بذكر المظلوم قبل طلبك و بعده نسل الكريم ان يؤيده على ما يبقى به ذكره و اسمه في مدن الله و دياره أنه هو العزيز الوهاب

6 And We make mention of Our loved ones in Ta and of him who hath loved Me and arisen to serve Me, who was named Varqa in the Book of Names. We beseech God to aid all to act in accordance with what He hath revealed in His perspicuous Book, whereby He distinguished between truth and falsehood until the Day of Judgment.

6 و نذكر اوليائنا في التاء و من احبني و قام على خدمتي الذي سمي بورقاء في كتاب الأسماء نسل الله ان يوفق الكل على العمل بما انزله في كتابه المبين الذي فرق به بين الحق و الباطل الى يوم الدين

7 O my God, my God! Adorn the heads of Thy servants with the crown of trustworthiness and their temples with the raiment of righteousness. Then preserve them, O my God, from the hosts of tyranny and wickedness and from that which Thou hast forbidden them through the tongue of Thy Messengers and chosen ones. O Lord! Illumine their hearts with the lights of Thy knowledge. Verily, Thou art He to Whose grace and bounty all created things have testified, and to Whose generosity and gifts all beings have borne witness. There is none other God but Thee, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise.

7 الهى الهى زين رؤوس عبادك باكليل الأمانة و هياكلهم بطراز التقوى ثم احفظهم يا الهى من جنود البغى و الفحشاء و عما منعتهم عنه بلسان رسلك و صفوتك اى رب نور قلوبهم بأنوار معرفتك أنك انت الذي شهدت الكائنات بفضلك و عطائك و الممكثات بجودك و مواهبك لا اله الا انت الفرد الواحد العليم الحكيم

8 As for what thou didst desire concerning service, know that it dependeth upon goodly deeds and praiseworthy character. By Him Who holdeth my soul in His hands! Deeds are more potent than words. It behooveth the people of unity to counsel others through their deeds and their character. We counsel thee and them with that whereby their stations and ranks may be elevated in the world, and We beseech God to grant thee success in all conditions. Verily, He is the Mighty, the Bountiful.

8 و ما اردت من الخدمة تعلم انها معلقة بالأعمال الطيبة و الأخلاق المرضية والذي نفسى بيده ان الأعمال اكثر نفوذاً من الأقوال ينبغي لأهل التوحيد ان يعظوا الناس بأعمالهم و اخلاقهم انا نوصيك و اياهم بما ترتفع به مقاماتهم و مراتبهم بين العالم و نسل الله لك التوفيق في كل الأحوال أنه هو العزيز الكريم

9 O thou who holdest fast to the Sure Handle! Thou seest the believers among enemies, and there hath befallen them each day that which hath caused their hearts to melt, their tears to flow, and their hearts to lament. We implore God to aid them to patience and forbearance, to tranquility and dignity. Verily, He is the Powerful, the Unconstrained.

9 يا ايها المتمسك بالحبل المتين ترى الموحدن بين الأعداء و ورد عليهم في كل يوم ما ذابت به اجسادهم و ذرفت دموعهم و حنت قلوبهم نطلب من الله ان يوقفهم على الصبر و الاصطبار و السكينة و الوقار أنه هو المقتر المختار

- 10 When thou seest any of My loved ones, remind him on My behalf, then recite unto him what the tongue of My counsel and exhortation hath uttered. Say: By God! The world and its ornaments, its possessions, its bounties and blessings shall pass away. Where is Chosroes, and where is Caesar? Where is he who turned away and denied? Where are the Pharaohs of the lands and the tyrants among the servants? And where are their ranks and their armies? Where are their lofty palaces and their adorned houses? Where is their might and their power, and where is their wrath and anger? They have returned to dust with great remorse. They cry for help but are not helped; they ask but are not answered. Blessed is the servant who hath cast away vain desire and taken unto himself the fear of God, and hath purified his heart from all rancor and hatred, and who associateth with all people in a spirit of fragrant joy. We beseech God to attract all through His call and to preserve them through His grace and His hosts, and to ordain for them every good thing that He hath sent down in His Book. Verily, He hath power over all things and is ready to answer.

10 آنک اذا رأيت احد اوليائي ذكره من قبلي ثم اقرأ له ما نطق به لسان نصيحتي و موعظتي قل تالله سيفني الدنيا و زخرفها و متاعها و نعمها و آلائها اين كسرى و قيصر و اين من اعرض و كفر اين فراغة البلاد و جبارة العباد و اين صفوفهم و جنودهم و اين قصورهم المشيدة و بيوتهم المزخرفة اين سطوتهم و بطشهم و اين قهرهم و غضبهم قد رجعوا الى التراب بحسرة عظيمة يستغيثون و لا يغاثون يستلون و لا يجابون طوبى لعبد نبذ الهوى و اخذ التقوى و طهر قلبه عن كل ضعينة و بغضاء و عاشر مع الناس بروح و ريحان نستل الله ان يجذب الكل بنداؤه و يحفظهم بجوده و جنوده و يقدر لهم كل خير انزله في كتابه انه على كل شيء قدير و بالاجابة جدير

BLIB_Or15718.112

BH01515

To: *Mirza Abdullah Falah from Sad*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God—exalted be His majesty in grandeur and power.
- 2 Praise, sanctified beyond the grasp of understanding and knowledge, befitteth that Being Who hath ordained the pen and the ink, in the time of separation, as the means whereby love, concord, affection, and unity might appear. The pen—though it hath possessed no treasure and possesseth none, and its interior is empty—yet the power of God hath made it the possessor of the pearls of mysteries, and through it hath revealed that which is the cause of fellowship and love. Exalted be the grandeur of its Creator and Sustainer, and His sovereignty.
- 3 And blessings and peace be upon the Ocean of Utterance, through Whom God revealed the Furqan, and through Whom His laws were spread among His servants and His commands throughout His lands; and upon His kindred and His companions, through whom the traces of idolatry were effaced, and the

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقطار

2 حمد مقدس از ادراك و عرفان حضرت موجودى را لايق و سزااست كه در فراق قلم و مداد را اسباب ظهور محبت و اتفاق و مودت و اتحاد قرار فرمود قلم مع آنكه خزينه نى نداشته و ندارد و ميانش خالى قدرت الهى او را صاحب لالى اسرار نمود و از او ظاهر فرمود آنچه را كه سيب الفت و محبت است جلّت عظمت خالقه و مده و سلطانه

3 و الصلوة والسلام على بحر البيان الذى به انزل الله الفرقان و به انتشرت احكامه بين عباده و اوامره فى بلاده و على آله و صحبه الذين بهم مح آثار الشرك و غرد عندليب البرهان على اعلى

nightingale of proof warbled upon the loftiest branches with the verses of divine unity and the mysteries of detachment—blessings which the changing fortunes of the world nor the appearances of the nations shall ever alter.

4 And now: the letter which that honored one sent unto this present servant was read before the face of the Wronged One and was admitted unto the grace of His hearing. O servant of God! By the life of God! the delay in making mention thereof hath been due to the multitude of writings: time is lacking and opportunity unseen. The matter resteth in the hand of God, the Mighty, the Loving.

5 From that which was written in the letter there was diffused the fragrance of love for the forgiving Lord. We render thanks unto God, blessed and exalted be He, that He strengthened thee in the earliest days, made known unto thee His path, His proof, His verses and His clear tokens, showed thee His signs, and caused thee to hear His call.

6 O 'Abdu'llah! The divine Books have each been a herald, summoning the people to the Truth, and have been specifically sent down from the heaven of the Divine Will for guidance. His word, blessed and exalted be He, is: "Alif. Lam. Mim. This is the Book; there is no doubt in it, a guidance to the God-fearing." Ask thou of God that He may assist His servants, that all may attain to that for which they were created from nothingness. The world and its vanishing things have prevented [men] from drawing nigh [unto God]. We beseech God to unveil for His servants that which is now concealed.

7 O 'Abdu'llah! The pillars in the lands of the people of Divine Unity are shaken. No one is aware of the cause and reason thereof. Until now the earthquake of the Hour hath not subsided. Soon shall its effects be seen. In any case, thou and the other people of Divine Unity should implore preservation from God, exalted be His glory, and petition for victory and triumph, that perchance the calamity of the ancestors may not overtake their posterity, and that which existeth may endure. We beseech the True One, the Knower of things unseen, to assist the kings to act with justice and fairness. Verily, He hath power over all things. Affairs are hidden and concealed in the treasury of Divine knowledge. When thou receivest My letter and findest the fragrance of My utterance, say:

8 "My God, my God! Praise be to Thee for having guided me and taught me the word of Thy unity, and caused me to know Thy Beloved and His station through which Thou hast revealed Thy Cause and made clear Thy path, and given me to drink, from the hands of Thy bounty, the cup of Thy bestowal. O

الأغصان بآيات التوحيد و اسرار التجريد صلواتاً لا تغيرها شؤونات العالم ولا ظهورات الأمم

4 و بعد نامهء آنجناب كه بعد حاضر ارسال نمودند امام وجه مظلوم قرائت شد و باصفا فائز گشت يا عبدالله لعمر الله تأخير ذكر نظر بكثر تحرير است وقت مفقود فرصت غير مشهود الأمر بيد الله العزيز الودود

5 آنچه در نامه مذکور عرف محبت رب غفور از او متضوع نحمد الله تبارك و تعالى بما ايدك في اول الأيام و عرفك سبيله و دليله و آياته و بيناته و اراك آثاره و اسمعك ندائه

6 يا عبدالله كتب الهى هر يك منادى بوده و خلق را بحق دعوت نموده و مينمايد و مخصوص هدايت از سماء مشيت نازل شده قوله تبارك و تعالى الم ذلك الكتاب لا ريب فيه هدى للمتقين از حق بطلب عباد خود را تأييد فرمايد تا كل فائز شوند بانچه كه از برای آن از عدم بوجود آمده اند عالم را اسباب و اشیاء فانيه از تقرب منع نموده از حق ميطلبيم از برای عباد كشف فرمايد آنچه اليوم مستور است

7 يا عبدالله ارکان بلاد اهل توحيد متزلزل احدی بر سبب و علت آن آگاه نه الى حين زلزلهء ساعت ساکن نشده سوف یری آثارها یاری آنجناب و سایر اهل توحيد باید از حق جل جلاله حفظ طلب نمایند و نصرت و ظفر مسئلت کنند شاید خلف را مصیبت سلف اخذ ننماید و موجود برقرار بماند نستل الحق علام الغیوب بأن يؤيد الملوک علی العدل و الانصاف انه علی کلشیء قدیر امور در کنز علم الهی مکنون و مستور است آنک اذا فزت بکابی و وجدت عرف بیانی

8 قل الهی الهی لك الحمد بما هديتني و علمتني كلمة توحيدك و عرفتني حبيبك و مقامه الذي به اظهرت امرک و اوضحت سبيلک و سقيتني من ايدى عنايتك كأس عطائك اى رب تراني

my Lord! Thou seest me turning away from all else but Thee, advancing toward Thee, and hoping for the wonders of Thy grace. I beseech Thee by Thy Most Great Signs, which Thou hast made the Manifestation of Thy Supreme Paradise and Thy Most Exalted Heaven, and by the pearls of the shells of the sea of Thy wisdom, to make me steadfast in Thy love and firm in Thy Cause, and clinging to Thy cord under all conditions. Thou art verily the Self-Sufficient, the Most High. O my Lord! Ordain for me and for those who love Thee the good of the world to come and of this world. Verily Thou art the All-Merciful, the Bountiful. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise."

معرضاً عن دونک و مقبلاً الیک و راجياً بدائع
فضلك استلک بآياتک الکبری الّتی جعلت
مظهرها فردوسک الأعلى و جنتک العلیا و بلالی
اصدا ف بحر حکمتک بأن تجعلنی ثابتاً علی حبک
و راسخاً فی امرک و متمسکاً بحبلک فی کلّ
الأحوال انک انت الغنی المتعال ای ربّ قدر
لی و لمن یحبک خیر الآخرة و الأولى انک انت
المشفق الکریم لا اله الا انت العلیم الحکیم

- 9 Praise be to God, thou hast ever been and art still remembered. His honor Zaynu'l-Muqarrabin, upon him be My glory, hath mentioned and continueth to mention thee. Convey My greetings to Jinab-i-'Abdu'l-Mihdi. Say: "Thy letter was seen. Praise be to God, thou hast repeatedly been the recipient of [divine] favor. We beseech God to assist thee and confirm thee and enable thee to do that which He loveth and is pleased with. Verily He is the Lord of creation and the Lord of the mighty throne." Remember on behalf of the Wronged One those who are related [to thee] and the loved ones, and counsel all to patience and steadfastness, trustworthiness and godliness, and righteousness. It is hoped that all will hold fast to the divine Book and act according to it.

9 الحمد لله آنجناب لازال مذکور بوده و هستند
جناب زین علیه بهائی شما را ذکر نموده و مینماید
جناب عبدالمهدی را از قبل مظلوم سلام برسان
بگو نامه تو دیده شد الحمد لله مکرر بعنایت فائز
شدی نستل الله ان یمدک و یؤیدک و یوفقک
علی ما یمحب و یرضی انه هو مولی الوری و ربّ
العرش العظیم منتسبین و اولیا را از قبل مظلوم
ذکر نما و کلّ را بصبر و اصطبار و امانت و دیانت
و اصلاح وصیت کن امید آنکه کلّ بکتاب الهی
تمسک نمایند و بآن عامل شوند

LHKM2.206

BH01513

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In His name, exalted be His glory! Wisdom and Utterance!
- 2 Praise be to the Lord of Bounty and the Sovereign of existence, Who is worthy and deserving, for in the sending of Messengers and the revelation of Books, His purpose in the primal degree hath been none other than the knowledge of His sacred Being and the unity of hearts and souls. Through one word revealed from the horizon of the Mother Book, the Path was made manifest and the decree of reckoning became evident, the cry was raised and the call of the trumpet encompassed all, and the mountains were set in motion - glorified be His

1 هو الله تعالى شأنه الحکمة و البیان

2 حمد مالک جود و سلطان وجود را لایق و
سزاست که از ارسال رسل و انزال کتب
مقصودی در رتبه اولیه جز عرفان ذات مقدس
و تألیف افتاده و قلوب نبوده بیک کلمه که از
افق ام الکتاب ظاهر فرمود صراط ظاهر و حکم
حساب باهر صیحه مرتفع و ندای صور محیط و
جبال در مرور جلّت عظمت و قدرته و عزّت
سلطنته و اقتداره و احاطت کلمته و سلطانه

grandeur and His might, His sovereignty and His power, and His all-pervading Word and dominion.

- 3 O thou who art mentioned before the Wronged One! Ism-i-Jud hath sent thy letter and mentioned thee. We make mention of thee in this perspicuous Tablet, from which the believers perceive the fragrance of the utterance of God, the Lord of the worlds. We bear witness that thou didst turn to Him in the early days and didst attain, and didst acknowledge God and His verses, His Manifestation, His power, His grandeur, and His glory. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee in thy latter days as He aided thee in thy early days. Verily, He is the One Whose command is to be obeyed and the One Who is praised in His judgment. Thou hast ever been remembered and hast attained unto boundless grace and favor and the Most Great Mercy. Blessed art thou and joy be unto thee. Say:

3 يا أيها المذكور لدى المظلوم قد ارسل اسم الجود كتابك وذكرك ذكرناك بهذا اللوح المبين الذي يجد منه الموحدون عرف بيان الله رب العالمين نشهد أنك أقبلت في أول الأيام وفزت واعترفت بالله وآياته وظهوره واقتداره وعظمته واجلاله نسأل الله تبارك وتعالى ان يوفقك في آخر أيامك كما أيدك في أول أيامك انه هو المطاع في امره والمحمود في حكمه لازال مذكور بوده في وبعنايت وفضل لا يحصى ورحمت كبرى فائز طوبى لك ونعيماً لك

- 4 My God, my God! Praise be to Thee for having mentioned me in Thy Most Great Prison, and guided me to Thy Most Straight Path, and illumined my heart with the light of Thy knowledge and mine eyes with the light of meeting Thee. I beseech Thee, O Sovereign of existence and Lord of the seen and unseen, by Thy Command which hath encompassed all things, and by Thy Power which hath prevailed over all who are in earth and heaven, and by the waves of the ocean of Thy utterance and the effulgences of the luminary of Thy laws, to make me in all conditions one who speaketh Thy praise, who standeth to serve Thee, and who acknowledgeth that which hath been sent down from the heaven of Thy knowledge. Verily, Thou art the Almighty, the All-Compelling over all who are in the heavens and the earth. There is none other God but Thee, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed.

4 قل الهى الهى لك الحمد بما ذكرتنى في سجنك الأعظم و هديتنى الى صراطك الأقوم و نورتنى قلبي بضياء معرفتك و عيني بنور لقائك اسألك يا سلطان الوجود و مالك الغيب و الشهود بأمرك الذي احاط الأشياء و بقدرتك التي غلبت من في الأرض و السماء و بأمواج بحر بيانك و تجليات نير احكامك ان تجعلنى في كل الأحوال ناطقاً بثنائك و قائماً على خدمتك و معترفاً بما نزل من سماء عرفانك أنك انت المقتدر المهيمن على من في السموات و الأرضين لا اله الا انت الفرد الواحد العليم الخبير

- 5 O thou who art present at this moment before the throne of God, the Lord of the Day of Judgment! We have sent down for every name among names that which hath caused the solid rock to take flight, let alone bodies and frames. Give glad tidings unto My loved ones of My grace, My care, and My mercy which have preceded My earth and My heaven, and the light of My care which hath shone forth from the horizon of My bounty.

5 يا أيها الحاضر في هذا الحين امام عرش الله مالك يوم الدين قد انزلنا لكل اسم من الأسماء ما طارت به الصخرة الصماء فضلاً عن الأجساد و الأجسام بشر أوليائى بفضلى و عنايتى و رحمتى التي سبقت ارضى و سمائى و نور عنايتى الذي اشرق من افق عطائى

- 6 O Nabil-i-Qa'in! The Ship amidst the waves maketh mention of thee, and the Lamp amidst the winds is occupied with the mention of them who love God, glorified be His majesty. The idolaters and oppressors have wrought that which hath caused the Eye of Truth to weep and the Tablet to cry out and the Pen to swoon. When it recovered, it clung to the hem of mercy and said:

6 يا نبيل قبل با سفينه بين امواج ترا ذكر مينمايد و مصباح بين ارياح بذكر اوليائى حق جل جلاله مشغول مشركين و ظالمين عمل نمودند آنچه را كه عين حقيقت گريست و لوح صيحه زد و قلم منصعق فلما افاق تشبث بذيل الرحمة و قال

- 7 Have mercy on Thy servants, O Most Merciful of the merciful! Then conceal the evil of their imaginings, O Thou the Goal of the hearts of them that know Thee! I testify that Thy mercy hath preceded all created things and Thy grace hath encompassed all existing things. All affairs are in the grasp of Thy power, and the ocean of forgiveness is before Thy face, and the luminary of bounty and riches is in the right hand of Thy will. O Concealer! I beseech Thee by Thy chosen Name, and O All-Patient! I entreat Thee by the pearls of Thy love in the hearts of the chosen ones, to adorn the temples of Thy servants with the raiment of righteousness and fear of God. Verily, Thou art the Generous, possessed of great bounty. There is none other God but Thee, the Forgiving, the Merciful.
- 7 ارحم عبادك يا ارحم الراحمين ثم استر سوء ظنونهم يا مقصود افئدة العارفين اشهد ان رحمتك سبقت الكائنات وفضلك احاط الموجودات كل الأمور في قبضة اقتدارك و بحر العفو امام وجهك و نير الجود و الغناء في يمين ارادتك يا ستار اسألك باسمك المختار و يا صبار اسألك بلائى حيك في افئدة الأخيار ان تزين هياكل عبادك بأثواب البر و التقوى انك انت الكريم ذو الفضل العظيم لا اله الا انت الغفور الرحيم
- 8 We wish to make mention of thy son, whose mention hath attained the honor of being heard at this moment when the Tongue of Grandeur speaketh in His Most Great Prison. Glory and majesty belong unto God, the Lord of the worlds. O Ismail! From the Friend hath wafted the fragrance of detachment in such wise as to astonish the Concourse on High and those who circle round the Throne of God, the Almighty. Leave the world to its people and take hold of the Book with such strength as cannot be hindered by the ranks of the slanderers. Blessed art thou, for thy name hath been sent down from the Tongue of God, the Speaker, the True, the Faithful. Say:
- 8 انا نريد ان نذكر ابنك الذى فاز ذكره بالأصغاء فى هذا الحين الذى ينطق لسان العظمة فى سجنه الأعظم العزة و العظمة لله رب العالمين يا اسمعيل قد تضويع من الخليل عرف الانقطاع على شأن تحير به الملاء الأعلى و الذين طافوا عرش الله العظيم دع الدنيا لأهلها و خذ الكتاب بقوة لا تمنعها صفوف المفتقرين طوبى لك بما نزل اسمك من لسان الله المتكلم الصادق الأمين
- 9 Praise be to Thee, O my God, for having guided me unto Thy Most Great Name and illumined my heart with the light of Thy manifest Cause.
- 9 قل لك الحمد يا الهى بما هديتني الى اسمك الأعظم و نور قلبى بنور امرك المبين
- 10 O Pen! Make mention of him who hath been named Ni'mat'u'llah in this exalted station, then send down upon him that which will cause the sweet savors of the loving-kindness of his Lord, the Compassionate, the Generous, to be diffused. We beseech God to exalt thee through His Name and to ordain for thee that which will draw thee nigh unto Him at all times. Glory and splendor, grandeur and praise be upon thee and upon the assured servants of God.
- 10 يا قلم اذكر من سمى بنعمة الله فى هذا المقام الرفيع ثم انزل عليه ما تنفوح به نفحات عناية ربه المشفق الكريم نسأل الله ان يرفعك باسمه و يقدر لك ما يقربك اليه فى كل حين العز و البهاء و العظمة و الثناء عليك و على عباد الله الموقنين

INBA41:191, INBA41:194, BLIB_Or15695.032

BH01543*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the All-Forgiving, the All-Bountiful!

1 هو الغفور الكريم

2 My God, my God! Thou seest my tears and hearest my sighs. I beseech Thee by the lights of Thy Throne, by the Manifestations of Thy Cause, by the Daysprings of Thy verses, the Sources of Thy clear proofs, the Fountainheads of Thy commandments, and the Points of descent of Thy revelation, to aid Thy servant who hath turned toward Thy most exalted horizon and held fast to the cord of Thy bounty, O Lord of all beings and Master of the throne on high and of the dust below, to act according to what Thou hast commanded him in Thy Book which Thou didst send down upon the Dawning-Place of Thy most excellent names and Thy most exalted attributes, whereby Thou didst separate truth from falsehood, the knowing from the ignorant, the guide from the misguider, the one who accepteth from the one who turneth away.

2 الهى الهى ترى عبراتى و تسمع زفرائى اسئلك بأنوار عرشك و مظاهر امرك و مشارق آياتك و مطالع بيناتك و مصادر اوامرك و مهابط وحيك بأن تؤيد عبدك الذى اقبل الى افقك الأعلى و تمسك بحبل فضلك يا مولى الورى و رب العرش و الثرى على العمل بما امرته فى كتابك الذى انزلته على مطلع اسمائك الحسى و صفاتك العليا و به فرق بين الحق و الباطل و العالم و الجاهل و الهادى و المضل و المقبل و المعرض

3 I testify, O my God, in this my position, to Thy oneness and Thy singleness, and that Thou art God, there is none other God but Thee. Thou hast ever been powerful through Thy might and dominant through Thy Will. Thou art He Whom neither the might of kings nor the clamor of subjects could hinder. Through Thy power Thou hast manifested that before which the necks of nations have bowed down and the voices of all in the world have been hushed.

3 اشهد يا الهى فى موقفى هذا بوحدانيتك و فردانيتك و بأنك انت الله لا اله الا انت لم تزل كنت مقتدراً باقتدارك و مهيماً بمشيئتك انت الذى ما منعتك سطوة الملوك و لا ضوضاء المملوك قد اظهرت بقدرتك ما خضعت له رقاب الأمم و خشعت اصوات من فى العالم

4 Thou seest me, O my God, far removed after Thou didst shelter me in the protection of Thy supreme mercy, and poor after Thou didst cause me to dwell upon the shore of the sea of wealth. O Lord! Withhold me not from gazing toward Thy most exalted horizon, nor my tongue from Thy remembrance, O Lord of all names and Creator of heaven, nor my ears from hearkening unto Thy verses, O Lord of all beings. By Thy glory, O my God! I know with certain knowledge that the eye was not created save for the Greatest Vision, nor the tongue except for Thy remembrance, O Possessor of all power.

4 ترانى يا الهى بعيداً بعد اذ آويتنى فى جوار رحمتك الكبرى و فقيراً بعد اذ اسكنتنى فى شاطئ بحر الغناء اى رب لا تمنعنى عن النظر الى افقك الأعلى و لا لسانى عن ذكرك يا مالک الأسماء و فاطر السماء و لا اذنى عن اصغاء آياتك يا مولى الورى و عزرتك يا الهى اعلم بعلم اليقين ان البصر ما خلق الا للمنظر الأكبر و اللسان الا لذكرك يا مالک القدر

5 I beseech Thee, O Sovereign of the Kingdom, by the mysteries of Thy dominion and what lay hidden in the ocean of Thy knowledge, and by that whereby the pavilion of Thy glory was raised upon the highest standards and the banners of Thy grandeur were hoisted in the most exalted station, and by Him through Whom the valley flowed and the clouds rained, and by His family and His companions, to ordain for me the good of the Hereafter and of this world. Verily, Thou art the Powerful

5 اسئلك يا سلطان الملكوت بأسرار جبروتك و ما كان مخزوناً فى بحر علمك و بالذى به ارتفع خباء مجدك على اعلى الأعلام و نصبت رايات عظمته على اعلى المقام و به سالت البطحاء و امطرت السحاب و باله و اصحابه بأن تكتب لى

over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

- 6 Alas, alas! How can I mention Thee, O God of the world and Goal of the nations, after my knowledge that remembrance of aught else but Thee befitteth not Thy grandeur and power, nor is worthy of Thy most holy court and Thy sacred station? Therefore, alas, alas! O my Lord and my Support, my grievous sins have prevented me from drawing nigh unto the ocean of Thy mercy, and my great transgressions have come between me and the sun of Thy grace. By Thy glory, O Goal of all creation and Object of all things possible, the heart loveth naught save for its turning toward Thy most exalted horizon, and I desire not the eye save for beholding Thy traces, O Lord of the Throne on high and of the dust below.

- 7 The spirit is beloved if it be sacrificed in Thy path, and the body acceptable if it be cast upon the dust in Thy name. I know not, O my God, my Lord and my Goal, what Thou hast ordained for this Thy servant. Hast Thou ordained for him to enter into the depths of the sea of Thy oneness and the ocean of Thy grace and mercy, or hath Thy irrevocable decree withheld him from what Thou hast ordained for Thy chosen ones and Thy loved ones? O Lord! I am the thirsty one, and with Thee is the Kawthar of life; I am the transgressor, and with Thee is the ocean of forgiveness. Deprive me not, O my God, from the ocean of Thy bounty, and make me not deprived of Thy grace, O Thou in Whose grasp is the kingdom of all possibilities. There is none other God but Thee, the Mighty, the Bestower.

- 8 O Lord! I beseech Thee by Thy Prophets and Thy chosen ones who were so attracted by Thy remembrance that neither the ranks of the world nor the opposition of the nations could withhold them. They arose and proclaimed: "God is our Lord and the Lord of the mighty Throne and the elevated Seat!" They spent what they possessed in Thy path and hastened to the place of sacrifice with such joy as to astonish the Concourse on high and the dwellers of Thy Paradise, O Lord of all things—those whom Thou hast mentioned in Thy Book and described through Thy Will and Purpose. These are servants, honored ones who speak not until He hath spoken, and who do as commanded.

- 9 Make me in all conditions one who acteth according to what Thou hast commanded me, who forsaketh what Thou hast forbidden me, who remaineth steadfast in Thy Cause, who speaketh in Thy remembrance and praise. Then I beseech Thee by Him through Whom the breezes of Thy verses were wafted and by Whose advent the heavens of Thy sky were honored,

خير الآخرة و الأولى أنك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العليم الحكيم

6 آه آه كيف اذكرك يا اله العالم و مقصود الأمم بعد علمي بأن ذكر دونك لا ينبغي لعظمتك و اقتدارك و لا يليق لساحتك الأقدس و مقامك المقدس فآه يا سيدي و سندی خطيائي الكبرى منعتني عن التقرب الى بحر رحمتك و جرياتي العظمى حالت بيني و بين شمس فضلك و عزتك يا مقصود الكائنات و معبود الممكات ما احب القلب الا لاقباله الى افقك الأعلى و ما اريد البصر الا لمشاهدة آثارك يا مالک العرش و الثرى

7 ان الروح محبوب لو يفدى به في سبيلك و الجسد مقبول لو يطرح على التراب باسمك لم ادر يا الهى و سيدي و مقصودي ما قدرته ليعيدك هذا ا قدرت له الورود في لجة بحر احديتك و عمان فضلك و رحمتك او منعه قضائك المبرم عما قدرته لأوليائك و احبائك اى رب انا العطشان و عندك كوثر الحيوان و انا العاصي و عندك بحر الغفران لا تمنعني يا الهى عن بحر جودك و لا تجعلني محروماً من فضلك يا من في قبضتك زمام الامكان لا اله الا انت العزيز المتان

8 اى رب استلک بأنبيائك و اصفيائك الذين اخذهم جذب ذكرك بحيث ما منعهم صفوف العالم و لا اعراض الأمم قاموا و قالوا الله ربنا و رب العرش العظيم و رب الكرسي الرفيع و انفقوا ما عندهم في سبيلك و سرعوا الى مقر الفداء بسرور تحير به الملائ الأعلى و سگان فردوسك يا مالک الأشياء الذين ذكرتهم في كتابك و وصفتهم بارادتك و مشيتك اولئك عباد مكرمون لا يسبقونه بالقول و هم بأمره يعملون

9 بأن تجعلني في كل الأحوال عاملاً بما امرتني به و تاركاً ما نهيتني عنه و مستقيماً على امرك و ناطقاً بذكرك و ثنائك ثم استلک بالذى به انقطعت نفحات آياتك و تشرفت بقدومه افلاك سمائك بأن تؤيدني على العمل بما انزلته في كتابك ثم اغفر

to aid me to act according to what Thou hast revealed in Thy Book. Then forgive me and my parents through Thy grace and bounty. Verily, Thou art the All-Forgiving, the All-Merciful.

لی و لوالدی بجودک و کرمک انتک انت الغفور
الرحیم

INBA61:032,

BLIB_Or15716.195c,

AQMM.031

BH01583

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful!

¹ هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

² Glorified be God, our Lord, the Lord of the mighty Throne and our Master and the Master of the exalted Seat. He hath sent forth the Messengers out of love for His servants and creation, and as a bounty and favor unto them, that He might draw them nigh unto Him and guide them to the court of His glory and acquaint them with that which profiteth them in every world of His worlds. He hath sent down the Books that His proof might endure in His kingdom. He, verily, is the All-Bountiful One Who loveth His servants and creation, and remindeth them at all times of His signs, and sendeth down mercy upon them from the heaven of His bounty. I beseech Him, exalted be He, to aid those who have believed in His signs to remain steadfast in His word of unity. He is, verily, the Helper, the All-Knowing, and the Almighty over whatsoever He willeth. There is none other God but Him, the Mighty, the Most Great.

² سبحان الله ربنا رب العرش العظيم و مالکنا و مالک الکرسی الرفیع قد ارسل الرسل حباً لعباده و خلقه و فضلاً لهم و عنایة لهم ليقربهم الیه و یهدیهم الی ساحة عزّه و یعرفهم ما ینفعهم فی کلّ عالم من عوالمه و ازل کتب لیکون حجته باقیه فی مملکته انه هو الکریم الذی یحب عباده و خلقه و یدکرهم فی کلّ الاحیان بآياته و ینزل علیهم الرحمه من سماء عطائه استله تعالى ان یوفق الذین آمنوا بآياته علی الاستقامه عی کلمه توحیده انه هو المؤید العلیم و المقتدر علی ما یشاء لا اله الا هو العزیز العظیم

³ O beloved of my heart! Thy letter was received, but there was no opportunity to reply. On this night I was enabled to make mention of a response, and I beseech God, glorified be His majesty, to protect that beloved of the heart and aid him to set aright the affairs of His loved ones. He is our Protector and the Protector of the sincere ones among His servants and those who are nigh unto His creation.

³ یا محبوب فؤادی دستخطّ علی رسید ولكن فرصت جواب مفقود در این لیله مؤید شدم بر ذکر جواب و از حقّ جلّ جلاله میطلبم آنحبيب فؤاد را حفظ فرماید و مؤید نماید بر اصلاح امور احبائش انه ولینا ولی المخلصین من عباده و المقربین من خلقه

⁴ On this night thy letter was again presented before His presence. He said: The friends of God have ever striven with utmost effort for the well-being of their fellow believers. Praise be to God that thou hast been assisted to accomplish that which is the greatest means for the manifestation of the light of unity and concord. This Wronged One beseecheth God, glorified be His majesty, to protect His friends and to make each one a

⁴ در این لیله مجدّد دستخطّ آنحبيب امام وجه عرض شد فرمودند اولیای الهی لازال در مصالح امور برادرهای ایمانی جهد بلیغ مبذول داشته اند لله الحمد آنجناب موفق شده اید بر آنچه که سبب اعظم است از برای تجلّی نیر اتحاد و اتفاق اینظلم از حقّ جلّ جلاله میطلبد اولیای خود را حفظ فرماید و هر یک را باب رحمت

gate of mercy, blessing, kindness, compassion, prosperity and reformation. He is, verily, the Almighty, the Unconstrained.

و برکت و رأفت و شفقت و فلاح و اصلاح
نماید آنه هو المقتدر المختار

- 5 Although thy presence with the Wronged One was beloved, yet since thou art occupied with the affairs of the friends of God, glorified be His majesty, it maketh up for what was lost, nay rather, it is greater. We beseech God to aid all to manifest His attributes among them. He is, verily, the Almighty, the All-Powerful.

5 اگرچه حضور آنجناب نزد مظلوم محبوب بوده
ولکن چون بامور اولیای حقّ جلّ جلاله
مشغولند تدارک آنچه فوت شده مینماید بل
اعظم نسل الله ان یوقّ الکّل علی ما یظهر به
صفاته بینهم آنه هو المقتدر القدیر انتهى

- 6 Both heart and tongue are occupied with the love and remembrance of the days of thy presence. The pen writeth, the tongue speaketh, the heart is aflame with the fire of love. All this is from the grace of God, our Lord and your Lord, upon you and upon His servant. He is, verily, the Compassionate, the All-Bountiful.

6 قلب و لسان هر دو به حبّ و ذکر آیام حضور
مشغول قلم مینویسد لسان تکلم مینماید قلب بنار
محبتّ شعله میزند کّل ذلک من فضل الله ربّنا
و ربکم علیکم و علی خادمه آنه هو المشفقّ الکریم

- 7 How can one enumerate His mercy and generosity? Every fair-minded soul hath confessed its inability, and every truthful one hath acknowledged it. The Prophets have confessed their powerlessness, how much more so the diverse parties! In all conditions we hold fast to His cord and hope for His grace. He is the One Bestower and the Mighty, the Powerful.

7 کجا میتوان رحمت و کرم را احصا نمود هر منصفی
بعجز اقرار نموده و هر صادقی اعتراف کرده انبیا
اقرار بعجز نموده اند تا چه رسد باحزاب مختلفه
در جمیع احوال بجلش متمسکیم و فضلش را
آمل اوست بخشنده یگّا و قادر و توانا

- 8 The true Beloved, His Holiness Ali, upon him be God's everlasting peace, whose very being is the gate of love and the book of mercy, hath ever been and still is remembered in the heart and is present before the face of the Lord. In all conditions I seek His confirmations and beseech God, glorified be His majesty, to aid him to guide mankind and enable him to rend asunder the veils of the people of allusions. He is, verily, the Almighty, the All-Powerful.

8 محبوب حقیقی حضرت علی علیه سلام الله
الابدی که وجودش بکینوته باب محبتّ و
دقت رحمت است لازال در قلب مذکور بوده و
هستند و امام وجه مولی حاضر در جمیع احوال
تأیید حضرتش را میطلبم و از حقّ جلّ جلاله
مسئلت مینمایم ایشانرا مؤید فرماید بر هدایت
خلق و موقّق دارد بر خرق حجاب اهل سبحات
آنه هو المقتدر القدیر

- 9 The friends are each remembered and blessed with the favors of their Lord, may our spirits be sacrificed for Him. I beseech God, exalted be His glory, to manifest a wondrous favor and adorn all with that which gladdeneth their hearts. He is, verily, the Forgiving, the Merciful.

9 اولیا هر یک مذکورند و بعنایت مولی ارواحنا
فداه فائز از حقّ تعالی شأنه سائل فضل بدیعی
ظاهر فرماید و کّل را بما یفرح به قلوبهم مزین
دارد آنه هو الغفور الرحیم

- 10 At the end of thy letter mention was made of the Countenance. It was intended to be acquired in the way of religion, but it proved impossible as commerce hath ceased in this land. According to what thou didst submit to my master, His Holiness Gh. S., may my spirit be a sacrifice for the dust of his footsteps, the funds were sent to Egypt for the purchase of the stone, and likewise for other purposes. However, word hath come from the Threshold that a sum of one hundred Ottoman liras was sent to the house. As commanded, mention was made of this to the one named Jud, upon him be 96 [Baha'u'llah], that they

10 در آخر دستخطّ ذکرى از وجه فرموده بودند
بر سبیل دین هم اراده شد اخذ شود ممکن
نشد چون در این ارض تجارت مفقود شده از
قراریکه خدمت مولائی حضرت غ ص روحی
لتراب قدومه الفداء عرض کرده اید وجوه
نقدیه را بجهت خرید فصّ به مصر فرستاده اند
و همچنین بجهت اخری ولكن از آستانه خبر
رسیده که مبلغ صد لیره ع ث مال در خانه
ارسال نموده اند حسب الأمر بجناب اسم جود

should send that purse exactly as it is. Peace, remembrance and praise be upon your honor and upon those with you and upon God's righteous servants.

عليه ٩٦٦ [بهاء الله] ذكر شد آن صرّه را بعينها
ارسال دارند السلام والذكر والثناء على حضرتكم
وعلى من معكم وعلى عباد الله الصالحين

BLIB_Or15731.402

BH01610

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One Who rules over all who are on earth and in heaven.
- 2 Praise and glory befit the Lord of the Kingdom of Names, Who, in the midst of the world's upheaval and the discord of nations, has raised aloft the banner of true unity with complete power and supreme might, and through the potency of His All-Powerful Name has adorned the arena of existence with the lights of His Revelation. He has caused the precincts of hearts and minds to attain supreme joy and greatest gladness through the utterance of Him Who conversed on Sinai. He is the One Incomparable Almighty and the All-Knowing Sage. There is none like unto Him, nor has He any peer or likeness in all creation. Exalted be His grandeur, magnificent His signs, great His Cause and His sovereignty.
- 3 O My Name! Upon thee be My glory and My loving-kindness. The letters which Asad - upon him be My glory - sent to thee, both earlier and later ones, have each attained the honor of being presented and heard, and have been adorned with the glory of acceptance. Each has testified to his devotion, his recognition and his steadfastness. We beseech God, blessed and exalted be He, to give him to drink, from the hands of bounty, the wine of immortality, to make him a champion of His Cause among all peoples, and to ordain for him that which He has ordained for those who have attained His presence. Verily He is the Lord of the throne and earth, and the Ruler of earth and heaven.
- 4 O My Name! Upon thee and upon him be My glory and My mercy, and upon those with him who have acknowledged and recognized that which the Tongue of Grandeur has spoken, and who have acted according to that which they were commanded in His perspicuous Book.

1 هو المهيمن على من في الأرض والسماء

2 حمد و ثنا مالك ملكوت اسماء را سزا که در
بجوحه انقلاب عالم و اختلاف امم علم توحيد
حقيقى را بقدرت كامله و قوت عاليه بر اعلى
الأعلام برافراخت و باقتدار اسم قديرش عرصه
روزگار را بانوار ظهور بياراست ساحات افنده
و قلوب را ببيان مكم طور بسرور اعظم و فرح
اكبر فائز فرمود اوست قادريكا و عالم دانا ليس
كثله شيء و لا له مثل و نظير في الابداع جلت
عظمته و جلت آياته و عظم امره و سلطانه

3 يا اسمى عليك بهائى و عنايتى نامه هاى جناب
اسد عليه بهائى که بآنجناب ارسال داشته هر
يك از قبل و بعد بحضور و اصغا فائز و بعز قبول
مزين هر يك گواهي داده بر توجه و اقبال و
استقامت او نسل الله تبارك و تعالى ان يسقيه
من ايدى العطاء رحيق البقاء و يجعله ناصرا مره
بين الورى و يكتب له ما كتبه لمن فاز باللقاء انه
هو رب العرش و الترى و مالك الأرض و
السماء

4 يا اسمى عليك و عليه بهائى و رحمتى و على من
معه من الذين اقرؤا و اعترفوا بما نطق به لسان
العظمة و عملوا بما امرؤا به في كتابه المبين

- 5 O Asad! Blessed art thou for having attained unto verses that cannot be equaled by the treasures of kings and princes, and unto a mention that cannot be matched by any other mention. Rejoice thou in this supreme bounty, then praise thy Lord, the Compassionate, the Bountiful.
- 5 یا اسد طوبی لک بما فزت بآیات لا تعادلها خزائن الملوك و الأمراء و يذكر لا يعادله الأذکار افرح بهذه العناية الكبرى ثم احمد ربك المشفق الكريم
- 6 A Tablet was previously revealed specifically for Ahmad. We beseech God to assist him in that which He loves and is pleased with, and to enable him to behold the divine verses with his own eyes and hear them with his own ears. The Exalted Herald - may the spirit of all else but Him be sacrificed for His sake - has said: "Bear witness with the eye of thy heart, and look not upon Him except with His eye, for whosoever looks upon Him with his eye shall perceive Him, otherwise he will remain veiled." They were and are unaware of the essence of the Cause, for due to the requirements of wisdom and the flame of hatred and malice burning in the hearts of the people of every kind, most matters were concealed. Blessed is the one who has shattered the idols of vain imaginings through divine power and has turned with his own sight and hearing to the lights of the Daystar of certitude.
- 6 لوحی از قبل مخصوص جناب احمد نازل نسل الله ان يؤيده على ما يحب و يرضى و يوفقه على ان ينظر الآثار بعينه و يسمع الآيات بأذنه حضرت مبشر روح ما سواه فداء فرموده فاشهد بعين فؤادك و لا تنظر اليه الا بعينه فان من ينظر اليه بعينه يدركه والا يحتجب ايشان از اصل امر آگاه نبوده و نیستند چه که نظر بمقتضيات حکمت و اشتعال نار غل و بغضا در افتده عباد از هر قبیل اکثر امور مستور بود طوبی از برای نفسیکه اصنام اوهام را بقوت الهی شکست و ببصر و سمع خود بانوار نبر یقین توجه نمود
- 7 If they would, for but an hour, sanctify their hearing from what they have heard, and likewise their sight from what they have seen, and turn to the revealed verses that have encompassed the kingdom of earth and heaven, they would cry out at the top of their voices among all peoples "The All-Merciful has come with manifest sovereignty" - in such wise that their cry would be heard even in the prison. In truth it would be a pity for them to hesitate in this Day, for this is the Day of striving and service. Should one partake of the Kawthar of immortality that lies hidden within the Most Exalted Words, he would give the world the glad tidings of the appearance of Him Who conversed on Sinai upon the throne of Revelation. Though he has not attained His presence and meeting, yet his level of understanding is evident to this Wronged One. Should he be assisted to turn to God's will, it will increase and be made effective.
- 7 اگر ایشان در یک ساعت سمعرا از آنچه اصغا نموده مقدس نمایند و همچنین بصر را از آنچه مشاهده کرده و در آثار منزله که عالم ملک و ملکوت را احاطه نموده توجه کنند بأعلى النداء مابین وری به قد اتی الرحمن بسلطان مبین ناطق شوند بشأنیکه ندایش در سجن اصغا گردد فی الحقیقه حیف است در این یوم توقف نمایند چه که یوم یوم همت و خدمت است اگر از کوثر بقا که در کلمات علیا مکنون است بیاشامد عالم را باستواء مکلم طور بر عرش ظهور بشارت دهد اگرچه بحضور و لقا فائز نشده ولیکن میزان ادراکش نزد مظلوم مشهود اگر مؤید شود بر اقبال ارادة الله بر آن بیفزاید و تأثیر عطا فرماید
- 8 Some time ago the letter of Samandar - upon him be My glory and loving-kindness - and thy letter arrived, and in both his mention was made. In those same days the Most Holy, Most Exalted Tablet was revealed, but there was delay in its dispatch. We beseech God, exalted be He, to draw him nigh unto Him and sanctify him from all else but Him, that he may hear and hasten with his heart unto God, the Protector, the Self-Subsisting. If they would consider all that has transpired from the beginning of the Cause until now, they would testify to the power, majesty and sovereignty of God, exalted be His
- 8 چندی قبل پوسته جناب سمندر علیه بهائی و عنایتی و نامه آجناب رسید و در هر دو ذکر ایشان مذکور در همان ایام لوح اقدس نازل ولكن در ارسال توقف رفت نسل الله تعالى ان یقربه اليه و یقدسه عما سواه لیسمع و یسرع بقلبه الى الله المهيمن القيوم اگر ایشان از اول امر الى حين در آنچه واقع شده نظر نمایند شهادت میدهند بر قدرت و عظمت و سلطنت حق جل جلاله البهاء من لدنا عليك و على ابن اخيك و

glory. The glory proceeding from Us be upon thee and upon thy nephew and thy family who have turned to and believed in God, the One, the All-Informed. Praise be to God, the Lord of the mighty throne.

اهلك التي اقبلت و آمنت بالله الفرد الخبير الحمد
لله رب العرش العظيم

BLIB_Or15724.028

BH01656

To: Ghulam Ali father of Mihdi Kashani

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Manifest, the All-Remembering, the All-Knowing, the All-Wise!

1 هو الظاهر الذّاكر العليم الحكيم

2 The ocean of oneness hath surged, and the Ark hath sailed, and the fragrance of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting, hath been wafted. Blessed is he who hath clung to the cord of bounty and turned to the Most Exalted Horizon, and woe betide him who hath been kept back from the Daystar of certitude by following vain imaginings and idle fancies.

2 قد ماج بحر الأحديّة و سرت السفينة و هاج
عرف الله المهيمن القيوم طوبى لمن تمسك بحبل
العطاء و اقبل الى الأفق الأعلى و ويل لمن منع
عن نير الايقان بما اتبع الأوهام و الظنون

3 O youth! Bear thou witness unto that whereunto God hath testified in this most exalted Station, this most sublime Summit, and this most glorious Horizon, that there is none other God but Him, the Single, the One, the All-Powerful, the All-Compelling over what hath been and what shall be. We have mentioned thee aforetime with verses from which the fragrance of My loving-kindness was diffused amongst My servants, that thou mightest render thanks unto thy Lord, the Lord of existence. And We have sent down unto thee, time and again, that whereby the realities of all things were attracted. To this testifieth the Lord of the Kingdom of Names, Who is established upon the throne of "He doeth whatsoever He willeth" through His Most Holy, Mighty, and Beloved Name.

3 يا غلام اشهد بما شهد الله في هذا المقام الأعلى
و الذروة العليا و الأفق الأبهى انه لا اله الا
هو الفرد الواحد المقتدر المهيمن على ما كان و
ما يكون انا ذكرناك من قبل بآيات تضيوع منها
عرف عنايتي بين عبادي لتشكر ربك مالك
الوجود و انزلنا لك مرّة بعد مرّة ما انجذبت
به حقائق الأشياء يشهد بذلك مالك ملكوت
الأسماء الذي استوى على عرش يفعل ما يشاء
باسمه المقدّس العزيز المحبوب

4 Thou wert mentioned aforetime by the Trusted One of the Bayan, upon him be the Glory of the All-Merciful, and then by him who was named Haydar-'Ali, upon him be My Glory. We have remembered thee with that whose fragrance shall never cease to endure throughout the kingdom of earth and heaven, and We have sent thee a Tablet wherefrom the sincere ones inhale the fragrance of God, the Lord of all that was and shall be. And at this moment one of My Branches, who hath been named the Light in My Beloved Tablet, hath presented himself,

4 قد ذكرك من قبل امين البيان عليه بهاء الرحمن
ثم الذي سمى بجيدر قبل على عليه بهائي ذكرناك
بما لا ينقطع عرفه بدوام الملك و الملكوت و
ارسلنا اليك لوحاً يجيد منه المخلصون عرف الله
ربّ ما كان و ما يكون و حضر في هذا الحين احد
اغصاني الذي سمى بالضياء في لوحى المحبوب و
معه كتابك الذي ارسلته الى من سمى بشطر الأوّل
من اسمي و قرئه امام الوجه

bearing thy letter which thou didst send unto him who was named with the first part of My Name, and it was read before Our face.

- 5 We have sent down from the heaven of bounty that which delighteth the eyes of the maidens secluded in the Most Exalted Paradise and attracteth the hearts of the dwellers of the supreme Paradise. Verily thy Lord loveth him who loveth Him and remembereth him who remembereth Him, and He is the Almighty, the Mighty, the All-Loving.
- 6 O youth! There hath befallen Us tribulations whereat the Concourse on High hath lamented, and afflictions wherewith hearts and souls have been consumed. They have cast aside trustworthiness, truthfulness and faithfulness, having followed the dictates of self and passion. Lo! They comprehend not. We desired glory for them, yet they desired for Us supreme abasement. Thus have their souls enticed them, and they have committed that which hath caused the tears of the faithful to flow, they who have believed in God, the Lord of this praiseworthy station. Neither the might of the world shall frighten Me, nor shall the harm of those who have disbelieved in the Witness and the Witnessed hold Me back.
- 7 When thou hast quaffed the choice wine of bounty from the cup of the utterance of thy Most Glorious Lord, say: My God, my God! Praise be to Thee for having caused me to soar in the atmosphere of Thy love, to be set ablaze with the fire of Thy affection, and to be illumined by the light of Thy knowledge. I beseech Thee, O Lord of the worlds and the Desire of the nations, by Thy Most Great Name, whereby the hearts of them that are nigh unto Thee were illumined and the faces of them who broke Thy Covenant and Testament and denied Thee and Thy signs were darkened, to assist Thy loved ones to serve Thy Cause and guide Thy creatures, and ordain for them that which shall draw them unto Thee in all conditions. Verily, Thou art the Self-Sufficient, the Most Exalted.
- 8 O Lord! Thou knowest and seest that I have desired naught save to make mention of Thee amongst Thy servants, to exalt Thy Word, and to manifest that which shall raise them unto the heaven of Thy glory. I beseech Thee to aid me in that which I have purposed in Thy path. Verily, Thou art the All-Bounteous, the Generous, the Most Forgiving, the Most Merciful.
- 9 O Lord! I testify to Thy oneness and Thy singleness, and to Thy loftiness and Thy transcendence, and to Thy sanctification above the recognition of Thy creatures and Thy exaltation above the comprehension of them that are in Thy realm.
- 5 انزلنا من سماء العطاء ما قرّت به عيون القاصرات
في الفردوس الأعلى و انجذبت افئدة اهل الجنة
العليا ان ربك يحب من احبه ويذكر من ذكره و
هو المقتدر العزيز الودود
- 6 يا غلام قد ورد علينا من البأساء ما ناح به الملاء
الأعلى و من الضراء ما احترقت به الأفئدة و
القلوب قد نبذوا الأمانة والصدق والوفاء بما
اتبعوا النفس والهوى الا انهم لا يفقهون اردنا لهم
العزة و اردادوا لنا الذلة الكبرى كذلك سولت
لهم انفسهم و ارتكبوا ما نزلت به عبرات الذين
آمنوا بالله مالک هذا المقام المحمود لا يخوفني
سطوة العالم ولا يمنعني ضرر الذين كفروا بالشاهد
و المشهود
- 7 انك اذا شربت رحيق العطاء من كأس بيان
ربك الأبهى قل الهى الهى لك الحمد بما جعلتنى
طائراً فى هوا حبك و مشتعلأ بنار وذك و منوراً
بنور معرفتك استلک يا مولى العالم و مقصود
الأمم باسمک الأعظم الذى به تنورت افئدة
المقربين و اسودت وجوه الذين نقضوا عهدک
و ميثاقک و كفروا بک و بآياتک بأن تؤيد
اوليائک على خدمة امرک و هداية خلقک و
قدر لهم ما يجذبهم اليک فيکل الأحوال انک
انت الغنى المتعال
- 8 اى رب تعلم و ترى انى ما اردت الا ذکرتک
بين عبادک و اعلاء کلمتک و اظهار ما يرفعهم
الى سماء عزک استلک بأن توقفتنى على ما اردته
فى سبيلک انک انت الفياض الكريم و الفضال
الغفور الرحيم
- 9 اى رب اشهد بوحدايتک و فردانيتک و بعلوک
و ارتفاعک و تقدیسک عن عرفان خلقک و
تنزيهک عن ادراک من فى مملکتک استلک
يا سلطان العطاء و مالک ملکوت الاسماء

I beseech Thee, O Sovereign of bounty and Lord of the Kingdom of Names, by Thy Beloved One whom Thou didst deliver from the ungodly who sought to shed His blood without any proof from Thee or testimony from Thy presence, and by Thy Cause whereby Thou didst raise up the Spirit to the heaven of Thy grace and didst preserve Him from the evil of them that turned away among Thy servants and the transgressors among Thy creatures, and by the Will whereby Thou didst deliver Moses from the tyranny of the Pharaohs of the earth and its oppressors, to protect Thy sheep from the wolves of Thy earth and the embodiments of trustworthiness from the calumniators and treacherous ones among Thy servants. Then assist them with the hosts of wisdom and utterance, and preserve them through Thy power which hath encompassed all things. Verily, Thou art the Powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Almighty, the All-Powerful.

بجيبك الذى نجيته من المشركين الذين ارادوا
سفك دمه من دون بينة من عندك [و] برهان
من لذك وبأمرك الذى به رفعت الروح الى
سماء فضلك وحفظته من شرّ المعرضين من
عبادك و [المعتدين] من خلقك وبالارادة
التي بها نجيّ الكليم من ظلم فراغة الأرض و
جبارتها بأن تحفظ اغنامك من ذئاب ارضك
و مظاهر الأمانة من المفترين و الخائنين من
عبادك ثم انصرهم بجنود الحكمة و البيان ثم
احفظهم بقدرتك التي غلبت الأشياء أنك انت
المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت المقتدر القدير

BLIB_Or15716.142

BH01632

To: *Haji Ahmad son of Haji Muhammad Salih Kazirani*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Compassionate Speaker, the All-Forgiving, the Most Merciful.
- 2 We arose this day and there were present before Us the images of My loved ones in Ishqabad. We have sent down for each one of them that whereby the cities of wisdom and utterance have been illumined, and the city of knowledge hath been adorned in this exalted station. This is the day wherein the City hath descended from the heaven of God's command, the Lord of the worlds. Give thou this glad tidings to those servants whom We sent aforetime and made them to be among the Messengers.
- 3 O Ahmad! Upon thee be My glory and My loving-kindness. We beseech God, blessed and exalted be He, to exalt thee through His Name amongst His servants and to aid thee in that which will cause His sovereign Word to be upraised among all created things. Verily thy Lord is the Almighty, the All-Powerful. This Day is God's Day, and the Call is His Call, and the Remembrance is His Remembrance, and the Cause is His firm and mighty Cause. Blessed art thou inasmuch as

1 هو الناطق المشفق الغفور الرحيم

2 اصبحنا اليوم و كان حاضراً امام الوجه صور
اوليائى فى عشق آباد انزلنا لكل واحد منهم ما
تنوّرت به مدائن الحكمة و البيان و تزينت مدينة
العرفان فى هذا المقام الرفيع هذا يوم فيه نزلت
المدينة من سماء امر الله رب العالمين بشر بذلك
العباد الذين ارسلناهم من قبل و جعلناهم من
المرسلين

3 يا احمد عليك بهائى و عنايتى نسل الله تبارك و
تعالى ان يرفعك باسمه بين عباد و يؤيدك على
ما ترتفع به كلمته المطاعة بين البرية ان ربك هو
المقتدر القدير يوم يوم الله است و النداء ندائه و
الذكر ذكره و الأمر امره المبرم المتين طوبى لك
بما اقبلت و سمعت و فزت بما كان مرقوماً من

thou hast turned and hearkened and attained unto that which was inscribed by the Pen of God in the Books of the Prophets. Thy mention hath gained admittance into Our presence, and We have sent down for thee that whereby all things have cried out and proclaimed: "All praise and glory belong unto God, the Lord of the heavens and earth!" Blessed are they who are enkindled this day with the fire of divine love.

- 4 Say: O people! Harken unto the Voice of the Wronged One and ponder the past ages and centuries. What was the cause and reason that in the days of their appearance each of the Manifestations of the Cause was afflicted with the torment of the enemies? What was the cause of the denial of the Seal of the Prophets - may the spirit of all else but Him be sacrificed for His sake - and what was the reason for the rejection and revilement of the Spirit (Christ)? Say: Reflect ye upon Moses and that which was visited upon Him by the idolaters. If the followers of the Qur'an would but ponder a single verse, they would find their way to the Straight Path and the Most Great Announcement. This is what the All-Merciful hath revealed in the Qur'an through His words: "There came not unto them a Messenger but they did mock at him." All the Prophets were rejected by the peoples of past ages and centuries and were martyred through diverse afflictions and trials.

- 5 O people of God! This Day is a blessed Day, for the Lord of Revelation hath appeared and is established upon the throne of utterance. Blessed is he that hath heard and seen, and woe unto the heedless and the deniers. We beseech God to aid that company and to make them foremost among the peoples of those regions. This is a mighty bounty which hath been recorded by the Most Exalted Pen in the Crimson Book. This affirmation shall not be erased by extinction nor shall it be altered. Rejoice, O My loved ones, at this most exalted Word which We have sent down from the heaven of the bounty of your Lord, the All-Wise, the All-Knowing. Today the world is ablaze and the atoms of all created things are proclaiming "The Lord is come!" Blessed are ye, O My loved ones in that gathering, and O My chosen ones there. God will soon manifest through His grace and mercy, which have preceded both earth and heaven, that which He hath purposed - a command from God, the Ancient of Days. The Most Great Glad-Tidings is that the mention of that gathering hath been made repeatedly before the Countenance. By the life of God! Its fragrance shall never be cut off from the world. He Who speaketh in every condition beareth witness unto this: Verily He is God, there is none other God but Him, the Almighty, the Powerful.

قلم الله في كتب النبيين قد فاز بالحضور ذكرى
و انزلنا لك ما نادت به الاشياء و صاحت و
قالت الذكر و البيان لله رب من في السموات و
الأرضين طوبى از برای نفوسيكه اليوم مشتعلند
بنار محبت الهى

4 بگو ای قوم ندای مظلوم را بشنوید و در قرون
و اعصار ماضیه تفکر نمائید آیا سبب چه بوده و
علت چه که مظاهر امر در ایام ظهور هر یک
بعذاب اعدا مبتلی آیا سبب تکذیب خاتم انبیا روح
ما سواه فداه چه بوده و علت رد و سب حضرت
روح که بوده بگو در حضرت کلیم تفکر نمائید
و آنچه بر او از مظاهر شرک وارد شده اگر اهل
فرقان در یک آیه تفکر نمایند بصراط مستقیم و
نبأ عظیم راه یابند هذا ما انزله الرحمن فی الفرقان
بقوله ما یأتیهم من رسول الا کانوا به یستهزئون
جميع انبیا را احزاب قرون و اعصار رد نمودند و
بانواع بلایا و رزایا شهید کرده اند

5 یا حزب الله یوم یومیسست مبارک چه که مالک
ظهور ظاهر و بر عرش بیان مستوی طوبی لسمع
سمع و لبصیر شهد و رأى و ویل للغافلین و للنکرین
از حق میطلبیم آنچه را مؤید فرماید و مقدم دارد
بر احزاب آنچهات و این فضلی است عظیم که
در صحیفه حمرا از قلم اعلی ثبت شده این اثبات
را محو اخذ ننماید و تغییر نیابد ابشروا یا اولیائی بهذه
الکلمة العلیا الی انزلناها من سماء عطاء ربکم المبین
العلم امروز عالم مشتعل و ذرات کائنات به قد
اتی الممالک ناطق طوبی لکم یا اولیائی فی المجمع و
یا اصفیائی هناك سوف یظهر الله ما اراد بفضله
و رحمته الی سبقت الملک و الملکوت امراً من
لدى الله الامر القدیم بشارت کبری آنکه ذکر آن
مجمع تلقاء وجه مکرر شده لعمر الله نفحاتش از
عالم قطع نشود یشهد بذلک من ینطق فی کل
شأن انه هو الله لا اله الا هو المقتدر القدیر

- 6 O My loved ones! We desire to make mention of My Afnan who have attained unto My days and have quaffed the choice wine of reunion from the hand of My bounty. Blessed are they and blessed is he who loveth them. We beseech God to open before their faces the gates of grace and bounty. Verily He is the One Who hath power over whatsoever He willeth through His mighty and wondrous Word.
- 7 Convey My greetings unto thy two brothers and remind them of My verses and give them the glad-tidings of My turning toward them and of that which hath been sent down for them from the Kingdom of Mine utterance, the Wondrous, the Glorious. Light and glory and praise and honor be upon thee and upon My loved ones there who were not kept back by the vicissitudes of the world nor by the affairs of the nations from drawing nigh unto the Most Great Ocean, from whose waves can be heard: "The gate of heaven hath been opened and the Lord of the Kingdom of Names hath come with manifest sovereignty."
- 6 يا اوليائي نحب ان نذكر افناني الذين فازوا بايامي وشربوا رحيق الوصال من يد عطائي طوبى لهم ولمن يحبهم ونسئل الله ان يفتح على وجوههم ابواب الفضل والعطاء انه هو المقتدر على ما يشاء بقوله العزيز البديع
- 7 كبر من قبلي على اخويك و ذكرهما باياتي و بشرهما بتوجهي اليهما و ما نزل لهما من ملكوت بياني البديع النور والبهاء والذكر [و] الثناء عليك و على اوليائي هناك الذين ما منعهم حوادث العالم ولا شؤونات الامم عن التقرب الى البحر الأعظم الذي يسمع من امواجه قد فتح باب السماء و اتى مالک ملکوت الاسماء بسلطان مبین

BLIB_Or15703.072, TISH.021-022

BH01661

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of God, the Mighty!
- 2 The Goal of the world's peoples has willed on this blessed night of the month of Ramadan to make mention in the luminous tongue - that is, in the Persian language - of one of His loved ones, that perchance the penetrating power of the Most Exalted Word and the potency of the Supreme Pen may enable the people of the world of creation to attain eternal life and everlasting existence.
- 3 O My loved ones and My friends! With wisdom, impart to the peoples of the world the greatness of this station, this Revelation and this utterance, and make it known to them, that perchance they may be quickened and refreshed by the breathings of the Holy Spirit and arise to promote the Cause with joy and delight.
- 4 This Wronged One has, at all times, summoned all the peoples of the earth to the horizon of Him Who conversed on Sinai and guided them. However, the unjust people became a
- 1 بنام ایزد توانا
- 2 مقصود عالمیان در این شب مبارک ماه رمضان اراده فرموده بلغت نورا یعنی بلسان پارسی یکی از اولیا را ذکر نماید که شاید نفوذ کلمه علیا و اقتدار قلم اعلی اهل ناسوت انشاء را بزندگی ابدی و حیات سرمدی فائز فرماید
- 3 یا اولیائی و احبابی قدر این مقام و این ظهور و این بیان را اهل عالم بحکمت القا نمائید و اظهار دارید شاید از نفحات روح القدس تازه و خرم شوند و بر تبلیغ امر بروج و ریحان قیام نمایند
- 4 اینظلم در لیالی و ایام عباد ارض طراً را بافق ظهور مکلم طور دعوت فرمود و راه نمود ولكن

barrier and, through false tales and fabricated statements, prevented ears from hearkening to the shrill voice of the Divine Pen. We beseech God, exalted be His glory, to adorn all with the ornament of truthfulness, sincerity, trustworthiness and fidelity. He is the Powerful, the Mighty, the All-Knowing, the All-Seeing.

- 5 Today the loved ones must manifest supreme kindliness and greatest mercy, and awaken the heedless, that perchance they may discover and comprehend the station of these days and the purpose of the Beloved of the worlds. God is aware and the people bear witness that this Wronged One had no desire save the exaltation of the blessed Word. Nevertheless, from all directions fly the arrows of denial and hypocrisy. Soon will the heedless witness their stations before the seat of God's justice, the Lord of all worlds. By My life! Not a single fruitless or ineffective deed remains or has remained. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His servants in that which befits His days. Verily, He has power over all things.

- 6 Today all must gaze toward the horizon of Revelation and hold fast to whatsoever hath been manifested from the Source of God's command. This is the truth, there is no doubt therein. Blessed is he who hath laid hold upon it and cast away all else, as bidden by the Ordainer, the All-Wise.

- 7 O Letter F before T! Harken unto the call of the Wronged One and remind the servants of what hath been sent down to them from the heaven of the Will of God, the Mighty, the Praised.

- 8 Say: Glory be unto Thee, O my God! Thou seest and knowest that I have turned toward Thee, holding fast to the cord of Thy bounty and clinging to the hem of Thy mercy. I beseech Thee by the Word whereby Thou hast subdued the world, and by Thy Name through which Thou hast illumined the hearts of the nations, to open before the faces of Thy servants the doors of Thy generosity, then draw them nigh unto Thee in all conditions, then grant them to drink from the cup of steadfastness such that neither the doubts of the nations nor the oppression of those who have denied Thy Most Great Name may cause them to slip. O Lord! They are Thy servants and Thy creation. Unveil to them what Thou hast unveiled to Thy loved ones, then make known to them Thy straight Path, at whose appearance hearts and minds were agitated, except for those whom Thou didst protect through Thy hosts of power and Thy sovereignty. O my God! Send Thy blessings upon Thy chosen ones who have confined their affairs to Thy remembrance and praise and the promotion of Thy Cause in Thy lands. Verily, Thou art the Almighty Whom the affairs of creation cannot

خلق بن انصاف حائل گشتند و آذانا بقصص کاذبه و بیانات مفتریه از اصغاء صریر قلم الهی منع نمودند از حق جلّ جلاله سائل و آلمیم کلّ را مزین فرماید بطراز صدق و صفا و امانت و وفا اوست قادر و توانا و دانا و بینا

- 5 امروز باید اولیا برأفت کبری و رحمت عظمی ظاهر شوند و غافلین را آگاه نمایند که شاید مقام ایام و مقصود محبوب عالمین را بیابند و ادراک کنند حق آگاه و خلق گواه که این مظلوم جز اعلامی کلمه مبارکه مطلبی نداشته مع ذلک از جمیع جهات سهام اعراض و نفاق طیار سوف یری الغافلون مقاماتهم امام کرسی عدل الله رب العالمین لعمری یک ذره از اعمال بی ثمر و اثر نمانده و نبوده نسل الله تبارک و تعالی ان یؤید عباده علی ما ینبغی لایامه انه علی کل شیء قدیر

- 6 امروز باید کلّ بافق ظهور ناظر باشند و بآنچه از مصدر امر الهی ظاهر شود تشبّث جویند هذا حق لا ریب فیه طوبی لمن اخذه و نبذ ما سواه امراً من لدن امر حکیم

- 7 یا فآء قبل التآء اسمع ندآء المظلوم و ذکر العباد بما نزل لهم من سماء مشیة الله العزیز الحمید

- 8 قل سبحانک اللهم یا الهی تری و تعلم انی اقبلت الیک و متمسکاً بجبل عطائک و متشبّثاً بذیل رحمتک اسئلك بالکلمة التي سخرت بها العالم و باسمک الذی نورّت به افئدة الأمم ان تفتح علی وجوه عبادک ابواب جودک ثمّ قرّبهم الیک فی کلّ الأحوال ثمّ ارزقهم من کأس الاستقامة بأن لا تزلهم شبهات الأمم و لا ظلم الذین کفروا باسمک الأعظم ای ربّ انهم عبادک و خلقتک فاکشف لهم ما کشفته لأولیائک ثمّ عرفهم صراطک المستقیم الذی اذ ظهر اضطربت الأفئدة و القلوب الا من حفظته بجنودک القدرة و بسلطانک صلّ اللهم یا الهی علی اصفیائک الذین اقتصروا امورهم بذکرک و ثنائک و تبلیغ امرک فی بلادک انک انت المقتدر الذی لا تعجزک شؤونات الخلق و لا

frustrate, nor can the might of those who have denied Thy proof and Thy testimony and who dispute Thy signs that have encompassed the heavens and the earth prevent Thee. Praise be unto Thee, O God of the worlds!

- 9 O thou who standest firm in My service! Mention of the loved ones of that land has repeatedly been made in the Most Holy Court and continues to be made. One day among these days, the Most Great Branch and Ism-i-Jud, upon them both be My glory and My loving-kindness, made mention of you, and your letter attained the honor of being seen and heard. We have therefore answered thee through this mighty Tablet and this perspicuous Book. Give thanks unto thy Lord and say: Praise be unto Thee, O Lord of all beings, and thanksgiving be unto Thee, O Possessor of the hereafter and this world, for having remembered me in Thy prison and for having sent down that whose fragrance shall never be cut off throughout the duration of Thy commandments and ordinances. Verily, Thou art the Almighty over whatsoever Thou wilt through Thy binding and wise command. There is no God but Thee, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed.

تمنعك سطوة الذين انكروا حججك و برهانك
و جادلوا بآياتك التي احاطت السموات و
الأرضين الحمد لك يا الهى العالمين

9 يا أيها القائم على خدمتي ذكر اولياي آن ارض مكرّر
در ساحت اقدس بوده و هست يومی از این ایام
حضرت غصن اکبر و اسم جود علیهما بهائی و
عنایتی شما را ذکر نمودند و نامه شما بلحاظ عنایت
و اصفا فائز لذا اجبناک بهذا اللوح العظیم و هذا
الکتاب المبین اشکر ربّک و قل لک الحمد یا مولی
الورى و لک الشکر یا مالک الآخرة و الأولى
بما ذکرتنی فی سجنک و انزلت ما لا ینقطع عرفه
بدوام اوامرک و احکامک انک انت المقتدر
على ما تشاء بأمرک المبرم الحکیم لا اله الا انت
الفرد الواحد العليم الخبير

BLIB_Or15695.030, BLIB_Or15724.090

BH01772

To: *Haji Muhammad Ismayn Yazdi, in Alexandria*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be He in might and power
- 2 Glorified be God! With what tongue can man describe and praise the Sun of Truth? Through a single manifestation He adorned sheer nothingness with the ornament of existence and arrayed pure nonexistence with the garment of being. Glory be unto Him! Glory be unto Him! Great is His glory and all-encompassing His bounty. There is no God but Him. And peace and blessings be upon Him through Whom God's decree appeared on earth and His Cause among creation, through Whom the traces of the ungodly were effaced and the qualities of the believers were established, and upon the rivers that branched forth from the ocean of His utterance, namely His family and companions, through whom the sea of certitude surged amidst all possibility, and the banners of those who denied the All-Merciful were brought low, and through whom

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقدار

2 سبحان الله به چه لسان انسان آفتاب حقیقت را
وصف کند تا ستایش نماید بیک تجلّی نیست
بخت را بطراز هستی مزین فرمود و عدم صرف
را بقمیص وجود بیاراست سبحانه سبحانه جلّ
جلاله و عم نواله و لا اله غیره و الصلوة و السلام
على الذی به ظهر حکم الله فی الأرض و امره
بین الخلق و به محت آثار المشرکین و ثبتت سجايا
الموحّدين و على الأنهر التي انشعبت من بحر بيانه و
هى آله و اصحابه الذين بهم ماج بحر الاطمینان بین
الامکان و نکست اعلام الذين کفروا بالرحمن و
بهم ثبت امر الله و حکمه و ذکر الله و ثنائه

God's Cause and His decree, His remembrance and His praise were established.

- 3 Thereafter, the handwriting of that Beloved of soul and spirit was a treasure of joy and a book of gladness and mercy. Praise be to God, immediately upon its arrival the effulgence of the Name "the Loving" became manifest. In truth, the carpet of love was spread and the cushions of affection were adorned, for it was redolent with divine remembrance and indicative of the oneness of His Essence. God, exalted be His glory, and all things bear witness that mention of that Beloved hath another influence and another penetrating power. After its reading, observation and hearing, we proceeded to the Most Great Shrine where it was presented before His presence.
- 4 They said: "We beseech God for whatsoever is worthy of His grace and favor." They said: "Write: O Muhammad and those with thee! Ye are all remembered in the presence of the Wronged One. In all conditions ye must be engaged in your affairs with the utmost joy and fragrance and assurance. Relief is from God and victory is from God and their restoration is from Him. Verily He is the Most Merciful of the merciful ones and the Almighty over those in the heavens and earths. Beware lest anything among things or any matter among matters sadden you. Convey My greetings to each one. They have ever been and continue to be remembered. Verily He is the Answerer of the suppliants and the Fulfiller of the needs of the sincere ones. Praise be to God, for He is the Goal of the mystics." End quote.
- 5 Praise be to God, they have been and continue to be confirmed, and we beseech and implore the rain of His bounty from the clouds of His mercy. Verily the supplicant hath never been and shall never be deprived, for His mercy is beyond reckoning and His grace is limitless. We beseech Him to adorn this dispersion with the ornament of unity and to transform this apparent separation and remoteness into nearness and presence. With clear certainty we know He is able to do whatsoever He willeth and powerful over whatsoever He desireth. Regarding the matters about which you wrote to the beloved of the heart, His Honor Haji Siyyid Javad, upon him be the Glory of God - that letter was given to this servant and was read, but in consultation certain considerations arose and were presented before His presence. Surely His Honor himself has written and will write to that beloved one. We shall see what else will appear hereafter. This servant beseecheth God, detached from all else but Him, to ordain what is best for us. Verily He hath power over what He willeth. I convey greetings to the friends of that land and the beloved ones of that region, one and all, and I
- 3 و بعد دستخط آن محبوب جان و روان کنزی بود از بهجت و کجایی بود از فرح و رحمت الله الحمد بجزد و رود تجلی اسم و دود ظاهر فی الحقیقه بساط و د گسترده و وسایده حب زینت یافت چه که بذکر الهی و توحید ذاتش مشعر و مدلل بود حق جل جلاله و جمیع اشیاء شاهد و گواه که ذکر آن محبوب را امری دیگر و نفوذی دیگر است بعد از قرائت و مشاهده و استماع قصد مقام نموده امام حضور عرض شد
- 4 فرمودند از حق میطلبیم آنچه را که سزاوار فضل و عنایت اوست فرمودند بنویس یا محمد و من معک کل نزد مظلوم مذکورید باید در جمیع احوال بکمال روح و ریحان و اطمینان بأمور مشغول باشید الفرج من الله و النصرة من الله و اصلاحها من عنده انه هو ارحم الراحمین و المقتدر علی من فی السموات و الارضین ایاکم ان یخزکم شیء من الاشیاء او امر من الامور هر یک را از قبل مظلوم سلام برسان لازال مذکور بوده و هستند انه هو محیب السائلین و قاضی حاجات المخلصین الحمد له اذ هو مقصود العارفین انتی
- 5 لله الحمد مؤید بوده و هستند و از بحاب رحمتش امطار فیضش را آلمیم و سائل و البتة سائل محروم نبوده و نیست چه که رحمت لا تحصی و فضل غیر محدود و از او میطلبیم این تشنه را بطراز جمع مفتخر دارد و این تفریق تبعید ظاهر را بقرب و حضور مبدل فرماید و بیقین مبین میدانیم قادر است بر آنچه اراده نماید و مقتدر است بر آنچه بخواهد درباره امور آنچه به محبوب فؤاد جناب حاجی سید جواد علیه ۶۶۹ [بهاء الله] نوشته اید آن نامه را به این بنده دادند قرائت شد و لکن در مشورت بعضی مصلحتها به میان آمد و در حضور معروض داشتند و البتة خود جناب ایشان به آن محبوب نوشته و مینویسند دیگر تا بعد چه ظاهر شود ان الخادم یرجو من الله منقطعاً عن دونه بأن یقدر ما هو خیر لنا انه علی ما یشاء قدیر اولیای آن ارض و احبای آن ارض واحداً بعد واحد را سلام میرسانم و از حق تعالی شأنه نصرت و

beseech God, exalted be His station, for victory, blessing, loftiness and elevation for all. Verily our Lord is the Almighty, the Forgiving, the Merciful. Glory and remembrance and praise be upon your honor and upon those who love you for the sake of God, the Lord of the worlds.

برکت و علو و سمو از برای کل میطلبم ان ربنا
هو المقتدر الغفور الرحيم البهاء والذكر والثناء على
حضرتهكم وعلى من يحبكم لوجه الله رب العالمين

BLIB_Or15717.265

BH01808

To: daughter of Aqa Mirza Muhammad Ali Kadkhuda, in Qazvin

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Rememberer, the Consoler, the All-Knowing, the All-Wise

1 هو الذّاكر المعزّي العليم الحكيم

2 Praise be sanctified above mention and utterance and all that is in creation, befitting the court of the Beloved of the worlds, Who hath ordained death and life as herald and warner in a single station. Through the first He illumined hearts and souls with the light of promise and adorned them with the seal of "Verily I am God's", and through the second the fear of God was made manifest, whereby He restrained the self and passion from transgression. Outward life in one sense merits the decree of veil, but when it is removed the Hand of bounty raises high the banner of nearness and meeting. Great is His glory! Let those near drawn rejoice in the Kawthar of attainment and the sincere in the fragrant breezes of nearness and beauty.

2 حمد مقدّس از ذکر و بیان و ما فی الامکان
بساط محبوب عالمین را لایق و سزااست که موت
و حیات را در یک مقام بشیر و نذیر قرار فرمود
از اوّل افتده و قلوب را بنور وعد منور و بخاتم انی
لله مزین نمود و از ثانی خشیه الله ظاهر و از آن
نفس و هوّی را از تجاوزات بازداشت حیات
ظاهره در یک مقام حکم حجاب بر آن صادق
چون از میان برخاست ید عنایت رایت قرب و
لقا برافراشت جلّت عظمته لیفرح المقربون من
کوثر الوصال و المخلصون من نفحات القرب و
الجمال

3 O My Most Exalted Pen! Make mention in this station of him who drank the wine of certitude and attained the Companion, who believed in the Lord of all beings when the people of tyranny and oppression denied Him. He was named Muhammad-'Ali in the Book of Names. Say: The first wave that surged from the ocean of grace, the first fragrance that wafted from the utterance of the Most Great Name, and the first light that shone from the horizon of the world be upon thee, O thou whom God adorned in His days with the pearls of submission and contentment and the gems of glory, wisdom and faithfulness. I testify that thou didst drink the choice wine of understanding from the hand of the bounty of thy Lord, the All-Merciful, when all in creation were deprived thereof. Thou art he whom the might of the oppressors deterred not from drawing nigh unto God, the Lord of lords, and whom the veils of the transgressors prevented not from gazing toward His Most

3 یا قلبی الاعلی اذکر فی هذا المقام من شرب ریحق
التحقیق و فاز بالرفیق الذی آمن بمولی الوری
اذ انکره اهل البغی و الطغی انه سمی بمحمد قبل
علی فی کتاب الأسماء قل اوّل موج ماج من بحر
الکرم و اوّل عرف هاج من بیان الاسم الأعظم
و اوّل نور اشرق من افق العالم علیک یا من
رصعک الله فی ایامه بدرر التسلیم و الرضا و
لالئ العزّ و الحکمة و الوفاء اشهد انک شربت
ریحق العرفان من ید عطاء ربک الرحمن اذ
منع عنه من فی الامکان انت الذی ما منعک
سطوة الظالمین عن التّقرب الی الله ربّ الأرباب
و ما حبّبتک حجاب المعتدین عن النظر الی افقه
الأبهی قد کسرت صمم الأوهام بعضد الایقان و

Luminous Horizon. Thou didst shatter the idol of vain imaginings with the arm of certitude and illumine thy heart with the light of the knowledge of God, the Lord of all beings and the King of days. Blessed art thou for having been mentioned by the Pen of Bounty before and after thy ascension, as a grace from God, the Lord of Names. At this moment We beseech Him to send down upon thee at all times mercy and loving-kindness from His presence, and to cause thee to enter with the people of Baha into the Most Exalted Paradise. He, verily, is the Lord of the throne on high and of earth below, the Lord of the world to come and of this world.

- 4 Glorified art Thou, O my God, O Thou Who causeth the winds to blow, Who sendeth down the Tablets and ordaineth good fortune and prosperity! I beseech Thee by the pearls hidden in the ocean of Thy knowledge and the mysteries treasured in the repositories of Thy protection to forgive him and those who visit him, through that which Thou hast sent down from the heaven of Thy Will and the atmosphere of Thy good-pleasure. O Lord! I beseech Thee by Thy generosity that hath encompassed all created things and by Thy bounty that hath embraced all existence to rain down upon Thy loved ones from the clouds of Thy grace the showers of Thy mercy. Then ordain for them the good of this world and the world to come through Thy Will and Purpose. Verily, Thou art the Powerful over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Mighty, the Vanquisher, the Powerful. And verily Thou art the Forgiving, the Generous, the Kind, the Merciful.

- 5 O My leaf and My handmaiden! Praise be to God that the door of bounty is opened and the rain of mercy is pouring from the heaven of grace. Through His Name the Sun of Certitude hath shone in this moment upon all who are in the realm of possibility, and the heaven of wisdom and utterance hath been adorned with the stars of the knowledge of thy Lord, the Mighty, the Bestower. We beseech God to confirm thee in supreme steadfastness and to draw thee to a station wherein nothing among all things shall prevent thee from the remembrance of thy Lord, the Possessor of the Kingdom of Names and Creator of heaven. We make mention of My leaves and handmaidens there and give them glad tidings of the ocean of My bounty and the heaven of My generosity and the sun of My grace, whereby existence hath been illumined in both the unseen and the visible realms. The glory of God be upon thee and upon them from God, the Mighty, the Loving.

نوّرت قلبك بنور معرفة الله مولى الأنام و مالک
الأيّام طوبى لك بما ذكرت من يراعة العطاء قبل
صعودك و بعده فضلاً من لدى الله مولى الأسماء
و في هذا الحين نسئله بأن ينزل عليك في كلّ
حين رحمةً من عنده و عنايةً من لدنه و يدخلك
مع اهل البهاء في الفردوس الأعلى انه هو مالک
العرش و الثرى و ربّ الآخرة و الأولى

4 سبحانک اللهم يا مستخرّ الأرياح و منزل
الألواح و مقدرّ الفلاح و التجاح استلک بالآلای
المكنونة فی بحر علمک و الأسرار المخزونة فی ککائر
عصمتک بأن تغفر له و لمن زاره بما نزل له من
سماء مشیتک و هوأ ارادتک ای رب استلک
بجودک الذی احاط الموجودات و بکرمک
الذی احاط الکائنات بأن تنزل علی اولیائک من
سحاب فضلک امطار رحمتک ثم قدر لهم خیر
الآخرة و الأولى بمشیتک و ارادتک انک انت
المقتدر علی ما تشاء لا اله الا انت القوى الغالب
القدير و انک انت الغفور الکریم و العطوف
الرحیم

5 يا ورقتي و يا امتي لله الحمد باب عنايت مفتوح و
امطار رحمت از سماء فضل هاطل باسمه اشرق نیر
الایقان فیهذا الحین علی من فی الامکان و تزینت
سماء الحکمة و البیان بأنجم عرفان ربک المقتدر
العزیز المنان از حقّ میطلبیم ترا تأیید فرمايد بر
استقامت کبری و یجذبک الى مقام لا یمنعک
شیء من الأشياء عن ذکر ربک مالک ملکوت
الأسماء و فاطر السماء و نذكر اوراقی و امائی
هناک و نبشیرهن ببحر عنايتی و سماء کرمی و
شمس جودی التي بها انار الوجود من الغیب و
الشهود البهاء علیک و علیهن من لدى الله العزیز
الودود

BLIB_Or15718.103, AQA5#115 p.142,
PYB#115 p.03x, SAM.270

BH01806

To: Muhammad Karim Attar, in Tihiran

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He speaketh the truth and manifesteth justice!
- 2 The essence of praise and thanksgiving, and the very source of gratitude, beseebeth and befitteth that Desired One Who was not deterred from reformation by the tyranny of oppressors, the turning away of the heedless, or the corruption of the mischief-makers, nor was He prevented by their acts from exercising His all-pervasive and penetrating Will.
- 3 O 'Attar! Harken unto the call of the Wronged One, raised from the prison of 'Akka. Verily, He uniteth hearts and revealeth that which lieth hidden in the breasts. This call is, in one station, as a spirit unto bodies, and in another station, as the Water of Life unto all existence. Blessed is he who hath attained thereunto and drunk thereof in My Name, the All-Loving, the Bountiful.
- 4 The letter thou didst send to him who beareth the name of God - upon him be My glory - was forwarded to the Most Holy Court, where it was presented and heard.
- 5 O 'Attar! Upon thee be the glory of God, thy Lord, the Chosen One. I speak the truth when I say that manifest tribulations and sorrows have encompassed the Truth - exalted be His glory. Wert thou to become aware of them, thou wouldst weep by night and day like unto one bereft, by reason of what hath befallen Me at the hands of those whom We caused to hear Our call, to whom We showed Our path, whom We guided to Our straight way, whom We aided to turn toward Our direction, and whom We gave to drink from the Kawthar of Our reunion and the cup of Our presence, the Mighty, the Wondrous.
- 6 O 'Attar! Upon thee be My glory and My peace. Should anyone ask thee concerning the All-Glorious, say: He is caught in the talons of hatred. There hath befallen Him that which no pen in all the world can move to recount or enumerate, nor can any ink record. To this doth testify He with Whom are the treasures of verses and the Preserved Book.
- 7 Refresh and gladden the friends with the Kawthar of the utterance of Him Who is the Goal of all the worlds. We beseech God, exalted be He, to aid them to stand firm with such steadfastness as no law of the world nor anything possessed by the nations can prevent from turning toward the Most Great
- 1 هو التّاطق بالحقّ والظاهر بالعدل
- 2 جوهر حمد و ثنا و ساذج شكر حضرت مقصودی را لایق و سزااست که ظلم ظالمین و اعراض معرضین و فساد مفسدین او را از اصلاح بازداشت و از اراده نافذهء محیطه اش منع ننمود
- 3 یا ع ط اسمع نداء المظلوم الذی ارتفع فی سجن عکاء انه یؤلف القلوب ویظهر ما کان مکنوناً فی الصدور این ندا در مقامی بمنزلهء روح است از برای ابدان و در مقام آخر بمثابهء کوثر حیوانست از برای وجود طوبی لمن فاز به و شرب منه باسمی المشفق الکریم
- 4 نامهء شما که بجناب اسم الله علیه بهائی ارسال نمودی بساحت اقدس فرستاد بحضور و اصفا فائز گشت
- 5 یا عطار علیک بهاء الله ربک المختار براستی میگویم بلایای ظاهره و احزان وارده حق جلّ جلاله را احاطه نموده لو تطلع علیها لتنوح فی الیالی و الاّیام کنوح الثکلی بما ورد علی من الذین اسمعناهم ندائی و عرّفناهم سبیلی و هدیناهم الی صراطی و ایدناهم علی الاقبال الی شطری و سقیناهم کوثر وصالی و کوب لقائی العزیز البدیع
- 6 یا عطار علیک بهائی و سلامی لو یسلک احد عن البهاء قل انه تحت برائن البغضاء قد ورد علیه ما لا تقدر اقلام العالم ان یحرک علی ذکره و احصائه و لا یتسطیع المداد علی تحریره یشهد بذلک من عنده خزائن الآیات و الکتاب المختوم
- 7 دوستانرا از کوثر بیان مقصود عالمیان تازه و خرم نما نسل الله تعالی ان یؤیدهم علی استقامه لا یمنعها قانون العالم و لا ما عند الأمم عن التوجه الی البحر الأعظم الذی یسمع من امواجه قد اتی

Ocean, from whose waves can be heard: "The Owner of all things hath come! The Kingdom is God's, the Almighty, the Self-Subsisting!" Be not grieved at what hath befallen you. Soon shall the oppressors behold the recompense of their deeds. Verily, thy Lord is the Just, the All-Wise.

المالک الملک لله المہمین القیوم از آنچه وارد
شده محزون مباشید سوف یرون الظالمون جزاء
اعمالهم ان ربک هو العادل الحکیم

- 8 What is necessary and obligatory today is that the loved ones should remain steadfast and immovable in the Cause with the utmost firmness, and should shun whatsoever giveth off the odor of mischief. At present most kings and subjects bear witness to this community's freedom from corruption. Should they observe even the slightest association with the corrupt - nay, less than the eye of a needle - they would arise to inflict grievous oppression. Say: O My loved ones! Ye are mines of the pearls of steadfastness. Defile not yourselves with the vain imaginings of the corrupt. Such is the counsel of the Wronged One unto His loved ones. Blessed are they that act accordingly.

8 آنچه الیوم لازم و واجب آنکه اولیا بکمال
استقامت بر امر ثابت و راسخ باشند و از آنچه
رایجہ فساد از آن استشمام میشود اجتناب
نمایند حال اکثری از ملوک و مملوک شہادت
میدهند بر عدم فساد این حزب اگر فی الجملہ بل
اقل از سم ابرہ ہمراہی با مفسدین را مشاہدہ
نمایند بر ظلم عظیم قیام کنند قل یا احبابی شما
معادن لآلی استقامتید خود را باوہام مفسدین
میالائید اینست وصیت مظلوم اولیایش را طوبی
للعاملین

- 9 Today is the day of teaching. With wisdom and utterance must ye cleanse the people of the world from the defilement of corruption, conflict and contention, and draw them to the direction of the One Beloved Friend. Verily, He hath come for the reformation of the world and the refinement of the souls of His servants. To this testify His holy Tablets, His revealed Books, His manifest mysteries, and this clear Book in this brilliant station.

9 امروز روز تبلیغ است باید بحکمت و بیان اہل
امکانرا از دنس فساد و نزاع و جدال طاہر نمائید
و بشطر دوست یگا کشانید انہ اتی لاصلاح
العالم و تہذیب انفس عبادہ یشہد بذلک الواحہ
المقدّسہ و کتبہ المنزلہ و اسرارہ المشہودہ و ہذا
الکتاب المبین فی ہذا المقام المنیر

- 10 The son who beareth My name, Husayn, brought the letter of thy son into Our presence. We read it and have revealed for thee and for thy son and for those with thee that which cannot be equaled by the pearls of the seas, nor by the mines in the mountains, nor by the treasures of kings. Adorn all the members of that household, on behalf of the Wronged One, with the ornament of loving-kindness and with the embellishment of bounty and mercy. They have ever been mentioned in Our Tablets, and mention of each one hath been sent down from the Most Exalted Pen.

10 ابن اسمی حسین نامہ ابن آنجناب را بحضور آورد
قرآنہ و ازلنا لک و لابنک و من معک ما لا
تعادلہ لآئی البحار و لا معادن الجبال و لا خزائن
السلّاطین اہل آن بیت طراً را از قبل مظلوم
بطراز عنایت و بتکبیر فضل و رحمت مزین دار
لازال اوراق مذکور بودہ اند و ذکر ہر یک از قلم
اعلی جاری و نازل

- 11 The glory be upon thee and upon My loved ones and friends, and upon My leaves who have hearkened unto the call and believed in God, the One, the All-Informed.

11 البہاء علیک و علی اولیائی و احبابی و علی اوراقی
اللائی سمعن النداء و آمن بالله الفرد الخبیر

INBA18:334b, BLIB_Or15716.157

BH01844

To: *Baha'is of Alexandria et al.*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One Who calls between earth and heaven. 1 هو المنادى بين الأرض والسَّمَاء
- 2 Praise be to the King of Kings Who has gladdened His servants with the blessed word "The All-Merciful is established upon the throne," for this exalted word is a clear glad-tiding of the manifestation of Truth and His establishment, exalted be His glory. This blessed word in its inmost mystery gives the glad-tidings of His presence, that those who have turned to Him may attain supreme joy and hold fast to that which befits His days. 2 حمد مالک الملک را سزاست که بکلمه مبارکه الرحمن علی العرش استوی عباد خود را مسرور فرمود چه که اینکلمه علیا بشارتست واضح بر ظهور حق و استواء او جلّ جلاله و اینکلمه مبارکه در سرّ سرّ بشارت لقا میدهد تا اهل اقبال بفرح اکبر فائز شوند و به ما ینبغی لایامه تمسک نمایند
- 3 O friends of God in those lands! His honor Siyyid Faraju'llah, upon him be the glory of God, has attained Our presence and has been blessed again and again with the waters of reunion. Now he has sought a portion of that blessed, luminous cup for the friends as well. We therefore desire to send you the Kawthar of utterance, the choice wine of recognition, and the Salsabil of certitude, that these may draw you to the supreme horizon and most exalted summit. We beseech God, blessed and exalted is He, to change your hardship to ease, your sorrow to joy, and your difficulty to comfort. Verily He loves His friends and desires for them a joy that neither sorrows nor the contingencies of the world can alter. 3 یا اولیاء الله فی البلاد جناب سیّد فرج الله علیه بهاء الله بحضور فائز و از کوثر وصال مرّة بعد مرّة مرزوق حال از برای اولیا هم از آن کأس مبارکه نورا قسمت طلبیده لذا نرید ان نرسل الیکم کوثر البیان و ریحق العرفان و سلسبیل الایقان لیجذبکم الی الأفق الأعلى و الذروة العلیا ونسئل الله تبارک و تعالی ان یدلّ عسرکم بالیسر و خزنکم بالفرح و شدتکم بالرخاء انه یحبّ اولیائه و یرید لهم الفرح الذی لا تغیره الأحزان و لا حوادث الامکان
- 4 Praise be to God! These are days of joy and gladness. We hope that at all times they may drink from the cup of bounty that which is the cause of eternal life throughout the dominion of earth and heaven. Cast off the garments of troubles and sorrows from the temples of love through the name of the Beloved of the worlds. The affairs of the sincere ones and those who profess His unity are with God, exalted be His glory. If He wishes He gives, and if He wills He takes away. All affairs are captive in the grasp of His power, and this indeed is easy and simple. In these days through His infinite bounty and supreme benevolence you have been blessed with that which causes the exaltation of the Word of God and the advancement of His Cause. 4 لله الحمد ایّام ایّام فرح و سرور است امید آنکه در کلّ حین از کأس عطا بیاشامند آنچه را که سبب بقاء وجود است بدوام الملک و الملکوت جامه های کدورات و احزان را باسم محبوب عالمیان از هیاکل حبّ دور نمائید سر و کار موحدین و مخلصین با حقّ جلّ جلاله است لو بشاء یعطی و لو یرید یاخذ کلّ الامور فی قبضة قدرته اسیر و انّ هذا سهل یسیر این ایّام از فضل یمتنی و عنایت کبری فائز شده اید بآنچه که سبب اعلاء کلمه الله و ارتفاع امر اوست
- 5 My God, my God, my Lord, my Support, my Master, my Helper, my Goal and my Object of worship! I beseech Thee by the lamp of Thy Cause which Thou didst kindle with the hand of Thy power, and by the pearls which were hidden in the hearts of Thy chosen ones, and by the ocean of Thy verses and 5 الهی الهی سیّدی و سندی و مالکی و معینی و مقصودی و معبودی استلک بسراج امرک الذی اوقدته بید قدرتک و باللالی الّتی کانت مکنونة فی افئدة اصفیائک و بجر آیاتک و سماء جودک ان تحفظ اولیائک بجودک و جنودک ثمّ

the heaven of Thy generosity, to protect Thy friends through Thy bounty and Thy hosts. Then open before their faces the doors of Thy riches. O Lord! Thou seest them holding fast to the cord of Thy bounty and clinging to the hem of Thy generosity. Disappoint them not of that which shall establish the signs of Thy trustworthiness in Thy lands, Thy religion in Thy realms, and the appearance of Thy justice amongst Thy servants. I testify, O my God, that they have desired naught but Thy mention and praise and the service of Thy Cause. I beseech Thee to raise up through them Thy names amidst Thy creation and Thy attributes among those who dwell in Thy heaven and Thy earth. Thou art He Who has testified to Thy power through all created things and to Thy sovereignty through all possible things. Thou doest what Thou wilt, and in Thy grasp is the control of all things. There is none other God but Thee, the Forgiving, the Generous.

- 6 God is witness and testifier that the friends have ever been mentioned on the Wronged One's carpet and their purpose has been and is the exaltation of the blessed Word. Assuredly this supreme station and exalted rank has been recorded by the Most Exalted Pen in the Book of the Lord of all being, and its effects are endless. Soon will the heedless ones witness the greatness of God and His power, and the favors and kindnesses of God. Verily He loves whoever turns to Him, desires whoever seeks Him, and mentions whoever mentions Him with a mention whereby the trees catch fire and proclaim that there is none other God but Him, the One, the Chosen.

- 7 Peace and glory and praise and blessing be upon you, O friends of God, and His bounty and favor and heavenly table and mercy which has preceded all who are in the heavens and the earth.

افتح علی وجوههم ابواب غنائک ای ربّ تریهم
متمسکین بحبل عطائک و متشبّثین بذیل کرمک
لا تخیبهم عما [ثبت] به آثار امانتک فی بلادک و
دیانتک فی دیارک و ظهور عدلک بین عبادک
اشهد یا الهی انهم ما ارادوا الا ذکرک و ثنائک و
خدمة امرک استلک ان ترفع بهم اسمائک بین
خلقک و صفاتک علی من فی سمائک و ارضک
انک انت الذی شهدت بقدرتک الکائنات و
سلطانک الممکنات تفعل ما تشاء و فی قبضتک
زمام الأشياء لا اله الا انت الغفور الکریم

6 حقّ شاهد و گواه که لازال اولیا در بساط
مظلوم مذکورند و همشان در ارتضاع کلمه مبارکه
بوده و هست البتّه این مقام اعلی و رتبه علیا در
کتاب مولی الوری از قلم اعلی ثبت شده و آثارش
منتهی نه سوف یری الغافلون عظمة الله و اقتداره
و عنايات الله و الطافه انه یحبّ من اقبل الیه و
یرید من اراده و یذكر من ذکره بذکر [تشتعل] به
الأشجار و [تنطق] انه لا اله الا هو الواحد المختار

7 السّلام و البهاء و الذّکر و الثّناء علیکم یا اولیاء الله
و برکتہ و نعمته و مائدته و رحمته الّتی سبقت من
فی السّموات و الأرضین

BLIB_Or15690.098, BLIB_Or15728.032

BH01857

To: Muhammad et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the name of the All-Knowing Speaker!
- 2 O Muhammad, upon thee be My glory! In thy letter which Varqa, upon him be My glory, forwarded, mention was made

1 بنام گوینده دانا

2 یا محمد علیک بهائی در نامه شما که ورقا علیه
بهائی ارسال نموده ذکر نبیل اکبر علیه بهاء الله

of Nabil-i-Akbar, upon him be the glory of God, the Lord of Power, and likewise loving mention was made of the chosen ones, upon them be the Most Glorious Glory of God, by the pen of love. Each hath been honored by mention from the Most Exalted Pen, and from the clouds of grace the rain of mercy hath been showered upon hearts and minds. We beseech God that there may spring forth therefrom the flowers of divine realities and utterance. He, verily, is the Mighty, the Glorious, the Bountiful.

- 3 O Muhammad, upon thee be the glory of God and His favors! This Wronged One hath dealt with those who claim to love Him with perfect love and supreme kindness. To this testify the earth and its mountains, its trees and fruits, the seas and their waves, the sun and its rays. Yet some have broken their covenant and pledge, and severed its cord, and in the great city committed that which caused the eye of love to weep and the tears of the sincere and unified ones to flow. We beseech God to assist thee to remain firm with such steadfastness as cannot be prevented by the hosts and armies of the earth.

- 4 O Nabil, upon thee be the glory of thy Glorious Lord! During nights and days We have commanded the peoples of the world to observe justice, fairness, trustworthiness and piety, and counseled them thereto, yet most have preferred passion over guidance, and transgression and vice over righteousness and fear of God. In these days We have sent a sacred and blessed Tablet containing divine verses and tablets specifically to the Shaykh of the Land of Sad, that is, Ibn Baqir, that perchance the breathings of revelation and the fragrance of the divine presence might restrain him from that which is forbidden and attract him from that which is with him to that which is with God. Glory be to God! Verses beyond reckoning have been revealed and clear proofs have appeared before all faces. The Hour and its signs, the Resurrection and its mysteries, have become manifest.

- 5 We said: O Shaykh, if thou fearest for thy faith, preserve the Tablet in the pocket of thy trust. When God shall question thee at the gathering place about that in which thou hast believed, then bring forth the Tablet and say: By this blessed, mighty and inaccessible Book! Thereupon the hands of all created things shall be raised toward it; they shall take it and place it upon their eyes, and shall find therein the fragrance of divine favors and bounties such as none among the former and latter generations hath known.

مالک القدر در آن مذکور و همچنین اذکار اولیا علیهم بهاء الله الاهی از قلم حب مرقوم هر یک بذکر قلم اعلی فائز و از سحاب فضل امطار رحمت بر افنده و قلوب مبذول داشت نسئل الله ان تنبت منها اوراد الحقایق و البیان انه هو المقتدر العزیز المنان

3 یا محمد علیک بهاء الله و عنایتہ اینظلم با مدعیان محبتش با محبت کامل و عنایت کبری رفتار نمود یشهد بذلک الأرض و جبالها و اشجارها و اثمارها و البحار و امواجها و الشمس و انوارها ولكن بعضی عهد و وفا را شکستند و حبش را قطع نمودند و در مدینه کبیره عمل نمودند آنچه را که عین محبت گریست و عبرات مخلصین و موحدین جاری گشت از حق میطلبیم ترا تأیید فرماید بر استقامت کبری ليقوم علی خدمة الأمر باستقامة لا [تمنعها] صفوف الأرض و لا جنودها

4 یا نبیل علیک بهاء ربک الجلیل در لیلای و ایام احزاب عالم را بعدل و انصاف و امانت و دیانت امر نمودیم و وصیت فرمودیم ولكن اکثری هوی را بر هدی ترجیح دادند و بغی و فحشا را بر بر و تقوی این ایام یک صحیفه مقدسه مبارکه که حامل آیات و الواح الهیست مخصوص شیخ ارض صاد یعنی ابن باقر ارسال نمودیم که شاید نفحات وحی و عرف معروف او را از منکر بازدارد و از ما عنده به ما عند الله جذب نماید سبحان الله آیات خارج از احصا نازل و بینات امام وجوه ظاهر ساعت و اشراطش و قیامت و اسرارش باهر

5 قلنا یا شیخ ان تخاف من ایمانک فاحفظ اللوح فی جیب توکلک اذا سئلک الله فی موقف الحشر بأی شیء آمنت به اذا أخرج اللوح و قل بهذا الکتاب المبارک العزیز المنیع اذا ترتفع ایادی الممکات الیه یاخذون و یضعونه علی عیونهم و یجدون منه عرف العنایة و الألطاف و ما لا یعرف احد من الأولین و الآخرین

6 O Muhammad, upon thee be My loving-kindness! The Cause hath appeared in such wise that proofs and evidences are humble, submissive and circumambulent. Yet the veil of deeds hath prevented all and deprived them. Beseech God that He may assist all and grant them success, that they may not be deprived in the days of manifestation from the splendors of the lights of the Sun of grace and bounty. Although in these days personal calumnies have secretly kindled the fire of sedition and hatred, God shall soon reveal that which was hidden in the breasts of the opposers.

6 یا محمد علیک عنایتی امر بشأنی ظاهر و مشهود که حجج و براهین خاضع و خاشع و طائف حول ولكن حجاب اعمال کل را منع نموده و محروم ساخته از حقّ بطلبید کل را تأیید فرماید و توفیق بخشد تا در ایام ظهور از تجلیات انوار نیر فضل و عطا محروم نمانند اگرچه الیوم مفتریات نفسیه در سرّ سرّ نار فتنه و بغضا افروخته سوف یظهر الله ما کان مکنوناً فی صدور المعرضین

7 These are the days of the appearance of that which the All-Merciful revealed in the Qur'an, blessed and exalted be His Word: "And if there be the weight of a mustard seed and it be in a rock, or in the heavens, or in the earth, God will bring it forth." Likewise it is the day of the manifestation of the treachery of eyes and that which is hidden in breasts. We beseech God to protect His loved ones and preserve them from the evil of heedless souls. Verily, He is powerful over all things. The glory of God be upon you, O concourse of chosen ones, and upon those who love you for His sake, the dawning, the luminous.

7 این ایام ایام ظهور ما انزله الرحمن فی الفرقان است قوله تبارک و تعالی انها ان تک مثقال حبة من خردل فتکن فی صحرة او فی السموات او فی الارض یأت بها الله و همچنین یوم ظهور خائنهء اعین و خافیهء صدور است از حقّ مبطلیم اولیائش را حفظ فرماید و از شر نفوس غافله حراست نماید انه علی کلّ شیء قدیر البهائم من الله علیکم یا معشر الأولیاء و علی الذین یحبونکم لوجهه المشرق المنیر

INBA19:086, INBA32:079, BLIB_Or15716.112a,

ANDA#52 p.19x

BH11389

To: *Haji Abdur-Rahim*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Remembering, the All-Knowing, the All-Wise

1 هو الذّاکر العلیم الحکیم

2 O My Most Exalted Pen! Bear thou witness unto that whereunto God Himself hath testified: that there is none other God but Him. He hath ever been sanctified beyond mention and utterance, and exalted above the comprehension of all created things. All necks have bowed down before His grandeur and all names have prostrated themselves before His sovereignty. He hath shown the Way unto His loved ones and, through His bounty, grace, favor and generosity, revealed unto them the Proof. He it is Who, ere the creation of the heavens and earth, bore witness unto His own oneness and the singularity of His Being, and testified unto Him Who came with the Truth that He is the Hidden Mystery, the Treasured Book,

2 یا قلبی الأعلى اشهد بما شهد الله انه لا اله الا هو لم یزل کان مقدساً عن الذکر و البیان و منزهاً عن ادراک من فی الامکان قد خضعت الأعناق لعظمته و سجدت الأسماء لسلطانه قد اظهر السبیل لأولیائه و انزل الدلیل لهم بجوده و کرمه و فضله و عطائه هو الذی شهد قبل خلق السموات و الأرض یوحداً نفسه و فردانیة ذاته و شهد لمن اتی بالحق انه هو السرّ المکنون و الکتاب المخزون و امره المحتوم به نادى المناد من کلّ الجهات و نزلت الآیات و ظهرت البینات و انطق السحاب

and His irrevocable Decree. Through Him the Herald raised his call from every direction, the verses were sent down, the clear proofs appeared, the clouds spoke forth and rained upon all peoples. He it is Who hath stood in His place in all things and been established upon the throne of Revelation. Whoso acknowledgeth Him hath acknowledged that which the Tongue of Grandeur hath spoken, and whoso denieth and turneth away is accounted among the wrongdoers in a Book which none but He hath seen. Thus hath He appeared and made manifest His Cause through His sovereignty, and He is the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed.

- 3 Glorified art Thou, O Thou through Whose Name the rivers have flowed and the mysteries been revealed! I testify to Thy oneness and Thy singleness, and to that which Thou hast sent down in Thy Scriptures, Thy Books and Thy Tablets, and to Thy power before which all created things have bowed down, and Thy might which hath encompassed all contingent beings. O my Lord! Thou seest this servant of Thine who hath turned toward Thy most exalted horizon after hearing Thy sweetest call, and who standeth detached from all else but Thee, clinging to the cord of Thy bounty. I beseech Thee, O God of existence and Educator of the seen and unseen, by Thy Command through which Thou didst transform the earth into heaven and caused all things to speak forth before the faces of humanity, to make me one of those whom the oppression of the oppressors and the tyranny of the transgressors - they who have cast behind them the choice wine of Thy utterance and the Kawthar of Thy bounty, and seized that which they were forbidden in Thy Book - hath not frightened.

- 4 O my Lord! Thou seest the evanescent one desiring the cup of immortality in meeting Thee, the thirsty one Thy choice wine, the poor one the ocean of Thy riches, the weak one the horizon of Thy power, the stranger the pavilions of Thy grandeur, the oppressed one the deep ocean of Thy justice, the weary one the kingdom of Thy remembrance, the sick one the sea of Thy healing, the unlettered one the Mount of Thy knowledge and proof, the sleeping one Thy sweetest call, the naked one the robe of Thy grace, O Thou Who art the Possessor of the kingdom of names, and the sorrowful one the shore of the sea of Thy joy, O Lord of the Throne and earth! By Thy glory, O my God, my Goal and my Beloved! The heart findeth no rest save through the Day-Star of assurance from the direction of Thy grace, nor doth the eye become tranquil except by beholding the horizon of Thy manifestation, nor doth the soul find repose save through the appearances of Thy generosity and bounty.

و امطر على الأحزاب أنه هو الذي قام مقامه في كل الأمور واستوى على عرش الظهور من أقر به أقر بما نطق به لسان العظمة والذي أنكره و اعرض أنه من الظالمين في كتاب ما اطلع به إلا نفسه كذلك ظهر و اظهر امره بسلطانه و هو الفرد الواحد العليم الخبير

3 سبحانك يا من باسمك جرت الأنهار و ظهرت الأسرار اشهد بوحدايتك و فردانيتك و بما انزلته في زبرك و صفك و الواحك و بقدرتك التي خضعت لها الكائنات و قوتك التي احاطت بالمكات اي رب ترى عبدك هذا اقبل الى افقك الأعلى بعدما سمع ندائك الأحلى و تراه منقطعاً عن دونك و متمسكاً بحبل عطائك اسألك يا اله الوجود و مربى الغيب و الشهود بأمرك الذي به بدلت الأرض بالسماء و انطلقت امام وجه الورى كل الأشياء بأن تجعلني من الذين ما خوفهم ظلم الظالمين و سطوة المعتدين الذين نذبوا رحيق بيانك و كوثر عطائك و اخذوا ما نهوا عنه في كتابك

4 اي رب ترى الفاني اراد قدح البقاء في لقاءك و العطشان رحيق بيانك و المسكين بحر غنائك و الضعيف افق اقتدارك و الغريب قباب عظمتك و المظلوم طمطماد عدلك و الكليل ملكوت ذكرك و العليل عمان شفائك و الأمي طور علمك و برهانك و الراقد ندائك الأحلى و العريان رداء فضلك يا مالك ملكوت الأسماء و المحزون شاطئ بحر سرورك يا رب العرش و الثرى و عزتك يا الهى و مقصودى و محبوبى لا يسكن القلب إلا بنير الاطمينان من شطر فضلك و لا [تقر] العين إلا بمشاهدة افق ظهورك و لا [تسكن] النفس إلا بظهورات جودك و عطائك

5 O my Lord! Thou seest me circling round Thy will and purpose, and submissive unto that which hath appeared from Thee. I beseech Thee by the suns of the heaven of Thy wisdom and the waves of the ocean of Thy grace to make me in all circumstances turned toward the lights of Thy countenance and holding fast to the hem of the robe of Thy generosity. I testify that this Day is Thy Day, and the Command Thy Command, and the Light Thy Light. I beseech Thee by these to aid me in that which shall cause my remembrance to endure in Thy Book and my station among the people of Thy Kingdom. Verily Thou art He Whom nothing whatsoever can frustrate, nor can the power of the wicked weaken.

5 ای ربّ ترانی طائفاً حول ارادتک و مشیتک
و خاضعاً لما ظهر من عندک اسألك بشموس
سماء حکمتک و امواج بحر فضلک بأن تجعلی
فیکلّ الأحوال متوجّهاً الى انوار وجهک و متشبّثاً
بأذیال رداء کرمک اشهد أنّ الیوم یومک و الأمر
امرک و النور نورک اسألك بها بأن تؤیّدنی علی
عمل یتقی به ذکری فی کتابک و مقامی بین اهل
ملکوتک انک انت الذی لا یمنعک شیء من
الأشیاء و لا [تضعفک] قوّة الأشقیاء

6 Thou doest what Thou wilt by Thy sovereignty and ordainest what Thou plearest by Thy will. There is none other God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful. O my Lord! Change Thou the hardship of Thy loved ones into ease, their difficulty into comfort, their abasement into glory, and their sorrow into the greatest joy, O Thou in Whose hand is the reins of mankind! Verily Thou art the Single, the One, the All-Powerful, the All-Merciful, the All-Bountiful. Praise be unto Thee, O God of the worlds and Goal of them who have recognized Thee!

6 تفعل بسلطانک و تحکم بارادتک لا اله الا انت
الغفور الرحیم ای ربّ بدّل عسر اولیائک بالیسر
و شدّتهم بالرّخاء و ذلّهم بالعزّ و حزنهم بالفرح
الأکبر یا من یدک زمام البشر انک انت الفرد
الواحد المقتدر المشفق الکریم الحمد لک یا اله
العالمین و مقصود العارفین

BRL_DA#492, MSBH9.562x, AMIN.018-
019

ADMS#097x

BH01900

Lawh-i-Husayn 3

To: Ustad Husayn, in Yazd

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In the name of God, the One, the Incomparable!

2 Today the Daystar of the Word of God is dawning above your horizon. The Pen of Utterance is shining and resplendent, and through but one of its rays the hearts of the peoples of the world are being illumined. Today the enkindling fire of love is manifest and evident in the world. Say: O high priests! The Ocean of bounty is surging before your eyes. Forsake your idle fancies and fix your gaze upon the horizon of the luminary of certitude. Lead them that have gone astray unto the tabernacle of the recognition of Him Who is the Desire of all mankind. Ye have been called into being for the purpose of serving this Day of Victory. All the holy books and scriptures

1 بنام یگنا خداوند یماند

2 امروز آفتاب گفتار یزدان از افق سماء خامهء
بیان مشرق و لائح و بتجلی از تجلیاتش افندهء
اهل جهان منور و روشن آتش محبت افروز امروز
در گیتی ظاهر و نمایان بگوای دستوران دریای
بخشش امام ابصار موج اوهام را بگذارید و قصد
افق نیر ایقان نمائید و گمراهان را بجناب عرفان
مقصود عالمیان آگاه سازید از برای خدمت این
روز پیروز آمده اید جمیع دفاتر و دساتیر کل را
بشارت داده و بقاء این یوم مبارک و ظهور آن

have announced unto all the glad-tidings of this blessed Day and rejoiced at its advent. Through the power of trust and detachment, strive ye to attain this exalted station, and deprive neither yourselves nor mankind from its life-giving water.

- 3 O Husayn! Thy letter arrived and was read in Our presence. The Ocean of Grace hath turned towards thee from the direction of the prison, and every wave thereof proclaimeth this exalted word: May the eye of the world and its peoples be illumined, for the preamble is manifest in the conclusion and the light that was hidden from the faces is evident. Every servant during these days must renounce three things in order to attain three things. The three things that must be renounced are covetousness, idle fancy, and selfish desire, and the three things to be attained are recognition, acknowledgement, and certitude. These are the secrets of Him Who is the All-Sufficing, which have been set forth in the heavenly Tablets and guarded and preserved in the treasury of divine infallibility. Make mention of Bahram of old, the ruler of mankind, and impart unto him the hidden secrets which are being revealed today from the treasuries of the Pen and Inkwell. We beseech God to assist him that through divine power he may suffer the high priests to attain the original intention. Say: Today is the day for service and rising up, not for sitting down and dreaming idle dreams. Tear asunder, then, the veils and dispel the obscuring mists from your midst that the peoples of the world may be informed of the Hidden Secret, discover the one Beloved, and attain His presence.

- 4 O Husayn! The call is uplifted at all times. Blessed is the ear that is sanctified from the tales of the peoples of the world and hearkeneth unto the summons of the Lord of all names. Send My greetings to the loved ones in that land. Say: Today, when heaven is adorned with the Sun of God's providence, hasten ye unto the hearts that haply ye may discover and apprehend the reason and purpose for the manifestation of existence. Today all the treasures of the world are not equal to one drop of the Ocean of true understanding.

- 5 When thou hast received My Tablet and quaffed the choice wine of utterance from the chalice of My favor, say: O God, my God! Illumine the hearts of Thy servants with the light of Thy knowledge. Suffer them to enter beneath the shadow of the tabernacle of Thy grandeur and the depths of the ocean of Thy unity. O Lord! Thou seest me turning towards Thee, anticipating the wonders of Thy bounty and Thy grace unto myself and Thy creatures. I beseech Thee by the power of Thy Finger, through whose movement all existence, both visible and invisible, hath been set into motion, to unlock before the

مسرور نموده بنیروی توکل و انقطاع قصد مقام اعلی نمائید و خود و عباد را از کوثر زندگانی محروم مسازید

3 یا حسین نامه‌ات رسید و بحضور و اصغافا و دریای فضل از شطر بجن بتوجه نمود و هر موجی از امواجش باین کلبه علیا ناطق روشن باد چشم عالم و امم چه که سر آغاز در انجام ظاهر و نور مستور امام وجوه باهر هر بنده از بندگان در این ایام باید از سه چیز بگذرد تا به سه چیز فائز گردد سه چیز اول آز و وهم و خواهش نفس و سه چیز آخر اقبال و اقرار و ایقان آنچه ذکر شد رازهای حضرت بنی نیاز است که در نامه‌های آسمانی مذکور و در خزینه عصمت ربانی محفوظ و مصون بهرام را از قبل مالک انام ذکر نما و اسرار مکنونه که از خزانه خامه و آمه الیوم ظاهر بر او القا کن از خداوند یگامیطلبیم او را تأیید فرماید تا بقوت الهی دستوران را بمقصود اصلی فائز نماید بگو روز روز خدمت و قیام است نه قعود و اوهام حجاب را خرق کن و سبحات را از میان بردار تا اهل جهان براز نهان آگاه شوند و دوست یگما را بیابند و بلقایش فائز گردند

4 یا حسین ندا در کلّ حین مرتفع است طوبی از برای سمیع که از قصصهای احزاب عالم مطهر شد و باصغاء نداء مالک اسماء فائز گشت اولیای آن ارض را تکبیر برسان یگو امروز که آسمان بافتاب عنایت یزدان مزینست بقلوب بشتابید شاید بسبب و علت ظهور وجود پی برید و آگاه شوید امروز کنوز عالم بیک قطره از دریای آگاهی معادله ننماید

5 آنک اذافزت بلوحي و شربت رحيق البيان من کأس عطائي قل الهی الهی نور افتدة عبادک بنور معرفتک ثم ادخلهم فی ظلّ قباب عظمتک و لجة بحر احدیّک ای ربّ ترانی مقبلاً الیک و منتظراً بدائع جودک و فضلک لنفسی و خلقتک استلک باقتدار اصبعک الذی بحرکتہ تحرکت الوجود من الغیب و الشهود بأن تفتح علی وجوه احبائک ابواب نعمتک و برکتک و

faces of Thy loved ones the gates of Thy gifts and Thy blessings, Thy exaltation and Thy might. Assist them that they may take hold of Thy Books, Thy Scriptures, and Thy Tablets. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, clinging to Thy cord and turning towards the ocean of Thy bounty. I beseech Thee not to withhold from me that which Thou hast sent down in Thy Book and ordained for Thy chosen ones. Thou, verily, art the All-Powerful, the Ever-Forgiving, the Most Merciful. No God is there but Thee, the All-Bountiful, the Most Generous.

علوك و اقتدارك و قوايادهم لأخذ صفك
و زبرك و الواحك اى رب انا عبدك و
ابن عبدك متمسكاً بجلبك و متوجهاً الى بحر
عطائك اسئلك ان لا تخيبني عما انزلته في
كتابك و قدرته لأصفيائك أنك انت المقتدر
الغفور الرحيم لا اله الا انت الفضال الكريم

BLIB_Or15715.227b, BLIB_Or15722.099b,
NLAI_BH1.116, ZYN.262, YARP1.001,
ASAT1.017x, ASAT1.027x, ASAT3.246x,
OOL.B046c

BH01896

To: Aqa Mirza Zaynul-Abidin

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God—exalted be His majesty in grandeur and power. 1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقتدار
- 2 Praise be to God, Who hath fulfilled His promise, manifested His sovereignty, sent down His verses, made plain His straight path, and proclaimed unto all His mighty Tidings. And blessings and peace be upon the Source of being and the Mystery of the unseen in the world of the visible, and upon His kindred and His companions, through whom the horizons were illumined with the light of divine unity, and through the manifestations of His mighty Name the servants and the lands were subdued, and through whom there appeared the decree of promise and of warning—blessings whose fragrances shall never cease, and whose sweet savors shall never come to an end. 2 الحمد لله الذى انجز وعده و اظهر سلطانه و انزل آياته و اوضح سبيله المستقيم و بشر الكل بنباه العظيم و الصلوة و السلام على مبدء الوجود و سر الغيب فى عالم الشهود و على آله و اصحابه الذين بهم تتورت الآفاق بنور التوحيد و سخر العباد و البلاد بمظاهر اسمه القدير و بهم ظهر حكم الوعد و الوعيد صلوة لا تنقطع نفحاتها و لا تنتهى فوحاتها
- 3 O Zaynu'l-'Abidin, upon thee be the peace of God, Lord of all worlds! What hath befallen thee hath grieved Me to such an extent that for several days I laid down My pen. God knoweth, and thou knowest, that My counseling pen hath never ceased. It hath revealed that which was the cause of the upliftment of existence and the exaltation of souls. From the heaven of every Tablet hath shone forth the Sun of justice, and We have enjoined upon all to observe it and to practice fairness, from which the near ones perceive the fragrance of bounty and favors. Among the people are those who have hearkened to the call of the Wronged One and counseled others through their deeds and character, and among them are those who have cast counsel behind their backs. 3 يا زين العابدين عليك سلام الله رب العالمين قد احزننى ما ورد عليك بحيث نبذت القلم فى ايام معدودات الله يعلم و انت تعلم بأن قلم نصحى ما توقف قد اظهر ما كان سبباً لارتقاء الوجود و علية لارتفاع النفوس قد لاح من سماء كل لوحى نير العدل و امرنا الكل به و بالانصاف الذى يجد منه المقربون عرف العناية و الألفاظ من الناس من سمع نداء المظلوم و نصح الناس بأعماله و اخلاقه و منهم من نبذ النصح ورائه

- 4 Glory be to God! The Pen is bewildered and the Tablet is bewildered as to what to mention and what effect will appear. Great is this Day, the Day whereon the secrets shall be tried. Its witness and testimony are the secrets of hearts and breasts, "the treachery of the eyes and that which the breasts conceal." This is the description of this Day. We beseech God to adorn His servants with the raiment of fairness and to illumine their hearts with the lights of love and fellowship.
- 5 In all the Books, both past and future, He hath commanded that the believers and those who have turned towards Him should prefer others over themselves. They should make their paramount concern the vindication of truth and the elimination of falsehood, and should choose for their brethren what they choose for themselves.
- 6 In any case, thy grief hath added to Our griefs. However, since bearing hardship and tribulation in these days, and likewise patience and steadfastness under afflictions, are accounted before God as among the most excellent and most praiseworthy of deeds, there is no cause for concern. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee under all conditions, to reinforce thee with the hosts of the seen and the unseen, and to ordain for thee that which beseemeth the heaven of His bounty and the ocean of His generosity. He, verily, is the Mighty, the All-Bountiful.
- 7 Thy verses and prose have been presented and heard. From every letter We have detected the fragrance of thy love, thy steadfastness, and thy patience in what hath befallen thee. Verily, God is the All-Patient, and He hath commanded His servants to observe gracious patience. A bountiful reward for the patient ones hath been recorded by the Most Exalted Pen in God's Book.
- 8 Today is the day of utterance and exposition, and the day of unity and harmony. Had the loved ones held fast to the counsels recorded in the Tablets, they would now behold the world adorned and illumined with the light of justice and fairness. Some deeds act as barriers and veils. We beseech God to assist all to return and repent, and to arise to make good what hath escaped them. Verily, He is the Hearing, the Answering.
- 9 Peace be upon thee, upon thy beginning and thy end, and upon those who have cast away the forbidden and taken hold of the good which they were commanded to observe in the Book of God, the Lord of the mighty Throne. Praise be to Him, for He
- 4 سبحان الله قلم متحير ولوح متحير چه ذکر نماید و اثر چه ظاهر شود يوم عظيمست و يوم تبلى السرائر شاهد و گواه او اسرار قلوب و صدور مشهود خائنة الأعين و خافية الصدور وصف اين يوم است نسئل الله ان يزين عباده برداء الانصاف و ينور قلوبهم بأنوار المحبة و الوداد
- 5 در جميع كتب قبل و بعد امر فرموده كه موحدين و مقبلين نفوس غير را بر خود ترجيح دهند ينبغي ان يجعلوا همهم في احقاق الحق و ازهاق الباطل و يختاروا لاخوانهم ما اختاروا لأنفسهم
- 6 باری حزن آنجناب بر احزان وارده افزود وليكن چون حمل بأسا و ضرا در اين ايام و هم چنین صبر و اصطبار در مصائب وارده از احسن اعمال و افضل آن لدى الله مذکور لذا بأسی نبوده نسئل الله تبارک و تعالى ان يؤيدک في کل الأحوال و يمدک بجنود الغيب و الشهاده و يكتب لک ما ينبغي لسماء جوده و بحر کرمه انه هو العزيز الفضال
- 7 نظم و نثر بت بحضور و اصغاء فائز قد وجدنا من کل حرف عرف حبک و استقامتک و صبرک فيما ورد عليك ان الله هو الصبار و امر عباده بالصبر الجميل اجر جزيل از برای صابرين در کتاب الهی از قلم اعلى مذکور و مسطور
- 8 امروز روز ذکر و بيان است و روز اتحاد و اتفاق اگر احباب بنصايح مذکوره در الواح تمسک مينمودند حال عالم را بنور عدل و انصاف مزین و منور مشاهده مينمودند بعضی از اعمال مانع و حائل است از حق ميطلبیم کل را تأييد فرمايد بر رجوع و انابه و القيام على ما فات عنهم انه هو السامع المجيب
- 9 السلام عليك و على اولک و آخرک و على الذين نبذوا المنکر و اخذوا المعروف الذى امروا

is the Goal of them that know and the Beloved of the hearts of them that long for Him.

به فی کتاب الله ربّ العرش العظيم الحمد له اذ هو مقصود العارفين و محبوب افئدة المشتاقين

LHKM2.220

BH01920

To: Muhammad

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the Most Powerful

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والافتدادر

2 Praised be God! In some stations the mention of abandonment is sweeter than taking possession, nay, in one station man beholds himself in the ocean of detachment through mention of it. Blessed is this station and joyous is this station, as the All-Merciful hath revealed in the Qur'an through His blessed and exalted words: "I have abandoned the ways of a people who believe not in God and who deny the life to come." In truth this verse is specifically for the sincere ones and those near to God. The meaning of "ways of a people" in the first degree refers to the principles of the ungodly, and in another station refers to the adornments of that people, and likewise their occupations, and in one station all that they had clung to without God's leave is included therein. Through the grace of God, exalted be His glory, that true Beloved and eternal Friend hath drunk from this ocean. In all conditions they are detached from all else but God and are cleaving and clinging and trusting in Him. When the sun of resignation dawns from the horizon of the words "I resign my affair unto God - He verily is our Guardian and Provider and the One who causes us to die and gives us life and resurrects us, and He is the Truth, the Knower of the unseen."

2 سبحان الله در بعضی از مقامات ذکر ترک احلی از اخذ است بلکه در یک مقام انسان از ذکر آن خود را در بحر انقطاع مشاهده مینماید طوبی لهذا المقام و نیما لهذا المقام کما انزله الرحمن فی الفرقان بقوله تبارک و تعالی ترکت ملّة قوم لا يؤمنون بالله و هم بالآخرة هم کافرون فی الحقیقه این آیه مخصوص مخلصین و مقربین است و مقصود از ملّة قوم در رتبه اولی قواعد نفوس مشرکه بوده و در مقام دیگر زیور قوم بوده و همچنین اشغال آنقوم و در مقامی آنچه را که بغیر اذن الله بآن متمسک بوده اند کلّ داخل است و از فضل حقّ جلّ جلاله آنحجوب حقیقی و حبیب باقی از این بحر آشامیده اند در جمیع احوال از ما سویی الله منقطعند و باو متمسک و متشبّث و متوکّل اذا اشرق نیر التفویض من افق کلمه افوض امری الى الله انه حافظنا و رازقنا و ممیتنا و محیینا و مبعثنا و هو الحقّ علام الغیوب

3 And blessings and peace be upon Him by whose grasp the seed spoke, and before whose face all things bore witness, and from the wellspring of whose knowledge and wisdom flowed the water of life, and upon His family and companions through whom were opened the gates of generosity in the world and God's Cause was established among the nations - blessings from which those near to God find the fragrance of God's loving-kindness, the Lord of all worlds.

3 و الصلوة و السلام علی من نطق التّوارة فی قبضته و شهدت له الأشياء امام وجهه و فاض بحر الحیوان من معین علمه و حکمته و علی آله و اصحابه الدّین بهم فتحت ابواب الکرم فی العالم و ثبت امر الله بین الأمم صلوة تجد منها المقربون عرف عنایة الله ربّ العالمین

4 And then, the letter of that beloved of the heart arrived. It contained firm proofs and likewise conclusive evidence of that beloved one's love and affection and devotion and detachment. And after it was presented before His face, He said: "O Muhammad, upon thee be the peace of God and His loving-kindness. Despair not of God's Spirit and mercy." From these blessed words flow the Euphrates of mercy and the breezes of loving-kindness waft, and within it is concealed the book of compassion. Blessed is he who preserves its station and raises its standards. In all conditions thou art mentioned before the Wronged One and art present before His face. His grace hath not deprived the ungodly and the opposers, how much less the believers and those who have accepted, how much less those who are detached and sincere. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist you with the hosts of grace and bounty and to ordain for you what He hath ordained for His chosen ones. He is verily the Lord of creation. There is no God but Him, the Single, the One, the Most Exalted.

5 Praise be to God! You are remembered as a daily blessing and are adorned and embellished with the outpouring of utterance. A hundred thousand praises be to the Goal of the world's peoples, that in such days as these He hath made firm the fellowship of His loved ones and hath regarded the connection between them. He is the Composer of hearts and the Promoter of affairs. We beseech Him for that which befitteth His generosity and grace. Verily He is the Generous, the Gracious. Convey my greetings to each of the gentlemen of that land. God is witness and aware that you have ever been and are remembered in my heart, and I seek confirmation for each one that they may arise with utmost outward and inward resolve to set right affairs. Assistance is from God and success from Him and mercy from His presence. He is verily the Strong, the Trustworthy, and He is the Most Merciful of the merciful ones.

4 و بعد دستخط آنجبوب فؤاد رسید دلائل محکمه داشت و همچنین حجج بالغه بر محبت و مودت و توجه و انقطاع آنجبوب و بعد از عرض امام وجه فرمودند یا محمد علیک سلام الله و عنایتہ لا تئأس من روح الله و رحمته از اینکله مبارکه فرات رحمت جاری و نفحات عنایت متضوع و کتاب شفقت در آن مکنون طوبی لحافظی مقامها و ناشری اعلامها در جمیع احوال لدی المظلوم مذکوری و امام وجه مشهود فضلش مشرکین و معرضین را محروم ننوده تا چه رسد به موحدین و مقبلین تا چه رسد به منقطعین و مخلصین نسل الله تبارک و تعالی ان یمدکم بجنود الفضل و العطاء و یقدر لکم ما قدره للأصفیاء انه هو مولی الوری لا اله الا هو الفرد الواحد العلی الاعلی انتهى

5 لله الحمد بمثابة نعمت یومیّه مذکورید و بفیض بیان مزین و مطرز صد هزار حمد مقصود عالمیان را که در مثل همچه ایامی الفت دوستانش را محکم فرمود و ربط ما بین را منظور - اوست مؤلف قلوب و مروج امور نسله ما ینبغی لجوده و کرمه انه هو الجواد الکریم آقایان آن ارض یک یک را سلام میرسانم حق شاهد و عالم گواه که لازال در قلب مذکور بوده و هستید و از برای هریک تأیید میطلبم تا بکمال همت ظاهره و باطنه بر اصلاح امور قیام فرمایند التّأیید من لدی الله و التّوفیق من عنده و الرّحمة من جانبه انه هو القویّ الأمین و هو ارحم الرّاحمین

BLIB_Or15731.396

BH01987*To: Muhammad Ibrahim known as Haji Khalil, in Qazvin**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the Hearer, the Answerer.

1 هو السامع المجيب

2 O Khalil! Upon thee be My glory and the glory of them that have turned towards God, the Lord of all worlds. We were seated upon the Throne when We heard the call from the right-hand side saying that Khalil maketh mention of thee. Thereupon did My tongue speak thy praise at this hour wherein the Sun of Utterance hath shone forth from the horizon of the Divine Will, as a token of My favor unto thee and unto them that are with thee. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Most Generous.

2 يا خليل عليك بهاء الذين اقبلوا الى الله رب العالمين قد تكنا مستويًا على البساط سمعنا النداء من شطر الأيمن قال انّ الخليل يذكرّك اذا نطق لساني بذكرّك في هذا الحين الذي فيه اشرقت شمس البيان من افق الارادة فضلاً من عندى عليك و على من معك انّ ربك هو الفضل الكريم

3 We have made mention of thee before, and of the days thou didst spend beneath the canopies of grandeur. Verily nothing whatsoever escapeth His knowledge. He is the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise.

3 انا ذكرناك من قبل و ايامك التي اتخذت لنفسك في ظلّ قباب العظمة مقاماً انه لا يعزب عن علمه من شيء و هو الفرد الواحد العليم الحكيم

4 Thy letter hath come before Us and We have heard that where-with thou didst call upon God, the Lord of the Mighty Throne. We have answered thee with verses which God hath made the ornament adorning the preamble of the Book of Divine Unity, which hath been sent down from the heaven of the Mother Book in this most exalted station. By My life! There hath been ordained for thee from My Most Exalted Pen that which nothing in all creation can equal. Verily thy Lord is the True One, the Faithful.

4 قد حضر كتابك و سمعنا ما ناديت به الله ربّ العرش العظيم اجبتك بآيات جعلها الله طراز ديباج كتاب التوحيد الذي نزل من سماء امّ الكتاب في هذا المقام الرفيع لعمرى قد قدر لك من قلبي الأعلى ما لا يعادله شيء من الأشياء انّ ربك هو الصادق الأمين

5 We beseech Him, blessed and exalted be He, to ordain for thee that which will exalt thee through His Name, and cause thee to drink from the Kawthar of life at all times, and to inscribe for thee from His Most Exalted Pen that which shall be as a light before thy face in every world of His worlds. He is verily the Mighty, the All-Bountiful, the Powerful.

5 نسئله تبارك و تعالى ان يقدّر لك ما يرفعك باسمه ويسقيك كوثر الحيوان في كلّ الأحيان و يكتب لك من قلبه الأعلى ما يكون نوراً امام وجهك في كلّ عالم من عوالمه انه هو العزيز الفيّاض القدير

6 O Khalil! Hearken in the Persian tongue unto the call of the Wronged One. Today that which was hidden in the breasts and concealed in the eyes hath become manifest and visible. In the great city there appeared that which was concealed from all. Verily He hath revealed what He willed, that the people might know the stations of those who denied the Day of Judgment. Every day, through the deception of the Isle, they have attributed and continue to attribute treachery to the dawning-places of trustworthiness and assurance. They have unjustly

6 يا خليل بلسان پارسی ندای مظلوم را بشنو امروز خافیه صدور و خائنه اعین ظاهر و مشهود در مدینه کبیره ظاهر شد آنچه از کل مستور بود انه اظهر ما اراد ليعرف القوم مقامات الذين كفروا بيوم الدين هر يوم باغواى جزيره مطالع امانت و اطمینانرا بخيانت نسبت داده و ميدهند قد اكلوا اموال الناس بالظلم و قالوا ما لا قاله الأولون

consumed the substance of the people and have uttered that which none before them had ever uttered.

- 7 Say: My God, my God! Praise be unto Thee for having guided me unto the city wherein Thy call was raised, Thy clear tokens were revealed, and Thy verses were sent down. Thanks and glory be unto Thee for having given the glad-tidings unto Thy loved ones of the appearance of Thy mighty Message and Thy Cause that dominateth all who are in the heavens and on earth. I beseech Thee by Thy light that hath shone forth from the horizon of the heaven of Thy grace, and by the Fire through which Thou didst deliver Thy Cause and manifest the oneness of Thine Essence, to ordain for me that which I have desired from the heaven of Thy bounty and the ocean of Thy bestowals. O my Lord! Thou seest Khalil clinging fast unto Thy firm and mighty cord, and holding to the hem of Thy mercy, O Lord of all worlds. I beseech Thee to ordain for him that which shall endure as long as Thine own names endure, and shall be immortalized in Thy Books and Thy Tablets. Moreover I beseech Thee, O Thou Who art the Ordainer of all things and their Sovereign, to assist the heedless to return unto the gate of Thy mercy and to arise before the court of Thy pardon and bounty. Verily Thou art the Almighty over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the All-Forgiving, the All-Merciful.

- 8 The glory shining forth from the horizon of the heaven of God's mercy be upon thee and upon them that are with thee and upon them that love thee and hearken unto thy word concerning this mighty Cause. At this moment We make mention of him who hath been named 'Abdu'l-Karim - upon him be the Glory of God, the All-Knowing, the All-Wise - that he may rejoice in My remembrance of him and find assurance through the loving-kindness of his Lord, the Most Generous. We give him the glad-tidings of Our favor unto him and Our remembrance of him from this quarter of Our mighty Prison. Glory be upon him and upon them that are with him and have acknowledged that which hath appeared and shone forth from the horizon of God's Will, the Lord of the Mighty Throne.

7 قل الهى الهى لك الحمد بما هديتني الى مدينة ارتفع فيها ندائك و ظهرت بيناتك و نزلت آياتك و لك الشكر و البهاء بما بشرت اوليائك بظهور نبأك العظيم و امرك المهيمن على من فى السموات و الأرضين اسئلك بنورك الذى سطع من افق سماء فضلك و بالنار التى بها بلغت امرك و اظهرت توحيد ذاتك ان تقدر لى ما اردته من سماء جودك و بحر عطائك اى رب ترى الخليل متمسكاً بجلك المحكم المتين و متشبهاً بأذيال رحمتك يا رب العالمين اسئلك ان تقدر له ما يكون باقياً بقاء اسمائك و مخلداً فى كتبك و الواحك ثم اسئلك يا مديبر الأمور و سلطانها ان تؤيد الغافلين على الرجوع الى باب رحمتك و القيام لدى بساط عفوك و فضلك أنك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الغفور الرحيم

8 البهاء المشرق من افق سماء رحمة الله عليك و على من معك و على من احبك و يسمع قولك فى هذا الأمر العظيم و نذكر فى هذا الحين من سمي بعبدالكريم عليه بهاء الله العليم الحكيم ليفرح بذكرى و يطمئن بعناية ربه الكريم انا نبشره باقباله اليه و ذكرى له من شطر سجنى العظيم البهاء عليه و على الذين معه و اعترفوا بما لاح و اشرق من افق ارادة الله رب العرش العظيم

BLIB_Or15716.185, YIK.060-061

BH02093

To: *Mirza Taqi, in Tihran*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the One Who warbleth upon the loftiest branches.

1 هو المغرّد على اعلى الأغصان

2 Praise be unto Him Who is sanctified above the mention and description of all the peoples of the world, the Lord of all nations, Who befitteth and deserveth that through His absolute Will and pervading Purpose He hath taken possession of all hearts and souls and guided them to the supreme horizon. Neither the opposition of the world's rulers nor the ascendancy and oppression of the divines of the nations could hold Him back from His all-conquering and compelling Purpose. Glorified be His majesty, exalted be His dominion, and all-encompassing be His signs. There is no God but Him.

2 حمد مقدّس از اذكّار و اوصاف احزاب عالم
مالك رقاب امم را لايق و سزاست كه باراده
مطلقه و مشيت نافذه افنده و قلوب را مستخر
نمود و بافق اعلى هدايت فرمود منع امرای عالم
و غلبه و قهر علمای امم او را از اراده غالبه
قاهره باز نداشت جلت عظمته و علت سلطنته و
احاطت آیاته ولا اله غيره

3 This is a Book which the Lord of all beings hath sent down unto one of His loved ones that He may draw him nigh unto the Most Glorious Horizon and illumine him with the light of the Cause of God, the Lord of all worlds. O thou who art mentioned before the Wronged One! We have remembered thee before and at this time, and have revealed for thee that which hath caused the hearts of them that are nigh to soar. Say: This is the Day wherein God walketh and speaketh, did ye but know it, and this is the Mother Book calling out in the most exalted voice from the horizon of the heaven of the prison of Akka, yet ye perceive it not. Arise to serve Me through My command, then speak forth that which the Tongue of Grandeur hath spoken amongst My servants and say: O concourse of men! By God, the Lord of destiny hath come and every hidden matter hath been revealed. Cast away what ye possess and take hold of that which ye have been commanded by God, the Ordainer, the All-Wise. Beware lest the veils of the world or the doubts of those who have denied God's proof and evidence and have disputed His signs which have encompassed all who are in the heavens and on earth withhold you. Say: Fear God and follow not your desires. Follow Him Who hath come to you with a sovereignty that hath encompassed the world and with a power that hath encompassed all existence, of the former and latter generations.

3 هذا كتاب انزله مولى الوري لأحد من الأولياء
ليقرّبه الى الأفق الأبهى وينوره بنور امر الله رب
العالمين يا أيها المذكور لدى المظلوم أنا ذكرناك
من قبل وفي هذا الحين وانزلنا لك ما طارت به
افئدة المقرّبين قل هذا يوم الله يمشي و ينطق لو
انتم تعلمون وهذا أم الكتاب ينادى بأعلى النداء
عن افق سماء سجن عكّاء وانتم لا تشعرون قم
على خدمتي بأمرى ثم انطق بما نطق به لسان
عظمتي بين عبادى و قل يا معشر البشر تالله قد
اتى مالک القدر و ظهر كلّ امر مستتر ضعوا ما
عندكم و خذوا [ما امرتم به من لدى] الله الأمر
[الحكيم] اياكم ان تمنعكم حجاب الدنيا او شبهات
الذين انكروا حجة الله و برهانه و جادلوا بآياته التي
احاطت من فى السموات و الأرضين قل خافوا
الله و لا تتبعوا اهوائكم اتبعوا من اتيكم بسلطان
غلب العالم و باقتدار احاط الوجود من الأولين و
الآخرين

4 O Mirza, before Ta and Qaf! The Lord of the world hath turned toward thee from the direction of His Most Great Prison and hath sent down for thee that which hath caused the ocean of knowledge to surge before the faces of the world. Blessed is he who hath cast the world behind him and hath held fast

4 يا ميرزا قبل التاء و القاف قد اقبل اليك مولى
العالم من شطر سجنه الأعظم و انزل لك ما ماج
به بحر العلم امام وجوه العالم طوبى لمن نبذ الوري
ورائه و تمسك بجبل الله المقدّس العزيز المتين

unto the cord of God, the Holy, the Mighty, the Sure. By God! The rivers have flowed, the trees have yielded their fruit, the branches have swayed, and the boughs have stretched forth - a bounty from God, the Mighty, the Great. Thus hath the Tongue of Grandeur spoken, as a grace from Him unto thee and unto those who have arisen and said: "God is our Lord and the Lord of the angels who are nigh."

تالله قد جرت الأنهار و اثمرت الأشجار و تمايلت الأغصان و تطاولت الأفنان فضلاً من لدى الله العزيز العظيم كذلك نطق لسان العظمة فضلاً من عنده عليك و علي الذين قاموا و قالوا الله ربنا و رب الملائكة المقربين

- 5 When thou dost inhale the fragrance of My utterance and hear My call, say: "My God, my God! Praise be to Thee for having guided me unto the horizon of Thy Manifestation and illumined me with the lights of Thy Name, the All-Forgiving. I beseech Thee by Thy most sweet call and by that which was hidden in Thy knowledge, O Lord of the Kingdom of Names, to rain down upon me from the clouds of Thy mercy the rains of Thy utterance and bounty. Then open before my face the door of Thy generosity and favor, and aid me, O my God, to serve Thee amongst Thy creation, and assist me with the hosts of wisdom and utterance. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth through Thy manifest sovereignty. There is no God but He, the Single, the One, the All-Subduing, the All-Forgiving, the All-Merciful."

5 أنك اذا وجدت عرف بياني و سمعت ندائي قل الهى الهى لك الحمد بما هديتني الى افق الظهور و نورتي بأنوار اسمك الغفور اسئلك بندايتك الأحلى و ما كان مخزوناً في قلبك يا مالك ملكوت الأسماء ان تنزل علي من سحاب رحمتك امطار بيانك و عطائك ثم افتح علي وجهي باب جودك و كرمك ثم وفقني يا الهى على خدمتك بين خلقك ثم انصرني بمجنود الحكمة و البيان أنك انت المقتدر على ما تشاء بسلطانك المبين لا اله الا هو الفرد الواحد المهيمن الغفور الرحيم

- 6 That which thou didst send hath been presented before the Throne and hath been honored with the ornament of acceptance. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee in that which He loveth and is pleased with, and to exalt thee through His Name amongst all beings. Verily He is the All-Bountiful, the All-Giving, the All-Forgiving, the All-Merciful.

6 قد حضر لدى العرش ما ارسلته و فاز بطراز القبول نسل الله تبارك و تعالى ان يؤيدك علي ما يحب و يرضي و يرفعك باسمه بين الورى انه هو الفضال الفياض الغفور الرحيم

INBA28:331

BH02092

To: Hasan Khan Kirmani

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearer, He is the Answerer
- 2 Praise be to the Lord of the kingdom of earth and heaven, Who through His Most Exalted Word drew the hearts of the people of Baha to the Most Glorious Horizon. His Cause is unalterable and His decree is firm. Blessed are they who have drunk from the cups of the love of God and have held fast to the cord of His favor. These are the companions of the

1 هو السامع و هو المجيب

2 حمد داراي ملك و ملكوت را كه بكلمه عليا افتده اهل بها را بافق ابهى جذب نمود امرش مبرم و حكمتش محكم طوبى از براى نفوسيكه از كؤوس محبة الله آشاميدند و بحبل عنايتش تمسك جستند ايشانند اصحاب سفينه حمراء كه

Crimson Ark mentioned and inscribed by the Supreme Pen in the Qayyumu'l-Asma'. Well is it with them and with those who love them and who perceive from them the fragrance of the providence of God, the Lord of the worlds.

- 3 O Hasan! Upon thee be the Glory of God, the Lord of the seen and unseen. Thy letter was delivered to Our presence through Husayn, upon whom be My Glory and favor, by means of the Most Great Branch, and was heard by Us. Blessed be thy tongue which God hath strengthened to mention and praise Him, and thy heart which hath been illumined by the light of recognition. The Most Great Branch recited what thou hadst composed in praise and remembrance of God. This is from God's grace and mercy upon thee. Be grateful and say:

- 4 Praise be to Thee, O God of existence and Lord of the visible and invisible, for having enabled me to turn to Thy Most Exalted Horizon and guided me to Thy Most Glorious Path, and made known to me Thy Great Announcement and Thy Most Great Name which overshadoweth all who are in the heavens and on earth. I beseech Thee by Thy generosity which hath encompassed all things, and by Thy Command whereby the Trump was sounded and those in the graves were raised, to make me steadfast in Thee and in Thy signs, and to cause me to cling to the hem of Thy mercy and bounty. O my Lord! Thou seest me turning toward Thee. I implore Thee to open before my face the doors of Thy grace, favor and blessing. Thou art He Whose power hath been acknowledged by the tongues of all created things and Whose sovereignty hath been confessed by all existing things. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise.

- 5 Today the ocean of favor is surging and the sun of grace is shining and the light of bounty is radiant. We beseech God to confirm thee in steadfastness in this Most Great Cause and Momentous Announcement. Say: O servants! Today the Sovereign of Revelation is seated upon the throne of 'He doeth what He willeth.' Deprive not yourselves of this most exalted station and most sublime summit. Today the denizens of the Most Exalted Paradise and the Supreme Heaven are gazing upon you, and from each one appeareth mention of good or a righteous deed. All speak the words "Blessed be God, the Lord of the Throne" and show forth love. O Hasan! Give thanks unto God for having turned toward thee from the direction of the Prison and mentioned thee with verses whereby the hearts of those near unto God and the sincere ones were attracted. Today every word that proceedeth from the mouth of the Divine Will is immortalized by the command of the Lord of Names in the Crimson Tablet. Its fragrances endure and its perfume

در قیوم اسماء از قلم اعلیٰ مذکور و مرقوم نعیماً
لهم و لمن یحبهم و یجد منهم عرف عنایة الله ربّ
العالمین

3 یا حسن خا علیک بهاء الله مالک السرّ و العلن
کتاب آن جناب را جناب حسین علیه بهائی
و عنایتی بتوسط حضرت غصن اکبر بساحت
حضور ارسال داشت و باصفا فائز گشت طوبی
للسانک بما ایدّه الله علی ذکره و ثنائه و لقلبک بما
تور بنور المعرفة قد انشد الغصن الأكبر ما انشأته
فی ثناء الله و ذکره هذا من فضل الله و رحمته
علیک

4 اشکر و قل لک الحمد یا اله الوجود و مالک
الغیب و الشهود بما ایدتنی علی الاقبال الی افقک
الأعلیٰ و هدیتنی الی صراطک الأبهی و عرّفتنی
نبأک العظیم و اسمک الأعظم المهیمن علی من
فی السموات و الأرضین اسألك بجودک الذی
احاط الوجود و بأمرک الذی به نفخ فی الصور
و بعث من فی القبور ان تجعلنی متمسکاً بک و
بآیاتک و متمسکاً بذیل رحمتک و عطائک ای
ربّ ترانی مقبلاً الیک اسألك ان تفتح علی
وجهی ابواب فضلک و عنایتک و یرکتک انت
الذی اعترفت بقدرتک السن الکائنات و اقربت
بسطانک موجودات لا اله الا انت الفضل العظیم
الحکیم

5 امروز بحر عنایت مواج و آفتاب فضل مشرق و
نور جود ساطع از حق میطلیم ترا مؤید فرماید
بر استقامت بر این امر اعظم و نبأ عظیم بگو
ای عباد امروز سلطان ظهور بر عرش یفعل ما
یشاء مستوی خود را از این مقام اعلیٰ و ذروه
علیا محروم منمائید امروز اهل فردوس اعلیٰ و
جنت علیا بشما ناظر و از هر یک ذکر خیر و
یا عمل مبروری ظاهر میشود کل بکلمه تبارک
الله ربّ العرش تکلم مینماید و محبت اظهار
میدارند یا حسن اشکر الله بما اقبل الیک من
شطر السجن و ذکرک بآیات انجذبت بها افئدة
المقربین و المخلصین امروز هر کلمه ای که از فم
اراده نازل میشود آن کلمه در صحیفه حمراء بامر
مالک اسماء مخد است نفحاتش باقی و عرفش
منتشر و متضوع طوبی لمن وجد و قال لک الحمد

is diffused. Blessed is he who hath perceived it and hath said: "Praise be to Thee, O Lord of all mankind and King of Glory, O Thou the Goal of the hearts of them that know!" The Glory shining from the horizon of the heaven of My utterance be upon thee and upon those who have not broken My Covenant and My Testament, and who have said before all faces "God is our Lord and the Lord of the Mighty Throne and the Master of the Day of Judgment."

يا مولى الورى و مالك البهاء يا مقصود افئدة
العارفين البهاء المشرق من افق سماء بيانى عليك
وعلى الذين ما نقضوا عهدى وميثاقى وقالوا امام
الوجه الله ربنا و رب العرش العظيم و مالك
يوم الدين

BLIB_Or15703.025

BH02166

To: Aqa Siyyid Musa et al., in Qazvin

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Hearing, the Answering One!

1 هو السامع المجيب

2 This is a Book sent down in truth from the Wronged One, that it may draw the people near unto God, the Protecting, the Self-Subsisting. O peoples of the earth! Hear the call from the precincts of Akka - verily there is no God but Him, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the Beloved. Blessed is the ear that hath attained to hearing it and the eye that hath been honored to behold His verses which hold dominion over all that was and shall be.

2 هذا كتاب من لدى المظلوم نزل بالحق ليقرب
الناس الى الله المهيمن القيوم يا ملاء الارض
اسمعوا النداء من شطر عكا انه لا اله الا هو
الفرد الواحد المقتدر العزيز المحبوب طوبى لسمع
فاز باصغائه و لبصر تشرف بمشاهدة آياته المهيمنة
على ما كان و ما يكون

3 O Moses! Hear with the ear of the heart what the tongue of the Wronged One speaketh in this praiseworthy station. He mentioneth thee for the sake of God and guideth thee to His manifest and extended path. When thou hast attained unto My verses and drunk the choice wine of revelation from the cup of My bounty, turn thy face toward the Most Great House of God and say:

3 يا موسى اسمع بأذن القلب ما نطق به لسان
المظلوم فى هذا المقام المحمود انه يذكرك لوجه
الله و يهديك الى صراطه الواضح الممدود انك
اذا فزت بآياتى و شربت رحيق الوحى من كأس
عطائى و ل وجهك شطر بيت الله الأعظم و
قل

4 O Lord of the nations and Manifestation of the world! I testify to Thy unity and the sanctity of Thy Being, and to that which Thou hast revealed in Thy Books, Scriptures and Tablets. I beseech Thee by Thy Name through which Thou didst change fear into tranquility and denial into faith, and by the ocean of Thy utterance and the heaven of Thy bounty, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and make me steadfast in Thy Cause, such that neither the hosts of the world nor the oppression of the nations shall hold me back.

4 يا مالك الأمم و مظهر العالم اشهد بتوحيد
ذاتك و تقديس كينوتك و بما انزلته فى
كتبك و زبرك و الواحك اسئلك باسمك
الذى به بدلت الخوف بالاطمينان و الكفر
بالايمان و بجزيلتك و سماء عطائك بأن تقدر
لى ما يقربنى اليك و يجعلنى مستقيماً على امرى
بحيث لا تمنعنى جنود العالم و لا ظلم الأمم

- 5 Praise be unto Thee, O my God, and thanks be unto Thee, O my God, for having awakened me when I was asleep, and guided me when I had turned away, and mentioned me when I was silent, and turned toward me from the direction of the Prison when I was hesitant, and taught me when I was ignorant, and made me aware when I was heedless. By Thy might, O Thou Desire of the world! I find no helper for myself except the hosts of Thy wisdom and utterance, no supporter except the wonders of Thy grace, and no protector except Thee.
- 6 I beseech Thee by Thy Word which, were it to be cast upon the mountain it would soar, and upon the heaven it would be cleft asunder, and upon the earth it would be split, and upon the trees they would bear fruit, and upon the rock it would cry out - to make me steadfast in Thy Cause, firm in Thy service, and speaking in Thy praise. Then ordain for me, O my God, that which will preserve me from all else save Thee and guide me to what Thou hast revealed in Thy Book. Moreover, write down for me that which shall profit me in all the worlds of Thy worlds. Thou art He Whom neither the affairs of the world nor the clamor of the nations can hinder. Thou hast appeared and manifested whatsoever Thou didst desire through Thy power and sovereignty. There is no God but Thee, the Single, the One, the Powerful, the Mighty, the All-Knowing.
- 7 We desire to mention him who was named Muhammad-Sharif, who was mentioned in thy letter, that he may rejoice and be of the thankful ones.
- 8 O Muhammad-Sharif! At this moment the Most Great Name hath turned toward thee and maketh mention of thee, that it may attract thee to the station of steadfastness and detachment. Say: Praise be unto Thee, O Thou Desire of the world and Beloved of the nations, for having remembered me in Thy days and manifested unto me from the treasures of Thy protection the pearls of Thy wisdom and utterance. I beseech Thee by Thy generosity which hath encompassed existence to make me among those who have spoken in Thy remembrance and praise and who have arisen to serve Thy Cause in Thy lands among Thy servants. Enable me to do that which beseemeth Thy days and befitteth Thy manifestation and power. Verily Thou art the Almighty, the Powerful, and worthy to grant this prayer.
- 5 لك الحمد يا الهى ولك الفضل يا الهى بما ايقظتنى
اذ كنت نائماً وهديتنى اذ كنت معرضاً وذكرتنى
اذ كنت صامتاً واقبلت الى من شطر السجن اذ
كنت متوقفاً وعلمتنى اذ كنت جاهلاً وعرفتني
اذ كنت غافلاً وعزتك يا مقصود العالم لا اجد
لنفسى ناصر الا جنود حكمتك وبيانك ولا
معيناً الا بدائع فضلك ولا حافظاً الا انت
- 6 اسئلك بكلمتك التى لو تلقى على الجبل لطار و
على السماء انفطرت و على الأرض انشقت و
على الأشجار اثمرت و على الصخرة صاحت بأن
تجعلنى ثابتاً فى امرى ومستقيماً على خدمتك و
ناطقاً بثنائك ثم قدر لى يا الهى ما يحفظنى عن
دونك ويرشدنى الى ما انزلته فى كتابك ثم اكتب
لى ما ينفعنى فيكلّ عالم من عوالمك انت الذى
لا تمنعك شئون العالم ولا ضوضاء الأمم قد
ظهرت و اظهرت ما اردت بقدرتك وسلطانك
لا اله الا انت الفرد الواحد المقدر العزيز العالم
- 7 اردنا ان نذكر من سمي بمحمد شريف الذى كان
ذكره فى كتابك ليفرح ويكون من الشاكرين
- 8 يا محمد شريف در اين حين اسم اعظم بتو توجه
نموده و ترا ذكر مينمايد ليجذبك الى مقام
الاستقامة والانتفاع قل لك الحمد يا مقصود
العالم ومحبوب الأمم بما ذكرتنى فى أيامك و
اظهرت لى من كائنات عصمتك لآلى حكمتك
وبيانك اسئلك بجدك الذى احاط الوجود
بأن تجعلنى من الذين نطقوا بذكرك و ثنائك و
قاموا على خدمة امرى فى بلادك بين عبادك
وتوقفتنى على ما يليق لآيامك وينبغى لظهورك
واقترارك أنك انت المقدر القدير وبالأجابة
جدير

BLIB_Or15715.224, AQA5#119 p.151

BH02180

To: Aqa Mirza Muhammad Isfahani (the Scribe)

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted is He in remembrance and faithfulness
 1 هو الله تعالى شأنه الذكر والوفاء
- 2 O Muhammad! Upon thee be My glory and loving-kindness. In these days an eye ailment has appeared, and therefore the Pen has paused in mentioning the friends. His Holiness the Branch Diya'u'llah has repeatedly made mention of you and the travelers, and has beseeched a special mention from the divine Kingdom of utterance. The tongue speaks and the heart bears witness that the friends have ever been and are remembered. We beseech God to give them to drink from the Kawthar of His utterance from the hand of His bounty - a Kawthar that brings joy and dispels grief.
 2 یا محمد علیک بهائی و عنایتی این ایام رمدی ظاهر لذا قلم در ذکر اولیا توقف نمود مکرر حضرت غصن ضیاء الله ذکر شما و مسافری را نموده و از ملکوت بیان الهی ذکر مخصوص مسئلت کرده لسان ناطق و قلب گواه لازال دوستان مذکور بوده و هستند نسل الله ان یسقیهم کوثر بیانه من ید عطائه کوثریکه فرح آورد و غم را بشکرد
- 3 My God, My God! Thou didst plant the saplings of existence with the hand of Thy bounty and watered them with the rain of Thy mercy until they attained the station "Blessed be God, the best of creators." We hope that the fruits of steadfastness, joy, submission and contentment will appear from these trees.
 3 الهی الهی نهالهای وجود را از دست بخششت کشتی و از امطار رحمت آب دادی تا بمقام فبارک الله احسن الخالقین فائز گشتند امید آنکه اثمار استقامت و بهجت و تسلیم و رضا از این اشجار ظاهر گردد
- 4 Some time ago these exalted words were revealed and manifested from the Dawning-place of Divine revelation and the Dayspring of the All-Merciful's utterance: O peerless Friend and incomparable Beloved! The blessed trees are surrounded by heedless axe-wielders on one side and shameless cleaver-bearers on the other. No helper is seen who has power to help save Thy grace, generosity and mercy. We testify that they desired naught but that from which the fragrance of Thy good-pleasure wafted, and turned to none but the direction of Thy loving-kindness and power. I beseech Thee to protect them from the evil of the oppressors among Thy servants and the transgressors among Thy creation.
 4 چندی قبل اینکلمات عالیات از مشرق وحی الهی و مطلع بیان رحمانی نازل و ظاهر ای دوست یگنا و محبوب بیهمتا سدرهای مبارکه را تبرداریهای بی پروا از یک طرف و ساطورداریهای بی شرم و حیا از طرف دیگر احاطه کردند یاریکه یاری یاری داشته باشد دیده نمیشود جز فضل و کرم و رحمت تو معینی نه نشهد انهم ما ارادوا الا ما ترضو منه عرف رضائک و ما اقبلوا الا الی شطر عنایتک و اقتدارک اسئلک ان تحفظهم من شر الظالمین من عبادک و المعتدین من خلقک
- 5 We convey greetings to each one and have mentioned and continue to mention them. Truly I say that what has appeared is the cause of the exaltation of the Word and the upliftment of the Cause. That honored one and all know that this community holds fast to righteousness and piety and is severed from oppression and corruption. The hope of their hearts has been and is the comfort and freedom of the people. The Supreme Pen has at all times counseled all and commanded them to that which is the cause and means of deliverance.
 5 هر یک را تکبیر میرسانیم و ذکر نموده و مینمائیم براسستی میگویم آنچه ظاهر شده سبب اعلاء کلمه و ارتفاع امر است آنجناب و کل میدانند این حزب بیر و تقوی متمسکند و از ظلم و فساد منقطع رجای قلوبشان راحت و آزادی خلق بوده و هست قلم اعلی در لیالی و ایام کل را بآنچه سبب و علت رستگاریست وصیت نموده و امر فرموده

- 6 Soon the hand of divine justice will manifest that which is the cause of awakening. Now slumber of heedlessness has seized all. Soon they shall find themselves in evident abasement and painful chastisement. In these days there has been a pause in sending Tablets, for the oppressors of the world are intent on seizing them. Be patient as We have been patient until God brings about His decree. Verily He is the Powerful, the Mighty.
- 6 عنقریب ید عدل الهی ظاهر فرماید آنچه را که سبب تنبّه است حال کلّ را نوم غفلت اخذ نموده سوف یرون انفسهم فی ذلّ مبین و عذاب الیم و این ایام در ارسال الواح توقّف رفته چه که ظالمهای عالم در صدد اخذند اصبر کما صبرنا الی ان یأتی الله بأمره انه هو المقتدر القدير
- 7 Mention each of the travelers on behalf of the Wronged One. Say: Be not grieved at anything. Rejoice in what has appeared and manifested that which was hidden and treasured in God's knowledge, the Lord of the worlds. Today the countenance of existence smiles through the appearance of Him Who conversed on Sinai. All must attain supreme joy, for the lovers of the horizons have aimed at the place of sacrifice and dawned from the horizon of detachment.
- 7 هر یک از مسافرن را از قبل مظلوم ذکر نما قل لا تحزنوا من شیء افرحوا بما ظهر و اظهر ما کان مکنوناً مخزوناً فی علم الله ربّ العالمین امروز ثغر وجود بظهور مکلم طور متبسم باید کلّ بفرح اکبر فائز باشند چه که عشاق آفاق قصد مقرر فدا نمودند و از افق انقطاع اشراق فرمودند
- 8 Now of the mentioned accounts, some are true and some are otherwise. We beseech God to manifest what He wishes through His grace that overshadows those in the heavens and earth and His mercy that has preceded the first and the last ones.
- 8 حال روایات مذکوره بعضی صحیح و برخی دون آن نسئل الله ان ینظر ما اراد بفضلہ المهیمن علی من فی السموات و الارضین و رحمته الّتی سبقت الاولین و الاخرین

BLIB_Or15716.139b

BH02174

*To: Jamal Burujirdi**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, the Compassionate, the Answering!
- 1 هو الله المشفق المجیب
- 2 O My Name, O Jamal! The realm of sanctification and detachment, which is adorned with wisdom, has been and ever shall be most exalted, most beloved, most excellent and most manifest for the elevation of the Word of God and the advancement of existence. Fear of God is a mighty host before which nothing can stand firm. Yet for your honor, trust and resignation have ever been and continue to be recorded by the Supreme Pen. Praise be to God that from the beginning of the Cause you have held fast to that which exalteth the station of the Cause. This is the testimony of the Wronged One concerning your honor.
- 2 یا اسمی یا جمال عالم تقدیس و تنزیه که مزین بحکمت است از برای ارتقاع کلمه الله و ارتقای وجود اعلی و احب و احسن و اظهر بوده و هست تقوی جندیست قوی لا یقوم معه شیء ولكن از برای آنجناب لازال توکل و تفویض از قلم اعلی مذکور بوده و هست لله الحمد از اول امر به ما یرتفع به مقام الامر تمسک [نموده اند] اینست شهادت مظلوم در باره آنجناب
- 3 Indeed, at all times whatsoever conduceth to the guidance of the servants is beloved in the sight of God. However, since your

honor has now somewhat advanced in age, matters that cause hardship are not permitted except within bearable limits, that the tongues of the gloaters and the deniers may be silenced and the Cause of God, the Lord of the worlds, may be exalted thereby. But We conclude this matter with these words - and that is the contentment of the people. We have mentioned it and continue to mention it as a favor from Us, and We make mention of Hubbu'llah who was remembered in the presence of the Wronged One. We beseech God to exalt him through His Name amongst His servants. And We make mention of Aqa Buzurg, whom We mentioned before with words from which wafted the fragrance of loving-kindness and favor. Convey to him My greetings, and to those around you. Thus hath the Pen spoken in this mighty prison.

3 بلی در هر حال آنچه اسباب هدایت عباد است تمسک بآن عندالله محبوب ولكن چون آنجناب حال قدری در سنّ ترقی [نموده اند] اموری که سبب زحمت است جائز نه الا علی قدر مقدور لیتقطع به السن المسمتین و المعرضین و یرتفع به امر الله رب العالمین ولكن باین کلمه اینقام را ختم مینمائیم و آن رضایت اهل است انا ذکرناها و نذکرها فضلاً من عندنا و نذکر حب الله الذي كان مذكوراً لدى المظلوم نسل الله ان یرفعه باسمه بین عبادہ و نذکر آقا بزرگ الذي ذکرناه من قبل بکلمات تضوع منها عرف العناية والألطاف کثره من قبل و علی الذين فی حولک كذلك نطق القلم فی هذا السجن العظيم

- 4 Regarding what was mentioned about Hubbu'llah, upon him be the glory of God - if your honor would personally undertake this matter, it would be closer to godliness and acceptable in God's sight. God willing, when it appears and is received, We shall send what behooveth that which We have commanded the servants in My mighty Book. In all conditions your honor must hold fast to that which causeth the exaltation and elevation of God's Cause. If outward commerce has been disrupted, it mattereth not, for today all must engage in that commerce which illumineth the world and elevateth the peoples. True and spiritual commerce taketh precedence over all else, and that commerce hath ever been exalted stations in the sight of God, the Lord of the mighty throne.

4 اینکه در باره حب الله علیه بهاء الله ذکر [نمودند] آنجناب اگر خود مباشر [شوند] اقرب بتقوی است و عندالله مقبول ان شاء الله عند الظهور و الحصول نزل ما ینبغی لعمل امرنا العباد به فی کتابی العظيم در جمیع احوال آنجناب باید بآنچه سبب علو و سمو امر الله است تمسک نمایند اگر تجارت ظاهره منقلب گشته بآسی نیست چه که امروز باید کل تجارتيکه سبب تنور عالم و ارتقای امم است تثبث نمایند تجارت حقیقی و معنوی مقدم است بر کل و آن تجارت مقامات عالیہ بوده عند الله رب العرش العظيم

- 5 Convey greetings from the Wronged One to the honored partner. Say: Be not grieved at outward loss, for ere long thou shalt behold the profit of thy deeds as a treasure preserved with God, the Compassionate, the Generous.

5 جناب شریک را من قبل مظلوم تکبیر برسان قل لا تحزن عن الخسارة الظاهرة سوف ترى ربح ما عملت كنزاً محفوظاً عند الله المشفق الكريم

- 6 O Jamal! We desired to make mention of Mahmud Kh-A and console him in what hath befallen him, and comfort him regarding God's irrevocable decree. Verily, he who hath ascended unto God is in the Most Glorious Horizon - to this doth the Tongue of Bounty bear witness in this exalted station. Remember him and his sister from the Wronged One and give them glad tidings of My acceptance and loving-kindness and what hath appeared for them from this luminous Dawning-Place. We beseech God to send down upon him who hath ascended, at all times, mercy from His presence, and upon them both bounty from His side. He is verily the All-Bountiful, the Most Generous, the Almighty, the Powerful. Glory and peace be upon thee and upon Muhammad-Qabli-Husayn and upon the

6 يا جمال انا اردنا ان نذكر محمود خا و نعزيه فيما ورد عليه و نسلية في قضاء الله المبرم الحكيم ان الذي صعد الى الله انه في الأفق الأبهى يشهد بذلك لسان العطاء في هذا المقام الرفيع ذكره و اخته من لدى المظلوم و بشرهما باقبالی و عنايتی و ما ظهر لهما من هذا المطلع المنير نسل الله ان ينزل علی من صعد في كل الأحيان رحمة من عنده و عليهما فضلاً من لدنه و هو الفيض الفضال المقتدر القدير البهاء و السلام عليك و

loved ones there, from the Wronged One, the Imprisoned, the Stranger.

على محمد قبل حسين و على الأولياء هناك من
لدى المظلوم المسجون الغريب

BLIB_Or15703.068

BH02156

To: Aqa Mirza Zaynul-Abidin

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the manifest speaker before the faces of all
هو الناطق الظاهر امام وجوه العالم
- 2 Thy letter hath come before the Wronged One and the servant in attendance hath laid it before His face. We found therein thy turning to the lights of the Manifestation, thy drawing nigh unto the horizon of grace, and thy holding fast to the cord of God. Through this the ocean of utterance surged and desired to cast upon thee the pearls of wisdom and knowledge that thou mayest see and thank thy Lord, the Lord of the worlds.
قد حضر كتابك لدى المظلوم و عرضه العبد الحاضر لدى الوجه وجدنا منه توجهك الى انوار الظهور و اقبالك الى افق الفضل و تمسكك بحبل الله بذلك ماج بحر البيان و اراد ان يقذف لك لآلى الحكمة و العرفان لترى و تشكر ربك رب العالمين
- 3 We have sent down from the heaven of bounty that which will draw thee to the most exalted horizon and bring thee near unto God, the All-Knowing, the All-Informed. We beseech God to assist thee to rend asunder the veils of the world and enable thee to shatter the idols of vain imaginings, and to ordain for thee what He hath ordained for His loved ones who have cast the world behind their backs and taken hold of the Book of God with a strength and power from Him. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Mighty, the Great.
انا انزلنا من سماء العطاء ما يجذبك الى الأفق الأعلى و يقربك الى الله العليم الخبير نسأل الله ان يؤيدك على خرق حجابات العالم و يوفقك على كسر اصنام الأوهام و يكتب لك ما كتبه لأوليائه الذين نبذوا الورى ورائهم و اخذوا كتاب الله بقوة من عنده و سلطان من لدنه ان ربك هو الفضل العزيز العظيم
- 4 We beseech God that He may give His servants to drink, through thee, the Kawthar of divine knowledge and make thee a sign of His remembrance in the contingent world. Verily He heareth and seeth and answereth, and He is the Forgiving, the Merciful.
نسأل الله ان يستقى بك عبادك كوثر العرفان و يجعلك آية ذكره فى الامكان انه يسمع و يرى و يجيب و هو الغفور الرحيم
- 5 Arise in My name to serve My Cause, then attract the servants through My mention and praise. Beware lest the happenings of the world hold thee back from the Most Great Name, or the might of those who have denied the Day of Judgment. Say: By God! The rustling of the Sadratu'l-Muntaha hath been raised up in the Most Exalted Paradise. Hasten, O people of the earth, and be not of them that hesitate. Beware lest the barking of dogs or the howling of wolves prevent you. Soon shall the world pass away, and the riches of every oppressor, and the might of every transgressor, and the croaking of those
قم باسمى على خدمة امرى ثم اجذب العباد بذكري و ثنائى اياك ان تمنعك حوادث العالم عن الاسم الأعظم او سطوة الذين كفروا بيوم الدين قل تالله قد ارتفع حفيف سدرة المنتهى فى الفردوس الأعلى اسرعوا يا ملاء الأرض ولا تكونوا من المتوقفين اياكم ان يمنعكم نباح الكلاب او عواء الذئاب سوف تفتى الدنيا و ثروة كل ظالم و سطوة كل معتد و نفاق الذين انكروا حجة

who have denied the proof of God and His testimony when He came with the kingdom of verses and mighty sovereignty.

الله و برهانه اذ اتى بملکوت الآيات و سلطان عظيم

- 6 Thus hath the sun shone upon thee with its lights that thou mayest rejoice and be of them that arise to serve this Cause, whereby the limbs of the ungodly have quaked. When thou art illumined by the lights of thy Lord's utterance, the All-Merciful, say: Glory be unto Thee, O my God, O Thou Who art the Lord of all existence and the Ruler of the kingdoms! I beseech Thee by the movement of Thy Most Exalted Pen, whereby all things were attracted, and by Thy Name through which Thou didst subdue the kingdom of names, to make me speak forth Thy remembrance and stand firm in Thy love in such wise that neither the doubts of the doubtful nor the signs of the heedless shall hold me back. Thou art, verily, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise. O my Lord! Ordain for me what beseemeth the ocean of Thy bounty and the heaven of Thy bestowal. Thou art, verily, the Most Generous, the Bountiful.

6 كذلك تجلّت الشمس عليك بأنوارها لتفرح و تكون من القائمين على هذا الأمر الذى به ارتعدت فرائص المشركين اذا تنوّرت بأنوار بيان ربك الرحمن قل سبحانك اللهم يا مالک الامکان و المهيمن على الأكوان اسألك بحركة قلبك الأعلى الذى به انجذبت الأشياء و باسمك الذى به سخرت ملکوت الأسماء بأن تجعلنى ناطقاً بذكرک و مستقيماً على حبلک بحيث لا تمنعنى شبهات المربيين و لا اشارات المعرضين انک انت المقتدر العليم الحكيم اى ربّ قدرلى ما ينبغي لبحر جودک و سماء عطائك انک انت الفياض الكريم

- 7 From the heaven of bounty thou didst seek permission to attain His presence. God, exalted be His glory, hath ever turned the gaze of His loving-kindness toward His loved ones and continueth to do so. However, in these days certain oppressors, enkindled with the fire of greed, passion and desire, have raised up the standard of hypocrisy in the Great City and have clung to tyranny and rebellion. Therefore the lights of the Sun of permission have been concealed behind the clouds until such time as God shall lift them away through a power from Him and a sovereignty from His presence. Verily He hath power over whatsoever He willeth, and He is the Commander, the All-Wise.

7 از سماء عطا اذن لقا طلب نمودى لازال حقّ جلّ جلاله لحاظ عنايتش متوجّه اوليايش بوده و هست ولكن اين ايام جمعى از ظالمين بنار طمع و حرص و هوى مشتعل و در مدينهء كبيره علم نفاق مرتفع نموده اند و بى و شقا تمسک جسته اند لذا اشراقات انوار نير اذن خلف غمام مستور الى ان يرفعه الله بقدره من عنده و سلطان من لدنه انه هو المقتدر على ما يشاء و هو الامر الحكيم

- 8 The glory be upon thee and upon whosoever hearkeneth unto thy words concerning this News whereby the back of every learned one was broken, the limbs of every oppressor quaked, and the hearts of the heedless were troubled.

8 البهآء عليك و على من يسمع قولک فى هذا النبأ الذى به انكسر ظهر كلّ عالم و ارتعدت فرائص كلّ ظالم و اضطربت افئدة المغلّين

BLIB_Or15715.221

BH02161

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Expositor, the All-Knowing 1 هو المبین العلیم
- 2 This Most Holy, Most Exalted Tablet was revealed in the most eloquent Arabic. Now We desire to speak in the luminous tongue, and We beseech and implore God, exalted be His glory, not to deprive His servants of the Kawthar of wisdom and knowledge that lies hidden and concealed therein. 2 لوح امانع اقدس بلغت فصیحی نازل حال اراده آنکه بلغت نورا تکلم نمائیم و از حقّ جلّ جلاله سائل و آمل که عباد خود را از کوثر حکمت و عرفان که در آن مکنون و مستور است محروم نفرماید
- 3 Mention thou unto David - upon him be My glory - from the Wronged One. Verily We perceived in him a sign of acceptance, We turned toward him from the prison, and revealed for him that which will draw him unto God, the Lord of all worlds. 3 جناب داود علیه بهائی را از قبل مظلوم ذکر نما انا رأینا فيه آية الاقبال اقبلنا اليه من شطر السجن و انزلنا له ما يجذبه الله رب العالمين
- 4 O thou who gazest upon the Countenance! Reflect upon the previous people - despite their seeking and yearning, when the Sun of Revelation shone forth from the horizon of the Will of Him Who conversed on Sinai, all arose in opposition and committed that which caused the horizons of the cities of divine knowledge and wisdom to be veiled from sight. 4 یا ایها الناظر الى الوجه در حزب قبل تفکر فرمائید مع طلب و اشتیاق چون نیر ظهور از افق اراده مکلم طور اشراق نمود کلّ بنفاق برخاستند و ارتکاب نمودند آنچه را که آفاق مدن علم و حکمت ربّانی از انظار و ابصار مستور ماند
- 5 In truth, at the first station and primary rank, those who prevented others were souls who counted themselves as sources of utterance and dawning-places of knowledge. And when the light shone forth they became as veils. These are the greatest veils in the sight of God, the Possessor of Destiny. The heedlessness of such souls reached such a point that they occupy themselves with cursing and reviling God, exalted be His glory, from pulpits, and they perceive it not. 5 فی الحقیقه در مقام اول و رتبه اولی مانع نفوسی بودند که خود را مطلع بیان و مشرق عرفان میشمردند و چون نور اشراق نمود حائل گشتند ایشانند حجاب اکبر عند الله مالک القدر غفلت آن نفوس بمقامی رسید که بر منابر بسب و لعن حقّ جلّ جلاله مشغولند و شاعر نیستند
- 6 In these days the lamentations and moaning of pulpits in Iran have been raised high, for they were created and brought into being for the mention and praise of God, but now, we seek refuge in God, they are observed to be the place and station of the opposers and deniers. By the life of God! The sighs of those near unto God are raised up at this time and the tears of the sincere ones are flowing. The party that considered itself the most noble of all parties in the world and the most refined of all peoples is now observed to be the most abject and abased. They have committed that which no party among all parties hath committed. 6 این ایام ناله و حنین منابر در ایران مرتفع چه که از برای ذکر و ثناء حقّ خلق شده و موجود گشته و حال نعوذ بالله محلّ و مقام معرضین و منکرین مشاهده میشود لعمرالله زفرات مقربین در این حین مرتفع و عبرات مخلصین نازل حزیکه خود را اشرف احزاب عالم و اهذب امم میشمردند حال اخسر و اذلّ ملاحظه میگردند عمل نمودند آنچه را که هیچ حزبی از احزاب عمل ننموده
- 7 We hope that thou mayest be aided to rend asunder the veils of all who are on earth. This is not difficult for God. When thou 7 امید آنکه آنجناب بخرق حجابات من علی الارض مؤید گردد لیس هذا علی الله عزیز اذا سمعت

hearest the call of the Wronged One and findest the fragrance of the utterance of His Name, the Self-Subsisting, say:

- 8 Glory be unto Thee, O my God! Aid this servant of Thine to assist Thy Cause among Thy servants and to establish Thy commandments and ordinances. O my God! Thou art He Who reminded me when I was silent in Thy remembrance. I beseech Thee by the breaths of Thy revelation whereby the cities of justice and fairness were perfumed, and by the light shining forth from the horizon of favor and grace, to make me arise to serve Thy Cause in such wise that the Pharaohs of the days and the tyrants of the peoples will not frighten me. Then enable me to rend asunder the veils through Thy power, Thy sovereignty and Thy might, and ordain for me what Thou hast ordained for Thy chosen ones and trusted ones. O my God! I am he who hath turned unto Thee and placed his trust in Thee and committed his affairs unto Thee. I beseech Thee not to disappoint me from the waves of the ocean of Thy grace and bounty. O Lord! Adorn my head with the crown of detachment and my temple with the robe of godliness, that I may arise to mention Thee, detached from all else save Thee and severed from whatsoever is besides Thee. Verily Thou art the Powerful over what Thou willest. There is none other God but Thee, the Single, the One, the Self-Subsisting, the Guardian over what was and what shall be.

نداء المظلوم و وجدت عرف بيان اسمه القيوم قل

8 سبحانك اللهم يا الهى ايد عبدك هذا على نصره امرك بين عبادك و اثبات اوامرك و احكامك يا الهى انت الذى ذكرتنى اذ كنت صامتاً عن ذكرك اسئلك بنفحات وحيك التى بها تعطرت مدائن العدل و الانصاف و بالنور المشرق من افق العناية و الاطراف ان تجعلنى قائماً على خدمة امرك بحيث لا تخوفنى فراغة الايام و جباية الانام ثم وفقنى على خرق السجحات و المحبات بقوتك و سلطانك و قدر لي ما قدرته لأصفيائك و امنائك يا الهى انا الذى اقبلت اليك و توكلت عليك و فوضت امرى اليك اسئلك ان لا تخيبني من امواج بحر فضلك و عطائك اى رب زين رأسى بالكليل الانقطاع و هيكل بطراز التقوى لأقوم على ذكرك فارغاً عن دونك و منقطعاً عما سواك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الفرد الواحد الصمد المهيم على ما كان و ما يكون

BLIB_Or15724.007

BH02220

To: Ali who has attained, in Najafabad

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearer, the Answerer.
- 2 The dust and smoke of oppression and tyranny hath encompassed Iran. Justice, poor and helpless, lies tormented in the claws of rancor and hatred. Glory be to God! Such heedlessness hath seized the people of Iran that they have taken abasement for glory and loss for mighty gain. Soon shall they see the recompense of their deeds and find for themselves neither helper nor protector.
- 3 O Ali, praise be to God that through the effulgences of the lights of the Daystar of divine grace thou didst set thy face

1 هو السامع المجيب

2 غبار و دخان ظلم و اعتساف ايران را احاطه نموده عدل مسكين در برائن ضغيته و بغضا معذب سبحان الله غفلت اهل ايران را بشأنى اخذ نموده كه ذلت را عزت دانسته اند و خسارت را ربح عظيم شمرده اند سوف يرون جزاء اعمالهم و لا يجدون لأنفسهم معيناً و لا نصيراً

3 يا على الله الحمد از تجليات انوار نير فضل الهى قصد وطن ابهى و افق اعلى نمودى و بان فائز گشتى

toward the Most Glorious Homeland and Supreme Horizon, and didst attain thereunto. God aided thee, the Hands of His Cause took hold of thee, and guided thee to thy furthest goal and highest purpose. We testify that thou didst turn and attain that which was inscribed and recorded in the Books of God, the Lord of the worlds. And We testify that thou didst enter and arrive and attain the presence before the Face, and didst hear with thine own ear the call of the Wronged One. Thou didst take the choice wine of reunion from the hand of bounty and drink it in His Name, the One Who dominateth over what was and what shall be.

- 4 We beseech God to aid thee in all conditions to do that which will cause the exaltation of the Word of God amongst His servants. Blessed art thou for having served thy Lord over successive years and for being entrusted with watering the House for a time. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Generous. The recompense of no one hath been nor ever shall be lost with God. Through God's grace - glorified be His majesty - thou must pass through the lands like the breezes of dawn in the divine springtime, giving the glad tidings of true unity to the servants, lest they become like the people of the Furqan who each day set up a new god and took hold of an idol. We hope that in this Most Great Revelation all shall attain to that which is the cause of eternal life and the source of everlasting grace. O Ali, upon thee be My glory. Thou hast ever been and art remembered, and special grace hath encompassed thee and those souls mentioned by God.

- 5 O Muhammad Ali, thy son hath attained to serving Me and circumambulated the Kaaba of God, the All-Subduing, the Self-Subsisting. He came before the Face by Our command and departed by leave of his Lord, the All-Bounteous, the Mighty, the Forgiving. That which caused all things and honored servants to lament befell you in the path of God. We have returned thy son to thee that thine eye may be consoled thereby and thou mayest be of those who turned and won that which was inscribed by the Pen of God, the Lord of what was and what shall be. We give thee the glad tidings of God's grace and bounty, and counsel thee with that which rejoiceth hearts and souls.

- 6 Say: O people, fear God and be not of those who denied God's proof and evidence and rejected His grace. They verily are among the heedless. We love to mention El-Ha'i in every Tablet. We testify that he attained the presence and won the meeting with God, the Possessor of the seen and unseen.

حقّ مدد فرمود و ایادی امرش اخذت نمود و ترا بمقصد اقصی و غایت قصوی راه نمود نشهد آنک اقبلت و فزت بما کان مرقوماً مسطوراً فی کتب الله ربّ العالمین و نشهد آنک دخلت و وردت و حضرت امام الوجه و سمعت نداء المظلوم بأذنک اخذت رحيق اللّقاء من يد العطاء و شربت باسمه المهيمن على ما کان و ما يكون

4 از حقّ میطلبیم در جمیع احوال ترا تأیید فرماید بر آنچه سبب ارتضاع کلمه الله است مابین عباد طوبی لک بما فزت بخدمة مولیک فی سنین متوالیات و فیض الیک سقایة البیت فی برهة من الزّمان انّ ربّک هو الفضل الکرم اجر احدی عندالله ضایع نشده و نمی شود باید بعنایت حقّ جلّ جلاله بمثابه نسائم تخرگاهی در ربیع الهی بر بلاد مرور نمائی و عباد را بتوحید حقیقی بشارت دهی که مباد مثل امت فرقان هر یوم الهی ترتیب دهند و صنی اخذ نمایند امید آنکه در این ظهور اعظم کلّ فائز شوند بآنچه که سبب حیات ابدیست و علّت ظهور نعمت سرمدی یا علی علیک بهائی لازال مذکور بوده و هستی و عنایت مخصوصه شامل حال تو و نفوس مذکوره من عندالله بوده و هست

5 یا محمد علی قد فاز ابنک بخدمتی و طاف حول کعبة الله المهيمن القیوم قد ورد تلقاء الوجه امرأ من عندنا و خرج باذن ربّه الفیاض العزیز الغفور قد ورد علیکم فی سبیل الله ما ناحت به الأشياء و عباد مکرمون قد ارجعنا ابنک الیک لتقرّ به عینک و تكون من الذین اقبلوا و فازوا بما رقم من قلم الله ربّ ما کان و ما يكون انا نبشّرك بعناية الله و فضله و نوصیک بما تفرح به الأفئدة و القلوب

6 قل یا قوم اتّقوا الله و لا تكونوا من الذّین انکروا حجة الله و برهانه و کفروا بنعمته الا اثمهم من الذّین لا يشعرون انا نحبّ ان نذکر الهائی فی کلّ

لوح نشهد انه حضر و فاز بقاء الله مالک الغیب
و الشهود

INBA18:111, BLIB_Or15716.081a

BH02242

To: *Hakim*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Expositor, the All-Knowing!

1 هو المبین العلیم

2 O Hakim! The conditions of self and passion have encompassed the world. Every day from the clouds of the tyrannical ones' glory rain down calamities. The rights of the people have been entirely lost. This Wronged One observed that every year warfare and conflict would arise between the Babi and Shi'ih parties, with many slain on both sides. In the battles of Nayriz, Tabarsi and Zanzan, nearly fifteen thousand souls were consigned to death.

2 یا حکیم شؤونات نفس و هوی عالم را احاطه نموده هر یوم از سحاب جاه ظالمین امطار بلایا بارید حقوق امت بالمّر ضایع شده این مظلوم مشاهده نمود در هر سنه مابین حزب بابی و حزب شیعه مجادله و محاربه برپا و از طرفین جمعی مقتول در محاربه نیریز و طبری و زنجان قریب پانزده هزار نفس بعدم راجع

3 For the protection and preservation of God's servants, this Wronged One, with no helper or assistant save a single pen, aided both government and people, and through loving counsels and wise admonitions removed killing and plunder from their midst. We transformed weapons into instruments of peace. For forty years no one has moved contrary to what God has willed.

3 محض صیانت و حفظ عباد الله این مظلوم من دون ناصر و معین با یک قلم دولت و ملت را نصرت نمود و بنصایح مشفقانه و مواعظ حکیمانه قتل و غارت را از میان برداشت سلاح را باصلاح تبدیل نمودیم چهل سنه میشود که احدی بغیر ما اراده الله حرکت نمود

4 Thus in the land of Sad the oppressors of the world perpetrated that which caused the Supreme Pen to lament, and in 'Ishqabad occurred that which brought grief to all the world's different parties. You have surely heard the details. Yet in no instance did the people of God rise in self-defense, but rather held fast to submission and contentment. Nevertheless the unjust people remained heedless and manifested a wickedness that had and has no equal or likeness. Say: Fear God, O people, and be not of the oppressors.

4 چنانچه در ارض صاد ظالمهای عالم عمل نمودند آنچه را که از قلم اعلی نوحه‌اش مرتفع و در عشق‌آباد ظاهر شد آنچه که احزاب مختلفه عالم را حزن اخذ نمود البتّه تفصیل را شنیده‌اید و در هیچ مقامی حزب الله بر مدافعه قیام ننمودند و بتسلیم و رضا تمسک جستند معذلک قوم بنی‌انصاف متنبّه نشده بشقاوتی ظاهر شدند که شبه و مثل نداشته و ندارد قل اتقوا الله یا قوم و لا تكونوا من الظالمین

5 Praise be to God that the martyrdom of His loved ones in this Most Great Cause transformed rejection and denial into acceptance and recognition, such that this party now associates

5 الحمد لله شهادت اولیا در این امر اعظم تجنّب و انکار را بتقرّب و اقرار تبدیل نمود چنانچه این حزب با جمیع احزاب عالم بکمال محبت و مودت

with all the world's parties in utmost love and fellowship. The hearing and sight of the people have likewise progressed, and wings besmeared with clay have been cleansed and sanctified by the Kawthar of utterance and are now capable of flight. We hope that grace and favor will teach all a new way of soaring, that perchance the helpless people may attain rest and freedom from the vain imaginings of the world's clay-dwellers.

- 6 Although the wickedness of the oppressors has reached such a degree that the pens of the world are incapable and powerless to record it, strive, O Hakim, that perhaps your counsels may serve as a barrier between the fire of malicious souls and the helpless servants. Although in truth abundant fruits have appeared, for since the day that strife and conflict were forbidden in the heavenly Books, no more than nineteen souls have perished over forty years.
- 7 Say: O servants! We have previously stated that ye are all the fruits of one tree and the leaves of one branch. In the station of love and kindness be as rain-laden clouds, and in seizing the conditions of self and passion be as a blazing flame. Strive to exalt the blessed Most Great Word, that perchance the withered leaves of earth may become fresh and verdant through the spring showers of the mercy of the knowing and accomplished ones. The glory from Us be upon you and upon whoever hearkens to your words concerning this Most Great Announcement.

معاشر و قوّه سامعه و باصره عباد هم ترقي نمود
و پرهای بگل آوده از کوثر بیان پاک و مقدّس
شده و حال قابل طیرانست امید آنکه فضل و
عنایت کلّی را پرواز جدید بیاموزد که شاید از
اوهام گلپارهای عالم خلق بیچاره براحت و آزادی
رسند

6 اگرچه شقاوت ظالمین بمقامی رسیده که اقلام
عالم از ذکرش عاجز و قاصر مشاهده میشود همتی
یا حکیم شاید نصایح آنجناب حایل شود مابین
نار انفس خبیثه و عباد بیچاره اگرچه فی الحقیقه
ثمرات کلی ظاهر شده چه که از یومیکه محاربه
و مجادله در نامه های آسمانی نبی شده زیاده از
نوزده نفس در مدت چهل سنه از میان نرفته

7 بگو ای عباد از قبل گفته ایم همه باریک دارید
و برگ یکشاخسار باید در مقام محبت و عنایت
ابر بارنده باشید و در اخذ شؤونات نفس و هوئی
شعله فروزنده در ارتفاع کلمه مبارکه علیا همت
نمائید شاید اوراق یابسه ارض از امطار نیسان
رحمت عارفین و کاملین تازه و خرم شوند البهاء
من لدنا علیک و علی من یسمع قولک فی هذا
النبا العظیم

BLIB_Or15716.197d

BH02191

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Comforter, the Consoler, the All-Bountiful, the Most Generous
- 2 The Light shining and gleaming, dawning from the horizon of the heaven of bounty be upon thee, O thou who gazest toward the Most Exalted Horizon. The mercy that precedeth all, from the Dayspring of the munificence of the Lord of existence, be upon thee, O thou who turned unto God when the people turned away from Him. The manifest glorification from the horizon of the will of the Lord of the Kingdom of Names be upon thee, O dawning-place of faithfulness in the realm

1 هو المعزّی المسلّی الفضّال الکریم

2 النور الساطع الّلامع المشرق من افق سماء العطاء
علیک یا ایها الناظر الی الأفق الأعلى و الرحمة
السّابقة من مطلع جود مالک الوجود علیک
یا من اقبلت الی الله اذ اعرض عنه الوری و
التکبیر الظّاهر من افق ارادة مالک ملکوت
الاسماء علیک یا مطلع الوفاء فی ناسوت الانشاء
و السّلام المشرق من افق ملکوت البیان علیک

of creation. The peace shining forth from the horizon of the Kingdom of utterance be upon thee, O thou who answered thy Lord when the call was raised between earth and heaven. The lights dawning from the Sun of His Most Glorious Name be upon thee, O thou who attained unto the word "yea" whilst thou wert in the hands of the enemies.

يا من اجبت مولاك اذ ارتفع النداء بين الأرض
والسماء والأنوار المشرقة من شمس اسمه الأبهى
عليك يا من فزت بكلمة بلى اذ كنت بين ايادي
الأعداء

- 3 Thou art he who broke not God's Covenant and His Testament, and denied not God's proof and His evidence. Thou didst turn with the greatest steadfastness and didst take the Kawthar of eternity from the hand of bounty and drink before all faces in the name of thy Lord, the Creator of earth and heaven. The rapture of the Call seized thee such that thou didst abandon the community of those who believed not in God and His signs, and acknowledged not His grandeur and His sovereignty and His might and His power.

3 انت الذى ما نقضت عهد الله وميثاقه وما انكرت
حجة الله وبرهانه قد اقبلت بالاستقامة الكبرى
واخذت كوثر البقاء من يد العطاء وشربت
امام الوجوه باسم ربك فاطر الأرض والسماء
واخذك جذب النداء بحيث تركت ملة القوم
الذين ما آمنوا بالله وآياته وما اعترفوا بعظمته و
سلطانه وعزّه واقتداره

- 4 We bear witness that thou didst speak that which the Tongue of Utterance spoke in the contingent world and didst turn with thy heart unto God, thy Lord, the All-Merciful. Blessed art thou for having drunk the choice wine of understanding and having held fast to the cord of the loving-kindness of thy Lord, the Lord of all mankind. Thou didst attain unto that which most of the servants attained not, and wert steadfast in the love of thy Lord such that obliteration took thee not, and standing such that sitting followed it not, and speaking such that silence overtook it not. Thou art in the Supreme Companion and the Lord of all doth mention thee in the prison of 'Akka. Thou art he who heard the blame of the blamers in the path of God, the King, the Truth, the Manifest Justice.

4 نشهد أنك نطقت بما نطق به لسان البيان في
الامكان و اقبلت بقلبك الى الله ربك الرحمن
طوبى لك بما شربت رحيق العرفان وتمسكت
بجبل عناية ربك مولى الأنام أنك فزت بما لا
فاز به اكثر العباد و كنت ثابتاً في حب مولاك
بحيث ما اخذه المحو قائماً لا يعقبه القعود وناطقاً
ما اعتراه الصمت انت في الرفيق الأعلى و يذكرك
مولى الورى في سجن عكّاء انت الذى سمعت لومة
اللائمين في سبيل الله الملك الحق العدل المبين

- 5 We beseech God to send down upon thee at all times mercy from His presence and grace from His own Self and a table from His side. Verily He is the Powerful, the Mighty, the Bestower.

5 نستل الله ان ينزل عليك في كلّ حين رحمة من
عنده و نعمة من لدنه و مائدة من جانبه انه هو
المقتدر العزيز المنان

- 6 Blessed art thou, O Siyyid-Rida, for having stood firm in the service of God and His loved ones. We bear witness that through thee and thy like were the gates of acceptance opened for the servants and the rains of mercy rained down upon the lands. Blessed is he who turneth toward thy resting-place and visiteth thee through that which was sent down from the heaven of the Will of God, the Lord of Lords.

6 طوبى لك يا سيّد رضا بما كنت قائماً على خدمة
الله و اوليائه نشهد ان بك و بأمثالك فتحت
ابواب الاقبال للعباد و نزلت امطار الرحمة على
البلاد طوبى لمن اقبل الى مقرّك و زارك بما
نزل من سماء مشيئة الله ربّ الأرباب

- 7 It behooveth him who visiteth thee to say before thy tomb: "My God, my God! I beseech Thee by the clamor of Thy yearning ones and the cry of those who long for Thee, and by the hearts that are entangled in separation from Thee, and by the livers that melted in remoteness from Thee, and by the breasts that faced the arrows in Thy path, and by the spirits that ascended in yearning for meeting Thee, to forgive me and

7 و ينبغي لمن زارك ان يقول تلقاء رمسك الهى
الهى استلّك بضجيج آمليك و صرخ مريدك
و بالأفئدة التى تشبكت في فراقك و بالأبجاد
التي ذابت في هجرك و بالصدور التي اقبلت
السهام في سبيلك و بالأرواح التي صعدت
شوقاً للقائك ان تغفر لي و لمن زار هذا المقام

him who visiteth this station which was mentioned by Thy Most Exalted Pen, and ordain for me and for him the good of the hereafter and the former life and what Thou hast ordained for Thy chosen ones. Thou art He to Whose pardon and bounty all created things have testified, and to Whose gifts and favors all beings have borne witness. There is none other God but Thee, the All-Bestowing, the Compassionate, the Generous.”

الَّذِي ذَكَرَ مِنْ قَلَمِكَ الْأَعْلَى وَقَدَّرَ لِي وَلَهُ خَيْرُ
الْآخِرَةِ وَالْأُولَى وَمَا قَدَّرْتَهُ لِأَصْفِيائِكَ أَنْتَ
الَّذِي شَهِدْتَ الْمَوْجُودَاتِ بِعَفْوِكَ وَعَطَائِكَ وَ
الْكَائِنَاتِ بِمَوَاهِبِكَ وَالطَّافِكِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ
الْفَيَّاضِ الْمَشْفُقِ الْكَرِيمِ

BLIB_Or15728.003, BLIB_Or15734.1.015

BH02300

To: Haydar Qabl-i-Ali et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

- ¹ O Haydar-‘Ali! Today, which is the third day of the Islamic Festival, the Greater Branch made mention of you. Therefore, the Supreme Pen desired to make mention of you in such wise as will immortalize your remembrance among all mentions, your spirit among all spirits, and your body among all bodies. Verily, your Lord is the All-Compassionate, the All-Bountiful.

¹ يَا حَيْدَرَ قَبْلَ عَلَى الْيَوْمِ كَهْ يَوْمِ سَيِّمِ عِيدِ
اسْلَامَسْتِ غَضْنَ اكْبَرَ ذَكَرَ شَمَا رَا نَمُودَهُ لَذَا قَلَمِ
اعْلَى ارَادَهُ نَمُودَ شَمَا رَا ذَكَرَ نَمَائِدَ بِهِ مَا يَبْقَى بِهِ
ذَكَرَكَ بَيْنَ الْأَذْكَارِ وَرُوحَكَ بَيْنَ الْأَرْوَاحِ وَ
جَسَدَكَ بَيْنَ الْأَجْسَادِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْمَشْفُقُ
الْكَرِيمُ

- ² You mentioned the Afnan, upon whom rest My glory and loving-kindness. Praise be to God, they have attained to the mention of God, exalted be His glory, and are adorned with the verses of the Supreme Pen. Time and again they have attained to that which hath no peer or likeness, and that is the Tablet of God in His days. He hath testified that he heard, turned unto and answered his Lord, the Almighty, the All-Powerful. We were with him and witnessed his deeds in the path of God. We beseech Him, exalted be He, to send down upon him from the clouds of His mercy and the heaven of His generosity the rains of His grace and blessing from His presence. Verily, He is the Hearer, the Answerer.

² ذَكَرَ أَفْنَانَ عَلَيْهِ بَهَائِي وَعَنَائِي رَا نَمُودَى اللَّهِ الْحَمْدُ
بَذَكَرَ حَقَّ جَلِّ جَلَالِهِ فَائِزًا وَبِأَثَارِ قَلَمِ اعْلَى مَزِينٍ
مَكْرَرًا فَائِزًا شَدِيدًا بِأَنْجِهِ شَبِيهِ وَمِثْلَ نَدَاشْتِهِ وَنَدَارِدِ
وَأَنَّ لَوْحَ اللَّهِ اسْتَدْرَأَ يَامُوشَ شَهِدَ أَنَّهُ سَمِعَ وَ
أَقْبَلَ وَاجَابَ رَبَّهُ الْمُقْتَدِرَ الْقَدِيرَ أَنَا كَمَا مَعَهُ وَ
رَأَيْنَا عَمَلَهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ نَسْتَلْهُ تَعَالَى أَنْ يَنْزِلَ عَلَيْهِ
مِنْ سَحَابِ رَحْمَتِهِ وَسَمَاءِ كَرَمِهِ امْطَارَ فَضْلِهِ وَبَرَكَتِهِ
مَنْ عِنْدَهُ أَنَّهُ هُوَ السَّامِعُ الْحَجِيبُ

- ³ In these days mention of him hath repeatedly flowed from the Supreme Pen. News hath recently arrived of the presence of the Afnan, upon whom rest My glory and loving-kindness, together with the honored Amin, upon whom be the glory of God, the True King, the Manifest Justice. They attained the Most Holy Court and heard with their own ears the call of the Divine Lote-Tree. Blessed are they and blessed is he who hath heard the call of God, the Almighty, the Glorious, the All-Wise.

³ إِنْ أَيَّامٍ مَكْرَرًا ذَكَرْشَ مِنْ قَلَمِ اعْلَى جَارِيِ الْخَبَرِ
جَدِيدِ حُضُورِ أَفْنَانَ عَلَيْهِمُ بَهَائِي وَعَنَائِي مَعَ
جَنَابِ أَمِينٍ عَلَيْهِ بَهَاءُ اللَّهِ الْمَلِكِ الْحَقِّ الْعَدْلِ
الْمُبِينِ فِي سَاحَتِ أَقْدَسٍ بُوْدَهُ حُضُرُوا وَسَمِعُوا
نَدَاءَ السِّدْرَةِ بِأَذَانِهِمْ طَوْبِي لَهُمْ وَلِمَنْ سَمِعَ نَدَاءَ
اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

- 4 O Ahmad! Upon thee be the glory of God. We testify that thou didst turn and didst attain in the days of God, the Lord of the mighty Throne. Most of creation hath been prevented from the mention of God, the Creator of heaven, but thou didst attain, and We are among those who bear witness. Take hold of the Book of God with the power granted by Him and the sovereignty bestowed by Him. Verily, He is the Helper, the Almighty, the All-Knowing.
- 4 يا احمد عليك بهاء الله نشهد انك اقبلت وفزت في ايام الله رب العرش العظيم قد منع اكثر الوري عن ذكر الله فاطر السماء وانت فزت وانا من الشاهدين خذ كتاب الله بقوة من عنده و سلطان من لدنه انه هو المؤيد المقتدر العليم
- 5 O Musa! Behold and remember the days of Moses. He desired what He desired and heard what He heard, and thou hearest in this hour the call of God, the King, the Just, the Manifest. When thou soarest on the wings of utterance in the atmosphere of the love of thy Lord, the All-Merciful, say: Praise be unto Thee, O my God, for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the cup of Thy loving-kindness. I beseech Thee to assist me, under all conditions, to remain steadfast in Thy love and Thy Cause, O Thou in Whose grasp is the dominion of all who are in the heavens and on earth.
- 5 يا موسى انظر ثم اذكر ايام الكليم انه اراد ما اراد و سمع ما سمع وانت تسمع في هذا الحين نداء الله الملك العدل المبين اذا طرت بأجنحة البيان الى هواء محبة ربك الرحمن قل لك الحمد يا الهى بما سقيتني من يد عطائك كأس عنايتك اسئلك بأن تؤيدني في كل الأحوال على الاستقامة على حبك وامرك يا من في قبضتك زمام من في السموات والأرضين
- 6 O Tahir! Praise be to God, the world is illumined with the lights of the manifestation of the Most Great Luminary and hath become manifest. Beseech God to remove the veil that all may attain to that which hath been recorded and inscribed by the Supreme Pen in the sacred scrolls and tablets.
- 6 يا طاهر لله الحمد عالم بانوار ظهور نير اعظم منور و [ظاهر] گشت از حق بطلب پرده بردارد تا كل فائز شوند بآنچه از قلم اعلى در زبر و الواح مذکور و مسطور است
- 7 O Tahir! Hatred hath erased the white spot from the heart. Beseech God to deliver all from this grievous affliction, that they may turn with purified hearts, steadfast feet, attentive ears and enlightened breasts, and find that for which they were created from nothingness. Glory be from Us upon those whom My Supreme Pen hath mentioned at this time. Praise be to God, the Lord of the worlds.
- 7 يا طاهر بغضا نقطة بيضا را از قلب محو کرده از حق بطلب كل را از اين بلاى عظيم نجات عنايت فرمايد تا با قلوب مطهّره و ارجل مستقيمه و آذان واعيه و صدور منشرحه اقبال نمايند و پيابند آنچه را كه از براى او از عدم بوجود آمده اند البهاء من لدنا على الذين ذكرهم قلبى الأعلى في هذا الحين الحمد لله رب العالمين

BLIB_Or15718.110b

BH02254

To: The one who has attained the presence

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful 1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار
- 2 Praise be to God Who hath opened, through the Key of His Most Great Name, the doors of the hearts of the world, and made known to them His straight Path and His mighty Command. And blessings and peace be upon the Lord of the Prophets, through whom descended the table of knowledge and flowed the valley of Batha, and upon His family and companions, through whom surged the ocean of utterance in creation and the tongue spoke forth in the kingdom of proof. The Kingdom belongeth unto God, the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. 2 الحمد لله الذي فتح بمفتاح اسمه الأعظم ابواب افتدة العالم وعرفهم سبيله المستقيم وامره العظيم والصلوة والسلام على سيد الأنبياء الذي به نزلت مائدة العلم وسالت البطحاء وعلى آله واصحابه الذين بهم ماج بحر البيان في الامكان ونطق اللسان في ملكوت البرهان الملك الله المقتر العزيز المنان
- 3 This is a Book from the Wronged One to him who hath attained the presence of the Countenance and won the lights of the Luminary of God's Book, the Lord of the worlds. Thy letter was presented before the Face. I truly say that this servant hath, from the earliest days until now, summoned the people of Iran to justice and fairness. In truth, whosoever is not adorned with these two blessed attributes hath not been and is not accounted among men. Mention was made of trustworthiness and detachment. We hope that God, exalted be His glory, will illumine and adorn all with what hath been mentioned. Verily He hath power over all things. 3 هذا كتاب من لدى المظلوم الى الذي حضر امام الوجه و فاز بأنوار نير كتاب الله رب العالمين نامعات امام وجه حاضر ملاحظه شد براسي ميگويم اين عبد از اول ايام الى حين اهل ايران را بعدل و انصاف دعوت نمود في الحقيقة هر نفسى بلين دو صفت مبارکه مزین نباشد از انسان محسوب نبوده و نيست در حضور ذکر امانت و انقطاع شد اميد آنکه حق جل جلاله کل را بآنچه ذکر شد منور و مزین دارد انه على كلشئ قدير
- 4 At one time We made mention in the preface of the Book of Detachment of the blessed, decisive Word of the Friend, that perchance its fragrance might perfume the world and make the peoples aware. When the fire of Nimrod's tyranny was aflame and the decree to burn the temple of the Friend of that time - may our soul be a sacrifice for Him - issued forth from that dayspring of misbelief, there appeared from His Holiness that whose fragrance shall never cease from the worlds of inner meanings, utterance, wisdom and knowledge. When they suspended Him in the fire, Gabriel, by God's command, came to Him and asked: "Hast thou any need?" He replied: "No, not of thee." By the life of God, the fragrance of this utterance illumined the realities of existence with the light of detachment. Should any soul attain to the heat of this utterance, he would pass beyond the world and all therein and would hold fast to what God hath willed. 4 وقتی از اوقات در دیباج کتاب انقطاع کله مبارکه محکمه حضرت خلیل را ذکر نمودیم که شاید عرفش عالم را معطر نماید و امم را آگاه سازد در حینیکه نار ظلم نمود مشتعل و حکم بر احراق هیكل خلیل زمان روح ما سواه فداه از آن مطلع شرک صادر ظاهر شد از آنحضرت آنچه که راجع اش از عوالم معانی و بیان و حکمت و عرفان قطع نشود حینیکه آنحضرت را معلق نمودند در نار جبرئیل بامر حق باورسید و عرض نمود أ یكون لك حاجة قال اما اليك فلا لعمر الله عرف این بیان حقایق وجود را بنور انقطاع منور فرمود اگر نفسی بجمرات این بیان فائز شود او از عالم و عالمیان بگذرد و به ما اراده الله تمسک جوید

- 5 Be not grieved at what hath befallen thee. We beseech God, exalted be His glory, to open and keep open the doors of grace and bounty before the faces of His loved ones. He is the Powerful, the Mighty. Praise be to God, thou hast been specially favored and illumined with the light of faith. We beseech God to aid thee and cause thee to attain that which is the cause of eternal salvation. Verily He is the Strong, the All-Knowing, the All-Wise. Convey My greetings to the loved ones. This Wronged One hath ever besought for the loved ones that which hath been the cause of exaltation, ascendancy, grace and bounty. This Tablet doth testify unto that, the Mighty, the Wondrous. Peace and glory be upon thee and upon those who have said: "God is our Lord and the Lord of all who are in the heavens and earths." Praise be unto Him, for He is the Goal of the hearts of them that know.

5 محزون نباش از آنچه بر تو وارد شده از حقّ جلّ جلاله میطلبیم ابواب فضل و عطا را بروحه اولیا بگشاید و مفتوح دارد اوست قادر و توانا لله الحمد بعنایت مخصوصه فائز شدی و بنور ایمان منور از حق میطلبیم ترا تأیید فرماید و فائز نماید بآنچه که سبب نجات ابدیست آنه هو القوی العلیم الحکیم اولیا را از قبل مظلوم سلام برسان اینمظلوم لازال از برای اولیا مسئلت نموده آنچه را که سبب علو و سمو و عنایت و نعمت بوده بشهد بذلک هذا اللوح العزیز البدیع السلام و البهاء علیک و علی الدّین قالوا الله ربنا و رب من فی السموات و الأرضین الحمد له اذ هو مقصود افئدة العارفین

BLIB_Or15695.024b, HDQI.124,
AKHA_116BE #01-03 p.004, ANDA#28
p.03

BH05706

- 1 Details regarding the Tablet revealed on Mount Carmel:
- 2 After the arrival and descent of the Ancient Beauty, exalted be His glory, at that elevated spot, when noon arrived, the food tablecloth was brought and spread in His presence and the meal was served. Suddenly He commanded: "Take up the pen, and with power and grandeur, openly in a clear voice, the verses of God were revealed while the monk of that place stood by listening." When it reached the point that was recorded, since outwardly the meal had been served and those present were waiting, He said: "Let it be for now, we will complete it later." And later when He turned toward Akka from Haifa, He mentioned at the mansion: "The Tablet of Carmel was not completed. Bring it sometime so we may complete it." Outwardly it was this servant's failing that the blessed Tablet remained incomplete, but inwardly - and exalted be His all-encompassing knowledge - He knows for what reason it remained suspended and incomplete, and by what means it should be completed. For there were allusions revealed in the Tablet, and its relationship with God was previously established and verified in the books of the Messengers and in wondrous, sublime verses

1 تفصیل لوح ما نزل فی الكرمل

2 و اینکه آنمقرر منظر اکبر واقع بعد از ورود و نزول جمال قدم جلّ اجلاله در آنخل منیف وقت نهار رسید سفرهء طعام حاضر و در حضور مبسوط گشت طعام گذارده شد بغتة امر فرمودند که قلم را بگیر و بقوت و عظمت جهره بصوت جلی آیات الله نازل و رهبنه آنخل واقف و سامع تا بمقامیکه ثبت شده رسید بر حسب ظاهر چون نهار گذارده شده بود و حاضرین منتظر فرمودند حال بگذار بعد تمام میکنیم و بعد هم که از حیفا توجه به عکا فرمودند مگر در قصر فرمودند لوح کرمل تمام نشد یک وقتی بیاور تمام کنیم در ظاهر قصور اینعبود بود که لوح مبارک ناتمام ماند و در باطن و جلّ احاطته و علمه عالم که بجه سبب معلق و ناتمام ماند و بجه باید تمام شود چه که اشاراتی در لوح نازل و نسبتش بالله از قبل در کتب مرسلین و آیات بدیعه منیعه و کتاب الله مبین ثابت و محقق دیگر القدرة له و العلم عنده

TZH7.125

and God's clear Book. The power is His and the knowledge is with Him.

BH11725

To: Ustad Ali Akbar Banna Yazdi, in Russia

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious 1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى
- 2 Praise befiteth the Lord of all worlds Who hath ever remembered and continueth to remember His loved ones, and the effulgent rays of His Sun of grace have encompassed all. His is the bounty and the bestowal, His the grace and the exaltation. Blessings and peace be upon His loved ones who have made it their endeavor to serve His Cause, to aid His commandments, to exalt His Word, and to improve whatsoever is associated with His name. He is the Helper in all conditions, for He is the Self-Sufficient, the Most High. 2 حمد مقصود عالمیانرا لایق و سزااست که اولیای خود را لازال ذکر نموده و مینماید و اشراقات انوار آفتاب فضلش کل را احاطه فرموده له الجود والعطاء وله الفضل والعلاء والصلوة والسلام على اولیائه الذین جعلوا همهم خدمة امره و نصرة اوامره واعلاء كلمته واصلاح ما كان باسمه و هو المؤید فیکل الأحوال اذ هو الغنی المتعال
- 3 And now, O beloved of my heart, his honor Afnan - upon him be the Most Glorious Glory - hath written that they have acquired a piece of land in that region dedicated to the name of God, exalted be His glory. After being presented at the Most Holy Court, it was honored with acceptance, and They commanded: "Write to 'Ali-Qabl-i-Akbar, upon him be My glory, that the construction and development of that place rests with you. This is from God's grace upon you. We have instructed the Greater Afnan to write to you whatever he deems advisable. This deed shall endure throughout the kingdom of earth and heaven. Well is it with thee, and blessed art thou!" 3 و بعد یا حبیب فؤادی حضرت افنان علیه منکّل بهاء ابهه از قراریکه مرقوم داشته اند ارضی مخصوص باسم حق جلّ جلاله در آن ولا اخذ نموده اند و بعد از عرض در ساحت اقدس بشرف قبول فائز و فرمودند بنویس بجانب علی قبل اکبر علیه بهائی بنائی و تعمیر و آبادی آنجا با شماسست هذا من فضل الله علیک و افنان کبیر را امر نمودیم هر قسم مصلحت دانند بشما بنویسند این عمل عملیست که بدوام ملک و ملکوت باقی و پاینده است هنیئاً لک و مرئياً لک
- 4 We extend greetings and salutations to the friends in that land. Make mention of him who shares the name of the Traveler on behalf of the Wronged One. Praise be to God, he hath attained to that which was recorded in the Books and inscribed by the Most Exalted Pen. 4 دوستان آن ارض را تکبیر و سلام میرسانیم و جناب سمیّ مسافر را از قبل مظلوم ذکر نما لله الحمد فائز شد بآنچه که در کتب مذکور است و از قلم اعلیّ مسطور
- 5 O 'Ali-Qabl-i-Akbar! We counsel thee to that which conduceth to unity and concord. Through harmony, the horizons have been illumined by the light of the one true Sun. Should anyone, God forbid, whosoever and wheresoever they may be, utter a word that causeth discord, they are rejected. We have labored 5 یا علی قبل اکبر وصیت مینمائیم ترا بآنچه که سبب اتحاد و اتفاق است باتفاق آفاق از انوار خورشید یگانه منور و روشن و اگر نعوذ بالله نفسی هرکه باشد و از هر جکا باشد کلهئی بگوید که

intensely until this Cause became somewhat manifest in the cities and lands, its light resplendent and its radiance evident. All must now, with wisdom and utterance, summon the peoples of the world to the horizon of the All-Merciful. The endeavors of the divine men must be directed to this matter. This is the divine counsel that hath been revealed from the luminous Pen in this darksome night. Glory be upon you from God, the Protector, the Self-Subsisting.

سبب اختلاف گردد مردود است بسیار زحمت
کشیده ایم تا این امر فی الجمله در مدن و دیار ظاهر
گشت نورش ساطع و اشراقش باهر حال باید
کلّ به حکمت و بیان اهل امکان را بافق رحمن
دعوت نمایند همت رجال الهی باید باینفقره توجه
نماید اینست وصیت ربّانی که در این لیل ظلمانی
از قلم نورانی ظاهر شده البهاء علیکم من لدی الله
المهیمن القیوم

- 6 Some time ago, this servant wrote and sent a detailed letter to that beloved one, and likewise the sacred and blessed Tablets requested by you and he who shares the name of the Intended One were dispatched. God willing, their recipients shall drink from the Kawthar of inner meanings concealed within the divine words and become detached from all else but God. Glory, remembrance and praise be upon you and upon those who are with you in God's Cause, our Lord and your Lord and the Lord of the mighty throne.

6 چندی قبل اینعبد نامه مفصّلی بآنحبيب نوشته و
ارسال داشته و همچنین الواح قدسیّه مبارکه که
آنجناب و سَمیّ حضرت مقصود خواسته بودند
ارسال گشت انشاء الله صاحبانش از کوثر معانی
که در کلمات الهی مکنونست بیاشامند و از ما
سوی الله فارغ و آزاد گردند البهاء و الذکر و
الثناء علی جنابکم و علی من معکم فی امر الله ربّنا
و ربّکم و ربّ العرش العظیم

RIDA.030-031x

TZH6.998x, TISH.052-053

BH02326

To: *Mirza Mahmud Afnan son of Muhammad Taqi Afnan*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Dawning Place from the horizon of the heaven of bounty!
- 2 Praise be to the Intended One who was not prevented by the hatred and malice of the people of tyranny and wickedness, nor by the calumnies of enemies, from His sacred and all-compelling purpose. The clamor of princes and the whisperings of divines did not hold Him back from manifesting His Cause before the faces of all parties. Before all faces He spoke the blessed word "He doeth what He willeth." The power of the world did not weaken His might, nor did the oppression of nations prevent His Word from penetrating. In the trials that befell Him and the tribulations that descended, He held fast to the cord of patience, His purpose being to extinguish, through loving counsels and wise admonitions, the fire of hatred between the

1 هو المشرق من افق سماء العطاء

2 حمد حضرت مقصودی را لایق و سزااست که
ضعیفه و بغضای اصحاب بغی و فحشا و مفتریات
اعدا او را از اراده مقدسه مهیمنه منع نفوذ
ضوضای امرا و همزات علما او را از اظهار امر
امام وجوه احزاب باز نداشت امام وجوه وری
بکلمه مبارکه یفعل ما یشاء ناطق قدرتش را
قدرت عالم ضعیف ننمود و اقتدار کلمه اش را
ظلم امم از نفوذ باز نداشت در بلایای وارده و
رزایای نازله بحجل اضطبار متمسک و مقصود
آنکه بصایح مشفقانه و مواظط حکیمانه نار بغضا
را از مابین احزاب اطفا نماید تا نیر کلمه و علی
سرر متقابلین آفاق را بنور اتحاد و اتفاق منور
دارد

various peoples, so that the light of the words “on thrones facing one another” might illumine the horizons with the light of unity and concord.

- 3 O Afnan! Upon thee be My glory and loving-kindness. Thou hast ever been and art remembered before the Wronged One. Praise be to God Who aided thee to turn toward the Most Sublime Horizon, Who opened before thy face, with the key of bounty, the door of reunion, and Who protected thee on the path through a company of the exalted Concourse, until thou didst stand before the Door and drink the wine of reunion from the hand of the bounty of thy Lord, the All-Possessing, the Most Exalted. Say: My God, my God! Praise be to Thee for having brought me before the throne of Thy manifestation, caused me to hear Thy call, and shown me the lights of Thy countenance. I beseech Thee by the breathings of Thy revelation and the traces of Thy Pen to make me in all conditions steadfast in Thy love and standing firm in the service of Thy Cause with wisdom and utterance. Verily Thou art the Almighty Whom the doings of the servants cannot frustrate. There is none other God but Thee, the Powerful, the Speaker, the Commander in the beginning and in the end.

- 4 When the honored Afnan, upon him be the glory of God and His loving-kindness and grace, intended to turn toward those regions, this Most Holy, Most Exalted Tablet was revealed from the Source of Command and Dawning-Place of God's decree and was sent forth from the sacred heaven, that thou mayest find from it the fragrance of the loving-kindness of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting. The letter which thou didst send from one of My loved ones hath come before the Wronged One. We heard its cry and answered it with verses that cannot be equaled by the books of the people nor by what the kings and rulers possess. We beseech God, exalted be He, to ordain for thee that which will draw thee nigh unto Him and preserve thee from His enemies and assist thee in every world of His worlds. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Generous.

- 5 Convey to the loved ones of that land the greetings and peace of the Wronged One, and illumine them with the splendors of the Day-Star of utterance of the Intended One of all the worlds. The dear one hath been repeatedly mentioned in the Most Holy Court, and We have sent him that which gladdeneth hearts and delighteth eyes. The trust hath been preserved in the divine fortress of protection, and now the honored Afnan, upon him be the glory of the All-Merciful, is its bearer. We beseech God to cause him to attain the honor of meeting with his Tablet. Verily He is the All-Bountiful, the Generous. The glory shining and gleaming from the horizon of the heaven of God's mercy

3 یا افنانی علیک بهائی و عنایتی لازال نزد مظلوم مذکور بوده و هستی الحمد لله الذی آیدک علی الاقبال الی الأفق الأعلى و فتح علی وجهک بمفتاح العطاء باب اللقاء و حفظک فی السبیل بقبیل من الملاء العالین الی ان قمت لدی الباب و شربت ریح الوصال من ید عطاء ربک الغنی المتعال قل الھی الھی لک الحمد بما احضرتنی امام کرسی ظهورک و اسمعتنی ندائک و اریقتی انوار وجهک اسألك بنفحات وحیک و آثار قلبک بأن تجعلنی فی کل الأحوال ثابتاً فی حبک و قائماً علی خدمة امرک بالحکمة و البیان انک انت المقدر الذی لا تمنعک شؤونات العباد لا اله الا انت المقدر الناطق الامر فی المبدء و المعاد

4 چون جناب افنان عل علیه بهاء الله و عنایت و فضله قصد توجه بآن اطراف نمود لذا از مصدر امر و مشرق حکم الھی این لوح امنع اقدس از سماء مقدس نازل و ارسال شد لتجد منه عرف عنایة الله المهیمن القیوم قد حضر لدی المظلوم الکتاب الذی ارسلته من احد احبائی انا سمعنا ندائه و اجنباه بآیات لا تعادله کتب القوم و لا ما عند الملوک و السلاطین نسأل الله تعالی ان یقدر لک ما یقربک الیه و یحفظک من اعدائه و یعینک فیکل عالم من عوالمه ان ربک هو الفضال الکریم

5 اولیای آن ارض را از قبل مظلوم تکبیر و سلام برسان و بتجلیات انوار نیر بیان مقصود عالمیان منور دار عزیز مکرر ذکرش در ساحت اقدس مذکور و ارسلنا الیه ما تفرح به القلوب و تقر به العیون امانتی در حصن عصمت الھی داشته حال جناب افنان علیه بهاء الرحمن حامل آن شده نسأل الله ان یجعلہ فائزاً بقاء لوحه انه هو الفیاض الکریم البهاء المشرق اللائح من افق سماء رحمة الله علی افنانی الذی فاز بقاء و شرب ریح الوصال من ید عطائی و علیک و علی اولیائی هناک الذین

be upon My Afnan who hath attained My presence and drunk the choice wine of reunion from the hand of My bounty, and upon thee and upon My loved ones there who heard the call from the Most Sublime Horizon and said: "We believe in Thee, O Thou the Intended One of all in the heavens and the earth."

سمعوا النداء من الأفق الأعلى وقالوا آمنا بك يا
مقصود من في السموات والأرضين

BLIB_Or15716.184c

BH02363

To: Mulla Muhammad Zarandi (Nabil-i-Azam)

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, blessed and exalted! To Him be all mercy and faithfulness. 1 هو الله تبارك وتعالى وله الرحمة والوفاء
- 2 O My Nabil! Upon thee be My glory and loving-kindness. Thou hast ever been and art still beneath the glance of favor. Verily We were with thee in all conditions when thou wert traveling through the lands to spread the remembrance and the verses. Blessed art thou, and blessed thy beginning and end, thy outward and inward being. 2 يا نبيل عليك بهائي وعنايتي لازال تحت لحاظ فضل بوده وهستي انا كما معك في كل الأحوال اذ كنت سائراً في البلاد لانتشار الذكر والآثار طوبى لك ولأولك وآخرك وظاهرک و باطنک
- 3 Thou didst mention His honor Aqa 'Ali-Haydar, upon whom be My glory and loving-kindness, who arose to aid My Cause. Blessed is he. We testify that he hath attained unto that which was inscribed by the Supreme Pen in the Books of God, the Lord of the worlds. 3 ذکر جناب آقا علی حیدر علیہ بهائی و عنایتی الذي قام على نصره امری را نمودی طوبی له نشهد انه فاز بما كان مرقوماً من القلم الأعلى في كتب الله رب العالمين
- 4 The papers which his honor, who hath turned to the Most Exalted Horizon, Varqa - upon him be the glory of God, the Lord of all beings - wrote in the words of him who standeth in service to the Cause, have been presented and heard. This Wronged One Himself read them before all. We beseech God to grant him a reward that cannot be equaled by the treasures of the world, nor by the seas and what is therein, nor by the mountains and what lieth hidden within them. He is verily the Generous, the Possessor of great bounty. We have mentioned him in these days and sent unto him that which every word thereof beareth witness to God's loving-kindness, mercy and grace. We beseech Him, exalted be He, to aid him and strengthen him to preserve what hath been sent down unto him from the heaven of the bounty of his Lord, the All-Bountiful, the Generous. 4 و اوراقی که جناب مقبل الی الأفق الأعلى ورقا علیہ بهاء الله مولی الوری از لسان جناب قائم بر خدمت امر نوشته بحضور و اصغا فائز اینظلم خود امام وجوه قرائت نمود نسل الله ان یجزیه جزاء لا تعادله کنوز العالم ولا البحار و ما فیها و لا الجبال و ما کان مکنوناً فیها انه هو الکریم ذو الفضل العظیم انا ذکرناه فی هذه الايام و ارسلنا الیه ما تشهد کل کلمة بعناية الله و رحمته و فضله و نسئله تعالى ان یوفقه و یؤیده علی حفظ ما نزل له من سماء عطاء ربه الفضال الکریم

- 5 O Nabil! Write the response to the loved ones, upon them be the glory of God. Remind My chosen ones of My verses and that which hath shone forth from the horizon of the heaven of My Pen, and give them the glad-tidings of My mercy and that which My tongue hath uttered in this exalted station.
- 6 O Nabil! The Supreme Pen beareth witness to the acceptance and devotion of two exalted souls. Blessed are they and blessed is he who hath heard their words concerning the Great News of God.
- 7 Mention was made in thy letter of His honor 'Ali, upon him be My glory. Convey unto him My glorification and give him the glad-tidings of My mention of him. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist him and His loved ones to exalt His Word through wisdom and utterance. Verily He is the Hearer, the Answerer, the Helper.
- 8 And We desire to end Our words with the mention of him who hath turned to My horizon, heard My call, and drunk the choice wine of utterance from the cup of My bounty - he who was named 'Abdu'llah in My kingdom and in My perspicuous Book. Praise be to God, for some time he took up residence beneath the Lote-Tree of the Utmost Boundary and on most days partook of the Kawthar of meeting and the Salsabil of reunion. We beseech God to open before his face the gate of steadfastness, bounty, mercy and faithfulness. Verily He is the All-Bountiful, the Generous, and in His grasp are the reins of all affairs of the first and the last.
- 9 The glory shining from the horizon of the heaven of My grace be upon thee and upon them and upon those who have heard the call from the Most Exalted Horizon and have said: "Yea, yea, O Thou Goal of all who are in the heavens and on earth!"
- 5 يا نبيل اعظم جواب اوليا عليهم بهاء الله را بنويسيد ذكر اصفيائي بابائي وما اشرق من افق سماء قلبي وبشرهم برحمتي وما نطق به لساني في هذا المقام الرفيع
- 6 يا نبيل قلم اعلى شهادت ميدهد بر اقبال و توجه نفسين اعليين طوبى لهما و لمن سمع قولهما في نبأ الله العظيم
- 7 ذكر جناب علي عليه بهائي در نامه شما بوده كبر عليه من قبلي وبشره بذكرى آياه نسل الله تبارك وتعالى ان يمدّه و اوليائه على اعلاء كلمته بالحكمة و البيان انه هو السامع المجيب المستعان
- 8 و اردنا ان نختم الكلام بذكر من اقبل الى افق و سمع ندائي و شرب رحيق البيان من كأس عطائي الذي سمي بعبدالله في ملكوتي و في كالي المبين لله الحمد مدتي در ظل سدره منتهى مقام اخذ نمودند و در اكثر ايام از كوثر لقا و سلسبيل وصال آشاميدند نسل الله ان يفتح على وجهه باب الاستقامة و العطاء و الرحمة و الوفاء انه هو الفيض الكريم و في قبضته زمام امور الاولين و الآخرين
- 9 البهاء المشرق من افق سماء فضلي عليك و عليهم و على الذين سمعوا النداء من الأفق الأبهى و قالوا بلى بلى يا مقصود من في السموات و الأرضين

BLIB_Or15716.089a

BH02337

To: Javad

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He speaks in the Kingdom of Utterance:
- 2 The Day of Return has come, and the factions are in evident turmoil. Among them are those who have denied God's grace
- 1 هو الناطق في ملكوت البيان
- 2 قد اتى يوم المآب و الأحزاب في اضطراب مبين منهم من انكر فضل الله و ظهوره و رحمته و سلطانه

and His Manifestation and His mercy and His sovereignty, and among them are those who have heard and hastened and acknowledged that which the Tongue of Grandeur has spoken in the place which God has made the circling-point of the Concourse on High and the dwellers of the Most Exalted Paradise and the angels brought nigh.

و منهم من سمع و سرع و اقرّ بما نطق لسان العظمة
في مقام جعله الله مطاف الملائكة الأعلى و سكّان
الجنة العليا و الملائكة المقرّبين

- 3 O Javad! The All-Bountiful has come from the horizon of power for the unity of the factions and their agreement in this Cause, whereby the ocean of generosity has surged and the Tree has proclaimed: "The Kingdom and the Dominion belong to God, the Lord of the worlds!" Your name has attained the honor of presence before the Lord of Names, and your call has been heard. Verily your Lord is the All-Hearing, the All-Seeing. The Wronged One has heard your call and has answered you from the prison precinct, as a grace from His presence, that you might arise to that which will exalt the Word of God among all else. He is the Ordainer, the All-Wise.

3 يا جواد قد اتى الجواد من افق الاقتدار لا اتحاد
الأحزاب و اتفاهم في هذا الأمر الذي به ماج
بحر الجود و نطقت السدرة الملك و الملكوت لله
رب العالمين قد فاز اسمك بحضور مالك الأسماء
وندائك بالاصغاء ان ربك هو السامع البصير قد
سمع المظلوم ندائك و اجابك من شطر السجن
فضلاً من عنده لتقوم على ما ترتفع به كلمة الله
فيما سواه انه هو الأمر الحكيم

- 4 Blessed is the soul that has purified its ear from tales of old and its eyes from beholding the traces of those who have denied the Day of Judgment. Say: O people of justice and fairness! The Self-Subsisting has appeared on this Day wherein the Dove has warbled upon the highest branches, and the Rock has cried out before all religions, and the breeze has wafted, and the ocean of grandeur has surged, and the Caller has called from a near place: Fear God, and prevent not yourselves from turning towards Him, nor your eyes from beholding His signs, nor your ears from this Utterance, at whose appearance every remote oppressor was thunderstruck.

4 طوبى لنفس طهرت اذنها من القصص الأولى و
بصرها من مشاهدة آثار الذين كفروا يوم الدين
قل يا ملائكة العدل و الانصاف قد ظهر القيوم
في هذا اليوم الذي فيه غرّدت الحمامة على اعلى
الأغصان و صاحت الصخرة امام الأديان و
سرت النسمة و ماج بحر العظمة و نادى المناد
من مكان قريب اتقوا الله و لا تمنعوا انفسكم عن
الاقبال و ابصاركم عن مشاهدة الآثار و أذانكم
عن هذا البيان الذي اذ ظهر انصعق كلّ ظالم
بعيد

- 5 Beware, O people of the earth, lest you follow your desires. Follow Him Who has guided you to the Most Great Path and the Mighty News. When you attain the choice wine of My utterance and the intoxication of the Kawthar of My bounty takes hold of you, say:

5 أيّاكم يا ملائكة الأرض ان تتبّعوا هواكم اتبعوا من
هداكم الى الصراط الأعظم و النبأ العظيم انك اذا
فزت برحيق بياني و اخذك سكر كوثر عطائي قل

- 6 Glorified art Thou, O my God! Praise be to Thee for having guided me on a Day wherein the heaven of idle fancy was cleft asunder, and the mountain of knowledge was reduced to dust, and that which was hidden in the fortress of Thy protection was made manifest. I beseech Thee, O Thou Who holdest the reins of the world, by Thy Name through which Thou hast subdued the nations, to make me of those who have aided Thy Cause and spoken Thy praise and turned towards Thy horizon and drunk the choice wine of revelation from the hands of Thy bounty. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have held fast unto Thee, detached from all else but Thee. I beseech Thee by the tears of the sincere ones and the sighs of

6 سبحانك اللهم يا الهى لك الحمد بما هديتني
في يوم فيه انفطرت سماء الوهم و نسف جبل
العلم و ظهر ما كان مكنوناً في حصن عصمتك
اسألك يا مالك ازمنة العالم باسمك الذي به
يسفرت الأمم بأن تجعلني من الذين نصرُوا امرَك
و نطقوا بشنائك و اقبلوا الى افقك و شربوا
رحيق الوحي من ايادي عطائك اى رب انا
عبدك و ابن عبدك قد تمسكت بك منقطعاً
عن دونك اسألك بعبيرات المخلصين و زفرات
المقرّبين في فراقك بأن تؤيدني على استقامة لا

them that are nigh unto Thee in their separation from Thee, to aid me to stand firm with such steadfastness as cannot be shaken by the doubts of the doubters nor the cawing of the crows, and to enable me to serve Thy Cause with wisdom and utterance. Thou art verily the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

تَرْهَا شَبَهَاتِ الْمَرِيْبِيْنَ وَلَا نَعَاقِ النَّاعِقِيْنَ وَتَوْفَّقْنِي
عَلَى خِدْمَةِ أَمْرِكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْبَيَانِ إِنَّكَ أَنْتَ
الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْمُنَّانُ

- 7 My God, my God! Thou hearest my cry and beholdest my state. I beseech Thee by Him Who conversed with the Tree, through Whom the Tree of the Manifestation spoke, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee in every world of Thy worlds. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous, and Thou art the Commander, the Powerful, the Forgiving, the Merciful.

7 اَللّٰهُمَّ اَسْأَلُكَ بِمَكَلِّ
الطَّوْرِ الَّذِيْ بِهِ نَطَقَتْ سِدْرَةُ الطَّهْوَرِ بِأَنْ تَكْتُبَ لِيْ
مَا يَقْرِبُنِيْ إِلَيْكَ فِي كُلِّ عَالَمٍ مِنْ عَوَالِمِكَ إِنَّكَ
أَنْتَ الْفَضْلُ الْكَرِيمُ وَأَنْتَ الْأَمْرُ الْمُقْتَدِرُ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ

BLIB_Or15695.172

BH02401

To: Hasan

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of Him Who speaks, Whom the tongues of the world have not hindered.
- 2 This is a remembrance from Us to him who hath attained to turning towards the Most Exalted Horizon, when every heedless and doubtful denier turned away from it. Blessed is he who hath attained unto recognition when the Ancient King was established upon the Most Great Throne with a sovereignty that conquered all who are in the heavens and earth.
- 3 O Hasan! Hear the call from the Most Exalted Horizon: The Kingdom and the Dominion, the Grandeur and the Power belong to the King of Kings, Who has come with a might that the hosts could not prevent and with a power that the ranks could not weaken. He has stood before all faces and said: The door of meeting has been opened and the fragrance of reunion has been diffused. Blessed are they who advance and blessed is he who has advanced and said: "Praise be to Thee, O Thou Who art the Goal of the hearts of the knowers, for having manifested Thy Cause and sent down from the heaven of Thy generosity that which has made known to Thy creation Thy path, taught them Thy way, and guided them to Thy luminous horizon."

1 بِسْمِ النَّاطِقِ الَّذِيْ مَا مَنَعَتْهُ السِّنُّ الْعَالَمَ

2 ذَكَرَ مِنْ لَدُنَّا مَنْ فَازَ بِالْإِقْبَالِ إِلَى الْأَفْقِ الْأَعْلَى
إِذَا عَرَضَ عَنْهُ كُلُّ غَافِلٍ بَعِيدٍ وَكُلِّ مُنْكَرٍ
مَرِيبٍ طَوْبَى لِمَنْ فَازَ بِالْعُرْفَانِ إِذَا اسْتَوَى مَالِكُ
الْقَدَمِ عَلَى الْعَرْشِ الْأَعْظَمِ بِسُلْطَانٍ غَلَبَ مِنْ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَيْنِ

3 يَا حَسَنُ اسْمِعِ النِّدَاءَ مِنَ الْأَفْقِ الْأَعْلَى الْمَلِكِ وَ
الْمَلَكُوتِ وَالْعِظْمَةِ وَالْجَبْرُوتِ لِمَالِكِ الْمُلُوكِ
الَّذِيْ أَتَى بِقُدْرَةٍ مَا مَنَعَتْهُ الْجُنُودُ وَبِقُوَّةٍ مَا
أَضْعَفَتْهُ الصُّفُوفُ قَامَ أَمَامَ الْوُجُوهِ وَقَالَ قَدْ فَتَحَ
بَابَ الْقَاءِ وَتَضَوَّعَ عَرَفَ الْوَصَالِ طَوْبَى لِلْمُقْبِلِينَ
وَطَوْبَى لِمَنْ أَقْبَلَ وَقَالَ لَكَ الْحَمْدُ يَا مَقْصُودَ
أَفْتَدَى الْعَارِفِينَ بِمَا أَظْهَرْتَ أَمْرَكَ وَانْزَلْتَ
لِخَلْقِكَ مِنْ سَمَاءٍ كَرَمَكَ مَا عَرَفَهُمْ صَرَاطِكَ
وَعَلَيْهِمْ سَبِيلُكَ وَهَدَاهُمْ إِلَى أَفْقِكَ الْمُنِيرِ

4 O Hasan, after Muhammad, upon thee be My glory! We have turned unto thee and made known to thee what was hidden from the servants, and aided thee with the means of earth and heaven, until thou didst advance and present thyself before a door which was opened to all in the heavens and earth. Thou didst drink the choice wine of reunion from the hand of the bounty of the Dawning-Place of Beauty, and didst attain unto that which was inscribed and recorded by the Most Exalted Pen in the Books of God, the Lord of the worlds. We aided thee to turn and be present for the triumph of the Cause - to this My mighty Book bears witness. Hear My call once again and arise to triumph My firm and mighty Cause.

5 In Persian, hear the call of the Wronged One, that thou mayest attain to that which is enduring and eternal. God, exalted be His glory, bestowed favor and confirmed with countless means until thou didst enter that place which was and is the point of circumambulation of the Concourse on High and the near angels. Consider this bounty great and preserve it in the name of God, the Preserver, exalted be His glory. Hear the call of the Wronged One and arise to unite hearts and refine souls. Say: O people! Know ye the value of these divine days and hold fast to that which is befitting. Soon will the cry "The departure! The departure!" seize all and summon them from this transient realm to the station of eternal glory. Blessed is the soul that has turned with a detached heart and firm purpose, and has set course for the Most Exalted Station and the Supreme Summit. He is assuredly among those near to God in His Book. His honor Amin, upon him be My glory, has mentioned thee repeatedly. It is hoped thou wilt arise to serve the Cause and strive to attain enduring stations. Verily God is the Compassionate, the Bestower, the Generous. Glory be upon thee and upon My friends there who have advanced and said: "The Kingdom belongs to God, the Mighty, the Praiseworthy."

4 یا حسن بعد محمد علیک بهائی انا اقبلنا الیک و عزّفتاک ما کان مستوراً عن العباد و ایدناک بأسباب الأرض و السماء الی ان اقبلت و حضرت لدی باب فتح علی من فی السموات و الأرضین و شربت رحیق الوصال من ید عطائک مشرق الجمال و فزت بما کان مرقوماً مسطوراً من القلم الاعلی فی کتب الله ربّ العالمین انا ایدناک علی التوجّه و الحضور لنصرة الأمر یشهد بذلك کتابی المتین اسمع ندائی مرّه اخرى و قم علی نصرة امری المحکم المتین

5 بلسان پارسی بشنو ندای مظلوم را شاید فائز شوی بآنچه که ذکرش باقی و دائم است حقّ جلّ جلاله عنایت فرمود و باسباب لا تحصی تأیید نمود تا آنکه وارد شدی در مقامی که مطاف ملأ اعلی و ملائکه مقربین بوده و هست این فضل را بزرگ دان و باسم حافظ حقّ جلّ جلاله حفظش نما بشنو ندای مظلوم را و بر تألیف قلوب و تهذیب نفوس قیام نما بگوای قوم قدر ایام الهی را بدانید و بما ینبغی تمسّک جوئید عنقریب ندای الرحیل کل را اخذ نماید و از عرصه فانی بمقام عزّ باقی دعوت نماید طوبی از برای نفسیکه بقلب فارغ و قصد ثابت توجّه نمود و آهنگ مقام اعلی و ذروه علیا فرمود آنه من المقربین فی کتاب الله جناب امین علیه بهائی مکرّر ذکر نمود امید آنکه بر خدمت امر قیام نمائی و بتحصیل مقامات باقیه همّت بجاری انّ الله هو المشفق المعطى الکرم البهآء علیک و علی اولیائی هناك الذین اقبلوا و قالوا الملک لله العزیز الحمید

BLIB_Or15690.115, BLIB_Or15728.033

BH02448

To: Siyyid Yahya Unsi, in Palestine

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory and mighty His proof! 1 هو الله تعالى جلّ جلاله و عزّ برهانه
- 2 This is a letter from the Luminary of the horizons to one of the people of the Covenant, that he may rejoice in My remembrance of him, My turning toward him, and My directing My face to his direction. Praise sanctified above the mention of the tongue befiteth the Goal of the worlds, Who through the penetrating power of utterance conquered the world of contingent being, and through the sword of knowledge purified and sanctified the cities of the hearts and souls of the sincere ones from idle fancies and vain imaginings. Exalted be His might and great His sovereignty! There is no power except through Him. 2 این نامه‌ایست از نبر آفاق بیکی از اهل میثاق لیفرج بذکری آیاه و اقبالی الیه و توجّهی الی شطره حمد مقدّس از ذکر لسان مقصود عالمیانرا لایق و سزاست که بنفوذ بیان عالم امکانرا مسخر فرمود و بسیف عرفان مدائن افنده و قلوب مخلصین را از ظنون و اوهام مطهر و مقدّس ساخت جلّت قدرته و عظم سلطانه و لا قادر الا هو
- 3 O thou who hast dawned from the horizon of submission and contentment! Hear the call of the Wronged One. He hath turned toward thee from the precincts of the Prison and hath mentioned thee with that which hath diffused the fragrance of love and affection, that thou mayest be thankful and be of those who attain. Such is the grace that, in the midst of tribulations which have encompassed from every direction, the face hath turned toward thee and the tongue hath uttered thy praise. 3 یا ایها المشرق من افق التسليم و الرضاء اسمع نداء المظلوم انه اقبل الیک من شطر السجن و ذکرک بما فاح به عرف المحبة و الوداد للتشکر و تكون من الفائزين عنایت بمقامیست که در مجبوحهء بلایا که از هر جهتی از جهات احاطه نموده وجه بتو متوجه و لسان بذکرت ناطق
- 4 O thou who gazeth toward My horizon! Thou knowest, and God knoweth, that We have commanded all with that which would exalt their stations and manifest what lay hidden in the treasures of their hearts and temples. Yet they cast behind them what the Wronged One desired and took what they were bidden by every heedless and remote one. 4 یا ایها الناظر الی افقی انت تعلم و الله يعلم انا امرنا الكلّ بما ترتفع به مقاماتهم و يظهر ما کان مخزوناً فی خزائن قلوبهم و هیا کلهم و هم نبذوا ما اراده المظلوم و اخذوا ما امروا به من لدن کلّ غافل بعيد
- 5 That soul hath ever been and remains illumined by the lights of the Luminary of remembrance. We beseech God, exalted be His glory, to aid that soul to exalt the Word and elevate the station. 5 لازال آنجناب بانوار نبر ذکر منور بوده و هست از حقّ جلّ جلاله سائل و آلمیم آنجناب را مؤید فرماید بر اعلاء کلمه و ارتقاء مقام
- 6 Say: My God, my God! The hearts of the lovers have melted from the fire of separation from Thee, and the livers of Thy servants have been consumed by their remoteness and separation from Thee through the decree of Thy judgment. O Lord! Thou seest my condition and hearest my lamentation. I beseech Thee by the light of Thy reunion and the fire of the Tree of Thy nearness to ordain for me that which shall make me known by Thy name and speaking in Thy praise. O Lord! 6 قل الهی الهی قد ذابت افئدة العشاق من نار بعدک و احترقت اکباد العباد من هجرهم و فراقهم من حکم قضائک ای ربّ ترى حالى و تسمع ضیجی اسئلك بنور وصالک و نار سدره قربک ان تکتب لى ما يجعلنى معروفاً باسمک و ناطقاً بثنائک ای ربّ ترى البعيد اقبل الی خباء مجدک و الضریر الی کوثر

Thou seest how the distant one hath drawn nigh unto the pavilion of Thy glory, and the sightless one unto the Kawthar of life in the precincts of Thy mercy. I beseech Thee by the Word through which the hearts of the mystics were set ablaze in Thy love and the hearts of them that are nigh were attracted by the light of Thy knowledge, to make me the cupbearer of the wine of Thy utterance amongst Thy servants. By Thy glory, O God of existence! The fire of separation from Thee hath consumed me. Where is the light of reunion with Thee? My remoteness from Thy court hath destroyed me. Where are the splendors of the Daystar of meeting with Thee? I beseech Thee not to disappoint me of what Thou hast ordained for the sincere ones among Thy creation and them that are nigh among Thy servants. Then write down for me, O my God, that which shall make me mighty through Thy might, luminous through Thy light, manifest through Thy name and hidden through Thy Command, that I may recount what Thou hast ordained for Thy loved ones and speak, acknowledging that Thou art the First and the Last, the Manifest and the Hidden. There is no God but Thee, the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

الحیوان فی جوار رحمتک اسئلك بالکلمة الّتی بها اشتعلت افئدة العارفین فی حبّک و انجذبت قلوب المقرّبین بنور عرفانک ان تجعلنی ساقی ریحیق بیانک بین عبادک وعزّتک یا اله الوجود قد ذابتنی نار هجرک این نور وصالک و اهلکنی بعدی عن بساطک این تجلیات نیر لقائک اسئلك ان لا تخیبنی عما قدّرتہ للمخلصین من خلقک و المقرّبین من عبادک ثمّ اکتب لی یا الهی ما یجعلنی عزیزاً بعزّک و منیراً بنورک و ظاهراً باسمک و باطناً بأمرک لأکون حاکماً بما قدّرتہ لأولیائک و ناطقاً معترفاً بأنک انت الأول و الآخر و الظاهر و الباطن لا اله الا انت المقتدر العزیز الفیاض

BLIB_Or15690.116, BLIB_Or15728.002

BH02495

To: Muhammad Javad Qazvini

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ He is God, exalted is He.

² O Ism-i-Jud, upon you be the peace and care of God. The letter of Haji Shaykh, upon him be God's peace, was read in the presence. His stay in that land is good, and according to what they have written, he has acquitted himself well. However long he remains for the sake of setting affairs right is acceptable. We beseech God to assist him with wisdom and utterance and to expose through him the deeds of the treacherous ones, the calumniators and the liars. Verily He is powerful over all things.

³ Give news to Sayyaliḥ Barqiyīyih that she should stay. We seek divine confirmation for her in all conditions. The friends should not be saddened by the utterances of the ungodly. The one who was expelled from this land due to his vile deeds will surely speak calumnies, and likewise that other soul who intended

¹ هو الله تعالى

² یا اسم جود علیک سلام الله و عنایتہ نامہ جناب حاجی شیخ علیہ سلام الله در حضور قرائت شد توقّفش در آن ارض خویش و از قراریکہ نوشته اند خوب از عہدہ برآمدہ اند ہر قدر بمانند لأجل اصلاح امور مقبولست نسئل الله ان یمدّہ بالحکمة و البیان و یظہر بہ اعمال الخائنین و المقتربین و الکاذبین انه علی کل شیء قدیر

³ از سیالہ برقیہ خبر بدهید کہ بماند در جمیع احوال از برای او توفیق میطلبیم باید از گفتہ های مشرکین حضرات محزون نباشند نفسیکہ نظر باعمال قبیحہ از این ارض طرد شد

to consume people's wealth will surely turn away, for no fair and just person has or will confirm the deeds of such souls. From those very calumnies the truth and falsehood become evident to all and the Cause is exalted thereby. Ignorance and foolishness have no good end. The ultimate victory belongs to God's chosen ones and loved ones.

- 4 The presence of Afnan A. and H., upon him be peace - their refraining from making claims is beloved and acceptable. The purpose of sending them was so that the people of the Threshold would know they had not fled and were not frightened by the calumnies of the calumniators and the gloating of the liars. His being in that place has worked out very well. And since Haji Shaykh was a partner, there is and was no harm in him making claims after receiving assurance from the authorities. The Observer is also determined. After the arrival of the Observer, if the Afnan sees it advisable for the Trustee to return to Iran, there is no harm. It must happen with their consent.

- 5 Write the details [of the Qur'an] also so they may request it. Get a letter from Aqa Husayn-'Ali with some seals and [send it] to Mirza Hasan. In any case, what Haji Shaykh Muhammad-'Ali has written that they said was appropriate. We seek assistance for him in all conditions. The letter of the Trustee also arrived at this time. He wrote a letter to Muhammad Ibrahim about the calumnies of Muhammad-'Ali, but it was not given, as his condition is also uncertain and moreover it is unlikely anything will come of him. Outwardly this is what has been mentioned, but inwardly none knows save God, the All-Knowing, the All-Informed. Verily He is with His loved ones in all conditions and He is the Guardian of the sincere ones, the steadfast, the trusting ones.

البته بمفتریات تکلم نماید و همچنین آن نفس دیگر که اراده اکل اموال ناس داشت البته اعراض نماید چه که هر منصف و عادلی تصدیق اعمال آن نفوس را ننموده و نینماید و از همان مفتریات بر کل صدق و کذب معلوم میشود و سبب اعلاى کلمه میگردد جهل و نادانی عاقبت ندارد العاقبة لأولیاء الله و احبائه

4 جناب افنان الف و حا علیه سلامی در مطالبات عدم اقدامشان محبوب و مقبول است مقصود از ارسال ایشان آن بوده که بدانند اهل آستانه که فرار نکرده اند و لا تخوفه فی الله مفتریات المفترین و شتماء الکاذبین کون او در آن محل بسیار خوب واقع شده و جناب حاجی شیخ چون شریک بوده اند بعد از اطمینان از آمرین مطالبه نماید بآسی نبوده و نیست جناب ناظر هم عازمست بعد از ورود جناب ناظر اگر جناب افنان مصلحت در رجوع جناب امین به ایران بینند بآسی نیست باید برضایت ایشان واقع شود

5 تفصیل [قرآن را] هم بنویسید که مطالبه کنند از جناب آقا حسینعلی نوشته بگیرند بمهر بعضی و نزد جناب میرزا حسن [فرستند] باری جناب حاجی شیخ محمد علی آنچه نوشته اند که گفته اند بموقع بوده در جمیع احوال از برای او مدد میطلبیم نامه جناب امین هم در این حین رسید نامه بجناب محمد ابراهیم از مفتریات محمد علی نوشته ولكن داده نشد چه که حالت او هم معلوم نیست و از این گذشته مشکل از او کاری برآید در ظاهر اینست که ذکر شد و فی الباطن لا یعلیه الا الله العليم الخبیر انه مع اولیائه فیکل الأحوال و هو ولی المخلصین و الراغبین المتوکلین

AYBY.120, SAM.434, SAM.436

BH02525

To: *Haji Mirza Hasan Khurasani*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, the One Who bestows benevolence and favors
هو الله تعالى شأنه العناية والألطاف
- 2 All praise that is sanctified beyond expression and understanding belongs to the Goal of all the worlds, Who was not prevented from His purpose by the opposition and objection of His servants, Whose pure hem was not altered by the calumnies of creation, and Whom the clamor of the oppressors and tyranny of the transgressors did not hold back from mention and praise. Through the power of trust in God, He uttered that which was the cause of the advancement of the community and the exaltation of the Word. Some found the sweetness of the call and turned with heart and soul to the supreme horizon, while others, inflamed with the fire of hatred, exerted mighty efforts to extinguish the divine light. That which appeared from Him is light for the righteous and fire for the wicked. We beseech Him, blessed and exalted be He, to adorn His servants with the light of justice and fairness and draw them nigh unto Him. Verily He is the Possessor of gifts and favors.
حمد مقدّس از بیان و عرفان مقصود عالمیازا لایق و سزاست که اعراض و اعتراض عباد او را از اراده اش منع ننمود و مفتریات خلق ذیل مطهرش را تغییر نداد و ضوضاء ظالمین و ظلم معتدین او را از ذکر و ثنا باز نداشت بقوت توکل آنچه سبب ارتقاء امت و ارتفاع کلمه بود ذکر فرمود بعضی لذت ندا را یافتند و بقلب و جان بافق اعلی توجه نمودند و برخی بنار بغضا مشتعل و در صدد اطفاء نور الهی جهد بلیغ مبذول داشتند ما ظهور من عنده هو نور للأبرار و نار للأشرار نسئله تبارک و تعالی ان یزین عبادہ بنور العدل و الانصاف و یقرّبهم الیه انه هو مالک المواهب و الألطاف
- 3 O thou who gazest upon the Face! We praise God, blessed and exalted be He, for having aided thee to turn unto Him and enabled thee to make mention of Him and praise Him amongst His servants. Verily He is the Protector of whosoever loves Him and the Helper of whosoever cleaveth to the cord of glory and bounty. His honor M.H., upon him be God's peace, the Lord of all beings, hath repeatedly made mention of thee, and in each instance a word issued from the tongue of the Wronged One wherein was concealed the water of life. When its fragrance was wafted abroad, the Blessed Tree, raised upon the highest ensign, proclaimed: "The Kingdom belongeth unto God, the Lord of all beings and the Master of the Day of Resurrection."
یا ایّها الناظر الی الوجه نحمد الله تبارک و تعالی بما ایدک علی الاقبال الیه و وفقک علی ذکره و ثنائیه بین عبادہ انه هو ولی من والاه و معین من تمسک بجبل العزّ و العطاء جناب میم و حا علیه سلام الله مولی الوری مکرّر ذکر آنجناب را نموده و در هر کژه ذکرى از لسان مظلوم ظاهر و در آن ذکر روح حیوان مکنون فلما تَضَوّع عرفه نادت السّدره المبارکة المرتفعة علی اعلی الأعلام الملک لله ربّ الأنام و مالک یوم القیام
- 4 We beseech God to aid thee in that whose mention and fragrance shall never fade, and to ordain for thee that whereby thy name shall be exalted among all names and thy remembrance among all remembrances. Verily He is the Almighty, the Glorious, the Unconstrained.
از حقّ میطلبیم آنجناب را مؤیّد فرماید بما لا ینفد ذکره و عرفه و یقدّر لک ما یرتفع به اسمک بین الأسماء و ذکرک بین الأذکار انه هو المقتدر العزیز المختار
- 5 Say: My God, my God! Thou seest my powerlessness before the manifestations of the Sun of Thy might, my poverty before the waves of the ocean of Thy riches, and my weakness before the evidences of Thy grandeur. I beseech Thee, O Quickener
قل الهی الهی تری عجزی عند ظهورات نیر قوّتک و افتقاری عند امواج بحر غنائک و ضعفی عند شؤونات عظمتک اسئلك یا محیی العالم و مولی الأمم بعرفک الذی تَضَوّع من حبیبک فی یثرب

of the world and Lord of the nations, by Thy fragrance which was wafted from Thy Beloved in Yathrib and Batha, and by what befell Him in Thy path, O Lord of the kingdom of names, to make me moved by Thy will and speaking in Thy praise. O my Lord! Thou seest the thirsty one making for the ocean of Thy bounty, desiring naught but the wonders of Thy generosity and munificence. Ordain for him from the heaven of Thy power and the sun of Thy might that which beseemeth Thy glory, Thy sovereignty and Thy choice. Verily Thou art the Omnipotent over what Thou willest, and within Thy grasp are the reins of all in the heavens and on earth.

والبطحاء و بما ورد عليه في سبيلك يا مالك
ملكوت الأسماء ان تجعلني متحرراً بارادتك و
ناطقاً بثنائك اي رب تری الظمان قصد بحر
عطائك و ما اراد الا بدائع جودك و كرمك
قدر له من سماء قدرتك و شمس اقتدارك ما
ينبغي لعزتك و سلطنتك و اختيارك انك انت
المقتدر على ما تشاء و في قبضتك زمام من في
السموات و الارضين

BLIB_Or15690.120, BLIB_Or15728.053

BH02543

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Hearer and the Speaker

1 هو السامع و هو الناطق

2 Say: My God, my God! Thou seest my state and hearest my sighing, and what hath befallen me at the hands of the ungodly among Thy creatures and the transgressors among Thy servants. They have denied Thy proof and Thy testimony, and have violated Thy covenant and Thy testament, and have spoken that which the Pharaohs of old spoke not. Thou hearest, O my God, what hath proceeded from their mouths and what their pens have set in motion.

2 قل الهى الهى ترى حالى و تسمع حنينى و ما
ورد على من المشركين من خلقك و المعتدين من
عبادك انكروا حجتك و برهانك و نقضوا عهدك
و ميثاقك و قالوا ما لا قاله الفراعنة من قبل انت
تسمع يا الهى ما خرج من افواههم و ما تحررك
عليه اقلامهم

3 I know not, O my Goal and my Beloved and Ultimate Aim of my hope, what Thou hast ordained for me by the Pen of Thy decree and what the Reed of Thy destiny hath written for me. I was sleeping when the breezes of the dawn of Thy Manifestation awakened me, and I was seated when the hands of Thy power raised me up, and I was silent when the wonders of Thy grace and bounty caused me to speak. When I arose, I heard the call from all things in such wise as I cannot mention before the oppressors among Thy creatures and the rebellious among Thy servants.

3 لم ادري مقصودى و محبوبى و غاية املى ما قدرت
لى من قلم قضائك و ما كتب لى يراعة تقديرك
كنت نائماً ايقتطنى نسمات فجر ظهورك و كنت
قاعداً اقامتنى ايدى اقتدارك و كنت صامتاً
انطقنى بدائع فضلك و عطائك فلما قت سمعت
النداء من كل الاشياء بما لا اقدر ان اذكره امام
طغاة خلقك و بغاة عبادك

4 Then Thou didst command me to call out before the faces of the rulers and the learned ones in the world of creation. When my call was raised, the first servant who sought to shed my blood was my brother, whom I had nurtured over successive years and protected beneath the wing of my favor through the

4 ثم امرتنى بالنداء امام وجوه الأمراء و العلماء
من فى ناسوت الانشاء فلما ارتفع ندائى اول عبد
قصد سفك دمي هو اخى الذى ربيته فى سنين
متواليات و حفظته تحت جناح فضلى فى الليالى و

nights and days. Then Thy servants and creatures from all directions sought to harm me, and beyond them the people of the Bayan who denied the right of God and His favor, and the Manifestation of God and His sovereignty. Thou knowest what their false hands have wrought in those vain days and what their lying tongues have spoken.

- 5 Thou seest me, O my God, in this station with the hands of my hope raised to the heaven of Thy generosity and my gaze expectant of the wonders of Thy grace. If Thou desirest the exaltation of Thy Word and the manifestation of Thy Cause and the establishment of Thy commandments and laws and the hearts of the sincere ones among Thy servants and the near ones among Thy creatures - and if not, then strengthen them to remain silent in Thy days and to keep quiet among Thy creation and to turn to the mountain peaks lest there appear from them that which would raise the clamor of the ungodly and the croaking of the croakers. Verily Thou art the Almighty whom the affairs of Thy creation cannot frustrate, nor the events of the world and its ornaments in Thy earth.

- 6 I beseech Thee, O Lord of all beings and the One mentioned in the heart of Baha, to adorn Thy servants with the ornament of justice and fairness that they may read Thy verses and ponder Thy clear proofs and what hath appeared from Thee. I testify that in Thy grasp are the reins of those in the heavens and the earth and the reins of hearts and minds by Thy power and Thy sovereignty. O Lord! Aid me and disappoint me not of what Thou hast ordained for those who have turned to Thee with pure hearts and radiant faces. Verily Thou art the King of the Kingdom of Names and the Creator of heaven. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

الأيام ثم قصد ضربي عبادك وخلقك من كل الجهات و من دونهم حزب البيان الذين انكروا حق الله ونعمته و ظهور الله و سلطنته وانت تعلم ما ارتكبت اياديهم في الأيام الباطلة و نطقت به السنم الكذبة

5 تراني يا الهى في هذا المقام ارتفعت ايادى رجائي الى سماء جودك و طرفى منتظراً بدائع فضلك انك ان ترد اعلاء كلمتك و اظهار امرك و اثبات اوامرك و احكامك و افئدة المخلصين من عبادك و المقرين من خلقك والا ايدهم على الصمت في أيامك و السكوت بين خلقك و التوجه الى قلال الجبال لئلا يظهر منهم ما يرتفع به ضجيج المشركين و نفاق الناعمين انك انت المقتدر الذي لا تعجزك شؤونات خلقك و لا حوادث الدنيا و زخرفها في ارضك

6 اسئلك يا مولى الورى و المذكور في قلب البهاء بأن تزين عبادك و بطراز العدل و الانصاف ليقروا آياتك و يتفكروا في بيناتك و ما ظهر من عندك اشهد ان في قبضتك زمام من في السموات و الأرض و ازمة الأفئدة و القلوب بقدرتك و سلطانك اى رب ايدنى و لا تخيننى عما قدرته للذين اقبلوا اليك بقلوب بيضاء و وجوه نوراء انك انت مالک ملكوت الاسماء و فاطر السماء لا اله الا انت العليم الحكيم

BLIB_Or15716.180b

BH02598

To: *Haji Mirza Hasan, in Tihiran*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is seated upon the Throne.
- 2 Ha, Sin. Upon thee be the Glory of God and His loving-kindness. Thou hast been mentioned in the presence of the Wronged One, and He maketh mention of thee at this time.

1 هو المستوى على العرش

2 ح س عليك بهاء الله و عنايته قد كنت مذكوراً لدى المظلوم و يذكرك في هذا الحين ان سماء البيان ارادت ان ترسل اليك النجم الحكمة و العرفان و

Verily the heaven of utterance desired to send down upon thee the stars of wisdom and knowledge, and to make mention unto thee of that which draweth the people nigh unto it. Blessed is he who hath heard and responded and hath said: "Praise be unto Thee, O Thou the Goal of them that have recognized Thee!"

تذكر لك ما يقرب الناس اليها طوبى لمن سمع و
اجاب و قال لك الحمد يا مقصود العارفين

- 3 Thy letter was present before the Wronged One and the Most Great Branch read it before His face. We have heard with the ear of grace and have answered thee with the tongue of justice, that through thy name the fragrance of My loving-kindness may be diffused amongst My servants and guide them to this Announcement whereby the ocean of proof hath surged, the Sun of certitude hath shone forth, the horizon of Revelation hath been illumined and the Speaker of the Mount hath spoken forth, to the dismay of the people of the Bayan who have turned away from the All-Merciful and disbelieved in God, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise.

3 قد حضر كتابك لدى المظلوم و قرأه الغصن
الأكبر امام الوجه سمعنا بأذن الفضل و اجبتناك
بلسان العدل ليتضوع باسمك عرف عنايتي بين
عبادى و تهديهم الى هذا النبأ الذى به ماج بحر
البرهان و اشرق نير الايقان و انار افق الظهور و
نطق مكلم الطور رغماً لأهل البيان الذين اعرضوا
عن الرحمن و كفروا بالله الفرد الواحد العليم
الحكيم

- 4 We beseech God to manifest through thee that which will draw the people nigh unto Him and give them to drink of the Choice Wine sealed with My Name, the Self-Subsisting, through My binding decree whereby the pillars have trembled, bodies have quaked, and all contingent beings have swooned away save those rescued by the hands of grace. Verily He is the All-Bountiful, the Most Generous.

4 نسل الله ان يظهر بك ما يقرب القوم اليه و
يسقيهم الرحيق المختوم باسمى القيوم بأمرى المحتوم
الذى به ارتعدت الأركان و تزلزلت الأبدان و
انصعق من فى الامكان الا من انقذته ايدى
الفضل انه هو الفضال الكريم

- 5 O thou who art present before the Face! Hear what the opposers have said. Among them is he who claimed "He hath stolen the verses of the Point and revealed them in His own name." Say: Come forth that thou mayest hear and see that He hath appeared with a sovereignty before which every discerning mystic and every informed scholar hath bowed down. Say: Were the Primal Point Himself to appear before the Throne and write down what hath been revealed from the heaven of God's Will, the Lord of the Mighty Throne... And among them is he who said "He hath altered the Word and fabricated lies against God, the Strong, the Powerful." How base is his station and how great his utterance! The Supreme Paradise and the companions of this glorious Scene have lamented his wrong.

5 يا ايها الحاضر لدى الوجه اسمع ما قاله المعارضون
منهم من قال انه سرق آيات النقطة و انزلها باسمه
قل احضر لتسمع و ترى انه ظهر بسلطان خضع
عنده كل عارف بصير و كل عالم خبير قل لو
كان النقطة الأولى ليحضر تلقاء العرش و يحرر
ما نزل من سماء مشية الله رب العرش العظيم و
منهم من قال انه حرف الكلمة و اقترى على الله
القوى القدير ما اصغر شأنه و كبر قوله قد ناح
من ظلمه الفردوس الأعلى و اصحاب هذا المنظر
المنير

- 6 Grieve thou not over anything. Trust in all matters in God, the Master of the Day of Judgment. Verily He is with thee and will help thee. Soon will His effects be made manifest through a command from His presence. With Him is the knowledge of all things in a Book that none hath comprehended. Thy Lord is verily the Bearer of Glad-Tidings, the All-Informed.

6 انك لا تحزن من شيء توكل فى كل الأمور على
الله مالك يوم الدين انه معك و ينصررك سوف
تظهر آثاره امراً من عنده عنده علم كل شيء فى
كتاب ما اطلع به احد ان ربك هو المبشر الخبير

- 7 Remember My loved ones on My behalf and give them the glad-tidings of My loving-kindness and illumine their hearts with

7 اذكر اوليائى من قبلى و بشرهم بعنايتى و نور
قلوبهم بأنوار ذكرى البديع نسل الله ان يؤيدهم

the lights of My wondrous remembrance. We beseech God to assist them in serving His Cause and to ordain for them what beseemeth His Name, the Most Merciful.

- 8 The Glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon thee and upon those with thee. Convey unto their faces My greetings from the Wronged One Who hath borne tribulations for the exaltation of the servants and the upliftment of the Word of God, the Lord of all who are in the heavens and on earth.

على خدمة امره و يقدر لهم ما ينبغي لاسمه
الرحيم

8 البهاء المشرق من افق سماء عنايتي عليك و على
من معك كبر على وجوههم من قبل المظلوم
الذى حمل البلبايا لارتقاء العباد و ارتفاع كلمة
الله رب من فى السموات و الارضين

BLIB_Or15716.127c, BRL_DA#699

BH02621

To: Aqa Mirza Aqa

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station.
- 2 The world of wisdom and utterance hath changed - dust hath turned to gold and gold to dust. Many are the names which, though occupying the most exalted station, have sunk to the depths. The fire hath appeared in the form of light, and the treacherous one hath occupied the station of the trustworthy. Glory be to God! Such hath been the extent of transformation that those endowed with insight and knowledge are bewildered. Differences have encompassed the world.
- 3 Blessed is the one who hath sanctified his heart, his sight and his hearing from the world and whatsoever is therein of traces and fruits and stories and reports, and who hath, with his own sight and hearing, pondered upon that which hath appeared. He is of the people of Baha, mentioned and recorded by the Most Exalted Pen in the Crimson Book.
- 4 O thou who gazest upon the Countenance! Praise be to God, thou hast been and art mentioned in the Most Holy and Exalted Court. Beseech God to make thee steadfast in such wise that men, though they be as mountains, shall not deprive thee of the All-Possessing, the Most High.
- 5 Turban and cloak became the cause of the people's destruction. The helpless servants accepted from those heedless souls that which led them astray, and on the Day of Retribution they witnessed and heard its consequences. In the early years all

1 هو الله تعالى شأنه

2 الحكمة و البيان عالم تغيير نموده خاک زر شده و
زر خاک بسا اسامى که از اعلی مقام بر تراب
مقریافتند نار بشکل نور ظاهر و خائن مقام امین
قائم سبحان الله بشأنی انقلاب ظاهر که صاحبان
بینش و دانش متحیر اختلاف عالم را احاطه
نموده

3 طوبی از برای نفسیکه قلب و بصر و سمع را از
دنیا و آنچه در آن از آثار و اثمار و قصص و اخبار
است مقدس نمود و ببصر و سمع خود در آنچه
ظاهر شده تفکر کرد و از اهل بها از قلم اعلی در
صحیفهء حمرا مذکور و مسطور

4 یا ایها الناظر الی الوجه لله الحمد در ساحت امنع
اقدس مذکور بوده و هستی از حق بخواه ترا
مستقیم فرماید بشأنیکه رجال کالجبال ترا از غنى
متعال محروم نسازند

5 عمامه و ردا سبب هلاکت قوم شد عباد بیچاره
از آن انفس غافله پذیرفتند آنچه را که سبب
گمراهی شد و در یوم جزا نتیجه آن شد که دیدند
و شنیدند علمای ایران طراً در سنین اولیه بسبب

the divines of Persia engaged in cursing the Goal of all creation. They committed that which no group had ever committed and perpetrated that which no soul had ever perpetrated. The lamentation of all things hath been raised, and the sighs of the Concourse on High have ascended. The Pen weepeth and maketh mention, the Tablet weepeth and beareth witness.

- 6 Ask thou of God to grant thee sight, to bestow upon thee knowledge, to vouchsafe unto thee awareness.
- 7 Thy letter was received and from it wafted the fragrance of humility and submissiveness for the sake of God. We beseech God to assist thee to make mention of Him with wisdom and utterance. He is verily the Mighty, the All-Bountiful.
- 8 Each of the names mentioned hath been remembered before the Wronged One with perfect bounty and consummate wisdom. Blessed are they and happy are they. We testify that they have attained unto the traces of My Most Exalted Pen and have quaffed the choice wine of love from the hands of bounty and bestowal. We beseech Him, exalted be He, to assist them to preserve the pearls of His love within the shells of hearts. He is verily the Almighty, the Mighty, the Beloved.
- 9 The glory from Us be upon thee and upon those whom the pharaohs among the servants have not weakened from drawing nigh unto God, the Lord of the Day of Judgment. These are they whom God hath described in His Perspicuous Book, saying - and His Word is the Truth: "They speak not until He hath spoken, and they do His bidding."

مقصود عالمیان مشغول عمل نمودند آنچه را که هیچ حزبی عمل ننمود و وارد آوردند آنچه را که هیچ نفسی ارتکاب نکرد چنین اشیاء مرتفع و زفرا ت ملاً اعلی متصاعد قلم نوحه مینماید و ذکر میکند لوح میگرید و حمل مینماید

6 از حق بطلب بصر عطا فرماید دانائی بخشد آگاهی عنایت نماید

7 نامهء آنجناب رسید و عرف خضوع و خشوع لوجه الله از آن متضوع نسل الله ان یؤیدک علی ذکره بالحکمة و البیان انه هو العزیز المنان

8 اسامی مذکوره هر یک بعنایت کامله و حکمت بالغه نزد مظلوم مذکور طوبی لهم و نعیماً لهم نشهد انهم فازوا باثار قلبی الأعلی و شربوا رحيق الحب من ایدای الفضل و العطاء نسله تعالی ان یؤیدهم علی حفظ لآئی حبه فی اصداف القلوب انه هو المقتدر العزیز المحبوب

9 البهآء من لدنآ علیک و علی الذین ما اضعفتهم فراعنة العباد عن التقرّب الی الله مالک یوم المعاد اولئک وصفهم الله فی کتابه المبین قال و قوله الحق لا یسبقونه بالقول و هم بأمره یعملون

INBA23:103, BRL_DA#331, AVK3.317.05x, BSHI.023-024

BH02604

To: Bahais Of Jewish Background

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of the One God
- 2 In this auspicious moment the tongue of the favor of the Lord of the Worlds makes mention of the children of Abraham and the heirs Moses, that all may attain to that which is sanctified above likeness and peer.
- 3 O My loved ones! Know ye the worth of this exalted and most high station and this supreme bounty. How many were

1 بنام خداوند یگآ

2 در این حین مبین لسان عنایت رب العالمین ابناء خلیل و وراثت کلیم را ذکر می فرماید تا کل فائز شوند بآنچه که مقدس از شبه و مثل است

the peoples of the world who, throughout the nights and days, beseeched and supplicated God, glorified be His majesty, for the encounter with this blessed Day. Yet when the horizon of the world was illumined with the light of the appearance of Him Who conversed with God on Sinai, all turned away save those whom the hand of grace did rescue - the hand of grace did rescue them from the clay of idle fancies and vain imaginings and drew them nigh unto Him.

3 یا اولیائی قدر این مقام بلند اعلی و عنایت کبری را بدانید چه مقدار از احزاب عالم که در لیالی و ایام از حق جلّ جلاله لقاء این یوم مبارک را طالب و سائل بودند و چون افق عالم بنور ظهور مکلم طور منور گشت کل اعراض نمودند الاّ الذین انقذتهم ید العنایة انقذتهم ید العنایة من طین الفنون و الأوهام و قربتهم الیه

- 4 Glory be to God! Through one exalted Word the reckoning of the peoples of the world was completed, and the blessed word "the most swift of reckoners" was established in its station. In any case, despite their hope and seeking and supplication, most of mankind were seen to be heedless and veiled, while ye are seated upon the thrones of certitude and reclined upon the cushions of knowledge. Were ye to become truly aware as behooveth you, throughout all days would ye verily cry out: "Thine be the glory, O Possessor of names, and Thine be the praise, O Creator of heaven!"

4 سبحان الله بیک کلمه علیا حساب اهل عالم رسیده شده و کلمه مبارکه اسرع الحاسبین بر مقام خود قرار گرفت باری مع رجا و طلب و مسئلت اکثر خلق غافل و محجوب مشاهده شدند و شما بر سر ابقان جالس و بر وسائد عرفان متکی اگر فی الحقیقه علی ما ینبغی آگاه شوید در تمام ایام بلکه الیهاء یا مالک الأسماء و لک الثناء یا فاطر السماء ناطق گردید

- 5 His honor Amin, upon him be My glory, hath made mention of all and hath beseeched for each one that whose fragrance shall never be cut off from the world.

5 جناب امین علیه بهائی کل را ذکر نموده و از برای هر یک طلبیده آنچه را که عرفش از عالم قطع نشود

- 6 O Lalihzar, upon thee be the glory of God, thy Lord, the Chosen One! And O Khudabakhsh, reflect upon the divine bestowal - He raised thee from the sphere of dust by the hand of power to above the heavens, and this is the station of allegiance and certitude which thou hast attained.

6 یا لاله زار علیک بهاء الله ربّک المختار و یا خدابخش در بخشش الهی تفکر نما ترا از کره خاک بید قدرت بفرق افلاک رساند و آن مقام اتیان و ابقان است که بآن فائز گشتی

- 7 O Hakim, O Ibrahim, the hand of wisdom and power of God, glorified be His majesty, took hold of thee and caused thee to attain the light of guidance from the fire of heedlessness.

7 یا حکیم یا ابراهیم ید حکمت و قدرت حق جلّ جلاله اخذت نمود و ترا از نار غفلت بنور هدایت فائز فرمود

- 8 O Ishaq, when thou didst turn unto Him thou became worthy of divine mention.

8 یا اسحق چون اقبال نمودی مستحق ذکر الهی گشتی

- 9 O Yusuf, the hand of the favor of the Goal of the worlds delivered thee from prison and drew thee to the arena of mighty glory, and illumined thee with the light of guidance from the station of darkness.

9 یا یوسف ید عنایت مقصود عالمیان از زندان نجات بخشید و بعرضه عرّ بزرگیت کشانید و از مقام ظلمت بنور هدایت منورت فرمود

- 10 O Yusuf, the friends have ever been and shall ever be beneath the glances of grace.

10 یا یوسف لازال دوستان تحت لحاظ عنایت بوده و هستند

- 11 We make mention of all the children of Abraham from before the Glorious Lord, and We beseech for all that whose fragrance of divine good-pleasure wafteth therefrom. Well is it with you and pleasant it is for you.

11 جمیع ابناء خلیل را از قبل پروردگار جلیل ذکر مینمائیم و از برای کل میطلبیم آنچه را که عرف رضای الهی از آن متضوع هنیتاً لکم و مرثیاً لکم

- 12 The glory be upon you from Us and upon those who have turned and acknowledged that which the Tongue of God, the All-Knowing, the All-Wise, hath spoken.

12 البهاء من لدنا عليكم وعلى الذين اقبلوا واعترفوا
بما نطق به لسان الله العليم الحكيم

BLIB_Or15690.118, BLIB_Or15728.035

BH02685

To: Ali Rida Khan, in Shiraz

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name, through which the fragrance of love was stirred and the ocean of unity surged!
- 2 Praise befiteth the Self-Subsisting Lord Who, with the hands of bounty, unsealed and bestowed the sealed wine through the key of the Most Great Name. Blessed is he who turned, partook and drank in My Name which We made the Sovereign of names in the Kingdom of creation and the Dawning-Place of grandeur and majesty unto all in the realms of might and bounty. And woe unto him who turned away and denied the grace of God, the Powerful, the Mighty, the Great.
- 3 O thou who drinkest the wine of My utterance from the hands of My bounty! Harken unto My call which hath been raised on this day when sorrows have encompassed Me from all sides through that which hath befallen My chosen ones in the Land of Ya at the hands of those who have violated God's Covenant and Testament, denied His proof, shown ingratitude for His favor and disputed His manifest and resplendent evidence.
- 4 One must reflect upon the patience and steadfastness of those sanctified and assured souls. In truth, each was a supreme sign. The wrath of the manifestations of fire and the assault of the wicked did not prevent them from remaining steadfast and devoted. They bore in the path of God that which hath no like or equal. Despite the afflictions and tribulations that befell them, they did not rise in self-defense, for those mighty and prevailing hands were bound by the divine chains of restraint. With complete submission and contentment they proceeded to the place of sacrifice and offered their illumined and sanctified spirits as a sacrifice for the Peerless Beloved. Blessed are they and joy be unto them!

1 بسمي الذي به هاج عرف الوداد و ماج بحر
الاتحاد

2 حمد حضرت قیومی را لایق و سزااست که
بیادی عطا رحیق مختوم را بمفتاح اسم اعظم
گشود و بخشود طوبی لمن اقبل و اخذ و شرب
باسمی الذي جعلناه سلطان الاسماء في ملكوت
الانشاء و مطلع العظمة و الكبرياء لمن في
ممالك العز و العطاء و ويل لمن اعرض و انكر
فضل الله المقتدر العزيز العظيم

3 يا ايها الشارب رحیق بیانی من ایادی عطائی
اسمع ندائی انه ارتفع في هذا اليوم الذي احاطتني
الاحزان من كل الجهات بما ورد على اصفیائی
في ارض الیاء من الذين نقضوا عهد الله و میثاقه
و انكروا حجتہ و كفروا بنعمته و جاحدوا ببرهانه
الظاهر الباهر المشرق المنیر

4 در صبر و اصطبار آن نفوس مقدسه مطمئنه
باید تفکر نمود فی الحقیقه هر یک آیت کبری بوده
غضب مظاهر نار و سطوت اشراق ایشان را از
توجه و اصطبار منع ننمود در سبیل الهی حمل
نمودند آنچه را که شبه و مثل نداشته مع بلایای
وارد و رزایای نازله بر دفاع قیام نمودند چه که
آن ایادی قویه غالبه بسلاسل منع الهی بسته بود
بکمال تسلیم و رضا قصد مقرر فدا نمودند و ارواح
مقدسه منوره را فدای دوست یگنا طوبی لهم و
نعیماً لهم

5 Thy letter attained the presence and was read. We beseech God, blessed and exalted be He, to exalt thee through His Name and honor thee through His might and to open before thy face the gate of bounty and ordain for thee that which will draw thee nigh unto Him through the perpetuity of His most excellent names. He is verily the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

6 The Most Great Glad-Tidings is that thou art ever mentioned in the presence of the Wronged One and hast attained His special favors. The fruits thereof have appeared and shall continue to appear by the command of God, the Kind, the Generous. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having turned toward Thy servant and mentioned him in Thy prison in days when the daysprings of misbelief and discord and the sources of infidelity and dissension have appeared. O Lord! Thou seest me clinging unto Thee and detached from all else besides Thee. I beseech Thee to assist me to serve Thy Cause and to arise to aid it through the hosts of wisdom and utterance. Thou art verily the Powerful, the Mighty, the Bestower.

5 نامه آنجناب بحضور و قرائت فائز نسل الله تبارک و تعالى ان یرفعک باسمه و یرفعک بعزّه و یفتح علی وجهک باب العطاء و یقدر لک ما یقرّبک الیه بدوام اسمائه الحسنی انه هو المقتدر العزیز الفضال

6 بشارت کبری آنکه آنجناب لازال در ساحت مظلوم مذکورند و بعنایت مخصوصه فائز البتّه ثمرات آن ظاهر شده و می شود امرّاً من لدی الله المشفق الکریم قل لک الحمد یا الهی بما اقبلت الی عبدک و ذکرته فی سجنک فی ایام ظهرت فیها مطالع الشّرب و النفاق و مصادر الکفر و الشقاق ای ربّ ترانی متمسکاً بک و منقطعاً عن دونک اسئلك ان توفّقنی علی خدمة امرک و القيام علی نصرتک بجنود الحکمة و البیان انک انت المقتدر العزیز المنان

INBA51:550,

BLIB_Or15703.076,

LHKM3.332

BH02713

To: Mulla Ahmad Ali Nayrizi son of Fadhullah

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Answerer, He is the All-Seeing, the All-Informed.

2 O Ahmad, upon thee be the Glory of God, the Single, the One! Thy letter hath come before the Wronged One, and it spoke of the remembrance of God, His praise, His might and His glory. Blessed art thou for having turned unto Him when all on earth turned away, save those whom God delivered from the clay of idle fancies and vain imaginings. We have found from thy letter the fragrance of love and affection. We answer thee with that whereby hearts and minds are attracted. Grieve not at the happenings of the world. Be assured of the grace of God, thy Lord, which hath encompassed all existence. We have remembered thee time and again, and have revealed for thee that which gladdeneth the eyes.

3 Say: O people of the earth, hold fast to the cord of God and turn unto Him. Verily He heareth and seeth, and He

1 هو الحییب و هو الشّاهد الخبیر

2 یا احمد علیک بهاء الله الفرد الأحد قد حضر کتابک لدی المظلوم و کان ناطقاً بذكر الله و ثنائه و عزّه و بهائه طوبی لک بما اقبلت اذ اعرض من علی الأرض الا من انقذه الله من طین الأوهام و الظنون قد وجدنا من کتابک عرف المحبة و الوداد اجبتناک بما انجذبت به الأفئدة و القلوب لا تحزن من حوادث الدنیا کن مطمئناً بفضل الله ربّک الذی احاط بالوجود انا ذکرناک مرّة بعد مرّة و انزلنا لک ما قرّت به العیون

is the Mighty, the Beloved. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth. He is the Truth, the Knower of things unseen. Convey My greetings to My loved ones in Shin and in Nun and Ya, that they may rejoice in what hath been sent down to them from the Pen of God, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

3 قل يا ملاً الأرض تمسكوا بحبل الله و اقبلوا اليه
انه يسمع و يرى و هو العزيز المحبوب لا يعزب
عن علمه من شئ يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد
و هو الحق علام الغيوب كبر من قبلي اوليائي في
الشين و في النون و الياء ليفرحوا بما نزل لهم من
قلم الله المهيمن القيوم

- 4 Say: O people of God, We counsel you with that which will draw you nigh unto the Supreme Horizon and guide you to His extended path. O people of God! While time remaineth, arise to that which, if missed today, none shall be able to accomplish. Thus hath the Tongue of God, the Mighty, the Witnessed, spoken. Hold fast to that which draweth the servants nigh. Time and again in the Tablets mention hath been made of wisdom, and all have been commanded to observe it. Nevertheless some have acted contrary to wisdom.

4 قل يا حزب الله نوصيكم بما يقربكم الى الأفق
الأعلى و يهديكم الى صراطه الممدود يا حزب الله
تا وقت باقى قيام نمائيد بآنچه كه اگر امروز فوت
شود احدى قادر بر تدارك آن نه هذا ما نطق
به لسان الله العزيز المشهود تمسك نمائيد بآنچه
كه سبب تقرب عباد است مكرر در الواح ذكر
حكمت شده و كل را بان امر نموديم مع ذلك
بعضى عمل نموده اند آنچه كه خارج از حكمت
بوده

- 5 O people of God! Recognize ye the station of the Sacred Month, and reflect upon the calamity that befell in that city, and hold fast to that which is befitting. That which causeth remoteness and turning away of the servants is not acceptable before God. This Wronged One, for successive years in Zawra, during Muharram, did Himself make mention of the tribulations of the Prince of Martyrs, may the souls of all else be a sacrifice unto Him, while the Persians were engaged in lamentation. We assist them in what they are engaged in, and We have mentioned what hath befallen the loved ones of God from the hosts and ranks. Set aside that which causeth agitation in the souls of men, and take hold of that which ye are commanded by God, the Possessor of the Promised Day.

5 يا حزب الله مقام محرم الحرام را بشناسيد و
در مصيبت نازله در آن شهر تفكر نمائيد و بما
ينبغى تمسك جوئيد آنچه سبب بعد و اعراض
عباد است عند الله مقبول نه اينظلم در سنين
متواليات در زوراء در ايام محرم بنفسه مصائب
سيد الشهداء روح ما سواه فداه را ذكر نموده و
اعجام بعزادارى مشغول انا نمدهم بما هم عليه و
ذكرنا ما ورد على اولياء الله من الجنود والصفوف
ضعوا ما تضطرب به انفس العباد و خذوا ما
امرتم به من لدى الله مالک اليوم الموعود

- 6 The glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon My loved ones there, and upon every steadfast and firm one, and every resolute and trustworthy one.

6 البهاء المشرق من افق سماء عنايتى على اوليائي
هناك و على كل ثابت مستقيم و كل راسخ امين

BLIB_Or15690.119, BLIB_Or15695.142,
BLIB_Or15728.041

BH02715*To: Bahais Of Dahaj**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the One speaking in the Kingdom of Utterance! هو الناطق في ملكوت البيان
- 2 O My Name! Upon thee be My Glory! Thy petition was presented and attained unto the illuminations of the lights of the Luminous One, being seen and heard. His honor Mirza Musa, upon him be My Glory, was mentioned in the presence of the Wronged One. Praise be to God, by the strength of certitude he shattered the idols of vain imaginings and rent asunder the veils of idle fancies. Blessed is he and joy be unto him, for he hath attained unto My mention, for which God hath ordained no likeness nor similitude - despite every heedless and distant one, and every doubting scholar. We made mention of him before, and at this time as well, as a grace from God, the Lord of the worlds. And We make mention of My loved ones in Dal and Ha, and give them glad tidings of God's loving-kindness, His grace, His generosity, His bounty and His mercy that hath preceded all who are in the heavens and on earth. يا اسمي عليك بهائي عريضة شما حاضر و بتجليات انوار نير مشاهده واصفا فائز جناب ميرزا موسى عليه بهائي لدى المظلوم المذكور لله الحمد بعضد ايقان اصنام اوهام را شكست و حجاب ظنون را خرق نمود طوبى له و نعيماً له انه فاز بذكرى الذي ما قدر الله له من شبه ولا مثل رغماً لكل غافل بعيد و لكل عالم مريب انا ذكرناه من قبل و في هذا الحين فضلاً من لدى الله رب العالمين و نذكر اوليائى في الدال و الهاء و نبشرهم بعناية الله و فضله و جوده و كرمه و رحمة التي سبقت من في السموات و الارضين
- 3 O party of the Wronged One! In the midst of tribulations We make mention of you and summon you unto God, the Mighty, the Praiseworthy. The wolf howleth on My right and on My left, the squealing of swine hath been raised. Calamities have encompassed Me from all directions. Despite all this, I stand before all faces and speak as We spoke before, giving glad tidings to all of My manifestation, My appearance and My establishment upon the throne - a command from the presence of One mighty and powerful. يا حزب المظلوم انا في بحبوحة البلايا نذكركم و ندعوكم الى الله العزيز الحميد ان الذئب يعوى عن يميني و عن يساري ارتفع قباخ الخنازير قد احاطتني الرزايا من كل الجهات مع كل ذلك اكون قائماً امام الوجوه و انطق كما نطقنا من قبل و نبشر الكل بظهوري و بروزي و استوائى على العرش امراً من لدن مقتدر قدير
- 4 O loved ones of God! Be not grieved by the clamor of the heedless ones. The wolf desired to extinguish the light of God by his howling, but God preserveth His Cause through His sovereignty and exalteth it through His power. Verily He is powerful over whatsoever He willeth through His mighty and wondrous Word. يا اولياء الله لا تحزنوا من ضوضاء الغافلين ان الذئب اراد ان يطفى نور الله بضوضائه ولكن الله يحفظ امره بسلطانه و يرفعه بقدرته انه هو المقتدر على ما يشاء بقوله العزيز البديع
- 5 And We make mention of him who penned his letter which was named Javad, and We ask God to assist him and His loved ones to make mention of Him, to praise Him, and to set down His verses and words. Verily He seeth the deeds of the doers and heareth the call of those who love Him and are sincere. The Glory shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon them and upon those whom the oppression of the oppressors hath not prevented from God, the Lord of the worlds. و نذكر الذي حرر كتابه الذي سمي بجواد و نسأل الله ان يؤيده و اوليائه على ذكره و ثنائه و تحرير آياته و كلماته انه يرى عمل العاملين و يسمع نداء المحبين و المخلصين الياء المشرق من افق سماء رحمته عليهم و على الذين ما منعهم ظلم الظالمين عن الله رب العالمين

- 6 My God, my God! Thou seest the Wronged One making mention of Thy loved ones and acquainting them with that which draweth them nigh unto the court of Thy glory. I beseech Thee by the ocean of Thy power and the heaven of Thy bounty to aid them to be steadfast in Thy love and to illumine their hearts with the lights of Thy knowledge. Then protect them from the evil of Thine enemies who have disbelieved in Thee and Thy signs, and who have committed that which hath caused the dwellers of the cities of Thy glory and the dawning-places of Thy revelation and the daysprings of Thy inspiration and the manifestations of Thy Self to lament. There is no God but Thee, the Powerful over whatsoever Thou willest through Thy word "Be" and it is.

6 الهی الهی تری المظلوم یذکر احبائک و یعرفهم ما یقرّبهم الی ساحة عزّک اسألك ببحر قدرتك و سماء کرمک ان تؤیّدهم علی الاستقامة علی حبّک و نور قلوبهم بأنوار معرفتک ثم احفظهم من شرّ اعدائک الذین کفروا بک و بآیاتک و ارتکبوا ما ناه به اهل مدائن عزّک و مشارق وحیک و مطالع الهامک و مظاهر نفسک لا اله الا انت المقتدر علی ما تشاء بقولک کن فیکون

BLIB_Or15690.121, BLIB_Or15728.009

BH02813

To: Zaynul-Abidin son of Ali Nur et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Manifest, the Speaking One, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 O Zayn! Upon thee be the Glory of God, the Lord of the Worlds! The Most Exalted Pen, and the branches and leaves of the Divine Lote-Tree, nay all things, bear witness to the Ocean of Utterance of the True One, glorified be His majesty, and to the Sun of His grace and bounty, in such wise hath He mentioned His loved ones that the fragrance of His words wafteth from every letter. The horizons have been filled with the signs of thy Lord - it behooveth them to render thanks unto the Lord for this manifest bounty. From the clouds of divine grace and the heaven of the Most Glorious Pen, verses descend without interruption like copious rain, nay incomparable to aught else or any mention. Yet the deniers and heedless ones remain opposed. We beseech God to aid all to rend asunder the veils and to stand firm in His mighty and impregnable Cause.
- 3 The letter of Ibn-i-Nur (upon him be My Glory) which he sent to thee was presented before the Countenance. Verily We perceived from it the fragrance of his love and steadfastness in the Cause of God. Blessed is he and his father and mother. We have mentioned Nur aforetime in various Tablets with words

1 هو الظاهر الناطق العليم الحكيم

2 یا زین علیک بهاء الله ربّ العالمین قلم اعلى و اغصان و اوراق سدره منتهی بل کلّ اشياء شهادت میدهند بر بحر بیان حق جلّ جلاله و آفتاب عنایت و فضلش بشأنی دوستان خود را ذکر فرموده که نفحات کلماتش از هر مکتوبی متضوع قد ملئت الافاق من آیات ربّک لهم ان یشکروا الربّ بهذا الفضل المبين از سحاب عنایت رحمانی و سماء قلم ابهائی من غیر تعطیل آیات نازل و بمثابة امطار هاطل بل لا یقاس بشیء من الاشیاء و لا بذکر من الأذکار مع ذلك معرضین بیان منکر و غافل نسئل الله ان يؤیّد الکّل علی خرق الأجباب و الاستقامة علی امره المحکم المتین

3 نامه ابن نور علیه بهائی که بآنجناب ارسال نموده تلقاء وجه حاضر انا وجدنا منه عرف حبه و استقامته علی امر الله طوبی له و لأبيه و امه انا ذکرنا النور من قبل فی الواح شتی بذکر اذ ظهر

that when they appeared, the Herald proclaimed: "Utterance belongeth unto God!" O Zayn! The ocean of divine knowledge hath surged through My utterance and the fragrances of the All-Merciful have been stirred by My call, yet most of the people remain heedless. Praise be to God, Marf'u 'Ali (upon him be My Glory and loving-kindness) and his son have drunk from the choice wine of utterance and attained unto the ocean of God's mercy.

نادی المناد البیان لله یا زین قد ماج بحر العرفان
بیانی و حاج عرف الرحمن بندائی ولكن القوم
اکثرهم من الغافلین لله الحمد مرفوع علی علیه بهائی
و عنایتی مع ابنش از ریحیق بیان نوشیدند و ببحر
رحمت الهی فائز گشتند

- 4 O son of Nur! Today He Who conversed on Sinai is seated upon the throne of Revelation and hath mentioned and continueth to mention His loved ones, saying: "O people of Baha! Harken unto My call. It behooveth you to counsel the servants through your deeds and character. Verily He is with you, seeing and hearing, and He is the Mighty, the All-Seeing." We beseech God to aid you with that which will enable you to do what seemeth the people of Baha. Verily He is the Counselor, the All-Remembering, the All-Knowing.

4 ای پسر نور امروز مکلم طور بر عرش ظهور
مستوی و اولیای خود را ذکر نموده و مینماید و
میفرماید یا اهل البهائ اسمعوا ندائی لكم ان تعظوا
العباد بأعمالکم و اخلاقکم انه معکم یری و یسمع و
هو العزيز البصیر نسل الله ان یدکم بما یؤیدکم علی
ما ینبغی لأهل البهائ انه هو الناصح الذاکر العلیم

- 5 O son of Nur! Each one of the souls mentioned in thy letter hath been honored with the mention of the Most Exalted Pen. Verily We have gladdened thy mother with My mention and loving-kindness, and thy nephew with My mercy that hath preceded all who are in the heavens and the earth. Praise be to God, they have been mentioned throughout successive years and continue to be so. The Glory from Us be upon thee and upon him who is named Haydar and upon those who are with thee. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Most Generous. And praise be to God, Who is the Goal of them that know.

5 ای پسر نور نفوس مذکوره در نامهات هریک
بذکر قلم اعلی فائز شد انا بشرنا امک بذکری و
عنایتی و ابن اخیک برحمتی الّتی سبقت من فی
السّموات و الأرضین لله الحمد در سنین متوالیات
مذکور بوده و هستند البهائ من لدنا علیک و علی
من سمی بحیدر و علی من معک ان ربک هو
الفضال الکریم و الحمد لله اذ هو مقصود العارفین

INBA23:185, KHML080, KHML081

BH02729

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Expositor, the All-Knowing!
- 2 We give glad tidings to the members of the assembly, for their deeds are adorned with the ornament of acceptance and illumined with the light of His good pleasure. Blessed are ye and joy be unto you!
- 3 At this time when sorrows assail from all directions, mention was made of the loved ones in the Most Holy Court and recorded by the Supreme Pen. I swear by the Sun of Truth,

1 هو المبین العلیم

2 اصحاب مجلس را بشارت میدهم چه که عملشان
بطراز قبول مزین و بنور رضا منور طوبی لكم و
نعیماً لكم

3 در این حین که احزان از جمیع جهات وارد
در ساحت اقدس ذکر اولیا مذکور و از قلم

which is sanctified above the comprehension of the peoples of the world, that whosoever ariseth to render assistance, even to the extent of a needle's eye, is accounted before God among those who are nigh and the sincere ones.

اعلی مرقوم قسم بآفتاب حقیقت که مقدّس از ادراک اهل عالم است هر نفسی علی قدر سمّ ابره بنصرت قیام نماید او لدی الله از مقربین و مخلصین مذکور

- 4 Take up the chalices of prosperity in the name of the Cleaver of the Dawn, and despite the enemies, drink and give others to drink. The True One, exalted be His glory, hath been and will ever be with you. Verily He hath heard your call and hath mentioned you in verses the like of which were not known in God's knowledge. This is the most great bounty which hath in this hour been revealed from the Pen of the Most Great Name. We beseech God to ordain for every assembly a bounty and to bestow a great reward. He is the Powerful, the Mighty.

4 اقداح فلاح را باسم فالق اصباح بگیریید و رغماً للأعداء بنوشید و بنوشانید حقّ جلّ جلاله با شما بوده و هست انه سمع ندائکم و ذکرکم بآیات لم یکن فی علم الله شبهها و مثلها اینست فوز اعظم که در این حین از قلم اسم اعظم نازل شده از حقّ میطلبیم در هر مجلسی عنایتی مقدّر فرماید و اجر عظیم عطا نماید اوست قادر و توانا

- 5 The Tongue of Grandeur beareth witness to your acceptance and your turning unto the horizon wherefrom the world was debarred, having followed in the footsteps of the heedless. We beseech God to raise through you the standards of His mention and the banners of His praise amongst His servants, and to make you the dawning-places of His light, the daysprings of His virtues, the manifestations of His names and the sources of His bounty which hath encompassed all existence. He, verily, is the Powerful over what He willeth. He is the One, the Single, the Helper, the All-Knowing, the All-Wise.

5 یشهد لسان العظمة باقبالکم و توجّهکم الی افق منع عنه العالم بما اتبعوا خطوات الغافلین نسئل الله ان یرفع بکم اعلام ذکره و رایات ثنائه بین عباده و یجعلکم مطالع نوره و مشارق اخلاقه و مظاهر اسمائه و مصادر جوده الذی احاط بالوجود انه هو المقتدر علی ما یشاء و هو الفرد الواحد المؤید العلم الحکیم

- 6 O Pen! Make mention of him who was named Muhammad before Baqir, that he may rejoice in the Kawthar of utterance which hath flowed from the Pen of the All-Merciful in this mighty Prison. Verily He remembereth him who hath turned unto Him, and He is the Kind, the Generous.

6 یا قلم اذکر من سَمّی بمحمّد قبل باقر لیفرح بکثر البیان الذی جرى من قلم الرحمن فی هذا السّجن المتین انه یذکر من اقبل الیه و هو المشفق الکرم

- 7 The most great glad tidings are these: that whosoever attaineth unto acceptance, in that very moment his mention appeareth from the Tongue of Grandeur, and thereafter the evidences thereof shine forth from the realm of the Pen. A hundred thousand blessings upon those who have attained and are detached!

7 بشارت عظمی آنکه هر نفسی باقبال فائز شد در آن حین ذکرش از لسان عظمت ظاهر و بعد تجلیات آن از عالم قلم مشرق و لائح صد هزار طوبی از برای فائزین و منقطعین

- 8 We make mention of him who was named Ali-Akbar. We beseech God to assist him and strengthen him in that whereby his name may be exalted among His creation. He is the All-Bountiful, the Forgiving, the Merciful.

8 نذکر من سَمّی بعلى قبل اکبر نسئل الله ان یمدّه و یؤیّده علی ما یرتفع به اسمه بین خلقه و هو الفیاض الغفور الرّحیم

- 9 Praise be to God that the people of the gathering have attained unto that which shall endure eternally in the Kingdom and the Realm of Might through the special Will of God. This most great bounty hath no likeness. The True One, exalted be His glory, is witness and testifier to the excellence of the souls

9 لله الحمد اهل مجمع فائز شدند بآنچه که ذکرش در ملکوت و جبروت باراده مخصوصه الهیه مخلّد و باقیست این نعمت کبری را شبهی نه حق

mentioned. Verily He is the Reckoner, the All-Knowing, and the Most Merciful of the merciful.

جَلَّ جلاله شاهد و گوا هست بر افضلیت نفوس
مذکوره انه هو المحصى العليم و ارحم الراحمين

BLIB_Or15703.063

BH02854

To: Ali Muhammad

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearer, the Answerer! 1 هو السامع المجيب
- 2 Praise be unto God, the Self-Subsisting, the Most High, sanctified from all change and extinction, Who hath illumined the hearts of those who have turned towards Him through the effulgences of the Light of Truth, and hath sealed and adorned them with the seal of "Verily I am God's." 2 حمد مقدس از تغيير و زوال غني متعال را لايق و سزااست كه از تجليات انوار نير حقيقت افنده مقبلين را منور فرمود و بخاتم اتى لله مختوم و مزين داشت
- 3 Salutations, peace, praise and glory be upon Him Whom He hath chosen from among His servants and made His vicegerent in His lands. Whoso turneth unto Him hath turned unto God, and whoso turneth away from Him hath turned away from Him. This is attested by what the Tongue of Grandeur hath uttered both in the past and in the future. We bear witness that through Him the pavilion of glory hath been raised to its most exalted station, and that which was hidden from mankind hath been revealed. Whoso hath attained unto Him hath attained unto all good, and he who is deprived, verily he is of the companions of the fire, which is a woeful abode. 3 و الصلوة و السلام و الثناء و البهاء على من اصطفاه من بين عباده و جعله قائم مقامه فى بلاده من اقبل اليه قد اقبل الى الله و من اعرض عنه اعرض عنه يشهد بذلك ما نطق به لسان عظمته من قبل و من بعد نشهد به نصب خباء المجد على اعلى المقام و ظهر ما كان مستوراً عن الأنام من فاز به فاز بكل الخير و الذى منع انه من اصحاب النار و انها لبئس القرار
- 4 O thou who hast turned towards the Countenance! Upon thee be My salutation, My praise, My remembrance and My glory. We have mentioned thee before, and at this hour with a mention through which the hearts of those who have turned towards God and the breasts of the mystics have been illumined, and through which the horizons of hearts have been illumined with the light of His Name, the Beloved. We beseech God, blessed and exalted be He, that He may through thee guide His heedless servants, and ordain for thee that which shall endure throughout the eternity of His mighty and wondrous kingdom. 4 يا ايها المقبل الى الوجه عليك سلامى و ثنائى و ذكرى و بهائى انا ذكرناك من قبل و في هذا الحين بذكر توترت به افتدة المقبلين و صدور العارفين و به انارت آفاق القلوب بنور اسمه المحبوب نستل الله تبارك و تعالى ان يهدى بك عباده الغافلين و يقدر لك ما يكون باقياً بدوام ملكوته العزيز البديع
- 5 When thou hast received My letter and read My verses, turn thy face toward the Sacred House and say: "Praise be unto 5 اذا فزت بكلاى و قرأت آثارى و ل وجهك شطر بيت الله الحرام و قل لك الحمد يا مالک الايام و الامر فى يوم القيام استلك بعفوك الذى سبق قهرک و برحمتك التى سبقت نعمتك و بمائدتك

Thee, O Lord of all days and Commander on the Day of Resurrection! I beseech Thee by Thy pardon which hath preceded Thy wrath, and by Thy mercy which hath preceded Thy vengeance, and by Thy heavenly table around which have gathered those of Thy East and West, and by the river of Thy bounty wherewith Thou hast given drink to the manifestations of existence, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee in all conditions. Then write down for me from the Pen of Thy bounty that which beseemeth Thy generosity and Thy gifts. Verily, Thou art He from Whose knowledge nothing escapeth. Thou seest my condition and knowest what is in my heart. I beseech Thee, O Lord of existence, by Thy Name, the Mighty, the Loving, to open before my face, through the key of Thy grace, the door of Thy generosity. Verily, Thou art the Powerful over whatsoever Thou wilt through Thy word 'Be' and it is."

- 6 May the Glory that is manifest, evident and shining from the horizon of grace and bounty be upon thee and upon those who have quaffed the wine of unity from the hands of bounty from the presence of One mighty and powerful.

التي اجتمع عليها اهل شرقك وغربك وبفرات
جودك الذي سقيت به مظاهر الوجود ان تقدر
لي ما يقربني اليك في كل الاحوال ثم اكتب
لي من قلم عنايتك ما ينبغي لكرمك وعطائك
انك انت الذي لا يعزب عن علمك من شيء
تري حالي وتعلم ما في قلبي اسئلك يا مالک
الوجود باسمك العزيز الودود ان تفتح علي وجهي
بمفتاح فضلك باب كرمك انك انت المقتدر
علي ما تشاء بقولك كن فيكون

6 البهاء الظاهر اللائح الساطع من افق الفضل و
العطاء عليك و على الذين شربوا رحيق التوحيد
من ايدى الكرم من لدن مقتدر قدير

BLIB_Or15690.123, BLIB_Or15728.054b

BH02864

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearing, the Answering One
- 2 A mention from Us to him who hath turned and believed in God, the Lord of the worlds, that the Call may draw him to the Most Exalted Horizon, as a bounty from God, the All-Knowing, the All-Informed. O 'Ali! The Trusted One hath made mention of thee, and We make mention of thee time and again. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Most Generous. Say: My God, my God! Praise be to Thee for having rained down upon my heart from the clouds of Thy bounty and for having given me to drink, from the hand of Thy bestowal, the choice wine of Thy utterance. I beseech Thee by the Word which, when it shone forth from the horizon of the heaven of Thy knowledge, all the peoples of the earth inhaled therefrom the fragrance of Thy loving-kindness and that which guideth them to Thy Most Great Announcement and Thy firm and mighty Cause, to assist me in that which shall cause me to be

1 هو السامع المجيب

2 ذكر من لدنا لمن اقبل و آمن بالله رب العالمين
ليجذبه النداء الى الأفق الأعلى فضلا من لدى
الله العليم الخبير يا علي قد ذكرك الأمين ذكرناك
مرة بعد مرة ان ربك هو الفياض الكريم قل
الهي الهى لك الحمد بما انزلت على فؤادي من
امطار سخاب فضلك وسقيتني من يد عطائك
رحيق بيانك اسئلك بالكلمة التي اذ اشرفت من
افق سماء علمك كل حزب من احزاب الأرض
وجدوا منها عرف عنايتك وما يهديهم الى نباك
العظيم و امرك المحكم المتين ان تؤيدني على ما
يجعلني مذكورا في ساحة قدسك و يقربني الى
بساط عزك اي رب ترى العبد الفقير قائما لدى

mentioned in the precincts of Thy holiness and shall draw me nigh unto the court of Thy glory. O my Lord! Thou seest this poor servant standing before the door of Thy mercy, hoping for the wonders of Thy grace and bounty. Thou art He through Whom every treasure hath appeared and every hidden thing hath been revealed. All things have testified to Thy power, Thy might, Thy grandeur and Thy sovereignty. Ordain for me from the Pen of Thy decree that which shall profit me in all the worlds of Thy worlds. Verily Thou art the Ancient Bestower, and in Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

- ³ O 'Ali! We make mention of thy son at this time that the fragrance of his Lord's remembrance may draw him to a station wherein the doubts of the barking ones shall not hinder him. And We make mention of thy other son and give him the glad-tidings of God's loving-kindness, the Goal of them that have known. O 'Ali! I say in truth that that land, namely Usku, is adorned with the mention of him who hath loved Me and spoken in praise of Me, he who was named 'Ali before Asghar. We beseech God that He may assist him to be steadfast with the most great steadfastness and manifest through him that which shall endure forever in the Book of God and remain immortal. Blessed is he and happy is he in that he hath at this time attained unto My manifest remembrance. We make mention of all the friends of that land, both men and women, and We beseech for each one of them everlasting fruits from the blessed Tree. Verily He is the Compassionate, the Forgiving, the Merciful. The glory from Us be upon you, O friends and loved ones of God, and upon those who in the earliest days attained unto the recognition of His Great Announcement and His Straight Path.

باب رحمتک و راجیاً بدائع فضلک و جودک
انت الذی بک ظهر کل کز و برز کل مخزون قد
شهدت الأشياء بقدرتک و اقتدارک و عظمتک
و سلطانک قدر لی من قلم تقدیرک ما ینفعنی
فیکل عالم من عوالمک انک انت الفضال القدیم
و فی قبضتک زمام من فی السموات و الارضین
لا اله الا انت العلیم الحکیم

³ یا علی انا نذکر ابنک فی هذا الحین لیجذبه عرف
ذکر ربّه الی مقام لا تمنعه شبهات الناعقین و نذکر
ابنک الآخر و نبشره بعناية الله مقصود العارفين
یا علی براستی میگویم آن ارض یعنی اسکو مزین
است باذکار من احببني و نطق بثنائی الذی سمي
بعلی قبل اصغراز حق میطلبیم او را مؤید فرماید
براستقامت کبری و ظاهر نماید از او آنچه را که
ذکرش در کتاب الهی مخلّد و باقی است طوی له و
نعیماً له بما فاز فی هذا الحین بذکری المبین اولیای
آن ارض طراً را از ذکور و اناث ذکر مینمائیم و از
برای هریک اثمار باقیه از سدره مبارکه میطلبیم
انه هو المشفق الغفور الرحیم البهاء من لدنا علیکم
یا اولیاء الله و احبائه و علی الذین فازوا فی اول
الایام بعرفان نبأه العظیم و صراطه المستقیم

BLIB_Or15724.022

BH02951

To: *Haji Mirza Husayn Shirazi et al., in Khartum*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 ...O my God, my Adored One, my Worshipped One! 1 الهامعبودا مسجودا
- 2 Forbid not this handful of dust from being stirred by Thy blessed Word, and deprive it not of the warmth of Thy love. The seas of the world bear witness to Thine all-encompassing mercy, and the heavens confess Thy loftiness and majesty. O Ocean of Bounty! The drop hath turned toward Thee, and O Sun of Generosity! Being itself seeketh Thy munificence. Thy existence is sanctified above all proof and evidence, and Thy settlement upon the throne is exalted beyond all mention and description. The yearning of hearts and souls, and the raising of the hands of all beings, are truthful witnesses and eloquent testimonies to Thy generosity. For were it not for bounty, how could dust learn to raise itself up? What connection hath dust with the knowledge of ascent? 2 این مشت خاک را از اهتزاز کلمهء مبارکه منع منما و از حرارت محبت محروم مساز دریاهاى عالم بر رحمت محیطهات شاهد و گواه و آسمانها بر رفعت و عظمتت معترف و مقرّای دریای کرم قطره بشطرت توجه نموده و ای آفتاب جوید وجود جودت را طلب کرده هستیت مقدس از دلیل و برهان و استوایت بر عرش منزّه از ذکر و بیان رجای افنده و قلوب و ارتفاع ایادی نفوس بر بخششت گواهی است صادق و شاهدیست ناطق چه اگر کرم نبود دست ارتفاع را نمیاموخت تراب چه و علم ارتفاع چه
- 3 O All-Bountiful One! The Sun of Thy mercy is manifest from the horizon of all things, and the Star of Thy favors shineth from every direction. The needy seek the gate of Thy bestowal, and they that are consumed with love for Thy countenance yearn for Thy presence. Since creation is from Thee and the hope concealed in hearts is from Thee, it beseemeth Thee to adorn those that stand before the faces of strangers - they that are admitted to Thy court - with a new attire and to cause them to attain unto a wondrous name. Thou art He through Whose will the wills of the world have appeared, and through Whose desire the desires of nations have been realized. The hope in the hearts of Thy seekers hath never been cut off, nor shall it ever be. The proof of this is Thy blessed word "Despair not." 3 ای کریم نیر رحمت از افق هر شیء ظاهر و نجم عطایت از هر شطری ساطع محتاجان بابت عطایت را میطلبند و عشاق رویت لقایت را چون خلق از تو و امید مکنونهء در قلب از تو سزاوار آنکه امام وجوه اغیار محرمان کویت را بطراز جدیدی مزین نمائی و باسم بدیعی فائز فرمائی توئی آنکه از ارادهات ارادات عالم ظاهر و از مشیت مشیّات امم نافذ رجا از قلوب طالبانت قطع نشده و نمیشود گواه این مقام کلمهء مبارکهء لا تقنطوا
- 4 O All-Bountiful One! Thy servants are seen to be immersed in the sea of self and desire. They hope for Thy deliverance and beseech Thy ancient bounties. Thou art the Powerful, the Mighty, the Helper, the All-Knowing.... 4 ای کریم عبادت در بحر نفس و هوی مشاهده میشوند نجات را آمل و بخششهای قدیمت را سائل توئی قادر و توانا و معین و دانا...

INBA65:051x, INBA30:096x, AHM.373x,
DWNP_v6#04 p.001-002x, AQMJ1.179x,
ADH1.088x

BH03039

To: Siyyid Mihdi Dahaji et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station of grandeur and power! 1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقتدار
- 2 O My Name Mihdi! Upon thee be My glory and loving-kindness. The letter of Samandar which he sent to thee attained the presence, was seen and read. 2 يا اسمی مهدی علیک بهائی و عنایتی نامه جناب سمندر که بآنجناب ارسال نموده بحضور و مشاهده و قرائت فائز
- 3 O Mihdi! His lamentation ascendeth by night and day. None but God is aware of his condition, for his hope was to become the source and center and dawning-place of outward and inward services, and to spend his wealth in the path of the Goal of the worlds. Now something hath occurred from which the fragrance of the delay of this station is diffused. 3 یا مهدی حنین قلبش در لیلی و ایام مرتفع جز حق بر حالت او آگاه نه چه که گمان او آنکه مطلع و مصدر و مشرق خدمات ظاهره و باطنه واقع شود و اموال در سبیل مقصود عالمیان انفاق کند حال امری واقع شده که از آن عرف تأخیر این مقام منتشر
- 4 O Ali-Qabli-Akbar! Upon thee be the glory of God, the Lord of destiny. The divine fire of Samandar hath been encompassed by the moisture of the deeds and words of heedless souls in the great city. They have been the cause of loss to those souls. Detailed mention is not permitted, for the Lord of destiny is saddened by Samandar's grief. Although these matters are not worthy of mention, yet his zeal in the Cause of God is great, and the arrival of visitors and guests is numerous. Ask of God to ordain that which is the cause of greatest joy. 4 یا علی قبل اکبر علیک بهاء الله مالک القدر سمندر نار الهی را رطوبات اعمال و اقوال انفس غافله در مدینه کبیره احاطه نموده سبب خسارت آن نفوس بوده اند ذکر تفصیل جایز نه چه که از حزن سمندر مالک قدر محزون اگرچه این امور لایق ذکر نه ولكن غیرت او در امر الله عظیم است و ورود واردین و نازلین کثیر از حق بطلب مقدر فرماید آنچه را که سبب فرح اکبر است
- 5 Say: My God, my God! Thou seest what hath befallen Thy loved ones at the hands of those who claim to love Thee and Thy Cause, whom the ornaments of the world have deluded until they broke Thy covenant and Thy testament, denied Thy proof and Thy evidence, and rejected Thy favor and Thy bounties and Thy bestowals. I beseech Thee by the key of Thy Most Great Name, whereby Thou didst open the doors of grace and generosity to the world, to send down upon him who loveth Thee a mercy from Thee and a blessing from Thy presence. O my Lord! Thou seest him standing firm in the victory of Thy Cause and the service of Thy Self. I beseech Thee to make him mighty through Thy might and steadfast through Thy self-subsistence, to make him a cupbearer of the wine of Thy love and one who taketh the reins of authority by Thy command and leave. Thou witnesseth, O my God, with the tongue of Thy grandeur, that he turned to Thee in Thy earliest days and sought assistance from Thee in all conditions. Verily Thou art the Mighty, the All-Bountiful. Ordain for him, O my God, what beseemeth the ocean of Thy generosity and the 5 قل الهی الهی تری ما ورد علی محبتک من الذین یدعون حبک و امرک و غرتهم زخارف الدنیا الی ان نقضوا عهدک و میثاقک و کفروا بحجتک و برهانک و انکروا نعمتک و آلائک و فضلک و عطائک استلک بمفتاح اسمک الأعظم الذی به فتحت ابواب الفضل و الکرم علی العالم بأن تنزل علی من احبک رحمة من عندک و برکة من لدنک ای رب تراه قائماً علی نصره امرک و خدمة نفسک استلک ان تجعله عزیزاً بعزک و قائماً بقیومیتک و ساقیاً کوثر حبک و أخذاً زمام الأمر بأمرک و اذنک تشهد یا الهی بلسان عظمتک بأنه اقبل الیک فی اول ایامک و طلب منک الاستعانة فی کل الأحوال انک انت العزیز الفضال قدر له یا الهی ما ینبغی لبحر کرمک و سماء عطائک ثم ایده علی خدمتک بما یحب و یرضی و یفرح قلبه و

heaven of Thy bestowal. Then aid him in Thy service with what he loveth and is pleased with and what gladdeneth his heart and the hearts of Thy loved ones. Verily Thou art the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

قلوب اوليائك أنك انت الفرد الواحد المقتدر
العليم الحكيم

BLIB_Or15724.030,

AYBY.117,

TRZ1.091x

BH03051

To: Aqa Mihdi

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the name of Him Who rules over earth and heaven! 1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ
- 2 The Day of God proclaims: O people, fear God and follow not the manifestations of conjecture and idle fancy. The Manifestation hath appeared and the Light hath shone forth and the Mount hath called out that the Promised One hath come with power and sovereignty. O people of the earth, fear God and be fair in what hath appeared in truth. He guideth you and draweth you nigh unto God, your Lord, the All-Merciful. This is the Day wherein the stones cry out and the trees speak: "The Kingdom and Dominion belong to God, the Almighty, the Exalted, the Unconstrained." 2 يَوْمَ اللَّهِ ينادي يا قوم خافوا الله ولا تتبعوا مظاهر الظنون والأوهام قد ظهر الظهور و سطع النور و نادى الطور قد اتى الموعود بقدرة و سلطان يا ملأ الأرض اتقوا الله ثم انصفوا فيما ظهر بالحق انه يهديكم و يقربكم الى الله ربكم الرحمن هذا يوم فيه تنادى الأحجار و تنطق الأشجار الملك و الملكوت لله المقتدر العزيز المختار
- 3 Thy name was mentioned before the Wronged One, and He hath revealed for thee that which delighteth the eyes. Blessed art thou for having attained the recognition of God in His days and for having drunk the choice wine of utterance from the hand of His bounty. He is the Mighty, the All-Bountiful. 3 قد حضر اسمك لدى المظلوم و انزل لك ما قوت به الأبصار طوبى لك بما فزت بعرفان الله فى أيامه و شربت رحيق البيان من يد عطائه انه هو العزيز الفضل
- 4 Say: O people of the Bayan, present yourselves before the Divine Countenance that ye may hear the verses at the time of their revelation. Beware lest the ignorant ones among the people who have denied God's verses prevent you from this bounty, the Lord of lords. Come, that We may impart unto you what hath been sent down from the heaven of the Divine Will in the scriptures and tablets. Do ye object to Him through Whom God's Cause and sovereignty have been exalted? Fear God, O followers of error! Thus have We revealed the verses and sent them unto thee that thou mayest thank thy Lord on the Day of Return. 4 قل يا ملأ البيان احضروا امام الوجه لتسمعوا الآيات حين نزولها اياكم ان [تمنعكم] عن هذا الفضل جهلاء القوم الذين كفروا بآيات الله رب الأرباب تعالوا [لتلقى] عليكم ما نزل من سماء المشية فى الزبر و الألواح أ تعترضون على الذى به ارتفع امر الله و سلطانه اتقوا الله يا اصحاب الضلال كذلك انزلنا الآيات و ارسلناها اليك لتشكر ربك يوم المعاد
- 5 Say: My God, my God, my Lord and my Support! Thou seest me turning toward the lights of Thy face, holding fast to the cord of Thy bounty, and standing before the door of 5 قل الهى الهى و سيدى و سدى ترانى متوجهاً الى انوار وجهك و متمسكاً بجبل عطائك و

Thy mercy. I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the manifestations of Thy sovereignty in Thy lands to aid me to act according to what Thou hast commanded me in the Lord of Days. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I desire naught save what Thou hast desired for me through Thy grace and bounty. Thou art the Almighty before Whose sovereignty all beings have testified and before Whose power all things possible have acknowledged. I beseech Thee to ordain for me by the Pen of bounty that which will draw me nigh unto Thee in all conditions. Thou art verily the Almighty, the Compassionate, the Exalted, the All-Forgiving.

- 6 O my God! Send Thy blessings upon the Dawning-Places of detachment throughout creation and the Day-Springs of piety among mankind, who heard Thy sweetest call and turned to Thee, saying: "Thou art our Lord and the Lord of the throne and the dust, and the Sovereign of this Day by Whose light the earth and heaven were illumined. There is no God but Thee, the Most Exalted, the Most Glorious."

قائماً لدى باب رحمتك اسئلك ببحر آياتك و
ظهورات سلطنتك في بلادك ان تؤيدني على
العمل بما امرتني به في سيد الأيام اى رب انا
عبدك و ابن عبدك و ما اريد الا ما اردته
لى بفضلك و عطائك انك انت المقتدر الذى
اقرت بسلطانك الكائنات و باقتدارك الممكنات
اسئلك ان تكتب لى من راحة الفضل ما يقربنى
اليك فيكل الأحوال انك انت المقتدر المشفق
العزیز الغفار

6 صلّ اللهم يا الهى على مشارق الانقطاع فى الابداع
و مطالع التقوى بين الورى الذين سمعوا ندائك
الأجل و اقبلوا و قالوا انت ربنا و رب العرش
و الثرى و مالك هذا اليوم الذى بنوره اشرفت
الأرض و السماء لا اله الا انت العلى الأبهى

BLIB_Or15728.036, BLIB_Or15734.1.023

BH02953

To: Ibrahim father of Nimatullah

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of the one true God!
- 2 The Sun of Truth hath risen from the horizon of the heaven of prison, speaking forth, and the light of utterance hath shone forth from the horizon of will unto the kingdom of proof. Blessed is he who hath stepped into the world and sought to know the Lord of ancient days.
- 3 O Abraham! The promised Day hath appeared and the Mount circled round the Manifestation, yet the people remain heedless. Today the mysteries of God's Book and the pearls of the ocean of divine knowledge are visible before the faces of the high and low, yet the seeker of the Goal is nowhere to be found.
- 4 Reflect upon the previous Manifestations that thou mayest become aware of the harm done to this Wronged One. From the earliest days until now He hath been afflicted with endless

1 بنام خداوند یگنا

2 آفتاب حقیقت از افق سماء سخن مشرق و ناطق
و نور بیان بملکوت برهان از افق اراده ساطع و
لائح طوبی از برای نفسیکه بر عالم قدم گذاشت
و قصد عرفان مالک قدم نمود

3 یا ابراهیم یوم موعود ظاهر و طور حول ظهور
طائف ولكن قوم غافل امروز اسرار کتاب الهی
و لآلى بحر علم ربانى امام وجوه اعلى و ادانى
مشهود ولكن طالب مقصود مفقود

4 در ظهورات قبل تنگ نما تا بر ضرر مظلوم آگاه
شوى از اول ایام الى حين بیلايى لا تنهاى
مبتلا اکثر ایامش بین یادى اعدا بوده رفیقش

tribulations. Most of His days were spent in the hands of enemies, chains were His companions and the harm of the tribes His associates. His friends withdrew and His loved ones arose to harm Him out of fear of enemies. His companion was the Tablet and His intimate the pen. Glory be to God! Most of the servants bear witness to what hath befallen Him and are aware of His tribulations.

سلاسل و مونسش ضرّ قبائل دوستانش نگاره
گرفتند اولیانش از خوف اعدا بر ضرّش قیام
کردند مصاحبش لوح و انیسش قلم بوده
سبحان الله اکثری از عباد بر آنچه وارد شده
گواهند و بر مصیباتش آگاه

- 5 For some time now this Wronged One hath dwelt in this prison which hath been named the Most Great Prison. Night and day He is occupied with the remembrance of His loved ones and chosen ones. What hath come to pass that the people have shunned the light and turned to darkness upon darkness? Nevertheless, the heart is aflame with the fire of love and the tongue uttereth remembrance and speech. Blessed is the soul that was not prevented by the veils of names nor held back from turning towards Him by the doubts of the servants.

5 چندیست مظلوم در این سجن که بسجن اعظم
نامیده شده ساکن در لیالی و ایام بذكر اولیا
و اصفیا مشغول آیا چه واقع شده که خلق از
نور اجتناب نموده و بظلمات فوق ظلمات توجه
کرده اند مع ذلک قلب بنار حب مشتعل و لسان
بذكر و بیان ناطق طوی از برای نفسیکه حیات
اسماء او را منع نمود و شبهات عباد او را از توجه
بازداشت

- 6 Say: My God, my God! Prevent not Thy servants from the ocean of Thy bounty. If Thou forgivest them, this is of the wonders of Thy grace and bestowal; and if Thou chastiseth them, verily Thou art the Mighty, the Powerful. O Lord! Aid those who deny to turn towards the court of Thy glory and to acknowledge what Thou hast sent down from the heaven of Thy utterance. Thou art He through Whose name the ocean of forgiveness surgeth throughout creation. There is no God but Thee, the Mighty, the Glorious, the All-Bountiful.

6 قل الهی الهی لا تمنع عبادک عن بحر فضلک
ان تغفرهم انّه من بدائع فضلک و عطائک و
ان تعدّ بهم انک انت المقتدر القدیر ای ربّ اید
المنکرین علی الاقبال الی ساحة عزّک و الاقرار
بما انزلته من سماء بیانک انک انت الذی باسمک
ماج بحر الغفران فی الامکان لا اله الا انت المقتدر
العزیز المنان

- 7 We make mention of thy son who was named Ni'matu'llah and give him glad tidings of that which hath been sent down for him at this time from the heaven of the loving-kindness of the Lord of all worlds, that he may rejoice in My favors, speak My praise, hold fast to My cord and cling to My luminous robe. The glory be upon thee and upon those who have believed in God, the One, the All-Informed.

7 و نذكر ابنک الذی سمی بنعمة الله و نبشّره بما نزل
له فی هذا الحین من سماء عنابة ربّ العالمین لیفرح
بعنائی و ینطق بثنائی و یتسک بحیلی و یتشبّث
بذیلی المنیر البهاء علیک و علی الذین آمنوا بالله
الفرد الخبیر

BLIB_Or15724.023

BH03169

To: *Baha'is of Rasht et al.*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name, by which the limbs of all names have trembled! 1
بِسْمِ الَّذِي بِهِ ارْتَعَدَتْ فُرَائِصُ الْأَسْمَاءِ
- 2 O Muhammad-Qabli-Isma'il! Do you know Who remembers you in the prison of 'Akka? Say: Yes, by my Lord, He Who is the Lord of all beings and the Ruler of the kingdom of names remembers me and continues to remember me. Verily my Lord is the Almighty, the Supreme, the Compassionate, the Generous. 2
يَا مُحَمَّدُ قَبْلَ اسْمَعِيلَ هَلْ تَعْرِفُ مَنْ يَذْكُرُكَ فِي سِجْنِ عِكَاءٍ قُلْ أَيْ وَرَبِّي ذَكَرَنِي وَ يَذْكُرُنِي مُوَلَّى الْوَرَى وَ مَالِكُ مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ إِنَّ رَبِّي هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْمُهَيِّمُ الْمَشْفِقُ الْكَرِيمُ
- 3 There has befallen the Wronged One that which has caused all things to lament, yet most of the people remain heedless. We have sent down from the heaven of bounty that which draws all beings near to the heaven of glory and faithfulness, yet they have committed that which has caused the hearts of the knowing to melt. 3
قَدْ وَرَدَ عَلَى الْمَظْلُومِ مَا ارْتَفَعَ بِهِ حَنِينُ الْأَشْيَاءِ وَ الْقَوْمِ أَكْثَرُهُمْ مِنَ الْغَافِلِينَ أَنَا أَنْزَلْنَا مِنْ سَمَاءِ الْعِطَاءِ مَا يَقْرُبُ الْوَرَى إِلَى سَمَاءِ الْعِزَّةِ وَ الْوَفَاءِ وَ هُمْ ارْتَكَبُوا مَا ذَابَتْ بِهِ أَجَادُ الْعَارِفِينَ
- 4 When you hear the call from the direction of 'Akka, say: Praise be to Thee, O Ruler of the Kingdom and Sovereign of the Realm of Might, for having caused me to hear Thy verses and to witness Thy signs. I beseech Thee by Thy sovereignty which has encompassed the world and by Thy Most Great Name to assist me to be steadfast in Thy Cause. Thou art, verily, the Almighty, the Powerful. O my Lord! Ordain for me and my son that which befits the heaven of Thy bounty and the ocean of Thy generosity. Thou art, verily, the One Who has power over whatsoever He willeth, and in Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth. 4
أَنْتَ إِذَا سَمِعْتَ النَّدَاءَ مِنْ شَطْرِ عِكَاءٍ قُلْ لَكَ الْحَمْدُ يَا مَالِكُ الْمَلَكُوتِ وَ سُلْطَانُ الْجَبَرُوتِ بِمَا اسْمَعْتَنِي آيَاتِكَ وَ أَرَيْتَنِي آثَارَكَ اسْتَثْلِكَ بِسُلْطَانِكَ الَّذِي غَلَبَ الْعَالَمَ وَ بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ بِأَنْ تُؤَيِّدَنِي عَلَى الْإِسْتِقَامَةِ عَلَى أَمْرِكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْقَدِيرُ أَيْ رَبِّ قُدْرَتِي وَ لَابْنِي مَا يَنْبَغِي لِسَمَاءِ جُودِكَ وَ بَحْرِ كَرَمِكَ أَنْتَ الْإِسْمَاءُ عَلَى مَا تَشَاءُ وَ فِي قَبْضَتِكَ زَمَامٌ مِنَ فِي السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِينَ
- 5 O Muhammad-Qabli-Ibrahim! The All-Knowing remembers thee and reminds thee of this Most Great News, whereby the sun was darkened and the stars fell and the Herald called out from a near place. We have remembered the friends of God with that which cannot be equaled by the wealth of the rich, nor by what exists in the kingdom of names, nor by that in which kings and rulers take pride. 5
يَا مُحَمَّدُ قَبْلَ إِبْرَاهِيمَ يَذْكُرُكَ الْعَلِيمُ وَ يَذْكُرُكَ بِهَذَا النَّبَأِ الْعَظِيمِ الَّذِي بِهِ كَسَفَتْ الشَّمْسُ وَ سَقَطَتْ النُّجُومُ وَ نَادَى الْمُنَادُ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ أَنَا ذَكَرْنَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ بِمَا لَا تَعَادِلُهُ ثَرْوَةُ أَهْلِ الْغِنَاءِ وَ لَا مَا فِي مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ وَ لَا مَا تَفْتَخِرُ بِهِ الْمُلُوكُ وَ السَّلَاطِينُ
- 6 Say: O people of the earth! Fear God and be not of the heedless ones. The Day has come, yet the people are in evident veils. Their possessions have occupied them and their desires have held them back. Verily, they persist in their ancient error. 6
قُلْ يَا مَلَأَ الْأَرْضِ اتَّقُوا اللَّهَ وَ لَا تَكُونُوا مِنَ الْغَافِلِينَ قَدْ أَتَى الْيَوْمَ وَ الْقَوْمُ فِي حِجَابٍ مُبِينٍ قَدْ شَغَلَتْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَ مَنَعَتْهُمْ أَهْوَاءُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ فِي ضَلَالٍ قَدِيمٍ
- 7 God has forgiven My handmaiden who ascended unto Him aforetime. Through My remembrance of her the ocean of forgiveness surged and the fragrance of loving-kindness wafted 7
قَدْ غَفَرَ اللَّهُ أَمَّتِي الَّتِي صَعِدَتْ إِلَيْهِ مِنْ قَبْلِ بَذْكُرِي مَاجَ بَحْرِ الْغُفْرَانِ وَ هَاجَ عَرَفَ الْعَنَاءِ مِنْ شَطْرِ

from the direction of My Name, the All-Merciful. Blessed is the one who has found and said: Praise be to Thee, O God of the world, and thanksgiving be unto Thee, O Desire of the knowing ones.

اسمى الرحمن طوبى لمن وجد وقال لك الحمد يا
اله العالم ولك الشكر يا مقصود العارفين

- 8 The glory from Us be upon thee and upon thy son and thy wife and those with thee, and upon those who have drunk the choice wine of bounty from the hand of the loving-kindness of their Lord, the Compassionate, the Generous.

8 البهاء من لدنا عليك وعلى ابنك و ضلعك و
من معك وعلى الذين شربوا رحيق العطاء من
يد عناية ربهم المشفق الكريم

BLIB_Or15716.065.08

BH03165

To: Siyyid Ali Yazdi Husband of Hubbiyyih

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 O Ali, upon thee be the peace of God and His mercy!
- 2 Death, in one sense, is a door to reunion and a path unto the presence of the Beloved. Blessed is the soul that at the time of its ascension soars upon the wings of longing and yearning and sets out for the Most Exalted Companion. The sanctified spirit, freed from the doubts and troubles of the world, possesses great power, its fragrance is penetrating and its might is manifest. Detachment in this station appears as the wing of divine confirmation and sets one in motion.
- 3 O Ali, mention of this ocean is abundant and its pearls beyond reckoning. We beseech God to make manifest unto thee that which will cause the pavilion of His glory to be raised up. Verily, He is powerful over all things. Ever are the days of attainment remembered and the glances of grace directed to that quarter.
- 4 O Ali, His mercy is manifest as the sun and His grace more exalted than the heavens; yet despite this, what the servants have said and continue to say! We beseech God to protect the people of unity from the people of division. In these days, the hypocrites in the cities and regions are again busy stirring up the people of unity. We beseech God to unite the people of unity, that all may speak with one tongue and soar with one wing, and that they may reflect upon the cause and reason for the abasement that hath encompassed them and seek deliverance from God. Verily He will deliver them through His grace, and He is the Mighty, the Powerful.

1 يا على عليك سلام الله و رحمته

2 موت در يك مقام بایست از برای وصال و
سبیلی است از برای لقا طوبی از برای نفسیكه
حين صعود باجنحه شوق و اشتیاق پرواز نماید
و قصد رفیق اعلیٰ كند روح مقدس از شبهات و
كدورات عالم دارای قوت عظیمه بوده عرفش
نافذ و قدرتش ظاهر انقطاع در این مقام بمثابه
جناح تأیید مینماید و حرکت میدهد

3 یا علی ذكر این بحر بسیار است و لآیش خارج از
حد احصا از حق میطلبیم بتو ظاهر فرماید آنچه
سبب ارتفاع خباء مجد اوست آنه علی كشتی
قدیر لازال ایام حضور مذکور و لحاظ عنایت
بآنشطر متوجه

4 یا علی رحمتش بمثابه آفتاب ظاهر و عنایتش
ارفع از سماء مع ذلک عباد چه گفته و میگویند
از حق میطلبیم اهل توحید را از اهل شرک
حفظ فرماید این ایام مجدد منافقین در مدن و
دیار موحدین بحریك مشغولند از حق میطلبیم
اهل توحید را متحد فرماید تا کل بیک لسان
نطق نمایند و بیک پر پرواز کنند و در سبب و
علت ذلتی كه احاطه نموده تفکر نمایند و از حق

نجات طلب کنند آنه بخیبهم فضلاً من عنده و هو
المقتدر القدير

- 5 Mention was made of the departed and elevated Haji Ibrahim, upon him be the peace of God and His mercy. We make mention of him at this time and beseech God to spread out for him the carpet of pardon and forgiveness, and to send down upon him at all times mercy from His presence and grace from His own Self. Verily He is the Mighty, the Unconstrained. We bear witness that he believed in God and His verses, acknowledged His Books and His Messengers and His chosen ones, and recognized what He hath revealed in His Perspicuous Book. We make mention of the people of unity there and beseech God to assist them and adorn them with the ornament of steadfastness and justice and fairness, and to ordain for them the good of the hereafter and of this world. Verily He is the Most Merciful of the merciful ones and the Fulfiller of the needs of all who ask.

5 ذكر مرحوم مرفوع حاجي ابراهيم عليه سلام الله
ورحمته را نمودند انا نذكره في هذا الحين ونسئل
الله ان ييسط له بساط العفو والغفران و ينزل
عليه فيكل حين رحمة من عنده و عناية من لدنه
انه هو المقتدر المختار نشهد انه آمن بالله و آياته و
اقر بكتبه و رسله و اصفياه و اعترف بما انزله في
كتابه المبين و نذكر اهل التوحيد هناك و نسئل
الله ان يوفقهم و يزينهم بطراز الاستقامة و العدل
و الانصاف و يقدر لهم خير الآخرة و الأولى انه
هو ارحم الراحمين و قاضى حوائج السائلين

BLIB_Or15718.088

BH03129

To: Yunis

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Ever-Abiding without decline.
- 2 The Book of God, in the most exalted station of the world, speaks in remembrance of the world and its peoples, and has summoned all to that which leads to the exaltation of His Word and the elevation of their station. Glory be to God! This is a Day whose greatness and grandeur all divine Books have testified to and continue to testify. The sun bears witness and the sea attests. Nevertheless, greed and idle fancy have prevented the servants from the Lord of the Kingdom of Names and Creator of heaven.
- 3 O Yunis, upon thee be My glory! Jinab-i-Amin, upon him be My glory and loving-kindness, has mentioned thee, and We have remembered thee in this blessed Tablet with a remembrance whose end cannot be seen. Give thanks to thy Lord for this manifest bounty and say:
- 4 Praise be to Thee, O my God, and thanks be to Thee, O my Master, and glory be to Thee, O Beloved of the hearts of the

1 هو الباقي بلا زوال

2 كتاب الهى در اعلى مقام عالم بذكر عالم و امم
ناطق و كل را دعوت فرموده بآنچه كه سبب
اعلاء كله و ارتقاء مقام است سبحان الله اين
يوم يوميست كه جميع كتب الهى بر عظمت و
بزرگى آن گواهى داده و ميدهند آفتاب شاهد و
دريا گواه مع ذلك عباد را حرص و هوى از
مالك ملكوت اسماء و فاطر سماء منع نموده

3 يا يونس عليك بهائى جناب امين عليه بهائى و
عنابى ذكرت نموده و باين لوح مبارك ترا ذكر
نموديم ذكرى كه انتهاى آن پديد نه اشكر ربك بهذا
الفضل المبين و قل

people of understanding, for having moved the tongue of Thy grandeur to remember me while I was in prison through what the hands of the heedless among Thy servants had wrought. I beseech Thee by Thy light wherewith Thou hast illumined the hearts of Thy chosen ones, and by the fire of the Tree of Thy utterance whereby the hearts of Thy loved ones were set ablaze, to open, through the key of Thy Most Great Name, the doors of bounty and generosity upon the world. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned to Thee when I heard Thy call. I bear witness that through Thee the ocean of utterance has surged in the contingent world and the sun of knowledge has shone forth amidst religions. I beseech Thee not to withhold Thy servants from the ocean of Thy bounty, nor to disappoint them from what Thou hast ordained for Thy chosen ones who were drawn by the attraction of the Call to the Dayspring of sacrifice and who offered up their souls in their longing to meet Thee. Verily Thou art the All-Bountiful whose outpourings have never ceased from the world, and the Generous One whose manifestations of generosity have encompassed all peoples. O my Lord! Thou seest me attracted by Thy verses and detached from all else besides Thee. Ordain for me what befits Thy glory, Thy grandeur and Thy power. Verily Thou art the Almighty, the All-Conquering, the All-Powerful.

- 5 At this moment We also remember thy wife and those with thee. We give her the glad-tidings of God's loving-kindness, the Lord of the worlds. And what thou didst send hath been adorned with the ornament of acceptance, as a bounty from God, the Mighty, the Wise.

4 لك الحمد يا الهى و لك الشكر يا سيدى و لك
البهاء يا محبوب افئدة اولى النهى بما تحرك على
ذكرى لسان عظمتك اذ كنت فى السجن بما
اكتسبت اياى الغافلين من عبادك استلك
بنورك الذى نورته به قلوب اصفيائك و بنار
سدره بيانك التى بها اشتعلت افئدة احبيتك ان
تفتح بمفتاح اسمك الأعظم ابواب العطاء و
الكرم على العالم اى رب انا عبدك و ابن عبدك
قد اقبلت اليك اذ اسمعتنى ندائك اشهد بك
ماج بحر البيان فى الامكان و اشرق نير العرفان
بين الأديان استلك ان لا تمنع عبادك عن بحر
عطائك و لا تحببهم عما قدرته لأصفيائك الذين
اخذهم جذب النداء الى مشرق الفداء و انفقوا
ارواحهم شوقاً للقائك انك انت الفياض الذى
ما انقطعت فيوضاتك عن العالم و الجواد الذى
احاطت ظهورات جودك الأمم اى رب ترى
منجذباً بآياتك و منقطعاً عن دونك قدر لى ما
ينبغي لعزتك و عظمتك و اقتدارك انك انت
القوى الغالب القدير

5 و نذكر في هذا الحين ضلعتك و من معك انا نبشرها
بعناية الله رب العالمين و ما ارسلته فاز بطراز
القبول فضلاً من لدى الله العزيز الحكيم

BLIB_Or15690.129, BLIB_Or15728.034

BH03296

To: Aqa Khalil Attar, in Tabriz

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of Him Who is the Goal of all worlds!
- 2 O Khalil! Upon thee be My glory and My loving-kindness! Praise befiteth Him Who is the Goal of all, Who through the ladder of tribulation guided the people of devotion to the highest horizon, and with the hand of bounty bestowed upon them the choice wine of reunion, and through His all-encompassing

1 بنام مقصود عالميان

2 يا خليل عليك بهائى و عنايتى حمد مقصوديرا لائق
و سزاست كه بمرقاة بلا اهل ولا را بافق اعلى
راه نمود و بيد عطا از رحيق لقا عنايت فرمود و
سبحات مانعه را بارادهء محيطه از ميان برداشت

will removed the veils that had prevented them, that they might behold the effulgence of the lights of the Beauty of God, and lay down their lives, and through this sacrifice, which is the very essence of influence, bestow upon the dwellers of the cities of love and affection a wondrous, eternal and glorious life, and from this sacrifice a sweet fragrance is wafted abroad. I swear by the Sun of Truth which at this moment shineth from the horizon of this station that the world's understanding falleth short of comprehending the effect and fruit of this spiritual fragrance. Exalted be His wisdom and magnificent His signs! Transcendent be His remembrance and His might and sovereignty! There is no God but Him.

- 3 O Khalil! The letter thou didst send was forwarded to the Most Holy Court by His Holiness Husayn, upon him be My glory, and this most mighty and most holy Tablet was revealed in reply. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and His servants in that which beseemeth His days, and to make thee a servant of His Cause and one who speaketh in remembrance of Him and in remembrance of His loved ones whom We have made as proofs that there is no God but Him. Blessed is he who hath attained unto that which hath been revealed and hath recognized that which the Tongue of Grandeur hath uttered. He is numbered among them that are brought near in My perspicuous Book.

- 4 We make mention of all the loved ones in that land. Convey on My behalf to them My greetings and give them the glad-tidings of My turning towards them and My attention to them from this far-distant spot.

- 5 At the end, say: Glory be unto Thee, O my God, O Thou Who dost illumine the horizons and Who speaketh on the Day of Meeting! I beseech Thee by the lights that shine forth from the dayspring of Thy mercy and the stars in the heaven of Thy grace, to aid Thy servants to rend asunder that which hath prevented them from turning towards Thee and from attaining unto Thy presence. Thou art He through Whose generosity all created things have testified, and through Whose bounty all contingent beings have been established. I beseech Thee not to disappoint them of that which lieth with Thee and to deliver them from idle fancies and vain imaginings. Verily, Thou art the All-Powerful, the Almighty, the All-Knowing.

تا پرتو انوار جمال الله را مشاهده نمایند و جان نثار کنند و باین نثار که نفس آثار است اهل مدائن عشق و محبت را حیات تازه باقیه بدیعہ بخشند و از این نثار نسیم خوش در مرور قسم بافتاب حقیقت که در این حین از افق ایستقام مشرق که ادراک عالم از ذکر اثر و ثمر این نسیم روحانی عاجز و قاصر است جلّت حکمت و عظمت آثاره تعالی ذکره و عزّه و سلطانه و لا اله غیره

3 یا خلیل نامہئی کہ ارسال نمودی جناب حسین علیہ بہائی بساحت اقدس فرستاد و این لوح امانع اقدس در جواب نازل نسل الله تبارک و تعالی ان یؤیدک و عبادہ علی ما ینبغی لایامہ و یجعلک خادماً لأمرہ و ناطقاً بذکرہ و ذکر اولیائہ الذین جعلناہم ادلاء علی انہ لا اله الا هو طوبی لمن فاز بما نزل و عرف ما نطق به لسان العظمتہ انہ من المقربین فی کتابی المبین

4 اولیای آن ارض طراً را ذکر مینمائیم کبر من قبل علیہم و بشرہم باقبالی الیہم و توجہی آیامہ من ہذا الشطر البعید

5 فی آخر القول قل سبحانک اللہم یا منور الآفاق و الناطق فی يوم التلاق استلک بالأنوار المشرقة من افق رحمتک و انجم سماء فضلک بأن تؤید عبادک علی خرق ما منعہم عن الاقبال الیک و الحضور امام وجہک انت الذی اقر بکرمک الکائنات و بفضلک الممکات استلک بأن لا تخیہم عما عندک و خلصہم من الظنون والأوهام انک انت المقتدر العزیز العلام

INBA41:134, BLIB_Or15715.226a

BH03184

To: Mulla Muhammad Ali, in Taft

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Guardian over all who are on earth and in heaven! 1 هو المهيمن على من في الأرض و السماء
- 2 Today the pearls of the Ocean of Utterance of the Desired One of the worlds appear in the form of words on tablets from the Supreme Pen. The heavenly feast of divine knowledge descends in every moment from the heaven of God's Will. Glory be to God! Despite the fact that verses have encompassed all directions and clear proofs appear manifest before all faces, the unjust servants have begun complaint instead of gratitude, turned away instead of approaching, and denied instead of acknowledging. We testify that they have violated God's covenant and His testament, and denied His proof and His evidence. Thus have their souls enticed them. We testify that they are among the most lost in God's Book, the Master of the Day of Judgment. When thou hearest My call and attainest unto My verses, say: 2 امروز لآلی بحر بیان مقصود عالمیان بر هیئت کلمات در الواح از قلم اعلی ظاهر مائده عرفان در کل احیان از سماء مشیت الهی نازل سبحان الله مع آنکه آیات جمیع جهات را احاطه نموده و بینات امام وجوه ظاهر و مشهود عباد بنی انصاف مقام شکر شکایت آغاز نمودند و مقام اقبال [اعراض] و مقام اقرار انکار نشد آنها نقضوا عهد الله و میثاقه و انکروا حجتته و برهانه کذلک سؤلتم لهم انفسهم نشهد انهم من الأخسرین فی کتاب الله مالک يوم الدين انک اذا سمعت ندائی و فزت بآياتی
- 3 Glory be to Thee, O my God, and glory be to Thee, O my Desired One! Thou seest me turning away from all else save Thee and advancing toward the court of Thy might, clinging to Thy Name, the Self-Subsisting, through which the seal of Thy choice sealed wine was opened. I beseech Thee to make me among those whom the ranks of the oppressors have not prevented from turning to the lights of Thy justice, and whom the veils of the people of error have not hindered from drawing nigh unto the court of Thy glory. O my Lord! Thou seest me standing before the door of Thy grace and speaking Thy praise amongst Thy servants. I ask of Thee to assist me in that whereby my remembrance will endure throughout the duration of Thy dominion and Thy kingdom. By Thy glory! The fire of separation from Thee hath consumed me, and remoteness from the precincts of Thy nearness hath caused my death. My God, my God! Deprive me not of the ocean of Thy mercy nor the dawning splendors of the Sun of Thy oneness. Thou art He Who hath testified through Thy generosity to all created things, and through Thy bounty to all existence, both seen and unseen. I beseech Thee not to withhold Thy party from the Euphrates of Thy grace nor from the rain-showers of the clouds of Thy bestowal. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest, and in Thy grasp are the reins of all things. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Forbearing. 3 قل سبحانک اللهم یا الهی و سبحانک اللهم یا مقصودی ترانی معرضاً عن دونک و مقبلاً الى ساحة عزک و متمسکاً باسمک القيوم الذی به فتح ختم رحيقت المختوم بأن تجعلني من الذين ما منعهم صفوف الظلم عن التوجه الى انوار عدلک و ما حجبهم حجاب اهل الضلال عن التقرب الى بساط عزک ای رب ترانی قائماً لدى باب فضلک و ناطقاً بثنائک بين عبادک استلک ان تؤيدني على ما يبقی به ذکرى بدوام ملکک و ملکوتک وعزتك احرقتني نار فراقک و اماتني بعدی عن ساحة قریک الهی لا تخيبنی عن بحر رحمتک ولا عن تجليات انوار شمس احديتک انت الذی شهدت بکرمک الکائنات و بجودک کل الوجود من الغیب و الشهود استلک ان لا تمنع حزیک عن فرات فضلک و لا عن امطار سحاب عطائک انک انت المقدر على ما تشاء و فی قبضتک زمام الأشياء لا اله الا انت العليم الخليم

- 4 We testify that thou hast drunk the choice wine of meeting from the hands of the bounty of thy Lord, and hast attained unto that which was recorded by the Supreme Pen in the Books of the Messengers. It behooveth thee to thank thy Lord throughout the duration of His glorious and wondrous kingdom.

4 نشهد أنّك شربت رحيق اللّقاء من ايادى عطاء ربّك و فزت بما كان مرقوماً من القلم الأعلى فى كتب المرسلين ينبغى ان تشكر ربّك بدوام ملكوته العزيز البديع

BLIB_Or15695.174, AQA6#319 p.325

BH03295

To: Haydar Qabl-i-Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Beneficent, the All-Favoring
- 2 O Haydar-'Ali! Upon thee be My glory! If you should proceed to the land of Sh, you must not take up residence in the known dwelling places of the friends. Taking up residence elsewhere would be acceptable and beloved. This is among the requirements of wisdom that hath flowed from the Most Exalted Pen. The known letters mentioned are remembered in the Most Holy Court and have attained unto grace. Some time ago, each one was favored with a leaf from the leaves of the Tree bearing divine words.
- 3 O Haydar-'Ali, convey My greetings to the friends. Say to 'Ali, upon him be My glory: "The Truth hath secretly assisted the one who was occupied with abasement. The world hath changed, the mountain moveth, the sun speaketh, the vibration of the manifestation hath set Mount Sinai in motion. Glory be to God! It is as though the Resurrection is at hand and the Hour hath appeared. The one who led astray hath become a guide." Say: "What have you to do with these errors? God's mercy be upon one who knoweth his station and rank. When names were bestowed upon the world, thou wert not. Fear the Lord, the Mighty, the Powerful. Speak according to thy measure. Should We will, We could take a handful of dust and manifest from it name after name until names and their kingdoms come to an end." Say: "If thou art thunderstruck by this compelling Word, it mattereth not," for according to the blessed word that appeared from the Dawning-Place of the Primal Point, upon Him be the glory of God, the Lord of all

1 هو الله تعالى شأنه العناية والألطف

2 يا حيدر قبل على عليك بهائى اگر شما به ارض ش توجه نموديد بايد در محلّ احبائى معروفه منزل قرار مدهيد اقامت در محلّ ديگر مقبول و محبوبست اين از مقتضيات حكمت است كه از قلم اعلى جارى شده حروفات معلومه مذكوره در ساحت اقدس مذكورند و بعنايت فائز چندي قبل هر يك بورقى از اوراق سدره كه حامل كلمات الهى بوده فائز گشته اند

3 يا حيدر قبل على دوستانرا تكبير برسان بجناب على عليه بهائى بگو حق سراً اعانت نمود آنرا كه باهانت مشغول عالم تغيير نموده جبل راه ميروند آفتاب تكلم مينمايد اهتزاز ظهور طور را بمرکت آورده سبحان الله گويا قيامت برياست و ساعت هويدا مضلّ هادى شده بگو ترا چه باين غلطها رحم الله امرء عرف شأنه و مقامه حينيكه اسماء بعالم عطا شد تو نبودى بترس از خداوند غالب قادر باندازه خود تكلم نما لو نشاء نأخذ كفاً من التراب و نظهر منه اسماً بعد اسم الى ان تنته الأسماء و ملكوتها قل أنّك اذ انصعقت من هذه الكلمة المطاعة لا بأس چه كه بنا بر كلمه مبارك كه از مطلع نقطه اولى عليه بهاء الله مولى الورى ظاهر شده طوريون هم منصعق ميشوند و دون آن معلوم و واضح

beings, even the people of Sinai are thunderstruck, let alone others - this is clear and evident.

- 4 Ask of God that He make manifest from among His servants that which is the cause of preservation and the means of deliverance. O Haydar! The rustling of the Tree is raised high, the effulgences of the rays of the Sun of Truth are dawning and manifest, and the light that was hidden in the divine treasury is brilliant and radiant. Yet the people are debarred. What hath been the cause of their being debarred? By God's life! The misleader and his like are but a mote, and whosoever is with him in his vain imaginings. Put thy trust in God, the Almighty, the All-Powerful. Verily He is with His sincere servants and His near ones who are brought nigh. There is no God but Him, the Single, the One, the Mighty, the Praiseworthy.

4 از حق بطلب ظاهر فرماید از عباد آنچه را که سبب حفظ و علت نجاتست یا حیدر حقیقت سدره مرتفع و تجلیات انوار آفتاب حقیقت مشرق و ظاهر و نور مستور در کنز الهی باهر و ساطع ولکن قوم ممنوع آبا سبب منع چه بوده لعمر الله مضل و امثالش ذره و من معه فی خوضه و توکل علی الله المقتدر القدیر انه مع عباده المخلصین و اصفیائهم المقربین لا اله الا هو الفرد الواحد العزیز الحمید

INBA51:163, KB_620:156-157

BH03246

To: *Shaykh Kazim Samandar*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the All-Knowing Herald!
- 2 The Divine bounty became embodied and His mercy encompassed all. He aided with the hosts of His providence and generosity, and caused the honored Shaykh, upon him be My glory and favor, to attain unto presence, hearing and witnessing. He arrived several days ago and then took for himself an abode in the shade of the Divine Lote Tree. We beseech God, blessed and exalted be He, to adorn him with the ornament of resignation, trust and detachment. Verily He is the Protector of whosoever turns unto Him and the Helper of whosoever dwelleth within the precincts of His mercy.
- 3 He is indeed among those who are secure, as recorded in His Perspicuous Book. In truth, they have been freed and delivered from the hosts of hatred and rancor and from the claws of tyranny and calumny. Well is it with him and with whosoever hath loved him and desired his salvation.
- 4 Glory be unto God! Tyranny hath reached such a pass that none save the All-Knowing, the All-Informed, is aware thereof. The glory of the Cause, its loftiness, its transcendence, justice

1 جناب سمندر علیه بهاء الله الأبهی هو المبشر العليم

2 فضل الهی مجسم شد و رحمتش شامل بجنود عنایت و جودش مدد نمود و جناب شیخ علیه بهائی و عنایتی را بحضور و اصفا و مشاهدۀ فائز فرمود چند یوم است وارد شده ثم اتخذ لنفسه مقاماً فی ظل سدرۃ المنتهی نسل الله تبارک و تعالی ان یزینہ بطراز التفویض و التوکل و الانتقطاع انه ولی لمن والاه و معین لمن سکن فی جوار رحمته

3 انه من الآمنین فی کتابه المبین فی الحقیقه از جنود ضغینه و بغضا و برائن ظلم و افترا فارغ و آزاد گشتند هنیئاً له و لمن احبه و اراد نجاته

4 سبحان الله ظلم بمقامی رسید که احدی جز علیم خبیر بآن آگاه نه عزت امر و علو و سمو و عدل و

and fairness have been put to flight. They regarded the divine counsels and heavenly admonitions as though they had never existed, and they abandoned that which would have brought glory to the Cause and to themselves, clinging instead to that which causeth loss, abasement and degradation.

- 5 Glory be unto God! From a certain person in that city there occurred that which caused the heart of this Wronged One to lament and groan. It behooveth Us to conceal what hath befallen Us and to make mention of the loved ones of God in that place, among whom are he who was named Javad and Khalil and Karim, and those who attained My presence and heard the shrill voice of My Pen and beheld the horizon of the heaven of My grace. Upon them be My glory, My bounty and My mercy which have preceded all who are in the heavens and on earth.
- 6 The honored Shaykh made mention of Javad, upon him be the grace of God, the Lord of the Day of Judgment, and hath sought for him and his kin that which leadeth to the exaltation of their station and the elevation of their rank. The glory from Our presence be upon you, O My friends and loved ones, and upon those who have laid hold of the hem of the robe of their Lord's tender mercy, the All-Forgiving, the All-Bountiful.

انصاف هزیمت نمود نصایح الهی و مواعظ حسنه
ربانی را کأن لم یکن انگاشتند و آنچه سبب عز
امر و [ایشان] بود از آن گذشتند و آنچه سبب
[خسارت] و ذلت و حقارت تشبث نمودند

5 سبحان الله از نفسی در آمدینه وارد شد آنچه که
سبب حنین و این قلب اینظلوم گردید ینبغی
ان نستمر ما ورد علینا و نذكر احباء الله هناک
و منهم من سمی بالجواد و [الخلیل] و الکریم و
الذین فازوا بلقائی و سمعوا صریر قلبی و شاهدوا
افق سماء فضلی علیهم بهائی و عنایتی و رحمتی الّتی
سبقت من فی السموات و الارضین

6 جناب شیخ ذکر جواد علیه فضل الله مالک يوم
المعاد را نموده و از برای او و منتسبین طلب نموده
آنچه را که سبب ارتقاء مقام و ارتفاع شأنست
البهائ من لدنا علیکم یا اولیائی و احبائى و علی الذین
تشبثوا بأذیال رداء عنایة ربهم الغفور الکریم

BLIB_Or15724.002, AYBY.116a

BH03213

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In His Name, the Mighty, the All-Bountiful!
- 2 Praise befitteth the most holy and exalted Court of the Desired One Who hath descended from the Supreme Horizon with the standard of "He doeth whatsoever He willeth." His power hath adorned the world of existence with the ornament of knowledge, and His might hath rolled up the carpet of vain imaginings like the rolling up of a scroll and removed it from their midst. Glorified be His grandeur, exalted be His utterance, and all-encompassing be His sovereignty!
- 3 O Muhammad-Taqi! Thy mention was present before Our face in the Most Great Prison, and We have revealed for thee from the Kingdom of utterance that which causeth eyes to be gladdened and breaketh the backs of the wicked. Through My

1 بسمی العزیز الفضال

2 حمد ساحت امنع اقدس حضرت مقصودی را
لایق و سزااست که از افق اعلی با علم یفعل ما
یشاء نازل قدرتش عالم وجود را بطراز عرفان
مزین نمود و اقتدارش بساط اوهام را کطی
السجل پیچید و از میان برداشت جلّت عظمت
و عزّ بیانه و احاط سلطانیه

3 یا محمد قبل تقی ذکرّت در سین اعظم امام وجه
حاضر و انزلنا لک من ملکوت البیان ما قرّت
به العیون و انکسر ظهر الفجار بظهوری ظهرت

manifestation the mysteries have been revealed, and through My rising the dead have risen. We beseech God to make thee eloquent in His remembrance and mighty through His might. Verily He is the One Who hath power over whatsoever He willeth, through His Name before which all necks have bowed low. We have heard thy call and have answered thee with this Tablet through which all tablets have been illumined. When thou hearest the call, arise, turn toward the Supreme Horizon and say:

4 “Glory be unto Thee, O my God! Thou seest me turning toward Thee and clinging to the cord of Thy bounty. I beseech Thee by the lights of Thy Celestial Dominion and the mysteries of Thy Divine Kingdom and by the waves of the ocean of Thine utterance to ordain for me through Thy Most Exalted Pen that which will draw me nigh unto Thee and guide me to the straight path.

5 “O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned to Thee, hoping for the wonders of Thy generosity and grace. I beseech Thee to open before my face, through the key of Thy Most Great Name, the doors of Thy pardon and bounty. Verily Thou art the Almighty over what Thou willest, and within Thy grasp are the reins of all who are in earth and heaven. I beseech Thee, O God of Names and Creator of heaven, by Thy greatest signs and the manifestations of Thy grandeur in the kingdom of creation, to assist my family in remembering and praising Thee and in remaining steadfast in Thy Cause. Then protect them, O my God, through Thy bounty which hath encompassed existence and by the light of Thy Cause through which the lands have been illumined. The glory shining forth from the horizon of the heaven of My kingdom be upon thee and upon those with thee and upon My loved ones who were not hindered by the power of the world and the might of the nations from turning toward God, the Lord of all Lords.”

الأسرار و بقيامى قامت الأموات نسأل الله ان يجعلك ناطقاً بذكره و عزيزاً بعزه انه هو المقتدر على ما يشاء باسمه الذى ذلت له الرقاب انا سمعنا ندائك اجبتناك بهذا اللوح الذى به اشرقت الألواح اذا سمعت النداء قم مقبلاً الى الأفق الأعلى و قل

4 سبحانك اللهم يا الهى ترانى مقبلاً اليك و متمسكاً بجبل عطائك اسألك بأنوار جبروتك و اسرار لاهوتك و بأمواج بحر بيانك ان تقدر لى من قلبك الأبهى ما يقربنى اليك و يهدينى الى سواء الصراط

5 اى رب انا عبدك و ابن عبدك قد اقبلت اليك راجياً بدائع جودك و فضلك اسألك ان تفتح على وجهى بمفتاح اسمك الأعظم ابواب عفوك و عطائك انك انت المقتدر على ما تشاء و فى قبضتك زمام من فى الأرضين و السموات اسألك يا اله الأسماء و فاطر السماء بآياتك الكبرى و ظهورات عظمتك فى ناسوت الانشاء ان تؤيد اهلى على ذكرك و ثنائك و الاستقامة على امرك ثم احفظها يا الهى بجودك الذى احاط الوجود و بنور امرك الذى به تنورت البلاد البهاء المشرق من افق سماء ملكوتى عليك و على من معك و على اوليائى الذين ما منعهم قدرة العالم و سطوة الأمم عن التوجه الى الله رب الأرباب

BLIB_Or15695.055

BH03292

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Knowing Herald

1 هو المبشّر العليم

2 O people of the world! The Ancient Lord Who hath manifested Himself through the Most Great Name bringeth you glad tidings. By My life! The Day hath come, while the people wander in the wilderness of heedlessness and desire, among those who slumber. Say: O concourse of humanity! God hath revealed His greatest countenance and adorned it with this Name whereby every hidden matter was revealed and the Fire spoke from the trees. The veils have been rent asunder and the Lord of the Day of Return hath come with a sovereignty that hath encompassed all parties. Blessed is he who hath heard and hastened and attained, and woe unto the deniers and those who hesitate. O thou who art present before the Throne and gazest upon the Countenance! Soar on the wings of longing unto the heaven of wisdom and utterance and say:

2 يا اهل العالم يبشركم مالک القدم الذى اظهر نفسه بالاسم الأعظم لعمري قد اتى اليوم والقوم فى تيه الغفلة والهوى من النائمى قل يا معشر البشر قد اظهر الله منظره الأكبر وزينه بهذا الاسم الذى به ظهر كل امر مستتر ونطق النار فى الأشجار قد خرقت الأعجاب واتى مالک يوم المآب بسلطان احاط الأحزاب طوبى لمن سمع وسرع و فاز وويل للمنكرين وللمتوقفين يا ايها الحاضر لدى العرش والناظر الى الوجه طر بقوادم الاشتياق الى سماء الحكمة والبيان وقل

3 O peoples of the world! Rejoice and behold on this Day whereon He Who conversed on Sinai hath been established upon the throne of Revelation and hath said: By God! The blessed supreme verse "but He is the Apostle of God and the Seal of the Prophets" hath been fulfilled by the Day when mankind shall stand before the Lord of the worlds. This is such a glad tidings that were it to be cast upon the trees, their branches would be seen to rise above the heavens, and were it cast upon the seas, the hidden pearls within their shells would appear, and were it cast upon the mountains, their mines and whatsoever lay concealed and treasured within them would be revealed. Blessed art thou, O thou who standest at the gate time and again, for what We have sent down unto thee whose fragrance hath been diffused throughout the worlds of wisdom and knowledge. Give thanks unto thy Lord for this most great favor and this most perfect and complete remembrance, and say:

3 يا ملاء الأكوان افرحوا ثم ابصروا فى هذا اليوم الذى فيه استوى مكلّم الطور على عرش الظهور و قال تالله قد انتهت الآية المباركة العليا ولكنه رسول الله وخاتم النبيين يوم يقوم الناس لرب العالمين هذه بشارة لو تلقى على الأشجار ليرى فرعها فوق السماء ولو على البحار تظهر الآلى المكنونة فى اصدافها ولو على الجبال تظهر معادنها وما كان مكنوناً مخزوناً فيها طوبى لك يا ايها القائم لدى الباب مرّة بعد مرّة بما انزلنا لك ما تضيع عرفه فى عوالم الحكمة والعرفان اشكر ربك بهذا الفضل الأعظم وهذا الذكر الأكل الأتم

4 Praise be unto Thee, O Lord of all names and Creator of heaven, for having opened before my face, through the key of Thy Most Glorious Name, the treasures of remembrance and praise and the pearls of glory and bounty. I beseech Thee to assist and enable me to achieve that which shall endure through the key of my name among Thy most excellent names. Then cause me, O my God, to be a spreader of Thy signs and attributes among all peoples. Verily Thou art powerful over

4 وقل لك الحمد يا مالک الأسماء و فاطر السماء بما فتحت على وجهى بمفتاح اسمك الأبهى كنوز الذكر والثناء ولآلى العزة والعطاء اسئلك ان تؤيدنى وتوفقنى على ما يبتقى بمفتاح اسمى بين اسمائك الحسنى ثم اجعلنى يا الهى ناشر آثارك وصفاتك بين الورى انك انت المقدر على ما تشاء لا اله الا انت الأمر القديم

whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the Commander, the Ancient of Days.

- 5 Thus have We adorned thy head with the crown of utterance and thy temple with the ornament of My glorious and wondrous remembrance. The splendor from Our presence be upon thee and upon those who have quaffed the wine of faithfulness from the hands of the bounty of their Lord, the Compassionate, the All-Bountiful.

5 کذلک زیناً رأسک باکلیل بیان و هیکلک
بطراز ذکرى العزيز البديع البهاء من لدنا عليك
وعلى الذين شربوا رحيق الوفاء من ايدى عطاء
ربهم المشفق الكريم

BLIB_Or15716.204b

BH03412

To: Sakinih wife of Muhammad Rahim Attar, in Tihiran

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of the One Beloved!

1 بنام محبوب یگا

- 2 O My handmaiden and My leaf! Some time ago mention of thee was made from the Tongue of Grandeur. Today, whosoever attaineth unto a single word of the divine utterances hath attained an everlasting station and an eternal rank in the sight of God. That word is a hidden treasure with the True Trustee. Blessed is the servant who hath attained unto this most exalted station, and blessed is the handmaiden who hath attained unto this most glorious rank, and blessed is the tree and the leaf that hath been adorned with the fruits of His good-pleasure and concerning which the word of His good-pleasure hath been sent down from the Most Exalted Horizon.

2 یا امتی و یا ورقتی چندی قبل ذکرت از لسان
عظمت جاری امروز هر نفسی بیک کلمه از
کلمات الهی فائز شود صاحب مقام ابدی و
دارای رتبهء سرمديست عندالله و آن کلمه کنزى
است مکنون نزد امين حقیقى طوبى لعبد فاز
بهذا المقام الاعلى و لأمة فازت بهذه الرتبة العليا
و طوبى از برای شجر و شجرهئى که با ثمار رضا فائز
گردد و کلمهء رضا مخصوص ایشان از افق اعلى
نازل شود

- 3 O My handmaiden! Mention of thy deed became the cause of the revelation of a second Tablet, that thou mayest know with clear certitude that thy deed hath been accepted and bestowed upon souls who were truly deserving. Blessed is the handmaiden who hath performed in the path of God that which she was bidden in His perspicuous Book. And thou, praise be to God, hast attained, and the word of acceptance hath been sent down from the heaven of bounty addressed to thy name. The first Tablet remaineth preserved with the one who delivered it and is trustworthy.

3 یا امتی ذکر عملت سبب نزول لوح ثانى گشت
تا بيقين مبین بدانی که عملت بعز قبول فائز و
بنفوسى عنایت شد که فى الحقیقه مستحق بودند
طوبى لأمة عملت فى سبيل الله ما امرت به فى
کتابه المبين و تو الحمد لله فائز شدي و کلمهء قبول
از سماء عطا باسنت نازل لوح اول نزد منزل و
امين باقى محفوظ

- 4 Convey My greetings to all the leaves of that household. We beseech God to assist them with the hosts of steadfastness and draw them nigh unto Him. Verily He is the All-Hearing, the One Who answereth prayers.

4 اوراق آن بيت طراً را از قبل مظلوم تکبير برسان
نسئل الله ان يمدّهم بجنود الاستقامة و يقربهم اليه
انه هو السامع المجيب

- 5 Reflect upon the favors of God. Although outwardly at the time of death the wealthy one did not attain unto faith, yet due to thy connection with him, his cry was answered and a portion of his wealth attained unto acceptance by God. We therefore hope that His all-embracing mercy may take hold of him, and we beseech God to guide the mother, that she may drink from the Salsabil of His bounty. His grace is mighty and His bestowal great. We beseech Him to aid His male and female servants to turn unto Him and to act in accordance with that which they have been bidden. Verily He is the Helper, the All-Bountiful, the Ever-Forgiving, the All-Merciful.
- 6 The glory from Us be upon thee and upon all who are in the household, from God, the All-Possessing, the All-Bountiful, the Compassionate, the All-Generous.

5 در الطاف حقّ تفکّر نما مع آنکه بر حسب ظاهر در یوم مال صاحب مال بایمان فائز نشد و لکن نسبت تو بفریادش رسید و از مالش قسمتی بقبول حقّ فائز لذا امید هست رحمت واسعه اخذش نماید و از حقّ میطلبیم ام را هدایت فرماید تا از سلسبیل عطایش بیاشامد فضلش عظیم است و عطایش بزرگ نسله ان یؤید عبادہ و امائه علی الاقبال الیه و العمل بما امروا به انّه هو المؤید الکریم و هو الغفور الرحیم

6 البهّاء من لدنّا علیک و علی من فی البیت من لدی الله الفضال الفیاض المشفق الکریم

INBA23:140b, BLIB_Or15715.220a

BH03438

To: Aqa Muhammad Kazim brother of Haji Ahmad

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Compassionate, the All-Bountiful.
- 2 He remembereth His loved ones as He pleaseth and adorneth them with the ornament of grace and bounty. Verily He doeth what He willeth. Neither the clamor of enemies, nor the might of princes, nor the roaring of hosts and multitudes who have cast the Covenant of God behind their backs, clinging to their vain imaginings, can intimidate Him.
- 3 O Muhammad-Qabil-Kazim! Thy brother hath mentioned thee. We have remembered thee with that which the treasures of the world cannot equal, as doth testify the Most Great Book of God in its most exalted station.

1 هو المشفق الکریم یذکر اولیائه کیف یشاء و یزینهم بطراز العناية و العطاء انّه هو فعّال لما یشاء لم تخوّفه ضوضاء الأعداء و لا سطوة الأمراء و لا زماجیر الصّفوف و الألوف الذین نبذوا عهد الله ورائهم متمسّکین بما عندهم من الظّنون و الأوهام

2 یا محمد قبل کاظم قد ذکرک اخوک ذکرناک بما لا تعادله خزائن العالم یشهد بذلك کتاب الله الأعظم فی اعلی المقام

3 این ایّام از مدینهء توجّه و مدینهء انقطاع و مدینهء عشاق نغمات جدیدهء بدیعہ مرتفع طوبی از برای نفوسیکه باصغا فائز گشتند و قصد وطن حقیقی نمودند امروز ملأ اعلی در تدارک استقبال مشغولند که ارواح مجردهء مقدّسهء صاعده را زیارت نمایند در ملأ اعلی جشن عظیمی برپا و لکن قلب مظلوم محزون بما

ورد على امر الله من الذين بدلوا نعمة الله كفراً
و احلوا قومهم دار البوار

4 In these days, from the City of Attentiveness, the City of Detachment, and the City of the Lovers, new and wondrous melodies are being raised. Blessed are they who have attained unto hearing them and who have set their faces toward their true homeland. Today the Concourse on High is engaged in preparing to welcome the holy, detached and ascending spirits. A great celebration is underway in the Concourse on High, yet the heart of the Wronged One is saddened by what hath befallen the Cause of God at the hands of those who have exchanged the favor of God for denial and caused their people to dwell in the abode of perdition.

4 یا اولیاء الله براستی میگویم در عالم ظاهر شده امریکه چشم ابداع شبه آنرا ندیده قدر آنرا بدانید و بروج و ریحان بذكر و ثنای مقصود عالمیان عالم کهنه را تازه نمائید و قلوب پژمرده و مرده را زنده کنید آنچه از قلم اعلی جاری سبب حیات عالمست اوست کوثر حیوان در مقامی طوبی لمن فاز و ویل للعافین

5 O loved ones of God! I tell you truly, there hath appeared in the world that which the eye of creation hath never seen the like. Know ye its worth, and with spirit and joy make the ancient world new through mention and praise of the Goal of all the worlds. Quicken the withered and dead hearts. That which floweth from the Most Exalted Pen is the cause of the life of the world - it is the Water of Life. In one place: "Blessed is he who hath attained, and woe unto the heedless!"

5 از حقّ میطلبیم جناب حسین علیه بهائی و اولیای آن ارض را ظلم ظالمین و اعراض معرضین از حرارت حبّ الهی منع ننماید و افسرده نسازد یوم او یومین دنیا قدری ندارد و شأنی نداشته نسل الله تبارک و تعالی ان یؤیدکم و یحفظکم و یعرفکم و ینطقکم بما تنجبذب به الأفئدة و القلوب

6 We beseech God that Husayn, upon whom be His Glory, and the loved ones of that land not be prevented by the tyranny of oppressors and the rejection of deniers from the warmth of divine love, nor be made cold thereby. The world of a day or two hath no worth or station. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid you, preserve you, make you know, and cause you to speak that by which hearts and minds are attracted. The Command is in God's hand, the Powerful, the Mighty, the Beloved.

6 الأمر بید الله المقتدر العزیز المحبوب

BLIB_Or15703.060

BH03425

To: *Salman et al.*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the Most Powerful

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقتدار

- 2 O Salman! Upon thee be the loving-kindness of the All-Merciful. Thou hast ever been the recipient of the favors of the Most Exalted Pen. At this time a letter from thee hath been presented to the Wronged One through Mirza Muhammad, upon him be the Glory of God, and the glances of His loving-kindness are directed towards it. We beseech God to aid and assist thee to serve His Cause and His loved ones. Though thy journey this time hath been postponed, yet whatsoever occurreth according to the requirements of God's consummate wisdom hath been and ever will be well-pleasing.
- 3 In all conditions fix thy gaze upon the Most Exalted Horizon. Detached from all else, meet the friends of God in every city and region. Give them the glad-tidings of the loving-kindness of the Best-Beloved of the worlds. All have been and are remembered. They must strive for unity and harmony, and not occupy themselves with these fleeting days more than is necessary. Let them sometimes spend their days preparing for the countless worlds to come.
- 4 Convey My greetings to Kazim of Nasirabad, upon him be the Glory of God. We have previously mentioned him in terms that nothing can equal. Verily thy Lord is the Almighty, the All-Powerful.
- 5 Say: My God, my God! My liver is melted through Thy love, my joints are severed in separation from Thee, my tears flow in my estrangement from Thee, and my sighs ascend in my remoteness from the court of Thy glory. I beseech Thee, O Lord of the Kingdom of Immortality, Who art seated upon the throne of 'He doeth whatsoever He willeth,' by the lights of Thy countenance, the manifestations of Thy bounty and generosity, and the waves of the ocean of Thy bestowals, to make me steadfast in Thy service and speaking in Thy remembrance and praise. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt, and verily Thou art the All-Bountiful, the Ancient of Days.
- 6 Praise be to Thee, O our Mighty God! I beseech Thee, O Lord of Names and Creator of heaven, to ordain for me from Thy Most Exalted Pen the reward of meeting Thee and the outpourings of Thy days. Verily Thou art He Who hath named Thyself the Forgiving, the Merciful, the Generous, and verily Thou art the Hearer, the Answerer. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Praised.
- 2 يا سلمان عليك عناية الرحمن لازال بعناية قلم اعلي فائز بوده ئی این حین مکتوبی از آنجناب بتوسط جناب میرزا محمد علیه بهائی نزد مظلوم حاضر و لحاظ عنایت بآن ناظر از حق میطلبیم ترا تأیید فرماید و موفق دارد بر خدمت امر و اولیایش سفر شما این کره بعهدہ تعویق بوده ولكن آنچه بمقتضیات حکمت بالغه الهی واقع شود محبوب بوده و هست
- 3 در جمیع احوال باقی اعلی ناظر باش منقطعاً عن الآفاق دوستان حق را در هر مدینه و دیار ملاقات نمائی ایشانرا بشارت ده بعنایت محبوب عالمیان کلی مذکور بوده و هستند باید بر اتحاد و اتفاق همت نمایند و بایام فانیه زیاده از آنچه لازم است مشغول نشوند و گاهی در تدارک عوالم لاتحصی ایام را صرف نمایند
- 4 جناب کاظم نصرآبادی علیه بهائی را تکبیر برسان انا ذکرناه من قبل بما لا يعادله شيء من الأشياء ان ربك هو المقتدر القدير
- 5 قل الهی الهی قد ذاب کبدی من حبک و انقطعت مفاصلی فی فراقک و نزلت عبراتی فی هجرک و صعدت زفراقی فی بعدی عن ساحة عزک استلک یا مالک ملکوت البقاء و المستوی علی عرش یفعل ما یشاء بأنوار وجهک و ظهورات جودک و کرمک و امواج بحر عطائک بأن تجعلنی قائماً علی خدمتک و ناطقاً بذكرک و ثنائک انک انت المقتدر علی ما تشاء و انک انت الفضل القديم
- 6 الحمد لك يا الهنا العظيم استلک يا مالک الأسماء و فاطر السمآء بأن تكتب لی من قلبک الأعلی اجر لقاءک و فیوضات ایامک انک انت الذی سمیت نفسك بالغفور و بالرحیم و بالکریم و انک انت السامع الجیب لا اله الا انت العزيز الحمید

INBA51:278, BLIB_Or15718.241,
KB_620:271-272, ADM1#028 p.067x

BH03315*Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, Exalted is He, the Lord of grandeur and might 1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار
- 2 O prisoner! We beseech God to ordain for thee, from His Most Exalted Pen, the good of the world to come and of the world that now is, and to strengthen thee to celebrate His praise and glorify Him throughout every one of His worlds. Verily He is the Lord of mankind, and the Sovereign of the throne on high and the dust below. 2 يا مسجون نسئل الله ان يكتب لك من قلبه الأعلى خير الآخرة والأولى ويؤيدك على ذكره وثنائه في كلّ عالم من عوالمه أنّه هو مولى الورى وربّ العرش والّترى
- 3 O God, my God! I yield Thee thanks at all times and render Thee praise under all conditions. 3 قل الهى الهى اشكرى فى كلّ الحال واحمدك فى جميع الأحوال
- 4 In prosperity, all praise is Thine, O Lord of the Worlds, and in its absence, all gratitude is Thine, O Desire of them that have recognized Thee! 4 فى النعمة لك الحمد يا اله العالمين و فى فقدها الشكر لك يا مقصود العارفين
- 5 In adversity, all honour is Thine, O Adored One of all who are in heaven and on earth, and in affliction, all glory is Thine, O Enchanter of the hearts of those who yearn after Thee! 5 فى البأساء لك الثناء يا معبود من فى السموات والأرضين وفى الضراء لك السناء يا من بك انجذبت افئدة المشتاقين
- 6 In hardship, all praise is Thine, O Thou the Goal of them that seek after Thee, and in comfort, all thanksgiving is Thine, O Thou whose remembrance is treasured in the hearts of those who are nigh unto Thee! 6 فى الشدة لك الحمد يا مقصود القاصدين و فى الرخاء لك الشكر يا أيها المذكور فى قلوب المقربين
- 7 In wealth, all splendour is Thine, O Lord of them that are devoted to Thee, and in poverty, all command is Thine, O Thou the Hope of them that acknowledge Thy unity! 7 فى الثروة لك البهاء يا سيّد المخلصين و فى الفقر لك الأمر يا رجاء الموحدين
- 8 In joy, all glory is Thine, O Thou besides Whom there is none other God, and in sorrow, all beauty is Thine, O Thou besides Whom there is none other God! 8 فى الفرح لك الجلال يا لا اله الا انت و فى الحزن لك الجمال يا لا اله الا انت
- 9 In hunger, all justice is Thine, O Thou besides Whom there is none other God, and in satiety, all grace is Thine, O Thou besides Whom there is none other God! 9 و فى الجوع لك العدل يا لا اله الا انت و فى الشبع لك الفضل يا لا اله الا انت
- 10 In my homeland, all bounty is Thine, O Thou besides Whom there is none other God, and in exile, all decree is Thine, O Thou besides Whom there is none other God! 10 فى الوطن لك العطاء يا لا اله الا انت و فى الغربة لك القضاء يا لا اله الا انت
- 11 Under the sword, all munificence is Thine, O Thou besides Whom there is none other God, and in the safety of home, all perfection is Thine, O Thou besides Whom there is none other God! 11 تحت السيف لك الافضال يا لا اله الا انت و فى البيت لك الكمال يا لا اله الا انت
- 12 In the lofty mansion, all generosity is Thine, O Thou besides Whom there is none other God, and upon the lowly dust, all

favour is Thine, O Thou besides Whom there is none other God!

- 13 In prison, all fidelity is Thine, O Thou the Bestower of gifts, and in confinement, all eternity is Thine, O Thou Who art the ever-abiding King!

- 14 All bounty is Thine, O Thou Who art the Lord of bounty, and the Sovereign of bounty, and the King of bounty! I bear witness that Thou art to be praised in Thy doings, O Thou Source of bounty, and to be obeyed in Thy behests, O Thou Ocean of bounty, He from Whom all bounty doth proceed, He to Whom all bounty doth return!

BRL_APBH#11, RBB.131x

12 فى القصر لك الكرم يا لا اله الا انت وفى التراب لك الجود يا لا اله الا انت

13 فى السجن لك الوفاء يا سايب النعم وفى الحبس لك البقاء يا مالک القدم

14 لك العطاء يا مولی العطاء و سلطان العطاء و مالک العطاء اشهد انک [محبوب] فى فعلک يا اصل العطاء و مطاع فى حکمک يا بحر العطاء و مبداء العطاء و مرجع العطاء

INBA61:041, INBA30:110x, BLIB_Or15696.190c, BRL_DA#004, AHM.049, AQMM.058, NSR_1993.013, NFF2.026, ADH1.036

BH03338

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of Him through Whom the Light of the Ancient One hath shone forth from the horizon of the world!

- 2 Praise sanctified from mention and glorification befitteth the Peerless One Who through His pervading and sovereign Will took possession of the kingdom of earth and heaven and adorned it with a wondrous and new embellishment. He is the King Who through His Creative Word bestowed affection between hearts and illumined sheer nothingness with the light of existence. Exalted be His power and His grandeur, and all-embracing be His grace and bounty! Light and glory, praise and honor be upon the Hands of His Cause, through whom the lights have shone forth from every direction and the signs have appeared in cities and lands.

- 3 O Niyaz! Upon thee be the remembrance and praise of God. Thy mention hath been made before the Throne of the Lord of eternity in the Most Great Prison, and We have revealed for thee that which hath caused the hearts of the righteous to soar and the minds of the pure-hearted to be drawn forth. All the peoples of the world have awaited and still await the days of His manifestation, and at all times they have beseeched and implored the Lord of all beings for His presence. Yet when the light of His manifestation shone forth from the horizon of the world, all turned away except whom God willed. Would that

1 بسمی الذى به اشرق نور القدم من افق العالم

2 حمد مقدس از ذکر و ثنا یگای بیهمتا را لایق و سزا که عالم ملک و ملکوت را باراده مطلقه نافذه تصرف فرمود و بطراز بدیع جدید بیاراست اوست سلطانیکه بکلمه امریه مابین قلوب الفت بخشید و نیست بخت را بنور هستی منور داشت جلّت قدرته و جلّت عظمته و عمّ فضله و عطائه النور و البهاء و الذکر و الثناء على ایدى امره الذين بهم اشرقت الأنوار من كل الجهات و الآثار فى المدن و الدیار

3 یا نیاز علیک ذکر الله و ثنائه ذکره در سجن اعظم امام کرسی مالک قدم مذکور و انزلنا لک ما طارت به افئدة الأخیار و انجذبت عقول الأبرار اهل عالم طراً منتظر ایام ظهور بوده و هستند و در لیالی و ایام از مولی الأنام لقایش را سائل و آمل و چون نور ظهور از افق عالم اشراق نمود کل اعراض کردند الا من شاء الله ای کاش بآن اکتفا مینمودند بلکه عمل نمودند آنچه را که بمثابة سیف سدره مبارکه را قطع نمود آن عمل

they had been content with that! Rather, they committed that which was as a sword cutting down the blessed Tree. This deed was the result of the decree of the ignorant ones - those souls who, though having attained the most exalted station in the name of truth, wrought that which hath caused the Supreme Pen to lament and wail for successive years. Thus did their own selves prompt them, while they perceived not and understood not.

نفس فتوای جهلا بوده یعنی نفوسیکه باسم حق
بمقام اعلی رسیده اند وارد آورده اند آنچه را که
قلم اعلی در سنین متوالیات بنوحه و ندبه مشغول
کذلک سولت لهم انفسهم و هم لا یفتقون و
لا یسعون

- 4 Thou shouldst praise God for having aided thee to recognize Him and adorned thee with the ornament of acceptance in His days, and given thee to drink of the Kawthar of knowledge from the hand of His bounty. Verily He is the All-Bountiful, the Generous. Say: I beseech Thee, O Lord of the worlds, by Thy Most Great Name, to ordain for me that which shall make me steadfast in Thy love and firm in Thy Cause. Verily Thou art the Omnipotent over what Thou wilt. There is no God but Thee, the All-Compelling, the Self-Subsisting.

4 انک احمد لله بما ایدک علی عرفانه و زینک
بطراز الاقبال فی ایامه و سقاک کوثر العرفان
من ید عطائه انه هو الفضال الکریم قل اسئلك یا
مولی العالم باسمک الأعظم ان تقدر لی ما یجعلنی
مستقیماً علی حبک و ثابتاً فی امرک انک انت
المقدر علی ما تشاء لا اله الا انت المهیمن القیوم

BLIB_Or15724.021

BH03421

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the All-Hearing and the All-Seeing
- 2 O thou who art the fruit of My Tree and the leaf thereof! On thee be My glory and My mercy.
- 3 Let not thine heart grieve over what hath befallen thee. Wert thou to scan the pages of the Book of Life, thou wouldst, most certainly, discover that which would dissipate thy sorrows and dissolve thine anguish.
- 4 Know thou, O fruit of My Tree, that the decrees of the Sovereign Ordainer, as related to fate and predestination, are of two kinds. Both are to be obeyed and accepted. The one is irrevocable, the other is, as termed by men, impending. To the former all must unreservedly submit, inasmuch as it is fixed and settled. God, however, is able to alter or repeal it. As the harm that must result from such a change will be greater than if the decree had remained unaltered, all, therefore, should willingly acquiesce in what God hath willed and confidently abide by the same.

1 هو السامع البصیر

2 یا ثمرتی و یا ورقتی علیک بهائی و رحمتی

3 محزون مباش از آنچه وارد شده اگر در دفتر عالم
نظر نمائی مشاهده کنی آنچه را که هم و غم را
رفع نماید

4 یا ثمرتی دو امر از امر حقیقی ظاهر و این در
مقامات قضا و قدر است اطاعتش لازم و تسلیم
واجب اجلیست محتوم و همچنین اجلیست بقول
خلق معلق اما اول باید بآن تسلیم نمود چه که
حتم است ولكن حق قادر بر تغییر و تبدیل آن
بوده و هست ولكن ضرر اعظم است از قبل
لذا تفویض و توکل محبوب

- 5 The decree that is impending, however, is such that prayer and entreaty can succeed in averting it. 5 واما اجل معلق بمسئلت و دعا رفع شده و ميشود
- 6 God grant that thou who art the fruit of My Tree, and they that are associated with thee, may be shielded from its evil consequences. 6 انشاء الله آن ثمره و من معها از آن محفوظند
- 7 Say: O God, my God! Thou hast committed into mine hands a trust from Thee, and hast now according to the good-pleasure of Thy Will called it back to Thyself. It is not for me, who am a handmaid of Thine, to say, whence is this to me or wherefore hath it happened, inasmuch as Thou art glorified in all Thine acts, and art to be obeyed in Thy decree. 7 قولى الهى الهى اودعت عندى امانة من عندك و اخذتها بارادتك ليس لأمتك هذه ان تقول لم و بم لأنك محمود فى فعلك و مطاع فى امرك
- 8 Thine handmaid, O my Lord, hath set her hopes on Thy grace and bounty. Grant that she may obtain that which will draw her nigh unto Thee, and will profit her in every world of Thine. Thou art the Forgiving, the All-Bountiful. There is none other God but Thee, the Ordainer, the Ancient of Days. 8 اى ربّ انّ امتك هذه متوجهة الى فضلك و عطائك قدر لها ما يقربها اليك و ينفعها فى كلّ عالم من عوالمك انك انت الغفور الكريم لا اله الا انت الامر القديم
- 9 Vouchsafe Thy blessings, O Lord, my God, unto them that have quaffed the wine of Thy love before the face of men, and, in spite of Thine enemies, have acknowledged Thy unity, testified to Thy oneness, and confessed their belief in that which hath made the limbs of the oppressors among Thy creatures to quake, and the flesh of the proud ones of the earth to tremble. I bear witness that Thy Sovereignty can never perish, not Thy Will be altered. Ordain for them that have set their faces towards Thee, and for Thine handmaids that have held fast by Thy Cord, that which beseemeth the Ocean of Thy bounty and the heaven of Thy grace. 9 صلّ اللهم يا الهى على الذين شربوا رحيق حبك امام الوجوه رغماً لأعدائك و اقرّوا و اعترفوا بوحدانيتك و فردانيتك و بما ارتعدت به فرائص جبابرة خلقك و فراعنة بلادك اشهد ان سلطانك لا ينفى و ارادتك لا تتغير قدر للذين اقبلوا اليك و لامائك اللآتى تمسكن بحبلك ما ينبغى لبحر كرمك و سماء فضلك
- 10 Thou art He, O God, Who hath proclaimed Himself as the Lord of Wealth, and characterized all that serve Him as poor and needy. Even as Thou hast written: "O ye that believe! Ye are but paupers in need of God; but God is the All-Possessing, the All-Praised." Having acknowledged my poverty, and recognized Thy wealth, suffer me not to be deprived of the glory of Thy riches. Thou art, verily, the Supreme Protector, the All-Knowing, the All-Wise. 10 انت الذى يا الهى وصفت نفسك بالغناء و عبادك بالفقر بقولك يا ايها الذين آمنوا انتم الفقراء الى الله و الله هو الغنى الحميد فلما اعترفت بفقرى و غنائك ينبغى ان لا تجعلنى محروماً عنه انك انت المهيمن العليم الحكيم

BSW#02.16x, GWB#068

BLIB_Or15716.086d, MKI4523.284,
GWBP#068 p.091, AVK1.085x, ISH.284,
ADH1.125

BH03578

To: Qanbar, in Najafabad

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Speaker, the Rememberer, the All-Knowing, the All-Wise.

2 O Qanbar! We have desired to make mention of thee with that whereby thy name shall endure in the Book of God, the All-Subduing, the Self-Subsisting. This is a Day wherein the Gate of Utterance hath been unlocked by the Key of My Name, the All-Merciful, and the Ocean of Knowledge hath surged before the faces of all who are in the heavens and on earth. O Qanbar! The Most Great Scene hath been adorned by My glance and honored by My presence, and God hath exalted it through this Name, which, when established upon the Throne of Utterance, caused all in the realm of possibility to raise an uproar, save those whom the hands of divine power preserved, on the part of God, the Mighty, the Loving. This is a Day wherein the Willow Tree maketh mention of the favors of its Lord and glorifieth His praise before the face of the Wronged One in this exalted station. Its branches have lengthened and its rustling hath risen out of longing for the presence of its Lord, the Possessor of all existence. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee through His bounty and to open before thy face the gate of His bestowal. Verily, He is the One with power over whatsoever He willeth through His word "Be" and it is.

3 And We have desired at this time to make mention of him who was named Muhammad-i-Qa'ini. He departed from his homeland, seeking his supreme homeland beneath the canopies of the mercy of his Lord, the Most Glorious. Fate prevented him from attaining the presence of the Lord of all beings, and he ascended on the path to the abode of the Guide, where the mercy of his Lord embraced him, until it caused him to enter the Most Exalted Paradise, as a bounty from His presence. Verily, He is the One Whose grace hath encompassed what was and what shall be. We beseech God, blessed and exalted be He, to forgive him through His bounty and to send down upon him, at all times, mercy from His presence. Verily, He is the Possessor of Bounty and the Sovereign of the unseen and the seen. The glory shining forth from the horizon of the heaven of My mercy, and the waves surging from the ocean of My favor, and the light radiating from the horizon of My utterance be upon him and upon those who have offered up

1 هو الناطق الذّاكر العليم الحكيم

2 يا قنبر أنا اردنا ان نذكرک بما یبقى به اسمک فی کتاب الله المهيمن القيوم هذا يوم فيه فتح باب البيان بمفتاح اسمي الرحمن و ماچ بحر العرفان امام وجوه من فی السموات والأرضين يا قنبر قد ترين المنظر الأكبر بلحاظي و تشرف بحضوري و رفعه الله بهذا الاسم الذي اذ استوى على عرش البيان ارتفع ضوضاء من فی الامکان الا من حفظته ايدى الاقتدار من لدى الله العزيز الودود هذا يوم فيه الصفصاف يذكر الطاف ربه و يسبح بحمده امام وجه المظلوم فی هذا المقام المرفوع قد طالت اذياله و ارتفع حفيفه شوقاً للقآء ربه مالک الوجود نسئل الله تبارک و تعالی ان يؤيدک بجوده و يفتح علی وجهک باب عطائه انه هو المقتدر علی ما يشاء بقوله کن فيكون

3 و اردنا فی هذا الحين ان نذكر من سمی بمحمد قبل جعفر انه خرج من وطنه قاصداً وطنه الأعلى فی ظلّ قباب رحمة ربه الأبهى و منعه القضاء عن الحضور امام مولی الوری و صعد فی السبیل الى منزل الدلیل و اخذته رحمة ربه الى ان ادخلته فی الفردوس الأعلى فضلاً من عنده انه هو الذي احاط فضله ما کان و ما يكون نسئل الله تبارک و تعالی ان يغفره بجوده و ينزل علیه فی اللیالی و الأيام رحمة من لدنه انه هو مالک الجود و سلطان الغیب و الشهود البهآ المشرق من افق سمآء رحمتی و الأمواج المرتفعة من بحر عنايتی و التور الساطع من افق بیانی علیه و علی من انفق روحه فی سبیل الله ربّ العرش و الثرى و مالک يوم الدين

BLIB_Or15728.007, BLIB_Or15728.059,
BLIB_Or15734.1.028

their spirits in the path of God, the Lord of the Throne and the dust, and the Master of the Day of Judgment.

BH03543

To: Baha'is of Nayriz et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Wise Counselor! 1 هو الناصح العليم
- 2 The Wronged One proclaims: O people of God! Know ye the worth and station of this glorious and mighty Day, and arise to redeem that which hath slipped from your grasp. The Day is the Day of deeds, not words. We cherish the hope that ye will aid the Cause of God through the hosts of wisdom and utterance, through goodly deeds and praiseworthy conduct. 2 مظلوم یگا میگوید یا حزب الله قدر و مقام این یوم عزیز عظیم را بدانید و بر تدارک مافات قیام نمائید یوم اعمال است نه اقوال امید آنکه یجنود حکمت و بیان و اعمال طیبه و اخلاق مرضیه حق را نصرت نمائید
- 3 O Yusif! The Wronged One hath remembered and continueth to remember His loved ones from the prison-chamber. Say: My God, my God! Praise be unto Thee for having sent down unto Thy loved ones Thy verses and manifested unto them Thy clear tokens and illumined their hearts with the light of Thy knowledge. I beseech Thee, O Ocean of Bounty, by Thy Most Great Signs, to enable me and Thy loved ones to stand firm with supreme steadfastness, and ordain for me and for them that which befiteth the heaven of Thy grace and the sun of Thy mercy. There is no God but Thee, the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. 3 یا یوسف مظلوم از شطر سخن اولیای خود را ذکر نموده و مینماید قل الهی الهی لک الحمد بما انزلت علی احبائک آیاتک و اظهرت لهم بیناتک و نورت قلوبهم بنور معرفتک استلک یا بحر العطاء بآیاتک الکبری ان توقفی و اولیائک علی الاستقامه الکبری و قدر لی و لهم ما ینغی لسماء فضلک و شمس رحمتک لا اله الا انت المقتدر العزیز الوهاب
- 4 O My Most Exalted Pen! Make mention of him who hath been named Abu'l-Qasim and remind him of the verses of God, the Lord of the Mighty Throne. 4 یا قلبی الاعلی اذكر من سبّی بأبی القاسم و ذکره بآیات الله ربّ العرش العظیم
- 5 O people of God! This day unity and concord are the helpers of the Cause. Blessed is the soul that is occupied with bringing hearts together for the sake of God. God willing, may all be enabled to achieve this mighty deed. 5 یا حزب الله امروز اتحاد و اتفاق ناصر امرند طوبی از برای نفسیکه لوجه الله بتألیف قلوب مشغولست انشاء الله کلّ باين عمل اعظم موفق شوند
- 6 At this moment We make mention of him who hath been named Mirza Baba, that he may hear the call from the Supreme Horizon and be numbered among the successful ones. Take hold of the Book of God with the power that proceedeth from Him and the might that emanateth from His presence. 6 و نذكر فی هذا الحین من سبّی بمیرزا بابا لیسمع النداء من الأفق الأعلی و یكون من الفائزين خذ کتاب الله بقوة من عنده و قدرة من لدنه آیاک ان یمنعک نفاق النّاعقین و ظلم المعتدین عن الله ربّ العالمین

Beware lest the cawing of the ravens or the oppression of the aggressors deter thee from God, the Lord of all worlds.

- 7 We make mention of Our loved ones in that land and give them the glad-tidings of God's loving-kindness, the Mighty, the Praiseworthy. We make mention of My handmaidens who have believed in the All-Informed Single One. We seal this epistle with mention of him who hath turned toward My horizon and soared in the atmosphere of My love, who hath been named Shafi' in My Mighty Book. The Glory from Us be upon My loved ones and My handmaidens, and upon him who hath been named Ahmad-i-'Ali, from God, the Lord of the Exalted Throne.

7 و نذكر اوليائى هناك و نبشّرههم بعناية الله العزيز الحميد و نذكر امائى اللّائى آمنّ بالفرد الخبير و نختم الكتاب بذكر من اقبل الى افقى و طار فى هواّ حبيّ اللّذى سمى بشفيّع فى كتابى العظيم البهاء من لدنّا على احبائى و امائى و على من سمى بأحمد قبل على من لدى الله ربّ الكرسيّ الرّفيع

BLIB_Or15716.184a

BH03509

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, Glorified be He, Grandeur and Might are His!
- 2 On the morning of the blessed Friday We proceeded from the mansion and entered the garden. Every tree uttered a word, and every leaf sang a melody. The trees proclaimed: "Behold the evidences of God's Mercy", and the twin streams recited in the eloquent tongue the sacred verse "From us all things were made alive". Glorified be God! Mysteries were voiced by them, which provoked wonderment. Methought: in which school were they educated, and from whose presence had they acquired their learning? Yea! This Wronged One knoweth and He saith: "From God, the All-Encompassing, the Self-Subsistent".
- 3 Upon Our being seated, Radiyih, upon her be My glory, attained Our presence on thy behalf, laid the table of God's bounty and in thy name extended hospitality to all present. In truth, all that which stimulateth the appetite and pleaseth the eye was offered, and indeed that which delighteth the ear could also be heard as the leaves were stirred by the Will of God, and from this movement a refreshing voice was raised, as if uttering a blissful call inviting the absent to this Feast. God's power and the perfection of His handiwork could enjoyably be seen in the blossoms, the fruits, the trees, the leaves and the streams. Praised be God Who hath thus confirmed thee and her.

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والافتادار

2 صبح يوم مبارك جمعه از قصر سفر نمودیم و در بستان وارد هر شجر بکلمه ئی ناطق و هر ورق بذکرى مترنم نخلها بذكر انظروا الى آثار رحمة الله ذاكر و نهرين بلسان فصيح بقرائت کلمه مبارکه و منّا کلّ شىء حىّ مشغول سبحان الله باسرارى ناطق بودند که تحير آورد آيا در کدام دبستان وارد شده اند و نزد که تعليم گرفته اند بلى انّ المظلوم يعلم و يقول عند الله المهيمن القيوم

3 و بعد از جلوس راضيه عليها بهائى بحضور حاضر و بنيات آنجناب بزيارت فائز خان نعمت گسترده و حاضرین را بار داد و ضیافت کاملی باسم آنجناب بعمل آمد فى الحقیقه ما تشبى الأنفس و تلذّ الأعین حاضر و موجود بل ما تريد الآذان چه که اوراق از نسیم اراده الهی متحرک و از آنحرکت صوت خوشی مسموع و بکلمه مبارکی ناطق گویا از برای غائبین طلب حضور مینمودند و ابصار بمشاهده آثار قدرت و صنع الهی در ازهار و اثمار و اشجار و اوراق و انهار محظوظ الحمد لله الذی ایدک و ایدها

- 4 In brief, all in the garden were recipients of the choicest bounties and in the end expressed their thanksgiving unto their Lord. O that all God's beloved had been present on this day!
- 5 We beseech God, exalted be He, to cause to descend upon thee at every moment, a blessing and a mercy and a measure of divine grace from His presence. He is the Forgiving, the All-Glorious.
- 6 We send greetings to His loved ones, and supplicate for each one of them that which is worthy of mention and is acceptable in His presence. Peace be upon thee, and upon God's sincere servants. Praise be to Him, the Lord of all mankind.
- 4 باری من فی البستان بنعمتهای بدیعہ لطیفہ متنعم و در انتها بجمہ و شکر مولی الوری ناطق فی الحقیقہ جای اولیا نمودار
- 5 نسلل اللہ تبارک و تعالی ان یازل علیکم فی کلّ حین رحمۃ من عنده و برکۃ من لدنه و فضلاً من جانبہ انہ هو الغفور الکریم
- 6 اولیا را سلام میرسانیم و از برای ہر یک میطلبیم آنچه را کہ عنداللہ مذکور و مقبول است السلام علیکم و علی عباد اللہ المخلصین و الحمد للہ رب العالمین

BRL_ATBH#66, ROB4.015, BLO_PT#129

BRL_DA#066, MAS8.125x, YMM.138

BH11756

*To: Baha'is of Ishqabad**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In the Name of Him Who speaks in the Kingdom of Utterance!
- 2 The Day Star of glad-tidings has dawned, inasmuch as the branches have been joined with the Blessed Tree, and in the mention of the Tree and its branches are signs for those who possess understanding. Those whom God has related to Him have attained His presence, and then he whom He named Trustworthy among His servants - upon them be the glory of God, the Lord of all worlds.
- 3 O My loved ones in 'Ishqabad! Rejoice within yourselves that the countenance of the Ancient One hath turned toward you from this Most Great Prison. Know ye that the world, in its inmost essence, hath been set ablaze by the fire of the love of God. Blessed are they that have attained! Ye have been mentioned by the Pen of Revelation before, and are mentioned now as a mercy from God, the Lord of the Mighty Throne. This is a Day wherein the Fire calleth out in the trees of existence: "God, there is none other God but He, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise!"
- 4 In the Persian tongue He says: O My loved ones! Your dwelling and abode is now in 'Ishqabad. This name itself is aflame. God willing, the people of Baha in that most exalted place
- 1 بسمہ الناطق فی ملکوت البیان
- 2 قد اشرق نیر البشارة بما اتصلت الأفنان بالسّدرۃ المبارکۃ و فی ذکر الشجرۃ افنائیا لآیات للعارفین قد حضر الذین نسبہم اللہ الیہ ثم الذی سمّاه امینا بین العباد علیہم بہاء اللہ رب العالمین
- 3 یا اولیائی فی العشق ابشروا فی انفسکم بما توجّہ الیکم وجہ القدم من هذا السّجن الأعظم ثم اعلّوا انّ العالم فی سرّ السرّ اشتعل من نار محبۃ اللہ طوبی للفائزین قد ذکرتم من قلم الوحی من قبل و فی هذا الحین رحمۃ من اللہ ربّ العرش العظیم هذا يوم فیہ تنادی النار فی اشجار الوجود اللہ لا الہ الاّ هو الفرد الواحد العلیم الحکیم
- 4 بلسان پارسی میفرماید یا اولیائی مسکن و مقام شما حال در عشق آباد شدہ این اسم بنفسہ مشتعل است انشاءاللہ اہل بہا در آتمقام اعلی بنار اللہ

shall be set ablaze with the fire of God and shall set the world aflame. The ocean of grace is surging and the Day Star of utterance is shining and manifest from the horizon of the heaven of proof. Hold fast unto wisdom and turn your attention to the refinement of the souls of men. Let not the events and that which appeareth from the heedless grieve you. By the life of God! All that is seen today on earth of its bounties and its colors shall perish, while ye shall witness throughout all eternity that which God, the Lord of creation, hath ordained for you. We beseech Him, exalted be He, to manifest through you that which shall endure throughout the eternity of His Kingdom. He is verily the All-Bountiful, the Mighty, the Bestower. Strive that ye may become enabled to perform deeds that shall be adorned with the glory of acceptance. Verily your Lord is the All-Giving, the All-Forgiving. Through the arrival and presence of these honored ones, your mention was renewed in the prison. The glory be upon you from God, the Manifestation of clear proofs. He is verily with you, witnessing and seeing, and He is the All-Hearing, the All-Seeing.

مشتعل شوند و عالم را مشتعل نمایند بحر فضل
مواج و نیر بیان از افق سماء برهان مشرق و
لائح بحکمت تمسک نمایند و بهذب نفوس عباد
متوجه شوید لا تحزنکم الحوادث و ما يظهر من
الغافلین لعمر الله سيفنى ما يرى اليوم فى الأرض
من الآلها و الوانها و انتم ترون فى ابد الآباد
ما قدر لكم من لدى الله مالک الایجاد نسله
تعالى ان يظهر منكم ما يبقى بدوام الملكوت انه
هو الفضل العزيز الوهاب يهد نمائید شاید فائز
شوید باعمالیکه بعز قبول مزین گردد ان ربکم هو
الفیاض الغفار از ورود و حضور حضرات ذکر
شما در محبس تجدید شد البهاء علیکم من لدى الله
مظهر الیّنات انه معکم یشهد و یری و هو السميع
البصار

TISH.023-024

BH03767

To: *Mihdi*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Herald between earth and heaven!
- 2 O Mihdi! Upon thee be My glory! Harken unto the Call from the precincts of 'Akka. Verily, He maketh mention of thee as He mentioned thee before, and relateth unto thee what hath befallen His loved ones in the land of Ya through that which the hands of the oppressors have wrought. The wolves have encompassed the beloved ones. By reason of this hath the Spirit lamented in His exalted station. The fire of tyranny hath been kindled to such degree that the tongues of all pens are powerless to recount it. The Tongue of Grandeur beareth witness to this in this trusted station. The door of reunion hath been opened before the faces of the lovers throughout all regions - blessed are they that are endued with true understanding. Blood hath been shed, through one drop of which God will raise up servants whose number none can reckon save God, the Lord of all worlds. There hath come before the Wronged One

1 هو المنادی بین الأرض و السماء
2 یا مهدی علیک بهائی اسمع النداء من شطر عکاء
انه یذکرک کما ذکرک من قبل و یقصّ لک ما
ورد علی اولیائه فی ارض الیاء بما اکتسبت ابادی
الظالمین ان الذئاب احاطت بالأحباب بذلك
ناح الروح فی مقامه الرفیع قد اشتعلت نار الظلم
علی شأن عجزت عن ذکره السن الأفلام یشهد
بذلك لسان العظمة فی هذا المقام الأمين قد فتح
باب الوصال امام وجوه العشاق فی الآفاق طوبی
للعارفين قد سفکت الدماء الّتی بقطرة منها یبعث
الله عباداً لا یحصى عدّتهم الا الله رب العالمین قد
حضر لدى المظلوم کتاب من الذین ما نقضوا عهد
الله اجبناهم بما نادت به الأشياء تالله قد فتح باب

a letter from those who have not broken God's Covenant. We have answered them with that wherewith all things have cried out. By God! The door of utterance hath been opened with the Key of the Most Great Name of God, whereby the limbs of the oppressors have quaked. God shall soon seize them with a justice from His presence. Verily, He is the Almighty, doing whatsoever He willeth. There is no God but Him, the All-Compelling, the Almighty, the Powerful. The heedless ones desired to extinguish the light of God through oppression, but God prevented them through His sovereignty which hath encompassed all in the heavens and earth. The glory from Us be upon thee and upon those whom neither the hosts of the earth have frightened nor the might of them that have denied the Day of Judgment hath deterred.

- 3 Today is the day of assisting the Cause. You and the friends must, with wisdom and utterance, make the people aware and guide them to the Dawning-Place of divine verses. Take thou the Book of God with a strength from His presence, then recite it amongst His servants, that haply it may attract them to the supreme horizon and the ultimate goal, and draw them nigh unto God, the One, the All-Informed. Convey My greetings to the faces of My loved ones and give them the glad-tidings of this mighty Tablet, from whose horizon hath shone the Sun of bounty and from which hath wafted the fragrance of the Garment on this blessed, mighty and wondrous Day.

البيان بمفتاح اسم الله الأعظم الذي به ارتعدت
فرائص الظالمين سوف يأخذهم الله بعدل من
عنده أنه هو المقتدر على ما يشاء لا اله الا هو
الأخذ المقتدر القدير ان الغافلين ارادوا اطفاء نور
الله بظلم ولكن الله منعهم بسلطانه الذي غلب من
في السموات والأرضين البهاء من لدنا عليك و
على الذين ما خوفهم جنود الأرض و ما منعهم
سطوة الذين كفروا بيوم الدين

3 امروز روز نصرت امرست باید آنجناب و اولیا
بحکمت و بیان ناس را آگاه کنند و بمشرق آیات
الهی راه نمایند خد کتاب الله بقوة من عنده ثم
اقرأه بين عبادہ لعل يجذبهم الى الذروة العليا و
الغاية القصوى ويقربهم الى الله الفرد الخبير كبر
من قبلي على وجوه اوليائي و بشرهم بهذا اللوح
العظيم الذي لاح من افقه شمس العطاء و سطع
منه عرف القميص في هذا اليوم المبارك العزيز
البدیع

BLIB_Or15716.215a

BH03695

To: *Mirza Haji Aga*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the All-Bountiful, the Lord of Surpassing Grace!
- 2 Say: O people! This Day hath its own melody and mysteries. None except God hath ever reckoned or can reckon its excellences. At times it warbleth as the doves of inner meanings; at other times it speaketh as the Perfect Man. Glory be to God! At times it appeareth as a heaven adorned with the sun of utterance, the moon of certitude, and the stars of sciences and arts. In truth, the tongues of the world fall short of mentioning it, for in this Day the One Who conversed on Sinai is seated

1 هو الكريم ذو الفضل العظيم

2 قل يا قوم اين يوم را نعمهاست و اسرارها
فضايلش را جز حق احدی احصا ننوده و
نماید گاهی بمثابه تغردات حمامات معانی مغرد
و هنگامی بمثابه انسان کامل قاتل و ناطق
سیحان الله و قتی بمثابه آسمان دارای شمس بیان
و قریبان و انجم علوم و فنون مشاهده شد
فی الحقیقه السن عالم از ذکرش قاصر چه که در

upon the throne of Revelation. The world is stirred by His utterance. One ray of His light struck the sea, and it became possessed of the pearls of wisdom and utterance; it struck the mountains, and they became possessed of mines.

- 3 Say: O ye who are endowed with insight! The Tree is laden with fruit before your faces, and the palm tree of bounty with its ripe dates is manifest before your eyes. Seek not after vain imaginings, but hold fast unto that which is manifest and visible. Glory be to God! The Tree of the Furthestmost Boundary with the fruits of inner meanings and utterance and the produce of proof and evidence is manifest before all heads, yet the deluded ones have abandoned it and occupy themselves with mention of a tree whose fruits are vain imaginings and whose leaves are idle fancies.
- 4 Say: O ye who are endowed with insight! Hold fast unto justice and speak with fairness. Glory be to God! This Day hath another atmosphere, and this sea hath other waves. By the life of God! The ear and eye were created for witnessing and hearing, yet most are deprived and forbidden. They have followed their own desires, turning away from God, the All-Possessing, the Self-Subsisting.
- 5 Say: My God, my God! I beseech Thee by the ocean of Thy bounty and by the waves of the sea of Thy mercy and grace to aid Thy servants to turn unto Thee and to turn away from all else save Thee. O my Lord! Thou art the All-Bountiful, possessed of great grace. There is no God but Thee, the Forgiving, the Merciful.

این یوم مکلم طور بر عرش ظهور مستوی عالم
از پیاپی مهتریک اشراق از نورش بر بحر زد
دارای لالی حکمت و بیان و بر جبال زد دارای
معادن شد

3 بگو ای صاحبان بصر سدره باثمر امام وجوه
ظاهر و نخل عطا با رطب جنت لطیف مقابل
عیون هویدا اوهام را مجوئید و بآنچه ظاهر و
مشهودست تمسک نمائید سبحان الله سدره
منتی باثمار معانی و بیان و فواکه حجت و برهان
مقابل رؤس ظاهر متوهین آنرا گذارده اند و
بذکر شجریکه اثمارش ظنون و اوراقش اوهام
مشغول بوده و هستند

4 بگو ای صاحبان بصر بعدل تمسک نمائید و
بانصاف تکلم کنید سبحان الله این یوم را هوای
دیگر است و این بحر را امواج دیگر لعمر الله
سمع و بصر از برای مشاهده و اصفا خلق شده
ولکن اکثری محروم و ممنوعند قد اتبعوا اهوائهم
معرضین عن الله المهیمن القیوم

5 قل الهی الهی اسئلك ببحر عطائك و بامواج عمان
رحمتك و فضلك بأن تؤید عبادك علی الاقبال
الیك و الاعراض عن دونك ای رب انت
الکریم ذو الفضل العظیم لا اله الا انت الغفور
الرحیم

INBA15:335c, INBA26:339b, BLIB_Or15716.129b

BH03638

To: *Mirza Mihdi*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station, the Grandeur and the Power!
- 2 Praise be to the Intended One Who, through His sacred will, has bestowed perfect fellowship between the hearts and souls of all people, and from this fellowship complete unity is achieved, and this unity is the most mighty door for the tranquility of nations, and through this unity gathering is made manifest,

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

2 حمد حضرت مقصود را لایق و سزااست که
باراده مقدسه اش الفت تمام مابین افتده و
قلوب انام عنایت فرمود و از این الفت اتحاد
کامل حاصل و این اتحاد بایست اعظم از برای

and gathering is the cause and reason for the rectification of all affairs through consultation, whose decree has been sent down with utmost clarity in the [Divine] Book. Blessed is he who has attained unto that which God, the Lord of the Mighty Throne, has desired.

- 3 O Mihdi! Upon thee be My peace! The loved ones of God, exalted be His glory, have ever been and are those who “speak not until He hath spoken, and who do His bidding.” In the books of the past and future mention hath been made of these men. They are the dawning-places of divine attributes and the manifestations of heavenly characteristics. We beseech God, blessed and exalted be He, to protect thee and to give thee to drink, in all conditions, from the hands of His bounty, the choice wine of His utterance. By My life! It will attract thee to a station wherein thou shalt behold in all creation naught save the effulgences of the light of His Noble Name.

- 4 This Wronged One hath ever mentioned and will continue to mention the loved ones, especially in these days when His Honor M. and H., upon him be God's remembrance and peace and praise, hath made mention of the friends of that land and hath requested for each one of them Tablets from which the fragrances of bounty are wafted. We beseech God to assist him and thee in that which He desireth. Verily He is the Lord of creation and the Ruler in the beginning and in the end. Convey My greetings to the loved ones. We beseech God [to assist them] in that which He loveth and is pleased with, and to open before their faces the doors of grace and bounty with the key of His Most Exalted Name. Peace be upon thee and upon God's righteous servants.

آسایش امم و باین اتحاد اجتماع ظاهر و اجتماع سبب و علت اصلاح امور کل است بمشورتیکه حکمش در کتاب [الهی] بکمال تصریح نازل هنیتاً لمن فاز بما اراده الله رب العرش العظيم

3 یا مهدی علیک سلامی اولیای حق جلّ جلاله لازال مذکور بوده و هستند الذین لا یسبقونه بالقول و هم بأمره یعملون در کتب قبل و بعد ذکر این رجال بوده ایشانند مطالع اخلاق الهیه و مظاهر صفات ربّانیّه نسل الله تبارک و تعالی ان یحفظک و یسقیک من ایدای عطائه فی کل الأحوال ریحق بیانه لعمری انه یجذبک الی مقام لا تری فی الملک الا تجلیات انوار نیر اسمه الکریم

4 اینمظلوم لازال احباً را ذکر نموده و مینماید مخصوص این ایام [که] جناب میم و حا علیه ذکر الله و سلامه و ثنائیه دوستان آن ارض را ذکر نمود و از برای هر یک آثاریکه نفحات عنایت از آن متضوع است طلبیده نسل الله ان یوققه و یوفقک علی ما اراد انه هو مالک الایجاد و الحاکم فی المبدء و المعاد اولیا را از قبل مظلوم سلام برسان نسل الله [ان یؤیدهم] علی ما یحب و یرضی و یفتح علی وجوههم ابواب العنایة و العطاء بمفتاح اسمه العلیّ الاعلیّ السلام علیک و علی عباد الله الصالحین

BLIB_Or15690.141, BLIB_Or15728.054a

BH03753

To: *Rustam et al.*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearer, the Answerer

1 هو السّامع المجیب

- 2 O Rustam! Upon thee be the Glory of God, the Lord of Eternity! Thy mention flowed from the Most Exalted Pen in former years. That blessed Tablet is adorned with the ornament of proof. Obliteration shall not seize it, nor shall the oppression

2 یا رستم علیک بهاء الله مالک القدم ذکرت در سنین اولی از قلم اعلی جاری آن لوح مبارک بطراز اثبات مزین است محو آن را اخذ ننماید و

of enemies alter it. From each of its words wafts the fragrance of utterance and the mercy of the Goal of all worlds. We beseech God to aid thee in all conditions and keep thee steadfast in His Cause. In these days the signs of oppression are manifest from every direction. Soon will the effulgences of the Orb of Justice encompass and illumine the horizons. This is among the irrevocable decrees of God, exalted be His glory. Blessed are they who are assured. We beseech God to assist His loved ones in that which will draw them nigh unto Him and to give them to drink of the Kawthar of His utterance from the hands of His bounty. Verily He is powerful over all things.

- 3 O Muhammad! Upon thee be the Glory of God and His favors! Praise be to God that thy intention from the beginning until now hath been and is pure, and thou hast been and art serving the Cause and exalting the Word to the extent possible. God willing, divine assistance will reach thee in all conditions. What taketh precedence over all else today is unity, harmony and rendering unto each his due right. The intent of these words is that there should be no negligence in paying debts. Be thou not sorrowful - after these hardships and constraints will surely come ease. If, God willing, the brethren and you unite to remove that which causeth grief, when this matter is resolved a good reputation will be raised up, and that reputation is itself the key to the doors of goodly things. Hold fast in all conditions to the strong and mighty cord of God. The Glory from Us be upon thee and upon those with thee among God's steadfast and sincere loved ones.

ظلم اعدا تغیر ندهد از هر کلمه آن عرف بیان و رحمت مقصود عالمیان متضوع از حق میطلبیم در جمیع احوال ترا تأیید فرماید و بر امرش مستقیم دارد این ایام آثار ظلم از هر جهتی ظاهر زود است که تجلیات نیر عدل احاطه نماید و آفاق را منور سازد این از احکام محتومه حق جل جلاله است طوبی للموقنین نسل الله ان يؤید اولیائه علی ما یقریبهم الیه و یستقیم کوثر بیانیه من ایادی عطائه انه علی کل شیء قدير

3 یا محمد علیک بهاء الله و عنایتہ الحمد لله نیت شما از اول الی حین خیر بوده و هست و در خدمت امر و اعلای کلمه بقدر مقدور عامل بوده و هستی انشاء الله مدد حق در جمیع احوال میرسد آنچه الیوم مقدمست بر کل اتحاد و اتفاق و اعطای کل ذی حق حقّه است مقصود از این کلمه آنکه در ادای دیون اهمال نشود شما هم محزون مباشید این سختیا و تنگیا را البته رخا از پی خواهد آمد اگر انشاء الله حضرات برادرها و شما اتحاد نمائید بر رفع آنچه سبب احزانست این فقره که محقق شود صیت خوش خوبی مرتفع میشود و آن صیت بنفسه مفاتیح است از برای ابواب خیرات کن متمسکاً فی کلّ الأحوال بحبل الله المحکم المتین البهاء من لدنا علیک و علی من معک من احبّاء الله الثابتین المخلصین

BLIB_Or15703.066

BH03731

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Speaker in the Kingdom of Utterance!
- 2 This is the Day whereon Carmel hath, in very truth, drawn nigh unto Him Who is the Lord of all strength and might, and raised its voice to proclaim from every direction: "O Carmel! Prostrate thyself, for the Ancient Beauty hath turned His countenance toward thee from His Most Exalted and Glorious Station. Give thanks unto thy Lord, for He hath made thee His

1 هو الناطق فی ملکوت البیان

2 هذا يوم فيه فاز الكرمل بقاء الله العزيز الحميد و نادى المناد من كل الجهات يا كرم انزل بما توجه اليك وجه القدم من مقامه العزيز الرفيع اشكر الله بما جعلك مقر عرشه العظيم اذا ارتفع نداء الصبيون و قالت يا ملأ الأرض افرحوا

Seat of Throne.” Thereupon did Zion cry aloud and say: “O peoples of the earth! Rejoice, for the Hidden One hath appeared - He Who was concealed in the treasures of God’s protection, the Lord of all worlds.” Lo, the Sea proclaimeth, saying: “O Ocean! Blessed art thou, for upon thee hath sailed the Ark of God, the Lord of the Most Great Throne,” and the dwellers of the Concourse on High were so transported by the rapture of that Call that they arose from their most exalted seats and turned toward the Kaaba of God, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise. This is the Day wherein the Light hath shone forth and the Mount declareth: “I have attained unto Him Who created me aforetime for this Blessed and Wondrous Day.” Blessed is he who hath heard and attained, who hath taken the cup of severance in the name of the Creator of all things, and drunk therefrom in the name of the Beloved, the Mighty.

- 3 Grieve not over anything, for thy name hath been mentioned before the Wronged One, and that hath been revealed for thee which hath caused the breezes of the Dawn of Revelation to waft over all who are in the heavens and on earth. Having drunk the choice wine of grace from the cup of bounty, say: “Praise be to Thee, O Lord of Names, for having enabled me to turn toward Thee and guided me to Thy straight path. I beseech Thee by the lights of Thy throne, by the penetrating power of Thy Most Sweet Call and the shrill voice of Thy Most Exalted Pen, to make me so steadfast in Thy Cause that the machinations of those who have disbelieved in Thee and Thy signs shall not hinder me. O Lord! Thou seest how Thy Call hath so enraptured me that the reins of choice have been taken from my hands by Thy command and will. I beseech Thee by the pearls of the ocean of Thy utterance and Thy Command, whereby the necks of Thy creation have been subdued, to make me in all conditions one who extols Thy praise among Thy servants and who holdeth fast to Thy firm cord. Verily Thou art the Almighty, the Forgiving, the Bountiful.”

بما ظهر المكنون الذي كان مخزوناً في خزائن
عصمة الله رب العالمين ان البر ينادي و يقول
يا بحر طوبى لك بما سرت عليك سفينة الله
رب العرش العظيم واخذ جذب النداء سكان
الملا الأعلى خرجوا من مقاعدهم العليا مقبلين
الى كعبة الله المقدر العليم الحكيم هذا يوم فيه
سطع النور والطور يقول فزت بالذي خلقتني من
قبل لهذا اليوم المبارك البديع طوبى لمن سمع و
فاز واخذ قدح الانقطاع باسم مالک الابداع و
شرب باسمه العزيز المحبوب

3 انك لا تحزن من شيء قد حضر اسمك لدى
المظلوم و انزل لك ما سرت به نسمات فجر
الظهور على من في السموات و الأرضين اذا
سقيت رحيق العناية من كأس العطاء قل لك
الحمد يا مالک الاسماء بما ايدتني على التوجه
اليك و هديتني الى صراطك المستقيم اسئلك
بأنوار عرشك و بنفوذ ندائك الأمل و صرير
قلبك الأعلى بأن تجعلني مستقيماً على امرك
بحيث لا تمنعني شؤونات الدين كفروا بك و
بآياتك اى رب ترانى اجتذبني ندائك بحيث
اخذ زمام الاختيار من كفى بأمرك و ارادتك
اسئلك بلالئ بحر بيانك و امرك الذي به
خضعت اعناق خلقك بأن تجعلني في كل
الأحوال ناطقاً بثنائك بين عبادك و متمسكاً
بجبلك المتين انك انت المقدر الغفور الكريم

BLIB_Or15716.113c

BH03818

To: Mirza Abdullah Falah from Sad

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقْتدار

2 Praise befitteth the King of the kingdoms of justice and grace, Who through His Most Great Word brought forth from nothingness the manifestations of these twin attributes, and made the preservation, tranquility, prosperity and glory of the world dependent upon these two. Glorified be His greatness and exalted be His dominion. There is no God but Him. And blessings and peace be upon the Lord of both worlds, the Mercy unto all beings, the Light of both East and West, the Bearer of the Two Seas, through whom appeared the pearls of the ocean of divine knowledge before the faces of all religions, and through whom shone forth the luminary of unity from the horizon of possibility, and upon His family and companions, through whom were erased the traces of misbelief and hypocrisy, and was raised the standard of wisdom amidst all possibility. Verily He is the Powerful, the Mighty, the Bestower.

2 حمد مالک ممالک عدل و فضل را لایق و سزاست که بکلمهء علیا مظاهر این دورا از عدم بوجود آورد و حفظ و راحت و ثروت و عزّت عالم باین دو معلق و منوط جلّت عظمت و جلّ سلطانه و لا اله غیره و الصلوة و السلام علی سید الکونین و رحمة العالمین و نور المشرقین و حامل البحرین الذی به ظهرت لآلئ بحر العرفان امام وجوه الأديان و به اشرق نیر التوحید من افق الامکان و علی آله و اصحابه الذین بهم محت آثار الشرک و التفاق و نصب علم الحکمة بین الامکان انه هو المقتدر العزیز المنان

3 O Abdullah! The peace of God be upon thee. In these days sorrow hath come from every direction. Surely you have heard of the deeds of those who claim to love Us in the great city. They have kindled the fire of greed and covetousness and denied the property of a group. In such days grievous news arrived from that land which added to Our sorrows. Ibn Farid says: "My grief - Jacob did not reveal the least of it, and all of Job's afflictions were but a portion of my tribulation." In any case, you must arise to remedy that matter and adorn the temple of the censurable with the robe of the praiseworthy. Strange and wondrous reports have spread from that land to all regions. God willing, you will arise with firm resolve and steadfast purpose to bring about reform. Convey greetings from this Wronged One to the friends in that land. We counsel all to perform good deeds and display praiseworthy conduct. Peace be upon you and upon those who act according to what they were commanded in the Book of God, the Lord of all worlds.

3 یا عبدالله علیک سلام الله این ایام از هر جهتی حزن وارد البتّه اعمال مدعیان محبت را در مدینه کبیره شنیده اید نار حرص و طمع افروختند و مال جمعی را انکار نمودند در چنین آیامی خبر منکری از آن ارض رسید که بر احزان افزود ابن فارص میگوید و حزنی ما یعقوب بثّ اقله و کلّ بلاء ایوب بعض بلیتی باری آنجناب باید بر تدارک آن امر قیام نماید و هیکل منکر را برداء معروف مزین دارد اخبارات عجیبه و غریبه از آن ارض در اطراف منتشر انشاء الله بعزم ثابت و رأی راسخ بر اصلاح قیام ثنائی اولیای آن ارض را از قبل مظلوم سلام برسان کل را وصیت مینمائیم باعمال طیّبه و اخلاق مرضیه السلام علیک و علی الذین عملوا بما امروا به فی کتاب الله رب العالمین

LHKM2.211

BH03953

To: Abdullah et al.

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Merciful, the Most Bountiful! 1 هو الله تعالى شأنه الرحمة و العطاء
- 2 O servant of God! Glad tidings, glad tidings, that the lovers and they that yearn have sacrificed their most cherished possessions in the path of God, the Lord of all worlds. The gazelles in the vast wilderness of justice are stalked by the wolves of malice. Glory be to God! The beasts of the world pride themselves on bloodthirstiness and the persecution of men. Praise be to God! The sun of steadfastness hath shone forth with such brilliance that none hath any excuse for denial. God, exalted be His glory, hath shown forbearance, and His purpose hath been and is naught but the elimination of weapons for the sake of reform. Yet they denied this everlasting blessing. Now it behooveth God, exalted be His glory, to manifest that which shall serve as a lesson to the peoples of the world and awaken the nations. We testify that He is the Omnipotent over whatsoever He willeth through His firm and mighty command. 2 يا عبدالله البشارة البشارة بما انفق العشاق و اصحاب الاشتياق اعز ما عندهم في سبيل الله رب العالمين غزالهاى صحراى بافضاى عدل را ذياب كين در كمين سبحان الله سبعهاى عالم بخونخوارى و مردم آزارى افتخار مينمايند الله الحمد نير استقامت بشأنى اشراق نموده كه از براى احدى مجال انكار نه حق جل جلاله مدارا فرموده و مقصودى جز محو سلاح لأجل اصلاح نبوده و نيست مع ذلك اين نعمة ابدية را انكار نمودند حال بر حق جل جلاله است كه ظاهر فرمايد آنچه را كه سبب عبرت اهل عالم و انتباه امم گردد نشهد انه هو المقتدر على ما يشاء بأمره المحكم المتين
- 3 O servant of God! Upon thee be My remembrance and My glory. Though thou art not present, thou art mentioned by the tongue of the Wronged One. Thou hast ever been and art with Us. We beseech God to protect thee, to guard thee, and to give thee to drink of the Kawthar of His utterance from the chalice of His bounty. Verily, He is the All-Bountiful, the Most Generous. 3 يا عبدالله عليك ذكرى و بهائى اگر حاضر نيستى از لسان مظلوم مذكورى لازال با ما بودى و هستى نسل الله ان يحفظك و يحرسك و يسقيك كوثر بيانه من كأس عطائه انه هو الفضال الكريم
- 4 Thy letter arrived. That same day his holiness the Branch presented it. We heard and saw it, and on this day the answer hath been sent down from the Kingdom of utterance, that thou mayest give thanks and be of those who rejoice. All the loved ones of that place are mentioned, especially the travelers. We beseech God to ordain for them the Kawthar of meeting time and again, and the cup of reunion repeatedly. Verily, He is the Omnipotent, the Mighty, the All-Bountiful. 4 نامه شما رسيد همان يوم حضرت غصن عرض نمود شنيديم و ديديم و اين يوم جواب از ملكوت بيان نازل لتشكر و تكون من الفرحين اولياى آنحل طراً مذكورند مخصوص مسافرين نسل الله ان يقدر لهم كوثر اللقاء مرة بعد مرة و قدح الوصال كرة بعد كرة انه هو المقتدر العزيز الفضال
- 5 That which thou didst mention caused boundless joy, for thou art prepared to sacrifice thy spirit and carry out the decree. Well is it with thee! This truly is the station of lovers on the Day of the Covenant. We beseech God to record for thee the reward of this Most Exalted Station and to honor thee 5 مطلبيكه ذكر نمودى سبب فرح بى اندازه شد چه كه مستعدى از براى انفاق روح و اجراى حكم هنيئاً لك فى الحقيقة اينست شأن عشاق در يوم ميثاق نسل الله ان يكتب لك اجر هذا المقام

therewith. Verily, He is the All-Knowing, the All-Wise, and He is the Forgiving, the Merciful....

الأعلى و يشرفك به أنه هو العليم الحكيم و هو
الغفور الرحيم...

BLIB_Or15716.140b

BH03821

To: *Ali Akbar*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful
- 2 Praise and glorification befit the Dawning-Place of the Light of Oneness Who bestowed the power of utterance and with it adorned the realms of remembrance and praise. The Wronged One makes mention of Him and glorifies Him, that He is the First and the Last, the Manifest and the Hidden, and He is the All-Powerful, the Unconstrained. And blessings and peace be upon His Beloved and Chosen One through Whom were revealed the mysteries of His Book and what lay hidden in His knowledge, and upon His family and companions through whom were manifested God's might and power, His grandeur and dominion. We testify that there is none other God but Him. His is the kingdom of earth and heaven, and the glory and the dominion, and He is the Protector, the Most Exalted, the Mighty, the All-Bountiful.
- 3 O 'Ali-Qabli-Akbar, upon thee be the peace of God, Lord of Power. Thou hast ever been and still art remembered. We beseech God, blessed and exalted be He, to strengthen thee through the forces of the heavens and earth, to rain down upon thee from the clouds of generosity the showers of His grace and favors, and to ordain for thee every good thing that He hath sent down in His perspicuous Book. In these days Haji 'Ali, upon him be the peace of God and His loving-kindness, hath come and made repeated mention of thee. We beseech God to ordain for you both that which will bring solace to your eyes and to the eyes of those who love you. Verily He is the Generous, the All-Bountiful.
- 4 Convey greetings from the Wronged One to the loved ones in that land. Some time ago a Tablet was sent especially for Ghulam-Qabli-Husayn, upon him be the peace of God and His grace. God willing, he hath attained unto it. We conclude this

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

2 حمد و ثنا مطلع نور احديّه را لايق و سزااست
كه قوه ناطقه بخشيد و بآن عوالم ذكر و ثنا را
بياراست انّ المظلوم يذكر و يثنيه بانه هو الاول
و الآخر و الظاهر و الباطن و هو الفاعل المختار
و الصلوة و السلام على حبيبه و صفيه الذي به
ظهرت اسرار كتابه و ما كان مكنوناً في علمه و
على آله و اصحابه الذين بهم ظهرت سطوة الله و
قدرته و عظمته و اقتداره نشيد انه لا اله الا هو
له الملك و الملكوت و العزة و الجبروت و هو
المهيمن المتعالى العزيز الوهاب

3 يا على قبل اكبر عليك سلام الله مالک القدر
لازال مذكور بوده و هستى نسل الله تبارک
و تعالى ان يمدک بأسباب السموات و الأرض
و ينزل عليك من سحب الکرم امطار العناية و
اللطاف و يقدر لك كل خير انزله في كتابه
المبين اين ايام جناب حاجى على عليه سلام الله
و عنايته آمده و مکرر ذکر شما را نموده نسل الله
ان يقدر لکما ما تقر به عيونکما و عيون من يحبکما
انه هو الجواد الكريم

4 اولیای آن ارض را از قبل مظلوم سلام برسان
چندی قبل لوحی مخصوص جناب غلام قبل
حسین علیه سلام الله و فضله ارسال شد انشاء الله

epistle with the remembrance of God, the Lord of the mighty Throne and the Master of the exalted Seat. Praise be to God, for He is the Goal of them that know.

بآن فائز شده اند نختم الکتاب بذكر الله ربّ العرش
العظیم و مالک الکرسی الرفیع الحمد لله اذ هو
مقصود العارفين

BLIB_Or15716.201b

BH03848

To: Aqa Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the name of the one incomparable Lord! 1 بنام خداوند یگّا
- 2 Glory be to God! The signs of grandeur and the brilliant, wondrous verses are witnessed. Today is the day of the manifestation of the kingdom of hearing and sight, for from all trees and seas the fire is witnessed and proclaims: "O people! The Day is come!" And Mount Sinai dances, saying "The Day of Manifestation is come! Glad tidings to you, O people of Baha, and blessed are you, O companions of faithfulness! The Promised Day is come, that Hidden Treasure, that Concealed Mystery is come! Joy be unto you, O people of the Crimson Ark and Dawning-places of the Names!" 2 سبحان الله آثار عظمت و آیات لمیعه بدیعه
مشاهده میشود امروز روز ظهور ملکوت سمع
و بصر است چه که از جمیع اشجار و بحار نار
مشاهده میشود و ندا مینماید یا قوم [یوم] آمد و
طور میرقصید میگوید یوم ظهور آمد بشری لكم
یا اهل البهّاء و طوبی لكم یا اصحاب الوفاء یوم
موعود آمد آن مکنون مخزون مستور آمد روحا
لكم یا اهل السفینة الحمراء و مشارق الاسماء
- 3 Today the breathings of revelation have perfumed the unseen and visible realms - deprive not yourselves thereof. Blessed is the ear sanctified from the tales of the people of creation, for it heareth the call of all things in celebration of this Most Exalted Station and drinketh from the choice wine of reunion and meeting. Such a one is of the people of this Most Great Manifestation. By the life of God, Mount Sinai circlet round him by the command of God, the Lord of the Mighty Throne! 3 امروز نفحات وحی غیب و شهود را معطر نموده
خود را محروم ننمائید طوبی از برای سمع مقدّس
از قصص اهل انشاء چه که او ندای اشیاء را در
ذكر ایستقام اعلی اصغا مینماید و از رحیق وصل و
لقا میآشامد [اوست] اهل این ظهور اعظم لعمر
الله یطوف حوله طور العالم امراً من لدی الله ربّ
العرش العظیم
- 4 Say: O people of God! The Day is the day of love and affection and joy and unity. Arise in the name of the Peerless Friend to teach the people of the human realm and purify the defiled ears and eyes through the blessed name of the Beloved, that perchance ye may hear that which is the cause of the perpetuity of existence and find that which is the source of awareness of the unseen and visible realms. 4 بگو یا حزب الله یوم یوم الفت و وداد و بهجت
و [اتحاد] است باسم دوست یگّا بر تبلیغ اهل
ناسوت انشاء قیام کنید و سمع و بصر آوده را
باسم مبارک محبوب مطهر نمائید شاید بشنوید آنچه
را که سبب بقای وجود است و بیاید آنچه را
که علت آگاهی غیب و شهود است
- 5 The glory shining from the horizon of the heaven of My loving-kindness be upon thee and upon those whom the veils of names have not prevented from turning unto God, the Lord of all mankind. These are the people of My ark and the companions 5 البهّاء المشرق من افق سماء عنایتی علیک و علی
الذین ما منعتهم حجاب الاسماء عن التوجه الى
الله مولی الوری اولئک اهل سفینتی و اصحاب

of the pavilions of My grandeur. Upon them be My mercy and My loving-kindness and the light of My Cause whereby the heavens and earth were illumined. Praise be to God, the Self-Subsisting, the Eternal!

قَبَاب عَظْمَتِي عَلَيْهِم رَحْمَتِي وَ عَنَابَتِي وَ نَوْرَ امْرِي
الَّذِي بِهِ اشْرَقَتِ السَّمَوَاتُ وَ الْأَرْضُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ
الْمُهَيْمِنِ الْقَيُّومِ

BLIB_Or15716.204c

BH03869

To: Azizullah

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name, the One Who shineth upon the world! 1 بِسْمِ الْمَجَلِّي عَلَى الْعَالَمِ
- 2 The Promise hath come, and the Promised One hath appeared from the horizon of might with manifest sovereignty. That which was recorded by the Most Exalted Pen in the Books of God, the Lord of the worlds, hath been made manifest. 2 قَدْ جَاءَ الْوَعْدُ وَ اتَى الْمَوْعُودُ مِنْ أَفْقِ الْاِقْتِدَارِ
بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ قَدْ ظَهَرَ مَا كَانَ مَسْطُورًا مِنْ الْقَلَمِ
الْأَعْلَى فِي كُتُبِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
- 3 While We were swimming in the ocean of divine knowledge, Our Most Great Branch entered with thy letter. We heard thy call and have answered thee with this mighty Tablet. We found the fragrance of thy love from thy letter and have mentioned thee with that whereby thy remembrance shall endure throughout the kingdom of God, the Mighty, the Praiseworthy. 3 أَنَا كُنَّا سَابِحًا فِي بَحْرِ الْعِرْفَانِ دَخَلَ غَصْنِي الْأَكْبَرِ
بِكَتَابِكَ سَمِعْنَا نَدَائَكَ أَجْبَنَّاكَ بِهَذَا اللَّوْحِ الْعَظِيمِ
وَجَدْنَا عَرَفَ حَبِّكَ مِنْ كِتَابِكَ ذَكَرْنَاكَ بِمَا يَبْقَى
بِهِ ذِكْرُكَ بِدَوَامِ مُلْكُوتِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ
- 4 This is a Day wherein the Mount is illumined with the lights of Revelation and the Divine Lote-Tree calleth out, saying: "Blessed am I that I have attained unto Him Who converseth with me! The hand of bounty hath given me to drink the Kawthar of reunion after I was consumed with the fire of separation and remoteness." I testify that He hath fulfilled His promise and manifested His proof, and He is the One with power over whatsoever He willeth. There is no God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed. 4 هَذَا يَوْمٌ فِيهِ تَنَوَّرَ الطُّورُ بِأَنْوَارِ الظُّهُورِ وَ السَّدْرَةُ
تَتَادَى وَ تَقُولُ طُوبَى لِي بِمَا فَزْتُ بِمَكَلَّتِي قَدْ سَقَتْنِي
يَدُ الْعَطَاءِ كَوْثَرَ اللَّقَاءِ بَعْدَ حَرْقَتِي مِنْ نَارِ الْهَجَرِ
وَ الْفِرَاقِ أَشْهَدُ أَنَّهُ أَنْجَزَ وَعْدَهُ وَ أَظْهَرَ بَرَهَانَهُ وَ هُوَ
الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ
الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ
- 5 O 'Aziz! Hear the call from the direction of 'Akka: "Verily, there is no God but Him, the Mighty, the Great." We have turned toward thee from the precincts of the Prison and have revealed unto thee from the hidden treasures deposited within Our Most Exalted Pen the pearls of loving-kindness and favor. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Most Generous. 5 يَا عَزِيزُ اسْمِعِ النَّدَاءَ مِنْ شَطْرِ عَكَاءٍ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ الْعَزِيزُ الْعَظِيمُ أَنَا أَقْبَلْنَا إِلَيْكَ مِنْ شَطْرِ السَّجْنِ
وَ أَظْهَرْنَا لَكَ مِنَ الْكُنُوزِ الْمَكْنُونَةِ الْمَوْدَعَةِ فِي
قَلْبِنَا الْأَعْلَى لَأَيِّ الْغَنَاءِ وَ الْأَلْطَافِ أَنَّ رَبَّكَ هُوَ
الْفَضَّلُ الْكَرِيمُ
- 6 Thank God for having caused thee to hear what Moses heard on the Mount of Utterance and for having guided thee to His straight path. When the Call attracteth thee from the Most 6 أَشْكُرُ اللَّهَ بِمَا أَسْمَعُكَ مَا سَمِعَهُ الْكَلِيمُ فِي طُورِ الْبَيَانِ
وَ هَدَيْكَ إِلَى صِرَاطِهِ الْمُسْتَقِيمِ إِذَا اجْتَذَبَكَ النَّدَاءُ

Exalted Horizon, say: "O Lord of the Kingdom of Names and Creator of Heaven! I beseech Thee by the ocean of Thy verses, and the pearls hidden in the shells of Thy knowledge, and the mysteries deposited in Thy Book, to make me steadfast in Thy love, firm in Thy Cause, and standing in Thy service. O my Lord! Thou seest me turning toward Thee. Ordain for me that which will draw me nigh unto Thee and will open before my heart the doors of Thy knowledge, that I may assist Thee in Thy land through wisdom and utterance. Verily, Thou art the Powerful, the Mighty, the Bestower."

من الأفق الأعلى قل يا مالک ملکوت الأسماء و
فاطر السماء اسئلك بجزایاتک واللائئ المكنونة
فی اصداف علیک و الأسرار المودعة فی کتابک
بأن تجعلی ثابتاً فی حبک و راسخاً فی امرک و
قائماً علی خدمتک ای ربّ ترانی مقبلاً الیک
قدّرت لی ما یقرّبنی الیک و یفتح علی قلبي ابواب
عرفانک لأنصرک فی ارضک بالحكمة و البیان
انک انت المقتدر العزیز المنان

BLIB_Or15716.141a

BH03788

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Seeing, the All-Informed.

1 هو الشّاهد الخبیر

2 Today is the day of the blessed word "We have recorded all things in a Book." O Isma'il! It is hoped that you will manifest the detachment of Khalil (Abraham) and hold fast to the Mother Book. When he was suspended in the air, Gabriel the Trusted One came and said: "Have you any need?" He replied: "Not of you." Through these words, the fragrance of detachment has encompassed the world. May the spirit of the world be a sacrifice to his detachment!

2 امروز روز کلمه مبارکه کلّ شیء احصیناه
کتابست یا اسمعیل امید آنکه بانقطاع خلیل ظاهر
شوی و بامّ کتاب تمسّک نمائی در حینیکه در
هوا معلق بود جبرئیل امین رسید و قال هل
لک من حاجة قال امّا الیک فلا باین کلمه
عرف انقطاع عالم را احاطه نموده روح العالم
الانقطاعه الفداء

3 Today the Supreme Pen speaks in wondrous and sublime melodies. In the first station and primary rank it has been expressed as the trumpet blast: "And We breathed into it by Our command; thereupon all who are in earth and heaven swooned away, save those whom We preserved through Our Name, the Savior, and through Our Name, the Gracious."

3 امروز قلم اعلى بالحن بدیعه منیعه ناطق و در
مقام اول و رتبه اولی بصور تعبیر شده و نفخنا
فیه بامری اذا انصعق من فی الأرض و السماء
الا من انتذناه باسمنا المنجی و باسمنا الکریم

4 Be not grieved by the tyranny of oppressors and the injustice of aggressors. The world has been set in motion by the Word of God and all directions have been perfumed by its fragrances. Say: O people of the schools, deprive not yourselves! O people of the churches, withhold not yourselves! Turn with radiant faces and illumined hearts, that you may attain to the good-pleasure of God and be freed and detached from the world and all that is therein.

4 از سطوت ظالمین و ظلم معتدین محزون مباشید
عالم از کلمه الله حرکت نموده و جهات از
نفحاتش معطر گشته بگو ای ارباب مدارس
خود را محروم منمائید ای اهل کائس خود را
منع نکنید بوجه بیضاء و قلوب نورا اقبال
نمائید شاید بمراد الله فائز گردید و از عالم و ما
فیه فارغ و آزاد

- 5 This Wronged One, while swimming in the ocean of sorrows, made mention of His loved ones. In the letter to His Majesty the King of Iran, these words were revealed: "I walk, advancing toward the Mighty, the Bestower, while behind Me flow the oceans. Should anyone ask thee about Baha, say: He is in the hands of the wicked ones." When thou dost catch the fragrance of God's utterance, arise from thy place, turn toward the Kaaba of existence and say:
- 6 "Praise be to Thee, O Lord of the seen and unseen! I beseech Thee by the breezes of Thy verses and the pearls hidden in the ocean of Thy bounty to make me detached from all else but Thee, speaking in Thy praise and standing firm in Thy service. Verily Thou art the Mighty, Thou art the All-Bountiful, there is no God but Thee, the Mighty, the All-Generous."

این مظلوم در حینیکه در بحر احزان ساج اولیا را
ذکر نمود در نامه حضرت پادشاه ایران این کلمه
نازل اتی امشی مقبلاً الی العزیز الوهاب و عن
ورائی تنساب الحباب لو یسألک احد عن البهاء
قل انه بین ایدى الأشرار اذا وجدت عرف بیان
الله قم عن مقامک مقبلاً الی کعبه الوجود و قل
لک الحمد یا مالک الغیب و الشهود اسألك
بنفحات آیاتک و اللآلی المکنونة فی بحر عطائک
ان تجعلی منقطعاً عن دونک و ناطقاً بثنائک و
قائماً علی خدمتک انتک انت العزیز و انتک انت
الفیاض لا اله الا انت العزیز الفضال

INBA41:294, BLIB_Or15695.043b

BH04111

*To: Ramadan-Ali, in Najafabad**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the All-Seeing, the All-Informed.
- 2 O Ramadan! Upon thee be the Glory of the All-Merciful! In this blessed month the friends in this land have attained to the honor of true fasting, inasmuch as they have, for the sake of God, performed that which was enjoined upon them. They fast during the day and arise for prayer during the night. Blessed are they, for theirs is a goodly beginning and end. We counsel the people of God to perform such deeds as will cause the turning of the servants unto God and draw nigh those who dwell in all lands. This is the purpose of the wisdom that hath been sent down from the heaven of the Will of the Lord of all beings in the Sacred Scriptures and Tablets. Most of the people of the earth are heedless. They imagine that this party hath turned away from God and His loved ones and hath clung to the dictates of self and passion. Glory be to God! The vain imaginings of men have debarred them and kept them back from the shore of the sea of oneness. This party is occupied day and night with the remembrance of God and is engaged in the reformation of the world. Blessed is the tongue that speaketh the truth, and the hand that hath taken hold of His
- هو الشاهد الخبير
یا رمضان علیک بهاء الرحمن در این ماه مبارک
اولیای این ارض بشرف صوم حقیقی فائز
گشتند چه که لوجه الله عمل نمودند آنچه را
که بآن مأمور بوده اند در ایام صائم و در
لیالی قائم طوبی لهم ان لهم حسن المبدء و
المآب حزب الله را وصیت مینمائیم باعمالیکه
سبب اقبال عباد و تقرب من فی البلاد است
اینست مقصود از حکمتی که در زیر الواح از
سما مشیت مولی الوری نازل شده اهل ارض
اکثری غافلند هیچ گان نموده اند این حزب از
حق و اولیائش معرضند و باوامر نفس و هوی
متمسک سبحان الله اوهام انام را محروم ساخته
و از شاطی بحر احدیه منع کرده این حزب در
لیالی و ایام بذکر حق مشغولند و باصلاح عالم
متشبث طوبی للسان نطق بالحق و لید اخذت
کتابه و لبصر فاز بآثاره و لسمع سمع ندائه العزیز
البدیع

Book, and the eye that hath beheld His signs, and the ear that hath heard His wondrous and new call.

- 3 O Ramadan! Previously 'Ali traversed the ways and attained the Most Holy Court. He made mention of thee and the friends of that land. Therefore hath this Most Holy, Most Exalted Tablet been revealed in thy name. Say: Praise be unto Thee, O God of the worlds and Desire of the nations, for having remembered me and revealed unto me that which shall endure as long as Thy heavenly kingdom shall endure. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I beseech Thee to make me so strong through Thy power that the onslaught of Thine enemies may not frighten me, nor the might of the oppressors among Thy creatures weaken me. Verily Thou art the Almighty, the Powerful, the All-Bountiful.

3 يا رمضان قبل على جناب هائي طي سبل نمود
و بساحت اقدس فائز ذكر تو و اوليای آن ارض
را نموده لذا اين لوح اقدس باسمت نازل قل
لك الحمد يا اله العالم و مقصود الأمم بما ذكرتني و
انزلت لي ما يكون باقياً بقاء ملكوتك اي رب
انا عبدك و ابن عبدك اسئلك بأن تجعلني قوياً
بقوتك لئلا تخوفني سطوة اعدائك و تضعفني قوة
طغاة خلقك انك انت المقتدر العزيز الفياض

BLIB_Or15690.146a, BLIB_Or15728.005b,
TABN.258

BH04093

To: Ibrahim, in Qazvin

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearing and the Answering
- 2 O Ibrahim! Upon thee be the Glory of God, the True King, the Just, the All-Knowing! The servant in attendance here hath presented thy letter and read before Our face that which thy tongue hath uttered in remembrance of God, His praise, His loving-kindness and His bounty. Blessed art thou and blessed is he who hath guided thee to My path, caused thee to hear My call, and shown thee My signs. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist thee among My servants to take the cup of My loving-kindness from the hand of My grace and to drink therefrom once in My Name and again in remembrance of Me, the Mighty, the Beloved.
- 3 His honor Muhammad (Darbaghi), upon him be the grace of God, His mercy, His loving-kindness and His generosity, hath attained unto that which hath no likeness or equal. Night and day he speaketh in remembrance of the Lord of all mankind and holdeth fast to the promotion of His Cause. Blessed be his tongue, his hand, his heart, his hearing and his sight. He is among those who have entrusted their affairs unto their Lord and have placed their reliance in Him under all conditions, who

1 هو السامع المجيب

2 يا ابراهيم عليك بهاء الله الملك الحق العدل العليم
قد حضر العبد الحاضر بكابك و قرء امام الوجه
ما نطق لسانك بذكر الله و ثنائه و عنايته و عطائه
طوبى لك و لمن هداك الى صراطى و اسمعك
ندائى و اراك اثارى نسل الله تبارك و تعالى
ان يوفقك بين عبادى على اخذ كأس عنايتى
من يد فضلى و [تشرب] منها مرة باسمى و اخرى
بذكرى العزيز المحبوب

3 جناب محمد (درباغى) عليه فضل الله و رحمته
و عنايته و جوده فائز شد بانچه كه شبه و مثل
نداشته در ليلى و ايام بذكر مالك انام ناطق و
بتبليغ امرش متمسك طوبى للسانه و يده و قلبه
و سمعه و بصره انه ممن فوض اموره الى ربه و
توكل عليه فى كل الاحوال و جعل ارادته فانية
فى ارادته و اختار لنفسه ما اختاره الله له نسله

have caused their will to be extinguished in His will and have chosen for themselves what God hath chosen for them. We beseech Him to ordain for him that which will draw him nigh unto Him, cause him to remember Him, and profit him in all the worlds of God. Verily He is the Powerful, the Mighty, the All-Knowing.

بأن يقدر له ما يقربه و يذكّره و ينفعه في كلّ عالم
من عوالمه أنّه هو المقتدر العزيز العلّام

- 4 Thus have We manifested grace from before God, the Powerful, the Mighty. And We counsel thee, O Ibrahim, at the end of Our utterance, with that which will exalt the Cause of God and thy station among His servants. Give thanks unto thy Lord and say: "Praise be unto Thee for having made me to speak of Thy remembrance, to soar in the atmosphere of Thy love, and to gaze toward the horizon of Thy justice. I beseech Thee not to disappoint me of that which Thou hast ordained for Thy sincere servants and Thy near ones. Verily Thou art the Most Merciful of the merciful and the God of all who are in the heavens and on earth."

4 كذلك اظهرنا الفضل من لدى الله المقتدر القدير
و نصيک يا ابراهيم في آخر القول بما يرتفع به
امر الله و مقامک بين العباد اشکر ربک و قل
لک الحمد بما جعلتني ناطقاً بذكرک و طائراً في
هواء حبک و ناظراً الى افق عدلک اسئلك ان
لا تخيبنني عمّا كتبتہ لعبادک المخلصين و اوليائک
المقربين انک انت ارحم الراحمين و اله من في
السموات و الارضين

BLIB_Or15724.003b, AQA5#120 p.153

BH04113

To: Abdu'l-Mihdi Falah

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Preserver, the Helper, the Forgiving, the Merciful!
- 2 O 'Abdu'l-Mihdi! Upon thee be the peace of God. Thy letter hath come before the Wronged One. We have read it and respond to thee with this wondrous Tablet. Say: Glory be unto Thee, O my God, my Lord and my Support! Thou seest Thy loved ones clinging to the cord of Thy loving-kindness and holding fast to the hem of the robe of Thy pardon, grace and forgiveness. I beseech Thee by the Dawning-Places of Thy Revelation and the Manifestations of Thy inspiration, and by Him through Whom the light of unity hath shone forth amongst Thy servants and through Whose advent the heavens of Thy power and grandeur have been honored, to preserve them from every affliction and illness and to guard them from the evil of fate and whatsoever might trouble their hearts. O Lord! Thou knowest that they have chosen no protector other than Thee, no lord besides Thee, and no preserver except Thee. Aid them, then, with the hosts of Thy invisible realm and stay from them

1 هو الحافظ الناصر الغفور الرحيم

2 يا عبد المهدى عليك سلام الله قد حضر
کتابک لدى المظلوم قرأناه اجنباک بهذا اللوح
البديع قل سبحانک اللهم يا الهی و سيدي و
سندی ترى احبائک متمسکين بجبل عنايتک
و متشبثين بأذيال رداء عفوک و فضلك و
غفرانک اسئلك بمشارق وحيک و مظاهر
الهامک و بالذى به سطع نور التوحيد بين
عبادک و تشرفت بقدومه افلاک سماء قدرتک
و عظمتک بأن تحفظهم عن كلّ بلاء و سقم
و تحرسهم من سوء القضاء و ما يضطرب به
قلوبهم اى ربّ تعلم انهم ما اتخذوا لأنفسهم ولياً
دونک و لا ربّاً سواک و لا حافظاً غيرک
فانصرهم بجنود غيبک و کف عنهم اکف
الظلم بقدرتک و سلطانک اى ربّ اسئلك

the hands of tyranny through Thy power and sovereignty. O Lord! I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy generosity and the effulgences of the luminary of Thy bounty and bestowal to ordain for them that which will bring joy to their eyes, expand their breasts, and gladden their hearts.

- 3 O Lord! They are Thy servants and in Thy grasp. They have acknowledged Thy oneness and singleness and what Thou hast revealed in Thy Book. Ordain for them, O my God, that which will draw them nigh unto Thee, then have mercy upon them through Thy grace and generosity. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth. The might of the world and the power of the nations cannot weaken Thee. There is no God but Thee, the Forgiving, the All-Conquering, the Omnipotent, the Merciful. O my God! Send down Thy blessings upon the Hands of Thy Cause, whose heads Thou hast adorned with the crowns of detachment and whose temples Thou hast arrayed with the robes of righteousness and fear of God, and whom Thou hast preserved from transgression and immorality. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth. There is no God but Thee, the All-Bountiful, the Most Generous, the All-Knowing, the All-Wise.

بأمواج بحر كرمك و تجليات نير جودك و
عطائك بأن تقدر لهم ما تقر به عيونهم و تشرح
به صدورهم و تفرح به قلوبهم

3 اى ربّ انهم عبادك و فى قبضتك اقروا
بوحدايتك و فردانيتك و ما انزلته فى كتابك
قدر لهم يا الهى ما تقرّ بهم اليك ثم ارحمهم
بجودك و كرمك انك انت المقتدر على ما
تشاء لا تضعفك قوة العالم ولا قدرة الأمم لا
اله الا انت الغافر الغالب القادر الغفور الرحيم
صلّ اللهم يا الهى على ايدى امرك الذين زينت
رؤوسهم بأكاليل الانقطاع و هياكلهم باثواب
البر و التقوى و حفظتهم عن البغى و الفحشاء
انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت
الفيّاص الفضال العليم الحكيم

BLIB_Or15728.052, BLIB_Or15734.1.036

BH04124

To: Liqaiyyih Asdaq Mudabbir

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name, the All-Loving, the All-Forgiving
- 2 O My leaf! Upon thee be the glory of the Kingdom of My favor. Harken unto My call whereby We guided Moses on the Mount of Knowledge and caused him to hear that which delighted his eyes, ignited his heart, expanded his breast, and illumined his countenance. We sent him forth with the rod of My power and strengthened him with My might which hath conquered all who are on My earth, even unto him who denied My grace and My sovereignty. Verily thy Lord is the One Who hath power over whatsoever He willeth, and He is the Commander, the All-Knowing, the All-Wise.
- 3 Rejoice in that the Ancient Beauty hath turned toward thee from the direction of His Most Great Prison. By My life! My

1 بسمى العطوف الغفور

2 يا ورقتي عليك بهاء ملكوت عنايتي اسمعى ندائى
الذى به هدينا الكليم فى طور العرفان و اسمعنا
ما قرّت به عينه و اشتعل به قلبه و انشرح به
صدره و تنور به وجهه و ارسلناه بعصا اقتدارى
و قويناه بقوى التى غلبت من فى ارضى الى من
انكر فضلى و سلطانى ان ربك هو المقتدر على ما
يشاء و هو الامر العليم الحكيم

3 افرحى بما توجه اليك وجه القدم من شطر سجنه
الأعظم لعمري لا يعادل بتوجهي خزائن العالم و

turning toward thee cannot be equaled by the treasures of the world nor by what hath been witnessed and mentioned among the nations. Verily thy Lord is the Single, the One, the Dominant over all who are in the heavens and the earth.

- 4 Praise be to God! In the days of the Blessed Tree thou hast attained unto that which the divines and princes of the earth have not attained, save whom God willeth. Today the Divine Lote-Tree calleth out to its leaves from the direction of the Most Exalted Paradise and relateth the Most Great News. The attraction of its utterance hath seized the realms of dominion and the Kingdom, and this bounty without likeness and grace without end is specially reserved for those men and women who have turned toward God. Take thou the Tablet of God and its traces with the hand of submission and contentment, and say: "Praise be to Thee, O Lord of the Kingdom of Names and Creator of Heaven, for having given me to drink of the Kawthar of Thy utterance and for having acquainted me with the ocean of Thy verses. O my Lord! I beseech Thee by Thy standing before all faces and by Thy power over the seen and unseen, to ordain for me that which will make me steadfast in Thy Cause and holding fast to the cord of Thy loving care. Verily Thou art the Almighty, the Dominant, the Glorious, the All-Praised."

لا ما كان مشهوداً مذكوراً بين الأمم أنّ ربّك هو الفرد الواحد المهيمن على من في السموات والأرضين

4 لله الحمد در آیام سدره مبارکه فائز شدی بآنچه که علما و امرای ارض بآن فائز نشدند الا من شاء الله امروز سدره منتهی از شطر فردوس اعلیٰ اوراق خود را ندا میفرماید و از نبأ عظیم حکایت مینماید و جذب بیانش عوالم ملک و ملکوت را اخذ نموده و این فضل بی شبه و عنایت بمنتهی مخصوص است بمقبّلین و مقبّلات خدی لوح الله و اثره بید التسليم و الرضا و قولى لك الحمد يا مالک ملکوت الاسماء و فاطر السماء بما سقيتني كوثر بيانك و عرفتنى بحر آياتك اى رب استلک بقيامك امام الوجوه و باقتدارك على الغيب و الشهود بأن تقدر لى ما يجعلنى مستقيمة على امرک و متمسكة بحبل عنایتك انك انت المقتدر المهيمن العزيز الحميد

INBA15:296, INBA26:298, BLIB_Or15724.026, PYK.221

BH04090

To: Aqa Ghulam-Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Manifest Book!
- 2 This is the Day whereon the Ancient Beauty hath been established upon the throne of His Most Great Name, and hath called all unto the most exalted Horizon - the Station wherein the atoms proclaim: "Dominion belongeth unto God, the Lord of all worlds!" This is a Book that speaketh the truth and guideth all unto a path that proclaimeth before all faces: "The Kingdom is God's, the Almighty, the All-Praised!"
- 3 Blessed is he whose ear hath heard the call of God, and whose eye hath beheld the Most Glorious Vision, and whose face hath turned toward the Crimson Handle, through whose movement

1 هو الكتاب المبين

2 هذا يوم فيه استقرّ جمال القدم على عرش اسمه العظيم و دعا الكلّ الى الأفق الأعلى المقام الذى فيه تنطق الذرات العزة و العظمة لله رب العالمين هذا كتاب ينطق بالحق و يهدى الكل الى صراط ينطق امام الوجوه الملك لله العزيز الحميد

3 طوبى لذى اذن سمع نداء الله و لذى بصر رأى المنظر الأبهى و لذى وجه توجه الى العروة الحمراء التى بحركتها تحركت السموات و الأرض طوبى

were moved the heavens and the earth. Blessed is he who hath recognized and attained unto the mysteries of God in this blessed, mighty and wondrous Day.

لمن عرف و فاز بأسرار الله في هذا اليوم المبارك
العزیز البديع

- 4 O peoples of the earth! Fear ye God, and follow not every remote clamourer who hath cast away righteousness and taken up passion in following the imaginings of the heedless. This is the Day wherein the gate of utterance hath been opened before the faces of all religions, and wherein the ocean of knowledge hath surged and the fragrance of God, the Lord of this mighty station, hath been wafted.

4 يا ملأ الأرض خافوا الله و لا تتبعوا كل ناعق
بعيد الذي نبذ التقى و اخذ الهوى بما اتبع او هام
الغافلين هذا يوم فيه فتح باب البيان امام وجوه
الأديان و ماج بحر العرفان و هاج عرف الله
مالك هذا المقام العظيم

- 5 Say: O people of the Furqan! Fear ye the All-Merciful, and be not of the wrongdoers. Thus hath the Most Exalted Pen spoken, and the Dove of Utterance warbled upon the branch of knowledge that there is none other God but Him, the One Who, through His word, hath power over all things, the Mighty, the All-Wise. Blessed is he who hath cast away passion and taken up guidance, and hath acknowledged that which the Tongue of Grandeur hath spoken.

5 قل يا ملأ الفرقان اتقوا الرحمن و لا تكونوا من
الظالمين كذلك نطق القلم الأعلى و غرّدت
حمامة البيان على غصن العرفان انه لا اله الا هو
المقتدر على ما يشاء بقوله العزيز الحكيم طوبى لمن
نبذ الهوى و اخذ الهدى و اعترف بما نطق به
لسان العظمة

- 6 O people! This is the Day of God - recognize ye its station and be not of the ignorant. This is the Day wherein the lips of existence have smiled at the surging of the ocean of bounty by the command of God, the Almighty, the All-Powerful. Thus hath My Pen moved after My Tongue, and My Will appeared before My Purpose, and I am, verily, powerful over what I will. There is none other God but I, the Manifest, the All-Wise.

6 يا قوم هذا يوم الله اعرفوا مقامه و لا تكونوا
من الجاهلين هذا يوم فيه ابتسم ثغر الوجود بما
ماج بحر الجود امراً من لدى الله المقتدر القدير
كذلك تحرك قلبي بعد لسانى و ظهرت ارادتى
قبل مشيئتي و انا المقتدر على ما اشاء لا اله الا انا
المبين الحكيم

BLIB_Or15695.134, BLIB_Or15728.042,
BLIB_Or15734.1.034b

BH04098

To: *Ismi*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Remembering, the All-Knowing
- 2 O My Name! Upon thee be My glory and loving-kindness. The son of Attar, upon him be My glory and loving-kindness, hath attained unto mention. Some time ago, manifest verses from the horizon of the Supreme Pen's heaven dawned forth specifically for them. We made mention of him with such remembrance as illumined the horizons of wisdom and utterance. He is among those who have attained unto that which

1 هو الذّاكر العليم

2 يا اسمى عليك بهائى و عنايتى ابن عطار عليه بهائى
و عنايتى بذكر مذکور فائزند چندی قبل آیات
باهرات از افق سماء قلم اعلى مخصوص ایشان
اشراق نمود ذکرناه بذكر انارت به آفاق الحكمة
و البيان انه ممن فاز بما نزل فى كتب الله رب
العرش العظيم و اردنا ان نذكر فى هذا الحين من

was revealed in the Books of God, the Lord of the Mighty Throne. And We desire at this time to make mention of him who hath ascended unto God, the True Sovereign, the Manifest Justice - he who was named Mihdi in the Kingdom of Names and believed in God, the Single One, the All-Informed. He is among those who witnessed, saw and heard from the Tongue of Grandeur His greatest signs, and who drank the choice wine of mystical knowledge from the hands of bounty and bestowal. He departed from his dwelling, advancing toward the supreme heights, and the attraction of the Call seized him in such wise that he cast aside the tales of old, turning toward Baghdad, until he arrived and attained unto that which brought solace to the eyes of those near unto God and the sincere ones.

- 3 Blessed art thou, O Mihdi, and joy be unto thee, O Mihdi! The Pen hath borne witness unto thee from the presence of the Ancient King and hath made mention of thee in such wise as caused the breezes of grace and generosity to waft over the world. I testify that the veils hindered thee not, nor did the clamor raised from every direction frighten thee, and thou didst turn unto the Intended One when the people were in manifest rejection. We beseech God, blessed and exalted be He, to give thee to drink, at all times, from the Kawthar of mercy and the Salsabil of utterance, and to send down upon thee the fragrances of His loving-kindness and mercy from His presence and grace from before Him, and to make thee associate with His chosen ones in the Most Exalted Paradise and the Supreme Heaven. Verily He is the All-Forgiving, the All-Bountiful, the Kind, the Merciful, and He is the Compassionate, the Generous.

صعد الى الله الملك الحق العدل المبين الذي سمي
بمهدى في ملكوت الأسماء و آمن بالله الفرد
الخبير انه ممن شهد ورأى و سمع من لسان العظمة
آياته الكبرى و شرب رحيق العرفان من ايدى
الفضل و العطاء قد خرج من مقامه مقبلاً الى
الذروة العليا و اخذه جذب النداء على شأن نبذ
القصص الأولى متوجّهاً الى الزوراء الى ان حضر
و فاز بما قرّت به عيون المقربين و المخلصين

3 طوبى لك يا مهدى و نعيماً لك يا مهدى قد
شهد لك القلم من لدن مالك القدم و ذكرك بما
سرت به نسمات الفضل و الكرم على العالم اشهد
انك ما منعتك الحجاب و ما خوفتك الضوضاء
المرتفعة من الجهات و اقبلت الى المقصود اذ
كان القوم في اعراض مبين نسئل الله تبارك
و تعالى ان يسقيك في كلّ الأحيان كوثر الرحمة
و سلسيل البيان و ينزل عليك نفحات عنايته
و رحمةً من عنده و فضلاً من لدنه و يجعلك
معاشراً مع اصفياه في الفردوس الأعلى و الجنة
العليا انه هو الغفار الفضل العطوف الرحيم و هو
الرؤف الكريم

INBA18:393

BH04115

To: *Mirza Ali Servant of Khadijih Bagum*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of the One God

1 بنام خداوند یگا

- 2 O Ali, upon thee be My glory! Thy petition was mentioned before the Wronged One, and from it wafted the sweet savors of certitude, knowledge and love. Thou hast ever been remembered on this plane. We have mentioned thee aforetime with verses that neither the tyranny of Pharaohs nor the oppression

2 يا على عليك بهائي عريضات لدى المظلوم
مذكور و نفحات ايقان و عرفان و محبت از آن
متضوع لازال در اين بساط مذكور بوده‌ای انا
ذكرناك من قبل بآيات لا تتغير من ظلم الفراعنة

of tyrants can alter, and whose fragrance will endure as long as Our Most Beautiful Names endure. Give thanks and say: Praise be to Thee, O Lord of the world, and glory be to Thee, O Thou in Whose grasp is the reins of all who are in the heavens and on earth. Convey greetings from the Wronged One to the loved ones, and illumine all with the light of the utterance of the Goal of all worlds. Whatsoever appeareth on earth that conduceth to the exaltation of the Word and the advancement of the Cause hath been revealed in the Most Holy Book - that which will inspire the detached and the insightful to serve the Cause.

- 3 Say: O people of God! This is the Day for assisting the Cause. Hold fast unto wisdom and occupy yourselves with that which is befitting. Beware lest the clamor of the heedless or the doubts of the suspicious prevent you. In all conditions We beseech the Self-Sufficing, the Most High, for that which will cause the appearance of glory, bounty and wealth for His loved ones. I say in truth: whatsoever hath flowed from the Most Exalted Pen shall assuredly come to pass, and if it be delayed due to the requirements of consummate wisdom, there is no harm. God will soon manifest what He hath promised in His Tablets. He, verily, is the True One, the Trustworthy. The glory which proceedeth from Us rest upon thee and upon those who have cast away all else, turning toward the Supreme Horizon, and upon every steadfast, firm one and every trustworthy, resolute one.

ولا من تعدّى الجبابة ولا ينقطع عرفها بدوام اسمائنا الحسنى اشكر و قل لك الحمد يا مولى العالم ولك العطاء يا من في قبضتك زمام من فى السموات و الأرضين اوليا را از قبل مظلوم تكبير برسان و بنور بيان مقصود عالميان كل را منور دار آنچه در ارض يا ظاهر سبب ارتفاع كلمه و ارتقای امر است و در كجاب اقدس نازل شده آنچه كه منقطعین و متبصرین را بر خدمت امر ترغیب نماید

3 بگو يا حزب الله امروز روز نصرت امر است بحکمت تمسک ثنائید و بآنچه سزاوار است مشغول گردید ایا کم ان تمنعکم ضوضاء الغافلین او تحجبکم شبهات المریین در جمیع احوال از غنى متعال میطلبیم آنچه را كه سبب ظهور عزّت و نعمت و ثروت اولیاست براستی میگویم آنچه از قلم اعلی جاری شده البتّه ظاهر خواهد شد و اگر نظر بمقتضیات حکمت بالغه تأخیر شود بآسى نه سوف يظهر الله ما وعد به فى الواحه انه هو الصادق الأمين البهاء من لدنا عليك وعلى الذين نبذوا الوری مقبلین الى الأفق الأعلى وعلى كل ثابت مستقیم و كل راسخ امین

INBA51:244, BLIB_Or15703.022,
KB_620:237-237, LHKM3.285

BH04071

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory in wisdom and utterance
- 2 The Kingdom of utterance, in the midst of sorrows, is occupied with the remembrance of the friends, that perchance the calumnies of the calumniators and the clamor of the croakers may not withhold the servants from the Lord of the Day of Judgment. This is the Day wherein the dawn of inner meanings hath broken above the horizon of utterance, and that which was concealed from eyes and hidden in the knowledge of God, Lord of all worlds, hath been made manifest. By the life of

1 هو الله تعالى شأنه الحكمة و البيان

2 ملکوت بیان در بحبوحه احزان بذکر دوستان مشغول كه شاید مفتریات مفترین و ضوضاء ناعقین عباد را از مالک یوم دین منع نماید هذا یوم فيه نشر فجر المعانى سوء البيان و ظهر ما كان مستوراً عن الأبصار و مکنوناً فى علم الله رب العالمین لعمر الله انّ المظلوم فى ظلم مبين انا خلقنا العباد و ازلنا الآيات و اظهرنا البينات فضلاً من

God! The Wronged One is in evident wrong. We have created the servants and sent down the verses and manifested the clear proofs as a grace from God, the Mighty, the Praise-worthy. Blessed is he who hath turned towards God, whom neither the doubts of the doubtful nor the signs of those who have disbelieved in God, the Lord of this wondrous Day, have deterred. Take thou the chalice of utterance from the hand of the bounty of thy Lord, the All-Merciful, then drink therefrom in the name of thy Lord and say:

- 3 Praise be unto Thee, O Lord of all beings, and glory be unto Thee, O Creator of earth and heaven! I beseech Thee by Thy arising to promote the Cause and Thy exalting the word of justice, and by Thy most great signs at whose descent all things proclaimed sovereignty and dominion, might and power unto Thy most exalted Self and Thy most glorious Name, to make me one who speaketh of Thy remembrance, who gazeth toward Thy horizon, and who acteth according to that which Thou hast commanded me in Thy Book. O my Lord! Thou seest me detached from all save Thee, hoping for the wonders of Thy bounty and that which lieth treasured with Thee. I beseech Thee by the light of Thy countenance and the lights of Thy loved ones who offered up their spirits and their hopes and their possessions and all they possessed in Thy path in the Land of Ya, to open before my face that which will aid me in serving Thee and serving Thy Cause. Then ordain for me the reward of those who circled round Thee in all conditions. Verily Thou art the Powerful, the Self-Sufficient, the Most Exalted.

لدى الله العزيز الخيد طوبى لمقبل ما منعه شبهات
المريين ولا اشارات الذين كفروا بالله مالك
هذا اليوم البديع

3 خذ كأس البيان من يد عطاء ربك الرحمن ثم
اشرب منها باسم ربك وقل لك الحمد يا مولى
الورى ولك البهاء يا فاطر الأرض والسماء
اسألك بقيامك على الأمر وعلاتك كلمة
العدل وبآياتك الكبرى التي عند نزولها نطق
الأشياء الملك والملوك والعزة والجبروت
لنفسك العليا ولاسمك الأبهى ان تجعلنى ناطقاً
بذكرك وناظراً الى افقك وعاملاً بما امرتنى به
فى كتابك اى رب ترانى منقطعاً عن دونك
وراجياً بدائع فضلك وآملاً ما كان مخزوناً
عندك اسألك بنور وجهك وانوار اوليائك
الذين استشهدوا فى ارض اليا واتفقوا ارواحهم
وآمالهم واموالهم وما عندهم فى سبيلك
ان تفتح على وجهى ما يؤيدنى على خدمتك
وخدمة امرك ثم اكتب لى اجر الذين طافوا
حولك فى كل الأحوال انك انت المقتدر
الغنى المتعال

BLIB_Or15695.045b

BH04217

To: *Mirza Sadiq (son of Mahbubush-Shuhada)*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One Who speaks with truth and remembers with justice
- 2 This is a mention from Baha to the one who attained the presence and drank, in My Name the Self-Subsisting, My sealed

1 هو الناطق بالحق والذاكر بالعدل

2 ذكر من لدى البهاء الى الذى فاز باللقاء وشرب
باسمى القيوم رحيق المختوم وخرج من الوطن
الترابى قاصداً الوطن الحقيقى واحاطته ظهورات

wine, and who left the earthly homeland seeking the true homeland, and was surrounded by the manifestations of gifts and favors until he presented himself before the gate that was opened to all who are on earth and in heaven, and heard My sweetest call and beheld My most glorious horizon. Thus did the Pen speak when the Lord of Eternity was in His mighty prison.

المواهب والألطف الى ان حضر لدى باب فتح
على من في الأرض والسماء وسمع ندائى الأحلى
وشاهد افقئ الأبهى كذلك نطق القلم اذ كان
مالك القدم فى سجنه العظيم

- 3 O Sad! Upon thee be the Glory of God, Lord of creation. This is the day of steadfastness and service. We beseech God to confirm thee in that which will cause the exaltation of the Word of God amongst the people.

3 يا صاد عليك بهاء الله مالك اليجاد روز روز
استقامت و خدمتست از حق ميطلبم ترا تأيد
فرمايد بر آنچه سبب ارتقاء كلمة الله است ما بين
خلق

- 4 O Dal! The All-Sufficient, the Most High, hath remembered thee with verses that neither centuries and ages can change, nor can the might of those who denied God's proof and evidence and disbelieved in His signs which encompassed the heavens and earths alter them.

4 يا دال قد ذكرك الغنى المتعال بآيات لا تغيرها
القرون والأعصار ولا تبدلها سطوة الذين انكروا
حجة الله وبرهانه و كفروا بآياته التى احاطت
السموات والأرضين

- 5 O Qaf! Arise to serve My Cause with a steadfastness that the hosts of the oppressors cannot prevent. Convey to all the family the greetings of the Wronged One. All are mentioned before the Countenance and have attained special favors. Convey to the kindred of Mishkin the greetings and salutations of the Wronged One. Your attention to their affairs is necessary. We have commanded Mishkin, upon him be the Glory of God, Lord of the worlds, to present himself before the Countenance through you and to visit Him Who hath spoken and speaketh: "Verily there is no God but Him, the Mighty, the All-Knowing, the All-Wise." The glory shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon thee and upon thy mother and thy two brothers and thy sister who turned to God, the Lord, the Most Merciful, the Compassionate.

5 يا قاف قم على خدمة امرى باستقامة لا تمنعها
جنود الظالمين اهل بيت طراً را از قبل مظلوم
تكبير برسان كل لدى الوجه مذكورند و بعنايت
مخصوصه فائز منتسبين جناب مشكين را از قبل
مظلوم سلام و تكبير برسان و در امورشان توجه
آنجناب لازم انا امرنا المشكين عليه بهاء الله رب
العالمين ان يحضر امام الوجه من قبلك و يزور
من نطق و ينطق انه لا اله الا هو المقتدر العليم
الحكيم البهاء المشرق من افق سماء رحمتى عليك
وعلى امك و اخويك و اختك التى اقبلت الى
الله رب الرحمن الرحيم

BLIB_Or15716.163b

BH04343

To: Ali who has attained

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station, the Most Great, the Most Powerful
- 2 O Ali, upon thee be the peace of God and His grace! Each of thy letters hath been seen and heard. Praise be to God, thou

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

2 يا على عليك سلام الله و فضله نامه هاى تو هر
يك بمشاهده و اصفا فائز لله الحمد بنور توحيد

art illumined with the light of divine unity and adorned with the ornament of heavenly knowledge. The whole world hath been brought from nothingness into being for the recognition of the Ancient King, yet the pomp and vanities of the world have occupied all and prevented them from turning to the Most Exalted Horizon. However, thou art among those serene and well-pleasing souls who have attained to that which is the cause of eternal salvation and everlasting bounty. No sin hath been or shall be attributed to thee in writing letters. This blessed Tablet beareth witness to this Wronged One's favor towards thee. Say:

الهی منوری و بطراز عرفان ربّانی مزین جمیع
عالم از برای عرفان مالک قدم از عدم بوجود
آمده‌اند ولکن شئونات دنیا و زخرف آن کلّ
را مشغول نموده و از توجه باقی اعلی بازداشته
ولکن آنجناب از نفوس مطمئنہ مرضیہ فائز
گشتند بآنچه که سبب نجات ابدی و نعمت
سرمدی است بر شما بهیچ وجه در تحریر نامه
ذنبی نبوده و نیست این لوح مبارک شهادت
میدهد بر عنایت اینمظلوم بآنجناب

- 3 My God, my God, my Lord and my Support! Praise be unto Thee for having guided me unto Thy straight path and illumined my heart with the light of certitude. I beseech Thee by Thy Prophets and Thy chosen ones, and by Him through Whom Thou didst open the door of Thy mercy unto the faces of Thy servants and through Whom the Sun of Unity shone forth from the horizon of the heaven of Thy Cause, to aid me to remain steadfast in Thy love. Then open, O my God, before my face the door of Thy bounty and bestowal. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth, and in Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth. Thou art, in truth, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

3 قل الھی الھی سیدی و سندی لک الحمد بما
هدیتی الی صراطک المستقیم و نور قلبی بنور
الیقین اسئلك بأنبیائک و اصفیائک و بالذی به
فتح باب رحمتک علی وجوه عبادک و به اشرقت
شمس التوحید من افق سماء امرک ان توقفی علی
الاستقامه علی حبک ثم افتح یا الھی علی وجهی
باب جودک و عطائک انک انت المقتدر علی
ما تشاء و فی قبضتک زمام من فی السموات و
الأرضین انک انت الغفور الرحیم

- 4 All the loved ones in that land are remembered before the Wronged One, and for each we seek and beseech that which will cause the exaltation of God's Cause, glorified be His majesty. Peace be upon thee and upon God's sincere servants.

4 اولیای آن ارض طراً نزد مظلوم مذکورند و از
برای هر یک میطلبیم و مسئلت مینمائیم آنچه
را که سبب ارتقاء امر حقّ جلّ جلاله است
السلام علیک و علی عباد الله المخلصین

BLIB_Or15716.109a

BH04196

To: Aqa Kazim

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of Him Who is manifest before the faces of the world
- 2 O Jinab-i-Aqa Kazim, upon him be the Glory of God! Praise be to the King of the Kingdom of utterance, Who in every moment causeth the pearls of proof to rain down and pour forth from the clouds of His grace like unto rain. O Kazim!

1 بسمی الظاهر امام وجوه العالم

2 حمد مالک ملکوت پیانرا که در هر آن لآلی
برهان بمثابه امطار از سبح فضلش نازل و
هاطل یا کاظم ندای مظلومرا بشنو و خود را از

Hearken unto the call of the Wronged One and sanctify thyself through the grace of the Most Great Name from the idle fancies and vain imaginings of the world, that thou mayest perceive with the ear of thine heart the rustling of the Divine Lote-Tree and behold thyself detached from the world and all who dwell therein. Say: O servants! The Day is His Day and the Cause is His Cause, and this is that News wherewith the Prophets and Chosen Ones gave glad tidings unto the servants. Today grace hath encompassed the world and the ocean of proof surgeth before all faces and the voice of Him Who conversed on Sinai is raised. Deprive not yourselves and withhold not yourselves from this matchless and peerless bounty. With the power of certitude and the light of proof, aim ye for the ultimate goal and loftiest summit, in such wise that the people of the world shall be powerless to hinder you. Today the matter which, in the sight of God, is foremost and most preeminent above all matters is steadfastness, inasmuch as the world and its peoples are seen to be scattered and at variance. The loved ones must hold fast unto patience and long-suffering, and must shun whatsoever giveth off the odor of mischief. Thus hath God commanded at the beginning of the Revelation. Verily He is the Ordainer, the All-Wise. The glory shining from the horizon of the heaven of My mercy be upon thee and upon them that have believed in God in this mighty Revelation and this great Announcement.

ظنون و اوهام عالم بعنایت اسم اعظم مقدّس دار
تا حقیف سدره منتهی را باذن قلب ادراک
نمائی و از عالم و عالمیان خود را فارغ مشاهده
کنی بگوای عباد یوم یوم اوست و امر او و
اینست آن نبأیکه انبیاء و اولیا عباد را بآن مژده و
بشارت داده اند امروز فضل عالم را احاطه نموده
و بحر برهان امام وجوه موج و ندای مکمل طور
مرتفع خود را محروم نمائید و از این عنایت بی
مثل و شبه ممنوع نسازید بقوه ایقان و نور برهان
قصد مقصد اقصی و ذروه علیا نمائید بشأیکه
اهل عالم قادر بر منع نباشند امروز امریکه از جمیع
امور نزد حق اولی و اقدمست استقامتست چه
که عالم و احزاب آن متشتت و مختلف مشاهده
میشوند اولیا باید بصبر و اصطبار تمسک نمایند و
از آنچه رایحه فساد از آن منتشر اجتناب کنند
هذا حکم حکم به الله فی اول الظهور انه هو الامر
الحکیم البهاء المشرق من افق سماء رحمتی علیک
و علی الذین آمنوا بالله فی هذا الظهور العزیز و النبأ
العظیم

BLIB_Or15703.020

BH04334

To: Jafar

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ In the Name of God, the One, the Bountiful!

² O Ja'far, upon thee be My Glory! O Sign of Life, upon thee be the Glory of God, the Revealer of Verses! In this hour when the Wronged One is seated and established upon the Throne of Silence, the blessed leaf appeared and mention was made of you. At the moment when the Tongue of Grandeur spoke in remembrance of thee, the ocean of divine forgiveness appeared with its wondrous and sublime waves from the right, while from the left flowed the Euphrates of mercy. Praise be to God! In this moment thou hast attained unto lights which no veil can

¹ بنام خداوند بخشنده یکتا

² یا جعفر علیک بهائی یا آیه الحیاة علیک بهاء الله منزل الآیات در این حین که مظلوم بر عرش صمت ساکن و مستقر ورقه مبارکه حاضر و ذکر شما بمیان آمد در حینیکه لسان عظمت بذکرت ناطق دریای آمرزش الهی از یمن بامواج بدیعه منیعه ظاهر و از یسار فرات رحمت جاری لله الحمد در این حین فائز شدی بانواریکه ستر آن را اخذ ننماید و غمام عالم او را محجوب ندارد

conceal and no clouds of the world can obscure. These lights have ever shone and will continue to shine from the horizon of the heaven of bounty of the Lord of existence. This is a time for joy and gladness, not for sorrow and grief. Verily, We give thee the glad-tidings of this mercy which hath flowed from My Most Exalted Pen for thy purification, thy sanctification and thy holiness. Give thanks unto God for this most great favor and be of those who are thankful.

لازال از افق سماء جود مالک وجود مشرق
و لائح وقت شادی و فرحست نه مقام حزن
و کدورت انا نبشکر بهذه الرحمة التي جرت
من قلبي الأعلى لتطهيرك وتنزيهك وتقديسك
اشكر الله بهذا الفضل الأعظم وكن من الحامدين

- 3 Say: Praise be unto Thee, O God of Bounty, Sovereign of existence, and Lord of the seen and unseen, for having sent down unto me that which hath caused me to attain unto Thy great mercy, Thy mighty favors, and Thy gifts which have encompassed all things. I beseech Thee by Thy Most Great Signs and by that which lay hidden in the treasury of Thy grace, O Lord of the Kingdom of Names, to cause me to circle round Thee in every world of Thy worlds, and to hold fast unto Thy most beautiful names and Thy most exalted attributes. O my Lord! Thou seest me detached from all else but Thee and turning unto that Spot whereon the Throne of Thy majesty is established. I beseech Thee not to disappoint me of Thy bounty and Thy gifts. Verily, Thou art the All-Powerful, the Most Generous, the All-Bountiful, the Most Kind. There is no God but Thee, the Ordainer, the Ancient of Days.

3 قل لك الحمد يا اله الجود و سلطان الوجود و
مالك الغيب و الشهود بما انزلت لي ما جعلني
فائزاً برحمتك الكبرى و عنايتك العظمى و
مواهبك التي احاطت الاشياء اسئلك بآياتك
الكبرى و ما كان مخزوناً في كنز فضلك
يا مالك ملكوت الاسماء ان تجعلني طائفاً
حولك في كل عالم من عوالمك و متمسكاً
بأسمائك الحسنى وصفاتك العليا اي رب تراني
منقطعاً عن دونك و مقبلاً الى المقر الذي استقر
عليه عرش عظمتك اسئلك ان لا تخيبني من
جودك و عطائك انك انت المقتدر الفضل
الفيض الكريم لا اله الا انت الامر القديم

BLIB_Or15716.197c

BH04133

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, greatness and power!
- 2 Praise be to God Who has manifested His Cause, fulfilled His promise, and sent down the Criterion for the guidance of all in creation, whereby He has distinguished between those who have turned towards Him and those who have turned away, between the people of misbelief and the people of divine unity. He is the Single, the One, the Mighty, the Praiseworthy.
- 3 And then, your petition was received and its contents noted. The answer is what is now set forth: First, occupation with such matters and attention to development and gardens and roses and nightingales and hyacinths keeps one from building spiritual houses and true mansions. Although the cultivation

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

2 الحمد لله الذي اظهر امره و انجز وعده و انزل
الفرقان لهداية من في الامكان و به فرق بين
المقبلين و المعرضين و اهل الشرك و اصحاب
التوحيد انه هو الفرد الواحد العزيز الحميد

3 و بعد عريضه رسيد مطالب معلوم جواب
اينست كه ذكر ميشود اولاً اشتغال بامثال آن
امور و توجه بتعمير و بستان و گل و بلبل و
سنبل انسان را از تعمير بيوت معنوی و قصور
حقيقي باز ميدارد اگرچه آبادی ارض و تعمير

and development of the earth has been and continues to be ordained by God, yet since the location is distant, great trouble and hardship would need to be endured. In any case, if you can obtain anything from Haji 'Ali - whether cattle or other things - for developing what you intend, that would be good. And if anyone wishes to create a new garden, they should adhere to whatever is customary and known among the people in such matters. And if the return journey is delayed beyond measure, that would be best and most fitting. We beseech God to assist you in that which will leave lasting traces and effects throughout the duration of the earthly and heavenly kingdoms.

آن بامر حقّ بوده و هست و لکن چون محلّ
بعیدست زحمت و مشقّت کثیره را باید حمل
نمود باری در هر حال اگر از جناب حاجی علی
بتوانید چیزی اخذ نمائید از بقر و غیره بجهت
تعمیر آنچه اراده دارید خوبست و هر نفسی هم
اراده نماید بستان جدیدی احداث نماید باید آنچه
در این موارد مابین قوم متداول و معروفست
بآن تمسّک جست و اگر در مراجعت زیاده
از اندازه تعویق شود احسن و اولی است نسئل
الله ان یوفّقک علی ما یتقی اثره و آثاره بدوام
الملک و الملکوت

- 4 Convey greetings from this Wronged One to Haji 'Ali, upon him be God's peace, and to the Shaykh, that is Haji Rida. We likewise make mention of Haji Khavar and Aqa 'Ali. Praise be to God, all are remembered before the Face and have attained mention.

4 جناب حاجی علی علیه سلام الله و جناب شیخ
یعنی حاجی رضا را از قبل مظلوم سلام برسانید
و همچنین جناب حاجی خاور و جناب آقا علی
را ذکر مینمائیم لله الحمد کلّ لدی الوجه مذکورند
و بذکر فائز

BLIB_Or15716.093c

BH04326

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One Who speaks in the Kingdom of Utterance
- 2 O thou who gazest upon the Countenance and art present before the Throne! Harken unto the Call from this most exalted, most holy and most glorious Quarter. God, there is no God but Him, the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise. My Most Exalted Pen hath moved to make mention of thee time and again, for thy Lord is verily the True, the Faithful Speaker. We give thee glad tidings at this hour of God's loving-kindness, the Lord of all worlds, and We beseech Him to ordain for thee that which shall bring solace to thine eyes and the eyes of thy loved ones, and to send down upon thee from the heaven of bounty a mercy from His presence and a blessing from His side. He is verily the Hearer, the Answerer. By the life of God! That which none save the All-Knowing, the All-Informed hath knowledge of hath been ordained for thee. When thou attainest unto the Tablet of God and its trace, say:
- 3 Praise be unto Thee, O Thou the Desire of the world, for having guided me unto Thy path and the court of Thy chosen ones

1 هو الناطق فی ملکوت البیان

2 یا ایّها النّاظر الی الوجه و الحاضر امام العرش اسمع
النّداء من هذا الشّطر الأعزّ الأقدس الأعلى الله
لا اله الا هو الفرد الواحد العليم الحكيم قد تحرّک
علی ذکرک قلبی الأعلى مرّة بعد مرّة و کرّة اخرى
ان ربّک هو المتکلم الصّادق الأمين انا نبشّرک
فی هذا الحین بعناية الله ربّ العالمین و نسأله بأن
یقدر لک ما تقرّ به عينک و عیون احبائک و
ینزل علیک من سماء العطاء رحمة من عنده و
برکة من لدنه انه هو السّامع المجیب لعمر الله قد
قدّر لک ما لا اطلع به احد الا العليم الخبير اذا
فرت بلوح الله و اثره

and the Dawning-Place of Thy revelation and the Dayspring of Thine inspiration, and for having given me to drink of the choice wine of Thy utterance from the cup of Thy bounty. I beseech Thee, O my God, by Thy Most Bountiful Name, and by Thy Most Generous Name, and by Thy Name through which Thou hast illumined the world and guided the peoples, and by the rustling of the Tree of Thy utterance on the Mount, and by the manifestations of the lights of the Lord of Revelation, to open before my face the door of Thy munificence and Thy generosity. O my Lord! Thou seest me in all conditions clinging fast unto Thee, turning unto Thee, and turning away from all else besides Thee. Thou hast verily strengthened me to shatter the idols through Thy power and might and to rend asunder the veils through the finger of power by Thy command and Thy will. Ordain for me that which will exalt me amongst Thy servants and make me mighty through Thy Name and willing through Thy Will. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the Forgiving, the Bountiful.

3 قل لك الحمد يا مقصود العالم بما هديتني الى صراطك و مطاف اصفيائك و مطلع وحيك و مشرق الهامك و سقيني رحيق بيانك من كأس عطائك اسألك اللهم باسمك الفياض و باسمك الفضال و باسمك الذي به نور العالم و هديت الأمم و حفيف سدره بيانك في الطور و بتجليات انوار مالک الظهور بأن تفتح على وجهي باب جودك و كرمك اي رب تراني في كل الأحوال متمسكاً بك و مقبلاً اليك و معرضاً عن دونك أنك ايدتي على كسر الأصنام بقوتك و قدرتك و خرق الأجباب بأصبع الاقتدار بأمرک و ارادتك قدر لي ما يرفعني بين عبادك و يجعلني عزيزاً باسمك و مريداً بارادتك أنك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الغفور الكريم

BLIB_Or15695.014

BH04517

To: Siyyid Husayn Afnan, in Shiraz

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In My Name, the Most Glorious, the Most Splendid!

1 بسمي البهيّ الأبهى

2 This is a Book which the Lord of all beings hath caused to speak in the other world, that it may testify before the faces of the world to the Manifestation of God, His sovereignty, His glory and His power, and that He is the First and the Last, the Manifest and the Hidden, and He is the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful.

2 کتاب انطقه مولی الوری فی الأخری ليشهد امام وجوه العالم بظهور الله و سلطانه و عزّه و اقتداره و بأنه هو الأول و الآخر و الظاهر و الباطن و هو المقتدر العزيز الوهاب

3 Thy letter attained unto Our presence and audience, and from each of its letters wafted the fragrance of God's love. We beseech Him, exalted be He, to ordain for thee that which will exalt thee through His Name, and make thee a helper of His Cause and one who standeth at the gate through His glory and bounty. Verily, He is powerful over whatsoever He willeth through His firm and mighty command.

3 نامه آن جناب بحضور و اصفا فائز و از هر حرفی از آن عرف محبت الهی متصوّر نستله تعالی ان یقدر لک ما یرفعک باسمه و یجعلک ناصراً لأمره و قائماً لدى الباب بعزّه و عطائه انه هو المقتدر على ما يشاء بأمره المحکم المتین

4 When thou hast drunk the choice wine of My utterance which hath flowed from My Pen in My Name, say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by the hidden mysteries in the Mother Book, and by Thy settlement upon the throne of manifestation in the return, and by Thy manifest and hidden mystery, and by Thy Name that holdeth sway over what hath been and what shall be, to aid me in that which beseemeth Thy days. O my Lord! Thou beholdest the Wronged One hastening unto the throne of Thy justice and the tabernacle of Thy glory. I beseech Thee to ordain for him, through Thy bounty which hath encompassed all existence and through the light of Thy Name, the Forgiving, that which Thou hast ordained for Thy chosen ones and Thy loved ones. O my Lord! Aid me to discharge the rights of Thy servants and Thy creation. By Thy glory, O God of all beings! I love naught except what Thou lovest and desire naught except what Thou desirest. Ordain for me that whereby the sanctity of Thy Cause may be uplifted amongst Thy creation and the holiness of Thy Self may be manifested amongst Thy servants. Verily, Thou art the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful.

4 أَنْكَ إِذَا شَرِبْتَ رَحِيقَ بَيَانِي الَّذِي جَرَى بِاسْمِي
 مِنْ قَلَمِي قُلْ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا إِلَهِي اسْتَطَلَّكَ
 بِالْأَسْرَارِ الْمَكْنُونَةِ فِي أَمِّ الْكُتُبِ وَبِاسْتَوَائِكَ
 عَلَى عَرْشِ الظُّهُورِ فِي الْمَأْبِ وَبِسِرِّكَ الظَّاهِرِ
 الْمَكْنُونِ وَبِاسْمِكَ الْمَهِيْمِنِ عَلَى مَا كَانَ وَ مَا
 يَكُونُ إِنْ تَوَيْدَنِي عَلَى مَا يَنْبَغِي لِأَيَّامِكَ أَيْ
 رَبِّ تَرَى الْمَظْلُومَ سَرَعَ إِلَى أَرِيكَ عَدْلِكَ وَ
 خِبَاءٍ مَجْدِكَ اسْتَطَلَّكَ إِنْ تَكْتَبَ لَهُ بِجُودِكَ
 الَّذِي أَحَاطَ الْوُجُودَ وَ بَنَى اسْمُكَ الْغُفُورَ مَا
 كَتَبْتَهُ لِأَصْفِيَائِكَ وَ أَوْلِيَائِكَ أَيْ رَبِّ وَفَقْنِي
 عَلَى أَدَاءِ حَقُوقِ عِبَادِكَ وَ خَلْقِكَ وَعَزَّتْكَ يَا
 إِلَهَ الْكَائِنَاتِ لَا أَحَبَّ إِلَا مَا أَنْتَ تَحِبُّ وَ لَا
 أَرِيدُ إِلَّا مَا أَنْتَ تَرِيدُ قَدَّرْ لِي مَا يَرْفَعُ بِهِ تَقْدِيرُكَ
 أَمْرَكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَ تَنْزِيهِ نَفْسِكَ بَيْنَ أَرْقَائِكَ
 أَنْكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْفَضَّالُ

INBA51:467, BLIB_Or15695.047

BH04590

Lawh-i-Ahbab-i-Isfahan

To: Aqa Mirza Muhammad Isfahani (the Scribe)

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted is He!
- 2 O Muhammad, upon you be the peace of God and His favors! Several days ago, permission to return was granted to the travelers and emigrants. We beseech God that He may enable all to reach their homes and destinations with the utmost joy and fragrance. It behooveth each one of them to say:
- 3 O God of all names and Ruler of earth and heaven! Aid me to be steadfast in Thy love and to act according to what Thou hast revealed in Thy Book. I beseech Thee, O my Lord, by Him through Whom Thy sovereignty was manifested and Thy verses were sent down and Thy clear proofs were revealed, and through Whom the pavilion of Thy glory was raised amongst Thy servants and the banners of Thy might and triumph were planted in Thy lands, to ordain for me the good of this world

1 هُوَ اللَّهُ تَعَالَى

2 يَا مُحَمَّدَ عَلَيْكَ سَلَامُ اللَّهِ وَ عِنَايَتُهُ چَند یوم قبل
 مسافِرین و مهاجِرین را اذن رجوع عنایت شد از
 حَقِّ مِیْطَلِبِیْمَ جَمِیعِ رَا بِا کَمَالِ رُوحِ وَ رِیْحَانِ بِمَقَرِّ
 وَ مَقَامِ خُودِ بَرَسَانَدِ یَنْبَغِی لِّکُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ یَقُولُ

3 يَا إِلَهَ الْأَسْمَاءِ وَ مَالِكِ الْأَرْضِ وَ السَّمَاءِ أَيْدِنِي
 عَلَى الْإِسْتِقَامَةِ عَلَى حَبِّكَ وَ الْعَمَلِ بِمَا أَنْزَلْتَهُ فِي
 كِتَابِكَ أَيْ رَبِّ اسْتَطَلَّكَ بِالَّذِي بِهِ ظَهَرَ سُلْطَانُكَ
 وَ نَزَلَتْ آيَاتُكَ وَ بَرَزَتْ بَيِّنَاتُكَ وَ بِهِ نَصَبَ خِبَاءٍ
 مَجْدِكَ بَيْنَ عِبَادِكَ وَ رَايَاتِ عِزِّكَ وَ نَصْرِكَ فِي
 بِلَادِكَ بِأَنْ تَقْدَّرَ لِي خَيْرُ الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى أَنْكَ
 أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ أَيْ رَبِّ اجْعَلْ أَعْمَالِي

and the next. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou wilt. O my Lord! Make all my deeds a remembrance from Thee and a single melody, then number me among those whose deeds Thou hast accepted through Thy bounty and generosity and whose hearts Thou hast illumined with the lights of Thy knowledge. Verily, Thou art the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

- 4 Let Ibrahim Effendi, upon him be God's peace, proceed if funds are found to ease their difficulties - this would be most fitting and appropriate. There would be no harm if Muhammad were to tarry for a few days after them, but a lengthy delay would be unwise. We shall summon 'Ali-Akbar later. For now, in view of the gathering, his departure has been postponed. And obtain sugar and tea from Aqa Faraj. We end these words with Thy remembrance and the remembrance of the friends of God, the Lord of all worlds. Peace be upon you and upon God's righteous servants.

كلها ذكراً من عندك وورداً واحداً ثم اجعلني من
الذين قبلت اعمالهم ببجودك وكرمك و نور
قلوبهم بأنوار معرفتك انك انت المقتدر العليم
الحكيم

4 جناب ابراهيم افندی علیه سلام الله توجه نمایند
اگر مالی یافت شود که زحمتشان سهل گردد
اولی و انسب است جناب محمد هم اگر چند یومی
بعد از ایشان توقف نمایند باسی نیست ولكن
طول مدت از حکمت خارج است علی اکبر
را از بعد میطلبیم حال نظر بجمعیت در عهده
تعویق ماند و قند و چای هم از آقا فرج بگیرد
نختم الکلام بذکرک و ذکر اولیاء الله رب العالمین
السلام علیکم و علی عباد الله الصالحین

BLIB_Or15716.088c

BH04600

To: Shaykh Muhammad Ali (Nabil son of Nabil)

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station, the Grandeur and the Power!
- 2 O Nabil, son of Nabil, upon you be the peace of God, the Glorious King! Your name hath been mentioned before the face of the Wronged One and you are remembered. The growth of the world of the Bayan and its adornment lie in this blessed and exalted word: "Whoso is Mine, I shall be his." Divine confirmation took hold, power was bestowed, insight was granted, the way was shown and guidance was vouchsafed. From the earliest days until now thou hast been illumined by the light of unity and engaged in mention and praise. We beseech God by Him through Whom the breezes of grace wafted, the fragrances of revelation were diffused, the Hijaz was illumined by His light, and the parties were humbled by His power, that He may aid thee and assist thee in all conditions, and manifest through thee that which will gladden hearts and console eyes. Grieve not over anything, but in all matters place thy trust in God, the Lord of Lords. Whoso trusteth in Him, nothing shall

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقدار

2 يا نبیل ابن نبیل علیک سلام الله الملك الجلیل
اسمت امام وجه مظلوم و ذکرک مذکور نمو عالم
بیان و زینتش باینکلمه مبارکه علیاست من کان
لی اکون له تأیید الهی اخذت نمود قدرت عطا
کرد بصیرت بخشود راه نمود و هدایت فرمود از
اول ایام الی حین بنور توحید منوری و بذکر و ثنا
مشغول نسل الله بالذی به سرت نسلمات الفضل
و فاحت نفحات الوحی و اشرفت بنوره المجاز و
خضعت بقدرته الأحزاب بأن یؤیدک و ینصرک
فیکل الأحوال و یتظهر بک ما تفرح به القلوب
و تقر به الأبصار لا تحزن من شیء توکل فیکل
الأمر علی الله ربّ الأرباب من توکل علیه لا
یضره شیء یشهد بذلك علماء الأرض و عرفائها

harm him - to this do bear witness the learned and mystics of the earth.

- 3 The letter of S.M., upon whom be My peace, arrived in the name of bounty. He mentioned the friends of that land. Jinab-i-Darbaghi and Khalil and Yahya and other friends were gathered in a feast and were engaged in the mention and praise of the Goal of the world. This Wronged One beseecheth from God, exalted be His glory, confirmation and success for all. Verily He is the Generous, the Bountiful, and He is the All-Bestowing, the Forgiving, the Merciful. We make mention of 'Abdu'l-Husayn and counsel him to act with goodness. We make mention of Jinab-i-Ahmad and entrust him to God. Verily He is the Protector of those who do good and the Answerer of the prayers of the sincere ones.

3 نامهء س م عليه سلامی باسم جود رسید ذکر اولیای آن ارض را نموده جناب درباغی و خلیل و یحیی و سایر دوستان در مجلس ضیافت مجتمع و بذکر و ثنای مقصود عالم مشغول اینظلم از برای کلّ از حقّ جلّ جلاله تأیید میطلبد و توفیق مسئلت مینماید آنه جواد کریم و هو الفضال الغفور الرحیم عبدالحسین را ذکر مینمائیم و بمعروف وصیت میکنیم جناب احمد را ذکر مینمائیم و بخدا میسپاریم آنه ولیّ المحسنین و مجیب دعوة المخلصین

AYBY.101

BH04626

To: Unknown, in Nayriz

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Witness, the All-Seeing, the All-Knowing, the All-Informed.
- 2 My God, my God! I know not what Thou hast wrought within me. The intoxication of the wine of Thy utterance hath so seized me that it hath stripped me of all that I possessed, and hath made me to hasten toward Thee, heedless of whatsoever is in Thy earth and in Thy heaven. O Lord! Withhold me not from the ocean of Thy bounty, and from that which Thou hast ordained for Thine elect. I am he who hath prostrated himself upon every speck of dust, as an outward token of my lowliness before Thy loved ones.
- 3 I beseech Thee, O Possessor of the Kingdom and Sovereign of the Realm of Might, by Thy Name wherewith Thou hast unlocked the doors of hearts, to confirm Thy company in steadfastness in Thy Cause, and in turning their gaze toward Thine exalted Horizon. O Thou Lord of all mankind, and Possessor of the throne and the dust! O Lord, this is but a temple among the temples of Thy servants. I ask Thee to decree for him the best of all that is in Thy Book. Thou art He Whom no hosts

1 هو الشّاهد النّاطر العليم الخبير

2 الهی الهی لم ادر ما فعلت بی قد اخذنی سکر رحیق پیانک علی شأن اخذ منی کلّ ما عندی وجعلنی مسرعاً الیک وغافلاً عما فی ارضک وسمّاءک ای ربّ لا تمنعنی عن بحر فضلک وما کتبتّه لاصفیائک انا الذّی سجدت علی کلّ ترب اظهراً لخصوعی لاولیائک

3 استلک یا مالک الملکوت وسلطان الجبروت باسمک الذّی به فتحت ابواب القلوب بان تؤیّد حزیک علی الاستقامة علی امرک والنظر الی افقک الاعلیّ یا مولیّ الوری ومالک العرش والّتری ای ربّ هذا هیکل من هیاکل عبادک استلک ان تقدّر له خیر ما فی کتابک انت الذّی لا تمنعک الصّفوف تفعل ما تشاء وتحکم ما ترید وانت العليم الحکیم

can hinder from doing what Thou pleasest, and from ordaining what Thou desirest. Thou, verily, art the All-Knowing, the All-Wise.

- 4 And bless, O God, the Hands of Thy Cause who have attained unto this mighty tidings. Praise be to Thee, inasmuch as Thou art, in truth, the God of the worlds and the Desire of them that truly know.

4 وصلّ اللهم على ايدى امرئ الذين فازوا بهذا النبأ العظيم الحمد لك اذ انتك انت اله العالمين ومقصود العارفين

INBA66:206ax, BLIB_Or15716.093b

BH04752

To: *Mirza Siyyid Muhammad Intizamus-Saltanih, in Tihiran*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is established upon the throne of utterance.
- 2 God beareth witness that there is none other God but Him, and He Who hath come from the horizon of power is verily the Hidden Secret and the Treasured Symbol. Through Him the ocean of knowledge hath surged in the world and the luminary of proof hath shone forth amidst the peoples. He, verily, is God's balance among His servants and His path amongst His creation. Blessed is he who hath turned unto Him and held fast, and woe betide him who hath turned away and denied.
- 3 O thou who gazeth upon the countenance! We have observed thy turning unto Us, and We have turned unto thee, and have answered thy call with this perspicuous Tablet, each letter of which proclaimeth sovereignty and dominion, grandeur and might unto God, the Lord of the worlds.
- 4 Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by the revelations of the Sun of Bounty from the heaven of Thy bestowals, and Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by the light of Thy Cause whereby Thou hast illumined Thy earth and Thy heaven, and by Thy hand which when raised up did raise up the hands of all created things toward the heaven of Thy gifts and favors, to make me one of those who have not hesitated in Thy Cause and who answered Thy call when it was raised up in Thy days. O Lord! I beseech Thee by Thy power which hath encompassed all existence, both seen and unseen, to ordain for me all the good Thou hast sent down in Thy Book and destined for Thy chosen ones. Verily Thou art the Almighty, the All-Compelling over what was and what

1 هو المستوى على عرش البيان

2 شهد الله انه لا اله الا هو والذي اتى من افق الاقتدار انه هو السر المكنون والرمز المخزون به ماج بحر العلم في العالم واشرق نير البرهان بين الأمم انه هو ميزان الله بين عباده و صراطه بين خلقه طوبى لمن اقبل اليه وتمسك وويل لمن اعرض وانكر

3 يا ايها الناظر الى الوجه انا رأينا اقبالك اقبلنا اليك و سمعنا ندائك اجبتك بهذا اللوح المبين الذي كل حرف من حروفاته ينادى الملك و الملوك والعظمة والجبروت لله رب العالمين

4 قل سبحانك اللهم يا الهى استلك بتجليات نير الجود من افق سماء عطائك و سبحانك اللهم يا الهى استلك بنور امرئ الذي به نور ارضك و سمائك و بيدك التي اذ ارتفعت ارتفعت ايدى الكائنات الى شطر مواهبك والطافك ان تجعلني من الذين ما توقفوا في امرئ و اجابوا ندائك اذ ارتفع في ايامك اى رب استلك بقدرتك التي احاطت الوجود من الغيب و الشهود ان تكتب لى كل خير انزلته في كتابك و قدرته لأصفيائك

shall be. There is none other God but Thee, the Single, the One, the Mighty, the All-Loving.

أنت المقتدر المهيمن على ما كان وما يكون
لا اله الا انت الفرد الواحد العزيز الودود

INBA15:249a, INBA26:249c, BLIB_Or15728.051,

BLIB_Or15734.1.045, PYK.216

BH04925

To: Muhammad Quli who has attained, in Tihiran

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearer, the Witness, the All-Informed. 1 هو السامع الشاهد الخبير
- 2 O Muhammad-Quli! Ismi Mihdi, upon whom be My glory and loving-kindness, forwarded thy letter to the Most Holy Court. Verily he attained the presence, and the reading and the hearing. From every word We perceived the fragrance of thy love and thy steadfastness in the Cause of God, the Lord of the Mighty Throne. Praise be to God, thou didst aim for the ultimate goal and didst attain it, and from the hands of bounty thou didst drink that which hath had and hath no likeness or parallel. 2 يا محمد قلى اسمى مهدى عليه بهائى و عنائى نامها را بساحت اقدس ارسال نمود انه فاز بالحضور و بالقراءة و الاصغاء و وجدنا منكل كلمة عرف حبك و باستقامتك فى امر الله رب العرش العظيم لله الحمد قصد مقصد اقصى نمودى و بان فائز گشتى و از ايدى عطا آشاميدى آنچه را كه شبه و مثل نداشته و ندارد
- 3 Last year, on one of the days, as a token of grace We donned the cloak that was sent, and a Tablet was revealed in the Most Glorious Handwriting and dispatched. 3 سنه قبل يومى از ايام جبهه مرسله را محض فضل پوشيديم و لوحى بخط ابهى نازل و ارسال شد
- 4 Say: Praise be to Thee, O my God, for having guided me to the court of Thy might and caused me to enter the spot round which circle they who are near unto Thee and they who are sincere in Thy Cause, and for having given me to drink, from the cup of Thy bounty, the wine of Thy utterance, and for having made me to hear Thy call. I beseech Thee, O my Lord, by the Lamp of Thy Cause which findeth itself amidst tempestuous winds, to make me steadfast in Thy service and in Thy remembrance and praise, in such wise that neither princes nor divines may hinder me from drawing nigh unto Thee, O Lord of all men and Master of the throne above and the earth below. O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have placed my trust in Thee and have committed my affairs unto Thee. I beseech Thee not to disappoint me of that which Thou hast ordained for them that are near unto Thee from among Thy servants. Then forgive me and those 4 قل لك الحمد يا الهى بما هديتني الى ساحة عزك و ادخلتني فى مقام طافه المقربون و المخلصون بأمرك و سقيتني من كأس عطائك رحيق بيانك و اسمعتني ندائك ارب استلك بمصباح امرك الذى امسى بين ارياح عاصفات بأن تجعلني مستقيماً على خدمتك و ذكرك و ثنائك بحيث لا يمنعنى الأمراء و لا العلماء عن التقرب اليك يا مولى الورى و رب العرش و الثرى ارب انا عبدك و ابن عبدك توكلت عليك و فوضت امرى اليك استلك ان لا تخيبنى عما قدرته للمقرين من عبادك ثم اغفرلى و لمن معى بجدك و كرمك انت المقتدر العزيز الوهاب

INBA18:546, BLIB_Or15716.088a

with me, through Thy grace and bounty. Verily Thou art the Almighty, the Powerful, the All-Bountiful.

BH04911

To: *Mirza Ali Ashraf Lahijani ('Andalib)*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In My Name, the Compassionate, the All-Bountiful

1 بِسْمِ الْمَشْفُوقِ الْكَرِيمِ

2 O Andalib! Praise be to God that thou hast attained unto service, assistance, mention and praise. Thou hast been mentioned by the Supreme Pen in such wise as cannot be equaled by all the praises of the world nor by what hath been uttered by the tongues of nations. Give thanks unto God, thy Lord, for this manifest bounty. O Andalib! We have heard thy melodies in succession. Well is it with thee and with that which thy tongue hath uttered in praise of God, the Lord of all worlds. We have heard what thou hast composed and have found therein the fragrance of thy turning, thy sincerity and thy orientation towards God, the Lord of the heavens and earths. That which thou didst send hath attained Our presence and been adorned with the ornament of acceptance. We beseech God to aid thee with the hosts of the seen and the unseen, and to ordain for thee every good thing which He hath sent down in His perspicuous Book. Convey My greetings to My loved ones and illumine their hearts with the lights of My guidance, and say:

2 يا عندليب لله الحمد بنصرت و خدمت و ذكر و ثنا فائز شدى قد ذكرت من القلم الأعلى بما لا تعادله اذكار العالم و ما نطق السن الأمم اشكر الله ربك بهذا الفضل المبين يا عندليب نعمات متواتر باصغا فائز هنيئاً لك و بما نطق به لسانك في ثناء الله رب العالمين سمعنا ما انشأته وجدنا منه عرف اقبالك و خلوصك و توجهك الى الله رب السموات و الأرضين و قد حضر ما ارسلته و فاز بطراز القبول نسأل الله ان يمدك بجنود الغيب و الشهود و يقدر لك كل خير انزله في كتابه المبين كبر من قبلى على اوليائى و نور قلوبهم بأنوار هدايتى و

3 My God, my God! Accept from us that which our tongues utter in prayer before Thy face and in communion with Thee. O Lord! Aid us to hold fast unto Thee and unto that which hath been sent down from Thee, and assist this Thy servant to guide Thy creatures and direct them to Thy path. Verily Thou art the All-Powerful, the All-Knowing, the All-Wise. O Lord! Thou seest me standing before the door of Thy bounty, hoping for the wonders of Thy grace for Thy loved ones. I beseech Thee not to disappoint them of that which Thou hast sent down in Thy Book. Verily Thou art the All-Powerful, He through one word from Whom the seas surge, the winds blow,

3 قل الهى الهى تقبل منّا ما تنطق به السننا فى الصلوة امام وجهك و فى المناجاة معك اى رب ايدنا على التمسك بك و بما نزل من عندك و وفق عبدك هذا على هداية خلقك و ارشادهم الى صراطك انك انت المقتدر العليم الحكيم اى رب ترانى قائماً لدى باب جودك و راجياً بدائع فضلك لأوليائك اسئلك ان لا تخيبهم عما انزلته فى كتابك انك انت المقتدر الذى يحرف من عندك ماجت البحار و هاجت الأرياح و اشرفت الأنوار لا اله الا انت العزيز المنان

BLIB_Or15693.104, BLIB_Or15703.139

and the lights shine forth. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful.

BH04699

To: Aqa Abul-Qasim

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name, the Manifest, Who speaketh before the faces of all! 1 بِسْمِ الظَّاهِرِ النَّاطِقِ اِمَامِ الْوَجْهِ
- 2 Praise be to the Ancient Beauty Who hath illumined the worlds of remembrance and utterance with the lights of His Most Great Name, and through His Most Exalted Word hath guided the people of the realm of creation to the supreme horizon. Glorified be His grace that hath encompassed all who are in the heavens and on earth, and exalted be His mercy that hath preceded existence itself, from the first to the last. 2 حَمْدُ سَازِجِ قَدَمِ رَا كِه بَانَوَارِ اسْمِ اعْظَمِ عَوَالِمِ ذِكْرِ
و بَيَانِ رَا مَنُورِ ثَمُودِ وَ بِكَلِمَهٗ عَلِيَا اَهْلِ نَاسُوتِ
اَنْشَاءِ رَا بَاقِقِ اَعْلٰى هِدَايَتِ فَرْمُودِ عَزِّ فَضْلِهٖ الَّذِي
اِحَاطَ مِنْ فِى السَّمَوَاتِ وَ الْاَرْضَيْنِ وَ جَلَّتْ رَحْمَتُهٗ
الَّتِي سَبَقَتْ الْوُجُودَ مِنَ الْاَوَّلَيْنِ وَ الْآخَرَيْنِ
- 3 O Abu'l-Qasim! Thy mention hath been heard, and the Lord of all being, with supreme benevolence, hath remembered thee in this Most Holy, Most Exalted Tablet. This is a day wherein the veils have been rent asunder and the All-Bountiful hath come with manifest sovereignty. 3 يَا اَبَا الْقَاسِمِ ذَكَرْتَ بِاصْغَا فَائِزٍ وَ حَضَرْتَ مَقْصُودِ
نَظَرِ بَعْنَايَتِ كِبَرِي بَايْنِ لَوْحِ اَمْنِغِ اَقْدَسِ تَرَا ذِكْرِ
فَرْمُودِ هَذَا يَوْمِ فِيهِ خَرَقَتْ الْاَحْجَابُ وَ اتَى الْوَهَّابُ
بِسُلْطَانِ مَبِينِ
- 4 Look not upon the people and their veils, for their vain desires have withheld them - verily they are in grievous error. They have cast guidance behind their backs - verily they are among the most lost in the Book of God, the Lord of all worlds. Beware lest the doubts of the people hold thee back from My Self-Subsisting Name, or the might of the oppressors frighten thee. 4 لَا تَنْتَظِرْ اِلَى الْخَلْقِ وَ حِجَابَتِهِمْ قَدْ مَنَعَتْهُمْ اَهْوَاؤُهُمْ
الَا اَنْهُمْ فِى ضَلَالٍ عَظِيمٍ نَبَذُوا الْهُدٰى وَ رَاثَهُمُ الْاَلَا
اَنْهُمْ مِنَ الْاَخْسَرِيْنَ فِى كِتَابِ اللّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ
اَيَّاكَ اِنْ تَمْنَعَكَ شَبَهَاتِ الْقَوْمِ عَنْ اِسْمِ الْقِيَوْمِ
اَوْ تَخَوَّفَكَ سَطْوَةَ الظَّالِمِيْنَ
- 5 When thou hast attained unto My remembrance and drunk the choice wine of utterance from the hand of My bounty, turn thy face toward God and say: "Praise be unto Thee, O Lord of all humanity, and thanksgiving be unto Thee, O Sovereign of the kingdom of names, for having made known unto me the Dawning-Place of Thy Revelation and the Dayspring of Thy signs. I beseech Thee by this Promised One, through Whom Thou hast fulfilled Thy promise, manifested Thy sovereignty, and revealed that which lay hidden in Thy knowledge, to aid me to serve Thy Cause and to arise in service to Thy loved 5 اِذَا فَزْتَ بِذِكْرِي وَ شَرِبْتَ رَحِيقَ الْبَيَانِ مِنْ يَدِ
عَطَائِي وَلَّ وَجْهَكَ شَطْرَ اللّٰهِ وَ قُلْ لَكَ الْحَمْدُ
يَا مُوَلٰى الْوَرٰى وَ لَكَ الشُّكْرُ يَا مَالِكَ مَلِكُوتِ
الْاَسْمَاءِ بِمَا عَرَفْتَنِي مَشْرِقَ وَحْيِكَ وَ مَطْلَعَ آيَاتِكَ
اَسْأَلُكَ بِهَذَا الْمَوْعُودِ الَّذِي بِهِ اُنْجِزَتْ وَعْدُكَ وَ
اُظْهِرْتَ سُلْطَانَكَ وَ اُبْرَزْتَ مَا كَانَ مَكْنُونًا فِى
عِلْمِكَ اِنْ تُؤَيِّدْنِي عَلَى خِدْمَةِ اَمْرِكَ وَ الْقِيَامِ عَلَى

ones. Verily, Thou art powerful to do as Thou willest through Thy mighty and wondrous Word.”

خدمة اوليايک آنک انت المقتدر علی ما تشاء
بقولک العزیز البديع

BLIB_Or15716.143a

BH04696

To: Aqa Baqir

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Knowing Expositor.

1 هو المبین العليم

2 Noah came and with lamentation, helplessness and supplication called the servants to the Self-Sufficient, the Exalted. They rejected Him and brought about that which caused the eyes of understanding to weep and the temple of justice to cry out. Then Hud came and called the people of the earth to the Lord of existence and the Sovereign of the unseen and seen. They denied Him and arose in opposition, although that Holy One gave the people glad tidings of the name of the Self-Subsisting and promised them the days of God. Then Salih came and with perfect joy and fragrance guided the people of earth to the horizon of the favor of the Desired One of the worlds. They deemed the pure waters of divine counsel to be error. Finally they hamstrung the she-camel and went unto the infernal fire.

2 حضرت نوح آمد و بنوحه و عجز و ابتهاج عباد را بغنی متعال دعوت نمود ردش نمودند و وارد آوردند آنچه را که عیون عرفان گریست و هیکل عدل صیحه زد و بعد حضرت هود آمد و اهل ارض را بمالک وجود و سلطان غیب و شهود دعوت نمود انکارش کردند و بر اعراض قیام نمودند مع آنکه آنحضرت قوم را باسم قیوم بشارت فرمود و بایام الله مژده داد بعد حضرت صالح آمد و بکمال روح و ریحان اهل ارض را بافق عنایت مقصود عالمیان راه نمود زلال نصیح الهی را ضلالت دانستند بالأخره ناقه را پی کردند و بسقر رفتند

3 O Baqir, the sight and hearing of the servants are prevented from witnessing and hearkening. The veils of idle fancies have intervened and deprived creation from the Truth. Blessed is the soul who with clear certitude held fast to the mighty cord and freed itself from the world and all therein. We beseech God that He may confirm thee and guide thee to the clear and straight path, in such wise that the cawing of the crows, the clamor of the transgressors and the might of the ungodly may not prevent or deprive thee from the effulgences of the lights of the Sun of true divine unity. Verily thy Lord is powerful over all things and ready to answer.

3 یا باقر بصر و سمع عباد از مشاهده و اصغاء ممنوع است سبحات اوهام حائل شده و خلق را از حق محروم نموده طوبی از برای نفسیکه بیقین مبین بحبل متین تمسک جست و خود را از عالم و عالمیان فارغ و آزاد نمود از حق میطلبیم ترا تأیید فرماید و بصراط واضح مستقیم هدایت نماید بشأنیکه نفاق ناعقین و ضوضاء معتدین و سطوت مشرکین ترا از تجلیات انوار نیر توحید حقیقی منع نکند و محروم نسازد ان ربک علی کلشیء قدیر و بالاجابة جدیر

BLIB_Or15716.151a, QUM.036

BH04898

*To: Aqa Radi**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He dawns from the horizon of eternity!

1 هو المشرق من افق البقاء

2 O Radi! The Seal of the Prophets - may the spirit of all else be sacrificed for Him - came with divine proof and heavenly evidence from the Dayspring of power with boundless favors, having no purpose save to exalt the blessed Word of Divine Unity and guide the servants to that which would benefit and preserve them. Yet the ungodly denied Him and called Him a sorcerer, even though He was the Bearer of Glad Tidings from God - glorified be His majesty - and gave all people the glad tidings of the Days of God. All turned away and issued verdicts for the shedding of His most pure blood. The Primal Point appeared from the Dawning Place of God's Will with divine majesty from the unseen realm into the visible world, and gave tidings of this blessed and wondrous Day. Yet they denied Him and arose in opposition, and finally martyred Him through the verdict of the abominable Shi'ih divines. By the life of God! The deniers among the people of the Bayan are seen to be even more debased and rebellious.

2 یا رضی خاتم انبیا روح ما سواه فداء بحجت الهی و برهان ربانی از مشرق اقتدار با عنایت بی‌شمار آمد و مقصودی جز اعلاء کلمه مبارکه توحید و هدایت عباد به ما ینفعهم و یحفظهم نبوده و لکن مشرکین انکارش نمودند و سخا‌رش گفتند مع آنکه مبشر بود از جانب حق جل جلاله و کل را بایام الله مرده داد کل اعراض نمودند و بر سفک دم اطهرش فتوی دادند نقطه اولی از مطلع اراده الهی با شوکت صمدانی از عالم غیب بعرضه شهود تشریف آورد و باین یوم مبارک بدیع اخبار نمود انکارش نمودند و بر اعراض قیام کردند و بالأخره الفتوی علمای شیعه شنیعه شهیدش کردند لعمرالله معرضین بیان اخسر و اطفی مشاهده میشوند

3 Convey My greetings to the people of Baha and say: O people of God! Hold fast to that which befits the Day of God and deprive not yourselves of the Kawthar of utterance that flows from the Pen of the Most Merciful. Every party is afflicted with vain imaginings and every people is deprived by their suspicions. You must thank God your Lord that He remembered you while you were among the heedless. Glory be upon the people of Baha, male and female, young and old.

3 اهل بها را از قبل مظلوم تکبیر برسان بگو یا حزب الله بآنچه در یوم الهی سزاوارست تمسک نمائید و خود را از کوثر بیان که از قلم رحمن جاریست محروم مسازید باری هر حزبی باو هام مبتلی و هر قومی بظنون محروم آنک اشکر الله ربک انه ذکرک اذ کان بین ایدی الغافلین البهآ علی اهل البهآ من الذکور و الاناث و من الصغیر و الکبیر

BLIB_Or15716.151b

BH04932

*To: Niyaz**Date: 1306 ? [1888-1889]*

¹ He is the Expositor, the All-Knowing, and He is the Bearer of Glad-Tidings, the Helper, the Mighty, the Great

² O Niyaz! Upon thee be the glory of the Luminary of Hijaz, through Whom the Truth was made manifest and the traces of metaphor were erased. We were walking in the house and hearing the tale of the earth when suddenly a call was raised from the Most Exalted Paradise: "O people of Baha who are settled upon the Crimson Ark! Rejoice and be glad at the arrival of His Honor, the Trusted One, at a manifest station and mighty prison in the path of God, the Lord of the worlds." Today in the city of love there is a melody for the lovers. Then another call was raised from the direction of the Supreme Paradise: "O concourse of lovers! Rejoice that 'Ali-Qabli-Akbar has arrived at the spot which God has made the Most Luminous Scene, where before him the Wronged One was imprisoned in the land of Ta, and attained to reunion and meeting. For We dwelt in cities with chains and shackles in that place and places like it. In truth, the homeland of those near to God has been and is the prison of the oppressors. Glory be to God! The wolves of the earth pride themselves on bloodthirstiness and have defiled the seat of judgment. We beseech God to purify it for the establishment of the throne of justice upon it. Verily He is the All-Bountiful, the Generous. By My life! This seizing and torment in the path of the Peerless Friend is sweeter than the Kawthar in the taste of the lovers. To this beareth witness the Lord of the Day of the Covenant. The glory from Us be upon thee and upon those who have drunk the wine of steadfastness from the hands of grace and bounty, as a favor from God, the Compassionate, the Generous.

¹ هو المبین العليم وهو المبشر المؤید العزیز العظیم

² یا نیاز علیک بهاء نبر المجاز الذی به ظهر الحقیقة و تحت آثار المجاز قد کما ماشیا فی البیت و سامعاً حدیث الأرض اذا ارتفع النداء من الفردوس الأعلى یا اهل البهاء المستقرین علی السفینة الحمراء افرحوا ثم ابشروا بما ورد حضرة الامین فی مقام مبین و سجن متین فی سبیل الله رب العالمین امروز در مدینه عشق عشاق را نغمه‌هاست ثم ارتفع نداء آخر من شطر الجنة العليا یا ملأ العشاق افرحوا بما اقبل علی قبل اکبر الی مقام جعله الله المنظر الأنور بما ورد فیهِ المظلوم من قبل سجن ارض طا بوصال و لقا فائز چه که شهرها با سلاسل و اغلال در آن مقام و امثال آن ساکن بوده‌ایم فی الحقیقه وطن مقربین سجن ظالمین بوده و هست سبحان الله ذئاب ارض بخونخواری افتخار مینمایند و مسند حکم را آلوده‌اند نسئل الله ان یطهره لاستواء اریکة العدل علیه انه هو الفضل الکریم لعمری این اخذ و عذاب در سبیل دوست یگا کوثر احلی است در مذاق عشاق یشهد بذلک مالک یوم الميثاق البهاء من لدنا علیک و علی الدین شربوا رحيق الاستقامة من ایدای الفضل و العطاء عناية من لدی الله المشفق الکریم

BLIB_Or15716.140a

BH04609

Date: 1306 ? [1888-1889]

...That ignorant one objected to the presence of Jamal on account of His having been seated upon two couches, with fruits placed on one side and drinks arranged on the other, while at the entrance a samovar and other implements were set. Glory be to God! Until now the hearts remain defiled with the corruptions of deeds and remembrances of the past, and the cause of ascendancy and exaltation remaineth unknown to that party. Say: O heedless one! The Beauty of God was in that place by invitation, and the place belonged not to Him. Whatsoever the host had prepared was out of his love for God, and every soul and every party prepareth for their friends whatsoever their means and capacity permit. Moreover, the Herald - may our spirits be a sacrifice for all else but Him - hath decreed in the Kitab-i-Jaza that it is permissible to prepare for the believers varied delicacies and diverse bounties to the number of Mustagath. He hath likewise enjoined the wearing of silk and whatsoever is close to nature, refined and desirable, whether in attire or household furnishings. This is what the Herald hath pronounced in His perspicuous Book....

از جمله آن غافل بر اسم الله جمال علیه بهائی اعتراض نموده که بر دو مسند جالس بوده و یک سمت او فواکه موجود و بر سمت دیگر شربت آلات مشهود و در صف نعال سماور و اسباب حاضر سبحان الله الی حین قلوب از کثافات اعمال و اذکار قبل فارغ نشده و علت سمو و علو نزد آنحزب معلوم نه بگو ای غافل جمال در آن محل موعود بوده و آنحل از او نبوده و آنچه صاحب محل بعمل آورده لیب الله بوده و هر نفسی از نفوس و هر حزبی از احزاب از برای دوستان خود می نماید آنچه را که قوه و استطاعت اجازه میدهد و از آن گذشته حضرت مبشر روح ما سواه فداه در کتاب جزا میفرماید بعدد مستغاث اگر از آلاء متلونه و نعماء متعدده از برای مؤمنین مهیا شود باسی نبوده و نیست و همچنین امر فرموده اند بلباس حریر و آنچه که بفطرت نزدیک و لطیف و مرغوبست چه از لباس و چه از اسباب بیت هذا ما نطق المبشر فی کتابة المبین ...

ASAT3.024-025x

BH04878

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of Him Who is the Manifest One before the Kingdom of Utterance
- 2 O My handmaiden! This Wronged One, while encompassed by sorrows from all directions, is occupied with the remembrance of the loved ones and the leaves of the Divine Lote-Tree. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He witnesseth and seeth, and He is the Single, the One, the All-Knowing, the All-Informed. O My leaf! Harken unto My call from the direction of My prison. Verily it will raise thee up and draw thee nigh unto God, the Mighty, the Praiseworthy. Take heed lest the

1 بسمی الظاهر امام ملکوت البیان

2 یا امتی این مظلوم در حینیکه از جمیع جهات احزان احاطه نموده بذکر اولیا و اوراق سدره مشغول لا یعزب عن علمه من شیء یشهد ویری و هو الفرد الواحد العلم الخبیر یا ورقی اسمعی ندائی من شطر سجینی انه یرفعک و یقرّبک الی الله العزیز الحمید آیاک ان تحزنک حوادث الدنیا او تضعفک قوه الذین کفروا یوم الدین بشری اوراقی من قبلی بما نزل لمنّ من سماء عطائی و

happenings of the world sadden thee, or the power of those who have denied the Day of Judgment weaken thee. Gladden My leaves on My behalf with that which hath been sent down for them from the heaven of My bounty, the kingdom of My utterance, and the dominion of My will, which hath encompassed all who are in the heavens and on earth. Thy name was mentioned in the presence of the Wronged One, Who hath remembered thee with that which hath attracted the hearts of them who are nigh unto God.

- 3 Today the leaves of the Divine Lote-Tree must be engaged in the mention and praise of the Lord of Oneness. The life of this world and its duration are not worthy of mention. It is hoped that they who have turned towards God, both men and women, may in all conditions fix their gaze upon the horizon of the manifestation of the Lord of Names and Attributes, and be detached from all else besides Him.

- 4 My God, my God! Thou seest me turning toward the horizon of Thy grace and clinging to the cord of Thy bounty. I beseech Thee, O Lord of existence, by the mysteries hidden in Thy knowledge and by the blood that hath been shed in Thy path, to assist this handmaiden of Thine in that which will draw her nigh unto Thee. O Lord! I am Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden. I beseech Thee by the lamp of Thy Cause and the ark of Thy power to aid me in that which will exalt me through Thy name. Then ordain for me, O my God, the good of this world and the world to come. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth through Thy pervading and irresistible command.

ملکوت بیانی و جبروت مشیّتی الّتی احاطت من
فی السموات و الأرضین قد حضر اسمک لدى
المظلوم ذکرک بما انجذبت به افئدة المقرّین

3 امروز باید اوراق سدره بذکر و ثنای مالک
احدیّه ناطق باشند عمر دنیا و حیانتش لایق ذکر
نه امید آنکه مقبلین و مقلبات در جمیع احوال
بافق ظهور مالک اسماء و صفات ناظر باشند و
از دوشش منقطع قوی

4 الهی الهی ترانی مقبلةً الى افق فضلک و متمسكةً
بجبل جودک اسألك يا مالک الوجود بالأسرار
المكنونة فی علمک و بالدماء الّتی سفکت فی
سبیلک ان تؤیّد امتک هذه على ما یقرّبها الیک
ای ربّ انا امتک و ابنة امتک اسألك بمصباح
امرک و سفينة قدرتک ان توفّقنی على ما یرفعنی
باسمک ثم اکتب لی یا الهی خیر الآخرة و الأولى
انک انت المتقدر على ما تشاء بأمرک النافذ المحکم
المتین

BLIB_Or15695.048

BH04887

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station in remembrance and utterance!
- 2 O thou who gazest upon the Countenance and who hast held fast to the cord of grace! Hearken unto the call of the Wronged One, Who hath remembered thee in His Most Great Prison with that which no thing among all things, nor any treasure

1 هو الله تعالى شأنه الذّکر و البیان

2 یا ایّها الناظر الى الوجه و المتمسک بجبل الفضل
اسمع نداء المظلوم الذی ذکرک فی سجنه الأعظم بما
لا یعادلّه شیء من الأشياء و لا کز من الكنوز
انّ ربّک هو الفضل قد قدر لک من قلبه الأعلى

among all treasures, can equal. Verily thy Lord is the All-Bountiful. He hath ordained for thee from His Most Exalted Pen that which no eye of creation hath ever beheld the like thereof. To this beareth witness the Mother Book which is with Him. Say:

ما لا رأت شبهه عين الابداع يشهد بذلك من
عنده أم الكتاب قل

- 3 Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Him Who conversed upon Sinai, Who hath seated Himself upon the throne of Revelation, and by the Call that hath been raised from the Blessed Tree, to open before my face the door of Thy mercy, then to rain down upon me from the clouds of Thy generosity the showers of Thy bounty. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou wilt, and within Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth.

3 سبحانك اللهم يا الهى اسألك بمكلم الطور الذى
استوى على عرش الظهور والنداء الذى ارتفع
من السدرة المباركة ان تفتح على وجهى باب
رحمتك ثم انزل على من سحاب كرمك امطار
عطائك انك انت المقتدر على ما تشاء و فى
قبضتك زمام من فى السموات والأرضين

- 4 O Ali-Akbar! We have remembered thee before, and at this hour, that thou mayest inhale the fragrance of thy Lord's loving-kindness and be amongst those who have attained in His perspicuous Book. And We make mention of thy son who hath attained unto My days and whom thou didst mention in thy letter. We beseech God, exalted be He, to ordain for him what He hath ordained for His chosen ones and trusted ones, and to illumine his heart at all times with the lights of His knowledge. Verily He is the Powerful over what He willeth and the Ruler over what He desireth, and He is the Mighty, the Praiseworthy.

4 يا على قبل اكبر انا ذكرناك من قبل و فى هذا
الحين لتجد عرف غاية ربك و تكون من
الفائزين فى كتابه المبين و نذكر ابنك الذى فاز
بأيامى و ذكرته فى كتابك نسأل الله تعالى ان
يكتب له ما كتبه لأصفياه و امنائه و ينور قلبه
فى كل الأحيان بأنوار معرفته انه هو المقتدر على
ما يشاء و الحاكم على ما يريد و هو العزيز الحميد

- 5 O Qaysar! Rejoice in that the Lord of Destiny hath turned toward thee from the direction of His Most Great Prison and hath remembered thee with that from which the near ones inhale the fragrance of their Lord's utterance, the Mighty, the Wise. We have adorned the heavens of existence with the lights of My utterance, the suns of My wisdom and the moons of My knowledge, and I am the Powerful over what I will, and I am the Ordainer, the Ancient of Days. The glory shining forth from the horizon of the heaven of My mercy be upon you and upon those who have heeded the Call and answered their Lord, the Gracious Summoner.

5 يا قيصر افرح بما اقبل اليك مالک القدر من
شطر سجنه الأكبر و ذكرک بما يجد منه المقربون
عرف بيان ربهم العزيز الحكيم انا زيننا سموات
الوجود بأنوار بيانى و شمس حكمة و اقمار عرفانى
وانا المقتدر على ما اشاء و انا الامر القديم البهاء
المشرق من افق سماء رحمتى عليكم و على الذين
سمعوا النداء و اجابوا ربهم المنادى الكريم

BLIB_Or15695.057

BH05242

To: Aqa Shahzadih

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In the Name of the One True God

- 2 O leaf Aqa Shahzadih, upon thee be the Glory of God! Praise be to God, in these divine days thou hast been sprinkled by the infinite rain of mercy, thou hast drunk from the cup of recognition and turned thy face to the highest horizon. Mention of this station is eternal and everlasting in the Book of God. Soon all worldly conditions and whatsoever exists therein shall return to nothingness, for they were not and are not worthy of permanence. Through the grace of God - exalted be His glory - thou hast attained unto a station which is the pride and glory of the queens of the world. The Queen of London goes daily to church in the name of God and, in her own imagination, is occupied with the remembrance of God, yet God hath testified and doth testify to her heedlessness, for she is deprived of His recognition and is clinging merely to His name. And likewise are the other empresses of the world. Say: Glory be unto Thee, O my God! Praise be to Thee for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and enabled me to recognize the Dayspring of Thy verses and the Dawning-Place of Thy clear tokens. I beseech Thee to make me steadfast in Thy love and Thy Cause. O my Lord! Thou seest Thy handmaiden clinging to the cord of Thy bounty and holding fast to the hem of the robe of Thy mercy. I beseech Thee not to disappoint her of that which Thou hast ordained for Thy leaves and Thy handmaidens who circle round Thy most exalted Throne and Thy high and glorious station. Praise be unto Thee under all conditions, O God of the worlds, Goal of the nations, and Beloved of the hearts of them that know Thee!

1 بنام خداوند یگنا

2 یا ورقتی علیک بهائی لله الحمد در ایام الهی
بامطار رحمت نامتناهی فائز شدی از کأس
عرفان نوشیدی و بافق اعلی توجه نمودی ذکر
این مقام در کتاب الهی محلد و باقیست عنقریب
شئونات دنیا و آنچه در آن موجود بعدم راجع
چه که قابل بقا نبوده و نیست از فضل حق
جل جلاله بمقامی فائز شدی که نغیر ملکه‌های
عالمست ملکه لندن هر یوم باسم حق به کنیسه
می‌رود و بگان خود بذکر حق مشغولست و لکن
حق بر غفلتش شهادت داده و میدهد چه که
از عرفان او محروم و باشمش متمسک و همچنین
سائر امپراطوره‌های عالم قوی سبحانک اللهم یا
الهی لک الحمد بما نور قلبی بنور معرفتک و
ایدتنی علی عرفان مشرق آیاتک و مطلع بیناتک
اسئلك بأن توقفنی علی الاستقامة علی حبک
و امرک ای رب تری امتک متمسکه بحبل
عطائک و متشبته بأذیال رداء رحمتک اسئلك
ان لا تخیبها عما قدرته لأوراقک و اماتک الالائی
طفن عرشک الأعظم و مقامک العالی الرفیع
الحمد لک فی کل الأحوال یا اله العالم و مقصود
الأمم و محبوب افئدة العارفين

INBA15:237, INBA26:238, BLIB_Or15716.168c,

PYK.206

BH04946

To: Muhammad-Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Expositor, the Compassionate, the All-Bountiful!

1 هو المبین المشفق الکریم

2 Praise be to God Who hath, through His sovereignty, revealed that which is hidden in the breasts and the treachery of the eyes, even as He revealed in the Qur'an to the son of Luqman: "O my son! verily, if there be but the weight of a mustard-seed, and it be in a rock, or in the heavens, or in the earth, God will bring it forth." Wondrous is this Day! Both the hidden treasures of truth and mystical knowledge are made manifest, and that which lay concealed in the breasts of the ungodly hath become clear and evident. From the rocks of hearts hath appeared that which causeth the dwellers of the highest Paradise and the most exalted Heaven to weep and lament.

2 الحمد لله الذى اظهر بسلطانه خافية الصدور و خائنة الاعين كما انزله في الفرقان لابن لقمان انها ان تك مثقال حبة من خردل فتكن في صخرة او في السموات او في الارض يأت بها الله عجب روزيست امروز هم كنوز مكنونه مخزونه حقيقت و عرفان ظاهر و هم خافيه مستوره در صدور مشركين باهر و هويدا از صخره‌هاى قلوب ظاهر شد آنچه كه اهل جنت عليا و فردوس اعلى بنوحه و نديه مشغول

3 O Muhammad-Quli! Upon thee be the everlasting glory of God! A few days ago, a Most Sublime Tablet was revealed from the Most Exalted Pen in thy name and that of the loved ones, and its bearer was Jinab-i-Dahaji. God willing, they will drink from the hidden oceans within the revealed verses and hold fast unto the peerless Friend, unlike the former people who each day took a different god, carved an idol, and worshipped it. True unity is to fix one's gaze upon the horizon of the One Manifestation and to be detached and free from all else. In this most exalted station, thou and the other friends must beseech God for that which preserveth the people of God from diverse paths and ways devoid of light and guidance.

3 يا محمد قبل على عليك بهاء الله الأبدى چند يوم قبل يك صحيفه مباركه عليا باسم آتجناب و اوليا از قلم اعلى نازل و حامل آن جناب دهجى بوده انشاء الله از بحور مكنونه در كهلات منزل آيات پياشامند و بدوست يگانه متمسك شوند نه مثل حزب قبل كه هر يوم معبودى اخذ نمودند و صنى تراشيدند و بآن عاكف گشتند توحيد حقيقى آنست كه بافق ظهور وحده ناظر باشند و از دوشن فارغ و آزاد در اين مقام اعلى بايد آتجناب و ساير دوستان از حق مسألت نمايند آنچه را كه سبب حفظ حزب اللهست از طرق شتى و راههاى بى نور و هدى

4 Husayn, upon whom be My glory and loving-kindness, forwarded thy letter through His Holiness the Most Great Branch to the Most Holy and Most Exalted Court, and after it was heard, there was revealed from the heaven of the Will of the Lord of Lords that which exalteth the Word of God and elevateth the stations of His loved ones. Especially for the loved ones of those regions have holy and prevailing verses been sent down from the heaven of the Divine Will, that all may attain to that which beseemeth the Days of God, exalted be His glory.

4 نامه شما را حسين عليه بهائى و عنايتى بتوسط حضرت غصن اكبر بساحت امنع اقدس ارسال داشت و بعد از اصغاء از سماء مشيت رب الأرباب نازل شد آنچه كه سبب اعلاى كلمة الله و ارتفاع مقامات اولياست و مخصوص اولياى جهات از سماء اراده آيات مقدسه ميمنه نازل تا كل فائز شوند بآنچه سزاوار ايام حق جل جلاله است

BLIB_Or15703.029

BH05006*To: Wife of Muhammad Attar**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the name of the one true God

1 بنام خداوند یگنا

2 This Day is most great, yet the people are deprived of it. Glory be to God! The Luminous Beauty has turned toward the Mount of knowledge, and upon reaching its highest station spoke these words: "O concourse of humanity! Fear God, the Lord of destiny. He Who was hidden from all eyes and concealed in all hearts has appeared. This is the Day wherein all things and the Concourse on High rejoice at the appearance of Him Who was recorded in the Books and inscribed in the Scriptures and Tablets. O My handmaiden! He Who loved Me has mentioned you, and We make mention of you. Give thanks to your Lord for this most great favor and glorify with praise your Lord, the Manifest, the Speaking, the All-Knowing, the All-Wise. Verily He sends down His verses and inspires whomsoever He wishes among His servants. He is the All-Bountiful, the All-Generous."

2 این یوم بسیار بزرگست ولكن قوم از آن محروم
سبحان الله طلعت نورا قصد طور عرفان نموده و
چون رسید بر اعلی مقامش باین کلمه ناطق یا
معشر البشر اتقوا الله مالک القدر قد ظهر من
كان مستوراً عن الأبصار و مکنوناً فی القلوب
هذا یوم فیہ تبشر الأشياء و الملائة اعلی بظهور
من كان مسطوراً فی الكتب و مرقوماً فی الزیر
و الألواح یا امتی قد ذکرک من احببنی ذکرناک
اشکری ربک بهذا الفضل الأعظم و سبّحی بحمد
ربک الظاهر الناطق العليم الحکیم انه ينزل آیاته
و یلهم من یشاء من عبادہ و هو الفضل الکريم

3 Praise the Goal of all worlds Who enabled you to turn to Him in days when most women of the earth are veiled and forbidden from Him. Say: "Praise be to Thee, O Ocean of faithfulness, and glory be to Thee, O Light of earth and heaven! I beseech Thee by the Crimson Scroll and what was revealed therein by Thy Most Exalted Pen to assist Thy handmaiden to remember Thee and praise Thee and to stand firm in Thy Cause. And ordain for her, O Lord of all beings, the best in this world and the next. Verily Thou art the Almighty, the Powerful, and within Thy grasp is the destiny of all who are in the heavens and on earth."

3 حمد کن مقصود عالمین ترا مؤید فرمود بر اقبال
در ایامیکه اکثر نساء ارض از او محجوب و
ممنوعند قوی لک الحمد یا بحر الوفاء و لک الثناء
یا نور الأرض و السماء اسئلك بالصحيفة الحمراء
و ما نزل فیها من قلبک اعلی ان تؤید امتک
علی ذکرک و ثنائک و الاستقامة علی امرک و
قدر لها یا مولی الوری خیر الآخرة و الأولى انک
انت المقتدر القدير و فی قبضتک زمام من فی
السموات و الأرضین

BLIB_Or15690.160a, BLIB_Or15728.005a

BH05197

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Hearer, the Answerer

1 هو السامع المجيب

2 O My handmaiden and My leaf! We have desired to remember thee and console thee regarding what hath befallen thee through the irrevocable decree and ordained destiny from God, the All-Possessing, the Self-Subsisting. Grieve not over what hath befallen thee. Recite what the All-Merciful hath revealed in the Qur'an: "Every soul shall taste of death. We are God's and to Him shall we return." In the Persian tongue We make mention, that thou mayest comprehend the purpose and attain unto it. Life itself giveth tidings of death, and likewise cultivation announceth ruin. Death, for those who are assured and nigh unto God, is the gate of mercy, for they advance from the limitations of the world to a station which is the dawning-place of joy and sanctified above the comprehension of those who comprehend.

2 يا امتي وورقتي اردنا ان نذكرک و نسلیک فیما ورد علیک من القضاء المبرم والقدر المحتوم من لدی الله المهیمن القیوم لا تحزنی عما ورد علیک اقرئی ما انزله الرحمن فی الفرقان کل نفس ذائقة الموت انا لله وانا الیه راجعون بلسان پارسی ذکر مینمائیم تا مقصود را بیابی و بآن فائز گردی حیات بنفسها از موت خبر میدهد و همچنین عمار از خراب و موت از برای موقنین و مقریین باب رحمت است چه که از کدورات عالم بمقامیکه مطلع فرح و مقدس از ادراک مدرکین است توجه مینمایند

3 Praise be to God, through the light of faith and the glory of certitude, which are each a wing of moist crimson ruby, he hath ascended unto the Supreme Companion. Well is it with him and with whosoever remembereth him through what hath been revealed for him from My Most Exalted Pen. In truth, this world is the supreme prison for souls that are confident, content and well-pleasing. Say: O my God, my God! Aid this handmaiden of Thine unto that which Thou lovest and art pleased with, then pour forth upon her patience. Verily, Thou art the All-Powerful, the Almighty. Convey greetings from the Wronged One to the handmaidens of that land. Verily, We have mentioned them before and at this time, as a grace from Me, and He is the All-Bountiful, the Generous.

3 لله الحمد بنور ایمان و عز ایقان که هریک جناحی است از یاقوت رطبه حمرا فائز و برفیق اعلی متصاعد هنیئاً له و لمن ذکره بما نزل له من قلبی الأعلی فی الحقیقه دنیا بجن اعظم است از برای نفوس مطمئنه راضیه مرضیه قوی الهی الهی اید امتک هذه علی ما تحب و ترضی ثم افرغ علیها صبراً انک انت المقتدر القدیر اماء آن ارض را از قبل مظلوم تکبیر برسان انا ذکرناهن من قبل و فی هذا الحین فضلاً من عندی و هو الفضال الکریم

BLIB_Or15690.159, BLIB_Or15728.004

BH05329*To: Fatimih**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the name of the One God!

1 بنام خداوند یگا

2 O my handmaiden and daughter of my handmaiden! The ocean of divine knowledge has appeared before the faces of religions, and from its waves the blessed word "The All-Merciful has come with power and sovereignty" has been and continues to be heard. The company of men are deprived of the Most Sublime Vision and have turned away from the Lord of Destiny. The vain imaginings of the servants prevented them from the Sovereign [of mankind], and their suppositions deprived them of the sealed wine.

2 ای کنیز من و فرزند کنیز من دریای عرفان امام وجوه ادیان ظاهر و از امواجش کلمه مبارکه قد اتی الرحمن بقدرة و سلطان اصغا شده و میشود معشر بشر از منظر اکبر محرومند و از مالک قدر معرض اوهام عباد را از سلطان [انام] منع نمود و ظنون از رَحیق مختوم محروم داشت

3 Give praise to the Purpose of the world Who, in this darksome night in the Most Great Prison, made mention of you and caused you to attain that which has been and ever shall be the ultimate desire of devoted women.

3 حمد کن مقصود عالم را که در این لیل ظلمانی در سجن اعظم ترا ذکر نمود و فائز شدی بآنچه که منتی امل قانتات بوده و هست

4 If you have attained unto the wine of knowledge that is concealed within this Tablet and have drunk from the Kawthar of recognition of the Beloved of all worlds, then say: O my God, my Adored One, my Worshipped One! Thou art that Sovereign Who with a single command adorned sheer nothingness with the ornament of existence, and with one word assigned the poor ones of the earth to thrones of wealth. O Generous One! Drive not Thy supplicant from the court of Thy glory. Verily the thirsty one seeks the Kawthar of Thy presence, and the dead one the river of life through Thy bounty and favor. O One God! Drive not Thy handmaiden from the Kingdom of nearness. Thou art the Lord of bounty and the Sovereign of the Kingdom of names. There is no God but Thee, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

4 اگر بر حیق عرفان که در این لوح مستور است فائز شدی و از کوثر عرفان محبوب عالمیان آشامیدی بگو الها مسجودا معبودا توئی آن سلطانی که بیک اراده نیست بخت را بطراز هستی مزین نمودی و بیک کلمه مسکینان ارض را بر سرر غنا مقام معین فرمودی ای کریم سائلت را از بساط عزت منع مکن انّ العطشان اراد کوثر لقائک و المیت بحر الحیوان بجودک و عنایتک ای خداوند یگا کنیزت را از ملکوت قرب مران توئی صاحب عطا و مالک ملکوت اسماء لا اله الا انت المقتدر العلیم الحکیم

BLIB_Or15716.148a

BH05419

To: *Haji Mulla Husayn-'Ali*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the All-Witnessing, the All-Hearing, the All-Knowing! 1 هو الشاهد السامع العليم
- 2 God testifieth that there is none other God but Him, and that He Who hath come from the horizon of power is indeed the Hidden Secret and the Treasured Mystery. Whoso turneth unto Him hath turned unto God, and whoso turneth away is accounted among the transgressors in the Book of God, the Lord of all worlds. 2 شهد الله أنه لا اله الا هو والذي اتى من افق الاقتدار أنه هو السر المكنون والمستتر المخزون من اقبل اليه قد اقبل الى الله والذي اعرض أنه من المعتدين في كتاب الله رب العالمين
- 3 O Husayn-'Ali! This is the Day whereon the gate of divine generosity hath been opened before all peoples, and the Most Great Name hath spoken before the faces of rulers and divines. To this testifieth every seeing soul. Harken unto the Call from the Most Glorious Horizon, set aside what the people possess, and take hold of that which hath been sent down in this Revelation from God, the All-Knowing, the All-Informed. Beware lest the doubts of the nations hinder thee or the oppression of the tyrants frighten thee. 3 يا حسين قبل على هذا يوم فيه فتح باب الكرم على العالم ونطق الاسم الأعظم امام وجوه الأمراء والعلماء يشهد بذلك كل عالم بصير اسمع النداء من الأفق الأبهى وضع ما عند القوم وخذ ما نزل في هذا الظهور من لدى الله العالم الخبير إياك ان تمنعك شبهات الأمم وتخوفك سطوة الظالمين
- 4 When thou hast attained unto My Tablet and quaffed the choice wine of My revelation from the chalice of My utterance, say: My God, my God! Praise be unto Thee for having guided me unto the Dawning-Place of Thy signs, and glory be unto Thee for having caused me to hear Thy call. I beseech Thee by the lights of Thy Kingdom and the mysteries hidden in Thy knowledge, to aid us to remain steadfast in Thy Cause, the Most Great, the Most Holy [...] the Most Exalted. Then open before my face, O my God, the door of [Thy grace], and protect me from the evil of those who have denied Thee and Thy signs, and have rejected that which hath been sent down from the heaven of Thy bounty upon Thy servants. Verily, Thou art powerful to do what Thou willest. There is none other God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful. 4 اذا فزت بلوحي وشربت رحيق وحى من كأس بياني قل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى مشرق آياتك ولك البهاء بما اسمعتنى ندائك اسألك بأنوار ملكوتك والأسرار المكنونة فى علمك ان تؤيدنا على الاستقامة الكبرى فى امرك الأمانع الأقدس [...] الأعظم الأعلى ثم افتح يا الهى على وجهى باب [عنايتك] ثم احفظنى من شرّ الذين كفروا بك وبآياتك وانكروا ما نزل من سماء فضلك على عبادك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العزيز الفضال

BLIB_Or15703.024

BH05263*To: Mihdi Khan**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In the Name of Him Who calleth betwixt earth and heaven! 1
 بِسْمِ الْمُنَادِي بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ
- 2 Praise be to God Who hath sent down His verses and manifested His evidences and caused all things to speak forth that there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the Almighty. This is the Day wherein the Banner of Revelation hath been raised upon the highest standards, and the Ensign of Guidance hath been hoisted in the most exalted station. Blessed is he who hath cast away vain desire and taken hold of guidance, and woe unto them that turn away. 2
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ آيَاتِهِ وَأَظْهَرَ بَيِّنَاتِهِ وَأَنْطَقَ الْأَشْيَاءَ عَلَى أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْفَرْدُ الْوَاحِدُ الْمُقْتَدِرُ الْقَدِيرُ هَذَا يَوْمٌ فِيهِ نَصَبَتْ رَايَةَ الظُّهُورِ عَلَى أَعْلَى الْأَعْلَامِ وَعِلْمُ الْهُدَايَةِ عَلَى أَعْلَى الْمَقَامِ طُوبَى لِمَنْ نَبَذَ الْهَوَى وَأَخَذَ الْهُدَى وَوَيْلٌ لِلْمُعْرِضِينَ
- 3 O thou who gazeth toward the horizon of Revelation! Hear what the Speaker of the Mount uttereth, through Whom the mysteries were revealed and the rivers flowed and the trees gave utterance: The Kingdom and the Dominion belong unto God, the One, the Chosen. We have observed thy turning unto Us and have made mention of thee with that which attracteth the hearts of the righteous. Blessed art thou and blessed is he who hath believed in God, the Lord of all beings. When thou hast attained unto My Tablet and quaffed the choice wine of utterance from the chalice of My words, say: 3
 يَا أَيُّهَا النَّاطِرُ إِلَى أَفْقِ الظُّهُورِ وَاسْمِعْ مَا نَطَقَ بِهِ مَكْلَمُ الطُّورِ الَّذِي بِهِ ظَهَرَتِ الْأَسْرَارُ وَجَرَتْ الْأَنْهَارُ وَنَطَقَتِ الْأَشْجَارُ الْمَلِكُ وَالْمَلَكُوتُ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْمُخْتَارِ أَنَا رَأَيْتُكَ أَقْبَالَكَ إِلَيْكَ وَذَكَرْنَاكَ بِمَا انْجَذَبَتْ بِهِ أَفْتِدَةُ الْأَخْيَارِ طُوبَى لَكَ وَلِمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ مَالِكِ الرَّقَابِ أَنْتَ إِذَا فُزْتَ بِلُوحِي وَشَرِبْتَ رَحِيقَ الْبَيَانِ مِنْ كَأْسِ كَلِمَاتِي
- 4 My God, my God! I beseech Thee by Thy Great Announcement and Thy Manifest Book and by the revelations of the lights of Thy Mighty Name, to make me steadfast in Thy love and speaking forth Thy praise. Thou art verily the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful. O my Lord! Thou seest me turning toward Thy Most Exalted Horizon and turning away from those who have denied the Dawning-Place of Thy Most Beautiful Names. Open before my face the door of Thy mercy. Thou art verily the Powerful, the Mighty, the Chosen One. 4
 قُلْ هِيَ إِلَهِي اسْتَغْنَى بِنَبَأِكَ الْعَظِيمِ وَكَلَامِكَ الْمُبِينِ وَتَجَلِّيَاتِ أَنْوَارِ نَبِيِّكَ الْقَدِيرِ إِنْ تَجْعَلْنِي مُسْتَقِيمًا عَلَى حَبْلِكَ وَنَاطِقًا بِشَتَائِكَ أَنْتَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْفَضَالُ إِي رَبِّ تَرَانِي مُقْبَلًا إِلَى أَفْقِكَ الْأَعْلَى وَمَعْرُضًا عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَطْلَعِ أَسْمَائِكَ الْحَسَنَى افْتَحْ عَلَيَّ وَجْهِي بَابَ رَحْمَتِكَ أَنْتَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْمُخْتَارُ

BLIB_Or15716.143b

BH05262*To: Mirza 'Ali Muhammad**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In His Name, exalted be His glory, the Bestower of gifts and favors!
- 2 Praise be to God Who hath sent down the verses and subdued the clear proofs and caused all who are in earth and heaven to speak forth that there is none other God but Him, the Almighty, the Self-Subsisting. This is the Day wherein the Herald hath called out: "O concourse of the parties! Draw nigh unto the Most Sublime Horizon, clinging to the cord of God, the Mighty, the Extended."
- 3 O 'Ali-Muhammad! We have mentioned thee before and We mention thee at this time with that which will draw thee nigh unto Paradise and attract thee to God, the Goal of them that have recognized Him. Grieve thou not over anything. In all matters place thy trust in God, the Lord of the mighty Throne. We desire for thee that which We have desired for whosoever hath clung to righteousness and hath done that which he was bidden in a perspicuous Book. We desire thy unity with Ha and Sin, and We beseech God that He may thereby open before your faces the gate of His loving-kindness and cause to descend from the clouds of His generosity the rains of His bounty. He, verily, is the Most Generous of the generous ones, and the Most Merciful of the merciful.
- 4 We had written thee permission before, but today therein behooveth restraint and stillness until such time as God shall purify the earth and air through His power which hath encompassed all who are in the heavens and on earth. Thy letter hath come before Us. We found from it the fragrance of thy love and thy turning unto God, the Mighty, the Praiseworthy. The Most Great Branch hath appeared and mentioned thee. We have mentioned thee. This is a bounty whereunto no other bounty can compare, as attesteth He Who speaketh in every state that He is God, there is none other God but Him, the Single, the One, the Mighty, the Great. The glory be upon thee and upon God's sincere servants.

1 هو الله تعالى شأنه المواهب والألطف

2 الحمد لله الذي أنزل الآيات وسخر البيّنات وانطق من في الأرضين والسموات على أنه لا إله إلا هو المهيمن القيوم هذا يوم فيه نادى المناد يا ملأ الأحزاب اقبلوا إلى الأفق الأعلى متمسكين بحبل الله العزيز الممدود

3 يا علي محمد آنا ذكرناك من قبل و نذكرك في هذا الحين بما يقربك إلى الفردوس و يجذبك إلى الله مقصود العارفين لا تحزن من شيء توكل في كل الأمور على الله ربّ العرش العظيم آنا نحب لك ما اجبناه لمن تمسك بالتقوى و عمل ما امر به في كتاب مبين آنا نحب اتحادك مع الحاء و السين و نسأل الله ان يفتح بذلك باب عنايته على وجوهكم و ينزل من سحب كرمه امطار جوده انه هو اكرم الأكرمين و ارحم الراحمين

4 آنا كتبنا لك الاذن من قبل ولكن اليوم ينبغي فيه التوقف و السكون إلى ان يطهر الله الأرض و الهواء بقدرته التي احاطت من في السموات و الأرضين قد حضر كتابك وجدنا منه عرف حبك و توجهك إلى الله العزيز الحميد قد حضر غصن الأكبر و ذكرك ذكرناك هذا من فضل لا يعادله فضل يشهد بذلك من ينطق في كل شأن انه هو الله لا إله إلا هو الفرد الواحد العزيز العظيم البهاء عليك و على عباد الله المخلصين

BLIB_Or15703.002

BH05397*To: Mirza Nasrullah**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In My Name, the All-Subduing over what was and what shall be! 1 بِسْمِ الْمَهِيْمِنِ عَلٰى مَا كَانَ وَ مَا يَكُوْنُ
- 2 Glorified be God! The Day is the Day of God, and the lights of the Manifestation of Him Who conversed on Sinai have illumined the realm of inner meanings and utterance. Nevertheless, the servants are seen to be heedless, veiled and debarred, for they have turned away from the Truth and circle round falsehood. 2 سُبْحَانَ اللَّهِ يَوْمَ يَوْمِ اللَّهِ اسْتَ وَ اَنْوَارِ ظُهُورِ مَكَلِّمْ
طُورِ عَالَمِ مَعَانِي وَ بَيَانِ رَا مَنْوَرِ غَمُودِهِ مَعَ ذَلِكَ
عِبَادِ غَافِلِ وَ مُحْجُوبِ وَ مُنْعَوِ مَشَاهِدِهِ مَيُشُونْد
چِهْ كِهْ اَز حَقِّ گَزَشْتِهْ اَنْد وَ طَائِفِ حَوْلِ باطل
شده اَنْد
- 3 Say: O people! The One Goal calleth you from the most exalted horizon, that while time remaineth ye may not deprive and withhold yourselves. Turn with radiant faces toward the horizon from which hath dawned the Day-Star of the favors of the Lord of all beings, and say: My God, my God! Praise be to Thee for having given us to drink, from the hands of Thy bounty, the Kawthar of Thy knowledge, and for having rained down upon us from the clouds of Thy mercy the showers of Thy favors and Thy verses. 3 بگو ای قوم مقصود یگا از افق اعلیٰ شما را ندا
مینماید تا وقت باقیست خود را منع منمائید
و محروم نسازید اقبلوا بوجوه نوراء الی افق منه
اشرق نیر عنایة مولی الوری و قولوا الهی الهی لک
الحمد بما سقیتنا من ایدای عطائک کوثر عرفانک
و انزلت علینا من سحاب رحمتک امطار عنایتک
و آیاتک
- 4 I beseech Thee, O Beloved of the world, by Thy Most Great Name, to assist me in Thy remembrance and praise amongst Thy servants. O my Lord! Thou seest me turning toward the lights of Thy countenance and holding fast to the cord of Thy bounty. I beseech Thee not to disappoint me of that which Thou hast ordained for those near unto Thee in Thy most exalted Paradise and Thy most sublime Garden. Verily, Thou art the Omnipotent over what Thou willest. 4 اسئلک یا محبوب العالم باسمک الأعظم ان
تؤیدنی علی ذکرک و ثنائک بین عبادک ای
ربّ ترانی متوجّهاً الی انوار وجهک و متمسکاً
بجبل عطائک اسئلک ان لا تخیننی عما قدرته
للمقربین فی فردوسک الأعلى و جنتک العلیا
انک انت المقتدر علی ما تشاء
- 5 Then I beseech Thee by Thy generosity which hath encompassed all existence to ordain for me by Thy Most Exalted Pen the good of the hereafter and of this world. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful. 5 ثمّ اسئلک بمجودک الذی احاط الوجود ان
تکتب لی من قلبک الأعلى خیر الآخرة و الأولى
انک انت المقتدر العزیز الفیاض

BLIB_Or15716.144a

BH05270*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the All-Knowing, the All-Wise

1 هو العالم الحكيم

2 My God, my God! All praise be to Thee for having caused me to acknowledge Thy oneness and confess Thy singleness, and to submit to that which Thou hast sent down in Thy Book, whereby Thou didst distinguish between truth and falsehood through Thy command and Thy power. And all thanksgiving be unto Thee, O my Desired One and my Worshipped One, my Hope and my Quest and my Desire, for having given me to drink from the Kawthar of faith from the hand of Thy bounty, and guided me to Thy straight path through Thy grace and generosity. I beseech Thee, O Cleaver of the Dawn and Subduer of the Winds, by Thy Prophets and Thy Messengers and Thy chosen ones and Thy loved ones, whom Thou hast made the emblems of Thy guidance amidst Thy creation and the banners of Thy triumph throughout Thy lands, and by the light that shone forth from the horizon of Hijaz, and whose radiance illuminated both Yathrib and Batha, and all that dwell in the world of creation, to assist Thy servants to remember and praise Thee and to act according to what Thou hast revealed in Thy Book. My God, my God! Thou seest the weak one seeking the dawning-place of Thy strength and the dayspring of Thy power, the sick one the Kawthar of Thy healing, the weary one the kingdom of Thy utterance, and the poor one the heaven of Thy wealth and bounty. Ordain for him through Thy grace and generosity that which will draw him nigh unto Thee in all conditions, strengthen him to do what is right, and protect him from those who have denied the beginning and the end. Verily Thou art the All-Possessing, the Most High. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful.

2 الهى الهى لك الحمد بما جعلتنى معترفاً بوحدايتك
و مقراً بفردانيتك و مدعناً بما انزلته فى كتابك
الذى به فرقت بين الحق و الباطل بأمرك و
اقتدارك و لك الشكر يا مقصودى و معبودى
و املى و بغيى و مناى بما سقيتنى كوثر الايمان
من يد عطائك و هديتنى الى صراطك المستقيم
بفضلك و جودك اسئلك يا فالق الأصباح و
مسخر الأرياح بأنبيائك و رسلك و اصفياك
و اوليائك الذين جعلتهم اعلام هدايتك بين
خلقك و رايات نصرتك فى بلادك و بالنور
الذى اشرق من افق الحجاز و تنورت به يثرب
و البطحاء و ما فى ناسوت الانشاء بأن تؤيد
عبادك على ذكرك و ثنائك و العمل بما انزلته
فى كتابك الهى الهى ترى الضعيف اراد مشرق
قوتك و مطلع اقتدارك و العليل كوثر شفائك
و الكليل ملكوت بيانك و الفقير جبروت
ثروتك و عطائك قدّر له بجودك و كرمك
ما يقربه اليك فى كل الأحوال و يؤيده على
المعروف و يحفظه عني الذين كفروا بالمبدء و
المآل انك انت الغنى المتعال لا اله الا انت
العزیز الفضال

INBA61:044, INBA66:098, AVK1.304.02x,
MJMM.406, AQMM.049, NSR_1993.011,
ADH1.070, RAHA.027-028

JHT_S#103

BH05470

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ In the Name of the All-Knowing, the All-Wise

² Say: O company of the heedless ones, be fair in the Cause of God and His Manifestation. He hath come with verses that no fair-minded person nor any just and discerning one can deny. The ocean of utterance hath been made to surge throughout creation, yet most of the people remain heedless. The Bayan was revealed for My remembrance and praise, yet the wrongdoers persist in obvious delusion. Say: Were it not for the Glory (Baha), who would make manifest the Cause before the faces of all peoples? Fear ye God, and be not among the deniers. All things bear witness to His Manifestation, His sovereignty, His grandeur and His power, were ye of those who deny. Say: Open your eyes - He standeth before your faces and summoneth you unto the All-Knowing, the All-Informed. The heedless one hath said that He hath stolen the verses of the Bayan. By God! At this the verses themselves have wept, yet they hear not. Come ye, come ye before the Face with your thoughts and whatever ye possess, that ye may witness the signs of God, the Lord of what was and what shall be. He hath come with the truth, supported by the hosts of divine revelation and inspiration. Be fair, O people, in the Cause of God, your Lord, the Lord of the unseen and the seen. Can that which was revealed aforetime be compared with His verses? Nay, by God's very Self, if ye would but perceive it. Thus have We sprinkled from the vessels of proof the sprinklings of utterance, that thou mayest give thanks unto thy Lord, the Wronged One, the Stranger. The Glory from Our presence be upon thee and upon those whom nothing whatsoever hath kept back from the Truth, the Knower of all secrets.

¹ بِسْمِ الْعَلِيمِ الْحَكِيمِ

² قُلْ يَا مَلَأَ الْمَرْضِينَ انصفوا في امر الله و ظهوره
انه اتى بآيات لا ينكرها اهل الانصاف ولا كل
عادل بصير قد انزل بحر البيان في الامكان و
القوم اكثرهم من الغافلين قد نزل البيان لذكرى
و ثنائى ولكن الظالمين في وهم مبين قل لو لا
البهاء من اظهر الامر امام وجه الورى خافوا
الله ولا تكونوا من المنكرين تشهد كل الأشياء
بظهوره و سلطانه و عظمته و اقتداره لو انتم من
المنكرين قل افصحوا الأبصار انه امام وجوهكم و
يدعوكم الى العلم الخبير ان الغافل قال انه سرق
آيات البيان تالله بذلك ناحت الآيات و هم لا
يسمعون قل تعالوا تعالوا امام الوجه بأفكاركم و ما
عندكم لتنظروا آيات الله رب ما كان و ما يكون
انه اتى بالحق بجنود الوحى و الالهام انصفوا يا
قوم في امر الله ربكم رب الغيب و الشهود هل
يعادل بآياته ما نزل من قبل لا ونفس الله ان انتم
تشعرون كذلك رتحننا من آناء البرهان رشحات
البيان لتشكر ربك الغريب المظلوم البهاء من لدنا
عليك و على الذين ما منعهم شئ من الأشياء
عن الحق علام الغيوب

BLIB_Or15716.177a

BH05574*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In My Name, the One Manifest in the Kingdom of Names!

2 O My handmaiden! We have repeatedly heard thy call. He is the Hearer of every mention by every mentioner and the call of every caller, and likewise He heareth the breath of every soul. He is the All-Seeing - He beholdeth the deeds of all. Bear thou witness to God's hearing and sight, and that He is the All-Subduing, the All-Knowing, the All-Wise. We beseech God that He may aid thee to be sanctified and detached to such a degree that the handmaidens of the earth may turn to the Most Great Ocean through thy goodly deeds and praise-worthy character. Blessed is the soul that hath become lowly before God's Cause and content and active in carrying out His decree. O My handmaiden! Lowliness is the cause of elevation and justice is the source of power. Consider the lowliness of dust - from it pure jewels appear, and from the earth the Manifestations of the names of the Lord of Lords become manifest and evident. Out of pure bounty and grace have We turned toward thee on this night and make mention of thee, and We ask for thee that which is befitting. God willing, thou shalt be illumined by the light of the utterance of the Desired One of the worlds to such extent that the tongues of the people of Baha will speak thy praise and bear witness to thy sanctity. We make mention of the handmaidens of that land and ask for each one that which is everlasting and eternal.

1 بِسْمِ الظَّاهِرِ فِي مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ

2 یا اُمّتی ندایت را مکرّر شنیدیم اوست سمیع ذکر هر ذاکری و ندای هر نداکننده‌ئی و همچنین نفس هر نفسی را میشنود اوست بصیر اعمال کلّ را مشاهده مینماید اشهدی بسمع الله وبصره و بآنّه هو المهيمن العليم الحكيم از حقّ میطلبیم ترا تأیید فرماید بر تقدیس و تنزیه بشأنیکه اماء ارض از اعمال طیّبه و اخلاق مرضیه تو بجز اعظم توجّه نمایند طوبی از برای نفسیکه لأمر الله خاضع شد و بحکمش راضی و عامل گشت یا اُمّتی خضوع سبب علوّست و عدل علّت اقتدار نظر بخضوع خاک گوهر پاک از آن ظاهر و از تراب مظاهر اسماء ربّ الأرباب ظاهر و باهر محض عنایت و فضل در این لیل بتو توجّه نمودیم و ترا ذکر مینمائیم و از برای تو میطلبیم آنچه را که سزاوار است انشاءالله بنور بیان مقصود عالمیان منور شوی بقسمیکه السن اهل بها بنایت ناطق و بتقدیست گواهی دهند اماء آن ارض را ذکر مینمائیم و از برای هر یک میطلبیم آنچه را که باقی و دائمست

BLIB_Or15716.100a

BH05964*To: Shams-i-Jahan Attar**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the name of God, the Almighty.

2 O daughter of Asdaq, upon thee be the Most Holy Glory of God. In these days We have made mention of the handmaidens of God in that city and have sought for all that which leadeth to the exaltation of the Cause and the upliftment of the blessed

1 بنام خداوند توانا

2 یا بنت اصدق علیک بهاء الله الأقدس این ایام اماء الله مدینه را ذکر نمودیم و از برای کلّ طلب کردیم آنچه را که سبب اعزاز امر و ارتفاع کلمه مبارکه است امروز باید اوراق

Word. Today the leaves of the Divine Lote-Tree must fix their gaze upon those matters which win divine acceptance. In these days this Wronged One hath been afflicted between the fangs of the serpent and the fire of greed and avarice of those who claim to love. In the great city there occurred that which caused the Pen to lament. Say:

- 3 O my God, my God! Thou didst desire for Thy servants that which would exalt them in Thy lands, yet they have wrought that which hath rent asunder the veil of Thy sanctity. I beseech Thee by the lights of Thy countenance and the effulgences of the Orb of Thy Revelation to aid them to return unto Thee. Verily Thou art the Mighty, the Powerful, the All-Bountiful. Convey the greetings of the Wronged One to the handmaidens of that land and gladden and illumine them with the splendors of the light of thy Lord's loving-kindness. God willing, may all attain everlasting mention and eternal name. The glory shining forth from the horizon of the heaven of thy Lord's favor be upon thee and upon those with thee and upon My leaves and handmaidens who have believed in the One, the All-Informed.

سدره ناظر باشند باموریکه بعز قبول الهی فائز است این مظلوم در این ایام بین انیاب ثعبان و بنار طمع و حرص مدعیان محبت مبتلا در مدینه کبیره وارد شد آنچه که قلم نوحه نمود
قولی

3 الهی الهی انت اردت لعبادک ما یرفعهم فی بلادک و هم عملوا ما انشق به ستر حرمتک اسئلک بأنوار وجهک و تجلیات نیر ظهورک بأن تؤیدهم علی الرجوع الیک انک انت المقتدر العزیز الفضال اماء آن ارض را از قبل مظلوم تکبیر برسان و باشرافات انوار نیر عنایت حق منور و مسرور دار انشاءالله کل صاحب ذکر ابدی و اسم سرمدی گردند البهاء المشرق من افق سماء عنایت ربک علیک و علی من معک و علی اوراقی و امائی اللائی آمن بالفرد الخیر

INBA18:353, BLIB_Or15716.094c

BH05758

To: son of Haji Ahmad Milani

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Speaker before all faces
- 2 Praise be to Him Who hath sent down the verses and manifested the clear proofs and caused all things to speak that there is no God but Him, the Truth, the Knower of the unseen.
- 3 By Thy might, O Lord of all beings, and by Thy Name through which Thou hast subdued all names and heaven - grievous to me is my remoteness after my nearness to Thee, and my separation after meeting Thee, and my thirst after Thou didst give me to drink from the Kawthar of reunion with Thee. I was attracted and set ablaze by Thy verses before hearing them in Thy presence - how then is my state after meeting Thee! By Thy might, things cannot comprehend my secret and my heart and my essence and what hath befallen me in separation and parting from Thee, else they would wail and weep. I know

1 هو الناطق امام الوجوه

2 سبحان الذی انزل الآیات و اظهر البینات و انطق الأشياء علی انه لا اله الا هو الحق علام الغیوب

3 وعزّتک یا مولی الوری واسمک الذی به تنفرت السماء و السماء عزیز علی بعدی بعد قربک و هجرى بعد لقائک و عطشی بعدما سقیتنی کوثر وصالک قد كنت منجذباً محترقاً بآیاتک قبل اصغائها امام وجهک و کیف حالی بعد لقائک وعزّتک لا یطلع الأشياء علی سرّی و قلبی و کینونتی و ما ورد علی فی هجرک و فراقک لینوح و یبکی لم ادر یا الهی بأی اسم اتمسک

not, O my God, by what name I should hold fast that it might benefit me, and to what hem I should cling that it might calm the burning of my heart and the thirst of my soul. Would that my mother had not given birth to me and had not nurtured me! How can separation and parting be easy for this poor one, and how can he be patient in exile after drinking the pure wine of reunion? My God, my God! Thou seest the poor one at the gate of Thy riches, and the remote one before the gate of Thy grace. I beseech Thee by Thy Most Great Name, through which the feet of the nations have slipped, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee in all conditions. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the Unconstrained.

لينفع لى و بأى ذيل اتشبث لتسكن حرقة قلبي
و عطش فؤادى يا ليت ما ولدتنى ائى و ما
ربتنى كيف يسهل على المسكين شدائد البعد و
الفراق و كيف يقدر ان يصبر فى الهجر بعدما
شرب رحيق الوصال الهى الهى ترى الفقير بباب
غنائك و البعيد لى باب فضلك اسئلك
باسمك الأعظم الذى به زلت اقدام الأمم بأن
تكتب لى ما يقربنى اليك فى كل الأحوال
انك انت المقتدر العزيز المختار

BLIB_Or15716.187a

BH05851

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ In the name of the All-Knowing, the All-Wise!

² Say: O people of the Bayan! Fear ye the All-Merciful, and follow not the dawning-places of idle fancies who have turned away from God, the Lord of all worlds. Beware lest [...] the people from God, the Mighty, the Praised. Present yourselves before the Wronged One, that ye may hear what descendeth from the heaven of the Will of God, the Powerful, the Almighty. It behooveth you to be present and to behold that which hath shone forth and appeared from the horizon of God's Will, the Goal of them that have known Him. O people of the Bayan! This is He round Whom circled the Point of the First and with Him the Concourse on High. Fear ye the Lord of all beings, and be not of the transgressors. Say: Come with your cords and your staves. Verily He hath appeared with the truth with such sovereignty as no hosts of the heavens and earth can withstand. Say: The ocean is before your faces - whither do ye flee? And the Goal is above your heads - whither do ye wander? Be fair in your judgment concerning that which hath appeared with the truth, and be not of them who hear and deny. Verily the ocean speaketh and the heaven proclaimeth, yet ye perceive not. Rend ye the veils in the name of your Lord, the Lord of all men, then behold what hath appeared from this visible horizon. Thus hath the Tongue of Grandeur spoken in His Most Great Prison, and hath mentioned thee with that which

¹ بسمى العليم الحكيم

² قل يا ملاء البيان اتقوا الرحمن و لا تتبعوا مطالع
الأوهام الذين اعرضوا عن الله رب العالمين اياكم
[...] القوم عن الله العزيز الحميد احضروا امام
المظلوم لتسمعوا ما ينزل من سماء مشية الله المقتدر
القدير لكم ان تحضروا و تنظروا ما اشرق و لاح
من افق ارادة الله مقصود العارفين يا ملاء البيان
هذا هو الذى طافه النقطة الأولى و معه الملاء
الأعلى اتقوا مولى الورى و لا تكونوا من المعتدين
قل احضروا بجالكم و عصيكم انه ظهر بالحق
بسلطان لا يقوم معه جنود السموات و الأرضين
قل ان البحر امام وجوهكم الى من تذهبون و
المقصود فوق رؤوسكم الى من تفرّون انصفوا بالله
فيما ظهر بالحق و لا تكونوا من الذين يسمعون
و ينكرون ان البحر ينطق و السماء تنادى و انتم
لا تشعرون اخرجوا الأجباب باسم ربكم مالك
الرقاب ثم انظروا ما ظهر من هذا الأفق المشهود
كذلك نطق لسان العظمة فى سجنه الأعظم و
ذكركم بما لا تعادله الخزائن و الكنوز البهاء من

no treasures or riches can equal. The glory from Us be upon thee and upon whoso hath heard the call of God, the Lord of existence.

لَدَنَّا عَلَيْكَ وَعَلَى مَنْ سَمِعَ نَدَاءَ اللَّهِ مَالِكِ الْوُجُودِ

BLIB_Or15716.176a

BH05954

Date: 1306 ? [1888-1889]

To be typed.

BLIB_Or15726.079

BH06036

To: Mirza Baygum

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Remembering, the All-Knowing.

1 هُوَ الَّذِي كَرَّمَ الْعِلْمَ

2 In this day the rustling of the Divine Lote Tree is raised high, giving glad tidings to the people of earth and summoning them to the horizon of the Manifestation, the One Who conversed on Sinai. Blessed is the soul that has attained to hearing it and has become detached and free from all else.

2 امروز حریف سدرهٔ منتهی مرتفع و اهل ارض را بافق ظهور مکلم طور بشارت میدهد و دعوت مینماید طوبی از برای نفسیکه باصغاء آن فائز گشت و از دوشن فارغ و آزاد شد

3 O my Leaf! Upon thee be My glory and My loving-kindness. We beseech God to assist thee in that which is worthy of His days.

3 یا ورقی علیک بهائی و عنایتی از حقّ میطلبیم ترا تأیید فرماید بر عملیکه لایق ایام اوست

4 Say: Praise be to Thee, O my God, for having remembered me in Thy Most Great Prison when I was in the hands of the heedless. O my Lord! I am Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden. I beseech Thee by the Mother Book and what lies hidden therein by Thy command and will, and by the Tablets stored within it by Thy decree and permission, to preserve me from the doubts of the deniers and the insinuations of the heedless. O my Lord! Open before my face the doors of Thy generosity and bounty, then send down upon me from the clouds of Thy mercy the rains of Thy utterance. Verily Thou

4 قوئی لک الحمد یا الهی بما ذکرتنی فی سجنک الأعظم اذ كنت بین ایادی الغافلین ای ربّ انا امتک و ابنة امتک اسئلك بأمر الکتاب و ما کان مکنوناً فیہ بأمرک و ارادتک و بالألواح المخزونة فیہ بمشیتک و اذنک ان تحفظنی من شبهات المعرضین و اشارات الغافلین ای ربّ افتح علی وجهی ابواب جودک و کرمک ثم انزل علیّ من سحب رحمتک امطار بیانک انک

art the One with power over whatsoever Thou willest, and in Thy grasp are the reins of the affairs of the first and the last.

- 5 The Glory from Us be upon thee and upon My handmaidens there who have believed in God, the Single, the All-Informed.

انت المقتدر على ما تشاء و في قبضتك زمام
امور الأولين و الآخرين

5 البهاء من لدنا عليك و على امائى هناك اللائى
آمن بالله الفرد الخبير

BLIB_Or15695.058b

BH06151

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name, the Speaker in the Kingdom of Utterance
- 2 A remembrance from Us unto him who hath believed in the One, the All-Informed, and hath turned towards the Heart of the world and acknowledged that which the Tongue of Grandeur hath spoken - the Kingdom is God's, the Lord of the mighty Throne. Verily, Baha doth make mention of thee at a time when His heart hath grieved and the moaning of His innermost being hath been raised up by reason of that which the hands of the oppressors have wrought.
- 3 Verily the crier hath cried out and the oppressor hath risen in tyranny - to this doth My Most Exalted Pen bear witness. It informeth you of that which hath befallen the Ancient Beauty from the hosts of the ungodly who outwardly and inwardly circle round about Him - the knowledge whereof is with God, the Lord of the exalted Throne. By God's life! The Book lamenteth and the Most Exalted Pen weepeth and saith: "O people! Fear ye God and deny not Him Who hath come from the heaven of bounty with a sovereignty that hath subdued all who are in the heavens and on earth." When thou hearest the call, turn and say: "Unto Thee be glory, O Lord of all men, for having remembered me in the prison of 'Akka when Thou wert in the hands of those who cast behind their backs Thy Covenant and Testament and denied Thy signs which have encompassed all existence, of those of old and of latter times." Glory be upon thee and upon everyone who is steadfast and firm.

1 بسمى الناطق في ملكوت البيان

2 ذكر من لدنا لمن آمن بالفرد الخبير و اقبل الى قلب
العالم و اعترف بما نطق به لسان العظمة الملك
لله رب العرش العظيم ان البهاء يذكرك في حين
ناح قلبه و ارتفع حين فؤاده بما اكتسبت ايدي
الظالمين

3 ان الناق نعت و الظالم قام على القلم يشهد بذلك
قلبي الأعلى انه يخبركم بما ورد على جمال القدم من
جنود المشركين الذين يطوفون حوله في الظاهر و
في الباطن العلم عند الله رب الكرى الرفيع لعمر
الله ان الكتاب ينوح و القلم الأعلى يبكي ويقول يا
قوم اتقوا الله و لا تنكروا الذى اتى من سماء العطاء
بسلطان غلب من في السموات و الأرضين انك
اذا سمعت النداء اقبل و قل لك البهاء يا مولى
الورى بما ذكرتني في سجن عكا اذ كنت بين ايدي
الذين نبذوا عهدك و ميثاقك و كفروا بآياتك
التي احاطت الوجود من الأولين و الآخرين البهاء
عليك و على كل ثابت مستقيم

INBA41:450b,

BLIB_Or15695.045a,

MAS8.132b

BH06355

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 O thou who gazest upon the Countenance! Upon thee be My peace and My glory! If in that land the means of livelihood become available, it would be most excellent. We beseech God that He may assist thee and cause suitable means to appear. The eye of God is watchful and the knowledge of God encompasses all. We beseech Him to deliver thee through His mighty arm and to open before thy face the door of success on this morn wherein all things proclaim: "The Kingdom belongeth to God, the Lord of all the worlds!"

2 Siyyid 'Ali, upon whom be My peace, arrived and mentioned the Afnan, upon whom be the loving-kindness and mercy of God. His mention brought joy and gladness. In these days of sorrow, the unseemly deeds of the servants have clouded the world of justice and fairness. In truth, the actions in that land have been and continue to be without parallel, for manifest favors were bestowed upon it and all are witnesses thereto. Nevertheless, day and night they consort and are intimate with the enemy of God, engaged in schemes and craftiness. The other degrees of wickedness of these souls are evident and manifest to that honored one. We beseech God to protect His loved ones from their evil. Verily He is the Almighty, the Powerful.

1 یا ایها الناظر الى الوجه عليك سلامی و بهائی
اگر در آن ارض اسباب کسب فراهم آید
بسیار خوبست از حقّ میطلبیم مدد فرماید و
اسبابی موافق ظاهر شود عین الله ناظره و علم
الله محیط نسله ان ینجیک بعضد اقتداره و یفتح
علی وجهک باب الفلاح فی هذا الصّباح الذی
فیه نطقت الأشياء الملك لله ربّ العالمین

2 جناب سید علی علیه سلامی وارد و بذکر افنان
علیه عنایة الله و رحمته ناطق از ذکرش فرح و
سرور حاصل در این ایام حزن اعمال نالایقه
عباد علیه عالم عدل و انصاف را مکدر نموده
فی الحقیقه اعمال آن ارض شبه نداشته و ندارد
چه که عنایت ظاهره در باره او مجری و کلی
شاهد و گواهند مع ذلک در لیالی و ایام با عدو
الله محشور و مأنوس و بحیله و مکر مشغول دیگر
مراتب شرارت آن نفوس نزد آنجناب معلوم و
مشهود نسل الله ان یحفظ اولیائه عن شرهم انه
هو المقتدر القدير

BLIB_Or15718.108

BH06856

To: Mulla Ghulam Rida, in Faran

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In the name of the All-Knowing One.

2 O Ghulam-i-Qabil-Rida! Upon thee be the Glory of God, the Lord of Names. Thy mention hath been made in the presence of the Wronged One, and the Supreme Pen at this hour calleth out to thee from the precincts of the Prison. Thou hast borne in the path of God that which the Tongue of Grandeur hath testified to in this exalted station. We beseech God to assist thee in all conditions and draw thee nigh unto Him. Verily, He is

1 بنام دانای یگنا

2 یا غلام قبل رضا عليك بهاء الله مالک الأسماء
ذکرت در ساحت مظلوم مذکور و قلم اعلی در
این حین از شطر بجن ترا ندا مینماید قد حملت
فی سبیل الله ما شهد به لسان العظمة فی هذا
المقام المنیع نسل الله ان یؤیدک فی کلّ الأحوال
و یقرّبک الیه انه هو الغنی المتعال اذا وجدت

the Self-Sufficient, the Most High. When thou dost inhale the fragrance of the Tablet and attain to what hath been revealed therein, say: "My God, my God! Praise be unto Thee for having guided me and caused me to attain unto Thy days and enabled me to turn toward Thee when most of Thy creatures turned away from Thee. I beseech Thee by the House wherein Thy call was raised, and by the Book which Thou didst send down from the heaven of Thy Will for the protection of Thy servants and the guidance of Thy creation, to ordain for Thy loved ones that which beseemeth Thy generosity and bounty. Verily, Thou art the Hearer, the Answerer. Then write down for my son from Thy Supreme Pen the good of the hereafter and of this world. Verily, Thou art the Lord of all creation. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise."

عرف اللوح و فزت بما نزل فيه قل الهى الهى
لك الحمد بما هديتنى و جعلتنى فائزاً بأيامك
و وقّعتنى على الاقبال اذ اعرض عنك اكثر
خلقك استلک بالبيت الذى فيه ارتفع ندائك
و بالكتاب الذى انزلته من سماء مشيتك لحفظ
عبادك و هداية خلقك بأن تقدر لأولياك
ما ينبغى لجودك و كرمك انك انت السامع
المجيب ثم اكتب لابنى من قلبك الأعلى خير
الآخرة و الأولى انك انت مولى الورى لا اله
الا انت العليم الحكيم

BLIB_Or15716.158c, FRH.072

BH06508

To: *Ibn-i Dakhil Mulla Husayn, in Maraghih*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 The reality and essence of praise and thanksgiving befit the Most Glorious and Most Holy Court of the Beloved One, Who hath not deprived His loved ones of His eternal bounties and everlasting gifts. He bestowed a heart that it might turn to His horizon, and granted a countenance that it might direct itself toward His direction. He vouchsafed a tongue that it might mention His praise, and gave the gift of hearing that it might hearken unto the Call which is raised betwixt earth and heaven in this Day. He bestowed sight that it might be adorned with the vision of His signs.
- 2 His power is visible in all things, and His grace pervadeth and existeth in all. Through a single word from His sublime utterances the kingdom of utterance appeared and was adorned, and through a single will infinite worlds were manifested. Exalted be His grandeur, elevated be His power, and all-encompassing be His dominion! Glory be unto Him! Glory be unto Him! Exalted be His majesty and universal be His bounty! He hath made each of His loved ones an ocean of life, caused it to flow from the channel of the tongue, and bestowed it upon all the

1 حقیقت و کینونت حمد و ثنا مخصوص بساط
امجد اقدس حضرت محبوبی را لایق و سزااست
که اولیای خود را از نعمتهای ابدیه و مائدهای
سرمدیه محروم نساخت قلب عطا فرمود تا بافتش
اقبال نماید و وجه بخشید تا بشطرش توجه کند
لسان کرم نمود تا بذکرش ناطق و سمع عنایت
شد تا باصغاء ندا که در این یوم مابین ارض و
سماء مرتفعست فائز گردد بصر مرحمت نمود تا
بمشاهده آثار مزین شود

2 قدرتش در هر شیئی از اشیاء مشهود و عنایتش
محیط و موجود بیک کلیه از کلمات عالیات
ملکوت بیان ظاهر و مزین و بیک اراده عوالم
لانهایه پدیدار جلّت عظمت و علت قدرته و احاط
سلطانه سبحانه سبحانه جلّ جلاله و عمّ نواله
اولیای خود هر یک را بحر حیوان قرار فرمود
و از سبیل لسان جاری نمود و بر عالمیان مبذول

peoples of the world, that they might attain unto everlasting life and eternal existence....

AY12.191x

BH06506

To: Hasan Khurasani, in Egypt

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ He is God, exalted be His station of grandeur and power.

² O Hasan, upon thee be the peace and loving-kindness of God. We testify that thou hast heard and turned thyself, and hast attained unto that which was hidden in knowledge and treasured in the hearts of them that are nigh unto God. Say: Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Name, the All-Subduing above all names. Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Name through which necks were humbled. Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by the penetrating power of Thy will and purpose, to ordain for me that which shall cause me in all conditions to cling fast unto Thee and hold to the hem of Thy bounty and generosity. O my Lord! Thou seest me turning unto Thee, detached from all else save Thee, acknowledging Thy oneness and assured of that which Thou hast sent down in Thy Book. I beseech Thee to make me one of those whom nothing whatsoever hath deterred from turning to the light of Thy countenance and drawing nigh unto the horizon of Thy grace. O my Lord! Aid me in that which shall cause the fragrances of Thy acceptance and good-pleasure to be diffused. Then ordain for me the good of every world of Thy worlds. Verily Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is no God but Thee, the Forgiving, the Merciful.

¹ هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

² ح سن عليك سلام الله و غايته نشهد أنك سمعت و اقبلت و فزت بما كان مكنوناً في العلم و مخزوناً في افئدة المقربين قل سبحانك اللهم يا الهى استلک باسمک المهيمن على الأسماء سبحانک اللهم استلک باسمک الذى به خضعت الأعناق و سبحانک اللهم استلک بنفوذ ارادتك و مشيتک بأن تقدر لى ما يجعلنى فى کل الأحوال متمسكاً بک و متشبثاً بأذيال جودک و کرمک اى رب ترانى مقبلاً اليک و منقطعاً عن دونک و معترفاً بوحدايتک و موقناً بما انزلته فى کتابک استلک بأن تجعلى من الذين ما منعهم شىء من الأشياء عن التوجه الى انوار وجهک و التقرب الى افق فضلک اى رب ايدنى على ما يتضوع به عرف قبولک و رضاک ثم اکتب لى خير کل عالم من عوالمک أنك انت الفياض الکريم لا اله الا انت الغفور الرحيم

BLIB_Or15715.219

BH06569*To: Mir Muhammad Bayk Farani**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the One Who hath dawned from the horizon of the heaven of divine proof...
- 2 O my God! I beseech Thee by Thy Name, the All-Knowing, and glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Name, the Most Bountiful, and by Thy Most Great Name, through which Thou hast subdued the nations, to ordain for me that which Thou hast ordained for Thy chosen ones, Thy trusted ones, and Thy loved ones. O my God! Thou art He Who hath guided me through Thy bounty and aided me through Thy grace, until I departed from my home, seeking the ultimate goal and the supreme summit - the Station wherein was raised the screech of Thy Most Exalted Pen and the rustling of the Sadratu'l-Muntaha - until I attained Thy presence and heard and beheld that which was inscribed in Thy Book, recorded in Thy Scrolls, and treasured within the hearts of Thy Prophets. O my Lord! Ordain for me that which shall preserve me from all else save Thee, and strengthen me to make mention of Thee amongst Thy creation and to praise Thee amidst Thy servants. Verily, Thou art the Omnipotent Whom the affairs of the world cannot frustrate, and Thou art, in truth, the All-Bountiful, the Mighty, the Great.

1 هو المشرق من افق سماء البرهان...

2 اللهم يا الهى اسئلك باسمك العليم و سبحانك اللهم يا الهى اسئلك باسمك الكريم و باسمك الأعظم الذى به سخرت الأمم بأن تقدر لى ما قدرته لأصفيائك و امنائك و اوليائك يا الهى انت الذى هديتنى بجودك و نصرتنى بفضلك الى ان خرجت من البيت قاصداً المقصد الأقصى و الذروة العليا المقام الذى فيه ارتفع صرير قلمك الأعلى و حفيف سدره المنتهى الى ان حضرت و سمعت و رأيت ما كان مسطوراً فى كتابك و مذكوراً فى صفحك و مكنوناً فى افئدة انبيائك اى رب قدر لى ما يحفظنى عن دونك و يؤيدنى على ذكرك بين خلقك و ثنائك بين عبادك انك انت المقتدر الذى لا تعجزك شئون العالم و انك انت الفضال العزيز العظيم

AQMJ2.010

BH06845*To: Abdul-Karim**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the Giver, the Beneficent, the Mighty, the Bestower
- 2 O 'Abdu'l-Karim! Upon thee be the peace of God, the Lord of the mighty throne. Give thanks unto God, the Lord of all worlds and the Manifestation of His evident Cause, Who hath sent down from the heaven of His bounty His servant Fakhru'd-Din. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having illumined me with the light of unity and guided me through

1 هو المعطى المنعم العزيز الوهاب

2 يا عبدالكريم عليك سلام الله ربّ العرش العظيم اشكر الله ربّ العالمين و مظهر امره المبين و المنزل من سماء عطائه عبده نغراالدين قل لك الحمد يا الهى بما نورتنى بنور التوحيد و هديتنى بجودك و كرمك الى صراطك المستقيم اى

Thy grace and bounty to Thy straight path. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant, circling round Thy will and gazing upon Thy signs which have encompassed the horizons through Thy power and sovereignty. I thank Thee, O my God, and praise Thee, O my Heart's Desire, for this new bounty which Thou hast sent down from the heaven of Thy grace and revealed through Thy generosity and bounty, and which Thou hast named Fakhru'd-Din in Thy perspicuous Book. I beseech Thee, O Thou Who precedeth all bounties and Who showeth mercy unto all peoples, by Thy Most Great Name, to make the footsteps of this newborn blessed and a blessing from Thee. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Effulgent, the Mighty, the Bestower.

رَبِّ انا عبدك و ابن عبدك و طائف حول
ارادتك و ناظر الى اثارك التي احاطت الآفاق
بقدرتك و سلطانك اشكرک يا الهی و احمّدک
یا مقصودی بالنعمة الجديدة التي انزلتها من سماء
فضلک و اظهرتها بجودک و کرمک و سميتها
بفخرالدين في کتابک المبين اسئلك يا سابق
النعم و راحم الأمم باسمک الأعظم ان تجعل
قدم المولود مباركةً و بركةً من عندک انک انت
الفضل الفياض العزيز الوهاب

- 3 And We make mention of My handmaiden and give her the glad-tidings of the mercy of God, the Lord of all worlds. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having guided me to Thy path and granted me a bounty through Thy grace and generosity. Verily, Thou art the Almighty, the Exalted, the All-Bountiful.

3 و نذكر امتی و نبشّرها برحمة الله ربّ العالمين
قولی لک الحمد يا الهی بما هديتني الى صراطک
و اعطيتني نعمةً بجودک و کرمک انک انت
المقتدر العزيز المنان

BLIB_Or15716.086c

BH06787

To: *Haji Muhammad Ali*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Speaker, the Hearer, the All-Knowing!
- 2 Art thou able in this Day to detach thyself from what the people possess, turning with thy face toward God, the Self-Subsisting, the Guardian? And art thou able to abandon vain imaginings, directing thyself to the horizon of certitude in this Day wherein the Caller proclaimeth: "The Kingdom and Dominion belong to God, the Possessor of all existence"?
- 3 Say: No, by Thy glory, except through Thy might and power and Thy confirmation and bounty! O my Lord! Thou seest the weak one hastening toward the horizon of Thy power. I beseech Thee by Thy strength which hath encompassed all created things, to make me steadfast in the service of Thy Cause and acting according to what Thou hast commanded me in Thy Scriptures and Tablets.

1 هو الناطق السامع العليم

2 هل تقدر ان تدع ما عند القوم مقبلاً في هذا اليوم
الى الله المهيمن القيوم و هل تقدر ان تدع الأوهام
متوجّهاً الى افق الايقان في هذا اليوم الذي فيه
ينادي المناد الملك والملکوت لله مالک الوجود

3 قل لا وعزّتک الا بحولک وقوّتک و تأييدک
و عطائك اي ربّ ترى الضعيف سرع الى افق
قدرتک اسئلك بقوّتک التي احاطت الکائنات
ان تجعلني قائماً على خدمة امرک و عاملاً بما
امرتني به في صفحک و الواحک

- 4 O my Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. Thou seest me taking refuge at Thy threshold and assured of Thy forgiveness and bounty. I beseech Thee to make me among those who have fulfilled Thy Covenant and Thy Testament, and for whom Thou hast ordained the best of all Thy worlds.
- 5 There is no God but Thee, the Possessor of existence and the Guardian over all who are in the heavens and earths. There is no God but Thee, the Mighty, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.
- 4 ای ربّ انا عبدک و ابن عبدک ترانی لا ئذاً بحضرتک و موقناً بعفوک و عطائک استلک ان تجعلی من الذین وفوا بعهدک و میثاقک و کتبت لهم خیر کلّ عالم من عوالمک
- 5 لا اله الا انت مالک الوجود و المهیمن علی من فی السموات و الارضین لا اله الا انت القویّ المقتدر العلیم الحکیم

BLIB_Or15724.019

BH06610

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Speaker from the Most Exalted Summit
- 2 God testifieth that there is none other God but Him. His are the Command and Creation. He giveth life and causeth death, and He is the Ever-Living Who dieth not. Within His grasp lieth the Kingdom of Command and Creation, and in His right hand the reins of all created things. Nothing moveth save by His command. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth. He is the Single One, the One, the Mighty, the All-Praised.
- 3 The ornaments of the world have occupied the peoples and kept them back from the recognition of God, exalted be His glory. By ornaments is meant at times the love of the world, and at other times its trappings and adornments, and in one station all that preventeth men from drawing nigh unto God. However, in the highest degree and the first station, it is the divines of Persia who have prevented the hapless souls from the Truth. These are the veils and barriers. Beseech God that He may adorn them with the ornament of justice and fairness, that all may attain unto that which is the cause of salvation. Say: Today the gate of grace is opened wide - strive ye that ye may not remain deprived. Verily your Lord, the All-Merciful, is the Forgiving, the Compassionate.
- 1 هو الناطق فی الذروة العلیا
- 2 شهد الله انه لا اله الا هو له الامر و الخلق یحیی و یمیت و هو حی لا یموت و فی قبضته ملکوت الامر و الخلق و فی یمینه زمام الکائنات ما یتحرک من شیء الا بأمره یفعل ما یشاء و یحکم ما یرید و هو الفرد الواحد العزیز الحمید
- 3 زخارف عالم امم را مشغول نموده و از عرفان حق جلّ جلاله بازداشته مقصود از زخارف گاهی حبّ دنیا و هنگامی اسباب و زینت آن و در یک مقام کلّ ما بمنع الناس عن التقرّب الی الله بوده و لكن در رتبه علیا و مقام اول علمای ایرانند که عباد بیچاره را از حقّ منع نموده اند ایشانند سبحات و حجات از حقّ بطلب ایشان را بطراز عدل و انصاف مزین فرماید تا کلّ فائز شوند بآنچه که سبب نجاتست بگو امروز باب کرم مفتوح جهد نمائید شاید محروم نمانید ان ربکم الرحمن هو الغفور الرحیم

BLIB_Or15716.188b

BH06753*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the One Who ruleth over all names!

1 هو المهيمن على الأسماء

2 What is the meaning of the Book and what is intended thereby? In one sense, all things are Books, speaking forth the Most Great Name. Consider what the All-Merciful hath revealed in the Qur'an: "We have recorded all things in a Book." And in each one is inscribed by the Divine Pen this most exalted Word: "The King hath come! The Kingdom is God's, the All-Compelling, the Self-Subsisting!" And in another sense what is meant by the Book are the Sacred Scriptures which are sent down from the heaven of the Purpose of the worlds' Creator. Their purpose hath been and still is the guidance of mankind. Whatsoever is the cause of preservation of the servants and the exaltation of their stations is recorded in the Books. Blessed are they that understand and that act accordingly!

2 معنی کتاب چیست و مقصود از آن چه در یک مقام جمیع اشیاء نگاشته و بذكر اسم اعظم ناطق انظر فيما انزله الرحمن في الفرقان كل شيء احصيناه كتاباً و در هر يك از قلم الهی این كلمه علیا مسطور قد اتی المالك الملك لله المهيمن القيوم و در يك مقام مقصود از كتاب كتب منزله است كه از سماء بيان مقصود عالميان نازل ميشود و مقصود از آن هدايت خلق بوده و هست آنچه سبب حفظ عباد و علو و سمو مقامات ايشانست در كتب مذکور طوبی للعارفين و للعاملين

3 However, today the Most Great Book is made manifest. He is the Mother Book and the Mother of Utterance. In each of its letters an ocean of meanings lies concealed. Blessed is he who hath attained and drunk therefrom, and woe unto the heedless! Blessed art thou, inasmuch as the Mother Book hath made mention of thee while seated upon the throne of His Name, the Most Generous. Be grateful and say: "Praise be unto Thee, O Thou Who art the Goal of all who are in the heavens and on earth!"

3 ولكن امروز كتاب اعظم ظاهر اوست ام الكتاب و ام البيان در هر حرفی از آن بحر معانی مستور طوبی لمن فاز و شرب و ويل للعافلين طوبی لك بما ذكرک ام الكتاب اذ كان مستویاً علی عرش اسمه الكريم اشكر و قل لك الحمد يا مقصود من فی السموات والأرضين

BLIB_Or15716.192a

BH06817*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is God, exalted be His glory in wisdom and utterance!

1 هو الله تعالى شأنه الحكمة و البيان

2 O My loved ones and My friends! The Sun of Justice hath dawned, inasmuch as the Praiseworthy One, aided by God, hath been established upon the throne of equity. Through his justice the fragrances of tranquility have wafted over all who dwell within the realm of possibility. We bear witness that he hath confined affairs to such means as bring rest to

2 يا اوليائي و احبائي قد اشرق نير العدل بما استوى الحميد ايده الله على اريكة الانصاف بعدله تضيّعت روائح الاطمينان على من في الامكان نشهد انه اقتصر الأمور على اسباب تستريح بها الأمة والرعية نسل الله تبارك و تعالى بالذي به ظهرت الأسرار

the people and the citizenry. We beseech God, blessed and exalted be He, by Him through Whom mysteries were revealed and fruits brought forth, and through Whom the light of unity shone forth amongst the servants, to preserve His Majesty the Sultan from the evil of enemies. Verily, He is the Almighty, the All-Hearing, the Answerer.

- 3 O Abbas! My Branch Diya hath at this moment come into Our presence and made mention of thee. We have therefore remembered thee in this Perspicuous Tablet. We beseech God to guard thee with His hosts and to rain down upon thee from the clouds of His mercy the showers of His bounty. Verily, He hath power over all things.

- 4 And We make mention of the loved ones there who have cast behind them the Shi'ite faction, holding fast to that which God loveth and is pleased with. Verily, He heareth and answereth, and He is the All-Hearing, the All-Seeing. Peace be upon thee and upon those whose hearts God hath illumined with the light of His unity and caused them to hold fast to the cord of His grace that hath encompassed all who are in the heavens and on earth.

وبرزت الأثمار وبه سطع نور التوحيد بين العباد
ان يحفظ حضرة السلطان من شر الأعداء انه هو
المقتدر السامع المجيب

3 يا عباس قد حضر في هذا الحين غصني ضياء و
ذكرتك ذكرناك بهذا اللوح المبين نسئل الله ان
يجرسك بجنوده وينزل عليك من سخاب رحمته
امطار فضله انه على كل شئ قدير

4 و نذكر الأولياء هناك الذين نبذوا حزب الشيعة
وراءهم متمسكين بما يحبه الله ويرضاه انه يسمع
ويجيب و هو السميع البصير السلام عليك و
على الذين نور الله قلوبهم بنور توحيده وجعلهم
متمسكين بجبل فضله الذي احاط من في
السموات والأرضين

BLIB_Or15716.201a

BH07333

To: *Fatimih, in Bahram Abad*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Manifest, the Speaker, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 O my handmaiden! The Mother Book called all with a mighty voice on the Day of Return to the divine horizon of manifestation, and the light of the Cause shone forth like the sun from the horizon of the heaven of will. Yet the tales of old and the doubts and allusions of the divines have deprived all. Blessed art thou, O my handmaiden, for having shattered the idols in My Name. Verily, He is with thee, hearing and seeing, and He is the All-Hearing, the All-Seeing. That which hath appeared from the treasury of love in praise of God hath attained the ear of acceptance. Give thanks unto thy Lord for this bounty. Men and heroes were deprived, while thou didst attain. This glory sufficeth thee. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having remembered me, illumined my heart, and accepted that

1 هو الظاهر الناطق العليم الحكيم

2 يا امتي ام الكتاب در يوم مآب باواز جلي كل
را بافق ظهور الهی دعوت فرمود و نور امر بمثابة
آفتاب از افق سماء اراده مشرق و لاغ و لكن
قصص اولی و شبهات و اشارات علما كل را
محروم نموده طوبی لك يا امتي بما كسرت
الأصنام باسمي انه معك يسمع و يرى و هو
السميع البصير آنچه در ثنای الهی از خزانه محبت
ظاهر بسمع اصغا و قبول فائز اشكری ربك
بهذا الفضل رجال و ابطال محروم شدند و تو
فائز گشتی این نغز ترا بس قولى لك الحمد يا
الهى بما ذكرتنى و نورت قلبي و قبلت ما جرى

which flowed from the treasury of my remembrance. Verily, Thou art the Compassionate, the Generous. The glory from Us be upon thee and upon My handmaidens there who have drunk the choice wine of revelation in My Name, the Mighty, the Wondrous.

من کنز ذکرى آنک انت المشفق الکریم البهاء
من لدنا عليك و على امائى هناك اللائى شربن
رحیق الوحى باسمی العزیز البديع

BLIB_Or15715.226b

BH07427

To: *Haji Mirza Abul-qasim Nazir (Jinab-i-Nazir), in Haifa*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station, the Grandeur and the Power! 1 هو الله تعالى شأنه العظمة والافتادار
- 2 O Nazir! Upon you be the peace of God and His favors! Your letter attained the presence and as it indicated the great divine bounty and the most great heavenly sustenance, which is the health of being, it brought joy and gladness. However, no opportunity arose to send replies to some of the petitions. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist His servants in what He loves and is pleased with. 2 يا ناظر عليك سلام الله و عنايته نامه شما بحضور
فائز و چون مشعر بود بر نعمت عظمای الهی و
مائده کبرای حقیقی که صحت وجود باشد فرح
آورد و بهجت حاصل ولكن فرصت دست نداد
تا جواب بعضی از عرایض ارسال شود نسل
الله تبارک و تعالى ان يؤيد عباده على ما يحب و
يرضى
- 3 And regarding what you mentioned about staying in Egypt, it is best and most fitting that you hold fast to and act according to what was previously ordained, which is to stay in Port Said. We beseech God, blessed and exalted be He, to assist you and to open before your face the door of His grace. Verily, He is powerful over all things. 3 و اینکه ذکر توقف در مصر نمودید اولی و انسب
آنکه بآنچه از قبل صادر شد تمسک نمائید و عمل
کنید و آن توقف در پرت سعید است نسل الله
تبارک و تعالى ان يؤيدک و يفتح على وجهک
باب فضله انه على کلشیء قدير
- 4 Convey greetings from the Wronged One to Mirza Habibullah, upon him be God's peace, and likewise to the handmaiden of God. Peace be upon you and upon God's righteous servants. 4 میرزا حبیب الله عليه سلام الله را از قبل مظلوم
سلام برسان و همچنین امة الله را السلام عليكم و
على عباد الله الصالحين

BLIB_Or15716.200a

BH07418*To: Muhammad Quli who has attained, in Tihrah**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the One manifest above all things!

1 هو الظاهر فوق كل شيء

2 O Muhammad-Quli! I bear witness unto that which the Wronged One hath testified: that there is none other God but Him, the Single, the All-Informed. Then I bear witness unto that which My Herald - upon Him be the kingdom of My glory - hath testified: "Verily, I am the first of them that worship."

2 يا محمد قبل قلى اشهد بما شهد المظلوم انه لا اله الا هو الفرد الخبير ثم اشهد بما شهد مبشرى عليه ملكوت بهائى اتنى انا اول العابدين

3 Then know thou that what thou didst send in these days hath attained, and We have worn it as a token of Our favor and accepted it as a mercy from Our presence. Say: Glory be unto Thee, O my God! Praise be unto Thee for having remembered me and adorned what I sent through contact with Thy mighty and luminous Temple. I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy bounty and the mysteries of Thy Books and Tablets to assist me to perform such deeds as shall diffuse the fragrance of Thy good-pleasure. Verily, Thou art the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

3 ثم اعلم قد فاز ما ارسلته فى هذه الايام ولبسناه فضلاً من عندنا وقبلناه رحمة من لدنا قل سبحانك اللهم يا الهى لك الحمد بما ذكرتنى وزيّنت ما ارسلته بمساس هيكلك العزيز المنير اسئلك بأمواج بحر عطائك واسرار كتبك وواحك بأن تؤيدنى على عمل يتضوع منه عرف قبولك انك انت المقتدر العليم الحكيم

4 For several days We have worn thy cloak and gone forth, that is, from Our residence to the countryside, and have made mention of the friends with such mention as hath raised high the pavilions of glory and the tabernacle of grace, and hath caused the banner of revelation to be unfurled upon the Mount, where-upon the Tree did proclaim: "The Kingdom belongeth unto God, the Lord of all worlds!"

4 چند يومست جبه شما را پوشيديم وبيرون رفتيم يعنى از محل بصحرا و اوليا را ذكر نموديم ذكراً به رفع سرادق المجد و خباء الفضل و به نصب علم الظهور فى الطور و نطق السدرة الملك لله رب العالمين

INBA18:547, BLIB_Or15724.003a,
AQ47#464 p.286

BH07436*To: Sarih Sultan Baygum daughter of Abul-Qasim mother of Abdul-Husayn Afnan, in Yazd**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the Answerer from the precincts of the Most Great Prison

1 هو المجيب من شطر سجنه الأعظم

2 O Leaf! Upon thee be the Glory of God and His grace and His mercy and His bounty. Thou wert mentioned before the Wronged One. Praise be to God that He confirmed thee and

2 يا ورقة عليك بهاء الله وفضله ورحمته وعطائه ذكرت نزد مظلوم مذکور حمد خدا را که ترا

granted thee success. My Most Exalted Pen testifieth that thou hast attained unto the companion of the love of God, the Lord of the Mighty Throne, and hast taken from the hand of bounty the Kawthar of divine knowledge and drunk thereof in His Name, the Mighty, the Wondrous. We beseech God that He may confirm His Honor Afnan who arose to serve the Cause in the early days through the means of heaven and earth, that He may assist thee in what thou hast desired in the path of God, the Lord of the worlds. Be not grieved. His grace hath encompassed the Afnans of the Divine Lote-Tree, and its leaves have been and are beneath the glance of His favor. Say: Praise be to Thee for having adorned me with the ornament of Thy love and illumined my heart with the light of Thy knowledge. I beseech Thee to ordain for me what Thou hast ordained for Thy handmaidens and leaves who circle round Thy throne by night and day. Verily Thou art the Mighty, the All-Knowing.

تأييد فرمود و توفیق بخشید يشهد قلبی الأعلى
بأنك فزت برفیق محبة الله رب العرش العظيم
واخذت من يد العطاء كوثر العرفان و شربت
منه باسمه العزيز البديع از حق میطلبیم جناب
افنان الذي قام على خدمة الأمر في أول الأيام
را تأييد فرمايد باسباب آسمان و زمین لیعینک
فیما اردته فی سبیل الله رب العالمین محزون
مباش عنایتش افنان سدره را احاطه نموده و
اوراقش تحت لحاظ فضل بوده و هستند قولى
لك الحمد بما زینتنی بطراز حبك و نورت قلبی
بنور معرفتك اسألك ان تكتب لی ما کتبتہ
لامائک و اوراقک اللائی طفن عرشک فی
اللیالی و الأيام انک انت العزيز العلام

BLIB_Or15716.090d, BLIB_Or15726.008a

BH07215

To: *Haji Niyaz Kirmani*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His station in wisdom and utterance!
- 2 Say: My God, my God! Praise be to Thee for having illumined my heart with the light of Thy knowledge, and thanksgiving be unto Thee for having guided me to Thy path, and glory be unto Thee for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, from the Kawthar of Thy love. O Lord! I am Thy servant and the son of Thy servant. I have turned to Thee, detached from all else but Thee. I beseech Thee by the waves of the ocean of Thy mercy and the signs of Thy greatness, and by those who, at Thy bidding, advanced to the seat of sacrifice in Thy path, to open before the faces of Thy sincere loved ones the gates of Thy grace, Thy forgiveness and Thy bounty.
- 3 O Lord! Aid me to serve Thee and to champion Thy Cause through wisdom and utterance. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful. And blessings and peace be upon the Hands of Thy Cause, the pathways of Thy guidance, the oceans of Thy knowledge, and the suns of Thy gifts and favors. I beseech Thee to ordain for them that which will gladden their hearts and tranquilize their souls. Verily Thou

1 هو الله تعالى شأنه الحكمة والبيان

2 قل الهی الهی لك الحمد بما نورت قلبی بنور
معرفتک و لك الثناء بما هديتنی الى صراطک
و لك البهاء بما سقيتنی کوثر حبك من يد
عطائك ای رب انا عبدک و ابن عبدک قد
اقلت اليک منقطعاً عن دونک اسألك بأموج
بحر رحمتک و آیات عظمتک و بالذين اقبلوا
الى مقر الفداء فی سبيلک بأمرک ان تفتح علی
وجوه المخلصین من احبائك ابواب کرمک و
عفوک و عطائك

3 ای رب ایدنی علی خدمتک و نصرة امرک
بالحكمة و البيان انک انت المقتدر العزيز المنان
و الصلوة و السلام علی ایدى امرک و سبل
هدایتک و بحور عرفانک و شمس مواهبک و
الطافک اسألك ان تقدّر لهم ما تفرح به قلوبهم

art the One with power over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful.

و تطمئن به نفوسهم انک انت المقتدر علی ما تشاء
لا اله الا انت العزيز الفضال

BLIB_Or15695.190a, BLIB_Or15728.043a

BH06998

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of God, the Most Merciful, the Most Compassionate
بسم الله الرحمن الرحيم
- 2 This is a letter from this Wronged One to one of the friends of God, exalted be His glory. He beareth witness unto that which the Wronged One hath witnessed, that there is none other God but Him, the Single, the One, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.
این نامه ایست از این مظلوم یکی از اولیای حق
جلّ جلاله یشهد بما شهد المظلوم انه لا اله الا هو
الفرد الواحد المقتدر العليم الحكيم
- 3 Thy letter was received and attained the honor of being seen and heard. Praise be to God, the fragrance of confession to the word of unity was wafted therefrom. Today it behooveth all to beseech God, exalted be His glory, to protect the community of the merciful and to guard those who believe in His unity, through the hosts of the seen and the unseen, from the evil of the ungodly. He is the Powerful, the Mighty, the All-Seeing, the All-Knowing. The cause of weakness among the people of unity hath been discord. Now all must hold fast to the cord of unity and concord, that perchance the hidden glory may be made manifest and weakness be transformed into strength.
نامه ات رسید و بمشاهده و اصغاء فائز لله الحمد
عرف اقرار بر کلمه توحید از آن متضوع اليوم
بر کل لازم از حق جلّ جلاله مسئلت نمایند
امت مرحومه را حفظ فرماید و موحدین را
بجنود غیب و شهاده از شر مشرکین حراست نماید
اوست قادر و توانا و بینا و دانا سبب ضعف اهل
توحید اختلاف بوده حال باید کلّ بجبل اتحاد
و اتفاق تمسک نمایند شاید عزّت مستوره ظاهر
شود و ضعف بقوّت تبدیل گردد
- 4 O my God! O my God! Illumine the hearts of Thy servants with the light of Thy knowledge, then preserve them from the wolves of the earth through Thy command and will. Through Thy Name the banner "There is none other God but Him" hath been raised aloft. The powers of the world cannot weaken Thee, nor can the might of the nations frighten Thee. Thou doest what Thou willest and ordainest what Thou pleasest. Verily, Thou art the Powerful, the Mighty.
الهی الهی نور افنده عبادک بنور معرفتک ثمّ
احفظهم من ذأب الأرض بأمرک و ارادتک
باسمک ارتفعت رایة انه لا اله الا هو لا تضعفک
قدرة العالم و لا تخوفک سطوة الأمم تفعل ما
تشاء و تحکم ما تريد انک انت المقتدر القدير

BLIB_Or15695.018

BH07214*Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the Dawning from the horizon of the heaven of proof! هو المشرق من افق سماء البرهان 1
- 2 Say: O my God, my God! I am Thy servant and the son of Thy servant. I acknowledge Thy power and Thy might, Thy grandeur and Thy sovereignty. I testify that Thou didst create me for the recognition of the Dayspring of Thy Revelation and the Dawning-place of Thy signs and the Manifestation of Thy Self, and Thou hast revealed unto Thy servants that which draweth them nigh unto the court of Thy glory, and taught them the oneness of Thy Being and Thy sanctification from all peers and likenesses, and made them to know Thy straight path and Thy firm and mighty command. قل الهى الهى انا عبدك و ابن عبدك اعترف بقدرتك و قوتك و عظمتك و سلطانك اشهد انك خلقتنى لعرفان مشرق وحيك و مطلع آياتك و مظهر نفسك و اظهرت لعبادك ما يقربهم الى بساط عزك و علمتهم توحيد ذاتك و تقديسك عن الأشباه و الأمثال و عرفتهم صراطك المستقيم و امرك المحكم المتين 2
- 3 I beseech Thee, O God of existence and King of the seen and unseen, by Thy Name which Thou hast made the sovereign of all names and ruler over all who are in earth and heaven, and by the revelations of the lights of the Sun of Thy bounty, that Thou wilt aid me in all conditions to be steadfast in Thy Cause and submissive before the manifestations of Thy sovereignty. اسئلك يا اله الوجود و مالك الغيب و الشهود باسمك الذى جعلته سلطان الأسماء و حاكماً على من فى الأرض و السماء و بتجليات انوار شمس عطائك بأن تؤيدنى فيكل الأحوال على الاستقامة على امرك و الخضوع عند ظهورات سلطنتك 3
- 4 O Lord! Thou seest the poor one clinging to the cord of Thy generosity and the needy holding fast to the hem of the robe of Thy favor. I beseech Thee not to disappoint him from that which shall profit him in every world of Thy worlds. Thou art, verily, the All-Powerful over what Thou willest. There is none other God but Thee, the All-Bountiful, the Most Generous. اى رب ترى المسكين تمسك بجبل جودك و الفقير تشبث بأذيال رداء كرمك اسئلك ان لا تخيبه عما ينفعه فيكل عالم من عوالمك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الفضال الكريم 4

BLIB_Or15716.167b

BH07232*Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the All-Witnessing, the All-Informed هو الشاهد الخبير 1
- 2 The Most Great Book, throughout nights and days, summons the peoples to the supreme horizon and loftiest heights, yet none are found to hear and no seeker exists. The intoxication of worldly ornaments has seized the servants and deprived them of eternal and everlasting blessings. Blessed is the soul whom كتاب اعظم در ليلى و ايام امم را بافق اعلى و ذروة عليا دعوت مينمايد ولكن سامع مفقود و طالب غير موجود سكر زخارف دنيا عباد را اخذ کرده و از نعم باقية ابدية محروم داشته طوبى از 2

veils have not prevented from drawing nigh and have not held back from turning towards God.

- 3 O people of God! Hold fast to the sure handle and cling to the hem of the mercy of the Ancient Lord. Soon shall the manifestations, appearances, wealth and riches of the world return to nothingness. By God's life! This Wronged One has had and has no purpose save the extinguishing of the fire of hatred and animosity. To this bear witness the Manifestations of God's attributes and the Daysprings of His firm and evident Command. When thou receivest My Tablet, give thanks unto God thy Lord, for He hath remembered thee in His mighty prison. Glory be upon thee and upon those who have not violated God's Covenant and Testament and who have acted according to that which they were commanded in His evident Book.

برای نفسیکه حجاب مانعه او را از تقرّب منع نمود و از توجّه باز نداشت

3 یا حزب الله بعروۃ الوثقی تمسک نمائید و بذیل رحمت مالک قدم تشبث عنقریب ظهورات و بروزات و ثروت و غنای عالم بعدم راجع گردد لعمر الله این مظلوم جز اطفاء نار ضغینه و بغضا مقصودی نداشته و ندارد یشهد بذلک مظاهر صفات الله و مطالع امره المبرم المبین آنک اذا فزت بلوحی اشکر الله ربک انه ذکرک فی سجنه المتین الهباء علیک و علی الذین ما نقضوا عهد الله و میثاقه و عملوا بما امروا به فی کتابه المبین

BLIB_Or15716.191b

BH07408

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of God, the Speaker, the All-Knowing
- 2 O Pen! The irrevocable Command hath come from the presence of the Ancient Lord. Write upon the Tablet that which hath been ordained by God, the Lord of the mighty Throne. Know thou with certitude that through this Tablet We have desired to make mention of one of Our Afnans who hath circumambulated the Spot round which circle the Concourse on High, and hath attained unto that which was inscribed by the Pen of Destiny upon the Crimson Scroll from God, the Lord of all men. Say:
- 3 Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Most Great Name, and by the breaths of Thy Revelation amidst the nations, and by Thy hidden mysteries within Thy knowledge, and by Thy manifest signs before the faces of Thy creation, to aid me to serve Thy Cause in such wise that the doubts of the heedless and the gestures of the clamorous may not prevent me from turning toward the horizon of Thy Manifestation and drawing nigh unto the court of Thy glory. O my Lord! Assist me to detach myself from all else save Thee and to hold fast unto the cord of Thy Cause. Verily Thou art powerful to do

1 بسم الله الناطق العليم

2 یا قلم قد اتی الأمر المبرم من لدن مالک القدم انزل علی اللوح ما قدر من لدی الله ربّ العرش العظیم اعلم بالیقین انا اردنا من هذا اللوح ذکر احد افنانی الذی طاف مطاف الملاء الاعلی و فاز بما رقم من قلم القضاء فی الصحیفه الحمراء من لدی الله مالک الرقاب

3 قل سبحانک اللهم یا الهی اسألك باسمک الأعظم و بنفحات وحیک بین الأمم و بأسرارک المکنونة فی علمک و آثارک المشهودة امام وجوه خلقک ان تؤیّدنی علی خدمة امرک بحیث لا تمنعنی شبهات الغافلین و اشارات الناعمین عن التوجه الی افق ظهورک و التقرب الی بساط عزّک ای ربّ ایّدنی علی الانقطاع عن دونک و التمسک بجبل امرک آنک انت

what Thou wilt. There is no God but Thee, the Mighty, the All-Bountiful.

المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العزيز الفياض

- 4 The glory shining forth from the horizon of My will be upon thee and upon those with thee and upon God's sincere servants.

4 البهاء المشرق من افق ارادتي عليك و على من معك و على عباد الله المخلصين

BLIB_Or15695.058a

BH07923

To: Mir Ali Bayk, in Faran

Date: 1306 ? [1888-1889]

O thou who hast attained the presence! At this moment the Greater Branch arrived and read thy letter before Us. We perceived from it the fragrances of thy love. We beseech God to exalt thee through His Name and draw thee nigh unto Him in all conditions, and to send down upon thee from the heaven of His bounty that which beseemeth His might and His grandeur. Verily, He is the Powerful, the Almighty. Thou hast ever been remembered in the Most Holy Court. Arise to serve for the sake of God, but with wisdom and utterance, that the loved ones may be adorned with the ornament of detachment and piety, and be sanctified from unseemly conduct. Convey to all the greetings of the Wronged One. We beseech God, blessed and exalted be He, to exalt through them His Cause among His servants. And We send Our greetings to My handmaiden and My leaf, and give her the glad-tidings of God's loving-kindness, the Lord of all worlds. The glory of God be upon thee and upon her and upon thy son, from God, the Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

يا ايها الفائز بالحضور اين حين غصن اكبر وارد
نامة شما را امام وجه قرائت نمود وجدنا منه
نفحات حبك نسل الله ان يرفعك باسمه و
يقربك اليه في كل الأحوال و ينزل عليك
من سماء عطائه ما ينبغي لعزه و كبريائه انه هو
المقتدر القدير لازال ذكرت در ساحت اقدس
بوده هست نما و لوجه الله بر خدمت قيام كن
ولكن بحكمت و بيان شايد اوليا بطراز انقطاع و
تقوى مزين گردند و از شؤونات نالايقه مقدس
كل را از قبل مظلوم تكبير برسان نسل الله
تبارك و تعالى ان يرفع بهم امره بين عباده و
تكبر على امتي و ورقتي و نبشرها بعناية الله رب
العالمين البهاء عليك و عليها و على ابنك من
لدى الله المقتدر العليم الحكيم

BLIB_Or15718.073a, FRH.069

BH07894*To: Mirza Isma'il Kitab-Furush, in Tabriz**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the One by Whom all things were attracted
- 2 O Ismail! The All-Glorious hath turned toward thee from this Prison and mentioned thee in such wise as to set ablaze the hearts of them that are near unto God. The verses have been sent down and the clear tokens have appeared, yet the people remain in evident veiling. Grieve thou not over anything, but put thy trust in God, the Almighty, the All-Powerful. Verily He will assist His loved ones and aid them through hosts of angels brought nigh. The servant in attendance hath presented thy letter before the Face. We have answered thee through this clear Book. When thou attainest unto the Tablet of God and its traces, say:
- 3 "My God, my God! Praise be unto Thee for having illumined my heart with the light of Thy knowledge and for having sent down unto me that which shall cause my remembrance to endure in Thy Book. I beseech Thee by the breath whereby Thou didst quicken the hearts of them that have known Thee, to make me steadfast in Thy remembrance and praise, and to cause me to hold fast unto Thee and unto Thy verses in all conditions. Verily Thou art the All-Sufficient, the Most Exalted. There is none other God but Thee, the All-Compelling, the Mighty, the Most Bountiful."

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ انْجَذِبَتِ الْأَشْيَاءُ

2 يَا اسْمَاعِيلُ قَدْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ الْجَلِيلُ مِنْ هَذَا السَّجْنِ
وَذَكَرَكَ بِمَا اشْتَغَلْتَ بِهِ أَفْتَدَةَ الْمُقَرَّبِينَ قَدْ نَزَلَتْ
الْآيَاتُ وَظَهَرَتِ الْبَيِّنَاتُ وَالْقَوْمُ فِي حِجَابٍ مُبِينٍ
لَا تَحْزَنْ مِنْ شَيْءٍ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ الْمُقْتَدِرِ الْقَدِيرِ إِنَّهُ
يُؤَيِّدُ أَحِبَّائَهُ وَيَنْصُرُهُمْ بِقَبِيلٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ
قَدْ حَضَرَ الْعَبْدَ الْحَاضِرَ بِكَالْبِكِ وَعَرْضُهُ أَمَامَ
الْوَجْهِ اجْبِنَاكَ بِهَذَا الْكِتَابِ الْمُبِينِ إِذَا فُزْتَ بِلَوْحِ
اللَّهِ وَآثَرِهِ

3 قُلْ أَلْهِمِ أَلْهِمِ لَكَ الْحَمْدُ بِمَا نَوَّرْتَ قَلْبِي بِنُورِ
مَعْرِفَتِكَ وَانْزَلْتَ لِي مَا يَبْقَى بِهِ ذِكْرِي فِي كِتَابِكَ
اسْأَلُكَ بِالنَّسَمَةِ الَّتِي بِهَا أَحْيَيْتَ أَفْتَدَةَ الْعَارِفِينَ
أَنْ تَجْعَلَنِي مُسْتَقِيمًا عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنَاتِكَ وَ
مُتَمَسِّكًا بِكَ وَبِآيَاتِكَ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ إِنَّكَ
أَنْتَ الْغَنِيُّ الْمُتَعَالِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ
الْفَضَالُ

BLIB_Or15715.228a

BH07656*To: Aqa Ali Haydar, in Tihiran**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the Compassionate, the All-Bountiful.
- 2 Glorified art Thou, O my God! I beseech Thee by the light of Thy knowledge whereby the hearts of Thy servants were illumined, and by Thy Call whereby the realities of meaning and utterance in all creation were attracted, and by the manifestation of Thy Most Great Name whereby the horizons of the

1 هُوَ الْمَشْفِقُ الْكَرِيمُ

2 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا أَلْهِمِ اسْأَلُكَ بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ
الَّذِي تَنَوَّرَتْ بِهِ أَفْتَدَةُ عِبَادِكَ وَنَدَائِكَ الَّذِي
بِهِ انْجَذِبَتِ حَقَائِقُ الْمَعَانِي وَالْبَيَانُ فِي الْأَمْكَانِ وَ
بِظُهُورِ اسْمِكَ الْأَعْظَمِ الَّذِي بِهِ انْأَرَتْ آفَاقُ مَدَائِنِ

cities of justice and fairness were illumined, to make me in all conditions to hold fast to the cord of Thy bounty and to abide beneath the shade of the pavilions of Thy grandeur. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. Thou givest and Thou withholdest. Verily Thou art the Most Great, the Most Ancient, the Most Bountiful, the Mighty, the Supreme.

- 3 Ordain for me, O my Best-Beloved, the reward of attaining Thy presence and meeting with Thee. Thou seest and knowest that I have arisen among Thy servants to serve Thy Cause and to unite the hearts of Thy creation. Assist me, O my God, and enable me, O my Best-Beloved, to mention Thee and praise Thee and to do that which Thou lovest and art pleased with. Verily Thou art the Lord of the throne on high and of earth below. There is none other God but Thee, the All-Forgiving, the All-Bountiful.

العدل و الانصاف بأن تجعلني في كلّ الأحوال متمسكاً بجبل عطائك و مستظلاً في ظلّ قباب عظمتك انك انت المقتدر على ما تشاء تؤتي و تمنع انك انت الأعظم الأقدم الأكرم العزيز العظيم

3 قدّر لي يا مقصودي اجر حضورك و لقاءك ترى و تعلم اني قت بين عبادك لخدمة امرك و تأليف افئدة خلقك ايدي يا الهى و وفقني يا مقصودي على ذكرك و ثنائك و على ما تحب و ترضى انك انت ربّ العرش و الثرى لا اله الا انت الغفور الكريم

BLIB_Or15716.137d

BH07933

To: *Jalal Sayyah*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted is He in might and power
- 2 O Jalal, upon thee be the Glory of God, the Self-Sufficient, the Most High! Praise be to God! The will of God, exalted be His glory, hath been made manifest, and the forces of heaven and earth have aided, that the path of attainment and meeting might become clear and evident. The seekers have attained to the ocean of the grace of the Desired One, have drunk from the cup of reunion, and have reached the station of nearness and meeting. His bountiful hand took hold of them and guided them, and the burning fire of separation was quenched by the Kawthar of reunion.
- 3 He is the Powerful One Whom neither the authority of princes nor the clamor of the ignorant could hold back from His purpose. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth, and He is the Mighty, the Praised One.
- 4 We beseech God to assist thee and confirm thee and to open before thy face the doors of blessings. Verily He is the Revealer

1 هو الله تعالى شأنه العظمة و الاقتدار

2 يا جلال عليك بهاء الله الغنى المتعال لله الحمد اراده حق جلّ جلاله ظاهر و اسباب آسمان و زمين مدد نمود تا سبيل وصال و لقاء واضح و هويدا گشت قاصدان ببحر فضل مقصود فائز از كاس وصال آشاميدند و بمقام قرب و لقاء وارد گشتند يد كرمش اخذ فرمود و راه نمود و نار مشتعله فراق را بكوثر وصال تسكين داد

3 اوست مقتدر يکه سطوت امرا و ضوضاء جهلا او را از اراده باز نداشت يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد و هو العزيز الحميد

4 نسل الله ان يوفقك و يؤيدك و يفتح على وجهك ابواب البركات انه هو منزل الآيات و

of verses and the Manifester of clear proofs. There is no God but Him, the Lord of earth and heaven. مظهر البينات لا اله الا هو مالک الارضين و السموات

BLIB_Or15716.085d

BH07472

To: Tuba Afnan

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Bountiful, the Most Generous!

1 هو الفيّاض الكريم

2 My God, my God! The Wronged One beareth witness to Thy unity and oneness, and to that which Thy Most Exalted Pen hath sent down in Thy Books and Tablets. Thou seest, O my God, how Thy Afnan have turned toward Thee from all regions, desiring naught save to attain Thy presence and good-pleasure. I beseech Thee by the ocean of Thy verses and the breezes of Thy Revelation, and by the Most Great Name whereby Thou hast subdued the world, to aid them to stand firm in Thy Cause, and to open before their faces the doors of Thy grace, Thy blessing and Thy bounty. Verily, Thou art the Single, the One, the All-Powerful, the All-Knowing, the All-Wise. O Lord! Ordain for Thy Leaves that which will exalt them through Thy name amongst Thy handmaidens. Then write down for them the reward of attaining Thy presence and standing before Thy face. Then write down for the Leaf whom Thou hast named Tuba in the Crimson Book that which will preserve her through Thy bounty and Thy hosts, and will guard her through Thy grace and loving-kindness, and through the hosts of the seen and the unseen. Verily, Thou art the Lord of creation. There is none other God but Thee, the All-Powerful, the All-Forgiving, the Most Generous.

2 الهى الهى يشهد لسان المظلوم بوحدانيتك و فردانيتك و بما انزلته من قلبك الأعلى فى كتبك و الواحك ترى يا الهى اقبلوا اليك افنانك من الاشطار و ما ارادوا الا لقاءك و رضائك اسئلك بجزائاتك و نفحات وحيك و بالاسم الأعظم الذى به سخّرت العالم ان تؤيّدهم على الاستقامة على امرك ثم افتح على وجوههم ابواب كرمك و بركتك و غنائك انك انت الفرد الواحد المقتدر العليم الحكيم اى ربّ قدر لأوراقك ما يرفعهنّ باسمك بين امائك ثم اكتب لهنّ اجر لقاءك والحضور امام وجهك ثم اكتب للورقة التى سميتها بطوبى فى الصحيفة الحمراء ما يحفظها بجودك و جنودك و يحرسها بفضلك و عنايتك و بجنود الغيب و الشهادة انك انت مولى البرية لا اله الا انت المقتدر الغفور الكريم

INBA51:356a,

BLIB_Or15716.092c,

KHAf.241b

BH07921*To: Uzra Khanum Diyaul-Hajiyyih**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the All-Knowing, the All-Informed.

1 هو العليم الخبير

2 O thou who hast turned toward the Most Exalted Horizon! Hearken unto the rustling of the Divine Lote Tree. Verily it draweth thee nigh unto God, the Lord of the worlds. When thou hast attained unto My Tablet and quaffed the choice wine of revelation from the chalice of My bounty, say:

2 يا ايّها المقلبة الى الأفق الأعلى اسمعى حفيف سدرة المنتهى أنّه يقربك الى الله ربّ العالمين اذا فزت بلوحى و شربت رحيق الوحى من كأس عطائى قولى

3 Glory be unto Thee, O my God, the God of all names, and O my Desire and the Desire of all created things, and my Beloved and the Beloved of all contingent beings! I beseech Thee by the light of Thy Word through which the cities of wisdom and utterance were illumined, and by Thy Name through which the ocean of knowledge surged in the contingent world, to render my deeds adorned with the glory of Thy acceptance. O Lord! I am Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden. Thy call hath awakened me and Thy verses have attracted me and the hands of Thy grace have delivered me. I beseech Thee by the lights of Thy countenance and the pearls of the ocean of Thy mercy to ordain for me that which Thou hast ordained for Thy circling handmaidens. Then assist me, O my Creator and my King, in that which causeth the fragrance of Thy good-pleasure to be diffused. Verily Thou art the Forgiving, the Merciful.

3 سبحانك اللهم يا الهى و اله الأسماء و يا مقصودى و مقصود الكائنات و محبوبى و محبوب الممكّات اسئلك بنور كلمتك الذى به اشرقت مدائن الحكمة و البيان و باسمك الذى به ماج بحر العرفان فى الامكان بأن تجعل اعمالى مزيّنة بعزّ قبولك اى ربّ انا امتك و ابنة امتك قد ايقظنى نداءك و جذبتنى آياتك و نجتنى ايدى فضلك اسئلك بأنوار وجهك و لآلى عثمان رحمتك بأن تكتب لى ما كتبه لامائك الطائفات ثمّ ايدنى يا موجدى و سلطانى على ما يتضوّع به عرف رضائك أنّك انت الغفور الرحيم

INBA15:288a, INBA26:290a, PYK.217

BH07448*To: Shaykh Muhammad Ali (Nabil son of Nabil)**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 His honor Nabil Ibn-i-Nabil hath been the recipient of favors and engaged in service from the earliest days until now, but in the great city there befell him that which caused grief to those near unto God. With the permission of this Wronged One he arrived in that land and attained unto His good-pleasure. We beseech God, exalted be His glory, to transform the sorrows

1 جناب نبيل ابن نبيل از اول ايام الى حين بعنايت فائز و بخدمت مشغول ولكن در مدينه كبريه بر ايشان وارد شد آنچه كه سبب حزن مقررين است باذن اينظلولم در آن ارض وارد و برضا فائز از حقّ جلّ جلاله ميطلبم احزان وارده را بفرح اعظم تبديل فرمايد و نسئله تعالى ان يقربه و

that have come upon him into supreme joy, and We ask Him, exalted be He, to draw him nigh and ordain for him to attain the presence of the face of the Wronged One. Verily He is the Almighty, the All-Powerful.

يكتب له الحضور امام وجه المظلوم انه هو المقتدر
القدير

- 2 O Nabil-i-Qabli-'Ali! His honor 'Ali-Qabli-Akbar, upon him be My glory and loving-kindness, hath mentioned thee repeatedly. He hath been faithful to the Covenant and hath made mention of the friends of the All-Merciful in a scroll which he sent to the Wronged One. We have answered him at this time with this perspicuous Tablet. We beseech God to assist His loved ones at all times to that which shall conduce to the reformation of the world and the tranquillity of the nations. By My life! There shall appear from them that which God, the Lord of the mighty Throne, hath purposed.

2 يا نبيل قبل علي جناب علي قبل اكبر عليه بهائي
و عنايتي مكرّر ذكرّت را نمود انه وفي بالعهد و
ذكر اولياء الرحمن في ورق وارسلها لدى المظلوم
اجبناه في هذا الحين بهذا اللوح المبين از حق
ميتلبيم اوليای خود را در جميع احيان مؤيد
فرمايد بر آنچه سبب اصلاح عالم و علت راحت
امم است لعمرى يظهر منهم ما اراده الله رب
العرش العظيم

AYBY.112b

BH07929

To: *Haji Abul-Qasim*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In My Name which speaketh before the faces of the world!
- 2 O thou who gazest upon the Countenance! A mighty sacrifice hath appeared in the earth the like of which the eye of creation hath never beheld.
- 3 The horsemen in the arena of detachment were torn asunder by the wolves of the earth, inasmuch as the blessed powerful hands of the chosen ones were bound by the divine chain of restraint. There appeared from those souls that which caused the denizens of the Supreme Concourse, the Most Glorious Paradise and the Most Exalted Garden to cry out "Blessed be God!" They freely sacrificed their lives and deemed it impermissible to transgress the command of the True Ordainer. Therefore they held fast with beautiful patience, sublime steadfastness, submission and contentment. Unto such holy, pure and detached souls belong remembrance and praise, glory and splendor.
- 4 We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and ordain for thee what He hath ordained for His trusted ones

1 بسمي الناطق امام وجوه العالم

2 يا ايها الناظر الى الوجه قرباني عظيم در ارض
ظاهر شبه آنرا عين ابداع ندیده

3 فوارس مضمار انقطاع را ذئاب ارض دریدند
چه که ایادی مبارکهء مقتدرهء اولیا برنجیر منع
الهی بسته بود ظاهر شد از آن نفوس آنچه که اهل
ملاّ اعلی و فردوس ابدی و جنت علیا بتبارک
الله ناطق جانرا رایگان فدا نمودند و تجاوز از
حکم امر حقیقی را جائز ندانستند لذا بصبر جمیل
و اصطبار جلیل و تسلیم و رضا تمسک نمودند
لمثل هذه النفوس المقدسة المطهرة المنقطعة ينبغي
الذكر والثناء والوصف والبهاء

and chosen ones. Verily He is the Powerful, the Forgiving, the Merciful.

4 نَسْتَلِ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يُوقِّكَ وَيَقْدِّرَ لَكَ
مَا قَدَّرَهُ لِأَمْنَائِهِ وَاصْفِيَائِهِ أَنَّهُ هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْغَفُورُ
الرَّحِيمُ

INBA51:417b,

BLIB_Or15716.104d,

LHKM3.355

BH07704

To: *Khan Baba*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Remembering, the All-Knowing

1 هُوَ الذَّاكِرُ الْعَلِيمُ

2 God beareth witness that there is none other God but Him, and He Who hath come with the truth is indeed the hidden Command and the treasured Mystery. Through Him were raised the standards of divine knowledge among all religions, and the Tongue of Grandeur hath spoken that which caused the limbs of the idols to tremble - those who have prevented the servants from drawing nigh unto the Most Great Sea, each wave of which proclaimeth before the faces of the nations: "O people! The veils have been rent asunder and the All-Bestower hath come with manifest sovereignty." Blessed art thou for having heard My call and turned toward My horizon and acknowledged that which the Tongue of Eternity hath spoken. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and make thee steadfast in this Great Announcement. Thy portrait hath been presented before the Countenance and hath attained the honor of meeting. Give thanks unto God, thy Lord, for this manifest grace. The Glory be upon thee and upon those who have heard and responded to their Lord, the Mighty, the Great.

2 شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الَّذِي آتَى بِالْحَقِّ أَنَّهُ هُوَ الْأَمْرُ الْمَكْنُونُ وَالسِّرُّ الْمَخْزُونُ بِهِ نَصَبَتْ رَايَاتُ الْعُرْفَانِ بَيْنَ الْأَدْيَانِ وَنَطَقَ لِسَانُ الْعِظَمَةِ بِمَا ارْتَعَدَتْ بِهِ فَرَائِصُ الْأَصْنَامِ الَّذِينَ مَنَعُوا الْعِبَادَ عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَى الْبَحْرِ الْأَعْظَمِ الَّذِي كُلُّ مَوْجٍ مِنْ أَمْوَاجِهِ يَنْطِقُ أَمَامَ وَجْهِهِ الْأُمَمُ يَا قَوْمَ قَدْ خَرَقْتَ الْأَحْجَابَ وَآتَى الْوَهَّابُ بِسُلْطَانٍ مَبِينٍ طَوْبِي لَكَ بِمَا سَمِعْتَ نِدَائِي وَاقْبَلْتَ إِلَى أَفْقَى وَاعْتَرَفْتَ بِمَا نَطَقَ بِهِ لِسَانُ الْقَدَمِ نَسْتَلِ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى أَنْ يُؤَيِّدَكَ وَيُوقِّتَكَ عَلَى الْإِسْتِقَامَةِ عَلَى هَذَا النَّبَأِ الْعَظِيمِ قَدْ حَضَرَ تَمَثَّالَكَ لَدَى الْوَجْهِ وَفَازَ بِاللِّقَاءِ اشْكُرْ اللَّهَ رَبَّكَ بِهَذَا الْفَضْلِ الْمَبِينِ الْبَهَاءِ عَلَيْكَ وَعَلَى الَّذِينَ سَمِعُوا وَاجَابُوا رَبَّهُمُ الْعَزِيزُ الْعَظِيمُ

BLIB_Or15716.113b

BH07907*To: Wife of Zaynul-Muqarrabin**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the Compassionate, the All-Bountiful!

2 O my handmaiden! Upon thee be My glory! Harken with thy soul's ear to the Voice of the Wronged One. This is the Voice wherewith the Interlocutor attained on the Mount of Knowledge, and after hearkening unto which the Prophets cried out "Here am I, here am I!", and the chosen ones proclaimed "Our souls be a sacrifice for Thy days!" O my leaf! In the path of the Friend thou hast been afflicted with tribulations and the taunts of enemies. In truth I say, tribulations in the path of love of the Beloved of the worlds are a supreme mercy and a mighty bounty, a bounty that neither passion can alter nor the passing of centuries and ages make old. It endureth as long as the divine names endure, and lasteth through the infinite divine attributes. We enjoin all who are related to thee to serve thee and seek thy good-pleasure. Blessed is he who hath heard the Call and acted in accordance with that which hath been commanded in the Book of God, the All-Knowing, the All-Wise.

1 هو المشفق الكريم

2 یا امتی علیک بهائی ندای مظلوم را بگوش جان بشنو این ندائیست که کلیم در طور عرفان بآن فائز گشت و انبیا بعد از اصغا به لیک لیک ناطق و اصفیا به ارواحنا لایامک الفدا متکلم یا ورقی در سبیل دوست ببایا و شماتت اعدا مبتلا شدی براسی میگویم بلایا در سبیل محبت محبوب عالمیان رحمتی است کبری و نعمتی است عظمی و این نعمت را هوا تغیر ندهد و از ذکرش قرون و اعصار کهنه نشود باقی است ببقای اسماء الهی و دائم است بصفات نامتناهی ربّانی منتسبین طراً را بخدمت تو و تحصیل رضای تو امر مینمائیم طوبی لمن سمع النداء و عمل بما امر به فی کتاب الله العلیم الحکیم

BLIB_Or15716.219b

BH07566*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the Name of Him Who is the Goal of all the worlds!

2 This Wronged One hath remembered and continueth to remember the loved ones of God in the midst of tribulations. The calumnies of the calumniators and the croaking of the ravens prevented Him not from proclaiming the Cause, nor held Him back from mentioning His friends. O leaf! We beseech God - glorified be His majesty - to assist the leaves of the Tree to achieve that which beseemeth His days. The whole world cannot be compared to a single word from the divine utterances. Give thanks unto thy Lord for this most great bounty and this

1 بنام مقصود عالمیان

2 این مظلوم در بحبوحه بلایا اولیای حق را ذکر نموده و مینماید مفتریات مفترین و نفاق ناعقین او را از اظهار امر منع نمود و از ذکر دوستان باز نداشت یا ورقه از حق جلّ جلاله سائل و آلمیم که اوراق سدره را موفق فرماید بر آنچه سزاوار ایام اوست جمیع عالم بیک کلمه از کلمات الهی معادله ننماید اشکری ربّک بهذا الفضل الأعظم و هذه العناية الکبری اذا فزت بأثار قلبی قولى

supreme favor. When thou attainest unto the traces of My Pen, say:

- 3 My God, my God! Aid me to remain firm in Thy love and Thy good-pleasure with the greatest steadfastness, and grant me the water of everlasting life from the hand of Thy bounty. O my Lord! I am a leaf among Thy leaves and a handmaiden among Thy handmaidens. I have turned unto Thee, and I beseech Thee not to deprive me of the ocean of Thy generosity, the heaven of Thy munificence, and the sun of Thy grace. Verily Thou art the Mighty, the All-Bountiful.

3 الهى الهى ايدنى على الاستقامة الكبرى فى حبك
و رضائك ثم ارزقنى كوثر البقاء من يد عطائك
اى رب انا ورقة من اوراقك و امة من امائك
قد اقبلت اليك و اسئلك ان لا تخيبني عن بحر
جودك و سماء كرمك و شمس فضلك انك
انت العزيز الفياض

BLIB_Or15716.091c, BLIB_Or15726.009b

BH07639

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Hearer, the Answerer
- 2 Praised be He Who hath revealed that which was hidden in knowledge and caused all things to speak forth that there is none other God but Him, the Single One, the All-Informed. Nothing whatsoever escapeth His knowledge. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth. He is the Mighty, the All-Praised. We have heard thy call and make mention of thee in this wondrous Tablet. When thou hast quaffed the choice wine of revelation from the hand of the mercy of thy Lord, say: Praise be unto Thee, O my God, for having guided me unto the Dayspring of Thy Cause, and made known unto me Thy path, and shown me Thy signs, and taught me Thy Book. I beseech Thee by the lights of Thy might and dominion and by the mysteries of Thy Manifestation that Thou write down for me, with Thy Most Exalted Pen, the recompense of attaining Thy presence and standing before Thy face. O Lord! Thou seest the ocean of disobedience seeking the ocean of Thy knowledge. I beseech Thee by Thy bounty and generosity not to disappoint it. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever Thou pleasest. There is none other God but Thee, the Mighty, the Powerful.

1 هو السامع المجيب

2 سبحان الذى اظهر ما كان مكنوناً فى العلم و انطق
الأشياء على انه لا اله الا هو الفرد الخبير انه لا
يعزب عن علمه من شئ يفعل ما يشاء و يحكم ما
يريد و هو العزيز الحميد انا سمعنا نداك ذكرناك
بهذا اللوح البديع انك اذا شربت رحيق الوحي
من يدى رحمة ربك قل لك الحمد يا الهى بما
هديتني الى مشرق امرك و عزفتني صراطك و
اريتني آثارك و علمتني كتابك اسئلك بأنوار
جبروتك و ملكوتك و بأسرار ظهورك بأن
تكتب لي من قلبك الأعلى اجر لقائك و الحضور
امام وجهك اى رب ترى بحر العصيان قصد بحر
عليك اسئلك ان لا تخيبه بجودك و كرمك
انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت
القوى القدير

BLIB_Or15716.164a

BH07695*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the Name of the one God!

2 O God, O Generous One, O Merciful One! I testify to Thy oneness and singleness, and that Thou hast neither peer nor likeness. Thy bounty brought the world of being into existence, and Thy generosity guided the peoples through Thy Most Great Name. Some, through the whisperings of the Evil One, were deprived of the ocean of Thy mercy, while others were illumined by the effulgences of the Sun of Truth. O Generous One, I beseech Thy ancient forgiveness and seek Thy all-encompassing mercy. Protect this servant from the doubts of those souls who have turned away and are barred from the ocean of Thy knowledge. My God, my God! Protect Thy servant, through Thy bounty and generosity, from the evil of Thine enemies who have broken Thy Covenant and Testament. O Lord! Withhold me not from Thy sealed wine, then aid me to remain steadfast in the Greater Steadfastness, lest the turbans of Thy servants prevent me from drawing nigh unto Thee. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou willest, and within Thy grasp is the dominion of all who are in the heavens and the earth.

1 بنام خداوند یگنا

2 الها کریم رحیم شهادت میدهم بوحدانیّت و فردانیّت تو و باینکه از برای تو شبه و مثلی نبوده و نیست جودت عالم وجود را موجود فرمود و کرمتم امم را باسم اعظم راه نمود بعضی بوساوس خناس از دریای رحمت محروم گشتند و برخی از تجلیات آفتاب حقیقت منور شدند ای کریم از تو آمرزش قدیمت را میطلبم و رحمت عمیمت را میجویم این عبد را حفظ نما از شبهات نفوسیکه اعراض نموده اند و از دریای علمت ممنوعند الهی الهی احفظ عبدک بجدک و کرمک من شر اعداک الذین نقضوا عهدک و میثاقک ای رب لا تمنعنی عن رحیقک المختوم ثم ایدنی علی الاستقامة الکبری لئلا تمنعنی عمام عبادک عن التقرّب الیک انک انت المقتدر علی ما تشاء و فی قبضتک زمام من فی السموات و الارضین

INBA65:037, INBA30:088x, INBA81:019,
AHM.334, AQMJ1.152

BH07927*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the Name of Him Who standeth before all faces!

2 O thou who art immersed in the ocean of utterance! Harken unto the call of thy Lord, the All-Merciful. Verily, He draweth thee nigh unto the horizon whence hath shone forth the Sun of God's grace, the Lord of the Mighty Throne. There hath befallen Us at the hands of the oppressors that which hath caused the dwellers of the Most Exalted Paradise to lament and the Faithful Spirit to cry out. The people have perpetrated that which hath rent asunder the vitals of existence and caused

1 بسمی القائم امام الوجوه

2 یا ایها المنغمس فی لجة بحر البیان اسمع نداء ربک الرحمن انه یقرّبک الی افق اشرقت منه شمس فضل الله رب العرش العظیم قد ورد علینا من الظالمین ما ناه به سکان الفردوس الاعلی و صاح به الروح الامین قد ارتکب القوم ما تقطعت به اکباد الوجود و ذرفت دموع المخلصین انک لا تحزن بذلک

the tears of the sincere ones to flow. Be thou not grieved at this. Say:

- 3 My God, my God! Praise be to Thee for having enabled me to recognize the Dawning-Place of Thy Revelation and the Dayspring of Thy signs, and for having caused me to turn unto Thee when most of Thy servants turned away. I beseech Thee, by the appearance of divine knowledge and by the waves of the ocean of Thine utterance, to ordain that I may, in all conditions, be moved to celebrate Thy praise and arise to serve Thy Cause with the wisdom Thou hast sent down in Thy Book. O Lord! Withhold not Thy servants from the splendors of the Day-Star of Thy Manifestation, and disappoint them not of the outpourings of Thy days. Verily, Thou art the All-Powerful, the Mighty, the All-Bountiful.

3 قل الهى الهى لك الحمد بما ايدتني على عرفان
مشرق وحيك و مطلع آياتك و جعلتني مقبلاً
اذ اعرض عنك اكثر عبادك اسئلك بظهور
العرفان و بأمواج بحر بيانك ان تجعلني في كل
الأحوال ناطقاً بذكر و قائماً على خدمة امرك
بالحكمة التي انزلتها في كتابك اى رب لا تمنع
عبادك عن تجليات انوار نير ظهورك ولا تخيبهم
عن فيوضات أيامك انك انت المقتدر العزيز
الوهاب

BLIB_Or15716.215c

BH08050

To: Abu'l-Hasan Afnan son of Abu'l-Qasim Afnan

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the All-Mentioning, the All-Knowing.
- 2 Verily My Most Exalted Pen desireth to make mention of one of the Afnan who hath chosen for himself a station beneath the shade of his Lord and hath attained to the presence and meeting, through the bounty of God, the Lord of all worlds. O Abu'l-Hasan! Give thanks unto God, thy Lord. Verily He hath aided thee to turn unto Him and guided thee to the Path wherefrom the feet of the heedless have slipped. We have mentioned thee aforetime in perspicuous verses and We make mention of thee at this time in this Clear Tablet. Say:
- 3 Praise be unto Thee, O my God, for having made me to know Thee and mentioned me and guided me to Thy station and honored me with Thy presence. I beseech Thee to open before my face the gates of blessing and bounties and favors. Then preserve me, O my God, from the evil of Thine enemies who have disbelieved in Thee and Thy verses and denied Thy right. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is none other God but Thee, the Mighty, the Generous.

1 هو الذّاكر العليم

2 ان قلبي الأعلى اراد ان يذكر احد افناني الذي اتخذ
لنفسه في ظلّ ربه مقاماً و فاز بالحضور و اللقاء
فضلاً من لدى الله رب العالمين يا اباالحسن اشكر
الله ربك انه ايدك على الاقبال و هديك الى
الصراط الذي زلت منه اقدام الغافلين انا ذكرناك
من قبل بآيات واضحات و نذكرك في هذا الحين
بهذا اللوح المبين

3 قل لك الحمد يا الهى بما عرفتنى و ذكرتني و
هديتني الى مقامك و شرفتنى بحضورك اسئلك
ان تفتح علي وجهي ابواب البركة و المواهب و
الأنطاف ثم احفظني يا الهى من شرّ اعدائك
الذين كفروا بك و بآياتك و انكروا حقك انك
انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت العزيز
الكريم

BLIB_Or15703.058

BH08526

To: *Sulayman Khan Tunukabani*

Date: 1306 ? [1888-1889]

O thou who journeyest through the lands to serve thy Lord, the Possessor of all creation! Praise be to God, thou art confirmed and successful. Thou hast spent thy precious life in service. This testimony of the Most Exalted Pen concerning thee is better and more desirable than a hundred thousand treasures, for from this Word the fragrance of His eternal and everlasting favor is diffused. Rejoice and be of those who are thankful. Blessed art thou, and blessed is he who loveth thee, and blessed is he who hath hearkened unto thy words concerning this manifest News. Remember on behalf of the Wronged One Jinab-i-Faraj, upon whom rest My glory and My peace. We beseech God to assist him, to grant him success, and to make him one of those through whom God hath aided His Cause. Verily He is the Almighty, the All-Powerful. The glory from Us be upon you and upon those who love you and upon every hearing, seeing one.

يا ايها السائر في البلاد لخدمة ربك مالك
الايجاد لله الحمد موفق و فائزى عمر گرانمايه را
صرف خدمت نمودى اين شهادت قلم اعلى در
باره آنجناب از صدهزار كنز بهتر و مرغوبتر
است چه كه از اين كلمه عرف عنايت دائمه
باقيه متضوع افروغ و كن من الشاكرين طوبى
لك و لمن احبك و لمن سمع قولك فى هذا
النبا المبين جناب فرج عليه بهائى و سلامى را از
قبل مظلوم ذكر نما نسل الله ان يؤيده و يوفقه و
يجعله من الذين بهم نصر الله امره انه هو المقتدر
القدير البهاء من لدنا عليكم و على من يحبكم و على
كل سامع بصير

BLIB_Or15718.109a, MUH3.300-301

BH08171

To: *Aqa Husayn Grandson of Dakhil*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In the name of the One Incomparable Speaker!

2 God, exalted be His glory, has counseled all to gaze with their own eyes toward the horizon of Revelation and hear with their own ears the divine call. Yet the servants have done that which caused the very essence of justice to weep and the liver of equity to melt. Instead of acknowledging, they denied Him, and in place of confession they rejected. The signs have encompassed the world and the evidences are more manifest than the sun - it is not known by what proof they believed in the Point of the Bayan and to what testimony they cling.

1 بنام گوینده یگا
2 حق جلّ جلاله کلّ را وصیت نموده که بچشم
خود در افق ظهور نظر نمایند و بسمع خود ندای
الهی را بشنوند و لکن عباد عمل نمودند آنچه را
که عین عدل گریست و کید انصاف گداخت
بجای تصدیق تکذیبش نمودند و مقام اقرار انکار
کردند آیات عالم را احاطه نموده و بینات اظهار از
آفتاب معلوم نیست بجه برهان بنقطه بیان ایمان
آوردند و بجه حجت متمسکند

3 ینبغی فیذا المقام نذكر ما انزله الرحمن فی الفرقان
قل الله ثم ذرهم فی خوضهم یلعبون

- 3 It behooveth Us at this point to mention what the All-Merciful hath revealed in the Qur'an: "Say: God; then leave them to their vain disputations."
- 4 Blessed art thou for having turned and believed in God, the Protector, the Self-Subsisting. We beseech God to confirm thee even as He confirmed thy father, and through you both to open the doors of hearts. Verily He is the Powerful, the Mighty, the All-Bestowing.

طوبى لك بما اقبلت و آمنت بالله المهيمن القيوم
نسئل الله ان يؤيدك كما ايد اباك ويفتح بكا
ابواب القلوب انه هو المقتدر العزيز الوهاب

BLIB_Or15716.192b

BH08172

To: Aziz Bayk

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One Warbling upon the Branches
- 2 Praise be to God Who hath illumined the world of the kingdom and of the realm above with His brilliant and resplendent light, and from the chalice of bounty hath bestowed a sufficient portion upon the dwellers of earth and heaven. Blessed is the soul that hath detached itself from the world and all that dwell therein, and hath turned toward the Most Exalted Horizon. He is the Guide of the Way and the Master of the Proof. He doeth whatsoever He willeth and ordaineth whatsoever He pleaseth. He is the Mighty, the Praiseworthy.
- 3 O 'Aziz Big! Thy letter of love was sent unto the Most Holy and Exalted Court, and this Most Wondrous and Most Exalted Tablet hath been revealed in reply. Say: Praise be unto Thee, O Thou the Goal of the world! And glory be unto Thee, O Thou the Beloved of the hearts of them that are nigh unto Thee! At this moment the ocean of forgiveness hath surged before the faces of all religions and hath encompassed thy father and mother, as a grace from God, the True One, the Manifest. Praise be to God, the Lord of the mighty throne!

1 هو المغرّد على الأغصان

2 حمد خدا را كه بنور ساطع لميع عالم ملك و
ملكوت را منور نمود و از كأس عطا اهل ارض
و سماء را قسمتی کافی بخشید طوبی از برای
نفسیكه از عالم و عالمیان منقطع شد و بافق اعلی
توجه نمود اوست هادی سبیل و مالک دلیل
يفعل ما يشاء و يحكم ما يريد و هو العزيز الحميد

3 يا عزيز بيك محبت نامهات را بساحت اقدس
اعلى ارسال نمود و اين لوح ابداع اعلى در جواب
نازل قل لك الحمد يا مقصود العالم و لك البهاء
يا محبوب افئدة المقرّبين قد ماج هذا الحين بحر
الغفران امام وجوه الأديان واحاط اباك و امك
فضلاً من لدى الله الحق المبين الحمد لله رب
العرش العظيم

BLIB_Or15690.172a, BLIB_Or15728.031c

BH08025

*To: daughter of Salman**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the One Who gazeth from His Most Exalted Horizon.

2 Today the proof crieth out, and the evidence proclaimeth "the All-Merciful hath come," and reason pointeth the way. Yet no one with sight can be found, nor any with hearing discovered. Praise be to the Object of all desire, Who aided thee to recognize the Most Great Name in days when the divines and mystics of Persia rose up in opposition and issued decrees for the shedding of the blood of the sincere ones and those drawn nigh. O My handmaiden, upon thee be My glory! Thy name hath been mentioned and thou hast been rendered victorious through this Tablet. Give thanks unto thy Lord and say: "Praise be unto Thee, O Desired One of the world, and glory be unto Thee, O Worshipped One of the nations! I beseech Thee to ordain for me the reward of every handmaiden who hath circled round Thee, hearkened unto Thy call, and attained unto Thy presence. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Generous. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise."

1 هو الناظر من افقه الأعلى

2 امروز حجت ندا مینماید و برهان قد اتی الرحمن میگوید و دلیل سبیل مینماید و لکن بصیر مفقود و سمیع غیر موجود حمد کن مقصود عالم را که ترا بعرفان اسم اعظم تأیید فرمود در ایامیکه علما و عرفای ایران بر اعراض قیام نمودند و بر سفک دم مخلصین و مقربین فتوی دادند یا امتی علیک بهائی اسمت مذکور و باین لوح مسطور فائز گشتی اشکری ربک و قوی لک الحمد یا مقصود العالم و لک البهاء یا معبود الأمم استلک بأن تکتب لی اجر کل امة طافت حولک و سمعت ندائک و فازت بلقائک انک انت الفیاض الکریم لا اله الا انت العليم الحکیم

BLIB_Or15726.078b

BH08384

*To: Hamshirih Mirza**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is God, blessed and exalted!

2 Say: Glory be unto Thee, O my God! I bear witness to Thy power and Thy majesty and Thy sovereignty, and that Thou art God and there is none other God but Thee. From everlasting Thou hast been sanctified beyond the comprehension and understanding of all beings, and the birds of the hearts of them that are nigh unto Thee and of the sincere ones have never soared into the atmosphere of Thy knowledge. Thou shalt ever be as Thou hast been from time immemorial. There is none other God but Thee, the Self-Sufficient, the Most Exalted.

1 هو الله تبارک و تعالی

2 قوی سبحانک اللهم یا الهی اشهد بقدرتک و عظمتک و اختیارتک و بآنک انت الله لا اله الا انت لم تزل کنت مقدساً عن الادراک و العقول ما طارت الی هواء عرفانک طیور افتدة المقربین و ادراک المخلصین لا تزال تكون بمثل ما کنت فی ازل الازال لا اله الا انت الغنی المتعال

- 3 O Lord! I beseech Thee by Thyself and by Thy Prophets and Thy Messengers through whom Thy commandments and Thy laws were manifested, and by Him through Whom Thou didst raise the standard of unity among Thy servants and the banner of remembrance and praise amidst Thy creation, to aid me in that which Thou lovest and art pleased with. Verily Thou art the Lord of all mankind and the Ruler of the kingdoms of earth and heaven. There is none other God but Thee, the All-Merciful, the All-Bountiful.

3 ای ربّ استلک بک و بأنبیائک و رسلک
الذین بهم ظهرت اوامرک و احکامک و بالذی
به نصبت رایة التوحید بین عبادک و علم الذکر
و الثناء بین خلقک بأن تؤیّدنی علی ما تحبّ و
ترضی انک انت مولی الوری و مالک الآخرة و
الأولی لا اله الا انت المشفق الکریم

BLIB_Or15716.168a

BH08227

To: *Qurban Qabl-i-Ali*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Mighty, the Powerful, the Bestower!
- 2 Glorified be He Who hath sent down the verses and manifested the clear proofs. He is the Truth, there is no God but Him. He giveth life and causeth death, He taketh and giveth, and He is the Mighty, the Powerful. O Qurban-'Ali! Hear the call from this Lofty Tree raised up in the luminous spot: Verily, there is no God but Him, the Commander, the All-Wise. He hath created creation for His knowledge and ordained for them that which draweth them nigh unto Him. He is verily the All-Bountiful, the Most Generous. When thou hearest the call from the Prison of 'Akka, say: "My God, my God! Praise be unto Thee for having caused me to recognize the Dawning-Place of Thy verses and the Dayspring of Thy clear proofs, and for having guided me unto Him Whose advent Thou didst herald in Thy Books, Thy Scriptures and Thy Tablets. I beseech Thee, O my Lord, by the pearls of wisdom and utterance which Thou hast caused to appear from the treasuries of the Supreme Pen, to ordain for me that which Thou hast ordained for Thy chosen ones. Verily, Thou art the All-Bountiful, the Compassionate, the Forgiving, the Merciful."

1 هو المقتدر العزیز الوهاب

2 سبحانه الذی انزل الآیات و اظهر البینات و هو
الحق لا اله الا هو یحیی و یمیت يأخذ و یعطى و
هو المقتدر القدير یا قربانعلی اسمع النداء من هذه
السدرة المرتفعة علی البقعة النوراء انه لا اله الا هو
الامر الحکیم قد خلق الخلق لعرفانه و قدر لهم ما
یقربهم الیه انه هو الفضال الکریم انک اذا سمعت
النداء من سجن عکاء قل الهی الهی لک الحمد بما
عرّفتنی مشرق آیاتک و مطلع بیناتک و هدیّتی
الی من بشرت بظهوره فی کتیبک و زبرک و
الواحد ای ربّ استلک بلآئ الحکمة و البیان
الّتی اظهرتها من خزائن القلم الأعلى ان تقدر لی
ما قدرته لأصفیائک انک انت الفضال المشفق
الغفور الرحیم

BLIB_Or15716.096a

BH08621

*To: Yusuf**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the Speaker and He is the Hearer.

1 هو الناطق و هو السامع

2 O Yusuf! There hath befallen the Wronged One that which no eye in the world hath ever seen. He brought forth proofs, yet they rejected them. He manifested clear evidence, yet they denied it. And when the fire of hatred and malice was kindled in their hearts and souls, His friends delivered Him to His enemies. He who We desired his life rose up against the Wronged One, and when he failed, he cried out and proclaimed his own oppression. We beseech God to adorn His servants with the ornament of justice and fairness, that they may see with their own eyes and hear with their own ears. He, verily, is the Helper, the All-Bountiful. The splendor from Us be upon thee and upon those whom nothing whatsoever, nor the oppression of the wicked ones, could deter - they turned unto God and said: "We believe in God, the Lord of this wondrous Day."

2 یا یوسف بر مظلوم وارد شد آنچه که چشم عالم شبیهش را ندیده حجت آورد ردش نمودند برهان ظاهر فرمود انکارش کردند و چون نار ضغینه و بغضا در افنده و قلوب مشتعل شد دوستانش او را بدشمن سپردند آنکه حیانتش را می طلبیدیم قصد مظلوم نمود و چون خائب شد صیحه زد و اظهار مظلومیت نمود از حق میطلبیم عبادش را بطراز عدل و انصاف مزین فرماید تا بعیون خود مشاهده نمایند و باذان خود بشنوند آنه هو المؤید الکریم البهاء من لدنا علیک و علی الذین ما منعهم شیء من الأشياء و لا خوفتم ظلم الاشیاء اقبلوا و قالوا آمنا بالله مالک هذا الیوم البدیع

BLIB_Or15690.171b, BLIB_Or15728.031b

BH08246

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the One Who standeth before all faces!

1 هو القائم امام الوجوه

2 Glorified art Thou, O my God! I bear witness to that whereunto the Tongue of Thy grandeur hath testified before the appearance of Thy creation, that Thou art God, no God is there but Thee. Thou hast ever been One, Single, Alone, Self-Subsisting. Thou hast taken unto Thyself neither peer nor partner nor helper, and Thou wilt ever be as Thou hast been from all eternity. There is no God but Thee, the Self-Sufficient, the Most Exalted.

2 سبحانک اللهم یا الهی اشهد بما شهد لسان عظمتک قبل ظهور خلقک انک انت الله لا اله الا انت لم تزل کنت واحداً احداً فرداً صمداً ما اتخذت لنفسک شریکاً و لا شریکاً و لا وزیراً و لا تزال تكون بمثل ما کنت فی ازل الازال لا اله الا انت الغنی المتعال

3 O Lord! Aid Thy loved ones and Thy branches in that which beseemeth them in Thy days, then write down for them the reward of those who have circled round Thy Will and quaffed the choice wine of revelation from the hand of Thy bounty.

3 ای رب اید اولیائک و افنائک علی ما ینبغی لهم فی ایامک ثم اکتب لهم اجر من طاف حول ارادتک و شرب ریحیق الوحی من ید عطائک

- 4 O Lord! Thou seest how the wolves have seized Thy sheep, through whom the rain of Thy mercy hath poured forth from the clouds of Thy generosity. I beseech Thee to assist Thy party through the hosts of the seen and the unseen. Verily Thou art God, the Almighty, the All-Compelling, the Mighty, the Unconstrained.

4 اى رب ترى الذئاب اقترسوا اغنامك الذين
بهم هطلت من سحاب جودك امطار رحمتك
اسئلك ان تنصر حزبك بجنود الغيب والشهادة
انك انت الله المقتدر المهيمن العزيز المختار

INBA51:108b,

BLIB_Or15716.092a,

KB_620:101-102

BH08259

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious
- 2 Glorified art Thou, O my God! O Thou in Whose grasp is the dominion of all names and by Whose will all things are moved! I beseech Thee by Thy Word through which Thou didst quicken Thy servants and illumine Thy lands, and by which the gate of utterance was opened unto all who are in the realm of creation, to ordain for Thy loved ones that which will draw them unto Thee and preserve them from all else besides Thee - those who consumed the bounty and denied it, who attained unto the heavenly table and rejected it. O Lord! Thou seest how the wayward have encompassed Thy chosen ones from among Thy pure ones and have risen against them with an oppression at which the dwellers of Thy kingdom and Thy dominion have lamented. I beseech Thee by the Daysprings of Thy verses and the Sources of Thy commandments and laws to make the deeds of those who have turned unto Thee adorned with the ornament of Thy acceptance, and ordain for them the good of this world and the world to come through Thy will and purpose. Verily Thou art God, there is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

1 بسم ربنا الأقدس الأعظم العلى الأبهى

2 سبحانك اللهم يا من في قبضتك زمام الأسماء و
بارادتك تحركت الأشياء اسئلك بكلمتك التى
بها احييت العباد و نورت البلاد و به فتح باب
البيان على من فى الامكان بأن تقدر لأوليائك
ما يجذبهم اليك و يحفظهم عن دونك الذين
اكلوا النعمة و انكروها و فازوا بالمائدة و كفروا
بها اى رب ترى المعرضين احاطوا بالمقبلين من
اصفيائك و قاموا عليهم بظلم ناح به سكان
ملكوتك و جبروتك اسئلك بمشارك آياتك
و مصادر اوامرك و احكامك بأن تجعل اعمال
الذين اقبلوا اليك مزينة بطراز قبولك و قدر
لهم خير الآخرة و الأولى بمشيئتك و ارادتك
انك انت الله لا اله الا انت العليم الحكيم

ADM3#012 p.022

JHT_S#042

BH08521*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the Name of the One Utterance

- 2 O My leaves and My handmaidens! Today the divine breeze is passing by and the Spirit of God is in motion and manifestation. All things, with utmost joy and excitement, are delighted by the appearance of Him Who conversed on Sinai. A mighty celebration is established. Blessed are the leaves who have clung to the Sacred Tree and who move by Its movement. Glory be to God! The fragrances of revelation of the Lord of Names and Attributes have perfumed the worlds of the unseen and the visible, yet most remain heedless and veiled. Blessed art thou for having attained unto My days, and for having heard My Revelation and My establishment upon the throne of My utterance. We beseech God to preserve thee from the harm of every heedless one and the oppression of every oppressor. O my Lord! Thou seest me turning toward Thee and hoping for the wonders of Thy grace and favor. I beseech Thee not to disappoint Thy handmaiden from that which is with Thee and from that which Thou hast ordained for those who have believed in Thee and Thy verses and who have circled round the throne of Thy grandeur. Verily Thou art the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

1 بنام گوینده یکتا

2 یا اوراقی و امائی امروز نسمة الله در مرور و روح الله در حرکت و ظهور جمیع اشیاء با کمال بهجت و شور بظهور مکلم طور مسرور جشن عظیم برپا طوبی از برای اوراقیکه بسدره مبارکه تمسک جستند و بحرکت او متحرکند سبحان الله نفحات وحی مالک اسماء و صفات عالم غیب و شهود را معطر نموده معذلک اکثری غافل و محبوب طوبی لک بما فزت بآیامی و سمعت ظهوری و استوائی علی عرش بیانی نسأل الله ان یحفظک من ضرر کل غافل و ظلم کل ظالم ای رب ترانی متوجه الیک و راجیه بدائع فضلک و عنایتک اسألك ان لا تخیب امتک عما عندک و عما قدرته للآئی آمن بک و بآیاتک و طفن حول عرش عظمتک انک انت المقتدر العزیز الفیاض

INBA84:126, INBA84:064a, INBA84:006c.13,
BLIB_Or15695.059

BH09112*To: Abdul-Husayn, brother of Ahmad Kazurani, in Bombay**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In My Name through which the light of utterance hath shone forth from the horizon of existence

- 2 O thou who gazest upon the Countenance and art mentioned before the Throne! Today the tongue of proof in the Kingdom of utterance speaketh this most blessed and exalted word: "O God! I beseech Thee by Thy Splendor at its most splendid, and all Thy Splendor is indeed splendid. This is the Most Great Name of God concerning which God's Proof and Evidence gave

1 بسمی الذی به اشرق نور البیان من افق الامکان

2 یا ایها الناظر الی الوجه و المذکور لدی العرش امروز لسان برهان در ملکوت بیان باین کلمه مبارکه علیا متکلم اللهم انی استلک من بهائک بأبها و کل بهائک بهی هذا اسم الله الأعظم الذی اخبر به حجة الله و برهانه لعمری ما ظهر ذکر و لا بیان اصرح من ذلک طوبی للمتصفین

tidings. By My life! No mention nor utterance hath appeared more explicit than this. Blessed are the fair-minded. This is the Name at which the limbs of the ungodly trembled and the hearts of them that are nigh unto God found peace. Draw nigh and say: The dominion and the kingdom are within the grasp of God's power, the Lord of all worlds, Whom neither the ranks nor the mightiest armies of the world can withstand. He doeth what He willeth and ordaineth what He pleaseth, and He is the Mighty, the Praiseworthy."

HURQ.BH80

هذا اسم ارتعدت به فرائص المشركين واطمئنت
افئدة المقرّبين اقبل و قل الملك و الملكوت
في قبضة قدرة الله رب العالمين الذي لم تمنعه
الصفوف ولا اقوى جنود العالم يفعل ما يشاء و
يحكم ما يريد و هو العزيز الحميد

BLIB_Or15703.055, LHKM2.183

BH08655

To: Aqa Mirza Aqa

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Commanding, the All-Wise.

1 هو الأمر الحكيم

2 Today the attraction of the deeds of the lovers hath seized all regions, and all things speak in praise and remembrance of them who are detached. In the City of Love there are melodies and voices. Blessed is he who hath attained unto hearing and hath been illumined with the light of piety and detachment.

2 امروز جذب اعمال عشاق آفاقرا اخذ نموده و
جميع اشياء بذكر و ثناء منقطعين ناطق و ذاكر
در مدينهء عشق نغمهاست و آوازا طوبى از
براى نفسيكه باصغا فائز گشت و بنور تقوى و
انقطاع منور شد

3 The Most Great Glad-Tidings which hath been revealed and sent down from the Most Exalted Pen is that "but He is the Apostle of God and the Seal of the Prophets" hath been fulfilled by the blessed words "the Day when mankind shall stand before the Lord of the worlds."

3 بشارت عظمى كه از قلم اعلى جارى و نازل آنكه
ولكنه رسول الله و خاتم النبیین بكلمهء مباركهء
يوم يقوم الناس لرب العالمين منتهى گشت

4 O friends of God and His party! Let not the might of the oppressors nor the tyranny of the aggressors grieve you. Soon shall pass away all that is seen and witnessed, and there shall remain for you what hath been revealed from the Most Exalted Pen in Haifa. Blessed are ye and blessed is he who loveth you for the sake of God, the Mighty, the Praiseworthy.

4 يا اولياء الله و حزبه اياكم ان تحزنكم سطوة الظالمين
و ظلم المعتدين سوف يفنى ما يشهد و يرى و يبقى
لكم ما نزل من القلم الاعلى فى حيفا طوبى لكم و
لمن يحبكم لوجه الله العزيز الحميد

INBA23:099c, BLIB_Or15703.053,
BRL_DA#234, LHKM2.184, PZHN v2#1
p.119, ASAT3.168x, AHB_131BE #01-02
p.141, BSHI.020, TISH.023

BH09077*To: Isma'il**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is established upon the throne of utterance
- 2 O Ustad Isma'il! Rejoice that the Pen of thy Lord's will, the Mighty, the All-Knowing, hath moved to make mention of thee. Verily He remembereth him who remembereth Him and aideth him in a manner befitting this Revelation from which the lights have shone forth. We have sent down the Book as a mercy from Our presence and a bounty from Our side, and verily We are the Powerful, the Chosen One. We make mention of thy son who was named 'Abdu's-Samad in the Book of God, the Lord of lords. We make mention at this time of Ar-Rahim in such wise as will draw him nigh unto God, the Lord of the Day of Return. Blessed are ye for having turned to the Dawning-Place of grace and for having attained unto the days wherewith We gave the glad-tidings in the Scriptures and Tablets. The glory from Our presence be upon you and upon those whom the might of the wicked ones hath not prevented from drawing nigh unto God, the Lord of all men.

1 هو المستوى على عرش البيان

2 يا (استاد) اسمعيل افرح بما تحرك على ذكره
قلم ارادة ربك العزيز العلام انه يذكر من ذكره
و يؤيده على ما ينبغي لهذا الظهور الذي اشرفت
الانوار انا انزلنا الكتاب رحمة من عندنا و فضلاً
من لدنا و انا المقتدر المختار و نذكر ابنك الذي
الذي سمي بعد الصمد في كتاب الله رب الارباب
و نذكر الرحيم في هذا الحين بما يقربه الى الله
مالك يوم المآب طوبى لكم بما اقبلتم الى مشرق
الفضل و فزتم بأيام بشرنا بها في الزبر و الألواح
البهاء من لدنا عليكم و على الذين ما منعهم سطوة
الفجار عن التقرب الى الله مالك الرقاب

BLIB_Or15716.096b

BH09139*To: Ali father of Hasan**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Bestower of gifts and favors!
- 2 O 'Ali! Upon thee be My glory and My loving-kindness! Praise be to God, His loving-kindness hath encompassed thee, His mercy hath preceded thee, and His grace hath been vouchsafed unto thy honor. We beseech God, blessed and exalted be He, to open before thy face the gate of His bounty and generosity. We thank Him for His new gift and His wondrous favor. When We heard of his arrival and news, We named him Hasan in the Book of Names. We beseech Him, exalted be He, to make his footsteps blessed upon thee and upon My handmaiden and leaf, and to open unto thee and unto her the gate of wealth. Verily,

1 هو الله تعالى شأنه الموهب و الألفاف

2 يا على عليك بهائى و عنايتى لله الحمد عنايتش
احاطه نموده و رحمتش سبقت گرفته و فضلش
شامل حال آنجناب بوده نسل الله تبارك و تعالى
ان يفتح على وجهك باب جوده و كرمه و نشكره
فى عطائه الجديد و فضله البديع انا لما سمعنا وروده
و خبره سميناه بالحسن فى كتاب الاسماء و نسله
تعالى ان يجعل قدمه مباركاً عليك و على امتي
و ورقى و يفتح عليك و عليها باب الغناء انه

He is the Lord of bounty, grace and generosity, and within His grasp is the reins of glory and eternity. There is no God but Him, the Lord of names and attributes, the Manifestor of clear proofs and the Revealer of verses.

هو مالک الجود و الفضل و العطاء و فی قبضته
زمام العز و البقاء لا اله الا هو مالک الأسماء و
الصفات و مظهر البينات و منزل الآيات

BLIB_Or15716.093a

BH08654

To: *Ali Muhammad*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted be His station.

1 هو الله تعالى شأنه

2 Today the utterance is speaking, and the stations of the lovers are, in God's sight, above the stations of all the people of the visible world. Attraction and fervor have appeared from the lovers in the City of Detachment. Glory be to God! the ungodly cling to oppression, knowing and believing it to be the means of extinguishing the Light. Yet they are heedless of the fact that the Hand of Divine Power will transform it into oil and thereby increase the brightness of the Lamp. Glorified be the Generous One, the Possessor of Great Resolve, Who does what He pleases through His firm and mighty Command. O 'Ali-Qabli-Muhammad! My Branch has mentioned you before My face. We have remembered you in this clear Book. We beseech God to assist you in all conditions to serve the Cause and to serve the Branches. He is the Hearer, the Answerer, and He is the Powerful, the Mighty.

2 البيان امروز بیان ناطق و مراتب عشاق عندالله
فوق مقامات اهل عالم مشهود جذب و شوری
در مدینه انقطاع از عشاق ظاهر سبحان الله
مشرکین بظلم متمسک و آن را سبب اطفاء نور
دانسته و میدانند ولكن غافل از آنکه يد قدرت
الهی آن را بدهن تبدیل نماید و بر نور مصباح
بیفزاید جلّ الکرم ذو العزم العظیم الذی يفعل
ما یشاء بأمره المحکم المتین یا علی قبل محمد قد
ذکرک غصنی امام وجهی ذکرناک بهذا الکتاب
المبین از حق میطلبیم در جمیع احوال ترا بر
خدمت امر و خدمت افنان مؤید فرماید اوست
سامع و مجیب و اوست قادر و توانا

BLIB_Or15703.059, BRL_DA#394

BH09179*To: Ali who has attained**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In His Name, the Most Holy above all names!
- 2 This day is the day of joy and gladness. All things proclaim "The Promised One is come!" Blessed is the soul whom the promptings of self have not kept back from the Lord of Names. O 'Ali! Upon thee be My glory and loving-kindness. Praise be to God, thou hast attained unto that which hath no likeness or equal. Thou hast drunk from the hand of the bounty of My Name, the Self-Subsisting, the sealed wine, and hast achieved that which was inscribed by the Most Exalted Pen in the Books of the Prophets and Messengers. Convey My greetings to the loved ones. Say: Beware lest ye take for yourselves any helper other than Him. We beseech God to preserve you and to rain down upon you from the clouds of His mercy the rains of His bounty and loving-kindness. Verily He is the Compassionate, the Generous. There is no God but Him, the Almighty, the Powerful, the Great.

1 بِسْمِ الْمَقْدَّسِ عَنِ الْأَسْمَاءِ

2 يَوْمَ يَوْمِ فَرَحٍ وَ سُرُورٍ سَبَّحَ كُلُّ شَيْءٍ بِقَدِّهِ
 الْمَوْعُودِ نَاطِقٌ طُوبَىٰ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ نَفْسِيكَةً شُؤْنَاتِ
 هَوَىٰ أَوْ رَايَ مَالِكِ اسْمَاءٍ مَنَعَ نَعُودَ يَا عَلِيُّ عَلَيْكَ
 بِهَائِي وَعِنَايِي اللَّهُ الْحَمْدُ فَائِزٌ شَدِيدٌ بِأَنْجَحِهِ كَمَا شَبَّهَ
 وَمِثْلَ نَدَاسْتِهِ قَدْ شَرِبْتَ مِنْ يَدِ عَطَاءِ اسْمِي الْقَيُّومِ
 رَحِيقِي الْمَخْتُومِ وَفَزْتَ بِمَا كَانَ مَرْقُومًا مِنَ الْقَلَمِ
 الْأَعْلَىٰ فِي كُتُبِ التَّبَيُّنِ وَالْمُرْسَلِينَ أَوَّلِيَا رَايَ قَبْلَ
 مَظْلُومٍ تَكْبِيرِ بَرَسَانَ قُلْ أَيَّاكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا لِأَنْفُسِكُمْ
 مِنْ دُونِهِ مَعِينًا نَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَحْفَظَكُمْ وَيُنْزِلَ عَلَيْكُمْ
 مِنْ سَحَابِ رَحْمَتِهِ امْطَارَ جُودِهِ وَعِنَايَتِهِ أَنَّهُ هُوَ
 الْمَشْفُقُ الْكَرِيمُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْعَظِيمُ

BLIB_Or15716.090c

BH08636*To: Haji Abdul-Karim**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the One Who rules over all who are in the heavens and on earth.
- 2 My Afnan - upon him be My glory! He has attained unto Our presence and been illumined by hearing the verses. From the earliest days, he and his family have, for the sake of God, drunk from the cup of tribulation. Verily, We love him and beseech God to assist him with the hosts of the unseen and the visible world. He, verily, is the Almighty, the All-Wise. O Karim! Upon thee be My glory! We beseech God to aid thee in that which will cause thy remembrance to endure in the world among the peoples. Verily, He is the Hearer, the Answerer. And We beseech Him to unite the hearts of His loved ones and strengthen them through the handle of love and unity. He,

1 هُوَ الْمُهَيْمِنُ عَلَىٰ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَيْنِ

2 أَفَنَانِي عَلَيْهِ بِهَائِي بِحُضُورِ فَائِزٍ وَبِاصْغَاءِ آيَاتِ مَنْوَرٍ
 مِنْ أَوَّلِ أَيَّامِ لُوجَةِ اللَّهِ مِنْ كُؤُسِ بَلَا أَوْ وَاهِلَشِ
 أَشَامِيذَنْدِ أَنَا نَحْبُهُ وَنَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَمُدَّهُ بِجُنُودِ
 الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنَّهُ هُوَ الْمُقْتَدِرُ الْحَكِيمُ يَا كَرِيمَ
 عَلَيْكَ بِهَائِي نَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُوفِّقَكَ عَلَىٰ مَا يَبْقَىٰ
 ذِكْرُهُ فِي الْعَالَمِ بَيْنَ الْأُمَمِ أَنَّهُ هُوَ السَّمَاعُ الْمَجِيبُ وَ
 نَسْأَلُهُ أَنْ يُؤَلِّفَ بَيْنَ قُلُوبِ أَوْلِيَائِهِ وَيَمُدَّهُمْ بِعُرْوَةِ
 الْحَبِيبَةِ وَالْإِتِّحَادِ أَنَّهُ هُوَ الْقَوِيُّ الْغَالِبُ الْقَدِيرُ الْبَهَاءُ
 عَلَيْكَ وَعَلَىٰ ابْنِكَ وَعَلَىٰ مَنْ مَعَكَ وَعَلَىٰ أَحِبَّاءِ

verily, is the Strong, the Triumphant, the Almighty. Glory be upon thee and upon thy son and upon those with thee and upon the loved ones of God who are there, who have not violated My perspicuous Covenant and My firm Testament.

الله هناك الذين ما نقضوا عهدي المبين و ميثاق المتين

BLIB_Or15703.082

BH09180

To: Mirza Ali-Muhammad

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Hearer and the Answerer!

1 هو السامع و هو المجيب

2 Day by day victory and triumph advance. We hope that through the hosts of wisdom and utterance His loved ones may conquer hearts and minds. O people of unity! This Wronged One has, from the earliest days until now, openly and without any veil or concealment, summoned all peoples according to the Book's decree. Some have accepted while others have arisen in rejection. Blessed art thou for having cast away vain imaginings, turning to God's Most Great Announcement. We beseech God, exalted be He, to assist His loved ones to love and unity, and to unite their hearts through His grace and mercy. Verily He is the Mighty, the Generous. The glory be upon thee and upon those who have heard and said: "Here am I, O God of all in the heavens and earths!"

2 يوم يوم نصر و ظفراست اميد آنكه بجنود حكمت و بيان اوليائش افتده و قلوب را مسخر نمايند يا حزب التوحيد اين مظلوم از اول ايام الى حين من غير ستر و حجاب احزاب را بحكم كتاب دعوت نمود بعضى قبول نمودند و برخى بر اعراض قيام كردند طوبى لك بما نبذت الأوهام مقبلاً الى نبأ الله العظيم نسل الله تعالى ان يوفق اوليائه على المحبة و الاتحاد و يؤلف بين قلوبهم فضلاً من عنده و رحمةً من لدنه انه هو العزيز الكريم البهاء عليك و على الذين سمعوا و قالوا لبيك يا اله من فى السموات و الأرضين

BLIB_Or15703.081

BH09157

To: Muhammad-Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, the One, the Mighty, the All-Wise.

1 هو الله الواحد العزيز الحكيم

2 O Muhammad! Convey unto 'Ali the everlasting greetings of God. Hadrat Rida – upon him be My salutations – hath remembered thee, and hath made mention of the degrees of

2 يا محمد قبل على عليك سلام الله الابدى حضرت رضا عليه سلامى ذكرت را نمود و مراتب شوق

longing and yearning, of attraction and burning, which were recounted by the lights of the Blessed Lote-Tree.

- 3 We beseech God to preserve thee through His bounty and to guard thee by His hosts. We, verily, bear witness to thine acceptance in the first days, to thine affirmation of the oneness of God and His greatness, and to thine acknowledgment of His power and His sovereignty. Blessed art thou, and joyful the tidings unto thee, in that thou hast drunk the choice wine of utterance from the cup of the bestowals of thy Lord, the All-Merciful. We ask Him to confirm thee and to grant thee success in whatsoever will draw thee nigh unto Him, in all conditions. Verily He is the Mighty, the Most Bountiful.

- 4 Peace and glory be upon thee, and upon those with thee, and upon whoso loveth thee for the sake of God, the Mighty, the All-Wise.

واشتياق وجذب واشتعال شمار انبار سدره مبارکه
مذكور داشت

3 نَسْتَلِ اللَّهَ اَنْ يَحْفَظَكَ بِجُودِهِ وَيَحْرُسَكَ بِجُنُودِهِ اَنَا
نَشْهَدُ بِاقْبَالِكَ فِي اَوَّلِ الْاَيَّامِ واقْرَارِكَ بِتَوْحِيدِ اللَّهِ
وعَظَمَتِهِ واعْتَرافِكَ باقْتِدَارِهِ وسلْطَانِهِ طَوْبِي لَكَ
وهَنِيئًا لَكَ بِمَا شَرَبْتَ رَحِيقَ الْبَيَانِ مِنْ كَأْسِ
عِطَاءِ رَبِّكَ الرَّحْمَنِ نَسْتَلُهُ اَنْ يُؤَيِّدَكَ وَيُوفِّقَكَ عَلَى
مَا يَقْرَبُكَ اِلَيْهِ فِي كُلِّ الْاَحْوَالِ اِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ
الْفَضَالُ

4 السَّلَامُ وَالْبَهَاءُ عَلَيْكَ وَعَلَى مَنْ مَعَكَ وَعَلَى مَنْ
يَحِبُّكَ لَوْجَةِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

BLIB_Or15716.094a

BH08990

To: sister of Aqa Khan

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Compassionate, the Manifest, the All-Knowing, the All-Wise.
- 2 A Book sent down by the Wronged One to one of His maidservants and a leaf among His leaves, that the breezes of revelation might attract her and draw her nigh unto God, the Lord of all worlds. O My handmaiden! Hearken unto My call, then give thanks to thy Lord, the Forgiving, the Merciful. He hath aided thee to turn towards Him and hath sent down for thee that whereby thy mention shall be immortalized in His mighty and wondrous Book. Say:
- 3 Glory be unto Thee, O my God and my Beloved! I beseech Thee by Thy Most Great Bounty, and by Thy Most Great Name, the Most Glorious, and by the power of Thy Most Exalted Word, to ordain for this handmaiden of Thine the good of this world and of the world to come. O my Lord! Thou seest how Thy handmaiden hath turned unto Thee and clung to the cord of Thy grace. I beseech Thee not to disappoint her

1 هو المَشْفِقُ المَبِينُ العَلِيمُ الْحَكِيمُ

2 كِتَابٌ اَنْزَلَهُ الْمَظْلُومُ لِأُمَّةٍ مِنْ اِمَائِهِ وَ وَرَقَةٌ مِنْ
اَوْرَاقِهِ لِتَجْذِبَهَا نَفْحَاتُ الْوَحْيِ وَتَقْرِبَهَا اِلَى اللَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ يَا اِمْتِي اسْمِعِي نِدَائِي ثُمَّ اَشْكُرِي رَبِّكَ
الْغَفُورَ الرَّحِيمَ اِنَّهُ اَيَّدَكَ عَلَى الْاِقْبَالِ وَاَنْزَلَ لَكَ
مَا يَخْلُدُ بِهِ ذِكْرُكَ فِي كِتَابِهِ الْعَزِيزِ الْبَدِيعِ

3 قَوْلِي سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا اِلٰهِي وَمَقْصُودِي اسْئَلُكَ
بِعِزَّتِكَ الْكُبْرَى وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَبْهَى وَ
بِاقْتِدَارِ كَلِمَتِكَ الْعَالِيَا اَنْ تَكْتُبَ لِأَمْتِكَ هَذِهِ خَيْرَ
الْآخِرَةِ وَالْأُولَى اَيَّ رَبِّ تَرَى اَمْتِكَ اَقْبَلْتَ
اِلَيْكَ وَتَمَسَّكَتْ بِحَبْلِ فَضْلِكَ اسْئَلُكَ اَنْ لَا

from the ocean of Thy bounty and the heaven of Thy generosity.
Thou art, verily, the Almighty, the Glorious, the All-Bountiful.

تَحْيِيهَا مِنْ بَحْرِ عَطَائِكَ وَسَمَاءِ كَرَمِكَ أَنْتَ ا
المقتدر العزيز الوهاب

BLIB_Or15718.054b

BH08890

To: Varaqih who has attained

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be He in greatness and power!
- 2 Blessed art thou, O Leaf, in that thou hast sought out the Divine Lote-Tree and won to its presence and dwelt in its vicinity and beneath its shade and heard its rustling. We beseech God, blessed and exalted be He, to aid thee and ordain for thee the good of both this world and the next. Verily He is the Protector of all names, and He is the Single, the One, the All-Knowing, the All-Wise.
- 3 O my Lord! I beseech Thee by Thy power which hath subdued all created things, and by Thy mercy which hath preceded all contingent beings, to assist Thy leaves and handmaidens to remember and praise Thee. I testify, O my God, to Thy oneness and Thy singleness, and to Thy Books and Scriptures and Tablets. I beseech Thee not to disappoint me of the wonders of Thy grace. Verily Thou art the Almighty, the Powerful, and worthy to answer prayer.

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار
2 طوبى لك يا ورقة بما قصدت السدرة وفزت
بها وسكنت في جوارها وظلها وسمعت حفيفها
نسئل الله تبارك وتعالى ان يؤيدك ويقدر لك
خير الآخرة والأولى انه هو المهيمن على الأسماء
وهو الفرد الواحد العليم الحكيم

3 اى رب اسئلك بقدرتك التى غلبت الكائنات
و برحمتك التى سبقت الممكنات بأن تؤيد
اوراقك و امائك على ذكرى و ثنائى اشهد
يا الهى بوحدانيتك و فردانيتك و بكتبك
و زبرك و الواحك اسئلك ان لا تخيبنى
عن بدايع فضلك انتك انت المقتدر القدير و
بالاجابة جدير

BLIB_Or15716.167c

BH08652

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the Compassionate, the All-Bountiful!
- 2 My God, my God, my Lord and my Support! Thou seest one of Thy handmaidens who hath turned toward the horizon of Thy Revelation, after most of the men of Thy earth turned

1 هو المشفق الكريم
2 الهى الهى وسيدى وسندى ترى امة من امائك
اقبلت الى افق ظهورك بعد اعراض اكثر
رجال ارضك اسئلك بالكنز الذى اظهرته
بقوتك و بالأفق الذى نورته بنور فضلك

away. I beseech Thee by the Treasure which Thou hast manifested through Thy power, and by the Horizon which Thou hast illumined with the light of Thy grace and bounty, and by the Sun that hath shone forth from the heaven of Thy wisdom, to aid her to remain steadfast in Thy love. Verily, Thou art the All-Bountiful, to Whose bounty all created things have testified, and to Whose mercy all contingent beings bear witness. O Lord! Ordain for her from the Pen of Destiny what Thou hast ordained for the leaves of the Tree of Thy Utterance, then write down for her what Thou hast written for Thy leaves who circle round Thy good-pleasure and hold fast to the cord of Thy bounty. Verily, Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth, and in Thy grasp are the reins of all women and men. And verily, Thou art the Almighty, the All-Compelling, the Self-Subsisting.

JHT_S#107

و عطائك و بالشمس المشرقة من افق سماء
حكمتك ان تؤيدها على الاستقامة على حبك
انك انت الفضال الذي شهدت بفضلك
الكائنات و برحمتك الممككات اى رب قدر لها
من قلم التقدير ما قدرته لأوراق سدره بيانك ثم
اكتب لها ما كتبه لأوراقك اللأى طفن حول
رضائك و تمسكن بجبل عطائك انك انت
المقتدر على ما تشاء و فى قبضتك زمام الاناث
و الذكور و انك انت المقتدر المهيمن القيوم

INBA15:341a, INBA18:108, INBA23:238a,
INBA26:345a, INBA51:557, BLIB_Or15716.091d,
NLAI_BH1.228, ADM1#075 p.131,
ADM3#145 p.164, AQMJ2.023

BH08845

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious!
- 2 Glorified art Thou, O God of existence and Lord of the seen and unseen! I beseech Thee by Thy Most Great Prison, and by what Thou didst suffer at the hands of the deniers who rejected Thee and Thy signs and the manifestations of Thy grandeur and power, and by Thy clear proofs which have encompassed Thy dominion, and by the lights of Thy countenance which have illumined the horizons of the hearts of Thy loved ones, to assist him who hath turned toward the heaven of Thy grace, clinging to the cord of Thy bounty. O my Lord! Thou seest him assured of Thy oneness and singleness, and acknowledging that which Thou hast revealed in Thy Book. I beseech Thee to illumine his deeds with the light of acceptance and to make him one of those who have attained to Thy service in Thy days, and ordain for him the good of this world and of the world to come. Verily, Thou art the Lord of all men, the Lord of the throne on high and of the dust below. There is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

JHT_S#132

1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى

2 سبْحانَكَ يا اِلهَ الوجودِ و مالِكِ الغيبِ و الشَّهودِ
اسئلكَ بِسجْنِكَ الْأَعْظَمِ و بما وردَ عَلَيْكَ
منَ المعْضِيينَ الَّذينَ كَفَرُوا بِكَ و بآياتِكَ و
بظهوراتِ عَظَمَتِكَ و اقتدارِكَ و ببيِّناتِكَ الَّتِي
احاطَتْ بِمَلَكُوتِكَ و بأنوارِ وَجْهِكَ الَّتِي اَنارتْ
بِهَا آفاقَ قُلُوبِ احِبَّتِكَ ان تُؤيِّدَ منَ اقبلَ الى
سَماءَ فَضْلِكَ مَتَمَسِّكاً بِجَبَلِ عَطائِكَ اى رَبِّ
تَراهِ موقناً بِوَحْدانِيَّتِكَ و فِرْدانِيَّتِكَ و معترفاً
بما اَنزَلْتَهُ فى كِتابِكَ اسئلكَ ان تُنورَ عَمَلَهُ بنورِ
القبولِ و تُجْعَلَهُ منَ الَّذينَ فازُوا بِخِدْمَتِكَ فى
ايَّامِكَ و قَدَّرَ لَهُ خَيْرَ الْآخِرَةِ و الْأَوَّلَى اِنَّكَ
انتَ مولى الْورى و ربَّ الْعَرْشِ و الثَّرى لا اِلهَ
الا انتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

INBA51:554, ADM1#054 p.101

BH09102*Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is the Ruler, the Commander, the All-Knowing, the All-Wise
- 2 O friends of God! That which you sent has attained unto My presence and hearing. We beseech God to send down upon you a blessing from the heaven of His bounty and a table from the atmosphere of His grace. He is verily the All-Bountiful, the Lord of great favor. We indeed perceived from your letter the fragrance of love and unity. We beseech God to assist you in that which He loves and is pleased with, and to aid you in that which will cause your names to be exalted among His servants, through His Name, the Protector of all who are in the heavens and on earth. We have answered what you asked Us regarding the name. We have named it "Spiritual Company" and We beseech Him, exalted be He, to manifest through you that which will spread His traces throughout the lands and His signs among the servants. Verily He is the Powerful over what He wills, and He is the Compassionate, the All-Knowing, the All-Informed. Peace be upon you from Us, and upon the sincere servants of God, the near ones, the knowing ones. Praise be to God, the Lord of the worlds.

1 هو الحاكم الأمر العليم الحكيم

2 يا اولياء الله قد فاز ما ارسلتموه بحضورى و اصغائى نسأل الله ان ينزل عليكم بركة من سماء عطائه و مائدة من هواء كرمه انه هو الكريم ذو الفضل العظيم انا وجدنا من كتابكم عرف المحبة و الاتحاد نسأل الله ان يؤيدكم على ما يحب و يرضى و يوفقكم على ما يرتفع به اسمائكم بين عباده باسمه المهيمن على من فى السموات و الأرضين و اجبناكم فيما سألتونى فى الاسم انا سميناها شركة روحانيه و نسأله تعالى ان يظهر منكم ما تنتشر به آثاره فى البلاد و آياته بين العباد انه هو المقتدر على ما يشاء و هو المشفق العليم الخبير السلام من لدنا عليكم و على عباد الله المخلصين المقرين العالمين الحمد لله رب العالمين

BLIB_Or15703.004

BH09394*To: Haji Mlik Husayn Ayn Ta, in Yazd**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In the Name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious
- 2 Glorified art Thou, O God of existence, and glorified art Thou, O Beloved! Bewilderment hath seized me in Thy days. I testify that the Fire hath been kindled and appeared in the Sacred Trees of the Paradise of Thy presence, and that the Celestial Stream hath flowed from the tongue of Thy grandeur. Yet despite this supreme bounty and this most great mercy, I observe that most of Thy servants are deprived thereof and forbidden from it, inasmuch as they have clung to the dictates of self and

1 بسم ربنا الأقدس الأعظم العلى الأبهى

2 سبحانك يا اله الوجود و سبحانك يا محبوب قد اخذتنى الحيرة فى أيامك اشهد ان النار اشتعلت و ظهرت فى سدرات فردوس لقائك و الكوثر جرى من لسان عظمتك مع هذه العناية الكبرى و الرحمة العظمى ارى ان اكثر عبادك محرومين عنها و ممنوعين منها بما تمسكوا بارادات النفس و الهوى اى رب ترى فى مثل هذه الأيام اشتعال

passion. O Lord! Thou beholdest in such days as these the burning ardor of them that love Thee in Thy path, and the radiance of their hearts in their love for Thee. I beseech Thee, O Lord of the worlds, to ordain for whomsoever hath succeeded in carrying out Thy laws in Thy days that which Thou hast ordained for Thy chosen ones and Thy trusted ones. Verily, Thou art the Almighty, the Self-Sufficient, the Most Exalted, in the beginning and in the end.

JHT_S#197

مَحَبَّتِكَ فِي سَبِيلِكَ وَانوار قُلُوبِهِمْ فِي حَبِّكَ
اسْتَلْكَ يَا مَوْلَى الْعَالَمِ بِأَنْ تَقْدَرُ لِمَنْ فَازَ بِاجْرَاءِ
أَحْكَامِكَ فِي أَيَّامِكَ مَا قَدَّرْتَهُ لِأَصْفِيَائِكَ وَ
أَمْنَائِكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْغَنَى الْمُتَعَالَى فِي الْمَبْدِئِ
وَالْمَأَلِ

ADM3#027 p.038

BH09578

To: *Hasan Khurasani, in Egypt*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Helper!

2 We give thanks to God, the Lord of the Most Exalted Horizon, of the Throne and earth, for having united the hearts of His loved ones who, on this blessed and wondrous Day, have quaffed the choice wine of bounty from the hands of grace. An Afnan, upon him be My glory, came into Our presence and mentioned thee. We make mention of thee in this glorious and luminous Tablet. We beseech God to protect thee and His loved ones, and to unite hearts with a unity that shall neither be affected by separation nor altered by the doubts of the suspicious ones. The Glory from the Wronged One be upon thee and upon God's sincere servants. We make mention of thy son and thy family with a remembrance through which the realm of possibility is illumined. We beseech God to draw them nigh unto Him and to adorn them with the ornament of joy after sorrow. Verily, He is the All-Bountiful, the Generous.

1 هو المستعان

2 نشكر الله ربّ الأفق الأعلى والعرش والثرى بما
ألف بين قلوب الأولياء الذين شربوا رحيق العطاء
من إبادى الفضل فى هذا اليوم المبارك البديع
قد حضر افنانى عليه بهائى ذكر جنابك ذكرناك
بهذا اللوح العزيز المنير نسئل الله ان يحفظك و
اوليائه ويؤلف بين القلوب الفة لا يعتريها الفصل
ولا تغيرها شبهات المريين البهاء من لدى المظلوم
عليك و على عباد الله المخلصين و نذكر ابنك
واهلك بذكر تنور بنوره الامكان نسئل الله ان
يقربهم اليه ويزينهم بطراز السرور بعد الحزن انه
هو الفضال الكريم

BLIB_Or15703.080

BH09678*To: Ali**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Beneficent, the Bestowing
- 2 O 'Ali, upon thee be My glory! Harken unto My call from the direction of My prison. Verily it beareth unto thee glad-tidings of that which hath been ordained for thee from God, the Kind, the Generous. Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by the lights of Thy Kingdom and Thy Dominion, and by Thy chosen ones and Thy Prophets, to assist me to perform that which Thou hast commanded me in Thy Book and that which will cause the fragrances of Thy good-pleasure to be diffused. Then ordain for my brother who is named 'Ali the best of the hereafter and of the former life. O my Lord! I beseech Thee by the light of Thy utterance and the manifestations of the Tree of Thy Revelation on the Mount of Thy knowledge, to open before our faces the doors of Thy bounty and generosity. Verily Thou art the Powerful, the Mighty, the All-Bountiful. That which thou didst send hath been received and hath attained acceptance.

1 هو الله تعالى شأنه الفضل والعطاء

2 يا علي عليك بهائي اسمع ندائي من شطر سجنى
 انه يبشرك بما قدر لك من لدى الله المشفق
 الكريم قل سبحانك اللهم يا الهى استلك بأنوار
 ملكوتك وجبروتك وأصفياك وانبياك
 ان تؤيدنى على عمل امرتى به فى كتابك وعلى ما
 يتضوع به عرف قبولك ثم اكتب لأخى الذى
 سمى بعلى خير الآخرة والأولى اى رب استلك
 بنور بيانك وتجليات سدره ظهورك فى طور
 عرفانك ان تفتح على وجوهنا ابواب جودك
 وكرمك انك انت المقتدر العزيز الوهاب قد
 حضر ما ارسلته و فاز بالقبول N

BLIB_Or15703.057

BH09607*To: Muhammad Javad Qazvini**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the Most Great, the All-Powerful
- 2 O Ism-i-Jud! Upon thee be the peace of God, the King, the Mighty, the Loving. For some time no news has been received from the Afnan, upon him be the peace of God and His mercy and His grace. You should certainly inquire in each instance about his circumstances. Although through divine bounty and infinite mercy he is safe and protected, yet to inquire and seek information is beloved. Verily We love him and We love his traces. We beseech God to assist him and strengthen him and ordain for him that which will bring joy to all eyes. In the letters that were sent there was no mention of him, nor

1 هو الله تعالى شأنه العظمة والاقترار

2 يا اسم جود عليك سلام الله الملك العزيز الودود
 مدّتيست از جناب افنان عليه سلام الله ورحمته
 وفضله خبرى نرسیده البته شما در هر كره از
 احوالات ایشان مستفسر شويد اگرچه بفضل
 الهى و رحمت نامتناهى سالم و محفوظند ولكن
 استفسار و استعلام محبوب است انا نجبه و نجب
 آثاره نسل الله ان يمدّه ويعزّه ويقدر له ما تقرّر
 به الأبصار در نامه‌هاى مرسوله ذكر ایشان نبوده

any mention of the son, upon him be My peace. In any case, negligence in seeking news is not permissible. Peace be upon them from the One Who heareth and answereth.

و همچنین ذکر ابن علیه سلامی باری در طلب
اخبار احوال جائز نه السلام علیهم من لدن سامع
مجیب

INBA51:438a, BLIB_Or15716.092d

BH09671

To: Aziz

Date: 1306 ? [1888-1889]

O dear one! Upon thee be My glory and My salutation! Trees are of two kinds: those that bear fruit and those that are barren. The fruit-bearing tree is transformed into light and shineth forth from the horizon of posterity. The barren one hath ever been and will continue to be fit for the fire. Praise be to God that thou hast attained and hast been illumined with the lights of the Word of Divine Unity. The children of the Friend and the heirs of Him Who conversed with God are mentioned in the presence of the Wronged One. Time and again have they been remembered by both the Pen and the Tongue. We beseech God to aid them all to achieve that which is conducive to the reformation of the world and the tranquility of souls. We beseech God to aid thee, make thee successful, protect thee and assist thee with wisdom and utterance. Verily, He is the Mighty, the Helper.

یا عزیز علیک بهائی و سلامی اشجار دو قسمند
قسمی با ثمر و قسمی بی ثمر با ثمر آن بنور تبدیل شود
و از افق اصلا ب اشراق نماید و ظاهر گردد و
بی ثمر آن لایق نار بوده و هست لله الحمد تو فائز
شدی و بانوار کلمه توحید منور گشتی ابناء خلیل
و وراثت کلیم نزد مظلوم مذکورند مکرر ذکرشان
از قلم و لسان جاری از حق میطلبیم کل را مؤید
فرماید بر آنچه سبب اصلاح عالم و اطمینان نفوس
است نستل الله ان یؤیدک و یوفقک و یحفظک
و یمدک بالحکمة و البیان انه هو العزیز المستعان

BLIB_Or15718.109b

BH09695

To: Darvish Muhammad Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ He is the All-Knowing, the All-Wise

¹ هو العلیم الحکیم

² O Muhammad-Qabli-'Ali! Upon thee be the everlasting peace of God. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having given me to drink, from the hand of Thy bounty, the Kawthar of Thy utterance, and for having confirmed me in acknowledging

² یا محمد قبل علی علیک سلام الله الأبدی قل لک
الحمد یا الهی بما سقیتنی من ید عطائک کوثر
بیانک و ایدتنی علی الاقرار بما انزلته فی کتب
النبیین و المرسلین و الهمتی کلمة التوحید الّتی

that which Thou hast revealed in the Books of the Prophets and Messengers, and for having inspired me with the Word of Unity, whereby the limbs of the ungodly have trembled. I beseech Thee, O Lord of the Kingdom of Names, to aid me to serve Thee and to serve Thy loved ones. Verily Thou art the One Who hath power over whatsoever He willeth, by Thy Name, the All-Subduing over those who are in the heavens and on the earth.

- 3 All travelers are remembered in the presence of the Wronged One. We beseech God to make you guides unto His creation and servants of His Cause, the Mighty, the Inaccessible.

بها ارتعدت فرائص المشركين أسألك يا مالك
ملكوت الأسماء ان توقفي على خدمتك وخدمة
اوليائك انك انت المقتدر على ما تشاء باسمك
المهيمن على من في السموات والأرضين

- 3 مسافرين طراً لدى المظلوم المذكورند نسأل الله ان
يجعلكم هداة خلقه وخدام امره العزيز المنيع

BLIB_Or15716.085c

BH09696

To: Darvish Muhammad Ali

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is God, exalted be His glory, the Pardoning, the Bestowing
- 2 O Muhammad-'Ali! Although sorrows have encompassed Us from every direction and the cawing of the ravens has been raised, yet the Wronged One, with complete steadfastness, continues to utter the blessed words "I have placed my trust in God and have committed all affairs unto Him." Be not grieved at anything. Verily God is with us, and we beseech Him to ordain for us all the good that He hath sent down in His Book. The oppression of Iran hath caused the people of justice and fairness to despair. We beseech God to protect His sheep from the wolves of the earth. Verily He is the Powerful, the Strong, the Preserver, the Compassionate, the Generous. Praise be to God that thou hast attained to His service and art illumined with the light of His divine love. Preserve this sacred, mighty and wondrous station.

- 1 هو الله تعالى شأنه العفو والعطاء

- 2 يا محمد قبل على مع أنك احزان از هر جهتی احاطه
نموده و نفاق ناعقین مرتفع شده ولكن مظلوم
باستقامت تمام بکلمه مبارکه توکلت على الله و
فوضت الأمور اليه ناطق لا تحزن من شيء ان الله
معنا ونسأله ان يقدر لنا كل خير انزله في الكتاب
ظلم ايران اهل عدل و انصاف را مأیوس نموده
نسأل الله ان يحفظ اغنامه من ذئاب ارضه انه
هو المقتدر القوى الحافظ المشفق الكريم لله الحمد
بخدمت فائزى و بنور محبت الهى منور احفظ هذا
المقام المقدس العزيز البديع

BLIB_Or15716.094b

BH09615

To: *Jinab-i-Afnan*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One Who speaketh the truth and commandeth justice!
- 2 O My Afnan! Upon thee be My glory from the Kingdom and the Realm of Might, and the glory of those who dwell in the heavens and earth. We have remembered thee before, and have revealed for thee that which hath transported the hearts of the holy ones in the Most Exalted Paradise and the realities of the pure ones in the Supreme Paradise. Blessed art thou and blessed is he who hath loved thee in the path of God, the Lord of the Mighty Throne. Grieve not because of the people and their clamor. God shall soon erase their traces and elevate your station. Verily, He is the True One, the Trusted One. The Light that shineth resplendent from the horizon of the Tablet of God be upon thee and upon those whom the ranks of the oppressors have not frightened, nor the hosts of the heedless. Praise be to God, the Lord of the worlds.

1 هو التّاطق بالحقّ والآمر بالعدل

2 يا افنانى عليك بهاء ملكوتى و جبروتى و بهاء
من فى السموات و الارضين انا ذكرناك من
قبل و انزلنا لك ما انجذبت به افتدة الاولياء
فى الفردوس الاعلى و حقايق الاصفياء فى الجنة
العليا طوبى لك و لمن احبك فى سبيل الله رب
العرش العظيم لا تحزن من الناس و وضائهم
سوف يمحو الله آثارهم و يرفع مقامكم انه هو
الصّادق الأمين النور المشرق اللاح من افق
لوح الله عليك و على الذين ما خوفهم صفوف
الظالمين و لا جنود الغافلين الحمد لله رب العالمين

INBA51:504b, BLIB_Or15703.056

BH09670

To: *Mirza Abdul-Baha*

Date: 1306 ? [1888-1889]

O servant of Baha! Upon thee be the peace of God and His loving-kindness. Thou hast ever been and art remembered. Outwardly thou art absent but inwardly present. We beseech God to make thy remembrance enduring among remembrances and thy name among names. Honor and nobility lie in steadfastness. In these days there hath befallen this Wronged One that which hath caused the Tablet and the Pen to weep. The fire of abasement hath assailed the glory of the Cause of God. That unjust one hath committed in the great city that which no heedless one hath ever committed. He united with the enemy of God and became known for treachery and lack of chastity.

يا عبدال ۹ [بهاء] عليك سلام الله و عنايته
لازال مذكور بوده و هستى در ظاهر غائبي و در
باطن حاضر نسل الله ان يجعل ذكرک باقياً فى
الأذکار و اسمک فى الأسماء شرف و بزرگواری
استقامت عظیم است این ایام بر این مظلوم وارد
شد آنچه که لوح و قلم گریست شراره ذلت بر
عتر امر الله وارد آن بی انصاف در مدینه کبیره
عمل نمود آنچه را که هیچ غافل عمل نمود با
عدو الله متحد و بخیان و عدم عفت ظاهر و

We beseech God to cause him to return unto Him. Verily He is the Almighty, the Powerful.

مشهود نسل الله ان يرجعه اليه انه هو المقتدر
القدير

BLIB_Or15718.110a

BH09717

To: mother of Husayn Grandson of Dakhil

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Knowing, the All-Wise!

1 هو العليم الحكيم

2 O my leaf, upon thee be My glory! Thy mention hath been made amongst the holy countenances of the Most Exalted Paradise. Thou must, throughout all days and nights, praise the Goal of all worlds, Who hath aided thee in days when those possessed of sciences and arts are veiled from Him. Throughout ages and centuries they spoke of His appearance, yet when the horizon of the world was illumined with His light, all turned away save whom God wished. Blessed art thou and blessed is he who guided thee to the straight path of God and caused thee to recognize the Dawning-Place of His Revelation and the Rising-Point of His verses. We beseech God to assist him and thee in supreme steadfastness in this Most Great Announcement. Praise be to God, the All-Knowing, the All-Wise.

2 يا ورقتي عليك بهائي ذكرت ما بين طلعات
فردوس اعلى بوده بايد در جميع ايام و ليالى
مقصود عالميانرا حمد نمائي كه ترا تأييد فرمود
در اياميكه صاحبان علوم و فنون از او محجوبند
در قرون و اعصار بذكر ظهور ناطق و چون افق
عالم بنورش منور گشت كل معرض الا من
شاء الله طوبى لك و لمن هداك الى صراط
الله المستقيم و عرفك مشرق وحيه و مطلع
آياته نسل الله ان يؤيده و اياك على الاستقامة
الكبرى في هذا النبأ العظيم الحمد لله العليم الحكيم

BLIB_Or15716.192c

BH09323

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Most Exalted, the Most Glorious

1 هو العلى الأسمى

2 The fruit was from the tree, but now it is witnessed from the Word. The light was from the sun, but now it is mentioned in the verse. Glory be to God! The utterance causes the mountain to crumble. Change and transformation have overtaken the world.

2 ثمر از شجر بوده حال از كلمه مشهود نور از شمس
بوده حال از آيه مذكور سبحان الله حديث ميگويد
جبل از هم ميرزد تغيير و تبديل عالم را اخذ نموده

BLIB_Or15696.186d

BH09611*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In My Name, the Speaker before the faces of the parties

1 بِسْمِ النَّاطِقِ اِمَامِ وَجْهِه الْأَحْزَابِ

2 O My Name! Upon thee be My glory and My loving-kindness. O thou who speakest My mention amongst My servants, O thou who hast dawned from the horizon of the heaven of My grace! By My life, I have been saddened by that which hath appeared from My loved ones whom We raised up through My remembrance amongst My creation, and to whom We made known My path, and whom We guided unto My announcement, and for whom We sent down that which diffused the fragrance of My mercy that hath preceded all who are in the heavens and the earth. His Holiness, My Branch, hath presented thy letter. We have answered thee through this perspicuous Tablet. Say:

2 يَا اِسْمِي عَلَيْكَ بَهَائِي وَعَنَائِي وَيَا اَيَّهَا النَّاطِقِ
بَذْكُرِي بَيْنَ عِبَادِي وَيَا اَيَّهَا الْمَشْرِقُ مِنْ افْقِ سَمَاءِ
فَضْلِي لِعَمْرِي قَدْ اَحْزَنْتَنِي مَا ظَهَرَ مِنْ اَحْبَائِي الَّذِينَ
رَفَعْنَاهُمْ بِذِكْرِي بَيْنَ خَلْقِي وَعَرَفْنَاهُمْ صِرَاطِي وَ
هَدَيْنَاهُمْ اِلَى نَبَأِي وَانْزَلْنَا لَهُمْ مَا تَضَوَّعَ بِهِ عَرَفَ
رَحْمَتِي الَّتِي سَبَقَتْ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَيْنِ
قَدْ حَضَرَ حَضْرَةَ غَضَنِي بِكَابِكَ اَجْبَنَّاكَ بِهَذَا
اللَّوْحِ الْمُبِينِ قُلْ

3 Glorified art Thou, O my God! I beseech Thee by Thy Most Glorious Name, whereby the limbs of all names have trembled, and glorified art Thou, O my God! I beseech Thee by those who have quaffed the wine of supreme steadfastness before the faces of all peoples, to assist me in all conditions to help Thy Cause and exalt Thy Word and to manifest that which Thou hast commanded me in Thy Tablets with wisdom and utterance. Verily, Thou art the Potent over whatsoever Thou wilt. There is none other God but Thee, the Mighty, the Self-Subsisting.

3 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا اَلْهِى اَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْاَعْزَمِ
الَّذِي بِهِ ارْتَعَدَتْ فَرَائِصُ الْأَسْمَاءِ وَ سُبْحَانَكَ
اللَّهُمَّ يَا اَلْهِى اَسْأَلُكَ بِالَّذِينَ شَرَبُوا رَحِيقَ
الْاِسْتِقَامَةِ الْكُبْرَى اِمَامِ وَجْهِهِ الْوَرَى اِنْ تَوْيَّدْنِي
فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ عَلَى نَصْرَةِ أَمْرِكَ وَ اَعْلَاءِ
كَلِمَتِكَ وَ اِظْهَارِ مَا أَمَرْتَنِي بِهِ فِي الْوَاَحِكِ
بِالْحِكْمَةِ وَ الْبَيَانِ اِنَّكَ اَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ
لَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ الْعَزِيزُ الْمُخْتَارُ

BLIB_Or15695.039a

BH09633*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 In the Name of Him Who overshadoweth all names.

1 بِسْمِهِ الْمَهِيْمِنِ عَلَى الْأَسْمَاءِ

2 O handmaiden of God! We have heard thy call, and in this hour when the sorrows of the world have turned toward this Wronged One, We make mention of thee. We have counseled and continue to counsel all to be characterized by religiosity, trustworthiness, chastity and fidelity. Those who speak and acknowledge the word of unity must purify and sanctify their hearts from corruption, conflict, rancor and hatred, that they

2 يَا اِمَةَ اَللّٰهِ نَدَايْتِ رَا شَنِيدِيْمَ وَ دَر اِيْن حِيْن كِه
اَحْزَانِ عَالَمِ بَايْنِ مَظْلُوْمِ تَوَجَّهْ نَمُوْدَه تَرَا ذِكْرَ نَمُوْدِيْمِ
كُلِّ رَا وَصِيَّتِ نَمُوْدَه وَ مِيْنَمَائِيْمِ بَر دِيَانَتِ وَ اِمَانَتِ
وَ عَقَّتِ وَ وَفَا نَفُوسِيْكَ بِكَلِمَةِ تَوْحِيْدِ نَاطِقِ وَ
مَعْرِفَتِ بَايْدِ قُلُوْبِ رَا اَز فَسَادِ وَ نَزَاعِ وَ ضَعِيْنِه وَ
بَغْضَا پَاكِ وَ مَقْدَسِ نَمَايْدِ تَا بَنْقَشِ خَاتَمِ الْمَلِكِ

may be adorned with the imprint of the seal “The Kingdom is God’s.” If they hold fast to goodly deeds and praiseworthy conduct, divine favor will encompass them, for every tongue hath testified to His generosity and every ear hath witnessed His bounty. Verily He is the Forgiver of sins, and He is the Almighty, the Glorious, the All-Loving.

لله مزین گردد اگر باعمال طیبه و اخلاق مرضیه
تشبث جویند عنایت الهی شامل میشود چه که
هر ذی لسانی بر کرمش اقرار نموده و هر صاحب
سمعی بر جودش گواهی داده آنه هو غفار الذنوب
و هو المقتدر العزیز الودود

BLIB_Or15695.019

BH09847

To: Zivar Sultan Afnan, in Shiraz

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Manifest, the Speaking One, the All-Knowing

1 هو الظاهر الناطق العليم

2 Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by the light of Thy splendor which hath encompassed Thy Kingdom and Thy dominion, and by which the hearts of Thy sincere servants among Thy creatures have been attracted, to ordain for Thy Afnan and one of Thy leaves the reward of every leaf that hath held fast to the Tree of Thy utterance and been illumined by the light of Thy knowledge, and whom the oppression of Thine enemies who violated Thy Covenant and Testament did not deter. I beseech Thee, O Lord, by Thy Most Great Name through which were consumed the hearts of those who denied Thy proof and Thy testimony and disbelieved in Thy Manifestation and Thy signs, to ordain for Thy leaves that which will draw them nigh unto Thee. Verily, Thou art powerful over what Thou wilt. Thou doest what Thou pleasest through Thy Name, the Mighty, the All-Praised.

2 سبحانه اللهم يا الهی استلک بنور بهائک
الذی احاط ملکوتک و جبروتک و انجذبت به
افئدة المخلصین من عبادک ان تقدر لأفنانک و
ورقة من اوراقک اجر کل ورقة تمسکت بسدره
بیانک و تنورت بنور عرفانک و ما منعها ظلم
اعدائک الذین نقضوا عهدک و میثاقک ای
رب استلک باسمک الأعظم الذی به احترقت
افئدة الذین انکروا حجتک و برهانک و کفروا
بظهورک و آیاتک ان تقدر لأوراقک ما یقرین
الیک انک انت المقتدر علی ما تشاء تفعل ما
ترید باسمک العزیز الحمید

INBA51:110b, INBA51:263, INBA84:120,
INBA84:059a, INBA84:002a.04,
BLIB_Or15716.091e, KB_620:103-104,
KB_620:256-257x

BH10121

To: Aliyyih Afnan daughter of Siyyid Jafar Afnan, in Yazd
Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the One Who calleth amongst His servants.

1 هو المنادى بين العباد

2 O leaf! Praise be to the Desired One of the world Who assisted thee through the means of heaven and earth and guided thee to the Dawning-place of verses. Thou didst arrive and hear and see. We beseech God to grant that which is the cause of the Most Great Steadfastness. Be thou not saddened by the events of the world. Verily, He is with thee under all conditions. Convey My greetings to the leaves and handmaidens on behalf of the Wronged One and illumine them with the lights of the Sun of Truth. Verily, He is the Helper of His branches and leaves, and He is the Ordainer, the All-Wise.

2 يا ورقة حمد مقصود عالم را که باسباب آسمان و زمین ترا تأیید فرمود و بمشرق آیات راه نمود رسیدی و شنیدی و دیدی از حق میطلبیم عطا فرماید آنچه را که سبب استقامت کبری است از حوادث دنیا محزون مباش آنه معک فی کل الأحوال اوراق و اماء را از قبل مظلوم تکبیر برسان و بانوار آفتاب حقیقت منور دار آنه مؤید افنامه و اوراقه و هو الامر الحکیم

BLIB_Or15716.091b, BLIB_Or15726.009a

BH10087

To: Abbas-Quli
Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In the Name of Him Who is the Guardian over all names!

1 بسمی المهيمن على الأسماء

2 O 'Abbas! Your letter has attained unto the honor of being seen and your call unto that of being heard. Praise be to God that He confirmed and guided thee. Verily, He is the All-Bountiful, the Generous, the Mighty, the Forgiving, the Merciful.

2 يا عباس قبل قلى نامهات بطراز مشاهده و ندایت یاصفا فائز حمد خدا را که تأیید فرمود و راه نمود آنه هو الفضال الکريم و هو المقتدر الغفور الرحيم

3 O thou who hast fixed thy gaze upon the Countenance! Say: My God, my God! Praise be to Thee for having guided me and caused me to hear and remember Thee in Thy Most Great Prison. I beseech Thee, O Lord of the worlds, by Thy Name through which Thou hast subdued the realms of hearts and souls, to make me steadfast in Thy love and firm in Thy Cause. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou willest through Thy word "Be" and it is.

3 يا ايها الناظر الى الوجه قل الهى الهى لك الحمد بما هديتنى و اسمعتنى و ذكرتنى فى سجنك الأعظم اسألك يا مولى العالم باسمك الذى به ستخرت عوالم الأئمة و القلوب ان تجعلنى مستقيماً على حيك و ثابتاً فى امرک انک انت المقتدر على ما تشاء بقولک کن فيكون

BLIB_Or15690.177c, BLIB_Or15728.030c

BH09859*Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In the name of our Lord, the Most Holy, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious
- 2 Glorified art Thou, O my God, O Thou at whose name the ocean of divine knowledge surged throughout creation and the nightingale of proof warbled upon the branches with that which the tongue of Thy grandeur had spoken before the creation of Thy earth and heaven. I beseech Thee by the Sun of Thy Cause and the heaven of Thy grace, and by Thy loved ones who have circled round Thee and sacrificed their spirits in Thy days, to aid Thy loved ones with patience from Thee and steadfastness from Thy presence. Thou art verily the All-Powerful, the Almighty. O Lord! Ordain for those who have desired Thee and turned to Thee in Thy days every good thing that was in Thy Book. Verily Thou art God, there is none other God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

1 بِسْمِ رَبِّنا الْأَقْدَسِ الْأَعْظَمِ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى

2 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا مَنْ بِاسْمِكَ مَا جَ بَحْرُ الْعِرْفَانِ فِي
الْإِمْكَانِ وَ غَرَّدَ عِنْدَ لَيْبِ الْبِرْهَانِ عَلَى الْأَغْصَانِ
بِمَا نَطَقَ بِهِ لِسَانُ عَظَمَتِكَ قَبْلَ خَلْقِ أَرْضِكَ
و سَمَائِكَ اسْتَثْلَكَ بِشَمْسِ أَمْرِكَ وَ سَمَاءِ
فَضْلِكَ وَ بِأَوْلِيائِكَ الَّذِينَ طَافُوا حَوْلَكَ وَ
انْفَقُوا أَرْوَاحَهُمْ فِي أَيَّامِكَ بِأَنْ تُؤَيِّدَ أَحِبَّائَكَ
عَلَى صَبْرٍ مِنْ عِنْدِكَ وَ اصْطِبَارٍ مِنْ لَدُنْكَ أَنْتَ
الْمُقْتَدِرُ الْقَدِيرُ أَيْ رَبِّ قَدَّرَ لِمَنْ أَرَادَكَ وَ
أَقْبَلَ إِلَيْكَ فِي أَيَّامِكَ كُلِّ خَيْرٍ كَانَ فِي كِتَابِكَ
أَنْتَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

AQMJ2.057

BH09962*Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 In the Name of Him through Whom the ocean of utterance surgeth and the fragrances of the All-Merciful wafteth!
- 2 Say: Glory be unto Thee, O Lord, O Master of all beings! I beseech Thee by Thy Most Great, Most Glorious Name. And glory be unto Thee, O Lord, O Sovereign of the Kingdom of Names! I beseech Thee by the radiant, gleaming, resplendent Light that shineth from the horizon of the heaven of Thy Name, the All-Subduing Lord of Names, to ordain for me through Thy Most Exalted Pen the good of the world to come and of this world. O my Lord! Thou seest me detached from all save Thee and clinging to the cord of Thy grace. I beseech Thee not to deprive me of the ocean of Thy bounty, nor from the sun of Thy grace, nor from the heaven of Thy generosity which hath

1 بِسْمِ الَّذِي بِهِ مَا جَ بَحْرُ الْبَيَانِ هَاجَ عَرَفَ الرَّحْمَنِ

2 قُلْ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا مَوْلَى الْوَرَى اسْتَثْلَكَ
بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَبْهَى وَ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يَا
مَالِكُ مَلَكُوتِ الْأَسْمَاءِ اسْتَثْلَكَ بِالنَّوْرِ السَّاطِعِ
الْأَامِعِ الْمَشْرِقِ مِنْ أَفْقِ سَمَاءِ اسْمِكَ الْمُهَيْمِنِ
عَلَى الْأَسْمَاءِ أَنْ تَقْدَّرَ لِي مِنْ قَلْبِكَ الْأَعْلَى خَيْرِ
الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى أَيْ رَبِّ تَرَانِي مُنْقَطِعَةً عَنْ
دُونِكَ وَ مَتَمَسِّكًا بِجَبَلِ فَضْلِكَ اسْتَثْلَكَ أَنْ
لَا تُخَيِّبَنِي عَنْ بَحْرِ عَطَائِكَ وَ لَا عَنْ شَمْسِ
فَضْلِكَ وَ سَمَاءِ كَرَمِكَ الَّتِي أَحَاطَتْ السَّمَوَاتُ
وَ الْأَرْضِينَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ

BLIB_Or15716.158b

encompassed the heavens and the earth. There is no God but Thee, the Powerful, the Forgiving, the Generous.

BH10029

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 In the Name of the Self-Sufficing Lord!

1 بنام پروردگار بینیا

2 The mystery of the world hath become manifest, and the secrets of the Book are evident without any veil or concealment. The Path of God with its proof is clear and hath been sent down from the Truth. We beseech Him to raise up those possessed of acute hearing and keen sight who may, through witnessing, observing and hearkening, attain, and may enlighten the people on behalf of God, glorified be His majesty, so that all may gain access to the ocean of utterance and remain not deprived of the horizon of manifestation. Thy call was heard, and the response hath been sent down from the Source of Command in the Most Exalted Horizon: "Drink thou the Kawthar of divine knowledge from the chalice of utterance in the name of thy Lord, the Commander, the Ancient of Days." Praise be to God, the Lord of the worlds.

2 راز عالم ظاهر و اسرار کتاب من غیر ستر و حجاب
لا تخ سبیل الهی مع الدلیل واضح و نازل از حق
میطلبیم مبعوث فرماید صاحبان سمع و بصر حدید
را که شاید بمشاهده و ملاحظه و اصغافائز
گردند و از جانب حق جل جلاله ناس را آگاه
نمایند تا کل بحر بیان فائز شوند و از افق ظهور
محروم نمانند ندایت باصغافائز و جواب از مصدر
امر در افق اعلی نازل اشرب کوثر العرفان من
قدح البیان باسم ربک الامر القدیم الحمد لله رب
العالمین

BLIB_Or15716.188a

BH10126

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the All-Hearing, the All-Seeing!

1 هو السامع البصیر

2 This is the Day of God, and the Speaker of the Bayan hath mounted the pulpit of glory in the City of Love, crying aloud: O people of God! The Day is come, yet the people are in grievous stupor. Soon shall the might of the oppressors and the calumnies of the infidels be erased by God's prevailing Will, and there shall remain for you that which hath been ordained by the Supreme Pen in this exalted station. Praise be to God

2 یوم یوم الله است و خطیب بیان در مدینه عشق
بر منبر عزت ارتقا جسته و بأعلی النداء میفرماید
یا حزب الله قد اتی الیوم والقوم فی سکر عظیم
سطوهای ظالمین و مفتریات ملحدین عنقریب
باراده نافذه الهی محو میشود و یبقی لکم ما قدر من

that thou hast at all times been blessed with remembrance of the Lord. Well is it with thee and with them that have held fast to the cord of godliness on this blessed, mighty and wondrous Day.

القلم الأعلى في هذا المقام الرفيع لله الحمد در جميع
احوال به سيد اذكار فائز بوده وهستی هنيئاً لك
ولمن تمسك بجبل التقوى في هذا اليوم المبارك
العزیز البديع

BLIB_Or15703.054

BH10498

To: Sahib Bigum Afnan daughter of Siyyid Hasan Afnan Kabir, in Yazd

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is the Witness, the All-Informed.

1 هو الشاهد الخبير

2 O My leaf! I bear witness that thou didst leave thy homeland out of love for God, the Possessor of the Hidden and the Manifest, and didst turn toward the Dawning-Place of verses and the Rising-Point of clear proofs, and didst attain unto the presence of the Kaaba of God, the Lord of all the worlds. Praise be to God Who bestowed His grace and granted His confirmation, such that thou didst turn toward and enter into a place that hath been the point of circumambulation of the Concourse on High. Well is it with thee, O My handmaiden and My leaf and fruit of My divine Lote-Tree! We beseech God to ordain for thee the good of all His worlds. Verily, He is the Compassionate, the All-Bountiful.

2 يا ورقتي اشهد انك تركت الوطن حباً لله مالک
السّر والعلن واقبلت الى مشرق الآيات و مطلع
البينات و حضرت امام كعبة الله رب العالمين
الحمد لله عنايت فرمود و توفيق بخشيد بشأنيكه
اقبال نمودی و وارد شدی در مقامی كه مطاف
ملا اعلی بوده هنيئاً لك يا امتی و ورقتی و ثمره
سدرتی نسأل الله ان يقدر لك خير كل عالم من
عوالمه انه هو المشفق الكريم

BLIB_Or15716.091a, BLIB_Or15726.008b

BH10445

To: Hasan Khurasani

Date: 1306 ? [1888-1889]

O Hasan, upon thee be the Glory of God, Lord of the hidden and manifest! Thou art present and mentioned before His face. Give thanks unto thy Lord for this manifest bounty. We made mention of thee before in such wise as did perfume the cities of wisdom and utterance. We beseech God to aid thee and assist thee in that which shall cause thy mention to endure, even as

يا حسن عليك بهاء الله مولی السّر والعلن امام
وجه حاضری و مذکوری اشكر ربك بهذا
الفضل المبين انا ذكرناك من قبل بما تعطرت
به مدائن الحكمة والبيان نسل الله ان يوفقك
و يؤيدك على ما يبقى به ذكرک كما ايدک و

He assisted thee and enabled thee to make mention of Him and to praise Him and to serve His manifest Cause. Praise and glory from the Wronged One be upon thee and upon thy family and those who are with thee and who love thee for the sake of God, the All-Knowing, the All-Wise.

اقامك على ذكره و ثنائه و خدمة امره المبين
الذكر و الثناء من لدى المظلوم عليك و على
اهلك و من معك و يحبك لوجه الله العليم
الحكيم

BLIB_Or15703.119a

BH10470

To: Ali Akbar

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted is He!

1 هو الله تعالى

2 O 'Ali-Akbar! In this moment thy name was present before the Wronged One and was favored with the glance of loving-kindness. We beseech God to assist thee in all conditions. Verily, He is the Self-Sufficient, the Most Exalted. And We make mention in this Most Exalted Spot of My handmaiden who hath been named Gawhar Sultan. We beseech God to assist her in His remembrance and praise, and to ordain for her that which He hath ordained for the denizens of the highest Paradise. Verily, He is the Munificent, the Generous. The glory from Us be upon thee and upon her and upon My handmaiden who hath been named 'Ata'iyih and upon every handmaiden who hath believed in God, the One, the All-Informed.

2 يا على اكبر در اين حين اسمت نزد مظلوم حاضر
و بلحاظ عنايت فائز نسل الله ان يؤيدك في كل
الأحوال انه هو الغني المتعال و نذكر امتي في هذا
المقام الأعلى التي سميت بگوهر سلطان نسل الله
ان يؤيدها على ذكره و ثنائه و يقدر لها ما قدره
لأهل الفردوس الأعلى انه جواد كريم البهاء من
لدنا عليك و عليها و على امتي التي سميت بعبائيه
و على كل امة آمنت بالله الفرد الخبير

BLIB_Or15716.197b

BH10432

To: Amin

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted be His station, the Wise, the Eloquent

1 هو الله تعالى شأنه الحكمة و البيان

2 O Amin! We beseech God, the Lord of all worlds, to aid thee through His sovereignty and to guard thee with His hosts, and to ordain for thee every good thing that He hath sent down in His Book, and to enable thee to act in accordance with

2 يا امين نسل الله رب العالمين ان ينصرک بسلطانه
و يحرسک بجنوده و يقدر لك كل خير انزله في
كتابه و يوفقك على العمل بما امرت به بحكمه

that which thou hast been commanded by His firm and mighty wisdom. The Branch hath appeared before Our face and asked for thy presence. We have answered him with this perspicuous Book and decreed what he desired through the bounty of the Wronged One. Verily, He is the Hearer, the Answerer. Praise be unto Him, for He is the Lord of the world and the Object of desire of all who are in the heavens and on earth.

الحكم المتين قد حضر الغصن امام الوجه و سئل
حضورك اجنانه بهذا الكتاب المبين و قضينا ما
اراد من فضل المظلوم انه هو السامع المجيب الحمد
له اذ هو مولى العالم و مقصود من فى السموات
و الارضين

BLIB_Or15716.214

BH10414

To: Aqa Ahmad

Date: 1306 ? [1888-1889]

O Ahmad! Upon thee be My glory and My loving-kindness! The Greater Branch was present and mentioned thee with utmost love. We too joined in mentioning thee, and We beseech God, glorified be His majesty, for that which is conducive to the exaltation of thy station and honor among the people. Say: My God, my God! Thou seest me turning toward Thee. I beseech Thee by Thy power to raise me up, and by Thy sovereignty to assist me, and to send down upon me the signs of Thy grace, Thy loving-kindness, Thy mercy and Thy bounty. Verily Thou art the All-Bountiful, the All-Generous. There is no God but Thee, the Self-Sufficient, the Most Exalted.

يا احمد عليك بهائى و عنايتى غصن اكبر حاضر
و بكمال محبت ذكرت را نمود ما هم در ذكر
شريك شديم و از حق جل جلاله ميطلبم آنچه
را كه سبب ارتفاع مقام و عزتست ما بين انام
قل الهى الهى ترانى متوجهاً اليك اسئلك ان
ترفعنى بقدرتك و تؤيدنى بسلطانك و تنزل على
آيات فضلك و عنايتك و رحمتك و عطائك
انك انت الفياض الفضال لا اله الا انت الغنى
المتعال

BLIB_Or15703.079

BH10361

To: Mirza Muhammad

Date: 1306 ? [1888-1889]

¹ He is the Compassionate, the All-Bountiful!

¹ هو المشفق الكريم

² Say: Glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Most Great Name, and glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy most firm Command, and glory be unto Thee, O my God! I beseech Thee by Thy Name through which

² قل سبحانك اللهم يا الهى اسئلك باسمك
الأعظم و سبحانك اللهم يا الهى اسئلك
بأمرك المبرم سبحانك اللهم يا الهى اسئلك

the hearts of the nations were attracted, to open before my face, through the key of Thy Name, the Self-Subsisting, the gates of Thy mercy and Thy blessing and Thy bounty. Then cause to rain down upon me from the clouds of Thy grace the showers of Thy generosity and munificence. Verily, Thou art powerful over whatsoever Thou willest, and within Thy grasp are the reins of all who are in the heavens and on earth. There is none other God but Thee, the Almighty, the All-Compelling, the All-Powerful.

باسمك الذي به انجذبت افئدة الأمم ان تفتح
بمفتاح اسمك القيوم على وجهي ابواب رحمتك
وبركتك و عطائك ثم انزل علي من سحاب
فضلك امطار جودك و كرمك انك انت
المقتدر على ما تشاء و في قبضتك زمام من
في السموات و الأرضين لا اله الا انت القوي
الغالب القدير

BLIB_Or15716.158a

BH10480

To: *Qasim*

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted is He!

1 هو الله تعالى

2 O Qasim, upon thee be My glory! Hibatu'llah, upon him be My glory, made mention of thee. We have made mention of thee that thou mayest rejoice and be of them that are thankful. Blessed is he who hath attained unto the Word of God in His days and hath quaffed the choice wine of revelation from the hand of His bounty. He, verily, is the All-Bountiful, the Most Generous. And We make mention of My handmaiden Fatimih and remind her of My verses and give her the glad-tidings of My loving-kindness. I am, verily, the All-Powerful, the Almighty. The glory from Our presence be upon thee and upon her and upon My handmaiden Ridvaniyyih and upon those women who have heard the call and turned unto God, the All-Knowing, the All-Wise.

2 يا قاسم عليك بهائي هبة الله عليه بهائي ذكرت نمود
ذكرناك لتفرح و تكون من الشاكرين طوبى لمن
فاز بكلمة الله في ايامه و شرب رحيق الوحي من
يد عطائه انه هو الفضال الكريم و نذكر امتي فاطمه
و نذكرها باياتي و نبشرها بعنايتي و انا المقتدر القدير
البهاء من لدنا عليك و عليها و على امتي رضوانيه
و على اللائي سمعن النداء و اقبلن الى الله العليم
الحكيم

BLIB_Or15716.085b

BH10457*To: Rahim**Date: 1306 ? [1888-1889]*

¹ He is the All-Bountiful, possessed of great favor.

² O Rahim! Your letter reached the presence in the Most Great Prison. This Wronged One counsels the friends and enjoins upon them goodly deeds and praiseworthy character which attract hearts and minds. Blessed is the one who hath held fast unto the divine virtues and is detached and free from all else. Praise be to God, from thy words waft the fragrances of the love of the Beloved of the worlds. Put away what the people possess of wickedness and evil, holding fast unto righteousness and the fear of God. Thus hath the Tongue spoken in the kingdom of utterance, as a command from the presence of the Wise Commander.

¹ هو الکریم ذو الفضل العظیم

² یا رحیم نامهات در سخن اعظم بحضور فائز
ایمظلوم اولیا را وصیت مینماید و باعمال طیبیه و
اخلاق مرضیه که جذاب افنده و قلوب است
امر میفرماید طوبی از برای نفسیکه باخلاق الله
تمسک نمود و از دوش فارغ و آزاد گشت
الله الحمد از کلمات عرف محبت محبوب عالمیان
متضوع وضع ما عند القوم من الفحشاء و المنکر
متمسکاً بالبر و التقوی کذلک نطق اللسان فی
ملکوت البیان امرأ من لدن آمر حکیم

BLIB_Or15690.177d, BLIB_Or15728.031a

BH10248*Date: 1306 ? [1888-1889]*

O Lord my God, my King! Praise and thanksgiving beseech Thee, for Thou didst create mankind from a handful of clay and didst bestow upon them the gem of insight and knowledge. O Generous One! We beseech of Thee that which leadeth to eternal life and everlasting existence. Deprive us not, we pray Thee. Being exists through Thy bounty - withhold not from it the adorning grace of Thy favor, and illumine all with the effulgent rays of the Day-Star of Thy unity. Thine is the command at the beginning and the end, and Thine is the decree, O Lord of creation and Master of all servants.

الها معبودا ملکا حمد و ثنا سزاوار تو است چه
که از مشتی تراب خلق را خلق فرمودی و
گوهر بینش و دانش عطا نمودی ای کریم از تو
میطلبیم آنچه را که سبب حیات ابدی و زندگی
سرمدیست ما را محروم منما وجود از جودت
موجود او را از طراز عنایت منع مفرما و کل را
بتجلیات انوار نیر توحید منور گردان لک الأمر
فی المبدء و المعاد و لک الحكم یا مالک الایجاد
و مالک العباد

INBA65:050, INBA30:095, INBA81:005,
AHM.345, BSHN.045, MHT2b.006,
AQMJ1.160, ADH1.024

BH10409*Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the All-Knowing!

1 هو العليم

2 We have come and sent down that from which the fragrance of remembrance and utterance has been wafted from the presence of the All-Merciful. Blessed is he who has found! By My life, none shall find save he who has cast away all that is with the Shi'ites except the Two Remembrances and what was sent down in the Book of God which was called the Furqan, whereby truth was distinguished from falsehood, whereby the light shone forth from the horizon of manifestation, whereby all created things were gladdened and all beings rejoiced. Command and wisdom and might and power belong to God, the Sender of verses and the Lord of names and attributes.

2 وردنا و انزلنا ما تَضَوُّع منه عرف الذِّكر و البيان
من لدى الرَّحمن طوبى لمن وجد لعمري لم يجد الا
من نبذ ما عند الشيعة كله الا الذِّكرين و ما نزل
في كتاب الله الذي سمي بالفرقان الذي به فصل
بين الحق و الباطل الذي به اشرق النور من افق
الظهور الذي به استبشرت الممكّات و استفرحت
الكائنات الامر و الحكم و العزة و الاقتدار لله منزل
الآيات و مالک الاسماء و الصفات

INBA19:009b, INBA32:010a, BLIB_Or15696.083a

BH10648*To: Shaykh Kazim Samandar, in Qazvin**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He hath power over whatsoever He willeth.

1 هو المقتدر على ما يشاء

2 Praise be to God, thou hast attained unto that which hath been the cause of joy to the Concourse on High and the Most Exalted Paradise. Blessed is thy deed, in that it hath been accepted before God, the Protector, the Self-Subsisting. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having enabled me to perform a deed from which the fragrance of Thy good-pleasure hath been wafted. I beseech Thee, O Thou Who dispelleth sorrows, by Thy Name which is sanctified above all creation, to ordain for me and for Thy loved ones that which shall gladden hearts. Verily, Thou art the Almighty, the Glorious, the Best-Beloved.

2 لله الحمد فائز شدى بأنجه كه سبب فرح ملاً اعلی
و جنّت علیا بوده طوبی لعلمک بما فاز بالقبول
لدى الله المهيمن القيوم قل لك الحمد يا الهی
بما أيدتني على عمل تَضَوُّع منه عرف رضائك
اسئلك يا مذهب الأحران باسمك المقدّس عن
الامكان ان تقدّر لى و لأوليائك ما تفرح به
القلوب انك انت المقتدر العزيز المحبوب

AYBY.151b

BH11906*To: Mirza Badiullah**Date: 1306 ? [1888-1889]*¹ He is the Victorious¹ هو المنصور

² O Badi'! Upon thee be My glory and My salutation! Thy meaningful letter was presented before the Face of the Wronged One by Diya, upon him be My glory, and was honored to be heard. Praise be unto Him! We beseech Him, blessed and exalted be He, to preserve thee through His sovereignty and guard thee through His bounty, to give thee to drink from the Kawthar of His utterance from the chalice of His bestowal, and to ordain for thee the best of what He hath sent down in His Book. Verily, He is powerful over all things. Peace be upon thee and upon those who are with thee and upon those who love thee and serve thee for the sake of God, the Lord of the worlds.

² يا بديع عليك بهائي و سلامي نامهء بامعنى شما را ضياء عليه بهائي امام وجه مظلوم عرض نمود و بعز اصغاء فائز گشت له الحمد و نسله تبارك و تعالى ان يحفظك بسلطانه و يحرسك بجوده و يسقيك كوثر بيانه من كأس عطائه و يقدر لك خير ما انزله في كتابه انه على كلشي قدير السلام عليك و على من معك و على من يحبك و يخدمك لوجه الله رب العالمين

Majlis210461.085b

BH10917*To: Sulayman Khan Tunukabani**Date: 1306 ? [1888-1889]*

O Jamalu'd-Din! Upon thee be the glory of God, the True, the Manifest King! Praise be to God, thou hast attained unto the Luminary of utterance of the Object of all the worlds and art adorned with His mention. We beseech God to assist thee and make thee a standard of His name in His lands and a remembrance from Him in His realms. The glory from Us be upon thee and upon him who was named Faraju'llah and upon those who are with thee among the sincere servants of God.

يا جمال الدين عليك بهاء الله الملك الحق المبين لله الحمد بنير بيان مقصود عالميان فائزي و بذكرش مزين از حق ميطلبم ترا تايد فرمايد و يجعلك علماً باسمه في بلاده و ذكراً من عنده في دياره البهاء من لدنا عليك و على من سمي بفرج الله و على من معك من عباد الله المخلصين

BLIB_Or15703.090

BH10771*To: Asad (walid Farh Angiz)**Date: 1306 ? [1888-1889]*

- 1 He is God, exalted be His glory, the All-Bountiful, the All-Giving
- 2 We make mention of Asad, upon him be My glory, and give him the glad-tidings of the mercy which hath been sent down from the heaven of the bounty of God, the Lord of the worlds. We have named her Farhangiz and We beseech the Mighty One to protect her and make her blessed. Verily, He is the All-Bountiful, the All-Generous. The peace from Us be upon those who dwell in that house. This is yet another bounty from the presence of the Mighty, the Beautiful.

1 هو الله تعالى شأنه الفضل والعطاء

2 انا نذكر الأسد عليه بهائي و نبشّره بالرحمة التي
 نزلت من سماء عناية الله رب العالمين و سمينها
 بفرح انگيز و نسل العزيز ان يحفظها و يجعلها
 مباركة انه هو الفضل الكريم السلام من لدنا على
 من في ذاك البيت هذه عناية اخرى من لدن
 عزيز جميل

BLIB_Or15716.093d

BH10945*To: Ali Muhammad**Date: 1306 ? [1888-1889]*

O 'Ali-Qabl-i-Muhammad! Upon thee be My glory. The days of thy presence have not been forgotten and will not be forgotten. Thou art remembered before this Wronged One. Verily, He seeth thee and remembereth thee, and He is the All-Remembering, the All-Knowing. We beseech God to assist thee in that which He loveth and is pleased with. He is the Almighty, the All-Powerful. Peace be upon thee from Us, and upon thy family, and upon those who have drunk the choice wine of the Bayan in My days, the gift of their Lord, the Compassionate, the Generous.

يا على قبل محمد عليك بهائي ايام حضور از نظر
 نرفته و نمرود لدى المظلوم مذکورى انه يرثك و
 يذكرک و هو الذاکر العليم. نسل الله ان يويدک
 على ما يحب و يرضى و هو المقتدر القدير السلام
 من لدنا عليك و على اهلك و على الذين شربوا
 رحيق البيان من ايامى عطاء ربهم المشفق الكريم

BLIB_Or15703.119b

BH10919*To: Javad**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is God, exalted be He!

2 O Javad! O rememberer! Your remembrance was mentioned before the Wronged One, and this most exalted Word was revealed from the highest horizon in your name: Give thanks to your Lord for this great bounty. We also remember My handmaiden Sakinih Sultan and give her the glad-tidings of the loving-kindness of the All-Merciful. The splendor from Us be upon you and upon her and upon My other handmaiden who was named Bahiyyih in this clear Tablet.

1 هو الله تعالى

2 يا جواد يا ذاكر ذكرت نزد مظلوم مذکور و این کلمه علیا از افق اعلی با سمت نازل اشکر ربّک بهذا الفضل العظیم و نذکر امتی سکینه سلطان و نبشّرها بعناية الرحمن البهاء من لدنا علیک و علیها و علی امیت الأخری التي سمیت ببیهة فی هذا اللوح المبین

BLIB_Or15716.197a

BH10927*To: Khalil**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is God!

2 O Khalil! Thou hast attained unto the pure wine of revelation and drunk from the Kawthar of immortality from the hand of bounty. Thou hast been mentioned time and again. We counsel thee and those who have believed to serve the Cause of God, your Lord and the Lord of the Throne and earth, and the Master of the hereafter and this world. Verily, He is the All-Bountiful, the Most Generous. He commandeth His servants to do that which draweth them nigh unto Him and maketh them to be of those who fear not neither shall they grieve.

1 هو الله

2 يا خليل انک فزت برحیق الوحی و شربت کوثر البقاء من ید العطاء و ذكرت مرّة بعد مرّة انا نوصیک و الذین آمنوا بخدمة امر الله ربکم و ربّ العرش و الثری و مالک الآخرة و الأولى انه هو الفضال الکريم یأمر عباده بما یقرّبهم الیه و یجعلهم من الذین لا خوف علیهم و لا هم یحزنون

INBA19:203a, INBA32:185a, INBA41:175b.06

BH10968*To: Muhammad Qabl-i-Mihdi**Date: 1306 ? [1888-1889]*

1 He is the Hearer, the Answerer!

1 هو السامع المجيب

2 O Muhammad qabl-Mihdi! We have heard thy call and have answered thee through this perspicuous Tablet. Say: Praise be unto Thee, O my God, for having remembered me and revealed unto me that which causeth to spring forth from the soil of hearts the roses of Thy knowledge and the flowers of Thy love. I beseech Thee by the penetrating influence of Thy Books and Thy Scriptures and Thy Tablets, and by the ocean of Thy verses and the heaven of Thy bounty, to ordain for me that which shall make me independent of all else save Thee and detached from whatsoever hath prevented Thy servants from drawing nigh unto Thee. Thou knowest, O my God, that this is a plant which hath grown in the soil of Thy acceptance - withhold not from it the rain from the clouds of Thy grace and the heaven of Thy generosity. Illumine its outer and inner being, and the inner depths of its inner being, with the light of Thy Cause whereby Thy earth and heaven were illumined. Verily Thou art powerful over whatsoever Thou willest. There is no God but Thee, the Forgiving, the Generous.

2 يا محمد قبل مهدى سمعت ندائك اجبتاك بهذا اللوح المبين قل لك الحمد يا الهى بما ذكرتنى و انزلت لى ما تنبت به من اراضى القلوب اوراد معرفتك و ازهار محبتك اسئلك بنفوذ كتبك وزبرك والواحك و بجزاياتك و سماء عطائك بأن تقدر لى ما يجعلنى غنياً عن دونك و فارغاً عما منع عبادك عن التقرب اليك تعلم يا الهى بان هذا كلاء نبت من ارض قبولك لا تمنعه عن امطار سحاب فضلك و سماء جودك نور ظاهره و باطنه و باطن باطنه بنور امرك الذى به اشرفت ارضك و سمائك انك انت المقتدر على ما تشاء لا اله الا انت الغفور الكريم

BLIB_Or15715.226c

BH10894*Date: 1306 ? [1888-1889]*

O son of the martyr! Upon thee be the Glory of God, the Mighty, the All-Praised! There hath befallen you from the oppressor of the land of Sad that which hath caused every seeing one to weep. We beseech God to grant you your rights from him. Verily He is the Just, the Mighty, the All-Powerful. Thou hast been mentioned before the Wronged One, to this beareth witness He Who hath acknowledged the unity of God and His grandeur and hath testified that there is none other God but Him, the Truth, the Knower of things unseen.

يا ابن الشهيد عليك سلام الله العزيز الحميد قد ورد عليكم من ظالم ارض الصاد ما ناح به كل عالم بصير نستل الله ان يأخذكم حقكم منه انه هو العادل المقتدر القدير قد كنت مذكوراً لدى المظلوم يشهد بذلك من اقر بتوحيد الله و عظمته واعترف بانه لا اله الا هو الحق علام الغيوب

BLIB_Or15716.195b

BH11157

To: *Mirza Hasan Khushnivi*

Date: 1306 ? [1888-1889]

- 1 He is the One dawning from the horizon of the heaven of utterance
هو المشرق من افق سماء البيان
- 2 This is a Book which the All-Merciful hath sent down unto him who hath rent asunder the veils of vain imaginings on a Day when servants who have violated God's Covenant and His Testament, who have disputed His verses, denied His proof, and rejected His evidence which hath encompassed all who are in the heavens and on earth, have clung fast unto them. The dawn hath appeared and the breezes of God have wafted over all regions, yet the people remain in evident drunkenness. They have cast away that which profiteth them and taken that which harmeth them, and have committed that which hath caused all things to lament. Soon shall they behold the recompense of their deeds. Verily God is the Just, the All-Wise.
كتاب انزله الرحمن لمن خرق حجاب الأوهام في يوم تمسك بها عباد نقضوا عهد الله و ميثاقه و جادلوا بآياته و كفروا ببرهانه و انكروا حجته التي احاطت من في السموات و الأرضين قد طلع الفجر و سرت نسمة الله على الديار ولكن القوم في سكر مبين نبذوا ما ينفعهم و اخذوا ما يضرهم و ارتكبوا ما ناحت به الأشياء كلها سوف يرون جزاء اعمالهم ان الله هو العادل الحكيم
- 3 Thy letter hath come before the Wronged One. We have read it and responded to thee with a Tablet, through every word of which God quickeneth those who have believed in Him and in that which hath been sent down from His presence. Verily thy Lord is the All-Bountiful, the Most Generous. From every letter of thy letter We have inhaled the fragrance of the knowledge of God, the Lord of all worlds. Blessed art thou for having believed in Him and in that which hath been sent down from the heaven of His grace, and for having acknowledged that which the Nightingale of proof hath warbled upon the highest branches.
قد حضر كتابك لدى المظلوم قرأناه و اجبتناك بلوح من كل كلمة منه احيا الله قوما آمنوا به و بما نزل من عنده ان ربك هو الفضال الكريم قد وجدنا منك كل حرف من حروف كتابك عرف عرفان الله رب العالمين طوبى لك بما آمنت به و بما انزل من سماء فضله و اعترفت بما غرّد به عندليب البرهان على اعلى الأغصان
- 4 The gate of heaven hath been opened and the Lord of the Kingdom of Names hath come with a sovereignty that the hosts could not repel, with a might that the power of kings could not weaken, and with a command that caused all who are in the heavens and on earth to soar. He hath stood before the faces of the world and summoned all unto the All-Informed One. He chose not silence for Himself nor did He veil His face for less than a moment. He appeared and made manifest what He desired, despite the company of divines who violated God's Covenant and His Testament and turned away from His straight path.
قد فتح باب السماء و اتى مالك ملكوت الأسماء بسلطان ما منعه الجنود و بقوة ما اضعفتها شوكة الملوك و بأمر علت من في السموات و الأرضين انه قام امام وجه العالم و دعا الكل الى الفرد الخبير ما اختار لنفسه الصمت و ما ستر وجهه في اقل من آن ظهر و اظهر ما اراد رغمًا لمعشر العلماء الذين نقضوا عهد الله و ميثاقه و اعرضوا عن صراطه المستقيم
- 5 When thou hearest the call of My Name, the Self-Subsisting, and attainest unto My choice-sealed wine, turn thy face toward God, the Lord of what was and what shall be, and say:
انك اذا سمعت نداء اسمي القيوم و فزت برحمتي المختوم و وجهك شطر الله مالك ما كان و ما يكون و قل

6 My God, my God! Praise be unto Thee for having moved Thy Most Exalted Pen to make mention of me while I was in the hands of the wicked, and thanksgiving be unto Thee for having caused the lights of Thy luminous countenance to shine upon me. I beseech Thee, O my Lord, by Thy Command through which the ocean of Thy knowledge surged and the fragrance of Thy garment was wafted, and by Thy Name through which the gate of song was opened before the faces of the poor, and the gate of wisdom before all creation, and the gates of bounty, knowledge and giving before all who dwell in the kingdom of creation, and by the shrill voice of Thy Pen and the penetrating power of Thy Word, to ordain for me that which will draw me nigh unto Thee in all conditions. Verily Thou art the Self-Sufficient, the Most Exalted.

6 الهی الهی لک الحمد بما تحوَّک علی ذکرِ قلمک
الأعلى اذ كنت بين ایدی الأشقیاء و لک
الثناء بما تجلّت علی أنوار طلعتک النوراء ای
ربّ استلک بأمرک الذی به ماج بحر علمک
و حاج عرف قیصک و باسمک الذی به فتح
باب الغناء علی وجوه الفقراء و باب الحکمة
علی البریة و ابواب الفضل و العلم و العطاء علی
من فی ناسوت الانشاء و بصیر قلبک و نفوذ
کلمتک بأن تقدّر لی ما یقرّبنی الیک فی کلّ
الأحوال انک انت الغنی المتعال

7 O my Lord! Disappoint me not of that which Thou hast ordained for the chosen ones among Thy servants who were so inebriated by the wine of Thy utterance that they hastened to the place of sacrifice, yearning to attain Thy presence and seeking Thy good-pleasure. Then write down for me the good of this world and the world to come. Verily Thou art the Almighty, the Most Exalted, the All-Bountiful, the Ever-Flowing.

7 ای ربّ لا تخیننی عما قدرته لأصفیاء عبادک
الذین اسکرهم کوثر بیانک بحیث قصدوا مقرّ
الفداء شوقاً للقاءک و طلباً لرضائک ثمّ اکتب
لی خیر الدنیا و الآخرة انک انت المقتدر العزیز
الفضال الفیاض

BLIB_Or15703.118, BRL_DA#477

BH11137

To: sister of Amir

Date: 1306 ? [1888-1889]

1 He is God, exalted be His Might

1 هو الله تعالى شأنه العزیز

2 O sister of Amir! Your mention has been and continues to be in the Most Holy Court. On this day Amir attained the presence and made mention of you and the loved ones of that land. Each one has been blessed with the lights of the Luminary of Utterance which has shone forth from the horizon of the Will of the Goal of all the worlds. Happy are they, blessed are they, and joy be unto them!

2 یا اخت امیر ذکرت در ساحت اقدس بوده و
هست این یوم جناب امیر بحضور فائز ذکر تو و
اولیای آن ارض را نمود هر یک بانوار نیر بیان
که از افق اراده مقصود عالمیان اشراق نموده
فائز هنیئاً لهم و نعیماً لهم و طوبی لهم

BLIB_Or15716.184b

BH11040*Date: 1306 ? [1888-1889]*¹ He is God!¹ هو

² O thou who gazest toward the horizon! At this time, the Branch of the Divine Lote-Tree was present and made mention of thee. Therefore We make mention of thee with a mention whose fragrance has diffused the sweet-scents of love and affection among the servants. We beseech God to assist thee and enable thee to achieve that whereby thy name may be exalted throughout the land.

² يا أيها الناظر الى الأفق در این حین غصن سدره حاضر و ذکر شما را نمود لذا ذکرناک بذكر فاح به عرف المحبة و الوداد بين العباد نسل الله ان يؤيدک و يوفقک على ما يرتفع به اسمک في البلاد

BLIB_Or15716.195a

BH11293*Date: 1306 ? [1888-1889]*¹ He is the All-Knowing, the All-Wise¹ هو العليم الحكيم

² Say: Glory be to Thee, O my God! I beseech Thee by the ocean of Thy signs, and the sun of Thy bounty, and by the hearts that have melted in their separation from Thee, and by the souls that have been kindled with the fire of Thy love, to assist me in that which Thou hast commanded me in Thy perspicuous Book. Verily, Thou art the Most Merciful of the merciful ones.

² قل سبحانک اللهم يا الهی اسئلك بجر آياتک و شمس عنايتک و بالقلوب التي ذابت في فراقک و بالنفوس التي اشتعلت بنار حبک ان تؤيدنى على ما امرتنى به في کتابک المبين انک انت ارحم الراحمين

BLIB_Or15716.215b

BH11402*Date: 1306 ? [1888-1889]*¹ He is the Most Greatهو العظیم ¹² Wisdom is the lord of the world and the master of nations. It is the first teacher in the school of existence. It shows the way and brings seekers to their quest and pursuers to their goal. It is the protector, the helper and the assistant.² خرد سرور عالم و سید امست اوست معلّم اوّل
در دبستان وجود راه نماید و طالبانرا بمطلوب
رساند و قاصدانرا بمقصود اوست حافظ و ناصر
و معین

BLIB_Or15696.090c

BH11539*To: Hudhud wife of Ismullahul-Asdaq, in Tihran**Date: 1306 ? [1888-1889]*

...O Hudhud! We make mention of thee through remembering
Our sister, and her days, and how her heart was ablaze with
the fire of her Lord's love...

LTDT.271x

BHU0012*To: words to Nabil-i-A'zam**Date: 1306 ca. [1888-1889]*

No prisoner has ever been accorded the treatment which I received at the hands of the acting governor of Amul. He treated Me with the utmost consideration and esteem. I was generously entertained by him, and the fullest attention was given to everything that affected My security and comfort. I was, however, unable to leave the gate of the house. My host was afraid lest the governor, who was related to Abbas-Quli Khan-i-Larijani, might return from the fort of Tabarsi and inflict injury upon Me. I tried to dispel his apprehensions. 'The same Omnipotence,' I assured him, 'who has delivered us from

the hands of the mischief-makers of Amul, and has enabled us to be received with such hospitality by you in this house, is able to change the heart of the governor and to cause him to treat us with no less consideration and love.'

One night we were suddenly awakened by the clamour of the people who had gathered outside the gate of the house. The door was opened, and it was announced that the governor had returned to Amul. Our companions, who were anticipating a fresh attack upon them, were completely surprised to hear the voice of the governor rebuking those who had denounced us so bitterly on the day of our arrival. 'For what reason,' we heard him loudly remonstrating, 'have these miserable wretches chosen to treat so disrespectfully a guest whose hands are tied and who has not been given the chance to defend himself? What is their justification for having demanded that he be immediately put to death? What evidence have they with which to support their contention? If they be sincere in their claims to be devotedly attached to Islam and to be the guardians of its interests, let them betake themselves to the fort of Shaykh Tabarsi and there demonstrate their capacity to defend the Faith of which they profess to be the champions.'

DB.375

BHU0018

To: words to Nabil-i-A'zam

Date: 1306 ca. [1888-1889]

The Amir-Nizam asked Us one day to see him. He received Us cordially, and revealed the purpose for which he had summoned Us to his presence. 'I am well aware,' he gently insinuated, 'of the nature and influence of your activities, and am firmly convinced that were it not for the support and assistance which you have been extending to Mulla Husayn and his companions, neither he nor his band of inexperienced students would have been capable of resisting for seven months the forces of the imperial government. The ability and skill with which you have managed to direct and encourage those efforts could not fail to excite my admiration. I have been unable to obtain any evidence whereby I could establish your complicity in this affair. I feel it a pity that so resourceful a person should be left idle and not be given an opportunity to serve his country and

sovereign. The thought has come to me to suggest to you that you visit Karbila in these days when the Shah is contemplating a journey to Isfahan. It is my intention to be enabled, on his return, to confer upon you the position of Amir-Divan, a function you could admirably discharge.' We vehemently protested against such accusations, and refused to accept the position he hoped to offer Us. A few days after that interview, We left Tihran for Karbila.

DB.591

BHU0040

To: words to Nabil-i-A'zam

Date: 1306 ca. [1888-1889]

I am well pleased with you all...Ye have rendered many services, and been very assiduous in your labors. Ye have come here every morning and every evening. May God assist you to remain united. May He aid you to exalt the Cause of the Lord of being.

DB.323

Study guide to this volume

The fifth and final volume of the 1306 A.H. series begins with what is arguably the most luminous text in the entire series: the *Lawh-i-Karmil* (Tablet of Carmel), which transforms a specific landscape into the site of the divine throne and the future administrative center of a world civilization. This tablet, composed on the slopes of Mount Carmel above the prison-city, is followed by the *Tajalliyat* (Effulgences), one of the great programmatic works of Baha'u'llah's late ministry, and then by a rich collection of pastoral tablets that balance cosmic proclamation with the steady pastoral work of sustaining a community under strain. The tension between visionary grandeur and the daily demands of trustworthiness, unity, and righteous conduct is the animating dynamic of the whole volume.

The Tablet of Carmel: Sacred Geography and Covenant of the Future

Key Passages

Rejoice, for God hath in this Day established upon thee His throne, hath made thee the dawning-place of His signs and the day spring of the evidences of His Revelation. Well is it with him that circleth around thee, that proclaimeth the revelation of thy glory, and recounteth that which the bounty of the Lord thy God hath showered upon thee.
— BH02324

Call out to Zion, O Carmel, and announce the joyful tidings: He that was hidden from mortal eyes is come! His all-conquering sovereignty is manifest; His all-encompassing splendor is revealed... Ere long will God sail His Ark upon thee, and will manifest the people of Baha who have been mentioned in the Book of Names. — BH02324

All glory be to this Day, the Day in which the fragrances of mercy have been wafted over all created things, a Day so blest that past ages and centuries can never hope to rival it, a Day in which the countenance of the Ancient of Days hath turned towards His holy seat.
— BH02324

Context for Study

The *Lawh-i-Karmil* is one of the most densely allusive texts in the Baha'i canon. Carmel, in the Hebrew Bible, is the site of Elijah's contest with the prophets of Baal (1 Kings 18), a mountain

associated with divine vindication, prophetic confrontation, and the return of rain after three years of drought. In Baha'u'llah's text, the mountain is given a voice — it laments its separation from the divine Presence and then breaks into joy when the divine gaze falls upon it. This personification of landscape as a devotional subject has precedents in the Hebrew Psalms ("Let the mountains shout for joy," Ps. 98:8), in Persian mystical poetry (where mountains and rivers are lovers in the divine romance), and in Indigenous religious traditions worldwide where sacred geography is understood as spiritually animate. But Baha'u'llah's specific contribution goes further: He announces that Carmel will become the seat of a divinely established throne and that the "Ark" of the people of Baha will sail upon it — a foreshadowing of the world administrative center on Mount Carmel that would be established under 'Abdu'l-Baha and Shoghi Effendi in the decades following Baha'u'llah's passing. The call to "Zion" is equally charged: Jerusalem and Carmel form a pair of sacred sites whose convergence signals the fulfillment of multiple prophetic traditions simultaneously. The phrase "He that was hidden from mortal eyes is come" situates this moment within the eschatological expectation that runs from Isaiah through the Gospels and Qur'an: the hidden One is no longer hidden.

Questions for Reflection

1. The *Lawh-i-Karmil* gives Mount Carmel a voice of its own — a voice of grief at separation and joy at reunion. What does the personification of a specific landscape as a spiritual subject imply about the relationship between revelation and the physical world?
2. The announcement that the divine Ark will "sail" upon Carmel suggests that the future world administrative center is not merely an organizational structure but a fulfillment of prophetic geography. What are the theological implications of locating sacred administration in a particular place, and how does this compare with Jerusalem as the site of the Temple and Rome as the seat of the papacy?
3. The tablet begins with the assertion that this Day is one "that past ages and centuries can never hope to rival." This is a strong eschatological claim. On what grounds can such a claim be evaluated, and what does it ask of the reader?
4. The Elijah associations of Carmel introduce a theme of prophetic confrontation and vindication. How does the *Lawh-i-Karmil* transform that confrontational Elijah-narrative into something more of a love-story between the mountain and the divine Presence?
5. "The people of Baha who have been mentioned in the Book of Names" are promised future manifestation on Carmel. What is the relationship between being named in a divine book and having a future in the world, and how does this connect to the theology of personal remembrance in volume 91?

The Four Effulgences: Knowledge, Steadfastness, Science, and the Nature of God

Key Passages

The first Tajalli which hath dawned from the Daystar of Truth is the knowledge of God...
Attainment unto the Divine Presence can be realized solely by attaining His presence.

Through His potency everything that hath, from time immemorial, been veiled and hidden, is now revealed. True belief in God and recognition of Him cannot be complete save by acceptance of that which He hath revealed and by observance of whatsoever hath been decreed by Him. — BH00668

The third Tajalli is concerning arts, crafts and sciences. Knowledge is as wings to man's life, and a ladder for his ascent. Its acquisition is incumbent upon everyone. The knowledge of such sciences, however, should be acquired as can profit the peoples of the earth, and not those which begin with words and end with words. Great indeed is the claim of scientists and craftsmen on the peoples of the world. — BH00668

O 'Ali-Akbar! Consider how abject is the state of the disbelievers. They all give utterance to the words: "Verily He is to be praised in His deeds and is to be obeyed in His behest." Nevertheless if We reveal aught which, even to the extent of a needle's eye, runneth counter to their selfish ways and desires, they will disdainfully reject it. Say, none can ever fathom the manifold exigencies of God's consummate wisdom. — BH00668

Context for Study

The *Tajalliyat* (Effulgences) is one of Baha'u'llah's most programmatic late works, gathering four distinct teachings under a single organizing structure. The first effulgence — knowledge of God through recognition of His Manifestation — establishes the epistemological foundation: there is no access to the divine except through the Manifestation, and genuine faith requires both recognition and obedience. The second effulgence — steadfastness through the acceptance that "He doeth whatsoever He willeth" — situates devotion within a theology of divine sovereignty that is Ash'arite in its flavor but points beyond classical Islamic theology: the believer who truly accepts divine freedom is inoculated against the dissonance that arises when revelation runs counter to personal expectation. The third effulgence is perhaps the most culturally consequential: the elevation of arts, crafts, and sciences to the status of religious duty, with a specifically critical note about knowledge that "begins with words and ends with words" — a critique of purely scholastic or verbal learning that would have resonated with Enlightenment reformers, with Francis Bacon's critique of scholasticism in the *Novum Organum*, and with the Confucian emphasis on practical virtue over empty rhetoric. The fourth effulgence addresses the nature of divinity itself, warning against the two opposite errors of denying the Manifestation's divine nature and of conflating Him with the unknowable Essence. Together, the four effulgences constitute a miniature theology of revelation, spiritual discipline, intellectual life, and divine ontology.

Questions for Reflection

1. The first effulgence makes recognition of the Manifestation the necessary condition of knowledge of God. How does this compare with Aquinas's claim that natural reason can arrive at knowledge of God's existence, and with Barth's insistence that God can only be known through the particular revelation in Christ?
2. Baha'u'llah describes the steadfast believer as one who has truly accepted "He doeth whatsoever He willeth" and is therefore "imbued with such a constancy that all the books of the

world will be powerless to deter him.” What is the relationship between theological surrender and intellectual integrity?

3. The critique of knowledge that “begins with words and ends with words” targets a specific failure mode of religious and scholastic learning. How does this compare with Bacon’s *idola* of the tribe and the cave, with Wittgenstein’s warning about language bewitching the understanding, and with contemporary criticisms of abstract academic theology?
4. “Great indeed is the claim of scientists and craftsmen on the peoples of the world.” This elevates productive knowledge to a moral obligation. What are the social and political implications of a theology that treats scientific and technical work as spiritually meritorious?
5. The fourth effulgence on divinity warns against both over- and under-attribution to the Manifestation. How does this navigate the classical theological dilemma of the relationship between the divine and the human in prophetic or incarnational theology?

Justice and Grace as the Twin Foundations of World Order

Key Passages

Praise befiteth the King of the kingdoms of justice and grace, Who through His Most Great Word brought forth from nothingness the manifestations of these twin attributes, and made the preservation, tranquility, prosperity and glory of the world dependent upon these two. — BH03818

O ye who are endowed with insight! Hold fast unto justice and speak with fairness. Glory be to God! This Day hath another atmosphere, and this sea hath other waves. By the life of God! The ear and eye were created for witnessing and hearing, yet most are deprived and forbidden. They have followed their own desires, turning away from God, the All-Possessing, the Self-Subsisting. — BH03695

The cause of weakness among the people of unity hath been discord... We beseech God to protect the people of unity from the people of division. In these days, the hypocrites in the cities and regions are again busy stirring up the people of unity. We beseech God to unite the people of unity, that all may speak with one tongue and soar with one wing. — BH03165

Context for Study

The pairing of justice (*‘adl*) and grace (*fadl*) in BH03818 is more than a rhetorical device: it encodes a theological claim about the structure of cosmic order. In Islamic theology, divine justice and divine mercy have long been held in a creative tension — justice as the attribute that makes moral accountability real, mercy as the attribute that makes it bearable. Baha'u'llah's formulation transforms this into a cosmological principle: the “preservation, tranquility, prosperity and glory of the world” are dependent on the twin foundations of justice and grace. The practical edge of this teaching is sharpened by BH03695 and BH03165: the failure of justice in the world is not an

abstract philosophical problem but the specific consequence of individuals following desires rather than fairness, and of communities being internally divided. The counsel to “speak with one tongue and soar with one wing” is an image drawn from the natural world — a bird cannot fly with one wing — and it suggests that communal disunity is not merely a social inconvenience but a violation of the natural law governing spiritual communities. The “atmosphere” and “waves” of BH03695 — “This Day hath another atmosphere, and this sea hath other waves” — carry the eschatological conviction that the present moment is categorically different from all previous moments, and that the categories of the past are simply inadequate to perceive or respond to it.

Questions for Reflection

1. Baha'u'llah makes the “preservation, tranquility, prosperity and glory of the world” dependent on justice and grace, not on power, institutions, or technology. What is the implicit theory of political causation here, and how does it compare with Machiavelli's *virtu*, with Montesquieu's theory of constitutional balance, and with Rawls's “justice as fairness”?
2. The image of “speaking with one tongue and soaring with one wing” presents unity as a precondition of spiritual and social movement. How does this compare with Paul's image of the body of Christ (1 Corinthians 12) and with Aristotle's account of political unity in the *Politics*?
3. BH03695 states that the ear and eye were created for witnessing and hearing, yet most have been deprived of their function. This makes spiritual perception a natural faculty that can be suppressed. How does this compare with Wordsworth's “spots of time” as natural spiritual experiences, and with the Sufi concept of *kashf* (mystical unveiling) as the restoration of a faculty veiled by the world?
4. The complaint that “hypocrites in the cities and regions are stirring up the people of unity” suggests that the most dangerous opponents of a cause are internal dissenters who use its language. What institutional or spiritual disciplines can protect a community against this pattern?
5. How does the teaching that grace and justice together form the foundation of world order address the classical problem of theodicy — how can a just and merciful God permit the suffering and injustice evident in human history?

A Guiding Question for the Whole Volume

Volume 92 closes the 1306 A.H. series with a double vision: the cosmic and the communal, the prophetic and the pastoral. The *Lawh-i-Karmil* announces the establishment of a divine throne on a specific mountain; the *Tajalliyat* sets out the intellectual and spiritual disciplines required of those who would stand in its precincts; the shorter tablets warn against the discord and hypocrisy that would prevent the promised Ark from sailing. The whole volume implies that the future Baha'u'llah glimpses from His prison is not guaranteed by divine decree alone, but depends on the quality of the community He is shaping — its justice, its unity, its commitment to productive knowledge and praiseworthy character.

A guiding question for the whole volume might therefore be: **How does the visionary geography of the Lawh-i-Karmil — a divine throne established on a specific mountain, an Ark promised for a specific future — function as both prophetic announcement and moral demand, and what qualities of soul and community are required to be among those who “sail” when the Ark is finally manifest?**